叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000001

2. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000002

3. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000003

4. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000004

5. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000005

6. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000006

7. 菲尔·布拉德利的山地男孩(phil Bradley's Mountain Boys) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)

['hævɪŋ]	[sɪ'kjʊrd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	[beɪt]	,	[ðeɪ]	['stɑːrtɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[kə'nuː]
HAVING	**SECURED**	**A**	**GOOD**	**SUPPLY**	**OF**	**BAIT**	**,**	**THEY**	**STARTED**	**FOR**	**THE**	**CANOE**
拥有	安全	一个	好的	供应	的	饵	,	他们	开始	为了	这	独木舟

他们准备好充足的鱼饵后，便启程前往独木舟。

[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[bɔɪz]	['sɪriːz]
THE	**MOUNTAIN**	**BOYS**	**SERIES**
这	山	男孩们	系列

山地男孩系列

[fɪl]	['brædliːz]
PHIL	**BRADLEY'S**
菲尔	布拉德利的

菲尔·布拉德利

['maʊnt(ə)n]	[bɔɪz]
MOUNTAIN	**BOYS**
山	男孩们

山地男孩

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	[bɜːrtʃ]	[bɑːrk]	[lɑːdʒ]
THE	**BIRCH**	**BARK**	**LODGE**
这	桦木	吠	小屋

桦树皮旅馆

[baɪ]
BY
经过

经过

['saɪləs]	[keɪ]	.	[buːn]
SILAS	**K**	**.**	**BOONE**
西拉斯	K	.	布恩

西拉斯·K·布恩

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]
Copyright	**,**	**1915**	**,**	**by**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] [baʊnd] [fɔːr; fər] [leɪk] [sər'praɪz] -
I BOUND FOR LAKE SURPRISE 11
我 边界 为了 湖 惊喜 -

我前往惊喜湖 11

[iː] ['lʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['bɑːbkæt] -
II LUB AND THE MOTHER BOBCAT 21
二 路易 和 这 母亲 山猫 -

II LUB 和母山猫 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] -
III A MYSTERY , TO START WITH 33
三、 一个 神秘 , 到 开始 和 -

第三章 一个谜团，始于33

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] -
IV THE FIGURE IN THE MOONLIGHT 46
第四 这 数字 在 这 月光 -

IV 月光下的身影 46

[viː][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] -
V THE SUDDEN AWAKENING 59
V 这 突然 唤醒 -

V 突然觉醒 59

['vaɪ, 'viː] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'truːdər] -
VI GETTING RID OF AN INTRUDER 72
六年级 获得 放射免疫学 的 一个 入侵者 -

第六章 驱逐入侵者 72

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ɑːn][ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] -
VII ON THE BORDER OF THE LAKE 84
七 在 这 边界 的 这 湖 -

第七章 湖边 84

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp] -
VIII THE MOUNTAIN BOYS IN CAMP 97
八 这 山 男孩们 在 营 -

第八章 97号营地的山地男孩

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] - [kuːn] [fə'tɑːgrəfər] -
IX THE ' COON PHOTOGRAPHER 112
第九章 这 - 浣熊 摄影师 -

第九章 浣熊摄影师 112

[eks] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] -
X FINDING A SUNBEAM 121
X 寻找 一个 阳光 -

X 寻找阳光 121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] -

XI	AN	ENCOUNTER	IN	THE	PINE	WOODS	134
十一	一个	遇到	在	这	松树	树林	-

十一 松林中的邂逅 134

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [wen] [tuː] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] -

XII	WHEN	TWO	PLAYED	THE	GAME	143
十二	什么时候	二	玩	这	游戏	-

XII 当两人玩这个游戏时 143

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [haʊ] " ['dædi] " [keɪm] [bæk] -

XIII	HOW	"	DADDY	"	CAME	BACK	156
十三	如何	"	爸爸	"	来了	后退	-

XIII “爸爸”如何回来 156

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

XIV	THE	PUZZLE	OF	IT
十四	这	谜	的	它

十四、它的谜题

[ɔːl] -

ALL	169
全部	-

全部 169

['ɛks'viː] ['æftər] [ðə; ði] [stɔːrm] -

XV	AFTER	THE	STORM	181
十五	后	这	风暴	-

暴风雨后的第十五章 181

[ˌɛks'viː'aɪ] [piːs] ['æftər] [straɪf] — [kən'kluːʒ(ə)n] -

XVI	PEACE	AFTER	STRIFE	—	CONCLUSION	194
十六	和平	后	冲突	—	结论	-

第十六章 战乱后的和平——结论 194

[fɪl] ['brædliːz] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz]

PHIL	BRADLEY'S	MOUNTAIN	BOYS
菲尔	布拉德利的	山	男孩们

菲尔·布拉德利的山地男孩乐队

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[baʊnd] [fɔːr; fər] [leɪk] [sər'praɪz]

BOUND	FOR	LAKE	SURPRISE
边界	为了	湖	惊喜

前往惊喜湖

" [fɪl] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɪə(r)] ['nɪrli] [ðer; ðər] ! "

"	Phil	,	please	tell	me	we're	nearly	there	!	"
"	菲尔	,	请	告诉	我	是	几乎	那里	!	"

“菲尔，告诉我我们快到了！”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , ['lʌb] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ;

"	I'd	like	to	,	Lub	,	for	your	sake	;
"	ID	喜欢	到	,	路易	,	为了	你的	清酒	;

“卢布，为了你，我愿意这么做；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [wi:v] [gɑ:t] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'fɔ:r]

but	the	fact	of	the	matter	is	we've	got	about	another	hour	of	climbing	before
但	这	事实	的	这	事情	是	我们已经	得到	关于	其他	小时	的	攀登	前

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

但事实是，我们还要再爬一个小时左右。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['rekən] . "

as	near	as	I	can	reckon	.	"
作为	靠近	作为	我	能	估计	.	"

据我估计，差不多是这样。

" [oʊ] ! [dɪr] , [ðæt] [mi:nz] ['sɪksti] [lɔ:ŋ] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][lɔ:gz] ,

"	Oh	!	dear	,	that	means	sixty	long	minutes	of	this	everlasting	scrambling	over	logs	,
"	哦	!	亲爱的	,	那	方法	六十	长的	分钟	的	这	永恒	争抢	超过	日志	,

“哦！天哪，这意味着要花整整六十分钟无休止地在原木上攀爬了。”

[ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [θru:] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərbrʌʃ] .

and	crashing	through	tangled	underbrush	.
和	崩溃	通过	纠缠不清	草丛	.

穿过茂密的灌木丛。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ] ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪn] [red] [stri:ks] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] [bɪ'fɔ:r] [aɪm] [dʌn]

I	reckon	I'll	have	the	map	of	Ireland	in	red	streaks	on	my	face	before	I'm	done
我	估计	患病的	有	这	地图	的	爱尔兰	在	红色的	连胜	在	我的	脸	前	我是	完毕

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

我估计做完之后，脸上就会留下爱尔兰地图那样的红色血痕。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [bɔɪz] [læft] .

"	At	that	the	other	three	boys	laughed	.
"	在	那	这	其他	三	男孩们	笑了	.

“这时，其他三个男孩都笑了。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʌn'fi:lɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	were	not	at	all	unfeeling	,	and	could	appreciate	the	misery	of	their
他们	是	不是	在	全部	冷漠无情	,	和	可以	欣赏	这	苦难	的	他们的

[fæt] [kəm'pænjən] ;

fat	companion	;
胖的	伴侣	;

他们并非冷酷无情，能够体会到肥胖同伴的痛苦；

[bʌt; bət] [ðen] ['lʌb] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ]

but	then	Lub	had	such	a	comical	way	of	expressing	himself	,	and	made	so
但	然后	路易	有	这样的	一个	滑稽	方式	的	表达	他自己	,	和	制成	所以

['meni] ['lu:dɪkrəs] ['feɪsɪz] ,

many	ludicrous	faces	,
许多	荒谬	面孔	,

但是卢布的表达方式非常滑稽，他经常做很多滑稽的表情。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .

that	they	could	never	take	him	seriously	.
那	他们	可以	绝不	拿	他	严重地	.

他们永远也无法认真对待他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnliɪst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

They	were	making	their	way	through	one	of	the	loneliest	parts	of	the	great
他们	是	制作	他们的	方式	通过	一	的	这	最孤独的	部分	的	这	伟大的

[ˌædi'rɔndæk] ['riːdʒənz] .

Adirondack	regions	.
阿迪朗达克	地区	.

他们正穿越阿迪朗达克地区最偏僻的地带之一。

[ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	might	not	be	a	living	soul	within	miles	of	them	,
那里	可能	不是	是	一个	活的	灵魂	之内	英里	的	他们	,

他们周围方圆几英里内可能连一个人影都没有。

[ən'les] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm] [gaɪd] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [fiːldz] .

unless	possibly	some	guide	were	wandering	in	search	of	new	fields	.
除非	可能	一些	指导	是	漫游	在	搜索	的	新的	字段	.

除非可能是某个向导在四处寻找新的耕地。

[ðə; ði] ['regjələr] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['tʊrɪsts] ['nevər] [keɪm] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] ;

The	regular	fishermen	and	tourists	never	came	this	way	for	many	reasons	;
这	常规的	渔民	和	游客	绝不	来了	这	方式	为了	许多	原因	;

由于种种原因，普通的渔民和游客从来不会走这条路；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðiːz] [fɔːr] [wel] - [groʊn] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]

and	the	only	thing	that	had	brought	these	four	well	-	grown	boys	in	the	region
和	这	仅有的	事物	那	有	带来	这些	四	出色地	-	生长	男孩们	在	这	地区

[ʌv; əv] [sər'praɪz] [leɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	Surprise	Lake	was	the	fact	that	one	of	them	,
的	惊喜	湖	曾是	这	事实	那	一	的	他们	,

而将这四个身材高大的男孩带到惊喜湖地区的唯一原因，是其中一个男孩.....

[fɪl] ['brædli] ,

Phil	Bradley	,
菲尔	布拉德利	,

菲尔·布拉德利

[oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['maʊnt(ə)n] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][waɪld][lænd] [ðæt] [ə'bʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

owned	a	large	mountain	estate	of	wild	land	that	abutted	on	the	western	shore	of
拥有	一个	大的	山	财产	的	荒野	土地	那	相邻	在	这	西	支撑	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他拥有一大片山地庄园，庄园内遍布荒野，与湖泊西岸接壤。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ['kærid] ['regjələr] [pæks] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

All	of	the	lads	carried	regular	packs	on	their	backs	,
全部	的	这	小伙子们	携带	常规的	包装	在	他们的	背部	,

所有小伙子们背着普通的背包。

[sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ]['bændz] [ðæt] [pæst] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['fɔridz] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'dɪʃən(ə)l]

secured	with	bands	that	passed	across	their	foreheads	,	thus	giving	them	additional
安全	和	乐队	那	通过了	穿过	他们的	额头	,	因此	给予	他们	额外的

[æd'væntɪdʒɪz] .

advantages	.
优势	.

用横跨额头的带子固定，从而为他们带来额外的优势。

[ɪn][ðer; ðər][hændz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grɪpɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz][ɪn][ðer; ðər]['keɪsɪz] ,

In	their	hands	they	seemed	to	be	gripping	fishing	rods	in	their	cases	,
在	他们的	双手	他们	似乎	到	是	扣人心弦	钓鱼	杆	在	他们的	案例	,

他们手里似乎拿着鱼竿，鱼竿放在鱼竿盒里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['tæk(ə)l][bɑːksɪz][ænd; ənd][beɪt] [peɪlz] .

as	well	as	some	other	things	in	the	way	of	tackle	boxes	and	bait	pails	.
作为	出色地	作为	一些	其他	事物	在	这	方式	的	处理	盒子	和	饵	水桶	.

以及一些其他物品，比如钓具箱和鱼饵桶。

[ə'pærəntli] [fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

Apparently	Phil	and	his	chums	were	bent	on	having	the	time	of	their	lives
显然	菲尔	和	他的	朋友们	是	弯曲	在	拥有	这	时间	的	他们的	生活

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['aʊtɪŋ] .

upon	this	outing	.
之上	这	外出	.

显然，菲尔和他的朋友们决心在这次郊游中玩得尽兴。

['leɪdn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

Laden	in	this	fashion	,
拉登	在	这	时尚	,

以这种方式装载，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] " [toʊt] " [sʌtʃ] ['bəːdənz]

it	was	no	easy	task	they	had	taken	upon	themselves	to	"	tote	"	such	burdens
它	曾是	不	简单的	任务	他们	有	已采取	之上	他们自己	到	"	手提袋	"	这样的	负担

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɔːf] ['steɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

from	the	little	jumping	-	off	station	up	the	side	of	the	mountain	,
从	这	小的	跳	-	离开	车站	向上	这	边	的	这	山	,

他们肩负着一项艰巨的任务：从山腰的小出发站“扛着”这么多重物上山。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [plæ'toʊ] .

and	then	across	the	wooded	plateau	.
和	然后	穿过	这	树木繁茂的	高原	.

然后穿过树木繁茂的高原。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [leɪk] [sər'praɪz] , [æz; əz] [jet] , [noʊ]['wægən] [roʊd]

There	was	no	other	way	of	getting	to	Lake	Surprise	,	as	yet	,	no	wagon	road
那里	曾是	不	其他	方式	的	获得	到	湖	惊喜	,	作为	然而	,	不	车皮	路

[æt; ət][ɔːl] ;

at	all	;
在	全部	;

当时还没有其他办法到达惊喜湖，根本没有马车道；

[wɪtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ɪts] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fɪʃərmən] [ɔːr] ['hʌntər] .

which	accounted	for	its	being	visited	only	by	an	occasional	fisherman	or	hunter	.
哪个	已记录	为了	它是	存在	到访	仅有的	经过	一个	偶然	渔夫	或者	猎人	.

因此，这里只有偶尔会有渔民或猎人到访。

[iːtʃ] [jɪr] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [bɪ'kʌm] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ;

Each	year	such	places	become	fewer	and	fewer	in	the	Adirondacks	;
每个	年	这样的	地方	变得	更少	和	更少	在	这	阿迪朗达克山脉	;

在阿迪朗达克山脉，像这样的地方每年都越来越少；

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['daʊtləs] [ə; eɪ]['mɑːdərn][hoʊ'tel] [wʊd] [biː; bi] [i'rektid] [wer] [dʒʌst]

and	in	time	to	come	doubtless	a	modern	hotel	would	be	erected	where	just
和	在	时间	到	来	毫无疑问	一个	现代的	酒店	会	是	竖立	在哪里	只是

[ðen] ['oʊnli] ['prɪmətɪv] ['sɑːlətuːd] ['reɪnd] .

then	only	primitive	solitude	reigned	.
然后	仅有的	原始	孤独	统治	.

毫无疑问，在不久的将来，一座现代化的酒店将会在当时只有原始荒野的地方拔地而起。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['lʌb] ([huː] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [skuːl] [riˈdʒɔist] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [neɪm] [ʌv; əv]

Of	**course**	**Lub**	**(**	**who**	**at**	**home**	**in**	**school**	**rejoiced**	**in**	**the**	**more**	**aristocratic**	**name**	**of**
的	课程	路易	(	WHO	在	家	在	学校	欣喜若狂	在	这	更多的	贵族	姓名	的

['ɑːsmənd] ['fenik, 'fenwik]) ['biːɪŋ] ['hevɪli] [bɪlt] ,

Osmond	**Fenwick**	**)**	**being**	**heavily**	**built**	**,**
奥斯蒙德	芬威克	)	存在	重度	建造	,

当然，卢布（他在学校时很喜欢他那更显贵族气的名字奥斯蒙德·芬威克）体格魁梧，

['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] [træmp] .

suffered	**more**	**than**	**any**	**of**	**his**	**comrades**	**in**	**this**	**long**	**and**	**arduous**	**tramp**	**.**
遭受	更多的	比	任何	的	他的	同志们	在	这	长的	和	艰巨	流浪汉	.

在这段漫长而艰辛的跋涉中，他比任何同伴都遭受了更多苦难。

[hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd] [groʊn] , [bʌt; bət] [stʌk] [ˌevərˈlæstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	**puffed**	**,**	**and**	**groaned**	**,**	**but**	**stuck**	**everlastingly**	**at**	**it**	**,**
他	膨胀的	,	和	呻吟	,	但	卡住	永恒地	在	它	,

他气喘吁吁，呻吟不止，却始终坚持不懈。

[fɔːr; fər] ['lʌb] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['iːzəli] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

for	**Lub**	**was**	**not**	**the**	**one**	**to**	**give**	**in**	**easily**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**he**	**complained**	**.**
为了	路易	曾是	不是	这	一	到	给	在	容易地	,	不	事情	如何	他	抱怨	.

不管卢布如何抱怨，他都不是轻易屈服的人。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['reɪmənd] ['taɪsən] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [tʃæp] ,

Besides	**these**	**two**	**there**	**was**	**Raymond**	**Tyson**	**,**	**a**	**tall**	**,**	**thin**	**chap**	**,**
除了	这些	二	那里	曾是	雷蒙德	泰森	,	一个	高的	,	薄的	小伙子	,

除了这两个人之外，还有雷蒙德·泰森，一个身材高瘦的小伙子。

[huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [θruː] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

who	**was**	**so**	**quick**	**to**	**see**	**through**	**nearly**	**everything**	**on**	**the**	**instant**	**that**	**his**
WHO	曾是	所以	快的	到	看	通过	几乎	一切	在	这	立即的	那	他的

[frendz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [dʌbd] [hɪm; ɪm] " [eks] - [reɪ] ,

friends	**had**	**long**	**ago**	**dubbed**	**him**	**"**	**X**	**-**	**Ray**	**,**
朋友们	有	长的	前	被誉为	他	"	X	-	射线	,

他能瞬间看穿几乎所有事情，以至于他的朋友们很久以前就给他起了个绰号叫“X光”。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

"	**and**	**as**	**such**	**he**	**was**	**generally**	**known**	**.**
"	和	作为	这样的	他	曾是	一般来说	已知	.

因此，他广为人知。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɑːr'tet] [wʌz; wəz] ['iːθən] ['ælən] .

The	**last**	**of**	**the**	**quartette**	**was**	**Ethan**	**Allan**	**.**
这	最后的	的	这	四重奏	曾是	伊桑	艾伦	.

四人组中的最后一位是伊桑·艾伦。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌrevə'luːʃəneri] ['hɪroʊ] [huː]

He	**claimed**	**to**	**be**	**a**	**lineal**	**descendant**	**of**	**the**	**famous**	**Revolutionary**	**hero**	**who**
他	声称	到	是	一个	线性	后裔	的	这	著名的	革命者	英雄	WHO

['kæptʃərd] [taɪˌkɑːndɚˈoʊgə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [baɪ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [sər'praɪz] .

captured	**Ticonderoga**	**from**	**the**	**British**	**by**	**an**	**early**	**morning**	**surprise**	**.**
捕获	蒂康德罗加	从	这	英国	经过	一个	早期的	早晨	惊喜	.

他自称是那位著名革命英雄的直系后裔，这位英雄在清晨突袭中从英国人手中夺取了提康德罗加。

['iːθən] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['ænsestər] ,

Ethan	**was**	**very**	**fond**	**of**	**boasting**	**of**	**his**	**illustrious**	**ancestor**	**,**
伊桑	曾是	非常	喜爱	的	吹嘘	的	他的	杰出	祖先	,

伊森非常喜欢吹嘘他那位杰出的祖先。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [faʊnd] [hɪm'self] ['friːkwəntli] " [dʒɔʃt] " [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

and	**on**	**that**	**account**	**found**	**himself**	**frequently**	**"**	**joshed**	**"**	**by**	**his**	**chums**	**.**
和	在	那	帐户	成立	他自己	频繁地	"	乔希德	"	经过	他的	朋友们	.

因此，他经常被朋友们“捉弄”。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['iːθənz] [foʊks][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz]

It	happened	that	Ethan's	folks	were	not	as
它	发生	那	伊森的	各位	是	不是	作为

事情是这样的，伊森的父母并不像.....

[wel] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] ['wɝːldz] [gʊdz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ;

well	off	in	this	world's	goods	as	those	of	his	chums	;
出色地	离开	在	这	世界的	商品	作为	那些	的	他的	朋友们	;

他在物质上比他的朋友们富裕得多；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [ðɪs] [fækt] .

and	he	was	exceedingly	sensitive	about	this	fact	.
和	他	曾是	非常	敏感的	关于	这	事实	.

他对此非常敏感。

['tʃærəti] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bʌgber] ;

Charity	was	his	bugbear	;
慈善	曾是	他的	怪物	;

慈善是他最厌恶的事；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer]

and	he	would	never	listen	to	any	of	the	others	standing	for	his	share
和	他	会	绝不	听	到	任何	的	这	其他的	常设	为了	他的	分享

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

of	the	expense	,
的	这	费用	,

他根本不听其他人的，根本不愿承担他那份费用。

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

when	they	undertook	an	expedition	like	the	present	.
什么时候	他们	承担	一个	远征	喜欢	这	展示	.

当他们进行像现在这样的探险时。

['iːθən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] [tʃæp] .

Ethan	was	a	smart	chap	.
伊桑	曾是	一个	聪明的	小伙子	.

伊森是个聪明人。

[hiː; hi] [nuː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

He	knew	considerable	about	the	woods	,	and	all	sorts	of	things	that	could	be
他	知道	大量	关于	这	树林	,	和	全部	排序	的	事物	那	可以	是

[faʊnd] [ðer; ðər] .

found	there	.
成立	那里	.

他对森林以及森林里能找到的各种东西都非常了解。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]

And	he	had	hit	upon	an	ingenious	method	for	laying	up	a	nice	little
和	他	有	打	之上	一个	巧妙	方法	为了	躺下	向上	一个	好的	小的

[stɔːr] [ʌv; əv] ['mʌni] [wer'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['redi]

store	of	money	whereby	he	could	keep	his	savings	bank	well	filled	with	ready
店铺	的	钱	由此	他	可以	保持	他的	节省	银行	出色地	已填	和	准备好

[kæʃ] ,

cash	,
现金	,

他想出了一个巧妙的办法，可以积攒一笔可观的钱，使他的储蓄账户始终保持充足的现金储备。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['praʊdli] [miːt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] .

and	thus	proudly	meet	his	share	of	expenses	.
和	因此	自豪地	见面	他的	分享	的	开支	.

因此，他自豪地承担了自己应承担的费用。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] [oʊnd] [baɪ]

In	the	winter	he	used	to	spend	all	his	spare	time	out	at	a	farm	owned	by
在	这	冬天	他	用过的	到	花费	全部	他的	空闲的	时间	出去	在	一个	农场	拥有	经过

[æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,

an	uncle	,
一个	叔叔	,

冬天的时候，他常常把所有空闲时间都花在叔叔的农场里。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][træps] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l][fɜːr] - ['berɪŋ]

where	he	had	traps	,	and	managed	to	catch	quite	a	few	little	fur	-	bearing
在哪里	他	有	陷阱	,	和	管理	到	抓住	相当	一个	很少	小的	毛皮	-	轴承

['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

denizens	of	the	woods	.
居民	的	这	树林	.

他在那里设置了陷阱，并设法捕获了不少林中的小型毛皮动物。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔːl] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['mʌʃrʊmz] [kʊd; kəd]

Then	in	the	summer	and	fall	he	knew	just	where	the	choicest	mushrooms	could
然后	在	这	夏天	和	落下	他	知道	只是	在哪里	这	精选	蘑菇	可以

[biː; bi] [pɪkt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

be	picked	day	after	day	in	the	early	morning	.
是	挑选	天	后	天	在	这	早期的	早晨	.

到了夏秋两季，他就知道每天清晨在哪里可以采摘到最好的蘑菇。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['sevrəl] [di'pɔzits] [ʌv; əv][waɪld] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd]['goʊldən] [siːl] [mɑːrkt] [daʊn] ,

He	also	had	several	deposits	of	wild	ginseng	and	golden	seal	marked	down	,
他	还	有	一些	存款	的	荒野	参	和	金的	海豹	标记	向下	,

他还查获了多批野生人参和金印草，并进行了估价。

[ænd; ənd] ['meni] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [ruːts] [dɪd][hiː; hi] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi]

and	many	pounds	of	the	dried	roots	did	he	ship	to	a	distant	city	to	be
和	许多	磅	的	这	干燥	根	做过	他	船	到	一个	遥远	城市	到	是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

他将许多磅干根运往远方的城市出售。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn] ['eni] ['bɔɪz] [hed] ,

His	success	was	enough	to	turn	any	boy's	head	,
他的	成功	曾是	足够的	到	转动	任何	男孩们	头	,

他的成功足以让任何男孩为之倾倒。

[sɪns] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [praɪs][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp] - [nɑːtʃ] [kwoʊ'teɪʃənz][fɔːr; fər]

since	he	seemed	to	receive	a	price	far	above	the	top	-	notch	quotations	for
自从	他	似乎	到	收到	一个	价格	远的	多于	这	顶部	-	缺口	引文	为了

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

因为他似乎获得了远高于同类顶级报价的价格。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm]['iːv(ə)n] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [raɪt] ,

The	head	of	the	firm	even	took	occasion	to	write	,
这	头	的	这	公司	甚至	采取	场合	到	写	,

该公司负责人甚至还特意写道：

[kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['hævɪŋ] [sent] [ə; eɪ][fɑːks] [skɪn] (['riːəli] [ə; eɪ][dɑːrk] [red]) ,

congratulating	him	on	having	sent	a	fox	skin	(	really	a	dark	red	)	,
祝贺	他	在	拥有	发送	一个	狐狸	皮肤	(	真的	一个	黑暗的	红色的	)	,

祝贺他寄来了一张狐狸皮（实际上是深红色的），

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [blæk] [fɑːks][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] ,

which	he	claimed	was	as	fine	a	black	fox	as	he	had	ever	seen	,
哪个	他	声称	曾是	作为	美好的	一个	黑色的	狐狸	作为	他	有	曾经	已见	,

他声称这是他见过的最漂亮的黑狐狸。

[ænd; ənd] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

and	worth	a	large	sum	of	money	.
和	值得	一个	大的	和	的	钱	.

而且价值不菲。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [draɪd] ['dʒɪnseŋ] ['iːθən] [hæd; həd] [ʃɪpt]

On	another	occasion	it	was	to	say	that	the	dried	ginseng	Ethan	had	shipped
在	其他	场合	它	曾是	到	说	那	这	干燥	参	伊桑	有	已发货

[wʌz; wəz] ['sɪmpli] " [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

was	simply	"	magnificent	,
曾是	简单地	"	壮丽	,

还有一次，他说伊森寄来的干人参简直“非常棒”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [praɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [ɪn'spaɪər]

"	and	that	they	took	pleasure	in	remitting	a	price	that	they	hoped	would	inspire
"	和	那	他们	采取	乐趣	在	汇款	一个	价格	那	他们	希望	会	启发

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'nuːd] ['efərts] .

him	to	renewed	efforts	.
他	到	更新	努力	.

他们乐于减免他的罚款，希望以此激励他重新振作。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[haʊ] [pʊr] ['iːθənz] [praɪd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][sæd]['tʌmb(ə)l][hæd; həd][hiː; hi]['evər][soʊ] [mʌtʃ]

how	poor	Ethan's	pride	would	have	taken	a	sad	tumble	had	he	ever	so	much
如何	贫穷的	伊森的	自豪	会	有	已采取	一个	伤心	翻滚	有	他	曾经	所以	很多

[æz; əz] [gest] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [fɜːr][ænd; ənd] [ruːt] ['diːlər] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [æn; ən]

as	guessed	that	this	very	accommodating	fur	and	root	dealer	was	in	reality	an
作为	猜对了	那	这	非常	适应性强	毛皮	和	根	经销商	曾是	在	现实	一个

['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [fɪl] ['brædli] ,

uncle	of	Phil	Bradley	,
叔叔	的	菲尔	布拉德利	,

如果可怜的伊森哪怕只是猜到这位非常热情好客的皮毛和根茎贩子实际上是菲尔·布拉德利的叔叔，他的自尊心该会受到多么沉重的打击啊!

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][plɑːt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	the	whole	thing	was	only	a	nice	little	plot	on	the	part	of	the
和	那	这	所有的	事物	曾是	仅有的	一个	好的	小的	阴谋	在	这	部分	的	这

['ʌðər] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['iːθən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

other	three	boys	to	assist	Ethan	without	his	knowing	it	.
其他	三	男孩们	到	协助	伊桑	没有	他的	会心	它	.

而这一切其实是其他三个男孩精心策划的一个小计谋，目的是在伊森不知情的情况下帮助他。

[ðæt] [pruːvd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌm] ;

That	proved	how	much	they	thought	of	their	chum	;
那	已证实	如何	很多	他们	想法	的	他们的	密友	;

这证明了他们有多么看重自己的朋友;

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['evər] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [truːθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]

but	should	he	ever	discover	the	humiliating	truth	there	was	likely	to	be
但	应该	他	曾经	发现	这	羞辱	真相	那里	曾是	可能	到	是

[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,

some	trouble	,
一些	麻烦	,

但如果他发现了这令人羞辱的真相，很可能会惹上麻烦。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [praɪd] [ʌv; əv] ['iːθənz] .

on	account	of	that	pride	of	Ethan's	.
在	帐户	的	那	自豪	的	伊森的	.

都是因为伊森的自尊心。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [fɪl] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

It	happened	that	Phil	was	an	orphan	,	and	had	been	left	a	very	large
它	发生	那	菲尔	曾是	一个	孤儿	,	和	有	到过	左边	一个	非常	大的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

菲尔恰好是个孤儿，并且继承了一大笔遗产。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

the	income	from	which	he	could	never	begin	to	spend	in	any	sensible	fashion	.
这	收入	从	哪个	他	可以	绝不	开始	到	花费	在	任何	明智的	时尚	.

他根本无法以任何合理的方式支配这笔收入。

[ðæt] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['iːθən] ;

That	accounted	for	his	desire	to	assist	Ethan	;
那	已记录	为了	他的	欲望	到	协助	伊桑	;

这就是他想要帮助伊桑的原因；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ,

and	while	he	felt	that	it	was	too	bad	to	play	such	a	trick	,
和	尽管	他	毛毡	那	它	曾是	也	坏的	到	玩	这样的	一个	诡计	,

虽然他觉得耍这种花招太不好了，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [sɔːt] [maɪt] [biː; bi]

there	seemed	to	be	no	other	way	in	which	the	end	they	sought	might	be
那里	似乎	到	是	不	其他	方式	在	哪个	这	结尾	他们	寻求	可能	是

[ə'teɪnd] .

attained	.
已达到	.

似乎没有其他办法可以达到他们所追求的目标。

['reɪməndz] [foʊks] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['welθi] ,

Raymond's	folks	,	too	,	were	wealthy	,
雷蒙德的	各位	,	也	,	是	富裕	,

雷蒙德的父母也很富有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [sent] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪr] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	he	had	really	been	sent	up	into	the	clear	atmosphere	of	the
和	他	有	真的	到过	发送	向上	进入	这	清除	气氛	的	这

[ˌædɪ'rɑndæks] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [helθ] .

Adirondacks	to	improve	his	health	.
阿迪朗达克山脉	到	提升	他的	健康	.

他被派往空气清新的阿迪朗达克山脉疗养，确实是为了改善他的健康状况。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ʌv; əv] [lʌŋ]
Although **the** **doctors** **did** **not** **really** **say** **he** **was** **threatened** **with** **signs** **of** **lung**
虽然 这 医生 做过 不是 真的 说 他 曾是 威胁 和 标志 的 肺
['trʌb(ə)l] ,
trouble **,**
麻烦 ,

虽然医生并没有明确表示他有肺部疾病的迹象，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [fæst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
they **advised** **that** **the** **boy** **,** **who** **had** **grown** **so** **fast** **at** **the** **expense** **of** **his**
他们 建议 那 这 男生 , WHO 有 生长 所以 快速地 在 这 费用 的 他的
[streŋθ] ,
strength **,**
力量 ,

他们建议，这个男孩因为长得太快而牺牲了体力，

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
should **live** **out** **of** **doors** **all** **he** **could** **for** **a** **year** **or** **two** **.**
应该 居住 出去 的 门 全部 他 可以 为了 一个 年 或者 二 .

他应该尽可能在户外生活一两年。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ɪn] [skuːl] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
He **would** **then** **be** **able** **to** **catch** **up** **in** **school** **duties** **with** **little** **trouble** **.**
他 会 然后 是 有能力的 到 抓住 向上 在 学校 职责 和 小的 麻烦 .

这样他就能比较顺利地完成学校的各项功课。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hæd; həd] [baɪ] [dɪ'griːz] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [fɪl] [æz; əz] [ðer; ðər] ['liːdər] ;
The **other** **three** **had** **by** **degrees** **come** **to** **look** **upon** **Phil** **as** **their** **leader** **;**
[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
and **indeed** **,**
和 的确 ,

其他三人逐渐将菲尔视为他们的领导者；事实上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [goʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['paɪlət] .
he **had** **all** **the** **qualities** **that** **go** **to** **make** **a** **successful** **pilot** **.**
他 有 全部 这 品质 那 去 到 制作 一个 成功的 飞行员 .

他具备成为一名成功飞行员的所有素质。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] " ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .
They **delighted** **to** **call** **themselves** **the** **"** **Mountain** **Boys** **.**
他们 高兴极了 到 称呼 他们自己 这 " 山 男孩们 .

他们很乐意称自己为“山地男孩”。

" ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['iːθən] ['ælən] [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðæt] [neɪm] ,
" **Really** **it** **had** **been** **Ethan** **Allan** **who** **originated** **that** **name** **,**
" 真的 它 有 到过 伊桑 艾伦 WHO 起源于 那 姓名 ,

“实际上，这个名字是伊桑·艾伦起的。”

[ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [ðoʊz] ['derɪŋ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]
and **no** **doubt** **at** **the** **time** **he** **had** **in** **mind** **those** **daring** **heroes** **of**
和 不 怀疑 在 这 时间 他 有 在 头脑 那些 大胆 英雄 的
[ˌrevə'luːʃəneri] [deɪz] [huː] [meɪd] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndər] [ðə; ði]
Revolutionary **days** **who** **made** **themselves** **such** **a** **terror** **to** **the** **British** **under** **the**
革命者 天 WHO 制成 他们自己 这样的 一个 恐怖 到 这 英国 在下面 这
['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] " [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .
title **of** **"** **Green** **Mountain** **Boys** **.**
标题 的 " 绿色的 山 男孩们 .

毫无疑问，当时他想到了革命时期那些勇敢的英雄，他们被称为“绿山男孩”，令英国人闻风丧胆。

" [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brædli] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][trækt]

"	Among	other	properties	of	which	the	Bradley	estate	consisted	there	was	a	tract
"	之中	其他	特性	的	哪个	这	布拉德利	财产	由……组成	那里	曾是	一个	通道

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][waɪld][lænd] ['bɔ:dəriŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [leɪk] [sər'praɪz] .

of	several	thousand	acres	of	wild	land	bordering	on	this	mysterious	Lake	Surprise	.
的	一些	千	英亩	的	荒野	土地	毗邻	在	这	神秘	湖	惊喜	.

“布拉德利庄园的众多产业中，有一片数千英亩的荒野，毗邻神秘的惊喜湖。

[fɪl] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

Phil	had	heard	a	number	of	things	about	it	that	excited	his	curiosity	.
菲尔	有	听到	一个	数字	的	事物	关于	它	那	兴奋的	他的	好奇心	.

菲尔听说过一些关于这件事的事情，这引起了他的好奇心。

[hi:; hi][hæd; həd][soʊ][fɑ:r]['nevər] [set] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] ;

He	had	so	far	never	set	eyes	on	the	place	;
他	有	所以	远的	绝不	放	眼睛	在	这	地方	;

他此前从未见过这个地方；

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌmz] ['hæpənd] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt]

when	one	of	the	other	chums	happened	to	suggest	that
什么时候	一	的	这	其他	朋友们	发生	到	建议	那

这时，另一个朋友碰巧建议说……

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊnli] [ɪ'steɪt] .

it	might	make	a	splendid	little	outing	,	if	they	started	to	look	in	on	the	lonely	estate	.
它	可能	制作	一个	灿烂	小的	外出	,	如果	他们	开始	到	看	在	在	这	孤独	财产	.

如果他们开始探访那座偏僻的庄园，那可能会是一次很棒的小旅行。

[wʌn] [θɪŋ] [led][tu:; tə] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] ,

One	thing	led	to	another	,	with	the	result	that	here	they	were	heading	toward	the	lake	,
一	事物	引领	到	其他	,	和	这	结果	那	这里	他们	是	标题	朝向	这	湖	,

事情就这样一步步发展下去，最终他们来到了湖边。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ][dɪm] [treɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən][oʊld] [gaɪd] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['presɪŋ] [en'geɪdʒmənts] .

and	following	a	dim	trail	which	had	been	described	by	an	old	guide	who	could	not	accompany	them	on	account	of	other	pressing	engagements	.
和	下列的	一个	暗淡	踪迹	哪个	有	到过	描述	经过	一个	老的	指导	WHO	可以	不是	陪伴	他们	在	帐户	的	其他	紧迫	订婚	.

他们沿着一条昏暗的小路前行，这条小路是一位老向导描述的，但由于其他要事缠身，他无法陪同他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [gʊd] ['wudzmən] , [ɔ:l][bʌt; bət] ['lʌb] ,

The	boys	were	pretty	good	woodsmen	,	all	but	Lub	,
这	男孩们	是	漂亮的	好的	樵夫	,	全部	但	路易	,

除了卢布之外，其他男孩都是很优秀的伐木工。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['daʊtɪd] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [leɪk] .

and	they	had	not	doubted	their	ability	to	find	the	lake	.
和	他们	有	不是	怀疑	他们的	能力	到	寻找	这	湖	.

他们从未怀疑过自己能够找到那个湖。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] , " [eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['tɔɪld]
" I think we're in luck about one thing , " X - Ray was saying , as he toiled
" 我 思考 是 在 运气 关于 一 事物 , " X - 射线 曾是 说 , 作为 他 辛勤劳作
[ə'lɔːŋ] ['stɜːrdɪli] ,
along sturdily ,
沿着 坚固地 ,

“我觉得我们有一件事很幸运，”X光一边说着，一边稳稳地走着。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['stæmɪnə] [æz; əz] [fɪl] [ɔːr] ['iːθən] ;
and wishing that he had as much stamina as Phil or Ethan ;
和 祝 那 他 有 作为 很多 耐力 作为 菲尔 或者 伊桑 ;

他多么希望自己能像菲尔或伊桑那样精力充沛；

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [legz] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] ['ʃeɪki] ['æftər] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [træmp] ,
for somehow his legs seemed a bit shaky after so long and difficult a tramp ,
为了 不知何故 他的 腿 似乎 一个 少量 摇晃 后 所以 长的 和 难的 一个 流浪汉 ,

不知为何，经过这么长时间艰苦的跋涉，他的双腿似乎有点发软了。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['bɜːrd(ə)n] [paɪld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
with all that burden piled on his back .
和 全部 那 负担 堆积 在 他的 后退 .

他背负着沉重的负担。

" [æz; əz] [wʌt] ? " [æskt] ['iːθən] , ['gɪvɪŋ] [fɪl] [ə; eɪ] [nʌdʒ] ,
" As what ? " asked Ethan , giving Phil a nudge ,
" 作为 什么 ? " 问 伊桑 , 给予 菲尔 一个 轻推 ,

“当什么？”伊森问道，同时轻轻推了推菲尔。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] ['lʌb] [hæd; həd]
and thus calling attention to the fact that by degrees the puffing Lub had
和 因此 呼叫 注意力 到 这 事实 那 经过 学位 这 抽气 路易 有
['æktʃuəli] [gɔːn] [ə'hed] ,
actually gone ahead ,
实际上 已消失 前方 ,

由此便可注意到，喘着粗气的卢布实际上已经逐渐走在了前面。

['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
fastening his eyes on the winding trail , and evidently feeling that he was
紧固 他的 眼睛 在 这 绕线 踪迹 , 和 显然 感觉 那 他 曾是
[bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] .
becoming quite a woodsman .
成为 相当 一个 樵夫 .

他目不转睛地盯着蜿蜒的小路，显然觉得自己越来越像个伐木工了。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ə'baʊt] [ðæt] ['kæbɪn] [ðə; ði] [oʊld] [gaɪd] ['dʒeri] [keɪn] [toʊld] [juː 'es] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
about that cabin the old guide Jerry Kane told us was on the shore of the
关于 那 舱 这 老的 指导 杰瑞 凯恩 讲述 我们 曾是 在 这 支撑 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

老向导杰瑞·凯恩告诉我们，那间小木屋位于湖岸边。

['ɪtl] [seɪv] [juː 'es] ['bɪldɪŋ] [wʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [ɪts] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['diːsnt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
It'll save us building one , you know , if it's in any kind of a decent condition ,
它将 节省 我们 建筑 一 , 你 知道 , 如果 它是 在 任何 种类 的 一个 体面的 状况 ,

如果它状况良好，就能省去我们新建一个的麻烦。

" [ðə; ðiˈ] [tɔːl] [bɔɪ] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	the	tall	boy	went	on	to	say	.
"	这	高的	男生	去	在	到	说	.

“那个高个男孩接着说道。”

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [fɪl] [hɪmˈself] [riˈmɑːkt] ; " [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [soʊ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .

"	Yes	,	that's	a	fact	,	"	Phil	himself	remarked	;	"	I've	been	thinking	so	right	along	.
"	是的	,	那就是	一个	事实	,	"	菲尔	他自己	评论	;	"	我已经	到过	思维	所以	正确的	沿着	.

“是的，这是事实，”菲尔本人说道；“我一直都是这么想的。”

[aɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [wiː; wi] [wəʊnt] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈfɪʃərmən] [kæmpt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	only	hope	we	won't	find	some	fishermen	camped	in	it	.
我	仅有的	希望	我们	惯于	寻找	一些	渔民	露营	在	它	.

我只希望我们不会发现有渔民在里面扎营。

[kein] [sed] [ðæt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [sʌm; səm] [gaɪd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] ;

Kane	said	that	once	in	a	long	while	some	guide	took	a	party	over	to	Surprise	;
凯恩	说	那	一次	在	一个	长的	尽管	一些	指导	采取	一个	派对	超过	到	惊喜	;

凯恩说，偶尔会有导游带一行人去萨普赖斯；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [træmp] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːrd] [fjuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [kɛəd] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	that	the	tramp	was	so	hard	few	gentlemen	cared	to	try	for	it	.
但	那	这	流浪汉	曾是	所以	难的	很少	先生们	关心	到	尝试	为了	它	.

但是流浪汉这个职业太难了，很少有绅士愿意尝试。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [leɪks] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈɔːfər] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [gʊd] [ˈfɪʃɪŋ] . "

There	are	lakes	all	around	that	offer	just	about	as	good	fishing	.	"
那里	是	湖泊	全部	大约	那	提供	只是	关于	作为	好的	钓鱼	.	"

周围有很多湖泊，钓鱼条件也差不多。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɛəd] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [faɪn] [ˈhʌntɪŋ] [əˈraʊnd] [ʌp] [hɪr] , " [riˈmɑːkt] ['iːθən] .

"	I	should	think	there'd	be	some	pretty	fine	hunting	around	up	here	,	"	remarked	Ethan	.
"	我	应该	思考	那里	是	一些	漂亮的	美好的	打猎	大约	向上	这里	,	"	评论	伊桑	.

“我想这附近应该有很多不错的猎物吧，”伊森说道。

" [aɪv] [ˈnoʊtɪst] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪr] ,

"	I've	noticed	quite	a	few	signs	of	deer	,
"	我已经	注意到	相当	一个	很少	标志	的	鹿	,

我注意到有不少鹿活动的迹象，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ðiˈ] [træk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [muːs] [wiː; wi] [sɔː] .

and	that	was	certainly	the	track	of	a	big	moose	we	saw	.
和	那	曾是	当然	这	追踪	的	一个	大的	驼鹿	我们	锯	.

那肯定是我们看到的那头大驼鹿的足迹。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [straɪp] .

I'd	like	to	run	across	one	of	that	stripe	.
ID	喜欢	到	跑步	穿过	一	的	那	条纹	.

我想跑过其中一条条纹。

['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪld] [muːs] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "

Never	saw	a	wild	moose	in	all	my	life	.	"
绝不	锯	一个	荒野	驼鹿	在	全部	我的	生活	.	"

我这辈子都没见过野生驼鹿。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][duː] [miːt] [wʌn] [waɪl] [wiː; wi] [roʊm] [ðə; ði]
" I wouldn't be surprised if some of us do meet one while we roam the
" 我 不会 是 惊讶 如果 一些 的 我们 做 见面 一 尽管 我们 漫游 这
[wʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] ,
woods around the little lake ,
树林 大约 这 小的 湖 ,

“如果我们在小湖周围的树林里漫步时遇到一只，我不会感到惊讶。”

" [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Phil told him .
" 菲尔 讲述 他 .

菲尔告诉他。

" [ɪf] [aɪm] [ðæt] ['lʌki] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
" If I'm that lucky I want to take a picture of the beast ,
" 如果 我是 那 幸运的 我 想 到 拿 一个 图片 的 这 兽 ,

“如果我足够幸运，我想拍一张这头野兽的照片。”

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] . "
to add to my collection . "
到 添加 到 我的 收藏 . "

添加到我的收藏中。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] , [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] , " [ðæt] ['nɪrli] ['evri] [naɪt] [juːl] [biː; bi]
" And I reckon , now , " suggested X - Ray , " that nearly every night you'll be
" 和 我 估计 , 现在 , " 建议 X - 射线 , " 那 几乎 每一个 夜晚 你会 是
['setɪŋ] [træps] ,
setting traps ,
环境 陷阱 ,

“而且我估计，”X射线建议道，“现在你几乎每天晚上都要设陷阱了。”

[nɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɪktʃərz] .
not to catch wild animals , but to make them take their own pictures .
不是 到 抓住 荒野 动物 , 但 到 制作 他们 拿 他们的 自己的 图片 .

不是为了捕捉野生动物，而是为了让它们自己拍照。

[ðæts] [ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juːv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] ? "
That's the main reason why you've come up here , isn't it , Phil ? "
那就是 这 主要的 原因 为什么 你已经 来 向上 这里 , 不是 它 , 菲尔 ? "

这就是你来这里的主要原因，对吧，菲尔?

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːbi] [ʌv; əv] [maɪn] ,
" Well , you know it's a sort of hobby of mine ,
" 出色地 , 你 知道 它是 一个 种类 的 爱好 的 矿 ,

“嗯，你知道，这算是我的一个爱好。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and I've got all the apparatus for taking flashlight pictures along with me .
和 我已经 得到 全部 这 设备 为了 采取 手电筒 图片 沿着 和 我 .

我随身携带了所有拍摄手电筒照片的设备。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
I started in to the
我 开始 在 到 这

我开始进入

['bɪznəs] [dʒʌst][tuː; tə] [kɪl] [taɪm] ; [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk]
business just to kill time ; but let me tell you it grows on a fellow like
商业 只是 到 杀 时间 ; 但 让 我 告诉 你 它 生长 在 一个 同伴 喜欢
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

做生意只是为了消磨时间；但让我告诉你，它就像其他任何事物一样，会慢慢让人喜欢上。

[aɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [biːts]

I'm	something	of	a	hunter	myself	,	but	this	shooting	with	a	camera	beats
我是	某物	的	一个	猎人	我	,	但	这	射击	和	一个	相机	节拍

['eniθɪŋ] [els] [ɔːl] ['hɑːloʊ] .

anything	else	all	hollow	.
任何事物	别的	全部	空洞的	.

我本人也算是个猎人，但用相机拍摄的感觉比其他任何空心物都好。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [geɪm] , [ænd; ənd] [jet] [dəunt]['ɪndʒər][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ɔːl] .

Besides	,	you	get	your	game	,	and	yet	don't	injure	it	,	which	is	the	best	of	all	.
除了	,	你	得到	你的	游戏	,	和	然而	不	损伤	它	,	哪个	是	这	最好的	的	全部	.

此外，你既能发挥自己的水平，又不会受伤，这才是最好的。

" ['iːθən] [læft] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ethan	laughed	,	and	shook	his	head	.
"	伊桑	笑了	,	和	摇晃	他的	头	.

伊森笑了笑，摇了摇头。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [pelts] [dəunt] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][hɑːrd] [kæʃ] , [fɪl] , [laɪk] [maɪn] [duː] ,

"	But	your	pelts	don't	bring	you	in	the	hard	cash	,	Phil	,	like	mine	do	,
"	但	你的	毛皮	不	带来	你	在	这	难的	现金	,	菲尔	,	喜欢	矿	做	,

“但是菲尔，你的毛皮不像我的毛皮那样能给你带来实实在在的现金收入。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	went	on	to	say	,	with	a	touch	of	genuine	pride	in	his	voice	.
"	他	去	在	到	说	,	和	一个	触碰	的	真的	自豪	在	他的	嗓音	.

“他接着说道，语气中带着一丝真挚的自豪。”

" [spoʊz] [naʊ] [aɪ'd][dʒʌst] [snæpt] [ɔːf] [ðæt] [blæk] ['fɑːksəz] ['pɪktʃər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː]

"	S'pose	now	I'd	just	snapped	off	that	black	fox's	picture	instead	of	getting	his	paw
"	假设	现在	ID	只是	啪啪	离开	那	黑色的	狐狸的	图片	反而	的	获得	他的	爪子

[ɪn][maɪ] [stiːl] ['nuːˌhaʊs] [træp] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

in	my	steel	Newhouse	trap	—	it	might	have	been	all	very	well	,
在	我的	钢	纽豪斯	陷阱	—	它	可能	有	到过	全部	非常	出色地	,

“假设我当时只是拍下了那只黑狐的照片，而不是让它的爪子落入我的纽豪斯钢制捕兽夹里——那可能一切都很好。”

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ʃaɪ] [raɪt] [naʊ] .

but	I'd	be	several	hundred	dollars	shy	right	now	.
但	ID	是	一些	百	美元	害羞的	正确的	现在	.

但我现在还差好几百美元。

" [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ['tʃʌkld] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fraund] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	X	-	Ray	Tyson	chuckled	;	but	the	other	frowned	and	shook	his	head	.
"	X	-	射线	泰森	轻笑	;	但	这	其他	皱眉	和	摇晃	他的	头	.

X-Ray Tyson 轻笑了一声；但对方皱着眉头摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][get] ['iːθənz] [səs'piʃənz] [ə'raʊzd] .

It	would	never	do	to	get	Ethan's	suspicions	aroused	.
它	会	绝不	做	到	得到	伊森的	怀疑	被唤醒	.

绝对不能引起伊森的怀疑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [pər'sɪstənt] ,

He	was	terribly	persistent	,
他	曾是	可怕	执着的	,

他非常执着。

[ænd; ənd][wʌns][ɑːn][ðə; ðɪ] [sent] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'əθid] [ðer; ðər]

and	once	on	the	scent	would	never	give	up	until	he	had	unearthed	their
和	一次	在	这	香味	会	绝不	给	向上	直到	他	有	出土	他们的

['klevər] ['lɪt(ə)l] [plɑːt] .

clever	little	plot	.
聪明的	小的	阴谋	.

一旦找到线索，他绝不会放弃，直到揭开他们狡猾的小阴谋为止。

[ðen] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [piːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] ,
Then good - by to peace among the Mountain Boys ,
然后 好的 - 经过 到 和平 之中 这 山 男孩们 ,

那么，山地男孩之间的和平就此结束了。

[fɔːr; fər] [ˈiːθən] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [fərˈgɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪˈsepʃ(ə)n] .
for Ethan would never be apt to forgive them the deception .
为了 伊桑 会 绝不 是 易于 到 原谅 他们 这 欺骗 .

因为伊森绝不会原谅他们的欺骗行为。

" [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , [ˈæftər][ɔːl] , [ˈiːθən] , " [fɪl] [ˈædɪd] .
" That's the main thing , after all , Ethan , " Phil added .
" 那就是 这 主要的 事物 , 后 全部 , 伊桑 , " 菲尔 额外 .

“毕竟，这才是最重要的，伊森，”菲尔补充道。

" [wʌn] [ˈmænz] [fuːd] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [ˈpɔɪzn] .
" One man's food is another man's poison .
" 一 男人的 食物 是 其他 男人的 毒 .

“甲之蜜糖，乙之砒霜。”

[juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ðæt] [ɪz] ,
You enjoy your way of doing things , and I understand how that is ,
你 享受 你的 方式 的 正在做 事物 , 和 我 理解 如何 那 是 ,

你喜欢自己的做事方式，我理解这一点。

[fɔːr; fər][aɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [ʌv; əv] [smɔːl] [geɪm] [maɪˈself] ; [bʌt; bət][aɪ][faɪnd]
for I'm something of a hunter of small game myself ; but I find
为了 我是 某物 的 一个 猎人 的 小的 游戏 我 ; 但 我 寻找

因为我自己也算是个小猎物猎人；但我发现

[mɔːr] [ˈriːəl] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] - [noʊzd] [fɑːks] , [ɔːr][ə; eɪ] [naɪt] - [ˈroʊmɪŋ] [ræˈkuːn] ,
more real delight in surprising a keen - nosed fox , or a night - roaming raccoon ,
更多的 真实的 喜 在 奇怪 一个 敏锐的 - 鼻子 狐狸 , 或者 一个 夜晚 - 漫游 狸 ,

更令人惊喜的是，你可能会意外地发现一只嗅觉灵敏的狐狸，或者一只夜间出没的浣熊。

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfoʊtoʊ][ðæn; ðən][ɪn] [ˈbloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt]
and getting his photo than in blowing them over with a charge of shot
和 获得 他的 照片 比 在 吹 他们 超过 和 一个 收费 的 射击
. "
: "
. "

与其用霰弹枪把他们炸飞，不如先拍下他的照片。

" [θɪŋk] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeni] [ber] [ʌp] [əˈraʊnd] [hɪr] , [fɪl] ? " [æskt] [ˈlʌb] , [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
" Think there could be any bear up around here , Phil ? " asked Lub , over his
" 思考 那里 可以 是 任何 熊 向上 大约 这里 , 菲尔 ? " 问 路易 , 超过 他的
[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“菲尔，你觉得这附近会有熊出没吗？”卢布回头问道。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [əˈkrɔːs] [træks] [aɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][maɪ]
" I wouldn't be surprised , and if we run across tracks I'll add to my
" 我 不会 是 惊讶 , 和 如果 我们 跑步 穿过 轨道 患病的 添加 到 我的
[kəˈlekʃ(ə)n] . "
collection . "
收藏 . "

“我不会感到惊讶，如果我们偶然发现了这些唱片，我会把它们添加到我的收藏中。”

" [mɛˈbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fetʃt] [ə; eɪ] [gʌn] [əˈlɔːŋ] , " [səˈdʒestɪd] [eks] - [reɪ] ,
" Mebbe we ought to have fetched a gun along , " suggested X - Ray ,
" 也许 我们 应该 到 有 已获取 一个 枪 沿着 , " 建议 X - 射线 ,

“或许我们应该带把枪，”X光建议道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [hɪm'self] ,

who	was	not	much	of	a	hunter	himself	,
WHO	曾是	不是	很多	的	一个	猎人	他自己	,

他本人并不擅长狩猎，

[ðoʊ] [fɑːnd][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] .

though	fond	of	any	kind	of	game	when	it	was	cooked	at	a	camp	-	fire	.
尽管	喜爱	的	任何	种类	的	游戏	什么时候	它	曾是	煮熟	在	一个	营	-	火	.

不过他很喜欢在篝火上烤制的各种野味。

" [wel] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] ['wɔːdnz] , " [fɪl]

"	Well	,	that	would	have	brought	us	into	trouble	with	the	game	wardens	,	"	Phil
"	出色地	,	那	会	有	带来	我们	进入	麻烦	和	这	游戏	狱警	,	"	菲尔

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“那会给我们惹上麻烦，我们会被野生动物管理员抓到的，”菲尔回答说。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] ['lʌb] ,

At	this	point	they	were	interrupted	by	a	cry	from	Lub	,
在	这	观点	他们	是	中断	经过	一个	哭	从	路易	,

这时，卢布的一声喊叫打断了他们。

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] ,

who	was	on	his	hands	and	knees	in	the	midst	of	the	scrub	,
WHO	曾是	在	他的	双手	和	膝盖	在	这	中间	的	这	擦洗	,

他当时正跪在灌木丛中，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪn] ,

where	he	had	evidently	caught	his	foot	in	a	vine	,
在哪里	他	有	显然	捕捉	他的	脚	在	一个	藤	,

显然，他的脚被藤蔓绊住了。

[ænd; ənd] [gɔːn] ['sprɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌmzinəs] .

and	gone	sprawling	down	on	account	of	his	clumsiness	.
和	已消失	蔓延	向下	在	帐户	的	他的	笨拙	.

由于他的笨拙，他摔倒在地。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər][fæt] [kəm'pænjən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

High	above	the	exclamation	from	the	lips	of	their	fat	companion	they	could
高的	多于	这	感叹	从	这	嘴唇	的	他们的	胖的	伴侣	他们	可以

[hɪr] [ə; eɪ] [fɪrs] ['graʊlɪŋ] [saʊnd] ,

hear	a	fierce	growling	sound	,
听到	一个	凶猛的	咆哮	声音	,

在他们肥胖同伴的惊呼声之上，他们还能听到一阵凶猛的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [bɪ'jɑːnd] ['lʌb] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

and	about	ten	feet	beyond	Lub	they	saw	the	crouching	body	of	a	very	large
和	关于	十	脚	超过	路易	他们	锯	这	蹲伏	身体	的	一个	非常	大的

[ænd; ənd] ['æŋgri] ['bɑːbkæt] ,

and	angry	bobcat	,
和	生气的	山猫	,

在卢布身后大约十英尺的地方，他们看到了一只体型非常大、看起来很凶的短尾猫蹲伏着。

[wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] ['jeloʊ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [her] [ɑːn][ɪts] [bæk] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn] [edʒ] ,

with	blazing	yellow	eyes	,	and	every	hair	on	its	back	standing	up	on	edge	,
和	炽烈	黄色的	眼睛	,	和	每一个	头发	在	它是	后退	常设	向上	在	边缘	,

它有着燃烧般的黄色眼睛，背上的每一根毛都竖了起来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

as	it	got	ready	to	spring	.
作为	它	得到	准备好	到	春天	.

春天来临之际。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

['lʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['bɑ:bkæt]
LUB , AND THE MOTHER BOBCAT
路易 , 和 这 母亲 山猫

卢布，还有那只母山猫

" [ki:p] [stɪl] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ! " [sed] [fɪl] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] .
" Keep still , everybody ! " said Phil , grasping the perilous situation instantly .
" 保持 仍然 , 大家 ! " 说 菲尔 , 抓握 这 危险的 情况 即刻 .

“大家别动！”菲尔立刻意识到形势危急，说道。

" [dʒi:] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [aɪz] ['sterɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? " [gɑ:spt] [eks] - [reɪ] ,
look at its eyes staring , will you ? " gasped X - Ray ,
看 在 它是 眼睛 凝视 , 将要 你 ? " 倒吸一口气 X - 射线 ,

“看看它那双盯着你的眼睛，好吗？”X光倒吸一口凉气说道。

[ə'pɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [bi:st] ,
appalled by the ferocious aspect of the crouching beast ,
震惊 经过 这 凶猛 方面 的 这 蹲伏 兽 ,

他被这头蹲伏野兽凶猛的模样吓坏了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skwɔtid] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [bɪ'jɑ:nd] [pʊr] ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd]
which was squatted on a log just a few paces beyond poor kneeling and
哪个 曾是 蹲着 在 一个 日志 只是 一个 很少 步幅 超过 贫穷的 跪着 和
['terəˌraɪzd] ['lʌb] .
terrorized Lub .
恐怖 路易 .

它蹲在一根圆木上，离可怜的跪着的卢布只有几步之遥，吓坏了卢布。

" [fɪl] , [oʊ] !
" Phil , oh !
" 菲尔 , 哦 !

“菲尔，哦！

[fɪl] , [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] !
Phil , tell me what I ought to do !
菲尔 , 告诉 我 什么 我 应该 到 做 !

菲尔，告诉我我该怎么办！

" [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ;
" they heard the fat chum saying in rather a faint voice ;
" 他们 听到 这 胖的 密友 说 在 相当 一个 头晕的 嗓音 ;

他们听到那个胖朋友用微弱的声音说；

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['daʊtləs] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪnd] [aɪz] [glu:d] [ɑ:n] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
all the while doubtless keeping his strained eyes glued on that dreadful apparition .
全部 这 尽管 毫无疑问 保持 他的 紧张 眼睛 胶合 在 那 可怕 幻影 .

与此同时，他无疑会用他那双疲惫的眼睛紧紧盯着那个可怕的幻影。

" [its] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['waɪldkæt] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [gɑ:t] [kɪts] ['sʌmwer] [nɪr] [baɪ] , " [fɪl] [wʌz; wəz]
" It's a mother wildcat , and she's got kits somewhere near by , " Phil was
" 它是 一个 母亲 野猫 , 和 她是 得到 套件 某处 靠近 经过 , " 菲尔 曾是
['seɪɪŋ] ['stedəli] .
saying steadily .
说 稳步 .

“这是一只母野猫，她的小猫就在附近，”菲尔平静地说。

" [ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɜ:r; hər] [soʊ] [fɪrs] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
" That's what makes her so fierce in the daytime .
" 那就是 什么 制作 她 所以 凶猛的 在 这 白天 .

“这就是她白天如此凶狠的原因。”

['lʌb] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ['pleɪnli] ?
Lub , can you hear me plainly ?
路易 , 能 你 听到 我 显然 ?

卢布，你能清楚地听到我说话吗?

" [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ,
" He did not elevate his voice in the least ,
" 他 做过 不是 提升 他的 嗓音 在 这 至少 ,

他丝毫没有提高音量，

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['æŋgri]
not wishing to do anything out of the ordinary so as to excite the angry
不是 祝 到 做 任何事物 出去 的 这 普通的 所以 作为 到 激发 这 生气的
[bi:st] ['fɜ:rðər] ,
beast further ,
兽 更远 ,

他不想做任何出格的事情，以免进一步激怒这头愤怒的野兽。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [dʒʌmp] .
and cause it to jump .
和 原因 它 到 跳 .

并使它跳起来。

" [jes] , [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] ; [goʊ] [ɑ:n] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] , [fɪl] ,
" Yes , sure I can ; go on and tell me , Phil ,
" 是的 , 当然 我 能 ; 去 在 和 告诉 我 , 菲尔 ,

“是的，当然可以；菲尔，你继续说吧。”

" [hwaɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'pi:lɪŋli] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] [æz; əz]
" whined the other , appealingly , and remaining on his hands and knees as
" 抱怨 这 其他 , 吸引人的 , 和 其余的 在 他的 双手 和 膝盖 作为
[ðoʊ] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] .
though absolutely incapable of moving .
尽管 绝对地 无法 的 移动 .

“另一个人哀求道，语气恳求，仍然跪在地上，仿佛完全无法动弹。

" [dəunt] [bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] , " [fɪl] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] .
" Don't be alarmed , " Phil went on to say .
" 不 是 惊慌 , " 菲尔 去 在 到 说 .

“别惊慌，”菲尔接着说。

" [aɪv] [gɑ:t] [maɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rst] [aɪl] [ʃu:t] .
" I've got my revolver in my hand , and if it comes to the worst I'll shoot .
" 我已经 得到 我的 左轮手枪 在 我的 手 , 和 如果 它 来 到 这 最差 患病的 射击 .

“我手里拿着左轮手枪，如果情况变得最糟，我会开枪。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɪl] [jel] [laɪk] ['evriθɪŋ] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ʃɪr] [ɔ:f] .
The other boys will yell like everything , too , and that might make her sheer off .
这 其他 男孩们 将要 叫喊 喜欢 一切 , 也 , 和 那 可能 制作 她 透明 离开 .

其他男孩也会像疯了一样大喊大叫，这可能会让她吓跑。

[bʌt; bət][fɜːrst][traɪ][ænd; ənd] [bæk] [ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

But	first	try	and	back	up	,	just	as	you	are	.
但	第一的	尝试	和	后退	向上	,	只是	作为	你	是	.

但首先，试着退后，就像你现在这样。

['kerf(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['lʌb] .

Careful	now	,	and	do	it	as	easy	as	you	can	,	Lub	.
小心	现在	,	和	做	它	作为	简单的	作为	你	能	,	路易	.

卢布，现在要小心，尽量轻柔地做。

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kɔːʃəsli] [ɪk'stend] [wʌn] [fʊt] ['bækwərdz] .

"	They	saw	the	fat	boy	begin	to	cautiously	extend	one	foot	backwards	.
"	他们	锯	这	胖的	男生	开始	到	谨慎地	延长	一	脚	向后	.

他们看到那个胖男孩开始小心翼翼地向后伸出一只脚。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [snɑːrl][hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['stɪfnd] [aʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

When	there	came	a	warning	snarl	he	instantly	stiffened	out	as	though	he
什么时候	那里	来了	一个	警告	咆哮	他	即刻	僵硬	出去	作为	尽管	他

[hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] .

had	been	turned	into	stone	.
有	到过	转向	进入	石头	.

当听到警告性的咆哮声时，他立刻僵住了，仿佛变成了石头。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mɔːr] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [goʊ] ['kerfəli] , [bʌt; bət]['nevər] [maɪnd][ðə; ði]

"	Try	it	some	more	,	"	Phil	told	him	,	"	go	carefully	,	but	never	mind	the
"	尝试	它	一些	更多的	,	"	菲尔	讲述	他	,	"	去	小心	,	但	绝不	头脑	这

[graulz] .

growls	.
咆哮	.

“再试一次，”菲尔告诉他，“小心点，但别在意那些咆哮声。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [jʊə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [ʃiːl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [lets] [hoʊp] .

When	she	sees	you're	retreating	she'll	be	satisfied	,	let's	hope	.
什么时候	她	看到	你是	撤退	壳	是	使满意	,	我们来吧	希望	.

当她看到你退缩时，她就会满意了，但愿如此。

" [soʊ] ['lʌb] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['dɑːs(ə)l] .

"	So	Lub	did	as	he	was	told	,	for	his	nature	was	rather	docile	.
"	所以	路易	做过	作为	他	曾是	讲述	,	为了	他的	自然	曾是	相当	温顺	.

“于是卢布照做了，因为他生性温顺。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə]['flæt(ə)n] [aʊt] [ɑːn]

It	could	be	seen	that	he	was	holding	himself	in	readiness	to	flatten	out	on
它	可以	是	已见	那	他	曾是	保持	他自己	在	准备就绪	到	压平	出去	在

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldkæt] .

his	stomach	in	case	of	hostile	demonstrations	on	the	part	of	the	wildcat	.
他的	胃	在	案件	的	敌对的	示威游行	在	这	部分	的	这	野猫	.

可以看出，他已经做好了随时趴在地上的准备，以防野猫方面采取敌对行动。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [feɪs]

No	doubt	he	expected	that	he	could	in	this	way	manage	to	protect	his	face
不	怀疑	他	预期的	那	他	可以	在	这	方式	管理	到	保护	他的	脸

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [klɔːz] ;

from	her	claws	;
从	她	爪子	;

毫无疑问，他认为这样就能保护自己的脸不被她的爪子抓伤；

[waɪl] [ðə; ði] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [ðer; ðər] .

while	the	pack	on	his	back	would	serve	him	in	good	stead	there	.
尽管	这	盒	在	他的	后退	会	服务	他	在	好的	坚定	那里	.

而他背上的背包在那里会对他大有帮助。

[fɪl] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['raɪtlɪ] [geɪdʒd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Phil	**,**	**however**	**,**	**had**	**rightly**	**gauged**	**the**	**intention**
菲尔	,	然而	,	有	没错	测量	这	意图

然而，菲尔对对方意图的判断是正确的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [biːst] .

of	**the**	**mother**	**beast**	**.**
的	这	母亲	兽	.

母兽。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnlɪ] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [welp] ,

She	**was**	**only**	**standing**	**up**	**for**	**her**	**whelps**	**,**
她	曾是	仅有的	常设	向上	为了	她	幼犬	,

她只是在保护自己的孩子。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pleɪst] [ɪn]['perəl][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðæt]

and	**so**	**long**	**as**	**they**	**were**	**not**	**placed**	**in**	**peril**	**she**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**attack**	**that**
和	所以	长的	作为	他们	是	不是	放置	在	危险	她	做过	不是	意思是	到	攻击	那

[kraʊd] [ʌv; əv] [tuː] - [legd] ['enəmi] .

crowd	**of**	**two**	**-**	**legged**	**enemies**	**.**
人群	的	二	-	腿	敌人	.

只要他们不处于危险之中，她就不打算攻击那群两足敌人。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] ['lʌb] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn][ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪdlɪ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

The	**further**	**Lub**	**got**	**away**	**from**	**the**	**danger**	**zone**	**the**	**more**	**rapidly**	**he**	**began**	**to**
这	更远	路易	得到	离开	从	这	危险	区	这	更多的	快速	他	开始	到

[muːv] [hɪz; ɪz] [plʌmp] [legz] .

move	**his**	**plump**	**legs**	**.**
移动	他的	丰满	腿	.

卢布离危险区域越远，他那肥硕的双腿移动得就越快。

['prez(ə)ntlɪ] [hiː; hi] [felt] ['iːθən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ] ,

Presently	**he**	**felt**	**Ethan**	**lay**	**hold**	**of**	**his**	**foot**	**,**	**at**	**which**	**he**	**gave**	**a**	**gasping**	**cry**	**,**
目前	他	毛毡	伊桑	躺	抓住	的	他的	脚	,	在	哪个	他	给予	一个	喘息	哭	,

这时他感到伊桑抓住了他的脚，他顿时发出了一声喘息般的叫喊。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['bɑːbkæt] [wɪtʃ]

under	**the**	**impression**	**that**	**it**	**must**	**be**	**the**	**mate**	**of**	**the**	**enraged**	**bobcat**	**which**
在下面	这	印象	那	它	必须	是	这	伴侣	的	这	愤怒	山猫	哪个

[hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

had	**attacked**	**him**	**from**	**the**	**rear**	**.**
有	遭到攻击	他	从	这	后部	.

他以为那一定是那只从背后袭击他的愤怒山猫的配偶。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , ['lʌb] , " ['iːθən] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] ,

"	**It's**	**all**	**right**	**,**	**Lub**	**,**	**"**	**Ethan**	**hastened**	**to**	**say**	**,**	**reassuringly**	**,**
"	它是	全部	正确的	,	路易	,	"	伊桑	加快	到	说	,	令人安心	,

“没事的，卢布，”伊森连忙安慰道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [jʊə(r)] [ə'mʌŋ] [frendz] [naʊ] ;

for	**he**	**had**	**not**	**intended**	**to**	**frighten**	**the**	**other**	**;**	**"**	**you're**	**among**	**friends**	**now**	**;**
为了	他	有	不是	故意的	到	吓唬	这	其他	;	"	你是	之中	朋友们	现在	;

因为他并没有想要吓唬对方；“你现在和朋友们在一起；

[ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər] [haʊ] [ðə; ði][oʊld][kæt] [slɪŋks] [ə'weɪ] ,

and	**see**	**there**	**how**	**the**	**old**	**cat**	**slinks**	**away**	**,**
和	看	那里	如何	这	老的	猫	潜行	离开	,

瞧，那只老猫悄悄溜走了。

[stɪl] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['dægəz] [æt; ət][juː 'es][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['jeloʊ] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːrz] .

still	**growling**	**and**	**looking**	**daggers**	**at**	**us**	**with**	**those**	**yellow**	**eyes**	**of**	**hers**	**.**
仍然	咆哮	和	寻找	匕首	在	我们	和	那些	黄色的	眼睛	的	她的	.

她依然低声咆哮，用那双黄色的眼睛恶狠狠地瞪着我们。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ][wɔːrm] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ! "
she would have given us a warm time of it , I'm telling you ! "
她 会 有 给定 我们 一个 温暖的 时间 的 它 , 我是 讲述 你 ! "

我跟你说，她肯定会好好招待我们的!

" [dɪd][juː; jʊ][get][hɜːr; hər]['foʊtoʊ] , [fɪl] ? " [diˈmɑːndid] [eks] - [reɪ] ; " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk]
" Did you get her photo , Phil ? " demanded X - Ray ; " because I heard the click
" 做过 你 得到 她 照片 , 菲尔 ? " 要求 X - 射线 ; " 因为 我 听到 这 点击

,
,
,

“菲尔，你拍到她的照片了吗？”X光问道，“因为我听到了咔嚓一声。”

['æftər] [juːd] [swʌŋ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)rə] [ə'raʊnd] . "
after you'd swung your little camera around . "
后 你会 摇摆 你的 小的 相机 大约 . "

在你挥舞着你的小相机四处转悠之后。

" [jes] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Yes , when I saw that she didn't mean to tackle us , " replied the other ,
" 是的 , 什么时候 我 锯 那 她 没有 意思是 到 处理 我们 , " 回复 这 其他 ,

“是的，当我看到她并不是故意要攻击我们时，”另一个人回答道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] - [əd'ventʃər] .
" I remembered that I ought to have something to show for Lub's adventure .
" 我 记得 那 我 应该 到 有 某物 到 展示 为了 - 冒险 .

“我记得我应该为卢布的冒险经历留下些什么成果。”

[ges] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] , ['lʌb] ;
Guess you'll be glad to have a print of your friend , Lub ;
猜测 你会 是 高兴的 到 有 一个 打印 的 你的 朋友 , 路易 ;

想必你会很高兴拥有一张你朋友卢布的照片吧;

['itl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] [deɪ] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juːl] ['ɔːlweɪz]
it'll be a nice thing to look at on a hot summer day ; because you'll always
它将 是 一个 好的 事物 到 看 在 在 一个 热的 夏天 天 ; 因为 你会 总是

在炎热的夏日，看着它会很赏心悦目；因为你总是

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪl] [tʃeɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [jʊr; jər]['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] ,
have a chill chase up and down your spinal column ,
有 一个 寒意 追赶 向上 和 向下 你的 脊 柱子 ,

感受一下脊柱上下跳动的清凉快感，

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [juːd] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ]
when you think what would have happened if you'd come to close quarters with
什么时候 你 思考 什么 会 有 发生 如果 你会 来 到 关闭 四分之一 和
[ðæt] [kæt] . "
that cat . "
那 猫 . "

想想如果你当时和那只猫近距离接触会发生什么吧。

" [ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] , " ['ædɪd] ['iːθən] ;
" And talk about the map of Ireland on your face , " added Ethan ;
" 和 讲话 关于 这 地图 的 爱尔兰 在 你的 脸 , " 额外 伊桑 ;

“说说你脸上的爱尔兰地图吧，”伊桑补充道;

" [mə'rɛn] ['laɪkli] [juːd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['rɪvər] ['pleɪnli] [mɑːrkt] .

"	more'n	likely	you'd	call	it	one	of	Europe	,	with	every	river	plainly	marked	.
"	更多	可能	你会	称呼	它	一	的	欧洲	,	和	每一个	河	显然	标记	.

“更有可能的是，你会把它称为欧洲之一，每条河流都有明确的标记。”

" ['lʌb] [wʌz; wəz] ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə] .

"	Lub	was	mopping	his	face	with	his	red	bandanna	.
"	路易	曾是	拖地	他的	脸	和	他的	红色的	头巾	.

“卢布正用他的红色头巾擦脸。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlər] [hæd; həd] [fled] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊst] ;

All	the	color	had	fled	,	leaving	him	as	white	as	a	ghost	;
全部	这	颜色	有	逃亡	,	离开	他	作为	白色的	作为	一个	鬼	;

所有色彩都消失了，他变得像鬼一样白。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['spiːdəli] ['rektɪfaɪd]

but	under	the	manipulation	of	his	handkerchief	that	was	being	speedily	rectified
但	在下面	这	操纵	的	他的	手帕	那	曾是	存在	迅速地	已纠正

.

:

.

但在他用手帕的巧妙处理下，这种情况很快就得到了纠正。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [drɑːp] [bæk] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	I	think	I'll	drop	back	a	bit	,
"	我	思考	患病的	降低	后退	一个	少量	,

“我想我会稍微减少一些出场时间。”

[ænd; ənd] [let] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

and	let	some	of	the	rest	of	you	fellows	take	the	lead	from	now	on	,
和	让	一些	的	这	休息	的	你	伙伴们	拿	这	带领	从	现在	在	,

接下来就让你们其他人来带头吧。

" ['lʌb] [toʊld] [ðem; ðəm] , [kən'traɪtli] ,

"	Lub	told	them	,	contritely	,
"	路易	讲述	他们	,	懊悔地	,

卢布懊悔地告诉他们：

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf] [wen] [aɪm] [sʌtʃ]

"	I	ought	to	have	known	better	than	to	try	and	show	off	when	I'm	such
"	我	应该	到	有	已知	更好的	比	到	尝试	和	展示	离开	什么时候	我是	这样的

[ə; eɪ] ['grini] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] . "

a	greeny	about	following	a	trail	.	"
一个	绿色的	关于	下列的	一个	踪迹	.	"

“我真不该在这么个徒步新手面前炫耀。”

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [fɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

"	You	were	doing	all	right	,	"	Phil	told	him	,
"	你	是	正在做	全部	正确的	,	"	菲尔	讲述	他	,

“你做得还不错，”菲尔告诉他。

" [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

"	and	making	a	good	job	of	it	up	to	that	time	.
"	和	制作	一个	好的	工作	的	它	向上	到	那	时间	.

“而且在那之前，他一直做得很好。”

['huːd] ['evər] [ɪk'spekt] [ðæt] [wiːd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['bɑːbkæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;

Who'd	ever	expect	that	we'd	run	across	a	bobcat	in	the	middle	of	the	afternoon	;
谁会	曾经	预计	那	我们会	跑步	穿过	一个	山猫	在	这	中间	的	这	下午	;

谁能想到我们会在下午遇到一只短尾猫呢？

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [kɪts] [æt; ət] [ðæt] ?

and	one	that	had	kits	at	that	?
和	一	那	有	套件	在	那	?

而且其中一家还有工具包?

[aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [ʃɑːk] [æz; əz][juː; jʊ][gɑːt] , ['lʌb] ,

I'd	have	had	just	as	bad	a	shock	as	you	got	,	Lub	,
ID	有	有	只是	作为	坏的	一个	震惊	作为	你	得到	,	路易	,

卢布，换作是我，我也会像你一样受到同样的惊吓。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

if	it	was	me	in	the	lead	.
如果	它	曾是	我	在	这	带领	.

如果是我领先的话。

[noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] ;

No	need	of	feeling	ashamed	;
不	需要	的	感觉	羞愧	;

无需感到羞愧;

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['hʌntər] [ə; eɪ][bæd] [sker] ,

the	sight	of	that	thing	was	enough	to	give	any	hunter	a	bad	scare	,
这	视线	的	那	事物	曾是	足够的	到	给	任何	猎人	一个	坏的	吓	,

那东西的样子足以把任何猎人吓得魂飞魄散。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] .

especially	if	he	had	no	gun	along	.
尤其	如果	他	有	不	枪	沿着	.

尤其是如果他身上没有带枪的话。

" [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [sɜːrvd] [tuː; tə] [meɪk] [pʊr]

"	This	sort	of	consolation	served	to	make	poor
"	这	种类	的	安慰	服务	到	制作	贫穷的

这种安慰反而使穷人变得贫穷

['lʌb] ['betər] ['sætɪsfaɪd] ; [ðoʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

Lub	better	satisfied	;	though	doubtless	he	would	continue	to	feel	unusually
路易	更好的	使满意	;	尽管	毫无疑问	他	会	继续	到	感觉	异常地

['nɜːrvəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

nervous	for	some	little	time	.
紧张的	为了	一些	小的	时间	.

卢布感觉好多了；不过毫无疑问，他还会继续感到异常紧张一段时间。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [stɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [træʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ded] [triː] ['lʌb] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]

If	a	chipmunk	stirred	in	the	trash	under	a	dead	tree	Lub	was	apt	to	draw	a
如果	一个	花栗鼠	搅拌	在	这	垃圾	在下面	一个	死的	树	路易	曾是	易于	到	画	一个

[lɔːŋ] [breθ] ,

long	breath	,
长的	气息	,

如果一只花栗鼠在枯树下的垃圾堆里动了动，卢布往往会深吸一口气。

[ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ʃrɪŋk] [bæk] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	involuntarily	shrink	back	behind	one	of	his	companions	.
和	不由自主	收缩	后退	在后面	一	的	他的	同伴	.

他不由自主地缩回同伴身后。

" [ges] [wiːd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ə'raʊnd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skrʌb] , [eɪ] , [fɪl] ? " [riˈmɑːkt]

"	Guess	we'd	better	make	a	detour	around	that	bunch	of	scrub	,	eh	,	Phil	?	"	remarked
"	猜测	我们会	更好的	制作	一个	車輛改道	大约	那	束	的	擦洗	,	嗯	,	菲尔	?	"	评论

['iːθən] , ['seɪdʒli] .

Ethan	,	sagely	.
伊桑	,	睿智地	.

“看来我们最好绕道去那群灌木丛，是吧，菲尔？”伊森老练地说道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	Well	,	it	would	be	a	wise	thing	to	do	,	"	chuckled	the	other	;
"	出色地	,	它	会	是	一个	明智的	事物	到	做	,	"	轻笑	这	其他	;

“嗯，这样做是明智的，”另一个人笑着说；

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst] ['eni] ['bɑːbkæt] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] .

"	because	just	now	we	haven't	lost	any	bobcat	that	we	know	about	.
"	因为	只是	现在	我们	还没有	丢失的	任何	山猫	那	我们	知道	关于	.

“因为据我们所知，目前还没有丢失任何一只短尾猫。”

[ðə; ði] [treɪl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] ['prɪti] [streɪt] [raɪt] [hɪr] ;

The	trail	seems	to	be	heading	pretty	straight	right	here	;
这	踪迹	似乎	到	是	标题	漂亮的	直的	正确的	这里	;

这条路看起来一直笔直地向右延伸；

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

and	chances	are	we'll	have	little	trouble	running	across	the	same	some	little
和	机会	是	出色地	有	小的	麻烦	跑步	穿过	这	相同的	一些	小的

[weɪz] [ɑːn] .

ways	on	.
方式	在	.

而且很有可能，我们再走一小段路就会再次遇到同样的情况。

" [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['iːθən] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

"	Both	he	and	Ethan	took	a	good	survey	of	their	surroundings	,
"	两个都	他	和	伊桑	采取	一个	好的	民意调查	的	他们的	周围环境	,

他和伊桑都仔细观察了周围的环境。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['waɪldkæt][wʌz; wəz] [stɪl] ['haɪdɪŋ] [ə'mɪdst] [ðæt] [skrʌb] ,

but	evidently	the	wildcat	was	still	hiding	amidst	that	scrub	,
但	显然	这	野猫	曾是	仍然	隐藏	在……之中	那	擦洗	,

但显然那只野猫仍然藏在那片灌木丛中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'gen] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][hæf] ['sɜːrkɪt] .

for	they	saw	nothing	of	her	again	while	making	the	half	circuit	.
为了	他们	锯	没有什么	的	她	再次	尽管	制作	这	一半	电路	.

因为在绕行的半圈路程中，他们再也没有见到她。

" [naʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] , ['iːθən] , " [əd'vaɪzd] [fɪl] ,

"	Now	keep	your	eyes	peeled	for	the	trail	again	,	Ethan	,	"	advised	Phil	,
"	现在	保持	你的	眼睛	去皮	为了	这	踪迹	再次	,	伊桑	,	"	建议	菲尔	,

“伊森，现在再睁大眼睛寻找小路吧。”菲尔叮嘱道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][spɑːt] .

when	they	were	well	around	on	the	other	side	of	the	danger	spot	.
什么时候	他们	是	出色地	大约	在	这	其他	边	的	这	危险	点	.

当他们已经绕到危险区域的另一侧时。

['lʌb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lub	managed	to	push	along	until	he	could	find	himself	in	the	midst	of	the
路易	管理	到	推	沿着	直到	他	可以	寻找	他自己	在	这	中间	的	这

[bʌntʃ] .

bunch	.
束	.

卢布努力向前，直到他发现自己身处人群之中。

[hiː; hi][kæst] ['nuːmərəs] [saɪd] [glɑːnsiz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ðæt]

He	cast	numerous	side	glances	in	the	direction	of	that
他	投掷	很多的	边	眼神	在	这	方向	的	那

他多次侧目看向那个方向。

[dɪ'spju:tɪd] [graʊnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs]
disputed **ground** **,** **as** **though** **half** **anticipating** **seeing** **a** **whole** **army** **of** **ferocious**
争议 地面 , 作为 尽管 一半 预期 看到 一个 所有的 军队 的 凶猛
['bɑ:bˌkætz] [kʌm] ['li:pɪŋ] [fɔ:rθ] ,
bobcats **come** **leaping** **forth** **,**
山猫 来 跳跃 前进 ,

双方占据着一块争议地带，仿佛预感到会有一大群凶猛的短尾猫跃出水面。

[ɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] ['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] ['stʌbi] [teɪlz] .
all **with** **blazing** **yellow** **eyes** **and** **stubby** **tails** **.**
全部 和 炽烈 黄色的 眼睛 和 矮胖的 尾巴 .

它们都长着明亮的黄色眼睛和短短的尾巴。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['hæpənd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['i:θən] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['kɔ:lɪŋ]
Nothing **of** **the** **kind** **happened** **,** **however** **,** **and** **presently** **Ethan** **was** **heard** **calling**
没有什么 的 这 种类 发生 , 然而 , 和 目前 伊桑 曾是 听到 呼叫
:
:
:

然而，这类事情并没有发生，很快便听到伊森在喊：

" [hɪəz] [jʊr; jər] [oʊld] [treɪl] , [fɪl] , [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] .
" **Here's** **your** **old** **trail** **,** **Phil** **,** **as** **plain** **as** **print** **.**
" 这里是 你的 老的 踪迹 , 菲尔 , 作为 清楚的 作为 打印 .

“菲尔，你的旧线索就在这里，清清楚楚地写在纸上。”

[ænd; ənd] [-] [noʊ] , [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['sɑ:ri] [ə'baʊt] ,
And **d'ye** **know** **,** **there's** **only** **one** **thing** **I'm** **sorry** **about** **,**
和 染料 知道 , 有 仅有的 一 事物 我是 对不起 关于 ,

你知道吗，我只有一件事感到抱歉，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [tu:; tə] [snæp] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [tʃʌm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
which **is** **that** **you** **didn't** **think** **to** **snap** **off** **a** **picture** **with** **our** **chum** **on** **his**
哪个 是 那 你 没有 思考 到 折断 离开 一个 图片 和 我们的 密友 在 他的
[hændz] [ænd; ənd] [ni:z] ['bækɪŋ] [ɔ:f] ,
hands **and** **knees** **backing** **off** **,**
双手 和 膝盖 后盾 离开 ,

也就是说，你竟然没想到要拍一张我们朋友跪在地上往后退的照片。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:g] . "
and **the** **cat** **on** **the** **log** **.** **"**
和 这 猫 在 这 日志 . "

还有那只趴在圆木上的猫。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm] [glæd] [maɪ'self] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [tʃæns] [tu:; tə] [ki:p] [ðæt] [ˌæksə'dent(ə)l] ['tʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [maɪn]
I'm **glad** **myself** **there** **wasn't** **any** **chance** **to** **keep** **that** **accidental** **tumble** **of** **mine**
我是 高兴的 我 那里 不是 任何 机会 到 保持 那 偶然 翻滚 的 矿
[æz; əz] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [dʒoʊk] ,
as **a** **perpetual** **joke** **,**
作为 一个 永久 开玩笑 ,

我自己也很庆幸，我没有机会把我的那次意外摔倒变成一个永远的笑话。

" [sed] ['lʌb] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" **said** **Lub** **,** **indignantly** **.**
" 说 路易 , 愤慨地 .

“卢布愤愤不平地说。”

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ə'baʊt][æt; ət][ɔːl] , ['lʌb] , " [ri'mɑːkt] [eks] - [reɪ] ;
" Nothing to be ashamed about at all , Lub , " remarked X - Ray ;
" 没有什么 到 是 羞愧 关于 在 全部 , 路易 , " 评论 X - 射线 ;

“没什么好羞愧的，卢布，”X射线说道；

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['iːθən] [hɪm'self] [huː] ['stʌmbld] [wen] [hiː; hi]
" and I reckon now if it had been Ethan himself who stumbled when he
" 和 我 估计 现在 如果 它 有 到过 伊桑 他自己 WHO 踉跄 什么时候 他
[kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][vaɪn] ,
caught his foot in a vine ,
捕捉 他的 脚 在 一个 藤 ,

“我现在估计，如果当初是伊桑自己被藤蔓绊倒的，

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd][kæt]['hiːd][hæv; həv] [bɪn] [nɪr]
and then found himself face to face with a mad cat he'd have been near
和 然后 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 疯狂的 猫 他会 有 到过 靠近
['perəlaɪzd] [tuː] .
paralyzed too .
瘫痪 也 .

然后他发现自己面对的是一只疯猫，他差点也被吓瘫了。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['mɑːlɪfaɪ] ['lʌb] ['sʌmwʌt] ,
" This seemed to mollify Lub somewhat ,
" 这 似乎 到 缓和 路易 有些 ,

这似乎让卢布的心情稍微缓和了一些。

[ðoʊ] [hiː; hi]['hɑːrdli] [laɪkt] [ðæt] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['perəlaɪzd] ['veri] [mʌtʃ] .
though he hardly liked that reference to his having been paralyzed very much .
尽管 他 几乎 喜欢 那 参考 到 他的 拥有 到过 瘫痪 非常 很多 .

不过他很不喜欢别人拿他瘫痪这件事来形容他。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] ['rezəluːtli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] .
They pushed on resolutely and the minutes passed .
他们 推动 在 坚决地 和 这 分钟 通过了 .

他们坚定地向前推进，时间一分一秒地过去。

[fɪl] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['lʌb] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [eks] - [reɪ] [lægd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Phil on hearing Lub puffing and seeing that X - Ray lagged a little ,
菲尔 在 听力 路易 抽气 和 看到 那 X - 射线 滞后 一个 小的 ,

菲尔听到卢布喘气的声音，看到X光有点慢了下来，

[tʃɪrd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʃɔːrt] .
cheered both of them up by declaring that the time was now short .
欢呼 两个都 的 他们 向上 经过 声明 那 这 时间 曾是 现在 短的 .

他告诉他们时间不多了，这让他们俩都振作起来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪrəli] ,
" It wouldn't surprise me a whit , " he said , cheerily ,
" 它 不会 惊喜 我 一个 白色 , " 他 说 , 兴高采烈地 ,

“我一点也不觉得奇怪，”他兴高采烈地说。

" [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['eni] [taɪm] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
" to get a glimpse of the lake any time now , through the trees .
" 到 得到 一个 一瞥 的 这 湖 任何 时间 现在 , 通过 这 树木 .

“现在随时都可以透过树木看到湖泊。”

[ən'les] [ɔːl][maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] ['fɔːlti] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][maɪ][lænd] [raɪt] [naʊ] . "
Unless all my calculations are faulty we must be on my land right now . "
除非 全部 我的 计算 是 故障 我们 必须 是 在 我的 土地 正确的 现在 . "

除非我的计算完全错误，否则我们现在一定在我的土地上。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɪl] , " [əˈsɜːrtɪd] [eks] - [reɪ] , [ˈdʒɔɪəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]
" That sounds good to me , Phil , " asserted X - Ray , joyously , as he took a
" 那 声音 好的 到 我 , 菲尔 , " 断言 X - 射线 , 欣喜地 , 作为 他 采取 一个
[freʃ] [spɜːrt] ,
fresh spurt ,
新鲜的 喷 ,

“听起来不错，菲尔，”X光高兴地说道，同时又猛吸了一口气。

[ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [limpt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊn] [bruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] .
and no longer limped as though he had a stone bruise on his heel .
和 不 更长 跛行 作为 尽管 他 有 一个 石头 挫伤 在 他的 脚跟 .

他走路不再一瘸一拐，仿佛脚后跟被石头砸伤了一样。

[ˈiːv(ə)n] [ˈlʌb] [grɪnd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnuːli] [ˈrɪzn] [sʌn] .
Even Lub grinned until his red face looked like a newly risen sun .
甚至 路易 咧嘴一笑 直到 他的 红色的 脸 看起来 喜欢 一个 新 升起 太阳 .

就连卢布也咧嘴大笑，红扑扑的脸像一轮冉冉升起的太阳。

" [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [ˈmaɪti] [glæd][tuː; tə][get][ðer; ðər] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] !
" We'll all be mighty glad to get there , believe me !
" 出色地 全部 是 强大的 高兴的 到 得到 那里 , 相信 我 !

“相信我，我们都会非常高兴到达那里！”

" [hiː; hi] [dɪˈklerd] ; " [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɑːli] [taɪm] [wiːl] [hæv; həv] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst]
" he declared ; " and think of the jolly time we'll have preparing our first
" 他 声明 ; " 和 思考 的 这 快乐的 时间 出色地 有 准备 我们的 第一的
[ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
supper in the woods .
晚餐 在 这 树林 .

“他宣称：‘想想我们在树林里准备第一顿晚餐的快乐时光吧。’

[ðɪs] [bɪg][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] [ˈfraɪɪŋ] [pæn][ʌv; əv] [ˈfɪlz] [hæz; həz] [kept] [dɪgɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][rɪbz]
This big aluminum frying pan of Phil's has kept digging me in the ribs
这 大的 铝 煎炸 平底锅 的 菲尔的 有 保留 挖掘 我 在 这 肋骨
[raɪt] [əˈlɔːŋ] ,
right along ,
正确的 沿着 ,

菲尔那口大铝制煎锅一直硌着我的肋骨，真是够呛。

[ʌnˈtɪl] [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [spɑːt][ðer; ðər] ;
until I'm afraid there's a black and blue spot there ;
直到 我是 害怕的 有 一个 黑色的 和 蓝色的 点 那里 ;

直到我担心那里会出现一块青紫的斑点；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rɪˈvendʒ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈplenti] [wen] [wiː; wi] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [ʌv; əv]
but I mean to take my revenge good and plenty when we fill it full of
但 我 意思是 到 拿 我的 复仇 好的 和 很多 什么时候 我们 充满 它 满的 的
[ˈʌnjənz] [ænd; ənd] [pəˈtetoz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [faɪn] [θɪŋz] .
onions and potatoes and such fine things .
洋葱 和 土豆 和 这样的 美好的 事物 .

但我会好好报复，等我们把它装满洋葱、土豆之类的美味佳肴时，我一定会报复得非常彻底。

[teɪk] [əˈnʌðər] [skwɪnt] [əˈhed] , [fɪl] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈriːəl] [gʊd] [nuːz] . "
Take another squint ahead , Phil , and see if you can't give us real good news . "
拿 其他 眯 前方 , 菲尔 , 和 看 如果 你 不能 给 我们 真实的 好的 消息 . "

菲尔，再眯起眼睛看看，能不能给我们带来真正的好消息。

" [wel] , [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [siː] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ˈwɔːtər] ! " [kɔːld] [aʊt] [fɪl] ,
" Well , just as sure as anything I see what looks like water ! " called out Phil ,
" 出色地 , 只是 作为 当然 作为 任何事物 我 看 什么 看起来 喜欢 水 ! " 称为 出去 菲尔 ,

“嗯，我明明看到好像是水的东西！”菲尔喊道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:gər] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	an	eager	tremor	in	his	voice	.
和	一个	渴望的	震颤	在	他的	嗓音	.

他声音里带着急切的颤抖。

" ['werəbaʊts] , [fɪl] ?

"	Whereabouts	,	Phil	?
"	下落	,	菲尔	?

菲尔，你在哪里?

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ][hoʊp] [naʊ] , [jʊə(r)] [nɑ:t] [dʒɔʃɪŋ] [ˌju: 'es] ?

I	hope	now	,	you're	not	joshing	us	?
我	希望	现在	,	你是	不是	开玩笑	我们	?

我希望你不是在跟我们开玩笑吧?

" ['lʌb] [di'mɑ:ndid] .

"	Lub	demanded	.
"	路易	要求	.

“润滑油要求。”

" [stɑ:p][dʒʌst] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] , " [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][toʊld] [ðem; ðəm] ,

"	Stop	just	where	you	are	,	everybody	,	"	the	pilot	of	the	expedition	told	them	,
"	停止	只是	在哪里	你	是	,	大家	,	"	这	飞行员	的	这	远征	讲述	他们	,

“所有人，都停在原地，”探险队的飞行员告诉他们。

" [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [wer] [aɪm] ['pɔɪntɪŋ] .

"	and	watch	where	I'm	pointing	.
"	和	手表	在哪里	我是	指向	.

“看着我指的地方。”

[ɪf] [ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [maɪ] ['fɪŋgər] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɔ:r][nɑ:t] .

If	you	follow	my	finger	you	can	see	if	I've	made	a	mistake	or	not	.
如果	你	跟随	我的	手指	你	能	看	如果我已经		制成	一个	错误	或者	不是	.

如果你顺着我的手指看，就能看出我有没有犯错。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [eks] - [reɪ] ?

How	about	it	,	X	-	Ray	?
如何	关于	它	,	X	-	射线	?

X光，你觉得怎么样?

[ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [best] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [aɪ] [ges] . "

You've	got	the	best	eyes	of	the	crowd	,	I	guess	.	"
你已经	得到	这	最好的	眼睛	的	这	人群	,	我	猜测	.	"

我想，你拥有人群中最敏锐的眼光。

" [its] ['wɔ:tər] , [ɔ:l] [raɪt] , [fɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	It's	water	,	all	right	,	Phil	,	"	replied	the	other	,
"	它是	水	,	全部	正确的	,	菲尔	,	"	回复	这	其他	,

“没错，是水，菲尔，”另一个人回答道。

[glæd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kaʊntid] [æz; əz] [best] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] .

glad	that	he	could	be	accounted	as	best	in	something	.
高兴的	那	他	可以	是	已记录	作为	最好的	在	某物	.

很高兴他能在某些方面被认为是最好的。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [leɪk] [sər'praɪz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] ['iːθən] ['ælən] .

"	And	that	means	Lake	Surprise	,	doesn't	it	?	"	questioned	Ethan	Allan	.
"	和	那	方法	湖	惊喜	,	不	它	?	"	被质问	伊桑	艾伦	.

“那岂不是说惊喜湖吗？”伊桑·艾伦问道。

" [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði]['oʊnli]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [fɪl]

"	Yes	,	because	it's	the	only	body	of	water	for	miles	around	here	,	"	Phil
"	是的	,	因为	它是	这	仅有的	身体	的	水	为了	英里	大约	这里	,	"	菲尔

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“是的，因为方圆几英里内只有这片水域，”菲尔继续说道。

" [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	That's	one	reason	they	let	it	alone	so	much	.
"	那就是	一	原因	他们	让	它	独自的	所以	很多	.

“这就是他们很少干预的原因之一。”

['ʌðər] [leɪks] [laɪ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] ,

Other	lakes	lie	in	bunches	,
其他	湖泊	说谎	在	成捆	,

其他湖泊则成群分布，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kæri] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðə; ði]

and	a	canoe	can	be	taken	over	a	carry	from	one	to	another	in	the
和	一个	独木舟	能	是	已采取	超过	一个	携带	从	一	到	其他	在	这

[tʃeɪn] ;

chain	;
链	;

独木舟可以沿着链条从一个地方搬运到另一个地方；

[bʌt; bət] [sər'praɪz] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['loʊnli] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] . "

but	Surprise	is	an	awful	lonely	sheet	of	water	.	"
但	惊喜	是	一个	可怕	孤独	床单	的	水	.	"

但惊喜镇却是一片凄凉的水域。

" [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɑːt] [ɪts] [neɪm] , " ['ædɪd] ['iːθən] .

"	And	that's	how	it	must	have	got	its	name	,	"	added	Ethan	.
"	和	那就是	如何	它	必须	有	得到	它是	姓名	,	"	额外	伊桑	.

“那一定是它名字的由来，”伊桑补充道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['noʊbɑːdi] [driːmd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] [leɪk] [ʌp] [hɪr] ;

"	All	the	while	nobody	dreamed	there	was	any	such	lake	up	here	;
"	全部	这	尽管	无人	梦见	那里	曾是	任何	这样的	湖	向上	这里	;

“一直以来，没有人想到这里竟然有这样一个湖泊；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [gaɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rʌn] ['hedlɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

and	then	all	at	once	a	wandering	guide	must	have	run	headlong	on	the
和	然后	全部	在	一次	一个	漫游	指导	必须	有	跑步	一头扎	在	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

然后突然间，一个四处游荡的向导肯定也一头扎进了同一个地方。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] . "

to	his	surprise	.	"
到	他的	惊喜	.	"

令他感到惊讶的是。

" [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [raɪt] [naʊ] , " [grʌntid] ['lʌb] .

"	Wish	we	were	there	on	the	bank	right	now	,	"	grunted	Lub	.
"	希望	我们	是	那里	在	这	银行	正确的	现在	,	"	哼哼	路易	.

“真希望我们现在就在河岸上，”卢布咕哝道。

" [ə'nʌðər] [maɪl] , [pər'hæps] [hæf] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
" **Another mile , perhaps half of that , ought to take us to the water ,**
" 其他 英里 , 也许 一半 的 那 , 应该 到 拿 我们 到 这 水 ,

“再走一英里，或许一半的路程，应该就能到水边了。”

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [baɪ] [fɪl] ; " [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **he was assured by Phil ; " and you see we are coming in from the**
" 他 曾是 保证 经过 菲尔 ; " 和 你 看 我们 是 未来 在 从 这
[west] ,
west ,
西方 ,

菲尔向他保证说：“你看，我们是从西边过来的。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [tu:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [maɪ] [lænd] [laɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔ:r] ;
which is all right , too , because my land lies on the western shore ;
哪个 是 全部 正确的 , 也 , 因为 我的 土地 谎言 在 这 西 支撑 ;

这也没关系，因为我的土地位于西海岸；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæbɪn] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmwer] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] . "
and that cabin must be somewhere just ahead of us . "
和 那 舱 必须 是 某处 只是 前方 的 我们 . "

那间小屋肯定就在我们前方不远处。

" [hə'rɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] ['i:θən] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" **Hurrah ! " shouted Ethan , unable to keep from giving expression to his**
" 欢呼 ! " 喊叫 伊桑 , 无法 到 保持 从 给予 表达 到 他的
[dɪ'laɪt] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
delight any longer .
喜 任何 更长 .

“好耶！”伊森喊道，再也抑制不住内心的喜悦。

[ðə; ði] ['lʌðər] [felt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs]
The others felt pretty much the same way , and joined in a series of joyous
这 其他的 毛毡 漂亮的 很多 这 相同的 方式 , 和 加入 在 一个 系列 的 欢乐
[wʊps] .
whoops .
哎呀 .

其他人也都有同样的感受，纷纷发出欢呼声。

" [naʊ] , ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [wi:l] [su:n] [bi:; bi] [ðer; ðər] , "
" **Now , everybody put his best foot forward , and we'll soon be there , "**
" 现在 , 大家 放 他的 最好的 脚 向前 , 和 出色地 很快 是 那里 , "
['ɜ:dʒd] [fɪl] ;
urged Phil ;
敦促 菲尔 ;

“现在，每个人都全力以赴，我们很快就能到达目的地了，”菲尔催促道；

" [ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ˌju: 'es] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
" **the worst is behind us , you know . "**
" 这 最差 是 在后面 我们 , 你 知道 . "

“最糟糕的时期已经过去了，你知道的。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [hi:p] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [jet] [tu:; tə] [kʌm] ! " [dɪ'klerd] [eks] - [reɪ] ,
" **That's a heap better than having it yet to come ! " declared X - Ray ,**
" 那就是 一个 堆 更好的 比 拥有 它 然而 到 来 ! " 声明 X - 射线 ,

“这比还没到手要好得多！”X射线说道。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊl] [ɪn] [saɪt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hoʊld] [aʊt] .
feeling that with the goal in sight he should be able to hold out .
感觉 那 和 这 目标 在 视线 他 应该 是 有能力的 到 抓住 出去 .

他觉得目标近在眼前，应该能够坚持下去。

[ðeɪ] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] , ['friːkwəntli] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glimpsiz]

They	plodded	along	for	some	eight	minutes	or	more	,	frequently	catching	glimpses
他们	蹒跚而行	沿着	为了	一些	八	分钟	或者	更多的	,	频繁地	捕捉	惊鸿一瞥

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'jɑːnd] ,

of	the	lake	beyond	,
的	这	湖	超过	,

他们艰难地走了大约八分钟或更久，期间不时瞥见远处的湖泊。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪts] ['bɔːrdər] .

and	knowing	that	they	were	rapidly	approaching	its	border	.
和	会心	那	他们	是	快速	接近	它是	边界	.

他们知道自己正在迅速接近其边界。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [eks] - [reɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

All	at	once	X	-	Ray	gave	a	cry	.
全部	在	一次	X	-	射线	给予	一个	哭	.

X射线突然发出了一声尖叫。

" [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['oʊvər][ðer; ðər] , [fɪl] ;

"	Tell	me	,	what	is	that	I	can	see	over	there	,	Phil	;
"	告诉	我	,	什么	是	那	我	能	看	超过	那里	,	菲尔	;

“菲尔，告诉我，我在那边看到的是什么？”

[lʊks] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ] [ʃæk] [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər] [bɜːtʃiz] !

looks	for	all	the	world	like	a	shack	made	of	silver	birches	!
看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	窝棚	制成	的	银	白桦树	!

看起来就像是用银桦木搭建的小屋！

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ɪts][saɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

See	how	the	sun	shines	on	its	side	,	will	you	?
看	如何	这	太阳	闪耀	在	它是	边	,	将要	你	?

你看看太阳侧着身子照过来的样子，好吗?

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['kæbɪn] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fɪl] ? "

Is	that	your	cabin	,	do	you	think	,	Phil	?	"
是	那	你的	舱	,	做	你	思考	,	菲尔	?	"

菲尔，你觉得那是你的小屋吗?

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [eks] - [reɪ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

"	Just	what	it	must	be	,	X	-	Ray	,	"	the	other	told	him	;
"	只是	什么	它	必须	是	,	X	-	射线	,	"	这	其他	讲述	他	;

“肯定就是这样，X光，”另一个人告诉他；

" [ðeɪv] [neɪld] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [hʌt] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	they've	nailed	birch	bark	all	over	the	sides	of	the	log	hut	,	you	see	,
"	他们有	钉子	桦木	吠	全部	超过	这	侧面	的	这	日志	小屋	,	你	看	,

你看，他们把桦树皮钉满了小木屋的墙壁。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['rʌstɪk] . "

just	to	make	it	look	rustic	.	"
只是	到	制作	它	看	乡村	.	"

只是为了让它看起来更有乡村气息。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][bɜːrtʃ][bɑːrk] [lɑːdʒ] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['lʌb] ,

"	Then	we'll	have	to	call	it	Birch	Bark	Lodge	!	"	burst	out	Lub	,
"	然后	出色地	有	到	称呼	它	桦木	吠	小屋	!	"	爆裂	出去	路易	,

“那我们就得把它叫做桦树皮小屋了！”卢布突然说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

who	had	a	little	vein	of	the	romantic	in	his	disposition	.
WHO	有	一个	小的	静脉	的	这	浪漫的	在	他的	处置	.

他天性中带有一丝浪漫情怀。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! " [dɪˈklerd] [ˈiːθən] .
" That sounds good to me ! " declared Ethan .
" 那 声音 好的 到 我 ！ " 声明 伊桑 .

“我觉得不错！”伊森说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] , [ðen] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈlʌb] ,
" It goes , then , does it ? " asked the delighted Lub ,
" 它 去 , 然后 , 做 它 ? " 问 这 高兴极了 路易 ,

“那就真的结束了吗？”卢布欣喜地问道。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] ,
beginning to believe he must be waking up ,
开始 到 相信 他 必须 是 醒来 向上 ,

开始觉得他一定是要醒了，

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ˈfeivərəbli] [siːzd] [əˈpɑːn] .
to have any suggestion of his so quickly and favorably seized upon .
到 有 任何 建议 的 他的 所以 迅速地 和 有利 查获 之上 .

他的任何建议都能如此迅速且积极地被采纳。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [sed] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] .
" Sure thing , " said X - Ray Tyson .
" 当然 事物 , " 说 X - 射线 泰森 .

“当然可以，”X-Ray Tyson说道。

" [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [lɑːdʒ] , [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] .
" Hurrah for Birch Bark Lodge , the home in the wilderness of the Mountain Boys .
" 欢呼 为了 桦木 吠 小屋 , 这 家 在 这 荒野 的 这 山 男孩们 .
"
"
"

“为桦树皮小屋欢呼吧，这是山地男孩们在荒野中的家。”

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈkɔːʃəs] [fɪl] .
" Don't be too quick to settle that sort of thing , " advised the more cautious Phil .
" 不 是 也 快的 到 定居 那 种类 的 事物 , " 建议 这 更多的 谨慎 菲尔 .

“不要急于解决这类事情，”比较谨慎的菲尔建议道。

" [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmbɑːdi] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃæk] ;
" For all we know there may be somebody ahead of us in the shack ;
" 为了 全部 我们 知道 那里 可能 是 某人 前方 的 我们 在 这 窝棚 ;

“就我们所知，小屋里可能已经有人在我们前面了；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ˈkudnt] [wel] [tʃeɪs] - [ɪm] [aʊt] . "
and you know we couldn't well chase ' em out . "
和 你 知道 我们 不能 出色地 追赶 - 呃 出去 . "

你知道，我们不可能把他们赶走。

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [fɪl] ,
" But see here , Phil ,
" 但 看 这里 , 菲尔 ,

但是你看，菲尔，

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][stændz][ɑːn][jʊr; jər] [graʊnd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [jʊr; jər] [ˈprɑːpərti] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [lɔː] ,
if the cabin stands on your ground of course it's your property by right of law ,
如果 这 舱 站立 在 你的 地面 的 课程 它是 你的 财产 经过 正确的 的 法律 ,

如果小屋建在你的土地上，那么根据法律，它当然是你的财产。

[noʊ] [ˈmætər] [huːˈevər] [bɪlt] [ðə; ðɪ] [ʃæk] [ɪn][ðə; ðɪ][stɑːrt] .
no matter whoever built the shack in the start .
不 事情 谁 建造 这 窝棚 在 这 开始 .

无论最初是谁建造了这间小屋。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['skwɑːtər] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,

He	was	only	a	squatter	at	the	best	,
他	曾是	仅有的	一个	非法占地者	在	这	最好的	,

他充其量只是个非法居住者。

" [ænd; ənd] ['lʌb] [lʊkt] [waɪz] [wen] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz]

"	and	Lub	looked	wise	when	he	laid	down	this	principle	in	common	law	which	is
"	和	路易	看起来	明智的	什么时候	他	铺设	向下	这	原则	在	常见的	法律	哪个	是

['ɔːf(ə)n][soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] ,

often	so	exceedingly	difficult	to	practice	in	the	backwoods	,
经常	所以	非常	难的	到	实践	在	这	偏远地区	,

“卢布在普通法中阐述这一原则时显得很有智慧，因为在偏远地区，这些原则往往很难实践。”

[wer] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] [ɪz][naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

where	right	of	possession	is	nine	points	of	the	law	.
在哪里	正确的	的	拥有	是	九	积分	的	这	法律	.

其中，占有权是法律的九个要点。

" [jes] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	Yes	,	"	Phil	told	him	,
"	是的	,	"	菲尔	讲述	他	,

“是的，”菲尔告诉他。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['gʌvənz] ['keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

"	but	there's	always	a	rule	in	the	woods	that	governs	cases	like	this	,
"	但	有	总是	一个	规则	在	这	树林	那	统治	案例	喜欢	这	,

“但是，在森林里总有一条规则可以适用于这种情况。”

[noʊ] ['mætər] [huː] [oʊnz] [ðə; ði][lænd] .

no	matter	who	owns	the	land	.
不	事情	WHO	拥有	这	土地	.

无论土地的所有者是谁。

[fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst]

First	come	,	first
第一的	来	,	第一的

先到先得

[sɜːrvd] .

served	.
服务	.

已上菜。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ʃæk] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gaɪdz] , [waɪ] ,

If	we	find	that	shack	occupied	by	some	sportsmen	and	their	guides	,	why	,
如果	我们	寻找	那	窝棚	占领	经过	一些	运动员	和	他们的	指南	,	为什么	,

如果我们发现那间小屋里住着一些运动员和他们的向导，为什么?

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wʌn][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ['sʌmwer] [els] . "

we'll	have	to	chase	along	and	put	up	one	for	ourselves	somewhere	else	.	"
出色地	有	到	追赶	沿着	和	放	向上	一	为了	我们自己	某处	别的	.	"

我们得追上去，在别的地方自己建一个。

" [hʌ] ! [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] ['lʌb] ,

"	Huh	!	I	don't	like	to	hear	you	say	that	,	"	remarked	Lub	,
"	嗯	!	我	不	喜欢	到	听到	你	说	那	,	"	评论	路易	,

“哼！我不喜欢听你这么说，”卢布说道。

[huː] [wʊd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [raɪt]
who **would** **possibly** **have** **liked** **to** **enter** **into** **a** **discussion** **along** **the** **line** **of** **right**
WHO 会 可能 有 喜欢 到 进入 进入 一个 讨论 沿着 这 线 的 正确的
[ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,
of **property** **,**
的 财产 ,

谁可能想就财产权问题展开讨论呢?

['oʊnli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɛəd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
only **none** **of** **the** **others** **cared** **to** **bother** **with** **such** **a** **question** **,**
仅有的 没有任何 的 这 其他的 关心 到 打扰 和 这样的 一个 问题 ,

只是其他人都懒得去理会这个问题。

[pər'tɪkjələrli] ['æftər] [wʌt] [fɪl] [hæd; həd] [sed] .
particularly **after** **what** **Phil** **had** **said** **.**
特别 后 什么 菲尔 有 说 .

尤其是在菲尔说了那些话之后。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .
They **pushed** **on** **and** **approached** **the** **cabin** **.**
他们 推动 在 和 接近 这 舱 .

他们继续前进，接近了小屋。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɑːkjəpənsi] ,
One **and** **all** **were** **looking** **eagerly** **to** **discover** **any** **signs** **of** **occupancy** **,**
一 和 全部 是 寻找 急切地 到 发现 任何 标志 的 占用 ,

所有人都急切地寻找有人居住的迹象。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][noʊ][dɔːg] [keɪm] ['bɑːkiŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
and **greatly** **to** **their** **satisfaction** **no** **dog** **came** **barking** **toward** **them** **,**
和 非常 到 他们的 满意 不 狗 来了 叫声 朝向 他们 ,

令他们非常满意的是，没有狗朝他们吠叫过来。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [smoʊk] ['uːzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] - [ænd; ənd] -
nor **was** **there** **even** **a** **smudge** **of** **smoke** **oozing** **out** **of** **the** **mud** **-** **and** **-**
也不 曾是 那里 甚至 一个 弄脏 的 抽烟 渗出 出去 的 这 泥 - 和 -
[slæb] ['tʃɪmni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] [ˌəlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .
slab **chimney** **that** **had** **been** **built** **up** **alongside** **the** **back** **of** **the** **shack** **.**
板 烟囱 那 有 到过 建造 向上 旁边 这 后退 的 这 窝棚 .

小屋后面用泥板砌成的烟囱里，连一丝烟雾都没有冒出来。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [hʌŋk] , " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
" **I** **guess** **it's** **all** **hunk** **,** **"** **admitted** **Ethan** **,** **with** **a** **sigh** **of** **relief** **,**
" 我 猜测 它是 全部 帅哥 , " 承认 伊桑 , 和 一个 叹 的 宽慰 ,

“我想这都是帅哥吧，”伊森松了口气，承认道。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['pɑːrtli] ['oʊpən] [dɔːr] .
as **they** **drew** **near** **the** **partly** **open** **door** **.**
作为 他们 画 靠近 这 部分 打开 门 .

他们走近了半开的门。

" [siː] [ðæt] [greɪ] ['skwɜːrəl] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːf] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" **See** **that** **gray** **squirrel** **running** **along** **the** **roof** **,** **would** **you** **?**
" 看 那 灰色的 松鼠 跑步 沿着 这 屋顶 , 会 你 ?

你看到那只沿着屋顶奔跑的灰松鼠了吗?

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [ɪf] [foʊks][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] . "
He **wouldn't** **be** **doing** **that** **same** **if** **folks** **were** **around** **.** **"**
他 不会 是 正在做 那 相同的 如果 各位 是 大约 . "

如果周围有人，他就不会那样做了。

" [oʊ] ! [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][foʊks] , " [ri'mɑːkt] [fɪl] .

"	Oh	!	that	depends	on	what	kind	of	folks	,	"	remarked	Phil	.
"	哦	!	那	取决于	在	什么	种类	的	各位	,	"	评论	菲尔	.

“哦！那要看是什么样的人了，”菲尔说道。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ]['nevər] [jet] [wʊd] [ʃuːt] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [kæmp] .

"	For	my	part	I	never	yet	would	shoot	little	animals	around	camp	.
"	为了	我的	部分	我	绝不	然而	会	射击	小的	动物	大约	营	.

就我而言，我从来没有在营地附近射杀过小动物。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

I	like	to	see	them	frisking	about	too	much	to	want	to	eat	them	up	.
我	喜欢	到	看	他们	搜身	关于	也	很多	到	想	到	吃	他们	向上	.

我喜欢看它们嬉戏玩闹的样子，以至于舍不得吃掉它们。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]

But	as	you	say	,	it	looks	as	if	we	had
但	作为	你	说	,	它	看起来	作为	如果	我们	有

但正如你所说，看来我们好像已经.....

[ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , ['æftər][ɔːl] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪm][glæd] . "

the	cabin	to	ourselves	,	after	all	,	for	which	I'm	glad	.	"
这	舱	到	我们自己	,	后	全部	,	为了	哪个	我是	高兴的	.	"

毕竟，我们独享了这间小屋，我为此感到高兴。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['mʌtəd] ['lʌb] , ['ɔːlsoʊ] ['ʃoʊɪŋ] ['pɑːzətɪv] [saɪnz] [ʌv; əv]

"	Tell	me	about	that	,	will	you	?	"	muttered	Lub	,	also	showing	positive	signs	of
"	告诉	我	关于	那	,	将要	你	?	"	低声说道	路易	,	还	显示	积极的	标志	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“跟我说说这件事吧？”卢布低声说道，脸上也流露出满意的神情。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

All	of	them	pushed	into	the	cabin	.
全部	的	他们	推动	进入	这	舱	.

他们都挤进了船舱。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !

"	Why	,	this	is	just	the	thing	!
"	为什么	,	这	是	只是	这	事物	!

“哎呀，这正是我们需要的！”

" [kraɪd] ['iːθən] ['ælən] ; " [siː] [ðə; ði] [bʌŋks] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [bɔɪz] , — [tuː] , [θriː]

"	cried	Ethan	Allan	;	"	see	the	bunks	along	one	side	of	the	wall	,	boys	,	—	two	,	three
"	哭	伊桑	艾伦	;	"	看	这	上下铺	沿着	一	边	的	这	墙	,	男孩们	,	一	二	,	三

,

,

,

“伊桑·艾伦喊道；“孩子们，看看墙边的床铺——两张，三张，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

four	of	them	,	if	you	please	.	"
四	的	他们	,	如果	你	请	.	"

请给我其中四位。”

" [dʒʌst][wʌn] [ə'piːs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃuːz] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] ['ruːmiˌ'rʊmi]

"	Just	one	apiece	for	us	,	and	I	choose	this	because	it	looks	more	roomy
"	只是	一	一块	为了	我们	,	和	我	选择	这	因为	它	看起来	更多的	宽敞

,

,

,

“我们每人只需要一个，我选这个是因为它看起来更宽敞。”

[ænd; ənd] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv][maɪ] [heft] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] !

and	better	fitted	for	a	fellow	of	my	heft	than	any	of	the	rest	!
和	更好的	适配	为了	一个	同伴	的	我的	重量	比	任何	的	这	休息	！

而且比其他任何衣服都更适合我这种体型的人！

" ['lʌb] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Lub	was	heard	to	say	.
"	路易	曾是	听到	到	说	.

有人听到卢布这么说。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði][stræps] [ðæt] [held][ðer; ðər] [pæks] [ɪn] [pleɪs] .

They	immediately	began	to	unfasten	the	straps	that	held	their	packs	in	place	.
他们	立即地	开始	到	解开	这	肩带	那	握住	他们的	包装	在	地方	.

他们立即开始解开固定背包的带子。

" [heɪ] ! ['wʌtɜː, 'hwʌtɜː][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [ɔːl'redi] , [fɪl] ? " [kɔːld] [aʊt] ['iːθən] ,

"	Hey	!	what're	you	doing	,	starting	a	fire	already	,	Phil	?	"	called	out	Ethan	,
"	嘿	！	是什么	你	正在做	,	开始	一个	火	已经	,	菲尔	？	"	称为	出去	伊桑	,

“嘿！菲尔，你在干什么？已经开始生火了吗？”伊森喊道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrθ] .

noticing	that	the	other	was	bending	over	the	hearth	.
注意到	那	这	其他	曾是	弯曲	超过	这	炉	.

注意到另一个人正弯腰在壁炉旁。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [fɪl] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['kloʊzər] .

For	answer	Phil	beckoned	to	the	others	to	approach	closer	.
为了	回答	菲尔	招手	到	这	其他的	到	方法	更近	.

为了寻求答案，菲尔示意其他人靠近些。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['hæpənd] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	There's	something	queer	happened	,	"	he	told	them	,	with	a	frown	on	his
"	有	某物	酷儿	发生	,	"	他	讲述	他们	,	和	一个	皱眉	在	他的

[feɪs] ;

face	;
脸	;

“发生了一件奇怪的事，”他皱着眉头告诉他们；

" [dʒʌst] [bend] [daʊn] [hɪr] , ['iːθən] , [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər][hænd][ɪn] [ðiːz] ['æʃɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	just	bend	down	here	,	Ethan	,	and	put	your	hand	in	these	ashes	,	will	you	?	"
"	只是	弯曲	向下	这里	,	伊桑	,	和	放	你的	手	在	这些	灰烬	,	将要	你	？	"

“伊森，你就弯下腰，把手伸进这些灰烬里，好吗？”

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] , [ɪ'miːdiətli] , " [ðeə(r)] [wɔːrm] [raɪt] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]

"	Why	!	"	exclaimed	Ethan	,	immediately	,	"	they're	warm	right	now	,	would	you	believe
"	为什么	！	"	惊呼	伊桑	,	立即地	,	"	它们是	温暖的	正确的	现在	,	会	你	相信

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“为什么！”伊森立刻惊呼道，“它们现在很暖和，你相信吗？”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['mɪstəri] , [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ]

A	MYSTERY	,	TO	START	WITH
一个	神秘	,	到	开始	和

首先，这是一个谜团

[waɪl] ['iːθən] , [fɪl] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] [siːmd] [tuː; tə][græsp][ðə; ðɪ] [truː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]
While Ethan , Phil and X - Ray Tyson seemed to grasp the true significance of
尽管 伊桑 , 菲尔 和 X - 射线 泰森 似乎 到 抓牢 这 真的 意义 的
[ðɪs] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
this astonishing discovery ,
这 惊人 发现 ,

伊桑、菲尔和X射线泰森似乎都领悟到了这一惊人发现的真正意义。

['lʌb] [æz; əz] [jet] [hæd; həd][nɑːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .
Lub as yet had not managed to get it through his head .
路易 作为 然而 有 不是 管理 到 得到 它 通过 他的 头 .

卢布至今还没能理解这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dens] [ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['klevər] [ɪ'nʌf] ['skɑːlər]
He was a little dense about some things , although a clever enough scholar
他 曾是 一个 小的 稠密 关于 一些 事物 , 虽然 一个 聪明的 足够的 学者
[wen] [æt; ət] [skuːl] .
when at school .
什么时候 在 学校 .

他有些事情比较迟钝，不过在学校时是个相当聪明的学者。

" [ðə; ðɪ] ['æʃɪz] [wɔːrm] , [juː; jʊ] [seɪ] , ['iːθən] ?
" The ashes warm , you say , Ethan ?
" 这 灰烬 温暖的 , 你 说 , 伊桑 ?

“你说灰烬是温热的，伊森？”

" [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .
" he burst out with .
" 他 爆裂 出去 和 .

他突然说道。

" [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] .
" Now , that's a funny thing .
" 现在 , 那就是 一个 有趣的 事物 .

“这真是一件有趣的事。”

[wʌt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][hoʊld] [hiːt] [ðæt] [weɪ] , [wen] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['enibɑːdi]
What would make them hold heat that way , when there's not a sign of anybody
什么 会 制作 他们 抓住 热 那 方式 , 什么时候 有 不是 一个 符号 的 任何人
[ə'raʊnd] ? "
around ? "
大约 ? "

周围明明没有人，它们为什么还要保持这种温度呢?

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmbɑːdi] [hɪr] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?
" There has been somebody here , and only a short time ago , don't you see ?
" 那里 有 到过 某人 这里 , 和 仅有的 一个 短的 时间 前 , 不 你 看 ?
" [ɪk'spleɪnd] [fɪl] .
" explained Phil .
" 解释 菲尔 .

“这里一直有人，而且就在不久前，你难道没看到吗？”菲尔解释道。

" [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tʃɪrɪŋ] [wen] [wiː; wi] [glimpst] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,
" And like as not they heard us cheering when we glimpsed the lake ,
" 和 喜欢 作为 不是 他们 听到 我们 欢呼 什么时候 我们 瞥见 这 湖 ,

“而且很有可能，当我们瞥见湖泊时，他们听到了我们的欢呼声。”

[ænd; ənd] [klɪrd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] , " ['iːθən] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
and cleared out in a big hurry , " Ethan went on to say .
和 已清除 出去 在 一个 大的 匆忙 , " 伊桑 去 在 到 说 .

“然后匆匆忙忙地离开了，”伊桑继续说道。

" [klɪrd] [aʊt] ? " ['ekəud] ['lʌb] - .
" Cleared out ? " echoed Lub ' .
" 已清除 出去 ? " 回声 路易 - .

“清理干净了吗？”卢布重复道。

" [wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rʌn] [frʌm; frəm] [juː 'es] , [tel] [ˌem 'iː] ?
" Well , why should they run from us , tell me ?
" 出色地 , 为什么 应该 他们 跑步 从 我们 , 告诉 我 ?

“那么，他们为什么要逃离我们呢？告诉我！”

[wiː; wi] [dəunt] [lʊk] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
We don't look dangerous , as far as I can see .
我们 不 看 危险的 , 作为 远的 作为 我 能 看 .

在我看来，我们看起来并不危险。

[wiː; wi] ['wʊdnt] ['bɑːðər] ['hɜːrtɪŋ] ['enibɑːdi] ; [ænd; ənd] ['dɪdnt] [fɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [ðæt] [ɪf]
We wouldn't bother hurting anybody ; and didn't Phil say a while back that if
我们 不会 打扰 受伤 任何人 ; 和 没有 菲尔 说 一个 尽管 后退 那 如果
[wiː; wi] [faʊnd]
we found
我们 成立

我们不会费心去伤害任何人；而且菲尔之前不是说过，如果我们发现

[sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃæk] [wiːd] [dʒʌst] [ʃaɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [bɪld] [wʌn] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ? "
some fishermen in his shack we'd just shy off , and build one for ourselves ? "
一些 渔民 在 他的 窝棚 我们会 只是 害羞的 离开 , 和 建造 一 为了 我们自己 ? "

我们宁愿避开他小屋里的一些渔民，自己也建一个?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [hɪr] [fɪl] [seɪ] [ðæt] ;
" Yes , but these people didn't hear Phil say that ;
" 是的 , 但 这些 人们 没有 听到 菲尔 说 那 ;

“是的，但这些人没有听到菲尔说过这话；

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , " [ɪk'spleɪnd]
we were half a mile and more away from here at the time , " explained
我们 是 一半 一个 英里 和 更多的 离开 从 这里 在 这 时间 , " 解释
[eks] - [reɪ] .
X - Ray .
X - 射线 .

“当时我们距离这里还有半英里甚至更远，”X-Ray解释说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , " ['ædɪd] [fɪl] .
" And they couldn't begin to tell just who was coming , " added Phil .
" 和 他们 不能 开始 到 告诉 只是 WHO 曾是 未来 , " 额外 菲尔 .

“他们根本无法预料会有哪些人来，”菲尔补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] , " [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [juː 'es] [fɔːr; fər] [geɪm] ['wɔːdnz] .
" It might be ! " exclaimed Ethan , " that they took us for game wardens .
" 它 可能 是 ! " 惊呼 伊桑 , " 那 他们 采取 我们 为了 游戏 狱警 .

“有可能！”伊森惊呼道，“他们把我们当成了护林员。”

[mɛ'bi] [naʊ] [ðeɪv] [bɪn] ['ʃuːtɪŋ] [dɪr] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ,
Mebbe now they've been shooting deer out of season ,
也许 现在 他们有 到过 射击 鹿 出去 的 季节 ,

也许他们现在开始在禁猎期猎杀鹿了。

[ænd; ənd] [gɑːt] [koʊld] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [nuː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .
and got cold feet when they knew some people were coming in to the lake .
和 得到 寒冷的 脚 什么时候 他们 知道 一些 人们 是 未来 在 到 这 湖 .

当他们得知有人要来湖边游玩时，就临阵退缩了。

" [fɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ,
" Phil nodded his head in the affirmative ,
" 菲尔 点头 他的 头 在 这 肯定 ,

菲尔点头表示同意。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['iːθən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
when he saw that Ethan was looking to find out just how that suggestion
什么时候 他 锯 那 伊桑 曾是 寻找 到 寻找 出去 只是 如何 那 建议
[strʌk] [hɪm; ɪm] .
struck him .
击 他 .

当他看到伊森正四处张望，想知道这个建议究竟是如何打动他的。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [juːv] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðer; ðər] , ['iːθən] ,
" I rather think you've struck the right nail on the head there , Ethan ,
" 我 相当 思考 你已经 击 这 正确的 指甲 在 这 头 那里 , 伊桑 ,

“我觉得你说的很对，伊森。”

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .
" he told the other .
" 他 讲述 这 其他 .

他告诉了另一个人。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['klɪrɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]
" It seems the most reasonable explanation for their clearing out in such a big
" 它 似乎 这 最多 合理的 解释 为了 他们的 清理 出去 在 这样的 一个 大的
['hɜːri] . "
hurry . "
匆忙 . "

“这似乎是他们如此匆忙撤离的最合理解释。”

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] [tuː] , ['dɪdnt] [ðeɪ] , [fɪl] ?
" They tried to put the fire out too , didn't they , Phil ?
" 他们 尝试 到 放 这 火 出去 也 , 没有 他们 , 菲尔 ?

“他们也试图灭火，对吧，菲尔？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][eks] - [reɪ] ['taɪsən] [huː] [æskt] [ðɪs] .
" It was X - Ray Tyson who asked this .
" 它 曾是 X - 射线 泰森 WHO 问 这 .

“是X-Ray Tyson问的这个问题。”

[ðoʊz] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri] ,
Those keen eyes of his had made another discovery ,
那些 敏锐的 眼睛 的 他的 有 制成 其他 发现 ,

他那双敏锐的眼睛又有了新的发现。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
and he was even then pointing the same out to his chums .
和 他 曾是 甚至 然后 指向 这 相同的 出去 到 他的 朋友们 .

当时他就向他的朋友们指出了这一点。

" [jes] , [aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [θroʊn] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , "
" Yes , I had noticed that some one had certainly thrown water on the fire , "
" 是的 , 我 有 注意到 那 一些 一 有 当然 抛掷 水 在 这 火 , "
[sed] [fɪl] .
said Phil .
说 菲尔 .

“是的，我注意到有人确实往火上泼了水，”菲尔说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɔːf] [ðɪs] [tʃɑːrd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ;
" You can see where it washed the ashes off this charred piece of wood ;
" 你 能 看 在哪里 它 洗过 这 灰烬 离开 这 烧焦的 片 的 木头 ;
[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
and besides ,
和 除了 ,

你可以看到它把这块烧焦的木头上的灰烬都冲刷掉了；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] . "
it made little furrows in the ashes . "
它 制成 小的 沟壑 在 这 灰烬 . "

它在灰烬中留下了细小的沟壑。

" [ðæts] [æn; ən][oʊld] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [ri'mɑːkt] ['iːθən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [er] ; " [fækt]
" That's an old trick in the woods , " remarked Ethan , with a superior air ; " fact
" 那就是 一个 老的 诡计 在 这 树林 , " 评论 伊桑 , 和 一个 优越的 空气 ; " 事实
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“那是林子里的老把戏了，”伊桑带着优越感说道；“事实上，

[noʊ] [truː] ['wʊdzmən] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] ['evri] [spɑːrk]
no true woodsman would think of breaking camp without first making sure every spark
不 真的 樵夫 会 思考 的 打破 营 没有 第一的 制作 当然 每一个 火花
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪər][wʌz; wəz][pʊt] [aʊt] .
of his fire was put out .
的 他的 火 曾是 放 出去 .

真正的伐木工人绝不会在没有确保所有火星都熄灭的情况下就拔营。

[lɑːts] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [fairz][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['kerləsnəs] [ɪn] [gaɪdz] ['liːvɪŋ] [red] ['sindəz]
Lots of forest fires have come from carelessness in guides leaving red cinders
很多 的 森林 火灾 有 来 从 疏忽 在 指南 离开 红色的 煤渣
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "
behind them . "
在后面 他们 . "

许多森林火灾都是由于向导粗心大意，留下红色的灰烬造成的。

" [jes] , " [fɪl] ['ædɪd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [hwəːlz] [ðoʊz] [seɪm]
" Yes , " Phil added , " because often the wind rises , and whirls those same
" 是的 , " 菲尔 额外 , " 因为 经常 这 风 上升 , 和 旋转 那些 相同的
['sindəz] [tuː; tə] ['liːwərd] ,
cinders to leeward ,
煤渣 到 背风面 ,

“是的，”菲尔补充道，“因为风经常会刮起来，把那些煤渣吹到背风面。”

[wer] [ðeɪ] [fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn] .
where they fall in a bunch of dry leaves , and begin to get their work in .
在哪里 他们 落下 在 一个 束 的 干燥 树叶 , 和 开始 到 得到 他们的 工作 在 .

它们落在一堆枯叶中，开始工作。

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn]['kæbinz] [ðeɪ] ['seldəm] ['bɑːðər] ['wetɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,
But when people live in cabins they seldom bother wetting the ashes ,
但 什么时候 人们 居住 在 小木屋 他们 很少 打扰 润湿 这 灰烬 ,

但住在小木屋里的人们很少会费心去弄湿炉灰。

[ən'les] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði][fækts] . "
unless they've got a mighty good reason for wanting to hide the facts . "
除非 他们有 得到 一个 强大的 好的 原因 为了 想要 到 隐藏 这 事实 . "

除非他们有非常充分的理由想要隐瞒事实。

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪd] , " ['ædɪd] ['iːθən] , [kən'kluːsɪvli] .

"	And	these	people	did	,	"	added	Ethan	,	conclusively	.
"	和	这些	人们	做过	,	"	额外	伊桑	,	最终	.

“这些人确实做到了，”伊桑肯定地补充道。

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] , " [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] .

"	Let's	look	around	some	,	"	suggested	X	-	Ray	.
"	我们来吧	看	大约	一些	,	"	建议	X	-	射线	.

“我们四处看看吧，”X射线建议道。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ,

Two	of	the	others	thought	this	a	good	idea	,
二	的	这	其他的	想法	这	一个	好的	主意	,

另外两人也觉得这是个好主意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

for	they	immediately	started	a	search	of	the	interior	of	the	cabin	,
为了	他们	立即地	开始	一个	搜索	的	这	内部的	的	这	舱	,

他们立即开始搜查船舱内部。

[ðer; ðər][aɪ'diːə] ['biːɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [kluː] [ðæt] [maɪt] [tel] [dʒʌst] [huː] [ðə; ði] [leɪt] [mɪ'stɪriəs]

their	idea	being	to	find	some	clue	that	might	tell	just	who	the	late	mysterious
他们的	主意	存在	到	寻找	一些	线索	那	可能	告诉	只是	WHO	这	晚的	神秘

['inmeits] [wɜːr; wər] ,

inmates	were	,
囚犯	是	,

他们的想法是找到一些线索，以揭示那些已故神秘囚犯的真实身份。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] [soʊ] ['hɜːrɪdli] .

and	why	they	had	fled	so	hurriedly	.
和	为什么	他们	有	逃亡	所以	匆匆	.

他们为何如此匆忙逃离。

['lʌb] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Lub	may	have	been	just	as	curious	as	his
路易	可能	有	到过	只是	作为	好奇的	作为	他的

卢布可能和他一样好奇。

[meɪts] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs] [wɔːk] ,

mates	;	but	he	was	very	tired	after	the	long	and	arduous	walk	,
伙伴们	;	但	他	曾是	非常	疲劳的	后	这	长的	和	艰巨	走	,

伙伴们；但是经过漫长而艰辛的跋涉，他非常疲惫。

[soʊ] [ðæt] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [bi'liːvd] [θriː] [kʊd; kəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst][æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz]

so	that	apparently	he	believed	three	could	cover	the	field	just	as	thoroughly	as
所以	那	显然	他	相信	三	可以	覆盖	这	场地	只是	作为	彻底	作为

[fɔːr] .

four	.
四	.

所以他显然认为三个人也能像四个人一样全面地覆盖整个球场。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːd]

At	any	rate	he	showed	no	sign	of	meaning	to	quit	his	seat	upon	the	rude
在	任何	速度	他	显示	不	符号	的	意义	到	辞职	他的	座位	之上	这	粗鲁的

[stuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ;

stool	he	had	found	;
凳子	他	有	成立	;

总之，他丝毫没有要离开他找到的那张简陋凳子的打算；

[bʌt; bət] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [wɑːtʃt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz]

but	leaning	forward	,	watched	operations	,	at	the	same	time	rubbing	his	shins
但	倾斜	向前	,	观看	运营	,	在	这	相同的	时间	擦	他的	小腿

[ˌsɪmpə'θetɪkli] .

sympathetically	.
同情地	.

但他身体前倾，一边观看手术，一边同情地揉着自己的小腿。

" [wɒts] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][peg] [ʌp] [hɪr] ? " [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] , [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

"	What's	this	on	the	peg	up	here	?	"	exclaimed	X	-	Ray	,	the	very	first	thing	.
"	是什么	这	在	这	钉子	向上	这里	?	"	惊呼	X	-	射线	,	这	非常	第一的	事物	.

“这挂在上面的是什么？”X-Ray 脱口而出。

" [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [riˈmɑːkt] ['iːθən] .

"	Looks	like	some	sort	of	a	hat	to	me	,	"	remarked	Ethan	.
"	看起来	喜欢	一些	种类	的	一个	帽子	到	我	,	"	评论	伊桑	.

“我看像是一顶帽子，”伊桑评论道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [seɪ] , [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Just	what	it	is	;	but	say	,	take	notice	of	the	size	,	will	you	?
"	只是	什么	它	是	;	但	说	,	拿	注意	的	这	尺寸	,	将要	你	?

“它就是这样；但是，请注意它的大小，好吗？”

[its] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [hæt] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

It's	a	child's	hat	,	as	sure	as	you	live	!
它是	一个	孩子的	帽子	,	作为	当然	作为	你	居住	!

那肯定是儿童帽！

[waɪ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːt] ! "

Why	,	there	must	have	been	a	child	along	with	the	lot	!	"
为什么	,	那里	必须	有	到过	一个	孩子	沿着	和	这	很多	!	"

“哎呀，他们当中肯定有个孩子！”

" [ðæts] [kwɪr] !

"	That's	queer	!
"	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

" ['lʌb] [əb'zɜːrvd] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [ɪg'nɔːrd] .

"	Lub	observed	,	not	wanting	to	be	wholly	ignored	.
"	路易	观察到	,	不是	想要	到	是	完全	忽略	.

卢布观察着，不想被完全忽视。

" [geɪm] ['poʊtʃɝ-z] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , " ['mʌtəd] ['iːθən] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	Game	poachers	they	may	have	been	,	"	muttered	Ethan	,	"	but	if	there	was
"	游戏	偷猎者	他们	可能	有	到过	,	"	低声说道	伊桑	,	"	但	如果	那里	曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [əˈlɔːŋ] ,

a	little	chap	along	,
一个	小的	小伙子	沿着	,

“他们或许是偷猎者，”伊森嘟囔道，“但如果有个小家伙跟着，

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] - [ɪm] .

there	must	have	been	a	family	of	'	em	.
那里	必须	有	到过	一个	家庭	的	-	呃	.

他们肯定是一家人。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [her] - [pɪn] ,

See	if	you	could	pick	up	such	a	thing	now	as	a	hair	-	pin	,
看	如果	你	可以	挑选	向上	这样的	一个	事物	现在	作为	一个	头发	-	别针	,

看看你现在能不能捡起像发夹那样的东西。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] ['bɪznəs] .
or any other woman business .
或者 任何 其他 女士 商业 .

或任何其他女性相关的业务。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['skruːtn,aɪzɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən]['evər] .
" They went to scrutinizing the cracks of the floor more closely than ever .
" 他们 去 到 仔细审查 这 裂缝 的 这 地面 更多的 密切 比 曾经 .

他们比以往任何时候都更加仔细地检查了地板上的裂缝。

[ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['iːθən] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [aʊt] .
That suggestion on the part of Ethan was worth trying out .
那 建议 在 这 部分 的 伊桑 曾是 值得 尝试 出去 .

伊森的那个建议值得一试。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]
Of course the presence of any little article like a
的 课程 这 在场 的 任何 小的 文章 喜欢 一个

当然，任何小物件的存在，例如.....

[her] - [pɪn] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
hair - pin would show that a woman had been there .
头发 - 别针 会 展示 那 一个 女士 有 到过 那里 .

发夹可以证明曾有女性到访过那里。

" [aɪ][dəunt] [hɪr] ['enibɑːdi] [sɪŋ] [aʊt] !
" I don't hear anybody sing out !
" 我 不 听到 任何人 唱歌 出去 !

“我没听到任何人唱歌！”

" [riˈmɑːkt] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['prez(ə)ntli] ; " [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi]
" remarked X - Ray Tyson , presently ; " and on that account it looks like we
" 评论 X - 射线 泰森 , 目前 ; " 和 在 那 帐户 它 看起来 喜欢 我们
['hædnt] [dɪ'skʌvərd] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .
hadn't discovered anything worth mentioning .
之前没有 发现 任何事物 值得 提及 .

“X射线泰森说道：‘因此看来我们并没有发现任何值得一提的东西。’”

[wʌt] [gets] [ˌem 'iː][ɪz] , [haʊ'evər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kliːnd] [ðə; ði][oʊld] [ʃæk] [aʊt] [soʊ] [kwɪk] ,
What gets me is , however could they have cleaned the old shack out so quick ,
什么 获得 我 是 , 然而 可以 他们 有 已清洗 这 老的 窝棚 出去 所以 快的 ,

让我感到疑惑的是，他们怎么可能这么快就把那间旧棚屋清理干净?

[ænd; ənd] ['nevər] [left] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] ? "
and never left anything worth mentioning behind ' em ? "
和 绝不 左边 任何事物 值得 提及 在后面 - 呃 ? "

他们身后没有留下任何值得一提的东西吗?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [bæk] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [huːpt] ,
" From the time we sighted the cabin , back to when we first whooped ,
" 从 这 时间 我们 目击者 这 舱 , 后退 到 什么时候 我们 第一的 欢呼 ,

从我们看到小木屋的那一刻起，到我们第一次欢呼的那一刻，

['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mə'rɛn] [eɪt] ['mɪnɪts] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " ['lʌb] ['greɪvli] [ə'naʊnst] .
couldn't have been more'n eight minutes , I should think , " Lub gravely announced .
不能 有 到过 更多 八 分钟 , 我 应该 思考 , " 路易 严重地 宣布 .

“我想应该不会超过八分钟了，”卢布严肃地宣布道。

" [lɑːts][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , " [əˈsɜːrtɪd] [fɪl] ;
" Lots could be done in that time , " asserted Phil ;
" 很多 可以 是 完毕 在 那 时间 , " 断言 菲尔 ;

“那段时间可以做很多事，”菲尔断言；

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeid] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ]
" but all the same I am bothered to know why they'd be in such a rattling
" 但 全部 这 相同的 我 是 烦恼 到 知道 为什么 他们会 是 在 这样的 一个 嘎嘎作响
[bɪg] ['hɜːri] .
big hurry .
大的 匆忙 .

但我仍然很想知道他们为什么这么着急。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [eɪt] ['mɪnɪts] . "
It might be they knew about us being on the way longer than eight minutes . "
它 可能 是 他们 知道 关于 我们 存在 在 这 方式 更长 比 八 分钟 . "

或许他们知道我们会在路上的时间不止八分钟。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] - [ɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [foʊn] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] ? "
" Who would have called ' em up on the phone , and mentioned the fact ? "
" WHO 会 有 称为 - 呃 向上 在 这 电话 , 和 提及 这 事实 ? "
[æskt] [eks] - [reɪ] ,
asked X - Ray ,
问 X - 射线 ,

“谁会打电话告诉他们这件事呢？”X光问道。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmərəs] .
meaning to be humorous .
意义 到 是 幽默 .

意在幽默。

" [wel] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] [maɪlz] [bæk] ,
" Well , one of the lot may have seen us miles back ,
" 出色地 , 一 的 这 很多 可能 有 已见 我们 英里 后退 ,

“嗯，他们当中可能有人在几英里外就看到我们了。”

[ænd; ənd] [pʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ][sʌm; səm] [ʃɔːrt] - [kʌt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] , "
and put for the cabin by some short - cut we don't know anything about , "
和 放 为了 这 舱 经过 一些 短的 - 切 我们 不 知道 任何事物 关于 , "
[fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
Phil told him .
菲尔 讲述 他 .

“然后抄近路去小木屋，但我们对这条近路一无所知。”菲尔告诉他。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] , ['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər]
" That could be , of course , " admitted Ethan , after considering the matter
" 那 可以 是 , 的 课程 , " 承认 伊桑 , 后 考虑 这 事情
['sɪriəsli] .
seriously .
严重地 .

“当然有可能，”伊桑认真考虑后承认道。

" [mɛ'bi] [wiːl] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ]
" Mebbe we'll never know the truth , which
" 也许 出色地 绝不 知道 这 真相 , 哪个

“或许我们永远不会知道真相，

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] , " ['lʌb] [kən'tɪnjuːd] ;
would be too bad , " Lub continued ;
会 是 也 坏的 , " 路易 持续 ;

“那就太糟糕了，”卢布继续说道；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['kɑːnstənt][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
for a mystery was a source of constant anxiety to him ;
为了 一个 神秘 曾是 一个 来源 的 持续的 焦虑 到 他 ;

因为谜团总是让他感到焦虑不安；

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fræŋk][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [hɪm'self] [ðæt] ['dʌb(ə)l] ['diːlɪŋ] [siːmd] ['fɔːrən]

he	was	so	frank	and	straightforward	himself	that	double	dealing	seemed	foreign
他	曾是	所以	坦率	和	直截了当	他自己	那	双倍的	处理	似乎	外国的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

to	his	nature	.
到	他的	自然	.

他本人为人坦率真诚，所以两面三刀似乎与他的本性格格不入。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[æz; əz][wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] ['wɜːri] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['oʊvər] ['gesɪŋ]

as	we	didn't	come	all	the	way	up	here	just	to	worry	our	heads	over	guessing
作为	我们	没有	来	全部	这	方式	向上	这里	只是	到	担心	我们的	头部	超过	猜测

[hɑːrd]['prɔːbləms] ,

hard	problems	,
难的	问题	,

我们千里迢迢来到这里，可不是为了绞尽脑汁去猜测难题的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第2/7页

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [wəʊnt] [luːz] ['eni] [sliːp] , " ['iːθən] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] [wei]
I guess we won't lose any sleep , " Ethan went on to say , in his easy - going way
我 猜测 我们 惯于 失去 任何 睡觉 , " 伊桑 去 在 到 说 , 在 他的 简单的 - 去 方式
.
:
.

“我想我们不会失眠的，”伊桑用他一贯轻松的语气继续说道。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] [bɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , " [fɪl] [toʊld] [ðem; ðəm] ;
" I'm wondering what made all these burns on the floor , " Phil told them ;
" 我是 好奇 什么 制成 全部 这些 烧伤 在 这 地面 , " 菲尔 讲述 他们 ;

“我想知道地板上的这些烧痕是怎么造成的，”菲尔告诉他们；

" [ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] ['teɪbl] , [tuː] .
" and on this table , too .
" 和 在 这 桌子 , 也 .

“这张桌子上也有。”

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ['piːp(ə)l] [dəunt] [moʊld] ['bulits] [laɪk] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
In these days people don't mold bullets like they used to years ago ,
在 这些 天 人们 不 模具 子弹 喜欢 他们 用过的 到 年 前 ,

如今人们不再像多年前那样铸造子弹了。

[wen] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
when the pioneers were settling the wilderness ; and yet that's what it looks
什么时候 这 先驱者 是 安顿 这 荒野 ; 和 然而 那就是 什么 它 看起来
[laɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
like to me . "
喜欢 到 我 . "

就像当年拓荒者们在荒野中定居时那样；但在我看来，它看起来就是这样。

" [ðə; ði] [pleɪs] ['iznt] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " ['iːθən] [naʊ] [riˈmɑːkt] ,
" The place isn't as clean as it might be , " Ethan now remarked ,
" 这 地方 不是 作为 干净的 作为 它 可能 是 , " 伊桑 现在 评论 ,

“这地方不够干净，”伊森说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] .
" and the first thing we'll have to do in the morning will be to tidy up .
" 和 这 第一的 事物 出色地 有 到 做 在 这 早晨 将要 是 到 整齐的 向上 .

“我们早上要做的第一件事就是收拾东西。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bruːm] [aʊt] [ʌv; əv] [twɪgz] , [laɪk] [aɪv] [siːn] [pʊr] ['ɛməgrənts] [duː] .
I'll make a broom out of twigs , like I've seen poor emigrants do .
患病的 制作 一个 扫帚 出去 的 树枝 , 喜欢 我已经 已见 贫穷的 移民 做 .

我会用树枝做一把扫帚，就像我见过的那些贫穷的移民一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['prɪti] [wel] , [tuː] .
It answers the purpose pretty well , too .
它 答案 这 目的 漂亮的 出色地 , 也 .

它也很好地达到了目的。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

"	He	was	prying	around	in	one	of	the	bunks	while	saying	this	,	as	though	he
"	他	曾是	窥探	大约	在	一	的	这	上下铺	尽管	说	这	,	作为	尽管	他

[hæd; həd] [səs'piʃənz] ;

had	suspicions	;
有	怀疑	;

“他一边说着这番话，一边在其中一个铺位上四处张望，好像有所怀疑似的；

[wɪtʃ] ['lʌb] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hoʊpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt]

which	Lub	,	who	was	anxiously	watching	him	,	hoped	in	his	heart	might	turn	out
哪个	路易	,	WHO	曾是	焦虑地	观看	他	,	希望	在	他的	心	可能	转动	出去

[tuː; tə][biː; bi] ['graʊndləs] .

to	be	groundless	.
到	是	无根据的	.

焦急地注视着他的卢布，心里却希望他的担忧是多余的。

[fɪl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ʌn'duː][hɪz; ɪz] [pæk] .

Phil	had	turned	to	other	things	,	and	was	proceeding	to	undo	his	pack	.
菲尔	有	转向	到	其他	事物	,	和	曾是	进行中	到	撤销	他的	盒	.

菲尔转而去做其他事，开始解开他的背包。

[ðɪs] [kɔːt] -

This	caught	Lub's
这	捕捉	-

这让卢布很困惑。

[aɪ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

eye	,	and	caused	the	worried	expression	on	his	face	to	give	way	to	one	of
眼睛	,	和	导致	这	担心	表达	在	他的	脸	到	给	方式	到	一	的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

他的目光使他脸上担忧的表情转变为愉悦的表情。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [ment] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk]

He	knew	that	such	a	move	meant	it	was	getting	time	for	them	to	think
他	知道	那	这样的	一个	移动	意思是	它	曾是	获得	时间	为了	他们	到	思考

[ʌv; əv] ['sʌpər] ;

of	supper	;
的	晚餐	;

他知道，这样做意味着他们该考虑晚饭吃什么了；

[ænd; ənd] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] [tɔːrd] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ;

and	Lub	was	always	ready	to	do	his	part	toward	providing	a	meal	;
和	路易	曾是	总是	准备好	到	做	他的	部分	朝向	提供	一个	一顿饭	;

卢布总是乐于为大家提供一顿饭；

[oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [tuː] .

oh	,	yes	,	and	in	disposing	of	the	same	,	too	.
哦	,	是的	,	和	在	处置	的	这	相同的	,	也	.

哦，是的，在处理这些物品时也是如此。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[juː; jʊ][kwɪt] [tuː] [suːn] !

you	quit	too	soon	!
你	辞职	也	很快	!

你放弃得太早了！

" ['sʌd(ə)nli] [jelpt] [eks] - [reɪ] ,
" suddenly yelped X - Ray ,
" 突然 尖叫 X - 射线 ,

“突然，X光尖叫了一声，”

[huː] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [praʊlɪŋ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['æftər] [fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [hæd; həd]
who had continued prowling on hands and knees after Phil and Ethan had
WHO 有 持续 潜行 在 双手 和 膝盖 后 菲尔 和 伊桑 有
[stɑːpt] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
stopped searching the floor .
停止 搜索 这 地面 .

在菲尔和伊森停止在地板上搜索之后，他继续跪在地上四处搜寻。

" [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,
" Found something , have you ? " asked the former ,
" 成立 某物 , 有 你 ? " 问 这 以前的 ,

“你找到什么了吗？”前者问道。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæk] .
without looking up from his job of opening the contents of his pack .
没有 寻找 向上 从 他的 工作 的 开幕 这 内容 的 他的 盒 .

他头也不抬，继续打开背包里的东西。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [her] - [pɪn] , [eks] - [reɪ] ? " [tʃɜːpt] ['iːθən] ,
" Is it worth a hair - pin , X - Ray ? " chirped Ethan ,
" 是 它 值得 一个 头发 - 别针 , X - 射线 ? " 啁啾 伊桑 ,

“值得用发夹吗，X光？”伊森轻快地问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['tɪmbər][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wer] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
who had been gathering a handful of timber in a corner where a lot of
WHO 有 到过 采集 一个 少数 的 木材 在 一个 角落 在哪里 一个 很多 的
[wʊd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] ,
wood lay in a pile ,
木头 躺 在 一个 桩 ,

他当时正在角落里捡拾一小把木材，那里堆放着很多木材。

['redi] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] .
ready for burning .
准备好 为了 燃烧 .

准备燃烧。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['rekən] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]
" You could buy a thousand with it , I reckon ! " was the astonishing
" 你 可以 买 一个 千 和 它 , 我 估计 ! " 曾是 这 惊人
[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪndər] ,
declaration of the finder ,
宣言 的 这 发现者 ,

“我估计这东西能买一千块！”发现者语气惊人地说道。

[wɪtʃ] [rɪ'mɑːrk] [kɔːzd] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] ['noʊtɪs] .
which remark caused every one to immediately take notice .
哪个 评论 导致 每一个 一 到 立即地 拿 注意 .

这句话立刻引起了所有人的注意。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [θʌm] [ænd; ənd]
The boy with the sharp eyes was holding something up between thumb and
这 男生 和 这 锋利的 眼睛 曾是 保持 某物 向上 之间 拇指 和
['fɔːrfɪŋgər] .
forefinger .
食指 .

那个眼神锐利的男孩用拇指和食指捏着什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

It	shone	in	the	last	rays	of	the	setting	sun	,
它	闪耀	在	这	最后的	射线	的	这	环境	太阳	,

它在落日的余晖中闪耀着光芒。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] .

as	they	came	into	the	cabin	through	a	small	window	in	the	western	side	.
作为	他们	来了	进入	这	舱	通过	一个	小的	窗户	在	这	西	边	.

他们从西侧的一扇小窗户进入了小屋。

" [waɪ] , [wɒts] [ðɪs] [miːn] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['iːθən] ;

"	Why	,	what's	this	mean	?	"	ejaculated	Ethan	;
"	为什么	,	是什么	这	意思是	?	"	射精	伊桑	;

“为什么？这是什么意思？”伊森惊呼道;

" [lʊks] [laɪk] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [maɪn] , [eks] - [reɪ] !

"	looks	like	you've	gone	and	struck	a	silver	mine	,	X	-	Ray	!
"	看起来	喜欢	你已经	已消失	和	击	一个	银	矿	,	X	-	射线	!

“看来你挖到一座银矿了，X射线！”

[ðæts] [ə; eɪ] [hæf] ['dɑːlər] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

That's	a	half	dollar	,	ain't	it	?
那就是	一个	一半	美元	,	不是	它	?

那不是五毛钱吗?

[-] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [flɔːr] ? "

D'ye	mean	to	say	you	found	it	on	this	same	floor	?	"
染料	意思是	到	说	你	成立	它	在	这	相同的	地面	?	"

你是说你在同一层楼找到的吗?

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][slɪd] ,

"	Just	what	I	did	,	and	deep	down	in	a	crack	,	where	it	must	have	slid	,
"	只是	什么	我	做过	,	和	深的	向下	在	一个	裂缝	,	在哪里	它	必须	有	滑行	,

“我就是这么做的，它深深地掉进了某个缝隙里，肯定是滑进去的。”

[soʊ]['noʊbɑːdi] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] !

so	nobody	noticed	it	!
所以	无人	注意到	它	!

所以没人注意到!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪg'zʌltəntli] .

"	exclaimed	the	other	,	exultantly	.
"	惊呼	这	其他	,	欣喜若狂	.

“另一个人兴奋地喊道。”

" [naʊ] , ['niːdnt] [ɔːl] [get] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['rekən] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [kɔɪn] [ðer; ðər][ɪz] .

"	Now	,	needn't	all	get	busy	looking	,	because	I	reckon	it's	the	only	coin	there	is	.
"	现在	,	不必	全部	得到	忙碌的	寻找	,	因为	我	估计	它是	这	仅有的	硬币	那里	是	.

“现在，大家不必都忙着寻找了，因为我认为这是唯一存在的硬币。”

[ðæts] [maɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌevər'læstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

That's	my	reward	for	keeping	everlastingly	at	it	.
那就是	我的	报酬	为了	保持	永恒地	在	它	.

这就是我坚持不懈的回报。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː] ['iːzi] .

You	fellows	are	ready	to	give	up	too	easy	.
你	伙伴们	是	准备好	到	给	向上	也	简单的	.

你们这些人太容易放弃了。

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [braitə] [hæf] ['dɑːlər][ðæn; ðən] [ðæt] ?

Say	,	did	you	ever	see	a	brighter	half	dollar	than	that	?
说	,	做过	你	曾经	看	一个	更亮	一半	美元	比	那	?

说真的，你见过比这更亮的半美元硬币吗?

[lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪnt] , [heɪ] ? "
Looks like she just came from the mint , hey ? "
看起来 喜欢 她 只是 来了 从 这 薄荷 , 嘿 ? "

她看起来像是刚从造币厂出来似的，是吧?

" [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] ! " [sed] [fɪl] , ['sɑːləmli] .
" Perhaps it did ! " said Phil , solemnly .
" 也许 它 做过 ! " 说 菲尔 , 庄严地 .

“或许真是如此！”菲尔严肃地说。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] ['foʊkəst] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] ['fɪlz] [feɪs] .
When he said that the others all focussed their eyes on Phil's face .
什么时候 他 说 那 这 其他的 全部 专注的 他们的 眼睛 在 菲尔的 脸 .

他说完这句话后，其他人的目光都集中在菲尔的脸上。

[ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪn] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm]
They knew he would not have spoken in such a strain unless he had some
他们 知道 他 会 不是 有 说 在 这样的 一个 拉紧 除非 他 有 一些
[gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] .
good reason for saying what he did .
好的 原因 为了 说 什么 他 做过 .

他们知道，如果他没有正当的理由，就不会用如此紧张的语气说话。

" [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [pliːz] , [fɪl] ; [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , " ['ɝːdʒd] ['lʌb] .
" Explain what you mean , please , Phil ; that's a good fellow , " urged Lub .
" 解释 什么 你 意思是 , 请 , 菲尔 ; 那就是 一个 好的 同伴 , " 敦促 路易 .

“菲尔，请解释一下你的意思；他是个好人，”卢布恳求道。

[eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [dens] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ɪk'skleɪmd] .
X - Ray was not so dense , for he instantly exclaimed .
X - 射线 曾是 不是 所以 稠密 , 为了 他 即刻 惊呼 .

X射线并不那么迟钝，因为他立刻惊呼起来。

" [waɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] ,
" Why , don't you see ,
" 为什么 , 不 你 看 ,

“为什么你看不出来呢？”

[fɪl] ['rekənz] [ðæt] [ðɪs] [hæf] - ['dɑːlər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔɪnd] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [bɜːrtʃ] [bɑːrk]
Phil reckons that this half - dollar may have been coined right here in this birch bark
菲尔 估计 那 这 一半 - 美元 可能 有 到过 创造 正确的 这里 在 这 桦木 吠
['kæbɪn] ! "
cabin ! "
舱 ! "

菲尔认为这枚半美元硬币很可能就是在这间桦树皮小屋里铸造的!

" [hwjuː] ! ['kaʊntərfɪt] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] ['iːθən] ,
" Whew ! counterfeit , is it ? " gasped Ethan ,
" 呼! ! 伪造 , 是 它 ? " 倒吸一口气 伊桑 ,

“呼！是假货吗？”伊森倒吸一口凉气。

[huːz] [breθ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [dɪ'skʌvəri] .
whose breath had almost been taken away with the momentous discovery .
谁 气息 有 几乎 到过 已采取 离开 和 这 意义重大 发现 .

这一重大发现令他几乎屏住了呼吸。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ]
" Then I guess I
" 然后 我 猜测 我

“那么我想我……”

[eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['getɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [niːz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['eni] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

ain't	going	to	bother	getting	down	on	my	knees	,	and	doing	any	hunting	for
不是	去	到	打扰	获得	向下	在	我的	膝盖	,	和	正在做	任何	打猎	为了

['boʊgəs] ['mʌni] .

bogus	money	.
虚假	钱	.

我才懒得跪下来，去寻找那些假钱呢。

" [ðə; ði]['faɪndər] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['fænsi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] ['kaʊntɪd] [soʊ] ['miːnli] .

"	The	finder	apparently	did	not	much	fancy	having	his	prize	counted	so	meanly	.
"	这	发现者	显然	做过	不是	很多	想要	拥有	他的	奖	计数	所以	卑鄙地	.

“发现者显然不太喜欢自己的战利品被如此吝啬地清点。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [kɔɪn] ,

He	immediately	proceeded	to	bite	the	coin	,
他	立即地	继续	到	咬	这	硬币	,

他随即咬住了硬币。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] ['teɪbl] [ðæt]

and	then	started	to	ringing	it	on	the	hard	surface	of	the	oak	table	that
和	然后	开始	到	铃声	它	在	这	难的	表面	的	这	橡木	桌子	那

[hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [skɔːrtʃt] [spɑːts] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	all	the	scorched	spots	on	it	,
有	全部	这	烧焦的	地点	在	它	,

然后开始用它在布满烧焦痕迹的橡木桌面上敲击。

['menʃ(ə)nd] [baɪ] [fɪl] .

mentioned	by	Phil	.
提及	经过	菲尔	.

菲尔提到过。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [gʊd] ; [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] [rɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ?

"	It	tastes	good	;	and	listen	to	the	sweet	ring	,	would	you	,	fellows	?
"	它	口味	好的	;	和	听	到	这	甜的	戒指	,	会	你	,	伙伴们	?

“味道不错；伙计们，听听这甜美的铃声吧？”

" [eks] - [reɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	X	-	Ray	hastened	to	say	.
"	X	-	射线	加快	到	说	.

X射线赶紧说道。

" [ɪf] [its] [ə; eɪ] [pʌŋk] ['fɪfti] - ['sentər] , [ðen] [its] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['evər] [wʌz; wəz] .

"	If	it's	a	punk	fifty	-	center	,	then	it's	the	greatest	imitation	ever	was	.
"	如果	它是	一个	朋克	五十	-	中心	,	然后	它是	这	最	模仿	曾经	曾是	.

“如果它是一家朋克风格的五分店，那么它就是有史以来最伟大的模仿者。”

[aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [kɔːl] [maɪ'self] [rɪtʃ] . "

I'd	just	like	to	have	a	cartload	of	the	same	;	I	think	I'd	call	myself	rich	.	"
ID	只是	喜欢	到	有	一个	满载	的	这	相同的	;	我	思考	ID	称呼	我	富有的	.	"

我只想买一大车这样的东西；我想我那样就成富翁了。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔɪn] , " ['lʌb] [əb'zɜːrvd] , ['pɑːndərəsli] ,

"	If	there's	any	suspicion	fixed	on	the	coin	,	"	Lub	observed	,	ponderously	,
"	如果	有	任何	怀疑	固定的	在	这	硬币	,	"	路易	观察到	,	沉重地	,

“如果有人对这枚硬币产生任何怀疑，”卢布沉思着说道，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪn] [kɔːrt] ,

just	as	he	had	heard	his	father	,	the	judge	,	deliver	an	opinion	in	court	,
只是	作为	他	有	听到	他的	父亲	,	这	法官	,	递送	一个	观点	在	法庭	,

就像他亲耳听到他父亲——那位法官——在法庭上发表意见一样，

" [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɑːn] [maɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

"	I'd	rather	be	excused	from	carrying	it	around	on	my	person	.
"	ID	相当	是	已原谅	从	携带	它	大约	在	我的	人	.

“我宁愿不必随身携带它。”

[ðə; ði] [lɔː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn] ['ɪgnərəns] [æz; əz] ['ɪnəsns] .

The	law	,	you	know	,	does	not	look	upon	ignorance	as	innocence	.
这	法律	,	你	知道	,	做	不是	看	之上	无知	作为	无辜	.

你知道，法律不会把无知视为无罪。

['betər] [tɔːs] [ðæt] [θɪŋ] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [eks] - [reɪ] .

Better	toss	that	thing	as	far	away	as	you	can	in	the	morning	,	X	-	Ray	.
更好的	折腾	那	事物	作为	远的	离开	作为	你	能	在	这	早晨	,	X	-	射线	.

X光，明天早上最好把那东西扔得越远越好。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [pə'zeʃn] . "

I'd	hate	to	think	of	you	doing	time	for	having	it	in	your	possession	.	"
ID	恨	到	思考	的	你	正在做	时间	为了	拥有	它	在	你的	拥有	.	"

我真不希望你因为持有它而坐牢。

" [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [duː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Hanged	if	I	do	,	"	muttered	the	other	.
"	绞刑	如果	我	做	,	"	低声说道	这	其他	.

“我要是这么做，就等着被吊死吧。”另一个人低声说道。

" [aɪm] [ɔːl] [wɜːrkt] [ʌp] [naʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

"	I'm	all	worked	up	now	over	it	,	and	mean	to	get	the	opinion	of	Mr	.
"	我是	全部	工作	向上	现在	超过	它	,	和	意思是	到	得到	这	观点	的	先生	.

[bʌdʒ] ,

Budge	,
预算	,

“我现在为此非常焦虑，想听听巴奇先生的意见。”

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bæŋk] .

the	cashier	of	our	bank	.
这	出纳员	的	我们的	银行	.

我们银行的出纳员。

[hiː; hi] [kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sets] [aɪz] [ɑːn] [wʌn] .

He	can	smell	a	counterfeit	as	soon	as	he	sets	eyes	on	one	.
他	能	闻	一个	伪造	作为	很快	作为	他	套	眼睛	在	一	.

他一眼就能看出假货的真伪。

['hiːl] [fɪks] [ɔːl] [ðæt] [ʌp] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

He'll	fix	all	that	up	,	believe	me	.	"
地狱	使固定	全部	那	向上	,	相信	我	.	"

他会把一切都解决好的，相信我。

" [bʌt; bət] , [fɪl] , " ['iːθən] [riˈmɑːkt] , [dʒʌst] [ðen] ,

"	But	,	Phil	,	"	Ethan	remarked	,	just	then	,
"	但	,	菲尔	,	"	伊桑	评论	,	只是	然后	,

“但是，菲尔，”伊森这时说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [skɔːrtʃt] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ?

"	what	was	that	you	were	saying	about	all	the	scorched	places	on	the	table	?
"	什么	曾是	那	你	是	说	关于	全部	这	烧焦的	地方	在	这	桌子	?

“你刚才说桌子上有很多烧焦的地方，是什么意思？”

[ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['moʊldɪŋ] ['bulits] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [meltid] ['met(ə)l]

If	these	people	were	not	molding	bullets	they	may	have	been	using	melted	metal
如果	这些	人们	是	不是	模具	子弹	他们	可能	有	到过	使用	融化	金属

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] ,

for	another	purpose	,
为了	其他	目的	,

如果这些人不是在铸造子弹，他们可能将熔化的金属用于其他用途。

[ænd; ənd] [wʌn] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['lɔːfl] , [eɪ] ? "

and	one	not	quite	so	lawful	,	eh	?	"
和	一	不是	相当	所以	合法的	,	嗯	?	"

而且其中一条还不太合法，是吧?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , " [fɪl] [əd'mɪtɪd] .

"	It	looks	a	little	that	way	,	I	must	say	,	"	Phil	admitted	.
"	它	看起来	一个	小的	那	方式	,	我	必须	说	,	"	菲尔	承认	.

“看起来确实有点像，”菲尔承认道。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] , " [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] ;

"	Give	us	something	to	do	prying	around	while	we're	up	here	,	"	suggested	X	-	Ray	;
"	给	我们	某物	到	做	窥探	大约	尽管	是	向上	这里	,	"	建议	X	-	射线	;

“给我们找点事做，让我们在这儿四处窥探的时候可以做点什么，”X射线建议道；

" ['siːɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [kæʃ] [wer] [ðeɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] [hɪd] [ə'weɪ]

"	seeing	if	we	can	run	across	their	cache	where	they've	gone	and	hid	away
"	看到	如果	我们	能	跑步	穿过	他们的	缓存	在哪里	他们有	已消失	和	隐藏	离开

[ðer; ðər] [moʊldz] ,

their	molds	,
他们的	模具	,

“看看我们能不能找到他们藏匿模具的地方，他们把模具藏起来了。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stʌf] . "

and	other	stuff	.	"
和	其他	东西	.	"

以及其他一些东西。

" [oʊ] ! [naʊ] [jʊə(r)] ['oʊnli] ['gesɪŋ] , " ['lʌb] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	!	now	you're	only	guessing	,	"	Lub	told	him	.
"	哦	!	现在	你是	仅有的	猜测	,	"	路易	讲述	他	.

“哦！现在你只是在猜测了，”卢布告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [geɪm] ['poʊtʃɝz] ['æftər] [ɔːl] ,

"	It	may	be	they	were	game	poachers	after	all	,
"	它	可能	是	他们	是	游戏	偷猎者	后	全部	,

“他们或许真的是偷猎者。”

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .

no	matter	if	the	coin	is	a	bad	one	.
不	事情	如果	这	硬币	是	一个	坏的	一	.

即使这枚硬币是坏的也没关系。

[aɪm] ['sɑːri] [ðɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɑːp] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ,

I'm	sorry	this	had	to	crop	up	the	first	thing	,
我是	对不起	这	有	到	庄稼	向上	这	第一的	事物	,

很抱歉这件事这么早就被提起。

[wen] [wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . "

when	we	aimed	to	have	such	a	jolly	time	of	it	here	.	"
什么时候	我们	旨在	到	有	这样的	一个	快乐的	时间	的	它	这里	.	"

我们原本打算在这里玩得非常开心。”

" [wiːl] [hæv; həv] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , ['weðər] [ɔːr][noʊ] , " [sed] [fɪl] ;
" We'll have that , all right , whether or no , " said Phil ;
" 出色地 有 那 , 全部 正确的 , 无论 或者 不 , " 说 菲尔 ;

“不管怎样，我们都会得到它，”菲尔说；

" [ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [lets] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['dʌfl] .
" and first of all let's get busy with our duffle .
" 和 第一的 的 全部我们来吧 得到 忙碌的 和 我们的 旅行包 .

“首先，让我们开始收拾行李吧。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [ʃæk] [its] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [hoʊm]
If we're going to live in this shack it's our duty to make it look like home
如果 是 去 到 居住 在 这 窝棚 它是 我们的 责任 到 制作 它 看 喜欢 家
[tuː; tə][juː 'es] .
to us .
到 我们 .

既然我们要住在这个棚屋里，我们就有责任把它布置得像家一样。

['iːθən] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
Ethan , suppose you attend to the fire ,
伊桑 , 认为 你 出席 到 这 火 ,

伊森，假设你去处理火情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] . "
and the rest of us will take care of the cooking . "
和 这 休息 的 我们 将要 拿 关心 的 这 烹饪 . "

剩下的就交给我们来做饭吧。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !
" That's the ticket !
" 那就是 这 票 !

“就是它了！”

" ['lʌb] ['ventʃərd] ; " [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help][dʒʌst][let][ˌem 'iː][sɪt] [hɪr] , [ænd; ənd]
" Lub ventured ; " if I can do anything to help just let me sit here , and
" 路易 冒险 ; " 如果 我 能 做 任何事物 到 帮助 只是 让 我 坐 这里 , 和
[piːl] [pə'tetoz] ,
peel potatoes ,
果皮 土豆 ,

卢布试探着说：“如果我能帮上什么忙，就让我坐在这里削土豆吧。”

[ɔːr] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔːfi] .
or make the coffee .
或者 制作 这 咖啡 .

或者去煮咖啡。

[aɪm] ['prɪti]
I'm pretty
我是 漂亮的

我很漂亮

['taɪərd] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
tired , you know ;
疲劳的 , 你 知道 ;

你知道，累了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][get][ɪn] ['evriːˌbɑːdiːz] [wei] [wen] [aɪ] [muːv] [ə'raʊnd] . "
and besides it seems to me I get in everybody's way when I move around . "
和 除了 它 似乎 到 我 我 得到 在 每个人的 方式 什么时候 我 移动 大约 . "

而且我觉得我走来走去的时候总是碍着大家。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ˈɑːkjupaɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] , ['lʌb] , " [eks] - [reɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['tʃɪrfəli] ; "
" Because you occupy so much room , Lub , " X - Ray told him , cheerfully ; "
" 因为 你 占据 所以 很多 房间 , 路易 , " X - 射线 讲述 他 , 愉快地 ; "
[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] ,
but it's all right ,
但 它是 全部 正确的 ,

“因为你占了太多空间，卢布，”X光兴高采烈地告诉他；“不过没关系，

[ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm][juːz][fɔːr; fər][jʊr; jər][hændz] .
and we'll find some use for your hands .
和 出色地 寻找 一些 使用 为了 你的 双手 .

我们会找到让你的双手发挥作用的地方。

[haʊ] [əˈbaʊt] ['wɔːtər] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [kəˈlæpsəbl] [peɪl][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm][frʌm; frəm]
How about water ; shall I take our collapsible pail and fetch some from
如何 关于 水 ; 将 我 拿 我们的 可折叠的 桶 和 拿来 一些 从
[ðə; ði] [leɪk] ?
the lake ?
这 湖 ?

水呢？我拿我们的折叠水桶去湖里打些水来好吗?

" [əˈpɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][goʊ] , [ðə; ði][spraɪ] [læd] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Upon being told that some one must go , the spry lad darted out of the
" 之上 存在 讲述 那 一些 一 必须 去 , 这 轻快 小伙子 飞镖 出去 的 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

“一听说必须有人离开，那个身手敏捷的小伙子就飞快地冲出了门。”

[ænd; ənd] [ˌriːəˈpiəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [peɪl] .
and reappeared a few minutes later with a brimming pail .
和 再次出现 一个 很少 分钟 之后 和 一个 充满 桶 .

几分钟后，他提着一桶满满的水再次出现。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dændi] [naɪt] ,
" I want to tell you all that it's going to be a dandy night ,
" 我 想 到 告诉 你 全部 那 它是 去 到 是 一个 花花公子 夜晚 ,

我想告诉大家，今晚将会是个美好的夜晚。

" [hiː; hi] ['tʃɔːtld] [æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði][peɪl] ['kerfəli] [daʊn] [soʊ] [ðæt] ['lʌb] ,
" he chortled as he set the pail carefully down so that Lub ,
" 他 轻笑 作为 他 放 这 桶 小心 向下 所以 那 路易 ,

他咯咯地笑着，小心翼翼地放下水桶，好让卢布.....

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] ['kɔːfi] [pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [kʊd; kəd] ['iːzəli]
who was holding the aluminum coffee pot in his hands , could easily
WHO 曾是 保持 这 铝 咖啡 锅 在 他的 双手 , 可以 容易地
[riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
reach it ;
抵达 它 ;

手里拿着铝制咖啡壶的人，很容易就能拿到它；

" ['muːnz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['oʊvər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][kʊd; kəd]
" moon's just coming up over across the lake , and about as full as could
" 月亮的 只是 未来 向上 超过 穿过 这 湖 , 和 关于 作为 满的 作为 可以
[biː; bi] . "
be . "
是 . "

“月亮正从湖对岸升起，而且几乎是满月。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]
some of the rest of us are hoping to be in the same condition before
一些 的 这 休息 的 我们 是 希望 到 是 在 这 相同的 状况 前
[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
a great while ,
一个 伟大的 尽管 ,

我们其他人也希望在不久的将来能够达到同样的状态。

" ['iːθən] ['ventʃərd] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [tuː; tə]
" Ethan ventured , as he stepped over to the door , and looked out , to
" 伊桑 冒险 , 作为 他 步 超过 到 这 门 , 和 看起来 出去 , 到
[ɪ'miːdiətli] [ˌeɪ diː 'diː] :
immediately add :
立即地 添加 :

伊森走到门口，向外望去，试探性地补充道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['jeloʊ] [striːk] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
" I should say it is a glorious sight , with that yellow streak shining across the
" 我 应该 说 它 是 一个 辉煌 视线 , 和 那 黄色的 条纹 灼灼 穿过 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

“我得说，那真是一幅壮丽的景象，一道黄色的光芒划破水面。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] ['dænsɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] .
and the little wavelets dancing like silver .
和 这 小的 小波 跳舞 喜欢 银 .

小波浪像银子一样舞动。

[fɪl] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [pleɪs] ['evər] .
Phil , this is the greatest place ever .
菲尔 , 这 是 这 最 地方 曾经 .

菲尔，这里真是太棒了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [juː; jʊ] ['kudnt] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
If you hunted a whole year you couldn't beat it .
如果 你 猎杀 一个 所有的 年 你 不能 打 它 .

就算你花一整年时间去狩猎，也猎不到它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [æt; ət] [bɜːrtʃ]
And we ought to have the time of our lives while we're up at Birch
和 我们 应该 到 有 这 时间 的 我们的 生活 尽管 是 向上 在 桦木
[bɑːrk] [lɑːdʒ] .
Bark Lodge .
吠 小屋 .

我们在桦树皮小屋度假期间，应该尽情享受美好时光。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" All of them were filled with delight .
" 全部 的 他们 是 已填 和 喜 .

他们都欣喜若狂。

['biːɪŋ] ['oʊnli] [bɔɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['kɛrz] ['weɪɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] ,
Being only boys , and with no particular cares weighing heavily on their minds ,
存在 仅有的 男孩们 , 和 和 不 特别的 关心 称重 重度 在 他们的 思想 ,

他们都是男孩，也没有什么特别的烦恼萦绕心头，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] ['eni] [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

they	**refused**	**to**	**see**	**any**	**cloud**	**on**	**the**	**horizon**	**.**
他们	拒绝	到	看	任何	云	在	这	地平线	.

他们拒绝看到地平线上有任何阴霾。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðæt] [fʊl] [muːn]

Everything	**was**	**as**	**clear**	**and**	**lovely**	**as**	**the**	**sky**	**into**	**which**	**that**	**full**	**moon**
一切	曾是	作为	清除	和	迷人的	作为	这	天空	进入	哪个	那	满的	月亮

[wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [soʊ] ['stɜːrdɪli] .

was	**climbing**	**so**	**sturdily**	**.**
曾是	攀登	所以	坚固地	.

一切都像那轮满月巍然高悬的夜空一样清澈美丽。

[suːn] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['əudəz][ʌv; əv] ['sʌpər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pər'veɪd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

Soon	**the**	**delightful**	**odors**	**of**	**supper**	**began**	**to**	**pervade**	**the**	**atmosphere**	**.**
很快	这	愉快	气味	的	晚餐	开始	到	弥漫	这	气氛	.

很快，晚餐的诱人香味便弥漫在空气中。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl][kæmp] .

That	**made**	**it**	**seem**	**more**	**than**	**ever**	**like**	**a**	**real**	**camp**	**.**
那	制成	它	似乎	更多的	比	曾经	喜欢	一个	真实的	营	.

这让它看起来比以往任何时候都更像一个真正的夏令营。

['lʌb] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Lub	**was**	**doing**	**his**	**share**	**of**	**the**	**work**	**like**	**a**	**hero**	**.**
路易	曾是	正在做	他的	分享	的	这	工作	喜欢	一个	英雄	.

卢布像个英雄一样尽职尽责地完成了他那份工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

They	**had**	**found**	**a**	**place**	**where**	**he**	**could**	**sit**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**fire**	**,**
他们	有	成立	一个	地方	在哪里	他	可以	坐	在	一	边	的	这	火	,

他们找到了一处地方，他可以坐在火堆的一侧。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːfi] ,

and	**here**	**he**	**attended**	**to**	**the**	**coffee**	**,**
和	这里	他	参加	到	这	咖啡	,

他在这里负责泡咖啡。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði][bɪg] ['sɔːspæn] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ðæt] [hæd; həd]

as	**well**	**as**	**looked**	**after**	**the**	**big**	**saucepan**	**of**	**potatoes**	**and**	**onions**	**that**	**had**
作为	出色地	作为	看起来	后	这	大的	平底锅	的	土豆	和	洋葱	那	有

[bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [red] [koʊl] .

been	**placed**	**on**	**the**	**red**	**coals**	**.**
到过	放置	在	这	红色的	煤炭	.

他还照看着放在红炭上的那一大锅土豆和洋葱。

- [raʊnd] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz]['faɪəri][æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] ['krækld] [ænd; ənd] [dɑːnst]

Lub's	**round**	**face**	**was**	**about**	**as**	**fiery**	**as**	**the**	**blaze**	**that**	**crackled**	**and**	**danced**
-	圆形的	脸	曾是	关于	作为	火热	作为	这	火焰	那	噼啪作响	和	跳舞

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] ;

at	**the**	**back**	**of**	**the**	**hearth**	**;**
在	这	后退	的	这	炉	;

卢布圆圆的脸庞像壁炉后噼啪作响、跳跃跳跃的火焰一样火红；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][mɑːp][hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [braʊ] ;

and	**he**	**often**	**had**	**to**	**mop**	**his**	**streaming**	**brow**	**;**
和	他	经常	有	到	拖把	他的	流媒体	眉头	;

他经常需要擦掉额头上流下的泪水；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʌk] [hə'roʊɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

but	**he**	**stuck**	**heroically**	**at**	**his**	**task**	**to**	**the**	**bitter**	**end**	**.**
但	他	卡住	英勇地	在	他的	任务	到	这	苦的	结尾	.

但他英勇地坚持到了最后一刻。

[ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] [wen] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] ,
Then came his reward when they sat around ,
然后 来了 他的 报酬 什么时候 他们 卫星 大约 ,

然后，当他们围坐在一起时，他的奖赏就来了。

[ænd; ənd] ['evri] ['feloʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hi:pɪŋ] ['pænɪkɪn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l]
and every fellow had a heaping pannikin between his knees , or on the small
和 每一个 同伴 有 一个 堆积 潘尼金 之间 他的 膝盖 , 或者 在 这 小的
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

每个人都膝上夹着一个装满食物的小平底锅，或者把平底锅放在小桌子上。

['flæŋkt] [baɪ][ə; eɪ][kʌp] , ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [laɪt] [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:fi] .
flanked by a cup , also of light aluminum , filled with coffee .
侧翼 经过 一个 杯子 , 还 的 光 铝 , 已填 和 咖啡 .

旁边放着一个同样是轻质铝制的杯子，里面盛满了咖啡。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [helpt] [fɪl] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kʌp]
Seeing that they were all helped Phil knocked on the table , and held up his cup
看到 那 他们 是 全部 帮助 菲尔 敲门 在 这 桌子 , 和 握住 向上 他的 杯子
.
:
.

见大家都在帮忙，菲尔敲了敲桌子，举起杯子。

" [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][baɪt] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , ['sɑ:ləmli] ;
" Before we take our first bite , fellows , " he went on to say , solemnly ;
" 前 我们 拿 我们的 第一的 咬 , 伙伴们 , " 他 去 在 到 说 , 庄严地 ;

“伙计们，在我们吃第一口之前，”他严肃地继续说道；

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə]
" I think we ought to
" 我 思考 我们 应该 到

我认为我们应该

[drɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ['prɑ:pər] .
drink to the success of our camping trip up here in the Adirondacks proper .
喝 到 这 成功 的 我们的 野营 旅行 向上 这里 在 这 阿迪朗达克山脉 恰当的 .

让我们举杯庆祝我们在阿迪朗达克山脉的露营之旅圆满成功。

['kɔ:fi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:pər]['lɪkwɪd][tu:; tə] [drɪŋk] [ðæt] [toʊst] [ɪn] , [soʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kʌps] ,
Coffee is the only proper liquid to drink that toast in , so up with your cups ,
咖啡 是 这 仅有的 恰当的 液体 到 喝 那 吐司 在 , 所以 向上 和 你的 杯子 ,

咖啡才是搭配这道吐司的唯一合适饮品，所以快拿起你们的杯子吧！

['evri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

每个人。

[hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] ,
Here's to the Mountain Boys ,
这里是 到 这 山 男孩们 ,

致敬山地男孩乐队！

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət] [bɜ:rtʃ] [bɑ:rk]['kæbɪn] ! "
and may they enjoy every minute of their stay at Birch Bark Cabin ! "
和 可能 他们 享受 每一个 分钟 的 他们的 停留 在 桦木 吠 舱 ! "

愿他们在桦树皮小屋的每一分钟都过得愉快！

" [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
" Drink it down !
" 喝 它 向下 !

一饮而尽!

" [kraɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['nɔɪzɪli] .
" cried X - Ray Tyson , noisily .
" 哭 X - 射线 泰森 , 喧闹地 .

“X-Ray Tyson大声喊道。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nektər] [ðæt] ['lʌb] [hæd; həd] [bruːd] .
With that they took the first swallow of the nectar that Lub had brewed .
和 那 他们 采取 这 第一的 吞 的 这 花蜜 那 路易 有 酿造 .

于是，他们喝下了卢布酿造的第一口琼浆玉液。

['nevər] [hæd; həd][ɪts] [laɪk] [bɪn] ['teɪstɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [ə'mɪdst] [proʊ'zeɪɪk] [sə'raʊndɪŋz] ;
Never had its like been tasted at home , amidst prosaic surroundings ;
绝不 有 它是 喜欢 到过 尝过 在 家 , 在.....之中 平淡无奇 周围环境 ;

在平淡无奇的家中，从未品尝过如此美味;

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [meɪd] ['ɔːrd(ə)neri]
there was something in the atmosphere of the mountains that made ordinary
那里 曾是 某物 在 这 气氛 的 这 山脉 那 制成 普通的
[θɪŋz] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] ;
things assume a different aspect ;
事物 认为 一个 不同的 方面 ;

山里的气氛似乎有一种魔力，让普通的事物呈现出不同的面貌;

[ðer; ðər][hɑːrd][træmp][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðer; ðər] ['æpitaits] [ə'meɪzɪŋli] ,
their hard tramp had aroused their appetites amazingly ,
他们的 难的 流浪汉 有 被唤醒 他们的 食欲 令人惊讶的是 ,

他们艰苦的跋涉极大地激发了他们的食欲。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðoʊz] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf]
and just then those four boys were ready to admit that this was the life
和 只是 然后 那些 四 男孩们 是 准备好 到 承认 那 这 曾是 这 生活
[wɜːrθ] [waɪl] .
worth while .
值得 尽管 .

就在那时，这四个男孩终于承认，这就是值得过的生活。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][hæf] - ['aʊər] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ɑːn] [sʌtʃ] ['stuːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
For the next half - hour they sat there on such stools as they could find ,
为了 这 下一个 一半 - 小时 他们 卫星 那里 在 这样的 凳子 作为 他们 可以 寻找 ,

接下来的半个小时里，他们就那样坐在能找到的凳子上。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] " [lɪk] [ðə; ði] ['plætər] [kliːn] ;
and proceeded to " lick the platter clean ;
和 继续 到 " 舔 这 拼盘 干净的 ;

然后他把盘子舔得干干净净;

" [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] [left] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sʌpər] .
" inasmuch as there was not a particle left when they had finished supper .
" 因此 作为 那里 曾是 不是 一个 粒子 左边 什么时候 他们 有 完成的 晚餐 .

“以至于他们吃完晚饭后，连一点残渣都没剩下。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['lʌb] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
But even Lub confessed that he had had quite enough .
但 甚至 路易 坦白 那 他 有 有 相当 足够的 .

但就连卢布也承认，他已经受够了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
THE FIGURE IN THE MOONLIGHT
这 数字 在 这 月光

月光下的身影

" [juː; jʊ] ['kudnt] [biːt] [ðɪs] [mʌtʃ] , [aɪ'd] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" You couldn't beat this much , I'd say , if you want to know my opinion ,
" 你 不能 打 这 很多 , ID 说 , 如果 你 想 到 知道 我的 观点 ,

“要我说，这已经是最高水准了。”

" ['iːθən] [wʌz; wəz] [riˈmɑːkɪŋ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ]
" Ethan was remarking , after they had finished the meal and were taking
" 伊桑 曾是 评论 , 后 他们 有 完成的 这 一顿饭 和 是 采取
[θɪŋz] ['iːzi] .
things easy .
事物 简单的 .

“伊森是在他们吃完饭休息的时候说的。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;
" Of course we all feel pretty much the same way , " admitted X - Ray Tyson ;
" 的 课程 我们 全部 感觉 漂亮的 很多 这 相同的 方式 , " 承认 X - 射线 泰森 ;

“当然，我们大家的感受都差不多，”X-Ray Tyson承认道；

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ðæt] [braɪt] [nuː] [hæf] -
" but I'd be a whole lot better satisfied if I knew about that bright new half -
" 但 ID 是 一个 所有的 很多 更好的 使满意 如果 我 知道 关于 那 明亮的 新的 一半 -
['dɑːlər] .
dollar .
美元 .

“但如果我知道有那种崭新的五美元硬币，我会更满意。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['bʌŋkər] ? "
Is it a good one , or a bunker ? "
是 它 一个 好的 一 , 或者 一个 掩体 ? "

这是个好地方，还是个掩体?

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [hɪr] [noʊ] [end] [tuː; tə] [ðæt] [skwɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] ,
" Chances are we'll hear no end to that squall all the time we're up here ,
" 机会 是 出色地 听到 不 结尾 到 那 暴风雨 全部 这 时间 是 向上 这里 ,

“我们在这里待的这段时间，很可能一直都会听到这场暴风雨声。”

" ['iːθən] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['jæŋki]
" Ethan went on to say , with a pretended look of disgust on his thin Yankee
" 伊桑 去 在 到 说 , 和 一个 假装 看 的 厌恶 在 他的 薄的 扬基
[feɪs] .
face .
脸 .

伊桑继续说道，他那瘦削的美国佬脸上带着假装的厌恶表情。

" [wen'evər] [juː; jʊ] [duː] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪnd] , [eks] - [reɪ] ,
" Whenever you do get a thing on your mind , X - Ray ,
" 每当 你 做 得到 一个 事物 在 你的 头脑 , X - 射线 ,

“每当你心里有事的时候，X光，

[juː; jʊ] [ʃʊr] [biːt] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ˈjɔːpiŋ, ˈjɑː-] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
you sure beat all creation to keep yawping about it .
你 当然 打 全部 创建 到 保持 打哈欠 关于 它 .

你真是超越了所有生灵，才会一直喋喋不休地谈论这件事。

[fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] ['evər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪfti] ,
Forget that you ever picked up the fifty ,
忘记 那 你 曾经 挑选 向上 这 五十 ,

忘了你曾经捡过那五十块钱的事吧。

[ænd; ənd] [lets] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gʊd] [taɪmz] [wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] .
and let's be thinking only of the royal good times we're meaning to have .
和 我们来吧 是 思维 仅有的 的 这 皇家 好的 时代 是 意义 到 有 .
"
"
"

让我们只想着我们即将享受的美好时光吧。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [saʊnd] [biː; bi] ? " ['sʌd(ə)nli] [ri'mɑːkt] ['lʌb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ]
" What can that sound be ? " suddenly remarked Lub , who had been listening
" 什么 能 那 声音 是 ? " 突然 评论 路易 , WHO 有 到过 聆听
[mɔːr] [ɔːr]
more or
更多的 或者

“那是什么声音？”一直仔细听着的卢布突然说道。

[les] [ˌæprɪ'hensɪvli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [naʊ] ;
less apprehensively for some little time now ;
较少的 忧心忡忡地 为了 一些 小的 时间 现在 ;

这段时间以来，他的焦虑情绪有所减轻；

" [siːmz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
" seems like some one might be sawing a hole through the wall .
" 似乎 喜欢 一些 一 可能 是 锯切 一个 洞 通过 这 墙 .

“好像有人在墙上锯洞。”

[kɔːrs] , [ðoʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [its] [ə; eɪ]
Course , though , I don't believe that for a minute ; but all the same it's a
课程 , 尽管 , 我 不 相信 那 为了 一个 分钟 ; 但 全部 这 相同的 它是 一个
[kwɪr] [nɔɪz] .
queer noise .
酷儿 噪音 .

当然，我一点也不相信；但无论如何，这声音确实很奇怪。

[ðer; ðər] , [dəunt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
There , don't you hear it ?
那里 , 不 你 听到 它 ?

听见了吗？你没听到吗？

" [ðer; ðər] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['lɪt(ə)l] " [ræt] - [tæt] - [tæt] , " ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] .
" There did come a distinct little " rat - tat - tat , " several times repeated .
" 那里 做过 来 一个 清楚的 小的 " 鼠 - 塔特 - 塔特 , " 一些 时代 重复 .

“确实传来一阵清晰的‘哒哒哒’声，重复了好几次。”

[noʊ] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [def] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [helpt] ['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [saʊnd] ;
No one who was not deaf could have helped hearing such a distinct sound ;
不 一 WHO 曾是 不是 聋 可以 有 帮助 听力 这样的 一个 清楚的 声音 ;

任何一个耳聋的人都不可能听不到如此清晰的声音；

[bʌt; bət] ['lʌb] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] [siːmd] ['bɑːðərd] .
but Lub could not see that any of his mates seemed bothered .
但 路易 可以 不是 看 那 任何 的 他的 伙伴们 似乎 烦恼 .

但卢布看不出他的任何同伴似乎对此感到困扰。

" [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [oʊld] [greɪ] ['skwɜːrəl] ['nɔːɪŋ] ['sʌmwer] , " [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] ;
" May be that old gray squirrel gnawing somewhere , " suggested X - Ray ;
" 可能 是 那 老的 灰色的 松鼠 啃咬 某处 , " 建议 X - 射线 ;

“也许是那只老灰松鼠在某个地方啃东西，”X射线建议道；

" [ðeɪv] [gɑːt] [lɔːŋ] [tiːθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [tʃuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] ['eni] [sɔːrt]
" they've got long teeth like a rat , and can chew a hole through any sort
" 他们有 得到 长的 牙齿 喜欢 一个 鼠 , 和 能 嚼 一个 洞 通过 任何 种类
[ʌv; əv] [bɔːrd] . "
of board . "
的 木板 . "

“它们长着像老鼠一样的长牙，能咬穿任何类型的木板。”

" [naʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [wɪnd] , " [sed] ['iːθən] ,
" Now , I'd rather believe it was the wind , " said Ethan ,
" 现在 , ID 相当 相信 它 曾是 这 风 , " 说 伊桑 ,

“现在，我宁愿相信那是风吹的，”伊桑说。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,
who had a pretty good knowledge of woodcraft in all its branches ,
WHO 有 一个 漂亮的 好的 知识 的 木工 在 全部 它是 分支 ,

他对木工技艺的各个分支都有相当深入的了解，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
and was therefore well fitted to give an opinion .
和 曾是 所以 出色地 适配 到 给 一个 观点 .

因此，他完全有资格发表意见。

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɪnd] [meɪk] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] ? " [æskt] ['lʌb] ,
" Why , how could the night wind make that sort of scratching sound ? " asked Lub ,
" 为什么 , 如何 可以 这 夜晚 风 制作 那 种类 的 抓挠 声音 ? " 问 路易 ,

“为什么，夜风怎么会发出那种刮擦声呢？”卢布问道。

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['gaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
doubtless wondering whether the other were simply guying him because of his
毫无疑问 好奇 无论 这 其他 是 简单地 古英 他 因为 的 他的
['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] .
being a greenhorn .
存在 一个 菜鸟 .

他无疑在想，对方是不是因为他是个新手而嘲笑他。

" [oʊ] ! [ðə; ðɪ] ['broʊkən] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bræntʃ] [maɪt] [biː; bi] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
" Oh ! the broken end of a branch might be rubbing against the roof of the
" 哦 ! 这 破碎的 结尾 的 一个 分支 可能 是 擦 反对 这 屋顶 的 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“哦！可能是断枝的末端摩擦到了小屋的屋顶。”

" ['iːθən] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Ethan told him .
" 伊桑 讲述 他 .

伊森告诉他。

" [aɪv] [noʊn] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] .
" I've known that to happen lots of times .
" 我已经 已知 那 到 发生 很多 的 时代 .

“我知道这种情况发生过很多次。”

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [hɪts] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tuːn] [ə'gen] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , ['lʌb] . "
There she hits up the tune again , you notice , Lub . "
那里 她 点击量向上 这 调 再次 , 你 注意 , 路易 . "

你注意到，卢布，她又开始哼唱那首曲子了。

" [jes] , " ['ædɪd] [fɪl] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pruːvɪŋli] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] ,
" Yes , " added Phil , nodding his head approvingly , " and if you listen ,
" 是的 , " 额外 菲尔 , 点头 他的 头 赞许地 , " 和 如果 你 听 ,

“是的，”菲尔点头表示赞同，“如果你听，

['evri] [taɪm] [ðæt] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [kʌmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [sauɪŋ] [θruː]

every	time	that	scratching	sound	comes	you	can	hear	the	wind	soughing	through
每一个	时间	那	抓挠	声音	来	你	能	听到	这	风	咳嗽	通过

[ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

the	tree	-	tops	.
这	树	-	最高额	.

每当听到那种刮擦声时，你都能听到风吹过树梢的沙沙声。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

That	ought	to	prove	it	.
那	应该	到	证明	它	.

那应该足以证明这一点。

" [stɪl] ['lʌb] [siːmd] [hɑːrd][tuː; tə] [kən'vɪns] , ['siːɪŋ] [wɪtʃ] ['iːθən] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	Still	Lub	seemed	hard	to	convince	,	seeing	which	Ethan	jumped	up	.
"	仍然	路易	似乎	难的	到	说服	,	看到	哪个	伊桑	跳了起来	向上	.

“不过，Lub 似乎很难被说服，Ethan 见状跳了起来。

" [dʒʌst][stɜːr][jʊr; jər] [stʌmps] , ['lʌb] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɑːzətɪvli] .

"	Just	stir	your	stumps	,	Lub	,	and	come	outside	with	me	,	"	he	said	,	positively	.
"	只是	搅拌	你的	树桩	,	路易	,	和	来	外部	和	我	,	"	他	说	,	积极地	.

:
.

“卢布，你只要搅动一下你的树桩，然后跟我出去，”他肯定地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] .

"	I	want	to	prove	what	I	said	,	and	you've	got	to	be	shown	.
"	我	想	到	证明	什么	我	说	,	和	你已经	得到	到	是	所示	.

“我想证明我所说的话，你必须亲眼看到。”

" ['lʌb] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Lub	saw	there	was	no	getting	around	it	,
"	路易	锯	那里	曾是	不	获得	大约	它	,

卢布意识到这是无法回避的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dis'laikt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['setld] [soʊ]

and	much	as	he	disliked	making	a	move	when	he	was	settled	so
和	很多	作为	他	不喜欢	制作	一个	移动	什么时候	他	曾是	定居	所以

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

尽管他很不喜欢在生活如此舒适的情况下做出改变，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	managed	to	scramble	to	his	feet	.
他	管理	到	争夺	到	他的	脚	.

他挣扎着站了起来。

[wʌns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['iːθən] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]

Once	out	in	the	bright	moonlight	and	practical	Ethan	was	quick	to	discover	the
一次	出去	在	这	明亮的	月光	和	实际的	伊桑	曾是	快的	到	发现	这

[sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [rɪ'kɜːrɪŋ] [nɔɪz] .

source	of	the	peculiar	and	often	recurring	noise	.
来源	的	这	奇特	和	经常	再次发生的	噪音	.

一到明亮的月光下，务实的伊森很快就发现了这种奇怪且经常反复出现的噪音的来源。

" [juː; jʊ] [siː] , ['lʌb] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [sɔː] [æt; ət] [wɜːrk] [raɪt] [naʊ] .

"	You	see	,	Lub	,	"	he	went	on	to	say	,	"	there's	your	saw	at	work	right	now	.
"	你	看	,	路易	,	"	他	去	在	到	说	,	"	有	你的	锯	在	工作	正确的	现在	.

“你看，卢布，”他接着说，“你的锯子现在正在工作呢。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [its] [ə; eɪ] [brænʧ] [ðæts] [bɪn] [wɔːrn] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [stʌb] [baɪ] [ðɪs] ['skreɪpɪŋ]

Just	as	I	told	you	it's	a	branch	that's	been	worn	off	to	a	stub	by	this	scraping
只是	作为	我	讲述	你	它是	一个	分支	那就是	到过	磨损	离开	到	一个	存根	经过	这	刮擦
.																	
:																	
.																	

正如我之前告诉你的，这是一根被刮擦磨损成残桩的树枝。

['evri] [taɪm] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [freʃ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Every	time	there's	a	fresh	gust	of	wind	it	waves	back	and	forth	,
每一个	时间	有	一个	新鲜的	阵风	的	风	它	波浪	后退	和	前进	,

每当一阵风吹过，它就会来回摇摆。

[ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [meɪks] [ðæt] ['fʌni] [saʊnd] .

and	scraping	against	the	roof	makes	that	funny	sound	.
和	刮擦	反对	这	屋顶	制作	那	有趣的	声音	.

刮擦屋顶会发出那种滑稽的声音。

[naʊ] , [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['maɪndz] ['iːzi] , ['lʌb] , [ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [sliːp] ['diːsnt] [tuː; tə] - [naɪt] . "

Now	,	I	hope	your	mind's	easy	,	Lub	,	and	that	you'll	sleep	decent	to	-	night	.	"
现在	,	我	希望	你的	心灵的	简单的	,	路易	,	和	那	你会	睡觉	体面的	到	-	夜晚	.	"

现在，卢布，我希望你心情轻松些，今晚能睡个好觉。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['lʌb] , ['ɜːrnɪstli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'membərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	I	hope	I	will	,	"	replied	Lub	,	earnestly	,	at	the	same	time	remembering	about	the
"	我	希望	我	将要	,	"	回复	路易	,	切实	,	在	这	相同的	时间	记住	关于	这

[bʌŋks] ,

bunks	,
上下铺	,

“我希望如此，”卢布认真地回答道，同时又想起了床铺的事。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [sed] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]

and	what	one	of	the	others	had	said	with	regard	to
和	什么	一	的	这	其他的	有	说	和	看待	到

以及其他人就此发表的言论

[haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; " [bʌt; bət] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːθən] .

house	-	cleaning	in	the	morning	;	"	but	say	,	it	is	a	fine	night	,	ain't	it	,	Ethan	.
房子	-	打扫	在	这	早晨	;	"	但	说	,	它	是	一个	美好的	夜晚	,	不是	它	,	伊桑	.

早上打扫房子；“不过，伊桑，今晚天气真好，不是吗？”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['frɑːgz] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrəs] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "

Listen	to	the	frogs	singing	their	chorus	in	some	little	bay	of	the	lake	.	"
听	到	这	青蛙	歌唱	他们的	合唱	在	一些	小的	湾	的	这	湖	.	"

听听湖边某个小海湾里蛙儿的合唱。

" [jes] , " [riˈmɑːkt] ['iːθən] , ['kwɪkli] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌserə'neɪd] .

"	Yes	,	"	remarked	Ethan	,	quickly	,	"	I	was	listening	to	their	serenade	.
"	是的	,	"	评论	伊桑	,	迅速地	,	"	我	曾是	聆听	到	他们的	小夜曲	.

“是的，”伊森迅速说道，“我当时正在听他们的小夜曲。”

[sʌm; səm] ['bʌstə] [ɪn] [ðæt] [lɑːt] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] - [ɪm] ['kɔːlɪŋ] [mɔːr] - [rʌm] ,

Some	busters	in	that	lot	,	too	,	because	you	can	hear	'	em	calling	more	-	rum	,
一些	破坏者	在	那	很多	,	也	,	因为	你	能	听到	-	呃	呼叫	更多的	-	朗姆酒	,

那群人里也有几个混蛋，因为你能听到他们在喊着要朗姆酒。

[mɔːr] - [rʌm] - [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [beɪs] .

more	-	rum	'	in	the	deepest	bass	.
更多的	-	朗姆酒	-	在	这	最深处	低音	.

低音区传来“more-rum”的声音。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['bʊlfrɑːg] .

That	always	stands	for	the	big	bullfrogs	.
那	总是	站立	为了	这	大的	牛蛙	.

那通常指的是体型较大的牛蛙。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [frɑːg] - ['reɪzər] .

I	ought	to	know	,	because	I'm	an	experienced	frog	-	raiser	.
我	应该	到	知道	,	因为	我是	一个	经验丰富的	青蛙	-	举重	.

我应该知道，因为我是一位经验丰富的养蛙人。

[klɪrd] ['sɪksti] - ['sevə(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm][maɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd] [ðɪs] ['veri] ['sʌmər] ;

Cleared	sixty	-	seven	dollars	from	my	little	pond	this	very	summer	;
已清除	六十	-	七	美元	从	我的	小的	池塘	这	非常	夏天	;

今年夏天，我从我的小池塘里捞出了67美元；

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [siːn] ['frɑːgz] - - [legz]['kwoʊtɪd][kwaɪt][soʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ['mɪstər] . ['brændən][ðə; ði]

but	I've	never	seen	frogs	'	-	legs	quoted	quite	so	high	as	that	Mr	.	Brandon	the
但	我已经	绝不	已见	青蛙	-	-	腿	引	相当	所以	高的	作为	那	先生	.	布兰登	这

['restrɑːnt] [mæn] [daʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [peɪz] [ˌem 'iː] .

restaurant	man	down	in	New	York	pays	me	.
餐厅	男人	向下	在	新的	约克	支付	我	.

但我从未见过像纽约餐馆老板布兰登先生给我的那么高的青蛙腿报价。

[aɪ] [ges] [hiː; hi]['feɪvərz][ˌem 'iː][ə; eɪ] [maɪt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm]

I	guess	he	favors	me	a	mite	just	because	he	happens	to	know	some
我	猜测	他	恩惠	我	一个	螨虫	只是	因为	他	发生	到	知道	一些

[frendz] [ʌv; əv] ['fɪlz] .

friends	of	Phil's	.
朋友们	的	菲尔的	.

我猜他稍微偏袒我一点，只是因为他碰巧认识菲尔的一些朋友。

" ['lʌb] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [let] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	Lub	knew	all	about	it	,	but	he	never	let	even	a	chuckle	escape	from	his
"	路易	知道	全部	关于	它	,	但	他	绝不	让	甚至	一个	轻笑	逃脱	从	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

“卢布对这一切都了如指掌，但他却连一丝笑意都没从嘴里流露出来。”

" [wel] , [ɪn] [ðæt] ['letər] [juː; jʊ][hæd; həd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi]

"	Well	,	in	that	letter	you	had	from	him	which	you	showed	me	,	"	he
"	出色地	,	在	那	信	你	有	从	他	哪个	你	显示	我	,	"	他

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

“嗯，在你给我看的那封他的信里，”他说道，“

" [hiː; hi] [sed] ['hiːd] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] ['frɑːgz] - - [legz] [bɪ'fɔːr] ,

"	he	said	he'd	never	had	such	fine	frogs	'	-	legs	before	,
"	他	说	他会	绝不	有	这样的	美好的	青蛙	-	-	腿	前	,

他说他以前从未吃过这么美味的蛙腿。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] ['getɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [sel] .

and	wanted	to	make	sure	to	keep	getting	all	you	had	to	sell	.
和	通缉	到	制作	当然	到	保持	获得	全部	你	有	到	卖	.

并且想确保能继续收到你所有要出售的商品。

[ə; eɪ] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [haɪ] [sʌm; səm] , [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

A	dollar	a	pound	is	a	cracking	high	sum	,	sure	it	is	,
一个	美元	一个	磅	是	一个	裂纹	高的	和	,	当然	它	是	,

一美元兑一英镑确实是一笔巨款。

[bʌt; bət] [ðen] [gʊd] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] ['fænsi] ['praɪsɪz] .

but	then	good	things	always	bring	fancy	prices	.
但	然后	好的	事物	总是	带来	想要	价格	.

但好东西总是价格不菲。

" [ðæt] [frɑːg] [pɑːnd] [ʌv; əv] ['iːθənz] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['spendɪŋ]

"	That	frog	pond	of	Ethan's	went	with	his	many	other	ways	for	making	spending
"	那	青蛙	池塘	的	伊森的	去	和	他的	许多	其他	方式	为了	制作	开支

['mʌni] .

money	.
钱	.

“伊森的那个青蛙池塘和他赚零花钱的许多其他方法一样，都消失了。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] ['ɔːlmoʊst] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	required	almost	no	time	at	all	to	run	it	.
它	必需的	几乎	不	时间	在	全部	到	跑步	它	.

运行它几乎不需要任何时间。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [kɔːt] ['frɑːgz] [wer'evər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm]

When	he	found	an	opportunity	he	caught	frogs	wherever	he	could	find	them
什么时候	他	成立	一个	机会	他	捕捉	青蛙	无论	他	可以	寻找	他们

,

,
,

他一有机会就到处捉青蛙。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːrv] .

and	put	them	into	his	preserve	.
和	放	他们	进入	他的	保存	.

并将它们放入他的罐头里。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ɑːn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [gʊdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gɪlt] - [edʒ] ['mɑːrkɪt]

on	feeling	that	he	had	the	right	kind	of	goods	for	a	gilt	-	edge	market
在	感觉	那	他	有	这	正确的	种类	的	商品	为了	一个	镀金	-	边缘	市场

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] " ['sædlz] " ['niːtli] [ə'reɪndʒd] ,

he	would	make	a	shipment	of	a	box	of	"	saddles	"	neatly	arranged	,
他	会	制作	一个	运输	的	一个	盒子	的	"	马鞍	"	整齐地	安排	,

当他觉得自己的货物适合高档市场时，他就会把一箱整齐摆放的“马鞍”运出去。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

so	that	they	were	attractive	to	the	eye	of	the	proprietor	of	the	fashionable
所以	那	他们	是	吸引人的	到	这	眼睛	的	这	业主	的	这	时髦

['restrɑːnt] [ɪn] [fɑːr] - [ɔːf] [nuː] [jɔːk] .

restaurant	in	far	-	off	New	York	.
餐厅	在	远的	-	离开	新的	约克	.

因此，他们吸引了远在纽约的那家时尚餐厅老板的目光。

[fɪl] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] ['iːθən] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] [pleɪs] ,

Phil	had	recommended	Ethan	to	try	that	place	,
菲尔	有	受到推崇的	伊桑	到	尝试	那	地方	,

菲尔曾推荐伊森去那家店试试。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

and	had	even	given	him	permission	to	use	his	name	as	a
和	有	甚至	给定	他	允许	到	使用	他的	姓名	作为	一个

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

recommendation	.
推荐	.

甚至还允许他用自己的名字作为推荐信。

['iːθən] ['nevər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [fɪl] [tuː; tə]['mɪstər]

Ethan	never	knew	that	the	same	mail	had	carried	a	letter	from	Phil	to	Mr
伊桑	绝不	知道	那	这	相同的	邮件	有	携带	一个	信	从	菲尔	到	先生

. ['brændən] ,

.	Brandon	,
.	布兰登	,

伊森并不知道，同一封邮件里还夹着菲尔写给布兰登先生的一封信。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

who	was	an	old	friend	of	his	,
WHO	曾是	一个	老的	朋友	的	他的	,

那是他的一位老朋友，

['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] [praɪs][ʌv; əv]

making	arrangements	to	stand	for	the	difference	between	the	market	price	of
制作	安排	到	站立	为了	这	不同之处	之间	这	市场	价格	的

['frɑːgz] - - [legz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fænsi] [sʌm; səm][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [send] ['iːθən] ['evri] [taɪm] [hiː; hi]

frogs	'	-	legs	and	the	fancy	sum	he	was	to	send	Ethan	every	time	he
青蛙	-	-	腿	和	这	想要	和	他	曾是	到	发送	伊桑	每一个	时间	他

[ʃɪpt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːks] .

shipped	him	a	box	.
已发货	他	一个	盒子	.

他安排人来支付青蛙腿的市场价格和他每次给伊森寄送包裹时要寄给他的巨款之间的差价。

[waɪl] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

While	Lub	was	standing	there	,
尽管	路易	曾是	常设	那里	,

卢布站在那里的时候，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv]

and	apparently	enjoying	the	sight	of	the	moonlight	dancing	on	the	water	of
和	显然	享受	这	视线	的	这	月光	跳舞	在	这	水	的

[ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [baɪ] ,

the	lake	near	by	,
这	湖	靠近	经过	,

他显然很享受月光在附近湖面上跳跃的景象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæstɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] [glɑːnsiz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

he	was	at	the	same	time	casting	occasional	apprehensive	glances	around	him	.
他	曾是	在	这	相同的	时间	铸件	偶然	忧虑	眼神	大约	他	.

与此同时，他时不时地会不安地环顾四周。

[ðə; ði] [wʊdz] [lʊkt] [mɪ'stɪrɪəs] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['gluːmi] [tuː] ,

The	woods	looked	mysterious	enough	and	gloomy	too	,
这	树林	看起来	神秘	足够的	和	阴沉	也	,

树林看起来既神秘又阴森。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər]

for	the	moon	had	not	risen	far	in	the	heavens	,	and	the	shadows	were
为了	这	月亮	有	不是	升起	远的	在	这	天	,	和	这	阴影	是

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .

long	and	abundant	.
长的	和	丰富	.

因为月亮还没有升到很高的位置，影子又长又长。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
Several times he fancied he saw something moving there on the border of the
一些 时代 他 幻想 他 锯 某物 移动 那里 在 这 边界 的 这
[dens] [groʊθ] .
dense growth .
稠密 生长 .

他好几次都觉得好像看到茂密的植被边缘有什么东西在动。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] ['iːθən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Finally he appealed to Ethan , because he had considerable respect for the
最后 他 上诉 到 伊桑 , 因为 他 有 大量 尊重 为了 这
[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
opinions of his chum ,
意见 的 他的 密友 ,

最后他向伊桑求助，因为他非常尊重这位好友的意见。

[huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [wʊdz] [lɔːr] [soʊ] [lɔːŋ] .
who had studied woods lore so long .
WHO 有 研究 树林 知识 所以 长的 .

他研究森林知识已久。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [naʊ] ,
" You don't think now ,
" 你 不 思考 现在 ,

你现在不这么认为吗?

[ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] [wiː; wi] [skerd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [wʊd] [kʌm] ['sniːkɪŋ] [bæk]
that any of that crowd we scared away from the cabin would come sneaking back
那 任何 的 那 人群 我们 害怕的 离开 从 这 舱 会 来 鬼鬼祟祟 后退
[tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌjuː 'es] ,
to spy on us ,
到 间谍 在 我们 ,

我们吓跑了那些人，怕他们偷偷溜回来监视我们。

[ɔːr][traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
or try to steal any of our things ? " he asked ,
或者 尝试 到 偷 任何 的 我们的 事物 ? " 他 问 ,

“或者试图偷走我们的东西？”他问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][wʌz; wəz] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]
trying to appear as though such an idea was furthest from his own
尝试 到 出现 作为 尽管 这样的 一个 主意 曾是 最远 从 他的 自己的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

他努力表现得好像这种想法与他自己的想法毫不相干。

" [wel] , [aɪ] ['hædnt] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , ['lʌb] ,
" Well , I hadn't bothered with such a thing as that , Lub ,
" 出色地 , 我 之前没有 烦恼 和 这样的 一个 事物 作为 那 , 路易 ,

“嗯，我根本没考虑过这种事，卢布。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
but now that you mention the same I can't see why they should .
但 现在 那 你 提到 这 相同的 我 不能 看 为什么 他们 应该 .

但既然你提到了这一点，我也不明白他们为什么要这样做。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɜːrθ] ['stiːlɪŋ] ;
We haven't got anything along worth stealing ;
我们 还没有 得到 任何事物 沿着 值得 偷窃 ;

我们身上没有什么值得偷的东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːˌ] , [æz; əz] [ˈkaʊntɝˌfɪtɝz, ˈkaʊnɝˌfɪtɝz] ,

and	if	they	are	afraid	of	the	officers	of	the	law	,	as	counterfeiters	,
和	如果	他们	是	害怕的	的	这	警官	的	这	法律	,	作为	造假者	,

[ɔːr] [geɪm] [ˈpoʊtʃɝz] ,

or	game	poachers	,
或者	游戏	偷猎者	,

如果他们害怕执法人员，就像害怕伪造货币者或偷猎者一样，

[waɪ] , [ðeid] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

why	,	they'd	want	to	get	as	far	away	as	they	could	.
为什么	,	他们会	想	到	得到	作为	远的	离开	作为	他们	可以	.

为什么呢？他们当然想离得越远越好。

[soʊ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [let] [ðæt] [kiːp] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ˈsliːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] . "

So	I	wouldn't	let	that	keep	me	from	sleeping	a	wink	.	"
所以	我	不会	让	那	保持	我	从	睡眠	一个	眨眼	.	"

所以，我不会让这件事影响我的睡眠。

" [oʊ] ! [aɪ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] , " [ˈlʌb] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɪkˈskleɪm] , [ˈstaʊtli] ;

"	Oh	!	I	don't	mean	to	,	"	Lub	hastened	to	exclaim	,	stoutly	;
"	哦	!	我	不	意思是	到	,	"	路易	加快	到	惊叹	,	坚定地	;

“哦！我不是那个意思，”卢布连忙大声说道，语气坚定；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˈiːθən] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] [ˈdɔːrweɪ] [ðə; ðɪ] [ˈveri]

but	all	the	same	as	he	followed	Ethan	back	through	the	cabin	doorway	the	very
但	全部	这	相同的	作为	他	随后	伊桑	后退	通过	这	舱	门口	这	非常

[læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [frɪndʒ] ,

last	thing	he	did	was	to	take	a	parting	survey	of	the	forest	fringe	,
最后的	事物	他	做过	曾是	到	拿	一个	离别	民意调查	的	这	森林	边缘	,

但即便如此，当他跟着伊森回到小屋门口时，他做的最后一件事还是临别时回头环顾了一下森林边缘。

[ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [fæt] [ˈʃəuldəz] .

and	shrug	his	fat	shoulders	.
和	耸肩	他的	胖的	肩膀	.

他耸了耸肥胖的肩膀。

" [siːmz] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [raɪt] [ˈnɔɪzi] [aʊt] [ðer; ðər] , [ˈiːθən] , " [riˈmɑːkt] [eks] - [reɪ] ,

"	Seems	like	it	was	getting	right	noisy	out	there	,	Ethan	,	"	remarked	X	-	Ray	,
"	似乎	喜欢	它	曾是	获得	正确的	嘈杂	出去	那里	,	伊桑	,	"	评论	X	-	射线	,

“伊森，外面好像相当吵闹，”X射线说道。

[wen] [ˈlʌb] [hæd; həd] [ˈkerfəli] [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðoʊz]

when	Lub	had	carefully	pushed	the	door	shut	,	and	both	of	those
什么时候	路易	有	小心	推动	这	门	关闭	,	和	两个都	的	那些

当卢布小心翼翼地把门推上时，这两个人都.....

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈentərd] [faʊnd] [ˈpleɪsɪz] [əˈgen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hæf] [ˈsɜːrk(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [red] [ˈembərz]

who	had	just	entered	found	places	again	in	the	half	circle	before	the	red	embers
WHO	有	只是	进入	成立	地方	再次	在	这	一半	圆圈	前	这	红色的	余烬

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] .

of	the	fire	.
的	这	火	.

刚刚进入的人又在火堆的红色余烬前的半圆形区域找到了自己的位置。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈlæntərn]

The	interior	was	only	dimly	lighted	,	because	they	only	had	a	single	lantern
这	内部的	曾是	仅有的	依稀	照明	,	因为	他们	仅有的	有	一个	单身的	灯笼

[tuː; tə] [duː] [ˈduːti] .

to	do	duty	.
到	做	责任	.

屋内光线昏暗，因为他们只有一盏灯笼照明。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] ['æmpli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [ment] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [riːd] ;

But	then	it	served	them	amply	,	because	no	one	meant	to	try	and	read	;
但	然后	它	服务	他们	充足的	,	因为	不	一	意思是	到	尝试	和	读	;

但这对他们来说已经足够了，因为没有人打算尝试阅读；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ] [freʃ] [lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ʌp]

and	whenever	a	fresh	lot	of	wood	was	thrown	on	the	coals	it	flashed	up
和	每当	一个	新鲜的	很多	的	木头	曾是	抛掷	在	这	煤炭	它	闪光灯	向上

['brɪliəntli] .

brilliantly	.
精彩	.

每当有新的木柴被扔到煤堆上，就会闪耀出耀眼的光芒。

[ðæt] ['faɪərlaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

That	firelight	was	a	part	of	the	charm	of	the	whole	thing	.
那	火光	曾是	一个	部分	的	这	魅力	的	这	所有的	事物	.

那火光也是整个场景魅力的一部分。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][læmps] , [gæs] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [æt; ət] [hoʊm] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ;

They	could	have	lamps	,	gas	,	or	even	electric	light	at	home	any	time	they	wanted	;
他们	可以	有	灯	,	气体	,	或者	甚至	电的	光	在	家	任何	时间	他们	通缉	;

他们随时都可以在家里使用油灯、煤气灯，甚至是电灯；

[bʌt; bət]['oʊnli] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['mɪstɪk]

but	only	under	such	conditions	as	these	was	it	possible	to	enjoy	the	mystic
但	仅有的	在下面	这样的	状况	作为	这些	曾是	它	可能的	到	享受	这	神秘

['faɪərlaɪt] .

firelight	.
火光	.

只有在这样的条件下，才有可能欣赏到神秘的火光。

" [waɪ] , [jes] , " ['iːθən] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [ges] [ðə; ði] [wʊdz] [foʊks][ɑːr; ər] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

"	Why	,	yes	,	"	Ethan	replied	,	"	I	guess	the	woods	folks	are	waking	up	.
"	为什么	,	是的	,	"	伊桑	回复	,	"	我	猜测	这	树林	各位	是	醒来	向上	.

“是啊，”伊森回答说，“我猜森林里的人们都醒了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] ['krikits] [ə; eɪ] ['fɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔrts] [ʌv; əv]

You	can	hear	crickets	a	fiddling	away	for	dear	life	,	and	other	sorts	of
你	能	听到	蟋蟀	一个	拉琴	离开	为了	亲爱的	生活	,	和	其他	排序	的

['ɪnsekts] [bɪ'saɪdz] .

insects	besides	.
昆虫	除了	.

你能听到蟋蟀拼命鸣叫，以及其他各种昆虫的声音。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skriːtʃ] [aulz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ə; eɪ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl]

Then	there's	a	pair	of	screech	owls	calling	to	each	other	;	a	whip	-	poor	-	will
然后	有	一个	一对	的	尖叫	猫头鹰	呼叫	到	每个	其他	;	一个	鞭	-	贫穷的	-	将要

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] ;

whooping	things	up	;
欢呼	事物	向上	;

然后，一对角鸮互相鸣叫；一只夜鹰发出喧闹的叫声；

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['frɑːgz][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɔːrəs] .

and	most	of	all	the	frogs	have	started	in	to	get	busy	with	their	chorus	.
和	最多	的	全部	这	青蛙	有	开始	在	到	得到	忙碌的	和	他们的	合唱	.

最重要的是，青蛙们已经开始忙着合唱了。

[ænd; ənd] [seɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . "

And	say	,	I'm	going	to	promise	you	a	feast	to	-	morrow	night	.	"
和	说	,	我是	去	到	承诺	你	一个	盛宴	到	-	明天	夜晚	.	"

然后我说，我保证明天晚上会请你们吃顿盛宴。

" ['frɑ:gz] - - [legz] , [ju:; jʊ] [mi:n] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:θən] .

"	Frogs	'	-	legs	,	you	mean	,	I	take	it	,	Ethan	.
"	青蛙	-	-	腿	,	你	意思是	,	我	拿	它	,	伊桑	.

“你指的是青蛙腿吧，伊森？”

" [fɪl] ['kwɪkli] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt] .

"	Phil	quickly	exclaimed	,	looking	pleased	at	the	prospect	.
"	菲尔	迅速地	惊呼	,	寻找	高兴	在	这	前景	.

菲尔立刻惊呼道，看起来对这个前景感到高兴。

" [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['kɔ:rkərz] [aʊt] [ðer; ðər] ;

"	Yes	,	because	there's	some	corkers	out	there	;
"	是的	,	因为	有	一些	软木塞	出去	那里	;

“是的，因为市面上有一些非常棒的作品；

[ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][get] - [ɪm] .

and	leave	it	to	me	to	get	'	em	.
和	离开	它	到	我	到	得到	-	呃	.

交给我去搞定他们吧。

[aɪm][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n]['frɑ:gz] - - [legz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

I'm	an	authority	on	frogs	'	-	legs	,	you	know	.
我是	一个	权威	在	青蛙	-	-	腿	,	你	知道	.

你知道，我是吃青蛙腿的专家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fetʃ] [ə; eɪ]['dɑ:lər][ə; eɪ] [paʊnd] ['evri] [taɪm] ,

And	when	they	fetch	a	dollar	a	pound	every	time	,
和	什么时候	他们	拿来	一个	美元	一个	磅	每一个	时间	,

而当他们每次都能以每磅一美元的价格卖到时，

[ju:; jʊ][si: ən] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [ə; eɪ] [tri:t] . "

you	c'n	see	that	they	ought	to	be	reckoned	a	treat	.	"
你	c'n	看	那	他们	应该	到	是	估计	一个	对待	.	"

你可以看出它们应该被视为一种享受。

" [ə; eɪ]['dɑ:lər][ə; eɪ] [paʊnd] , [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? " [di'mɑ:ndid] [eks] - [reɪ] ,

"	A	dollar	a	pound	,	did	you	say	?	"	demanded	X	-	Ray	,
"	一个	美元	一个	磅	,	做过	你	说	?	"	要求	X	-	射线	,

“你说一美元一英镑？”X光问道。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ə'raɪt] ; [hwer'æt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃɪnz]

as	if	he	fancied	he	had	not	heard	aright	;	whereat	he	had	his	shins
作为	如果	他	幻想	他	有	不是	听到	好的	;	哪里	他	有	他的	小腿

[kɪkt] [baɪ] ['lʌb] ,

kicked	by	Lub	,
踢	经过	路易	,

仿佛他觉得自己没听清似的；原来他被卢布踢了胫骨。

[hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][sɪt][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tredɪŋ]

who	happened	to	sit	next	to	him	,	as	a	warning	that	he	was	treading
WHO	发生	到	坐	下一个	到	他	,	作为	一个	警告	那	他	曾是	踩踏

[ɑ:n] ['perələs] [graʊnd] .

on	perilous	ground	.
在	危险的	地面	.

恰巧坐在他旁边的人提醒他，他正走在危险的道路上。

" [waɪ] , [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [praɪs] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [get] ! " [dɪ'klerd] ['i:θən] , ['lɔ:ftɪli] .

"	Why	,	yes	,	that's	the	price	I	always	get	!	"	declared	Ethan	,	loftily	.
"	为什么	,	是的	,	那就是	这	价格	我	总是	得到	!	"	声明	伊桑	,	傲慢地	.

“没错，我一直都能拿到这个价格！”伊森傲慢地宣称。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn] [staɪl] .

"	You	see	,	it	pays	to	do	things	up	in	style	.
"	你	看	,	它	支付	到	做	事物	向上	在	风格	.

你看，把事情做得有格调是有好处的。

[maɪ] ['ʃɪpmənts] [lʊk] [soʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brændən] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər]

My	shipments	look	so	attractive	to	Mr	.	Brandon	that	he	says	it	is	a	pleasure
我的	货物	看	所以	吸引人的	到	先生	.	布兰登	那	他	说道	它	是	一个	乐趣

[tuː; tə][dʒʌst]['oʊpən][maɪ][bɑːks] .

to	just	open	my	box	.
到	只是	打开	我的	盒子	.

布兰登先生觉得我的货物看起来非常吸引人，他说打开我的箱子就是一种享受。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [laɪk]['frɑːgz] - - [legz] ?

Of	course	all	of	you	fellows	like	frogs	'	-	legs	?
的	课程	全部	的	你	伙伴们	喜欢	青蛙	-	-	腿	?

你们这些人当然都喜欢吃青蛙腿吧?

" [fɪl] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [get]

"	Phil	and	X	-	Ray	Tyson	immediately	declared	they	believed	they	could	never	get
"	菲尔	和	X	-	射线	泰森	立即地	声明	他们	相信	他们	可以	绝不	得到

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] .

enough	of	the	dainty	.
足够的	的	这	纤巧	.

“菲尔和X射线泰森立即宣称，他们相信自己永远不会对这种美味佳肴感到厌倦。”

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] , " [sed] ['lʌb] , [kən'traɪtli] ,

"	To	tell	you	the	honest	truth	,	"	said	Lub	,	contritely	,
"	到	告诉	你	这	诚实的	真相	,	"	说	路易	,	懊悔地	,

“说实话，”卢布懊悔地说。

" [aɪ] ['nevər] ['teɪstɪd] ['eni] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

"	I	never	tasted	any	that	I	know	of	.
"	我	绝不	尝过	任何	那	我	知道	的	.

“据我所知，我从来没尝过。”

[maɪ][foʊks][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [kwɪr] [θɪŋz] . "

My	folks	don't	seem	to	care	for	queer	things	.	"
我的	各位	不	似乎	到	关心	为了	酷儿	事物	.	"

我的父母似乎对同性恋题材不太感兴趣。

" [kwɪr] [θɪŋz] !

"	Queer	things	!
"	酷儿	事物	!

“古怪的东西！”

" ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['iːθən] ; " [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] [naʊ] !

"	almost	shouted	Ethan	;	"	well	,	I	like	that	now	!
"	几乎	喊叫	伊桑	;	"	出色地	,	我	喜欢	那	现在	!

伊森几乎喊了出来；“嗯，我现在喜欢这样了！”

[waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['frɑːgz] - - [legz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz][skwɑːb] .

Why	,	don't	you	know	that	frogs	'	-	legs	are	as	delicate	as	squab	.
为什么	,	不	你	知道	那	青蛙	-	-	腿	是	作为	精美的	作为	乳鸽	.

难道你不知道青蛙腿和乳鸽一样鲜嫩吗?

[juːd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] , ['oʊnli] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

You'd	think	you	had	a	spring	chicken	,	only	when	you	come	to	think	,
你会	思考	你	有	一个	春天	鸡	,	仅有的	什么时候	你	来	到	思考	,

你可能觉得自己还年轻，但仔细想想，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	has	just	a	little	taste	of	fish	about	it	.	"
它	有	只是	一个	小的	品尝	的	鱼	关于	它	.	"

它带有一点鱼腥味。

" [oʊ] ! [maɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ'd]['fænsi] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] , " [kəm'pleɪnd] ['lʌb] .

"	Oh	!	my	,	I	don't	know	as	I'd	fancy	that	very	much	,	"	complained	Lub	.
"	哦	!	我的	,	我	不	知道	作为	ID	想要	那	非常	很多	,	"	抱怨	路易	.

“哦！我的天哪，我不知道，因为我非常喜欢那样，”卢布抱怨道。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['lʌb] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ;

I	know	you	better	than	to	believe	that	,	Lub	,	"	he	was	told	by	the	other	;
我	知道	你	更好的	比	到	相信	那	,	路易	,	"	他	曾是	讲述	经过	这	其他	;

“我比谁都了解你，不会相信这种事，卢布，”另一个人告诉他；

" [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['plenti] ,

"	and	I'll	just	have	to	make	sure	to	lay	in	a	plenty	,
"	和	患病的	只是	有	到	制作	当然	到	躺	在	一个	很多	,

“我得确保睡得充足才行。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][siː ən] [siː] [juː; jʊ] ['pæsɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['plætər] ['sev(ə)n] [taɪmz] , [tuː; tə] [seɪ] :

because	I	c'n	see	you	passing	in	your	platter	seven	times	,	to	say	:
因为	我	c'n	看	你	通过	在	你的	拼盘	七	时代	,	到	说	:

因为我能看到你七次把盘子递过来，意思是：

- [pliːz] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['helpɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['iːθən] ;

'	Please	see	if	there	isn't	just	one	more	helping	for	me	,	won't	you	,	Ethan	;
-	请	看	如果	那里	不是	只是	一	更多的	帮助	为了	我	,	惯于	你	,	伊桑	;

“伊森，请你看看能不能再帮我加一份，好吗？”

[ðeə(r)] [ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [aɪ]['evər] [set][maɪ] [tiːθ] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ][laɪ] ! - "

they're	the	finest	things	I	ever	set	my	teeth	in	,	and	that's	no	lie	!	'	"
它们是	这	最好的	事物	我	曾经	放	我的	牙齿	在	,	和	那就是	不	说谎	!	-	"

它们是我吃过的最棒的牙齿，这可不是吹牛！

" [wel] , [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [ðæts] [ɔːl] , " ['lʌb] [kən'kluːdid] .

"	Well	,	wait	and	see	,	that's	all	,	"	Lub	concluded	.
"	出色地	,	等待	和	看	,	那就是	全部	,	"	路易	结束	.

“好吧，等着瞧吧，就这些了。”卢布总结道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] .

"	I'm	willing	to	be	convinced	.
"	我是	愿意的	到	是	确信	.

我愿意被说服。

[aɪ] ['maitənt] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɔːθ] , ['sɪlvər]

I	mightn't	care	for	a	thing	like	that	at	home	,	with	a	white	tablecloth	,	silver
我	可能不会	关心	为了	一个	事物	喜欢	那	在	家	,	和	一个	白色的	桌布	,	银

,

,

,

我可能不太喜欢家里那种铺着白色桌布、摆着银器的布置。

[ænd; ənd] [kʌt] [glæs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ;

and	cut	glass	all	around	me	;
和	切	玻璃	全部	大约	我	;

我周围全是碎玻璃；

[bʌt; bət] [ðen] [its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [keɪs] [wen] [jʊə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kæmp]

but	then	it's	a	different	case	when	you're	up	in	the	woods	,	with	your	camp
但	然后	它是	一个	不同的	案件	什么时候	你是	向上	在	这	树林	,	和	你的	营

['æpɪtaɪt] [ə'lɔːŋ] ,

appetite	along	,
食欲	沿着	,

但如果你身处森林深处，带着露营的胃口，情况就不同了。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [dʒʌst] [hæf] ['kreɪzi] [bɪ'kɔːz, bɪ'kəz] ['sʌpər] [ɪz] [soʊ] [sloʊ] ['kʊkɪŋ] ,

and	going	just	half	crazy	because	supper	is	so	slow	cooking	,
和	去	只是	一半	疯狂的	因为	晚餐	是	所以	慢的	烹饪	,

晚饭炖得太慢了，我都快疯了。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðoʊz] ['əudəz] ['stiːlɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [noʊz] .

with	all	those	odors	stealing	to	your	nose	.
和	全部	那些	气味	偷窃	到	你的	鼻子	.

各种气味扑鼻而来。

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ['iːθən] ; [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] ['iːv(ə)n] [dɔːg] [dʒʌst] [wʌns] ,

Try	it	on	me	,	Ethan	;	I'd	be	willing	to	taste	even	dog	just	once	,
尝试	它	在	我	,	伊桑	;	ID	是	愿意的	到	品尝	甚至	狗	只是	一次	,

伊森，你试试看；我甚至愿意尝一次狗肉的味道。

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['indiəns] . "

if	I	was	hungry	,	and	met	up	with	a	bunch	of	Indians	.	"
如果	我	曾是	饥饿的	,	和	遇见	向上	和	一个	束	的	印度人	.	"

如果我饿了，然后遇到一群印度人。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [reɪzd] ['frɑːgz] ,

"	I'm	not	afraid	of	the	verdict	,	"	announced	the	boy	who	raised	frogs	,
"	我是	不是	害怕的	的	这	判决	,	"	宣布	这	男生	WHO	提高	青蛙	,

“我不怕判决，”养青蛙的男孩宣布道。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	thought	he	had	a	right	to	know	considerable	about	them	,
和	想法	他	有	一个	正确的	到	知道	大量	关于	他们	,

他认为自己有权了解很多关于他们的信息，

[sɪns] [hiː; hi] ['tɑːpt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɪlt] - [edʒ] ['praɪsɪz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

since	he	topped	the	market	with	the	gilt	-	edge	prices	he	received	.
自从	他	顶峰	这	市场	和	这	镀金	-	边缘	价格	他	已收到	.

因为他以极高的价格买入了黄金级债券，从而在市场上占据了领先地位。

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [dʒoʊkt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔːr]

So	they	talked	,	and	joked	,	as	the	evening	wore
所以	他们	谈话	,	和	开玩笑	,	作为	这	晚上	穿着

于是，他们边聊边笑，夜色渐深。

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

沿着。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [kɔːt] ['lʌb] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [jɔːnɪŋ] ,

Several	times	they	caught	Lub	in	the	act	of	yawning	,
一些	时代	他们	捕捉	路易	在	这	行为	的	打哈欠	,

他们好几次都撞见卢布打哈欠。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪˈmiːdiətli] [poʊkt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈsɔːt]

and	he	was	of	course	immediately	poked	in	the	ribs	as	they	besought
和	他	曾是	的	课程	立即地	戳	在	这	肋骨	作为	他们	恳求

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːz] [nɑːt] ['swɑːloʊ] [ðə; ði]['kæbɪn] [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

him	to	please	not	swallow	the	cabin	while	about	it	.
他	到	请	不是	吞	这	舱	尽管	关于	它	.

当然，他们立刻用手指戳他的肋骨，恳求他不要把小屋吞下去。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sliːpi] ;

"	But	I	tell	you	I	am	sleepy	;
"	但	我	告诉	你	我	是	困	;

但我告诉你，我困了；

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [seɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] [bʌŋk] [meɪd] [ʌp] .

and	no	matter	what	the	rest	of	you	say	I'm	going	to	get	my	bunk	made	up	.
和	不	事情	什么	这	休息	的	你	说	我是	去	到	得到	我的	假寐	制成	向上	.

不管你们怎么说，我都要把我的床铺整理好。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

I	want	to	be	in	apple	-	pie	shape	for	to	-	morrow	,
我	想	到	是	在	苹果	-	馅饼	形状	为了	到	-	明天	,

我希望明天能以最佳状态迎接挑战。

[fɔːr; fər][aɪ][ɪkˈspekt] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] - ['letər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

for	I	expect	it's	going	to	be	a	red	-	letter	day	with	us	.
为了	我	预计	它是	去	到	是	一个	红色的	-	信	天	和	我们	.

因为我预感这将是我们人生中值得纪念的一天。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [ɪn][ðer; ðər] [pæk] ,

"	Each	of	them	had	carried	a	warm	blanket	in	their	pack	,
"	每个	的	他们	有	携带	一个	温暖的	毯子	在	他们的	盒	,

“他们每个人背包里都带了一条保暖毯子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bəːdənz] .

which	was	one	reason	for	the	bulk	of	these	burdens	.
哪个	曾是	一	原因	为了	这	大部分	的	这些	负担	.

这也是造成这些负担的主要原因之一。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kwaɪt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ;

They	had	not	been	quite	as	heavy	as	they	looked	;
他们	有	不是	到过	相当	作为	重的	作为	他们	看起来	;

它们其实没有看起来那么重；

['daʊtləs] [ðə; ði] ['gretɪst] [loʊd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [kænd] [gʊdz] , [ænd; ənd] [fuːd] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz]

doubtless	the	greatest	load	consisted	of	canned	goods	,	and	food	of	various	kinds
毫无疑问	这	最	加载	由……组成	的	罐装	商品	,	和	食物	的	各种各样的	种类

,

,

,

毫无疑问，数量最多的货物是罐头食品和各种食品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [əˈgen] .

which	they	would	not	have	to	pack	out	of	the	woods	again	.
哪个	他们	会	不是	有	到	盒	出去	的	这	树林	再次	.

这样他们就不用再把东西从树林里搬出来了。

['lʌb] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [fə'stɪdiəs] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz][bed] [meɪd] [ʌp] .

Lub	was	somewhat	fastidious	about	how	he	wanted	his	bed	made	up	.
路易	曾是	有些	挑剔	关于	如何	他	通缉	他的	床	制成	向上	.

卢布对床铺的整理方式有些讲究。

[θriː] ['seprət] [taɪmz] [dɪd][hiː; hi] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'gen] , [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [ə'freʃ] .

Three	separate	times	did	he	pull	it	to	pieces	again	,	to	start	in	afresh	.
三	分离	时代	做过	他	拉	它	到	件	再次	,	到	开始	在	重新	.

他曾三次将它拆解重做。

" [heɪ] , [stɑːp] ['bɔðərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] !

"	Hey	,	stop	bothering	so	much	with	that	!
"	嘿	,	停止	烦人	所以	很多	和	那	!

“嘿，别那么在意那件事了！”

" [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [kɔːld] [aʊt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	X	-	Ray	Tyson	called	out	,	having	been	observing	what	the	other	was	doing	.
"	X	-	射线	泰森	称为	出去	,	拥有	到过	观察	什么	这	其他	曾是	正在做	.

“X-Ray Tyson 喊道，他一直在观察对方的举动。”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [oʊld] ['wʊmən] [aɪ]['evər][ræn] [ə'krɔːs] , ['lʌb] . "

"	You	certainly	are	the	greatest	old	woman	I	ever	ran	across	,	Lub	.	"
"	你	当然	是	这	最	老的	女士	我	曾经	跑	穿过	,	路易	.	"

“卢布，你真是我见过的最棒的老太太了。”

" [ænd; ənd] [juːl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [soʊ] ['fɪnɪki] , ['iːðər] , "

"	And	you'll	never	make	a	woodsman	,	as	long	as	you're	so	finicky	,	either	,	"
"	和	你会	绝不	制作	一个	樵夫	,	作为	长的	作为	你是	所以	挑剔的	,	任何一个	,	"

['iːθən] [wɔːrnd]

Ethan	warned
伊桑	警告

“你这么挑剔，永远也成不了伐木工，”伊森警告道。

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

" - [ðə; ði] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [kaɪnd][ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] [end] .

"	'	The	happy	-	go	-	lucky	kind	is	best	in	the	end	.
"	-	这	快乐的	-	去	-	幸运的	种类	是	最好的	在	这	结尾	.

“乐天派最终才是最好的。”

[ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] ['blæŋkɪt] [ə; eɪ] [flɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [krɔːl] ['ʌndər] .

They	give	their	blanket	a	fling	,	and	just	crawl	under	.
他们	给	他们的	毯子	一个	一扔	,	和	只是	爬行	在下面	.

他们把毯子扔到一边，然后钻了进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sliːp] [ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst] [tuː] . "

And	they	sleep	the	soundest	too	.	"
和	他们	睡觉	这	最响亮的	也	.	"

而且他们睡得也最香。

" [oʊ] ! [wel] , [aɪl] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] , " [sed] ['lʌb] ,

"	Oh	!	well	,	I'll	learn	some	day	,	perhaps	,	"	said	Lub	,
"	哦	!	出色地	,	患病的	学习	一些	天	,	也许	,	"	说	路易	,

“哦！好吧，也许有一天我会明白的，”卢布说道。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] ['reɪləri] ,

not	at	all	disconcerted	by	all	this	raillery	,
不是	在	全部	不安	经过	全部	这	玩笑	,

面对这些嘲讽，他丝毫没有感到不安。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz]['wɔːtər] [dʌz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʌks] [bæk] .

for	it	fell	from	him	as	water	does	from	a	duck's	back	.
为了	它	跌倒	从	他	作为	水	做	从	一个	鸭子的	后退	.

因为它从他身上滑落，就像水从鸭背上滑落一样。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [tuː; tə] [suːt][ˌem 'iː][æt; ət] [læst] .

"	But	I've	got	it	fixed	to	suit	me	at	last	.
"	但	我已经	得到	它	固定的	到	套装	我	在	最后的	.

但我最终还是把它改成了适合我的样子。

[ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ded] [græs] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [slɪp] [aɪ] [fetʃt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dændi] ['pɪloʊ] .

This	bunch	of	dead	grass	rolled	in	the	pillow	slip	I	fetched	will	make	me	a	dandy	pillow	.
这	束	的	死的	草	滚动	在	这	枕头	滑	我	已获取	将要	制作	我	一个	花花公子	枕头	.

我捡来的这捆裹在枕套里的枯草，可以给我做一个很棒的枕头。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [ə'lɔːŋ] , [fɪl] . "

I'm	glad	you	gave	me	a	hint	to	bring	one	along	,	Phil	.	"
我是	高兴的	你	给予	我	一个	暗示	到	带来	一	沿着	,	菲尔	.	"

菲尔，你提醒我带一个来真是太好了。

" [oʊld] ['wudzmən] [juːz] [ðen] ?

"	Old	woodsmen	use	then	?
"	老的	樵夫	使用	然后	?

“老樵夫们那时都用什么呢？”

[buːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] , " ['tʃʌkld] ['iːθən] , [wɪtʃ] [rɪ'mɑːrk] [kɔːzd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['lʌb] [tuː; tə] ['ʃʌdər] ,

boots	for	a	pillow	,	"	chuckled	Ethan	,	which	remark	caused	the	particular	Lub	to	shudder	,
靴子	为了	一个	枕头	,	"	轻笑	伊桑	,	哪个	评论	导致	这	特别的	路易	到	不寒而栗	,

“把靴子当枕头用，”伊森笑着说，这句话让卢布不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	shake	his	head	,
和	摇	他的	头	,

他摇了摇头。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['evər] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːznd] ['vetərən] .

as	though	he	began	to	despair	of	ever	reaching	that	point	where	he	could	claim	to	be	a	seasoned	veteran	.
作为	尽管	他	开始	到	绝望	的	曾经	到达	那	观点	在哪里	他	可以	宣称	到	是	一个	经验丰富的	老将	.

仿佛他开始绝望，觉得自己永远也无法达到可以自称是经验丰富的老兵的境界。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['lʌb] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnəb'zɜːrvd] ,

While	the	others	were	again	indulging	in	some	sort	of	discussion	,	Lub	,	thinking	he	was	unobserved	,
尽管	这	其他的	是	再次	沉溺于	在	一些	种类	的	讨论	,	路易	,	思维	他	曾是	未被观察到的	,

当其他人又开始热烈地讨论起来时，卢布以为自己没人注意，

['sɔːntəd] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] ['kæbɪn] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [laɪt] ,

sauntered	over	to	one	of	the	little	windows	which	the	builder	of	the	birch	cabin	had	arranged	so	that	he	might	have	light	,
漫步	超过	到	一	的	这	小的	视窗	哪个	这	建筑商	的	这	桦木	舱	有	安排	所以	那	他	可能	有	光	,

他踱步走到一扇小窗户前，这扇窗户是建造桦木小屋的人为了采光而特意设置的。

[ænd; ənd] [jet] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] [er] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

and	yet	shut	out	the	cold	air	of	winter	.
和	然而	关闭	出去	这	寒冷的	空气	的	冬天	.

然而，它却能阻挡冬日的寒冷空气。

" [oʊ] , [kʌm] [hɪr] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [fɪl] ; [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [triːz] ,

"	Oh	,	come	here	,	won't	you	,	Phil	;	there's	somebody	walking	along	by	the	trees	,
"	哦	,	来	这里	,	惯于	你	,	菲尔	;	有	某人	步行	沿着	经过	这	树木	,

“哦，菲尔，过来一下，好吗？有人正沿着树林走过来。”

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [stɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] !

and	standing	still	to	watch	the	cabin	every	once	in	a	while	!
和	常设	仍然	到	手表	这	舱	每一个	一次	在	一个	尽管	!

时不时停下来看看小屋！

" [wen] ['lʌb] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bɔɪz]

"	When	Lub	said	this	in	a	voice	that	trembled	with	excitement	the	other	three	boys
"	什么时候	路易	说	这	在	一个	嗓音	那	颤抖	和	激动	这	其他	三	男孩们

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['heɪsnd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][saɪd] .

of	course	hastened	to	scramble	to	their	feet	and	reach	his	side	.
的	课程	加快	到	争夺	到	他们的	脚	和	抵达	他的	边	.

“当卢布激动得声音颤抖地说出这句话时，其他三个男孩当然赶紧爬起来，跑到他身边。

" ['werəbaʊts] , ['lʌb] ? " [diˈmɑːndid] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['iːgərli] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][noʊz]

"	Whereabouts	,	Lub	?	"	demanded	X	-	Ray	Tyson	,	eagerly	,	as	he	pressed	his	nose
"	下落	,	路易	?	"	要求	X	-	射线	泰森	,	急切地	,	作为	他	按下	他的	鼻子

[ə'genst] [ðə; ði] [glæs] ,

against	the	glass	,
反对	这	玻璃	,

“卢布，你在哪儿？”X光泰森急切地问道，同时把鼻子贴在玻璃上。

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [priˈventid] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm]

and	occupied	so	much	space	in	doing	so	that	he	prevented	the	others	from
和	占领	所以	很多	空间	在	正在做	所以	那	他	阻止	这	其他的	从

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['ferli] ;

having	a	chance	to	see	fairly	;
拥有	一个	机会	到	看	相当	;

他这样做占据了太多空间，以至于其他人没有机会公平地观看；

[soʊ] [ðæt] [fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [dɪ'lɪbərətli] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

so	that	Phil	and	Ethan	deliberately	drew	him	to	one	side	.
所以	那	菲尔	和	伊桑	故意地	画	他	到	一	边	.

所以菲尔和伊森故意把他拉到一边。

" [ðer; ðər] , ['oʊvər]['jɑːndər] [wer] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sekənd] - [groʊθ] [triːz] !

"	There	,	over	yonder	where	the	moon	shines	between	the	little	second	-	growth	trees	!
"	那里	,	超过	远处	在哪里	这	月亮	闪耀	之间	这	小的	第二	-	生长	树木	!

“就在那边，月亮照耀着那些小小的次生林！”

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['hʌskɪli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['stʌbi] ['fɪŋgər]

"	the	discoverer	went	on	to	say	,	huskily	,	and	pointing	a	trembling	stubby	finger
"	这	发现者	去	在	到	说	,	沙哑地	,	和	指向	一个	发抖	矮胖的	手指

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“发现者继续说道，声音沙哑，说话时还颤抖着伸出一根粗短的手指。”

" [ðer; ðər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðen] , [bɔɪz] ? "

"	There	,	didn't	you	see	then	,	boys	?	"
"	那里	,	没有	你	看	然后	,	男孩们	?	"

“瞧，孩子们，当时你们没看到吗？”

" [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ! " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] .

"	There	certainly	is	something	,	and	it	moved	!	"	admitted	Ethan	.
"	那里	当然	是	某物	,	和	它	已搬	!	"	承认	伊桑	.

“确实有东西，而且它还在动！”伊森承认道。

" [oʊ] ! [its] [ə; eɪ][mæn] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ! " [hist] ['lʌb] ;

"	Oh	!	it's	a	man	,	I'm	telling	you	!	"	hissed	Lub	;
"	哦	!	它是	一个	男人	,	我是	讲述	你	!	"	嘶嘶作响	路易	;

“哦！我告诉你，是个男人！”卢布嘶嘶地说；

" ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] , [eks] - [reɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] ['goʊɪŋ]

"	didn't	I	see	him	plain	as	the	nose	on	your	face	,	X	-	Ray	,	and	that's	going
"	没有	我	看	他	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	,	X	-	射线	,	和	那就是	去

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

“我明明看得清清楚楚，就像你脸上的鼻子一样，X光，这可真是够呛。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [daɪ] [aʊt] .

He	was	moving	along	where	the	shadows	die	out	.
他	曾是	移动	沿着	在哪里	这	阴影	死	出去	.

他正沿着阴影消失的地方前进。

[naʊ] ['hiːz] [pæst] [ðæt] [pleɪs] .

Now	he's	past	that	place	.
现在	他是	过去的	那	地方	.

他现在已经走出了那个阶段。

[its] [ə; eɪ][mæn] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['hiːz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [tuː; tə]

It's	a	man	,	believe	me	;	and	he's	meaning	to	sneak	in	here	to	-	night	,	to
它是	一个	男人	,	相信	我	;	和	他是	意义	到	潜行	在	这里	到	-	夜晚	,	到

[rɑːb][ˌjuː 'es] .

rob	us	.
抢	我们	.

相信我，那是个男人；他打算今晚偷偷溜进来抢劫我们。

[ðer; ðər] , [siː] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

There	,	see	him	moving	again	,	will	you	?	"
那里	,	看	他	移动	再次	,	将要	你	?	"

你看，他又动了，对吧?

" [jes] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] [ðæt] , " [ə'griːd] [fɪl] .

"	Yes	,	I	do	believe	it	is	a	man	,	bending	over	at	that	,	"	agreed	Phil	.
"	是的	,	我	做	相信	它	是	一个	男人	,	弯曲	超过	在	那	,	"	同意	菲尔	.

“是的，我相信那是一个男人，而且他还弯着腰，”菲尔同意道。

" ['hiːz] ['muːvɪŋ] [ɔːf] , [siːmz] [laɪk] , " [əb'zɜːrvd] [eks] - [reɪ] ,

"	He's	moving	off	,	seems	like	,	"	observed	X	-	Ray	,
"	他是	移动	离开	,	似乎	喜欢	,	"	观察到	X	-	射线	,

“他好像要离开了，”X光观察道。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['fænsɪd] - [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

who	had	not	altogether	fancied	Lub's	allusion	to	his	nose	,	because	it	was
WHO	有	不是	共	幻想	-	典故	到	他的	鼻子	,	因为	它	曾是

['ræðər] [lɑːrdʒ] .

rather	large	.
相当	大的	.

他不太喜欢卢布对他鼻子的比喻，因为他的鼻子确实很大。

" [mɛ'bi] ['hi:z] [si:n] [ˌju: 'es] ['pi:kɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [θɪŋks] [its] [taɪm] [hi:; hi] [ʃiəd] [ɔ:f] ? " [sə'dʒestɪd]
" Mebbe he's seen us peeking out and thinks it's time he sheered off ? " suggested
" 也许 他是 已见 我们 偷窥 出去 和 思考 它是 时间 他 剪切 离开 ? " 建议
['i:θən] .
Ethan .
伊桑 .

“也许他看到我们往外看，觉得该溜走了？”伊森猜测道。

" [hæd; həd][wi:; wi] ['betər] ['kɑ:lər][hɪm; ɪm] , [fɪl] ? " [æskt] [eks] - [reɪ] ,
" Had we better collar him , Phil ? " asked X - Ray ,
" 有 我们 更好的 衣领 他 , 菲尔 ? " 问 X - 射线 ,

“我们最好把他抓住吗，菲尔？”X光问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
who was inclined to be very quick in his actions ,
WHO 曾是 倾斜 到 是 非常 快的 在 他的 行动 ,

他行事作风非常迅速，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [du:] [θɔ:t] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [mu:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'gret]
and often without due thought making some move he was likely to regret
和 经常 没有 到期的 想法 制作 一些 移动 他 曾是 可能 到 后悔
['leɪtər] .
later .
之后 .

他常常不假思索地做出一些日后可能会后悔的举动。

" [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪli] , " [dɪ'saɪdɪd] [fɪl] .
" No , that would be silly , " decided Phil .
" 不 , 那 会 是 愚蠢的 , " 决定 菲尔 .

“不，那样太傻了，”菲尔决定道。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['wɛpənz] [wi:v] [gɑ:t][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][wʌn] [rɪ'vɑ:lvər] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][kæmp]
" The only weapons we've got consist of one revolver , a couple of camp
" 这 仅有的 武器 我们已经 得到 由 的 一 左轮手枪 , 一个 夫妻 的 营
['hætʃɪt] ,
hatchets ,
斧头 ,

“我们仅有的武器只有一把左轮手枪和几把营地斧头，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] .
and some hunting knives .
和 一些 打猎 刀具 .

还有一些猎刀。

[haʊ] [du:][wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [du:] , [ɔ:r] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ?
How do we know what he might do , or how many of them there may be ?
如何 做 我们 知道 什么 他 可能 做 , 或者 如何 许多 的 他们 那里 可能 是 ?

我们怎么知道他会做什么，或者他们有多少人？

[let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ə'weɪ] .
Let him look at the cabin , and then go away .
让 他 看 在 这 舱 , 和 然后 去 离开 .

让他看看小屋，然后离开。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:l] [bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [baɪ] ['enibɑ:di] . "
I don't think we'll be bothered by anybody . "
我 不 思考 出色地 是 烦恼 经过 任何人 . "

我觉得不会有人来打扰我们。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][laɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['i:θən] .
" And I'm not going to lie awake thinking about it , " said Ethan .
" 和 我是 不是 去 到 说谎 醒 思维 关于 它 , " 说 伊桑 .

“我不会为此彻夜难眠，”伊桑说。

" [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][faindz] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] ,
" If he comes in here , and finds anything worth while ,
" 如果 他 来 在 这里 , 和 发现 任何事物 值得 尽管 ,

“如果他进来，发现任何有价值的东西，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] ['ʃɛrz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
we could surround him and make him go shares , you know . "
我们 可以 环绕 他 和 制作 他 去 分享 , 你 知道 . "

我们可以包围他，让他去认输，你知道的。

" [ðer; ðər] , ['hiːz] ['muːvɪŋ] [ɔːf][æt; ət][læst] , " [sed] ['lʌb] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] .
" There , he's moving off at last , " said Lub ; " but I don't like all this mystery .
" 那里 , 他是 移动 离开 在 最后的 , " 说 路易 ; " 但 我 不 喜欢 全部 这 神秘 .

“他终于要离开了，”卢布说；“但我不太喜欢这种神秘感。”

[huː] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] ?
Who is he , and what does he want ?
WHO 是 他 , 和 什么 做 他 想 ?

他是谁？他想要什么？

[wiːd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɪf] [wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæbɪn] ['sʌmwer] [els] . "
We'd be happier if we moved on , and built a cabin somewhere else . "
我们会 是 更快乐 如果 我们 已搬 在 , 和 建造 一个 舱 某处 别的 . "

如果我们搬走，在别的地方盖个小木屋，我们会更开心。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [eks] - [reɪ] , " [klɪr] [aʊt] [wen] [fɪl] [oʊnz] [ðə; ði] [hoʊl]
" What ! " exclaimed the belligerent X - Ray , " clear out when Phil owns the whole
" 什么 ! " 惊呼 这 好战的 X - 射线 , " 清除 出去 什么时候 菲尔 拥有 这 所有的
[ʃɪ'bæŋ] ,
shebang ,
谢邦 ,

“什么！”好斗的X光惊呼道，“菲尔拥有了一切，你们都给我滚开！”

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][ʌp] ?
and has invited us up ?
和 有 受邀 我们 向上 ?

他邀请我们上去了吗?

[wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] !
Well , I guess not !
出色地 , 我 猜测 不是 !

看来并非如此!

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ]
THE SUDDEN AWAKENING
这 突然 唤醒

突然觉醒

" [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , ['lʌb] ? " [sed] ['iːθən] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm]
" Thought you meant to go to bed , Lub ? " said Ethan , some little time
" 想法 你 意思是 到 去 到 床 , 路易 ? " 说 伊桑 , 一些 小的 时间
['æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

“你以为你要去睡觉了，卢布？”过了一会儿，伊森问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

as	they	were	all	sitting	around	again	.
作为	他们	是	全部	坐着	大约	再次	.

他们又都围坐在一起。

" [oʊ] ! ['sʌmhaʊ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] ['oʊvər][maɪ] ['sliːpi] [spel] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	Oh	!	somehow	I	seem	to	have	gotten	over	my	sleepy	spell	,	"	admitted	the	other
"	哦	!	不知何故	我	似乎	到	有	获得	超过	我的	困	拼写	,	"	承认	这	其他

,

,

'

“哦！不知怎么的，我好像已经摆脱了困倦，”另一个人承认道。

['fræŋkli] ; " [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] ['siːɪŋ] [ðæt] ['praʊlər] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɪd]

frankly	;	"	perhaps	it	was	the	excitement	over	seeing	that	prowler	outside	that	did
坦率地说	;	"	也许	它	曾是	这	激动	超过	看到	那	潜行者	外部	那	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

坦白说：“或许是因为看到外面有个潜行者而感到兴奋才这么做的。”

[aɪm][æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] [raɪt] [naʊ] . "

I'm	as	wide	awake	as	a	hawk	right	now	.	"
我是	作为	宽的	醒	作为	一个	鹰	正确的	现在	.	"

我现在精神抖擞，就像老鹰一样警觉。

" [wel] , [its] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [eks] - [reɪ] [riˈmɑːkt] ,

"	Well	,	it's	just	the	other	way	with	me	,	"	X	-	Ray	remarked	,
"	出色地	,	它是	只是	这	其他	方式	和	我	,	"	X	-	射线	评论	,

“嗯，我的情况正好相反，”X光说道。

[jɔːnɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['fjʊriəsli] [æz; əz] ['lʌb] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [bɪ'fɔːr] ; " [aɪm] ['getɪŋ] ['doʊpi] ,

yawning	almost	as	furiously	as	Lub	had	been	doing	before	;	"	I'm	getting	dopey	,
打哈欠	几乎	作为	愤怒地	作为	路易	有	到过	正在做	前	;	"	我是	获得	傻瓜	,

他打着哈欠，几乎和卢布之前一样疯狂；“我快犯困了，

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ['prɪti] [suːn] .

and	mean	to	turn	in	pretty	soon	.
和	意思是	到	转动	在	漂亮的	很快	.

打算很快就交班。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənz] [tuː; tə] ['bɑːðər] ,

If	nothing	else	happens	to	bother	,
如果	没有什么	别的	发生	到	打扰	,

如果没有其他烦心事，

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ˌem 'iː]['æftər][aɪ][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .

nobody's	going	to	hear	a	word	from	me	after	I	hit	the	hay	.
没有人	去	到	听到	一个	单词	从	我	后	我	打	这	干草	.

我上床睡觉后，谁也别想听到我的一句话。

" ['lʌb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['peɪnfəli] ,

"	Lub	looked	at	him	painfully	,
"	路易	看起来	在	他	痛苦地	,

卢布痛苦地看着他，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][æsk] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] [lest][hiː; hi][stɜːr][ʌp][ə; eɪ]

but	he	did	not	think	it	best	to	ask	further	questions	lest	he	stir	up	a
但	他	做过	不是	思考	它	最好的	到	问	更远	问题	免得	他	搅拌	向上	一个

['hɔːnɪts] - [nest] .

hornets	'	nest	.
大黄蜂	-	巢	.

但他认为最好不要再问下去，以免捅马蜂窝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] - [maɪnd] .

There	was	something	on	Lub's	mind	.
那里	曾是	某物	在	-	头脑	.

卢布心事重重。

[fɪl] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['veriəs]

Phil	understood	this	from	various
菲尔	理解	这	从	各种各样的

菲尔从各种途径中了解到这一点。

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

标志。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪts] ['neɪtʃər] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ,

He	began	to	get	an	inkling	as	to	what	its	nature	might	prove	to	be	,
他	开始	到	得到	一个	暗示	作为	到	什么	它是	自然	可能	证明	到	是	,

他开始隐约感觉到它的本质可能是什么，

[wen] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [liːn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [lʊk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli]

when	several	times	he	saw	the	other	lean	forward	and	look	long	and	earnestly
什么时候	一些	时代	他	锯	这	其他	倾斜	向前	和	看	长的	和	切实

[ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

up	the	chimney	.
向上	这	烟囱	.

他好几次看到对方向前倾身，长时间地、认真地望着烟囱。

" [wʌt] [-] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ʌp][ðer; ðər] , ['lʌb] ? " [æskt] ['iːθən] ,

"	What	d'ye	expect	to	see	up	there	,	Lub	?	"	asked	Ethan	,
"	什么	染料	预计	到	看	向上	那里	,	路易	?	"	问	伊桑	,

“你希望在上面看到什么，卢布？”伊森问道。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

who	had	also	it	seemed	been	watching	the	other	.
WHO	有	还	它	似乎	到过	观看	这	其他	.

似乎他也在观察对方。

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][oʊld]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ʌv; əv] [tɔɪz]

"	This	isn't	the	time	for	old	Santa	Claus	to	come	down	with	his	pack	of	toys
"	这	不是	这	时间	为了	老的	圣诞老人	克劳斯	到	来	向下	和	他的	盒	的	玩具

.

:
.

“现在还不是圣诞老人带着他的玩具包降临的时候。”

[hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [niːd] [snoʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sledʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

His	reindeer	need	snow	for	their	sledge	,	you	know	.	"
他的	驯鹿	需要	雪	为了	他们的	雪橇	,	你	知道	.	"

你知道，他的驯鹿需要雪来拉雪橇。

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ðə; ði]['faɪər][goʊ][aʊt] [wen] [wiː; wi][tɜːrn][ɪn] , [fɪl] ? " [æskt] ['lʌb] ,

"	Will	you	let	the	fire	go	out	when	we	turn	in	,	Phil	?	"	asked	Lub	,
"	将要	你	让	这	火	去	出去	什么时候	我们	转动	在	,	菲尔	?	"	问	路易	,

“菲尔，我们睡觉的时候你能把火熄灭吗？”卢布问道。

[ig'nɔːɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪənsiz] [æz; əz] [ðɪs] .

ignoring	all	such	little	annoyances	as	this	.
忽略	全部	这样的	小的	烦心事	作为	这	.

忽略所有这些小烦恼。

" [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	Why	,	I	suppose	so	,	"	he	was	told	.
"	为什么	,	我	认为	所以	,	"	他	曾是	讲述	.

“我想也是，”有人这样告诉他。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ɪz] ['prɪti] [wɔːrm] ,

"	If	it	was	cold	weather	it	might	be	a	different	thing	;	but	to	-	night	is	pretty	warm	,
"	如果	它	曾是	寒冷的	天气	它	可能	是	一个	不同的	事物	;	但	到	-	夜晚	是	漂亮的	温暖的	,

“如果天气寒冷，情况可能就不同了；但今晚相当暖和。”

[ænd; ənd] [wiːl] [get] ['lɪt(ə)l] [er] [ɪn] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

and	we'll	get	little	air	in	here	,	with	the	door	closed	.
和	出色地	得到	小的	空气	在	这里	,	和	这	门	关闭	.

门关着，这里空气就很难流通。

[jes] , [ðə; ði] [læst] [wʊd] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ;

Yes	,	the	last	wood	has	been	thrown	on	the	fire	;
是的	,	这	最后的	木头	有	到过	抛掷	在	这	火	;

是的，最后一块柴火也已经扔进火里了；

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	to	tell	the	truth	there's	only	a	handful	more	in	the	house	,
和	到	告诉	这	真相	有	仅有的	一个	少数	更多的	在	这	房子	,

说实话，屋里也就剩下寥寥几个人了。

[wɪtʃ] [wiːl] [seɪv] [tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

which	we'll	save	to	start	things	with	in	the	morning	.	"
哪个	出色地	节省	到	开始	事物	和	在	这	早晨	.	"

我们会把这些留着，明天早上开始用。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][æsk] [ðæt] [fɔːr; fər] , ['lʌb] ?

"	What	did	you	ask	that	for	,	Lub	?
"	什么	做过	你	问	那	为了	,	路易	?

“你为什么会问这个问题，卢布？”

" [eks] - [reɪ] [meɪd] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

"	X	-	Ray	made	this	inquiry	.
"	X	-	射线	制成	这	询问	.

X-Ray进行了这项调查。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	realized	that	the	other	must	have	something	on	his	mind	,
他	已实现	那	这	其他	必须	有	某物	在	他的	头脑	,

他意识到对方一定有心事。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['spoʊkən][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

or	he	would	not	have	spoken	as	he	did	.
或者	他	会	不是	有	说	作为	他	做过	.

否则他就不会那样说话了。

[ænd; ənd][eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪts] ['kærəktər] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] .

And	X	-	Ray	was	curious	to	know	what	its	character	might	turn	out	to	be	.
和	X	-	射线	曾是	好奇的	到	知道	什么	它是	特点	可能	转动	出去	到	是	.

X-Ray 很好奇它的角色最终会是什么样的。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ; ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæts]

"	Oh	,	nothing	much	;	only	it	strikes	me	that's
"	哦	,	没有什么	很多	;	仅有的	它	罢工	我	那就是

“哦，没什么；只是我觉得……”

[ə; eɪ] ['wɑːpɪŋ] [bɪg] ['tʃɪmni] , [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .

a	whopping	big	chimney	,	that's	all	,	"	replied	the	other	,	a	little	confused	.
一个	惊人的	大的	烟囱	,	那就是	全部	,	"	回复	这	其他	,	一个	小的	使困惑	.

“就是一个巨大的烟囱，仅此而已，”另一个人有些困惑地回答道。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [fɪl] ;

"	I	see	what	you	mean	,	"	said	Phil	;
"	我	看	什么	你	意思是	,	"	说	菲尔	;

“我明白你的意思了，”菲尔说；

" [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tend] ,

"	you're	thinking	that	even	if	we	do	close	the	door	as	we	intend	,
"	你是	思维	那	甚至	如果	我们	做	关闭	这	门	作为	我们	打算	,

“你是不是觉得，即使我们按计划关上门，

[ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kriːp] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] - ['θroʊtɪd]

if	a	thief	wanted	to	get	in	here	he	could	creep	down	such	a	wide	-	throated
如果	一个	贼	通缉	到	得到	在	这里	他	可以	潜行者	向下	这样的	一个	宽的	-	喉咙

['tʃɪmni] ?

chimney	?
烟囱	?

如果小偷想进来，他可以顺着这么宽的烟囱爬下去吗?

[wel] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

Well	,	I	shouldn't	be	at	all	surprised	if	he	could	,	providing	he	took	the
出色地	,	我	不应该	是	在	全部	惊讶	如果	他	可以	,	提供	他	采取	这

['noʊʃ(ə)n] . "

notion	.	"
概念	.	"

如果他能做到，我一点也不觉得奇怪，前提是他接受了这个想法。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt]

"	I	hate	to	think	of	being	sound	asleep	,	and	not	know	a	single	thing	about
"	我	恨	到	思考	的	存在	声音	睡着了	,	和	不是	知道	一个	单身的	事物	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我讨厌那种睡着后却对周围发生的一切都一无所知的感觉。”

" [pər'suːd] ['lʌb] , " [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kɔːt] [ðæt] ['dɑːki] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪkɪnz] [læst] ['wɪntər]

"	pursued	Lub	,	"	You	know	how	I	caught	that	darky	stealing	our	chickens	last	winter
"	追击	路易	,	"	你	知道	如何	我	捕捉	那	黑人	偷窃	我们的	鸡	最后的	冬天

?

?
?

卢布追问道：“你知道我去年冬天是怎么抓住那个黑鬼偷我们家鸡的吗？”

[aɪ] [set] [ə; eɪ] [træp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

I	set	a	trap	for	him	,
我	放	一个	陷阱	为了	他	,

我为他设了个陷阱。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp]

and	gave	him	such	a	scare	that	he	just	crouched	in	a	corner	of	the	coop
和	给予	他	这样的	一个	吓	那	他	只是	蹲着	在	一个	角落	的	这	合作社

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][henz] ['kækəlɪŋ] [laɪk][mæd] ,

with	all	the	hens	cackling	like	mad	,
和	全部	这	母鸡	咯咯笑	喜欢	疯狂的	,

吓得他魂飞魄散，蜷缩在鸡舍的角落里，母鸡们都疯狂地咯咯叫着。

[tɪl] ['fɑːðər] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] . "

till	father	went	out	and	got	him	by	the	scruff	of	the	neck	.	"
直到	父亲	去	出去	和	得到	他	经过	这	颈背	的	这	脖子	.	"

直到父亲出去揪住他的衣领。

" [mɛ'bi] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [set] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [faɪn] [træps] [hɪr] [ðen] , ['lʌb] , " [sə'dʒestɪd] ['iːθən] .

"	Mebbe	you'd	like	to	set	one	of	your	fine	traps	here	then	,	Lub	,	"	suggested	Ethan	.
"	也许	你会	喜欢	到	放	一	的	你的	美好的	陷阱	这里	然后	,	路易	,	"	建议	伊桑	.

“或许你想在这里设下你精心设计的陷阱，卢布，”伊森建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['ɑːbdʒekt] , " ['lʌb] [pər'suːd] .

"	I	think	I	could	do	it	,	if	the	rest	of	you	didn't	object	,	"	Lub	pursued	.
"	我	思考	我	可以	做	它	,	如果	这	休息	的	你	没有	目的	,	"	路易	追击	.

“如果你们其他人不反对的话，我想我可以做到，”卢布继续说道。

" [pliːz] [jɔːr'self] , " [sed] [fɪl] .

"	Please	yourself	,	"	said	Phil	.
"	请	你自己	,	"	说	菲尔	.

“请随意，”菲尔说。

" [aɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [raɪt] [naʊ] , " ['ædɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

"	I'm	off	to	bed	right	now	,	"	added	X	-	Ray	Tyson	,
"	我是	离开	到	床	正确的	现在	,	"	额外	X	-	射线	泰森	,

“我现在要去睡觉了，”X-Ray Tyson补充道。

" [soʊ] [juː; jʊ] [siː ən] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] ['bluːmɪŋ] [fiːld] [tuː; tə] [jɔːr'self] .

"	so	you	c'n	have	the	whole	blooming	field	to	yourself	.
"	所以	你	c'n	有	这	所有的	盛开	场地	到	你自己	.

所以你可以独享整片盛开的田野。

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [næbd] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'træpʃn] , ['lʌb] .

Be	sure	you	don't	get	nabbed	in	your	own	contraption	,	Lub	.
是	当然	你	不	得到	被抓获	在	你的	自己的	装置	,	路易	.

卢布，千万别被你自己的装置困住了。

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [smaɪl] [æt; ət] [maɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

Now	,	you	may	smile	at	my	saying	that	,
现在	,	你	可能	微笑	在	我的	说	那	,

现在，你或许会因为我这么说而微笑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɪtər] [gɑːt] ['bɪtn] .

but	it	wouldn't	be	the	first	time	a	bitter	got	bitten	.
但	它	不会	是	这	第一的	时间	一个	苦的	得到	被咬	.

但这并非苦瓜第一次被咬。

" [bəuθ] [fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stretʃ] ,

"	Both	Phil	and	Ethan	began	to	stretch	,
"	两个都	菲尔	和	伊桑	开始	到	拉紧	,

菲尔和伊桑都开始伸展身体，

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['ʌðər] ['pɑːzətɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] .

and	exhibited	other	positive	signs	of	being	ready	to	turn	in	.
和	展出	其他	积极的	标志	的	存在	准备好	到	转动	在	.

并表现出其他准备交班的积极迹象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	would	appear	that	none	of	the	rest	of	them	gave	much	thought	to	the
它	会	出现	那	没有任何	的	这	休息	的	他们	给予	很多	想法	到	这

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

possibility	of	their	having	unwelcome	visitors	during	the	night	.
可能性	的	他们的	拥有	不受欢迎	访客	期间	这	夜晚	.

看来他们其他人都没有认真考虑过夜间会有不速之客闯入的可能性。

['lʌb] ['envid] [ðem; ðəm][ðer; ðər][kɑ:m] [ɪn'dɪfrəns] ;
Lub envied them their calm indifference ;
路易 令人羡慕 他们 他们的 冷静的 漠不关心 ;

卢布羡慕他们那种平静的漠然;

[bʌt; bət][hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['du:ti] [ən'les] [hi:; hi] ['kærid] [aʊt]
but he felt that he would not be doing his whole duty unless he carried out
但 他 毛毡 那 他 会 不是 是 正在做 他的 所有的 责任 除非 他 携带 出去
[ðæt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][træp] .
that idea of the trap .
那 主意 的 这 陷阱 .

但他觉得，除非他实施这个陷阱计划，否则他就没有尽到自己的全部职责。

[hi:; hi] [sɔ:] [fɪl] ['sɔ:ntər] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪtʃ] ,
He saw Phil saunter over to the door , which ,
他 锯 菲尔 溜达 超过 到 这 门 , 哪个 ,

他看到菲尔慢悠悠地走到门口，

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][tu:; tə][kloʊz] [taɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ]
with something of an effort he managed to get to close tight enough so
和 某物 的 一个 努力 他 管理 到 得到 到 关闭 紧的 足够的 所以
[ðæt] [ðə; ði][bɑ:r][kʊd; kəd][bi:; bi] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [pleɪs] .
that the bar could be dropped into place .
那 这 酒吧 可以 是 掉落 进入 地方 .

他费了一番功夫才把门关紧，以便把门杆放进门框里。

[ðæt] ['ævənu:] [si:md] [kwaɪt] [seɪf] ;
That avenue seemed quite safe ;
那 大街 似乎 相当 安全的 ;

那条路看起来很安全;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [i:tʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] [ba:z] ['fɑ:sənd] [ə'krɔ:s]
and as the windows had each one a couple of stout bars fastened across
和 作为 这 视窗 有 每个 一 一个 夫妻 的 肥硕 酒吧 系紧 穿过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而且，每扇窗户上都装了几根粗壮的铁条。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['ɪngres] [ən'les] [ðə; ði][ɪn'tru:dər][wɜ:r; wər][ə; eɪ]
it looked as though there could be no ingress unless the intruder were a
它 看起来 作为 尽管 那里 可以 是 不 入口 除非 这 入侵者 是 一个
[mɪr] [tʃaɪld] ,
mere child ,
仅仅 孩子 ,

看起来除非入侵者只是个孩子，否则根本不可能进入。

[ɔ:r] [els] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [waɪd] - ['θroʊtɪd] [slæb] - [ænd; ənd] - [hɑ:rd] - [mʌd] ['tʃɪmni] .
or else made use of that wide - throated slab - and - hard - mud chimney .
或者 别的 制成 使用 的 那 宽的 - 喉咙 板 - 和 - 难的 - 泥 烟囱 .

或者利用那宽阔的板状硬泥烟囱。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'mju:zd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['lʌb] [wʌz; wəz]
The other boys were more or less amused to see what the ingenious Lub was
这 其他 男孩们 是 更多的 或者较少的 觉得好笑 到 看 什么 这 巧妙 路易 曾是
['du:ɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

其他男孩或多或少都觉得机灵的卢布的举动很有趣。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz][plɑːt] .

in	order	to	further	his	plot	.
在	命令	到	更远	他的	阴谋	.

为了推进他的阴谋。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ] ['stuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bʌlkɪ] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

First	of	all	he	arranged	the	stools	and	other	bulky	objects	that	he	could
第一的	的	全部	他	安排	这	凳子	和	其他	笨重	对象	那	他	可以

['gæðər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ruːd] ['bærɪkeɪd]

gather	about	the	room	in	such	fashion	that	they	formed	a	species	of	rude	barricade
收集	关于	这	房间	在	这样的	时尚	那	他们	形成	一个	物种	的	粗鲁的	路障

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrθ] ,

on	either	side	of	the	hearth	,
在	任何一个	边	的	这	炉	,

首先，他把房间里能找到的凳子和其他笨重物品摆放好，在壁炉两侧形成一道简易的屏障。

[wer] [ðə; ðɪ] [red] ['embərz] [stɪl] [held] [fɔːrθ] .

where	the	red	embers	still	held	forth	.
在哪里	这	红色的	余烬	仍然	握住	前进	.

那里还有红色的余烬在燃烧。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [waɪld]['ænɪm(ə)l][træp] , [ɔːl]

"	Looks	like	a	regular	wild	animal	trap	,	all
"	看起来	喜欢	一个	常规的	荒野	动物	陷阱	,	全部

“看起来像个普通的野生动物陷阱，全部

[raɪt] !

right	!
正确的	!

正确的!

" ['iːθən] [sæŋ] [aʊt] ,

"	Ethan	sang	out	,
"	伊桑	唱	出去	,

伊桑高声唱道：

[æz; əz] [ðoʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sər'praɪzd] [ðæt] ['lʌb] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ə'baʊt]

as	though	more	or	less	surprised	that	Lub	should	know	as	much	as	he	did	about
作为	尽管	更多的	或者	较少的	惊讶	那	路易	应该	知道	作为	很多	作为	他	做过	关于

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

仿佛对卢布竟然知道这么多这类事情感到惊讶似的。

" [ðæt] ['fɔːrsɪz] [ðə; ðɪ] [ɪn'truːdər] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ;

"	That	forces	the	intruder	to	step	out	in	the	middle	;
"	那	力量	这	入侵者	到	步	出去	在	这	中间	;

“这迫使入侵者走到中间；

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [naʊ] [ðæts] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	I	guess	now	that's	where	you're	going	to	fix	things	to	give	him	a
和	我	猜测	现在	那就是	在哪里	你是	去	到	使固定	事物	到	给	他	一个

[wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

warm	reception	,
温暖的	接待	,

我想现在你们打算从这里着手安排，给他一个热情的接待。

[eɪ] , ['lʌb] ? "

eh	,	Lub	?	"
嗯	,	路易	?	"

嗯，卢布?

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [seɪ] .

"	You	wait	and	see	,	"	was	all	the	other	would	say	.
"	你	等待	和	看	,	"	曾是	全部	这	其他	会	说	.

“你等着瞧吧。”另一个人只会这么说。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

They	quickly	understood	what	he	had	in	mind	.
他们	迅速地	理解	什么	他	有	在	头脑	.

他们很快就明白了他的意图。

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

Everything	they	had	along	in	the	shape	of	cooking	utensils	,
一切	他们	有	沿着	在	这	形状	的	烹饪	餐具	,

他们携带的所有炊具，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒæŋglɪŋ] [nɔɪz] [ɪf] [θroʊn] [daʊn] , [wʌz; wəz] ['juːtəˌlaɪzd] .

that	would	be	apt	to	make	a	jangling	noise	if	thrown	down	,	was	utilized	.
那	会	是	易于	到	制作	一个	叮当作响	噪音	如果	抛掷	向下	,	曾是	利用	.

使用了如果扔到地上就会发出叮当声的物体。

[ðə; ði] [bɪg] ['freɪɪŋ] [pæn] [kraʊnd] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , [ænd; ənd] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [dʒʌst] [haʊ]

The	big	frying	pan	crowned	the	pyramid	,	and	Lub	was	very	particular	just	how
这	大的	煎炸	平底锅	加冕	这	金字塔	,	和	路易	曾是	非常	特别的	只是	如何

[hiː; hi] [pleɪst] [ðɪs] ,

he	placed	this	,
他	放置	这	,

大煎锅位于金字塔顶端，卢布对它的摆放位置非常讲究。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [dʒɑːr] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['skɪlɪt] ,

so	that	the	least	jar	was	apt	to	dislodge	the	aluminum	skillet	,
所以	那	这	至少	罐	曾是	易于	到	松动	这	铝	煎锅	,

因此，即使是最小的罐子也容易使铝制煎锅松动。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['saʊndəst; 'saʊndɪst] ['sliːpər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['rætld]

which	would	be	certain	to	arouse	even	the	soundest	sleeper	when	it	rattled
哪个	会	是	肯定	到	引起	甚至	这	最响亮的	轨枕	什么时候	它	摇晃

[ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

它掉落在地板上发出嘎嘎声，肯定会惊醒最沉睡的人。

" [dəunt] [kɪk] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [paɪld] [ʌp] [kloʊz] [baɪ] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , ['lʌb] ,

"	Don't	kick	over	our	grub	that	we've	got	piled	up	close	by	you	there	,	Lub	,
"	不	踢	超过	我们的	幼虫	那	我们已经	得到	堆积	向上	关闭	经过	你	那里	,	路易	,

“别踢翻我们堆在你旁边的食物，卢布。”

" [wɔːrnd] [eks] - [reɪ] , ['æftər] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ɪ'læbərət]

"	warned	X	-	Ray	,	after	chuckling	to	see	how	the	other	was	making	such	elaborate
"	警告	X	-	射线	,	后	轻笑	到	看	如何	这	其他	曾是	制作	这样的	精心制作的

[ə'reɪndʒmənts] ;

arrangements	;
安排	;

X-Ray看到对方如此精心安排，忍不住轻笑出声，并警告道；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [aɪ'diːə] [ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

for	he	did	not	have	the	remotest	idea	they	would	amount	to	anything	in	the
为了	他	做过	不是	有	这	最远	主意	他们	会	数量	到	任何事物	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

因为他丝毫没有想到这些最终会取得任何成就。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər][træp] , ['lʌb] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] [fɪl] ,
" That ought to finish your trap , Lub , I should think , " said Phil ,
" 那 应该 到 结束 你的 陷阱 , 路易 , 我 应该 思考 , " 说 菲尔 ,

“我想，这应该能彻底解决你的陷阱了，卢布，”菲尔说道。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who was almost ready to climb into his bunk , having removed most of his
WHO 曾是 几乎 准备好 到 爬 进入 他的 假寐 , 拥有 已移除 最多 的 他的
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

他几乎脱光了衣服，正准备爬上自己的铺位。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ;
and arranged his sleeping quarters in a jiffy ;
和 安排 他的 睡眠 四分之一 在 一个 瞬间 ;

他很快就安排好了自己的寝室；

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪloʊ] - [slɪp] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] ,
he too had a small pillow - slip filled with some of the hay ,
他 也 有 一个 小的 枕头 - 滑 已填 和 一些 的 这 干草 ,

他也有一个装满干草的小枕套，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
upon which he expected to rest his head comfortably .
之上 哪个 他 预期的 到 休息 他的 头 舒适地 .

他原本希望可以舒服地把头枕在上面。

" [waɪ] , [jes] ,
" Why , yes ,
" 为什么 , 是的 ,

“是的，

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [wiːv] [gɑːt] [ðæt] [wʊd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]
I don't seem to think of anything else we've got that would help to make a big
我 不 似乎 到 思考 的 任何事物 别的 我们已经 得到 那 会 帮助 到 制作 一个 大的
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

我想不出我们还有什么其他办法能引起轰动。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , ['soʊbərli] ; " [wʌt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [kʌps] , [æz; əz] ['meni] ['plætərz] , [ðə; ði]
" the other replied , soberly ; " what with four cups , as many platters , the
" 这 其他 回复 , 清醒地 ; " 什么 和 四 杯子 , 作为 许多 拼盘 , 这
['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] ,
coffeepot ,
咖啡壶 ,

另一个人严肃地回答说：“有了四个杯子、四个盘子、咖啡壶，就够了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['rækɪt] .
and the frying pan ought to make plenty of racket .
和 这 煎炸 平底锅 应该 到 制作 很多 的 球拍 .

煎锅应该会发出很大的噪音。

[bʌt; bət] [seɪ] ,
But say ,
但 说 ,

但是，比如说，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [tɪn] - [pænz] [aɪ] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kɔːt] [ðæt]

you	should	have	seen	the	heap	of	tin	-	pans	I	piled	up	the	time	I	caught	that
你	应该	有	已见	这	堆	的	锡	-	平底锅	我	堆积	向上	这	时间	我	捕捉	那

['tʃɪkɪn] [θiːf] . "

chicken	thief	.	"
鸡	贼	.	"

你应该看看我抓到那个偷鸡贼时，堆了多少锡盘。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [lɑːt] , " ['iːθən] [ə'naʊnst] ,

"	If	you	had	much	more	than	this	lot	,	"	Ethan	announced	,
"	如果	你	有	很多	更多的	比	这	很多	,	"	伊桑	宣布	,

“如果你拥有的远不止这些，”伊森宣布道，

" [aɪ] [dəunt] ['wʌndər] [ðə; ði] [pʊr] ['krɪtər] [wʌz; wəz] [skerd] ['nɪrli] [stɪf] ,

"	I	don't	wonder	the	poor	critter	was	scared	nearly	stiff	,
"	我	不	想知道	这	贫穷的	小动物	曾是	害怕的	几乎	僵硬的	,

“难怪这可怜的小家伙吓得魂飞魄散。”

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kraʊtʃ] [ðer; ðər] [tɪl] [jʊr; jər] [dæd] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] . "

and	could	only	crouch	there	till	your	dad	came	and	arrested	him	.	"
和	可以	仅有的	蹲伏	那里	直到	你的	爸爸	来了	和	被捕	他	.	"

他只能蹲在那里，直到你爸爸来把他逮捕。

" [ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] , " [sed] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [waɪd] [jɔːn] ,

"	And	on	my	part	,	"	said	X	-	Ray	Tyson	,	with	another	wide	yawn	,
"	和	在	我的	部分	,	"	说	X	-	射线	泰森	,	和	其他	宽的	打哈欠	,

“至于我，”X-Ray Tyson打了个大大的哈欠说道，“

" [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðer; ðər] ['dʌznt] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðæt] ['pɪrəmɪd] ['tʌmblɪŋ] , [ðæts] [ɔːl]

"	I	only	hope	there	doesn't	anything	happen	to	start	that	pyramid	tumbling	,	that's	all
"	我	仅有的	希望	那里	不	任何事物	发生	到	开始	那	金字塔	翻滚	,	那就是	全部

.

:
.

我只希望不要发生任何导致金字塔倒塌的事情，仅此而已。

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['lʌvli] ['ɪtəd] [ʃʊr] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [get] [weɪkt] [ʌp]

If	I	was	dreaming	of	something	lovely	it'd	sure	be	a	shame	to	get	waked	up
如果	我	曾是	做梦	的	某物	迷人的	它会	当然	是	一个	耻辱	到	得到	醒来	向上

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] ,

by	such	a	row	,
经过	这样的	一个	排	,

如果我正梦见美好的事情，却被这样的争吵吵醒，那可就太可惜了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['pænɪkɪn] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	to	find	that	it	was	all	brought	about	by	a	pannikin	slipping	out	of
和	到	寻找	那	它	曾是	全部	带来	关于	经过	一个	潘尼金	滑倒	出去	的

[pleɪs] . "

place	.	"
地方	.	"

结果发现，这一切都是因为一个小煎锅滑落到不该出现的地方造成的。

" [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpənɪŋ] , " ['lʌb] [toʊld] [hɪm; ɪm] ; " [aɪv] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

"	No	danger	of	that	happening	,	"	Lub	told	him	;	"	I've	tested	it	all	,
"	不	危险	的	那	发生	,	"	路易	讲述	他	;	"	我已经	测试	它	全部	,

“不会有这种危险，”卢布告诉他；“我已经全部测试过了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [θɪŋz] ['hoʊldɪŋ] .

and	you	can	depend	on	things	holding	.
和	你	能	依赖	在	事物	保持	.

你可以放心，一切都会好起来的。

" [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['setld] [daʊn] .

"	By	slow	degrees	all	of	them	managed	to	get	settled	down	.
"	经过	慢的	学位	全部	的	他们	管理	到	得到	定居	向下	.

“他们慢慢地都安定了下来。”

['iːv(ə)n] [sloʊ] ['muːvɪŋ] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [snʌg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

Even	slow	moving	Lub	was	finally	snug	in	his	bunk	,
甚至	慢的	移动	路易	曾是	最后	舒适	在	他的	假寐	,

就连行动迟缓的卢布最终也舒舒服服地躺在了自己的铺位上。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [waɪl] ['setlɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː]

though	he	had	to	shuffle	around	for	some	time	while	settling	himself	into
尽管	他	有	到	洗牌	大约	为了	一些	时间	尽管	安顿	他自己	进入

[ðə; ði] [moʊst] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	most	comfortable	position	.
这	最多	舒服的	位置	.

虽然他花了些时间才找到最舒服的姿势。

['iːθən] ['θretnd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['daɪər] [θɪŋz] [ən'les] [hiː; hi] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

Ethan	threatened	all	sorts	of	dire	things	unless	he	stopped	moving	about	,
伊桑	威胁	全部	排序	的	可怕的	事物	除非	他	停止	移动	关于	,

伊森威胁说，如果他不停止四处走动，就会对他做出各种可怕的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] [fæt] ['kæmpər] [wʌz; wəz] [dʒʌst]

because	it	happened	that	the	sleeping	place	chosen	by	the	fat	camper	was	just
因为	它	发生	那	这	睡眠	地方	选定	经过	这	胖的	露营车	曾是	只是

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] .

above	his	.
多于	他的	.

因为碰巧胖露营者选择的睡觉地点就在他自己的上面。

" [aɪ] [siː ən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] - - [laɪk] ['eniθɪŋ] , " [ə'naʊnst] ['iːθən] ;

"	I	c'n	hear	it	creakin	'	like	anything	,	"	announced	Ethan	;
"	我	c'n	听到	它	-	-	喜欢	任何事物	,	"	宣布	伊桑	;

“我能听到它嘎吱作响的声音，”伊森宣布道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [skwɜːrmɪŋ] ['bɪznəs] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ['lʌb] ,

"	and	if	you	keep	up	that	squirming	business	much	longer	,	Lub	,
"	和	如果	你	保持	向上	那	蠕蠕	商业	很多	更长	,	路易	,

“如果你再这样扭来扭去下去，卢布，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ʃiːl] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

I	tell	you	she'll	come	down	on	me	.
我	告诉	你	壳	来	向下	在	我	.

我告诉你，她会找我算账的。

[θɪŋk] [aɪm] ['hæŋkərɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [smæʃt] - [ə; eɪ] ['pænkeɪk] , [duː] [juː; jʊ] ?

Think	I'm	hankering	about	being	smashed	flatter'n	a	pancake	,	do	you	?
思考	我是	渴望	关于	存在	粉碎	-	一个	饼子	,	做	你	?

我好像很渴望被压成薄饼，你觉得呢?

[aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [bɜːθs] ,

I	don't	see	why	you	had	to	go	and	pick	out	one	of	the	upper	berths	,
我	不	看	为什么	你	有	到	去	和	挑选	出去	一	的	这	上	泊位	,

我不明白你为什么非要去挑上铺位。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maɪt] - ['eni] ['ʌðər] .

just	because	you	imagined	it	was	a	mite	bigger'n	any	other	.
只是	因为	你	想象	它	曾是	一个	螨虫	-	任何	其他	.

仅仅因为你想象它比其他任何物体都大一点点。

- [teɪnt] [fer] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
' Tain't fair , I tell you .
- 污点 公平的 , 我 告诉 你 .

我告诉你，这不公平。

[goʊ] ['iːzi] [naʊ] , [ænd; ənd] [kwɪt] [ðæt] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
Go easy now , and quit that moving about .
去 简单的 现在 , 和 辞职 那 移动 关于 .

现在放轻松点，别再走动了。

[ɪf] [juːv] [gɑːt] [ðə; ði] [ɪtʃ] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [rʌb] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .
If you've got the itch say so , and we'll rub you down with something .
如果 你已经 得到 这 痒 说 所以 , 和 出色地 擦 你 向下 和 某物 .

如果你觉得痒，就说出来，我们会给你按摩一下。

[stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [naʊ] !
Stop it , right now !
停止 它 , 正确的 现在 !

立即停止！

" [pər'hæps] ['biːɪŋ] [skəuldid] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['lʌb] .
" Perhaps being scolded in this fashion had some effect upon Lub .
" 也许 存在 责骂 在 这 时尚 有 一些 影响 之上 路易 .

“或许这样责骂对卢布产生了一些影响。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [wʌt] ['kudnt] [biː; bi] [kjʊr] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
At **any** **rate** **he** **concluded** **that** **what** **couldn't** **be** **cured** **would** **have** **to** **be**
在 任何 速度 他 结束 那 什么 不能 是 治愈 会 有 到 是
[ɪn'dʊrd] .
endured **.**
忍受 .

总之，他得出的结论是，无法治愈的疾病只能忍受。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pɑːsəb(ə)l] [naɪt] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] ,
So **he** **did** **his** **level** **best** **to** **forget** **all** **about** **possible** **night** **visitors** **of** **all** **types** **,**
所以 他 做过 他的 等级 最好的 到 忘记 全部 关于 可能的 夜晚 访客 的 全部 类型 ,

所以他竭尽全力不去想任何可能在夜间来访的人，各种各样的人都有可能。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn] [sliːp] .
and **tried** **to** **lose** **himself** **in** **sleep** **.**
和 尝试 到 失去 他自己 在 睡觉 .

他试图让自己沉入梦乡。

[fɪl] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['læntərn] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] .
Phil **had** **put** **out** **the** **lantern** **the** **last** **thing** **.**
菲尔 有 放 出去 这 灯笼 这 最后的 事物 .

菲尔最后做的事情是熄灭灯笼。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,
He **kept** **it** **close** **by** **his** **hand** **,**
他 保留 它 关闭 经过 他的 手 ,

他把它放在手边，贴身携带。

[wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'duːs] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ɪn] [keɪs] [wʌn][wʌz; wəz]
with **matches** **where** **he** **could** **produce** **a** **light** **in** **a** **hurry** **,** **in** **case** **one** **was**
和 比赛 在哪里 他 可以 生产 一个 光 在 一个 匆忙 , 在 案件 一 曾是
[rɪ'kwaɪərd] .
required **.**
必需的 .

他随身带着火柴，以便在需要时能迅速点燃。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bəːnd] [loʊ] .
The **fire** **had** **burned** **low** **.**
这 火 有 烧伤 低的 .

火势已经减弱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] .
Now **and** **then** **a** **little** **flame** **would** **spring** **up** **and** **make** **a** **faint** **buzzing** **sound** **.**
现在 和 然后 一个 小的 火焰 会 春天 向上 和 制作 一个 头晕的 嗡嗡声 声音 .

偶尔会有小火苗窜出来，发出微弱的嗡嗡声。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [wen] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [fɪl] [sɔː] ['lʌb] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɜːrnɪstli]
Once **or** **twice** **when** **this** **occurred** **Phil** **saw** **Lub** **raise** **his** **head** **and** **look** **earnestly**
一次 或者 两次 什么时候 这 发生 菲尔 锯 路易 增加 他的 头 和 看 切实
[tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ;
toward **the** **chimney** **;**
朝向 这 烟囱 ;

这种情况发生时，菲尔曾一两次看到卢布抬起头，认真地望着烟囱；

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [nɔɪz] ,

but	he	must	have	finally	decided	that	it	was	an	innocent	noise	,
但	他	必须	有	最后	决定	那	它	曾是	一个	清白的	噪音	,

但他最终肯定认定那只是无害的声音。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['sekənd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [mu:v] .

for	with	its	second	repetition	he	failed	to	move	.
为了	和	它是	第二	重复	他	失败的	到	移动	.

第二次重复时，他仍然没有动弹。

" ['hi:z] [ɔ:f] , " [fɪl] [toʊld] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

"	He's	off	,	"	Phil	told	himself	,	with	a	slight	sigh	of	satisfaction	,
"	他是	离开	,	"	菲尔	讲述	他自己	,	和	一个	轻微	叹	的	满意	,

“他走了，”菲尔满意地叹了口气，对自己说道。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]

for	from	the	way	Lub	was	acting	he	had	begun	to	fear	they	were	in
为了	从	这	方式	路易	曾是	表演	他	有	开始	到	害怕	他们	是	在

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

for	a	bad	night	of	it	.
为了	一个	坏的	夜晚	的	它	.

从卢布的举动来看，他开始担心他们今晚会过得很艰难。

['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

Lying	there	Phil	rested	his	head	on	his	arm	and	looked	out	into	the	cabin	.
说谎	那里	菲尔	休息	他的	头	在	他的	手臂	和	看起来	出去	进入	这	舱	.

菲尔躺在那里，把头枕在手臂上，望着小屋外。

[wen] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fleɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [li:pt] [ʌp] [ænd; ənd] [bə:nd] ['fɪtfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

When	the	dying	flame	occasionally	leaped	up	and	burned	fitfully	for	a	dozen
什么时候	这	垂死	火焰	偶尔	跳跃	向上	和	烧伤	断断续续地	为了	一个	打

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɔ:r][soʊ][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

seconds	or	so	he	liked	to	watch	it	,
秒	或者	所以	他	喜欢	到	手表	它	,

当即将熄灭的火焰偶尔跳起，断断续续地燃烧十几秒时，他喜欢观看。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [glæns] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] .

and	also	glance	around	him	as	well	as	he	was	able	.
和	还	瞥一眼	大约	他	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	.

他还尽可能地环顾四周。

[fɪl] ['ferli] [lʌvd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] .

Phil	fairly	loved	everything	that	had	to	do	with	outdoor	life	.
菲尔	相当	喜爱	一切	那	有	到	做	和	户外的	生活	.

菲尔非常热爱户外生活的一切。

[ðə; ði][dæŋk]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hi:; hi]

The	dank	odor	of	the	woods	filled	him	with	a	sense	of	delight	that	he
这	dank	气味	的	这	树林	已填	他	和	一个	感觉	的	喜	那	他

[kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

could	never	find	words	to	describe	.
可以	绝不	寻找	字	到	描述	.

树林中潮湿的气味让他感到无比愉悦，这种感觉他永远也找不到合适的词语来形容。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sʌm; səm] [lɔ:ŋ]

He	believed	it	must	have	come	down	to	him	from	some	long
他	相信	它	必须	有	来	向下	到	他	从	一些	长的

他认为这一定是某个遥远的家族传承下来的。

[laɪn] [ʌv; əv] ['ænsestərz] , [ðɪs] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn]

line	of	ancestors	,	this	love	for	Nature	,	and	a	desire	to	commune
线	的	祖先	,	这	爱	为了	自然	,	和	一个	欲望	到	公社

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

源于祖先的血脉，对自然的热爱，以及与自然交流的渴望。

['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ]

Fortune	had	been	kind	to	him	in	giving	him	the	means	to	enjoy	such
财富	有	到过	种类	到	他	在	给予	他	这	方法	到	享受	这样的

['aʊtɪŋ] ;

outings	;
郊游	;

命运眷顾了他，让他有能力享受这样的郊游；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [faɪn] ['fɛloʊz] [ə'lɔːŋ]

and	it	added	much	to	his	satisfaction	to	have	these	fine	fellows	along
和	它	额外	很多	到	他的	满意	到	有	这些	美好的	伙伴们	沿着

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

和这些优秀的伙伴们在一起，让他感到非常满足。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [dɪr] [tuː; tə] [fɪl] .

They	were	very	dear	to	Phil	.
他们	是	非常	亲爱的	到	菲尔	.

他们对菲尔来说非常珍贵。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [mɪst] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] [kʊd; kəd]

Not	one	of	them	would	he	have	willingly	missed	if	such	a	disaster	could
不是	一	的	他们	会	他	有	心甘情愿	错过	如果	这样的	一个	灾难	可以

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

be	avoided	.
是	避免	.

如果这样的灾难可以避免，他绝不会故意错过他们中的任何一个。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['draʊzinəs] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Then	as	he	lay	there	waiting	until	the	drowsiness	overtook	him	again	,
然后	作为	他	躺	那里	等待	直到	这	睡意	超越	他	再次	,

然后，他躺在那里，等待着再次被困意袭来。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['fjuːdʒətɪv] [θɔːts] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪstəri]

he	allowed	his	fugitive	thoughts	to	once	more	wrestle	with	the	mystery
他	允许	他的	逃犯	想法	到	一次	更多的	搏斗	和	这	神秘

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leɪt] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ['kæbɪn] .

connected	with	the	late	occupants	of	that	birch	bark	cabin	.
连接	和	这	晚的	居住者	的	那	桦木	吠	舱	.

他任由自己纷乱的思绪再次与那间桦树皮小屋中已故住户的谜团纠缠不清。

[huː] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['wɪðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [floʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

Who	could	they	be	,	and	whither	had	they	flown	at	the	approach	of
WHO	可以	他们	是	,	和	往哪里去	有	他们	飞行	在	这	方法	的

[hɪm'self] [ænd; ənd] [θriː] [tʃʌmz] ?

himself	and	three	chums	?
他自己	和	三	朋友们	?

他们是谁？当他和三个伙伴靠近时，他们飞向了哪里？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['eni] ['æksɪdənt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][saɪnz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt]

It	was	hardly	any	accident	,	for	all	the	signs	pointed	to	a	flight	that
它	曾是	几乎	任何	事故	,	为了	全部	这	标志	尖	到	一个	航班	那

['bɔːdəd] [ɑːn]['pænɪk] .

bordered	on	panic	.
带边框	在	恐慌	.

这几乎算不上什么意外，因为种种迹象表明，这是一次近乎恐慌的飞行。

[huː'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

Whoever	they	were	they	must	have	some	good	and	sufficient	reason	for
谁	他们	是	他们	必须	有	一些	好的	和	充足的	原因	为了

[fiərɪŋ] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

fearing	the	advent	of	strangers	.
害怕	这	来临	的	陌生人	.

无论他们是谁，他们一定有充分合理的理由害怕陌生人的到来。

[ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli] [miːn] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;

That	could	only	mean	they	dreaded	the	strong	arm	of	the	law	;
那	可以	仅有的	意思是	他们	令人恐惧的	这	强的	手臂	的	这	法律	;

那只能说明他们惧怕法律的强力制裁；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ɔːl]

that	there	was	some	reason	why	they	wished	to	keep	from	contact	with	all
那	那里	曾是	一些	原因	为什么	他们	希望	到	保持	从	接触	和	全部

[huːm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

whom	they	did	not	know	.
谁	他们	做过	不是	知道	.

他们想避免与所有不认识的人接触，这其中必有缘由。

[wel] , [fɪl] [kən'kluːdid] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Well	,	Phil	concluded	,	there	was	no	use	of	bothering	about	them	.
出色地	,	菲尔	结束	,	那里	曾是	不	使用	的	烦人	关于	他们	.

菲尔总结道，没必要费心去管他们。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	had	taken	a	hurried	departure	,	and	that	was	the	end	of	it	.
他们	有	已采取	一个	慌忙	离开	,	和	那	曾是	这	结尾	的	它	.

他们匆匆离去，事情就此结束。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,

He	had	reason	to	believe	that	a	child	had	been	there	,
他	有	原因	到	相信	那	一个	孩子	有	到过	那里	,

他有理由相信那里曾来过一个孩子。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [wel] .

and	possibly	a	woman	as	well	.
和	可能	一个	女士	作为	出色地	.

也可能是一名女性。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [sʌtʃ] [tel] - [teɪl] ['evɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] [her] - [pɪn] ,

While	they	had	not	found	such	tell	-	tale	evidence	as	a	hair	-	pin	,
尽管	他们	有	不是	成立	这样的	告诉	-	故事	证据	作为	一个	头发	-	别针	,

虽然他们没有找到像发夹那样确凿的证据，

[stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ['θɪmbl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [dʒʌst]

still	the	little	silver	thimble	which	he	himself	had	discovered	on	a	shelf	just
仍然	这	小的	银	顶针	哪个	他	他自己	有	发现	在	一个	架子	只是

[bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

before	retiring	,
前	退休	,

他仍然留着临睡前在架子上发现的那枚小银顶针。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [heitid] [tuː; tə]

and	which	he	had	not	mentioned	to	the	others	,	because	he	hated	to
和	哪个	他	有	不是	提及	到	这	其他的	,	因为	他	憎恨	到

[get] ['lʌb] [waɪd] - [ə'weɪk] [ə'gen] ,

get	Lub	wide	-	awake	again	,
得到	路易	宽的	-	醒	再次	,

他没有跟其他人提起这件事，因为他不想再吵醒卢布。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [strɔːŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [wei] .

seemed	to	be	pretty	strong	evidence	that	way	.
似乎	到	是	漂亮的	强的	证据	那	方式	.

这方面似乎有相当有力的证据。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [jɔːnɪŋ] [ə'gen] [fɪl] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]

When	he	found	himself	yawning	again	Phil	decided	it	was	time	he	closed	his
什么时候	他	成立	他自己	打哈欠	再次	菲尔	决定	它	曾是	时间	他	关闭	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

当菲尔发现自己又打了个哈欠时，他决定是时候闭上眼睛了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] .

and	allowed	his	senses	to	steal	away	.
和	允许	他的	感官	到	偷	离开	.

他任由自己的理智消散。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['siːst] ['flerɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] ['ræpɪdli] ,

The	fire	had	ceased	flaring	up	,	and	was	dying	out	rapidly	,
这	火	有	停止	燃烧	向上	,	和	曾是	垂死	出去	快速	,

火势已经停止猛烈燃烧，并迅速熄灭。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wʊd] ['laɪkli] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [hiːt] [ʌn'tɪl] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [dɑːn]

though	the	ashes	would	likely	retain	some	of	their	heat	until	well	on	toward	dawn
尽管	这	灰烬	会	可能	保持	一些	的	他们的	热	直到	出色地	在	朝向	黎明

.

:
.

不过，这些灰烬很可能会一直保持一定的温度，直到黎明时分。

[ðə; ði][læst] [fɪl] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪrd] [kɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [pər'sɪstənt] [wɪp] -

The	last	Phil	remembered	was	listening	to	the	weird	call	of	that	persistent	whip	-
这	最后的	菲尔	记得	曾是	聆听	到	这	诡异的	称呼	的	那	执着的	鞭	-

[pʊr] - [wɪl] ,

poor	-	will	,
贫穷的	-	将要	,

菲尔最后的记忆是聆听那只执着的夜鹰发出的怪异叫声。

[pɜːrtʃt] [ɪn][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [triː] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts] [ʃrɪl] [dɪs'kɔːrdənt] [kraɪz] .

perched	in	some	neighboring	tree	,	and	sending	forth	its	shrill	discordant	cries	.
栖息	在	一些	邻接	树	,	和	发送	前进	它是	尖锐	不和谐的	哭泣	.

它栖息在附近的一棵树上，发出刺耳不和谐的叫声。

[twaɪs] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [wel] .

Twice	after	that	he	awoke	,	and	found	all	well	.
两次	后	那	他	醒来	,	和	成立	全部	出色地	.

此后他又醒了两次，发现一切安好。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['stedi] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [nɪr] [baɪ] ; [ænd; ənd] ['lʌb] ,

He	could	hear	the	steady	breathing	of	his	comrades	near	by	;	and	Lub	,
他	可以	听到	这	稳定的	呼吸	的	他的	同志们	靠近	经过	;	和	路易	,

他能听到附近战友们平稳的呼吸声；还有卢布，

['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [pər'hæps] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [snɔːr] .

lying	flat	on	his	back	perhaps	,	was	making	a	grating	noise	not	unlike	a	snore	.
说谎	平坦的	在	他的	后退	也许	,	曾是	制作	一个	格栅	噪音	不是	与此不同	一个	鼾	.

他可能平躺在地上，发出类似打鼾的刺耳声音。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [fɪl] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] [kaɪnd] ,

The	second	time	Phil	struck	a	match	,	one	of	the	silent	kind	,
这	第二	时间	菲尔	击	一个	匹配	,	一	的	这	沉默的	种类	,

菲尔第二次划火柴，是那种无声的火柴。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]

and	took	a	look	at	his	watch	,	curious	to	know	how	the	night	was
和	采取	一个	看	在	他的	手表	,	好奇的	到	知道	如何	这	夜晚	曾是

['werɪŋ] [ə'weɪ] .

wearing	away	.
穿着	离开	.

他看了看手表，想知道夜色已经过去多久了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ges] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz]

He	found	it	was	two	o'clock	,	and	that	the	guess	he	had	made	was
他	成立	它	曾是	二	点钟	,	和	那	这	猜测	他	有	制成	曾是

[nɑːt] [fɑːr] [ə'mɪs] .

not	far	amiss	.
不是	远的	错误	.

他发现已经是两点钟了，而且他之前的猜测也八九不离十。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'sliːp] [ə'gen] ['æftər] [ðæt] ,

It	took	him	some	little	time	to	get	asleep	again	after	that	,
它	采取	他	一些	小的	时间	到	得到	睡着了	再次	后	那	,

之后他过了一会儿才再次入睡。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	in	the	end	he	managed	to	accomplish	it	.
但	在	这	结尾	他	管理	到	完成	它	.

但最终他还是成功了。

['deɪlaɪt] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ]

Daylight	would	be	coming	by	four	o'clock	and	as	the	novelty	of	the	outing
日光	会	是	未来	经过	四	点钟	和	作为	这	新奇	的	这	外出

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

was	still	upon	them	,
曾是	仍然	之上	他们	,

四点钟天就亮了，他们还沉浸在这次郊游的新鲜感中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

it	was	to	be	expected	that	the	boys	would	want	to	be	up	with	the
它	曾是	到	是	预期的	那	这	男孩们	会	想	到	是	向上	和	这

[bɜːrdz] — [ðæt] [ɪz] ,

birds	—	that	is	,
鸟类	—	那	是	,

男孩们想和鸟儿们一起早起是意料之中的——也就是说，

[ɔːl] [bʌt; bət] ['lʌb] , [huː] [lʌvd] ['sliːpɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [æn; ən]

all	but	Lub	,	who	loved	sleeping	better	than	plunging	into	the	lake	for	an
全部	但	路易	,	WHO	喜爱	睡眠	更好的	比	骤降	进入	这	湖	为了	一个

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [swɪm] .

early	morning	swim	.
早期的	早晨	游泳	.

除了卢布之外，其他人都喜欢睡觉，而不是清晨跳进湖里游泳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] , [haʊ'evər] ,
It **was** **fated** **,** **however** **,**
它 曾是 命中注定 , 然而 ,

然而，这是命中注定的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['slʌmbər] ['kɑːmli] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]
that **they** **were** **not** **to** **be** **allowed** **to** **slumber** **calmly** **on** **until** **the** **approach** **of**
那 他们 是 不是 到 是 允许 到 睡眠 平静地 在 直到 这 方法 的
[ðə; ði] [sʌn] ['hɜːrid] [ðə; ði] [raʊnd] [muːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .
the **sun** **hurried** **the** **round** **moon** **out** **of** **sight** **below** **the** **western** **horizon** **.**
这 太阳 慌忙 这 圆形的 月亮 出去 的 视线 以下 这 西 地平线 .

直到太阳升起，圆圆的月亮消失在西方的地平线以下，他们才可以安然入睡。

[ə; eɪ][moʊst] [ʌn'ɜːrθliː] ['rækɪt] ['saʊndɪŋ] [ə'woʊk] ['evri] [wʌn] .
A **most** **unearthly** **racket** **sounding** **awoke** **every** **one** **.**
一个 最多 超凡脱俗的 球拍 听起来 醒来 每一个 一 .

一阵极其怪异的巨响惊醒了所有人。

[ɪf] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [nɔɪz]
If **an** **earthquake** **had** **occurred** **it** **could** **hardly** **have** **created** **a** **greater** **noise**
如果 一个 地震 有 发生 它 可以 几乎 有 创建 一个 更大的 噪音
.
:
.

如果发生地震，也不可能发出比这更大的噪音。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['fraɪɪŋ] [pæn] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [su'priːm] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] ['lʌb] [hæd; həd] [pleɪst]
And **the** **big** **frying** **pan** **proved** **that** **the** **supreme** **confidence** **which** **Lub** **had** **placed**
和 这 大的 煎炸 平底锅 已证实 那 这 最高 信心 哪个 路易 有 放置
[ɪn] [ɪts] [ə'bɪlətiː] [tuː; tə]['dʒæŋgl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌoʊvər'dʌn] ;
in **its** **ability** **to** **jangle** **had** **not** **been** **in** **the** **least** **overdone** **;**
在 它是 能力 到 争吵 有 不是 到过 在 这 至少 做得太过火了 ;

而那口大煎锅证明，卢布对它发出叮当声的能力所抱有的极大信心一点也没有过头；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [pleɪd] [ə; eɪ][fæn'dæŋgoʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɪtʃt] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [ʌv; əv]
for **it** **certainly** **played** **a** **fandango** **as** **it** **pitched** **over** **on** **the** **hard** **floor** **of**
为了 它 当然 玩 一个 凡丹戈 作为 它 投球 超过 在 这 难的 地面 的
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the **cabin** **,**
这 舱 ,

因为它翻倒在小屋坚硬的地板上时，确实奏响了一曲欢快的狂想曲。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɪg] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] ['ædɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [maɪt] [tuː; tə]
and **danced** **some** **sort** **of** **jig** **,** **with** **other** **things** **adding** **their** **little** **mite** **to**
和 跳舞 一些 种类 的 夹具 , 和 其他 事物 添加 他们的 小的 螨虫 到
[swel] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .
swell **the** **chorus** **.**
膨胀 这 合唱 .

然后跳起了某种吉格舞，其他事物也纷纷加入，共同谱写出一曲欢快的乐章。

[fɔːr] ['fɛloʊz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bʌŋks] [æz; əz][wʌn] .
Four **fellows** **came** **tumbling** **out** **of** **their** **bunks** **as** **one** **.**
四 伙伴们 来了 翻滚 出去 的 他们的 上下铺 作为 一 .

四个家伙同时从铺位上滚了下来。

" [fɪl] , [oʊ] !
" **Phil** **,** **oh** **!**
" 菲尔 , 哦 !

“菲尔，哦！

[fɪl] , [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] !
Phil , strike a light !
菲尔 , 罢工 一个 光 !

菲尔，点灯！

" [kraɪd] [wʌn] .
" cried one .
" 哭 一 .

“有人喊道。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [gʌn] ? " [grauld] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,
" Where's my gun ? " growled X - Ray Tyson ,
" 在哪里? 我的 枪 ? " 咆哮 X - 射线 泰森 ,

“我的枪在哪儿？”X-Ray Tyson咆哮道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [freʃ] [ə'lɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][boʊld][ɪn'truːdər] ,
thinking that in this way he must give fresh alarm to the bold intruder ,
思维 那 在 这 方式 他 必须 给 新鲜的 警报 到 这 大胆的 入侵者 ,

他认为这样一定能给那个胆大妄为的入侵者带来新的警觉。

[huː'evər] [hiː; hi] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .
whoever he might prove to be .
谁 他 可能 证明 到 是 .

无论他最终被证实是谁。

" [fɪl] , [ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] !
" Phil , the thief has come down the chimney , just as I feared !
" 菲尔 , 这 贼 有 来 向下 这 烟囱 , 只是 作为 我 害怕 !

“菲尔，小偷果然从烟囱里下来了！”

" [kɔːld] ['lʌb] , [huː] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] .
" called Lub , who in the darkness hardly knew which way to look .
" 称为 路易 , WHO 在 这 黑暗 几乎 知道 哪个 方式 到 看 .

“卢布在黑暗中几乎不知道该往哪个方向看。”

[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi]
As he managed to get his bearings to some degree he was sure he
作为 他 管理 到 得到 他的 轴承 到 一些 程度 他 曾是 当然 他
[kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .
could detect a man on his hands and knees crawling over the floor .
可以 探测 一个 男人 在 他的 双手 和 膝盖 爬行 超过 这 地面 .

当他勉强辨认出方向后，他确信自己能看到一个人正手脚并用地在地板上爬行。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]
At the same time he heard a whining sound , as well as what seemed to
在 这 相同的 时间 他 听到 一个 抱怨 声音 , 作为 出色地 作为 什么 似乎 到
[biː; bi] ['skrætʃɪŋ] ;
be scratching ;
是 抓挠 ;

与此同时，他听到一阵呜咽声，以及似乎在抓挠的声音；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [pʊr] ['lʌb] .
and it struck terror to the heart of poor Lub .
和 它 击 恐怖 到 这 心 的 贫穷的 路易 .

这让可怜的卢布感到无比恐惧。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θiːf] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]
He fancied that others were without , waiting for the first thief to open the
他 幻想 那 其他的 是 没有 , 等待 为了 这 第一的 贼 到 打开 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

他想象着其他人都在外面，等着第一个小偷来开门。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [maɪt] [rʌʃ] [ɪn] , [ænd; ənd] [help] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr]

in	order	that	they	too	might	rush	in	,	and	help	make	prisoners	of	the	four
在	命令	那	他们	也	可能	匆忙	在	,	和	帮助	制作	囚犯	的	这	四

['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .

Mountain	Boys	.
山	男孩们	.

以便他们也能冲进去，帮助俘虏这四个山地男孩。

[dʒʌst] [ðen] ['lʌb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [fleɪm] [sprɪŋ] [ʌp] [kloʊz] [baɪ] .

Just	then	Lub	to	his	great	relief	saw	a	tiny	flame	spring	up	close	by	.
只是	然后	路易	到	他的	伟大的	宽慰	锯	一个	微小的	火焰	春天	向上	关闭	经过	.

就在这时，卢布如释重负地看到附近燃起了一小簇火焰。

[ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [fɪl] ['brædli] ,

This	he	knew	must	be	a	match	in	the	hand	of	Phil	Bradley	,
这	他	知道	必须	是	一个	匹配	在	这	手	的	菲尔	布拉德利	,

他知道这枚硬币在菲尔·布拉德利手中必定是制胜一筹。

[huː] [wʌz; wəz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz]['læntərn] .

who	was	meaning	to	light	his	lantern	.
WHO	曾是	意义	到	光	他的	灯笼	.

他正打算点亮他的灯笼。

[tuː; tə] ['lʌb] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] ,

To	Lub	it	seemed	an	age	before	the	flame	was	communicated	to	the	wick	,
到	路易	它	似乎	一个	年龄	前	这	火焰	曾是	沟通	到	这	灯芯	,

在卢布看来，火焰似乎过了很久才传递到灯芯上。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

and	yet	it	could	only	have	been	a	comparatively	few	seconds	,
和	然而	它	可以	仅有的	有	到过	一个	比较	很少	秒	,

然而，这可能仅仅持续了短短几秒钟。

[noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [fɪl] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

no	longer	than	Phil	would	have	taken	under	ordinary	conditions	.
不	更长	比	菲尔	会	有	已采取	在下面	普通的	状况	.

不会比菲尔在正常情况下所用的时间更长。

[hɪz; ɪz][hænd][dɪd][nɑːt]['tremb(ə)l] [ə'priːʃəbli] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['hɜːri] [hiː; hi]

His	hand	did	not	tremble	appreciably	;	and	while	in	an	undoubted	hurry	he
他的	手	做过	不是	颤抖	明显地	;	和	尽管	在	一个	毫无疑问	匆忙	他

他的手并没有明显颤抖；而且，尽管他显然很着急，但他

[went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [self] [ə'pɔɪntɪd] [tæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

went	about	his	self	appointed	task	with	a	deliberation	that	promised	a	successful
去	关于	他的	自己	任命	任务	和	一个	审议	那	承诺	一个	成功的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

他深思熟虑地着手完成自己给自己安排的任务，这预示着他一定会取得成功。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][snæp][æz; əz][ðə; ði] [gloʊb] [wʌz; wəz] [prest] ['ɪntuː] [pleɪs] .

Then	came	the	snap	as	the	globe	was	pressed	into	place	.
然后	来了	这	折断	作为	这	地球	曾是	按下	进入	地方	.

然后，地球仪被压入到位时，传来一声脆响。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

The	room	was	no	longer	in	darkness	.
这	房间	曾是	不	更长	在	黑暗	.

房间里不再一片漆黑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ;

It	was	possible	to	see	;
它	曾是	可能的	到	看	;

可以看到;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

and	with	his	heart	feeling	as	though	it	were	trying	to	climb	up	in	his
和	和	他的	心	感觉	作为	尽管	它	是	尝试	到	爬	向上	在	他的

[θroʊt] ['lʌb] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['muːvɪŋ] ,

throat	Lub	fixed	his	eyes	on	the	spot	where	he	had	discovered	that	moving	,
喉	路易	固定的	他的	眼睛	在	这	点	在哪里	他	有	发现	那	移动	,

卢布感觉自己的心脏仿佛要从喉咙里蹦出来，他目不转睛地盯着发现动静的地方。

['kriːpɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .

creeping	object	.
爬行	目的	.

爬行物体。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [θrɪld] [hɪm; ɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

What	he	saw	thrilled	him	through	and	through	,
什么	他	锯	激动不已	他	通过	和	通过	,

他所看到的景象让他激动不已。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['lʌb] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ,

so	that	for	the	life	of	him	Lub	could	not	move	,
所以	那	为了	这	生活	的	他	路易	可以	不是	移动	,

所以卢布无论如何也无法动弹。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

or	even	utter	a	sound	above	a	whisper	.
或者	甚至	说出	一个	声音	多于	一个	耳语	.

甚至发出比耳语稍大的声音。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

Nor	were	the	other	boys	much	better	off	,	to	tell	the	truth	,
也不	是	这	其他	男孩们	很多	更好的	离开	,	到	告诉	这	真相	,

说实话，其他男孩的境况也好不到哪里去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz] [ðoʊ] ['ruːtɪd] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

for	they	all	stood	there	as	though	rooted	firmly	to	the	spot	.
为了	他们	全部	站立	那里	作为	尽管	根	牢牢	到	这	点	.

因为他们都像钉在原地一样站在那里。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'truːdər]

GETTING	RID	OF	AN	INTRUDER
获得	放射免疫学	的	一个	入侵者

驱逐入侵者

" ['wuː] !

"	Whoo	!
"	哇哦	!

呜!

[its] [ə; eɪ] [ber] !

it's	a	bear	!
它是	一个	熊	!

是只熊!

" [jelpt] ['lʌb] , [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" yelped Lub , who looked as though his eyes were trying to pop out of his
" 尖叫 路易 , WHO 看起来 作为 尽管 他的 眼睛 是 尝试 到 流行音乐 出去 的 他的
[hed] .
head .
头 .

“啊！”卢布惊叫道，他的眼睛看起来好像要从眼眶里蹦出来一样。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ?
" Tell me , am I seeing things ?
" 告诉 我 , 是 我 看到 事物 ?

“告诉我，我是不是眼花了？”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][waɪld] [driːm] , [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv] , ['wʊli] [ber] ?
Is this a wild dream , or am I gazing on a real , live , woolly bear ?
是 这 一个 荒野 梦 , 或者 是 我 凝视 在 一个 真实的 , 居住 , 毛茸茸的 熊 ?

这是一场荒诞的梦，还是我真的看到了一只活生生的毛毛熊?

" [kraɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .
" cried X - Ray Tyson .
" 哭 X - 射线 泰森 .

“X射线泰森喊道。”

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['klʌstərd] [bɔɪz] [hæd; həd]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn]
Just then , as though suspecting that the clustered boys had evil designs on
只是 然后 , 作为 尽管 怀疑 那 这 聚类 男孩们 有 邪恶的 设计 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

就在这时，他似乎怀疑那群男孩对他怀有不轨之心，

[ðə; ði] [smɔːl] [blæk] [ber] ['æktʃuəli] [grauld] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɪts] [waɪt] [tiːθ] .
the small black bear actually growled , and showed its white teeth .
这 小的 黑色的 熊 实际上 咆哮 , 和 显示 它是 白色的 牙齿 .

那只小黑熊竟然发出低吼，露出了白色的牙齿。

" [hɪr] , [kiːp] [bæk] , [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] ; " [wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst] ['eni] [ber] [ðæt] [wiː; wi]
" Here , keep back , you ! " exclaimed Ethan ; " we haven't lost any bear that we
" 这里 , 保持 后退 , 你 ! " 惊呼 伊桑 ; " 我们 还没有 丢失的 任何 熊 那 我们
[noʊ] [ə'baʊt] .
know about .
知道 关于 .

“你们都给我退后！”伊森喊道；“据我们所知，我们还没有丢失任何熊。”

[hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [-] [wɑːnt] [hɪr] ? "
Where'd you come from anyhow , and what d'ye want here ? "
在哪里? 你 来 从 无论如何 , 和 什么 染料 想 这里 ? "

你究竟是从哪里来的？来这里想做什么？

" ['iːθən] — [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ! " [gɑːspt] ['lʌb] .
" Ethan — don't you see , he came down the chimney ! " gasped Lub .
" 伊桑 — 不 你 看 , 他 来了 向下 这 烟囱 ! " 倒吸一口气 路易 .

“伊森——你没看到吗，他从烟囱里下来了！”卢布喘着气说。

" [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] , " ['ædɪd] [fɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli]
" Just what he must have done , " added Phil , who was gripping the only
" 只是 什么 他 必须 有 完毕 , " 额外 菲尔 , WHO 曾是 扣人心弦 这 仅有的
['faɪərɑːrm] [ðeɪ] [oʊnd] ,
firearm they owned ,
火器 他们 拥有 ,

“他肯定就是这么做的，”菲尔补充道，他手里紧紧握着他们唯一的那支枪。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pɛpɝɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['taɪni] ['mɪsaɪlz] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]

and	wondering	what	effect	a	peppering	of	its	tiny	missiles	would	have	on	the
和	好奇	什么	影响	一个	胡椒	的	它是微小的		导弹	会	有	在	这

[tʌf] [haɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ber] .

tough	hide	of	a	black	bear	.
艰难的	隐藏	的	一个	黑色的	熊	.

并想知道，如果用这些小型导弹四处射击，会对黑熊坚韧的皮毛产生什么影响。

" [aɪ][bet][juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [smeld] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] , "

"	I	bet	you	he	was	nosing	around	up	there	,	and	smelled	our	grub	,	"
"	我	赌注	你	他	曾是	嗅探	大约	向上	那里	,	和	闻起来	我们的	幼虫	,	"

[sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] ,

suggested	X	-	Ray	,
建议	X	-	射线	,

“我敢打赌他当时在上面四处嗅探，闻到了我们的食物，”X光说道。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] ['dɔːnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

a	sudden	gleam	of	light	dawning	upon	him	.
一个	突然	闪耀	的	光	黎明	之上	他	.

一道光芒突然闪过他的眼前。

" [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [tuː] [fɑːr]['oʊvər] [waɪl] [hiː; hi] [snɪft] , [hiː; hi][dʒʌst] [fel] [ɪn] ; [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ]

"	And	leaning	too	far	over	while	he	sniffed	,	he	just	fell	in	;	that's	what	you
"	和	倾斜	也	远的	超过	尽管	他	嗅了嗅	,	他	只是	跌倒	在	;	那就是	什么	你

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

“他嗅闻的时候身体前倾得太厉害，结果就掉进去了；你的意思就是这个吧。”

[dəunt][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] ['lʌb] .

don't	you	?	"	demanded	Lub	.
不	你	?	"	要求	路易	.

“难道不是吗？”卢布质问道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['lʌðər] ;

"	Looks	that	way	,	"	assented	the	other	;
"	看起来	那	方式	,	"	同意	这	其他	;

“看起来是这样，”另一个人同意道；

" [bʌt; bət] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

"	but	what	under	the	sun	are	we	going	to	do	about	it	,	I'd	like	to	know	?
"	但	什么	在下面	这	太阳	是	我们	去	到	做	关于	它	,	ID	喜欢	到	知道	?

“但是，我们究竟打算如何解决这个问题呢？我很想知道！”

[hiː; hi][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ə'gen] [laɪk] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

He	don't	mean	to	crawl	up	again	like	he	came	down	.
他	不	意思是	到	爬行	向上	再次	喜欢	他	来了	向下	.

他并不打算像来时那样再次爬上来。

[siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] ; [aɪ][bet][juː; jʊ][hiː; hi][gɑːt] [skɔːrtʃt] ,

See	how	he	acts	;	I	bet	you	he	got	scorched	,
看	如何	他	行为	;	我	赌注	你	他	得到	烧焦的	,

看看他的反应；我敢打赌他被狠狠地羞辱了一番。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm] [red] [koʊl] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [juː; jʊ]['noʊtɪs] .

because	there's	still	some	red	coals	in	the	fireplace	,	you	notice	.
因为	有	仍然	一些	红色的	煤炭	在	这	壁炉	,	你	注意	.

你注意到，因为壁炉里还有一些红色的煤块。

" [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

"	The	four	boys	were	huddled	in	a	bunch	.
"	这	四	男孩们	是	蜷缩着	在	一个	束	.

四个男孩挤成一团。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ɪn]['juːniən][ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] " [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] .

It	seemed	like	a	case	of	"	in	union	there	is	strength	"	with	them	just	then	.
它	似乎	喜欢	一个	案件	的	"	在	联盟	那里	是	力量	"	和	他们	只是	然后	.

那一刻，他们似乎正体现了“团结就是力量”的道理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [stʊd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] .

And	the	bear	stood	where	he	had	been	at	the	time	of	first	discovery	.
和	这	熊	站立	在哪里	他	有	到过	在	这	时间	的	第一的	发现	.

那头熊依然站在它最初被发现时所在的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [snaʊt] [θrʌst] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] " ['snɪfɪŋ] " [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

He	had	his	snout	thrust	out	,	and	was	"	sniffing	"	at	a	great	rate	.
他	有	他的	鼻子	推力	出去	,	和	曾是	"	嗅闻	"	在	一个	伟大的	速度	.

他伸出鼻子，飞快地“嗅探”着。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən]['oʊdər] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,

Perhaps	it	was	the	human	odor	that	interested	him	,
也许	它	曾是	这	人类	气味	那	感兴趣的	他	,

或许是人体的气味引起了他的兴趣。

[ðoʊ] ['lʌb] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ]

though	Lub	got	an	idea	in	his	head	it	may	have	been	the	food	that	was	so
尽管	路易	得到	一个	主意	在	他的	头	它	可能	有	到过	这	食物	那	曾是	所以

[kloʊz] [baɪ] .

close	by	.
关闭	经过	.

虽然卢布脑海中闪过一个想法，但这可能是因为食物就在附近。

" [fɪl] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ?

"	Phil	,	do	you	think	he'll	attack	us	?
"	菲尔	,	做	你	思考	地狱	攻击	我们	?

菲尔，你认为他会攻击我们吗?

" ['lʌb] [æskt] .

"	Lub	asked	.
"	路易	问	.

卢布问道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['stedəli] , ['æftər] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

"	I	hardly	think	so	,	"	replied	the	other	,	steadily	,	after	closely	examining	the
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回复	这	其他	,	稳步	,	后	密切	检查	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdər] ;

appearance	of	the	intruder	;
外貌	的	这	入侵者	;

“我很难这么认为，”另一个人在仔细观察了入侵者的外貌后，沉着地回答道；

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['fjʊriəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [naʊ] . "

"	that	is	,	if	we	keep	from	making	him	more	furious	than	he	is	now	.	"
"	那	是	,	如果	我们	保持	从	制作	他	更多的	狂怒	比	他	是	现在	.	"

“也就是说，如果我们不让他比现在更加愤怒的话。”

" [ges] ['hiːz] [sʌm; səm] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hʌski] [bɔɪz] ? "

"	Guess	he's	some	surprised	to	find	himself	shut	in	with	four	husky	boys	?	"
"	猜测	他是	一些	惊讶	到	寻找	他自己	关闭	在	和	四	沙哑	男孩们	?	"

[sə'dʒestɪd] ['iːθən] .

suggested	Ethan	.
建议	伊桑	.

“看来他很惊讶自己竟然和四个壮汉关在一起？”伊森说道。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [hiː; hi] [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] [smɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [əb'zɜːrvd] [eks] - [reɪ] .

"	And	say	,	he	looks	kind	of	small	to	me	,	"	observed	X	-	Ray	.
"	和	说	,	他	看起来	种类	的	小的	到	我	,	"	观察到	X	-	射线	.

“而且，我觉得他看起来有点矮小，”X光说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	I	was	just	going	to	tell	you	that	,	"	Phil	went	on	to	say	;
"	我	曾是	只是	去	到	告诉	你	那	,	"	菲尔	去	在	到	说	;

“我正要告诉你这件事呢，”菲尔接着说道；

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [groʊn] [kʌb]['æftər][ɔːl] . "

"	I	believe	it's	only	a	two	-	thirds	grown	cub	after	all	.	"
"	我	相信	它是	仅有的	一个	二	-	三分之一	生长	幼兽	后	全部	.	"

“我认为它毕竟只长到三分之二大。”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmər] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [ænd; ənd]

"	But	even	at	that	he's	a	dangerous	customer	,	with	those	sharp	claws	,	and
"	但	甚至	在	那	他是	一个	危险的	顾客	,	和	那些	锋利的	爪子	,	和

[hɪz; ɪz] ['ʌgli] [waɪt] [tiːθ] ,

his	ugly	white	teeth	,
他的	丑陋的	白色的	牙齿	,

“但即便如此，他仍然是个危险人物，他有锋利的爪子和丑陋的白牙。”

" [prəu'testid] ['lʌb] .

"	protested	Lub	.
"	抗议	路易	.

“卢布抗议道。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] ['iːθən] .

"	That's	right	,	"	added	Ethan	.
"	那就是	正确的	,	"	额外	伊桑	.

“没错，”伊桑补充道。

" [ɪf] [wiː; wi] ['tækld] [hɪm; ɪm] , ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːd] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	we	tackled	him	,	chances	are	we'd	be	sorry	for	it	,
"	如果	我们	已解决	他	,	机会	是	我们会	是	对不起	为了	它	,

“如果我们擒抱他，很可能会后悔。”

[ən'les] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] .

unless	we	had	something	to	knock	him	on	the	head	with	.
除非	我们	有	某物	到	敲	他	在	这	头	和	.

除非我们有什么东西可以敲他的头。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['bʊli] ['lɪt(ə)l][kæmp] ['hætʃɪt] .

That	makes	me	think	of	my	bully	little	camp	hatchet	.
那	制作	我	思考	的	我的	欺负	小的	营	斧头	.

这让我想起了我那把用来欺负人的小型营地斧头。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [sniːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] !

Watch	me	sneak	it	right	now	!
手表	我	潜行	它	正确的	现在	!

看我马上偷偷拿！

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['sɔːftli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

"	He	started	to	move	softly	toward	the	spot	where	he	had	discovered	the
"	他	开始	到	移动	轻轻	朝向	这	点	在哪里	他	有	发现	这

['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] .

article	in	question	.
文章	在	问题	.

他开始轻轻地朝他发现那件物品的地方走去。

[ðə; ði] [ber] [bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən]['evər] .

The	bear	began	to	growl	more	fiercely	than	ever	.
这	熊	开始	到	咆哮	更多的	激烈地	比	曾经	.

熊的咆哮声比以往任何时候都更加凶猛。

" ['kerf(ə)l] , ['iːθən] , " ['kɔːʃənd] [fɪl] ; " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] ,
" Careful , Ethan , " cautioned Phil ; " take it slow ,
" 小心 , 伊桑 , " 警告 菲尔 ; " 拿 它 慢的 ,

“小心点，伊森，”菲尔提醒道，“慢慢来。”

[ænd; ənd] [dʌk] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [hɪtʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃɪt] .
and duck back just as soon as you've hitched on to the hatchet .
和 鸭子 后退 只是 作为 很快 作为 你已经 搭便车 在 到 这 斧头 .

一旦你把斧头套上，就立刻赶紧躲开。

[stɑːp][ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [kuːlz] [daʊn] .
Stop and wait till he cools down .
停止 和 等待 直到 他 冷却 向下 .

停下来，等他冷静下来。

[naʊ] , ['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [step] ; [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] ['oʊvər][ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Now , only one more step ; then you can lean over and reach it .
现在 , 仅有的 一 更多的 步 ; 然后 你 能 倾斜 超过 和 抵达 它 .

现在，只剩最后一步了；然后你就可以俯身去够它了。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ferli] [held] [ðer; ðər] [breθ] ,
" All of them fairly held their breath ,
" 全部 的 他们 相当 握住 他们的 气息 ,

他们都屏住了呼吸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ber] [wʊd] [kən'kluːd]
for it was a toss - up as to whether the suspicious bear would conclude
为了 它 曾是 一个 折腾 - 向上 作为 到 无论 这 可疑的 熊 会 结束
[tuː; tə] [ə'tæk] ['iːθən] [ɔːr][nɑːt] .
to attack Ethan or not .
到 攻击 伊桑 或者 不是 .

因为那只疑心重重的熊是否会攻击伊森，还很难说。

[ðə; ði] [graulz] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
The growls and sniffing continued , but the boy managed to
这 咆哮 和 嗅闻 持续 , 但 这 男生 管理 到

低吼声和嗅探声持续不断，但男孩还是设法……

[get] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuːl] .
get his fingers fastened upon the handle of his tool .
得到 他的 手指 系紧 之上 这 处理 的 他的 工具 .

他的手指紧紧握住工具的把手。

" [naʊ] , [bæk] [ʌp] !
" Now , back up !
" 现在 , 后退 向上 !

“现在，后退！”

" [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Phil told him .
" 菲尔 讲述 他 .

菲尔告诉他。

[step] [baɪ] [step] ['iːθən] [pʊʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [loʊ'kæləti] .
Step by step Ethan pushed away from the dangerous locality .
步 经过 步 伊桑 推动 离开 从 这 危险的 地点 .

伊森一步步远离了危险地带。

[ðə; ði] [ber] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] , [bʌt; bət] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [aʊt]
The **bear** **did** **not** **attempt** **to** **follow** **,** **but** **resumed** **his** **former** **way** **of** **pushing** **out**
这 熊 做过 不是 试图 到 跟随 , 但 恢复 他的 以前的 方式 的 推动 出去
[hɪz; ɪz] [snaʊt] ,
his **snout** **,**
他的 鼻子 ,

熊没有试图跟上去，而是继续像以前那样伸出鼻子。

[ænd; ənd] [ˈsnɪfɪŋ] .
and **sniffing** **.**
和 嗅闻 .

并嗅闻。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈevɪdəntli] [smeld] [ˈmaɪti] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈlʌb] [θɔːt] .
Something **evidently** **smelled** **mighty** **good** **to** **him** **,** **Lub** **thought** **.**
某物 显然 闻起来 强大的 好的 到 他 , 路易 想法 .

卢布心想，显然有什么东西闻起来特别香。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , " [ˈventʃərd] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] ,
" **This** **is** **all** **very** **well** **,** **"** **ventured** **X** **-** **Ray** **Tyson** **,**
" 这 是 全部 非常 出色地 , " 冒险 X - 射线 泰森 ,

“这一切都很好，”X-Ray Tyson 试探性地说道。

[huː] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɑːrm] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] ,
who **had** **also** **managed** **to** **arm** **himself** **with** **a** **billet** **of** **wood** **,**
WHO 有 还 管理 到 手臂 他自己 和 一个 坯料 的 木头 ,

他还设法弄到了一根木棍作为武器。

" [bʌt; bət] [ˈsʌmbɑːdi] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .
" **but** **somebody** **tell** **me** **what** **the** **end's** **going** **to** **be** **.**
" 但 某人 告诉 我 什么 这 结束的 去 到 是 .

“但谁能告诉我结局会是什么样呢？”

[duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , [koʊld] [wɜːrld] ;
Do **we** **have** **to** **camp** **outside** **in** **the** **cold** **,** **cold** **world** **;**
做 我们 有 到 营 外部 在 这 寒冷的 , 寒冷的 世界 ;

难道我们非得在寒冷的户外露营吗?

[ɔːr] [wɪl] [wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɪstər] . [ber] [tuː; tə] [skɪp] ?
or **will** **we** **invite** **Mr** **.** **Bear** **to** **skip** **?**
或者 将要 我们 邀请 先生 . 熊 到 跳过 ?

或者我们会邀请熊先生来跳过?

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
That's **what** **I** **want** **to** **know** **.**
那就是 什么 我 想 到 知道 .

这正是我想要知道的。

[fɪl] , [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Phil **,** **how** **about** **it** **?**
菲尔 , 如何 关于 它 ?

菲尔，你觉得怎么样?

" [baɪ] [naʊ] [fɪl] [hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ənˈles] [ðeɪ] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prəˈvoʊk] [ðə; ði] [ber]
" **By** **now** **Phil** **had** **realized** **that** **unless** **they** **did** **something** **to** **provoke** **the** **bear**
" 经过 现在 菲尔 有 已实现 那 除非 他们 做过 某物 到 惹 这 熊
[tuː; tə] [ɪkˈstriːmz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] .
to **extremes** **they** **did** **not** **need** **to** **fear** **an** **encounter** **with** **his** **sharp** **claws** **.**
到 极端情况 他们 做过 不是 需要 到 害怕 一个 遇到 和 他的 锋利的 爪子 .

“菲尔现在意识到，除非他们做些事激怒这头熊，否则他们不必担心会遭遇它锋利的爪子。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs]

A	bright	idea	had	struck	him	,	which	he	hastened	to	bring	to	the	notice
一个	明亮的	主意	有	击	他	,	哪个	他	加快	到	带来	到	这	注意

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

of	his	chums	.
的	他的	朋友们	.

他灵光一闪，想到了一个好主意，便赶紧告诉了他的朋友们。

" [ɪf] ['evər][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] , [lɑːts][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['meri] [læf] ,

"	If	ever	we	go	to	tell	this	story	,	lots	of	fellows	will	give	us	the	merry	laugh	,
"	如果	曾经	我们	去	到	告诉	这	故事	,	很多	的	伙伴们	将要	给	我们	这	欢乐	笑	,

“如果我们以后有机会讲这个故事，肯定会有很多人哈哈大笑。”

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] ,

you	understand	,	boys	,	"	he	remarked	;	"	and	if	you're	all	willing	,
你	理解	,	男孩们	,	"	他	评论	;	"	和	如果	你是	全部	愿意的	,

“你们明白的，孩子们，”他说道；“如果你们都愿意的话，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wiːd] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [dɪd] [kʌm]

I'd	like	to	settle	it	so	we'd	have	the	best	of	proof	that	a	bear	did	come
ID	喜欢	到	定居	它	所以	我们会	有	这	最好的	的	证明	那	一个	熊	做过	来

[daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] . "

down	our	chimney	in	the	night	time	.	"
向下	我们的	烟囱	在	这	夜晚	时间	.	"

我想彻底查清这件事，这样我们就能掌握确凿的证据，证明夜里确实有熊从我们家的烟囱里爬了进来。

" [fɪl] ,

"	Phil	,
"	菲尔	,

菲尔，

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][snæp][ɔːf][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [bækt]

do	you	mean	that	you	want	to	snap	off	a	flashlight	picture	of	the	beast	backed
做	你	意思是	那	你	想	到	折断	离开	一个	手电筒	图片	的	这	兽	支持的

[ʌp] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]['faɪərpleɪs] ?

up	against	our	fireplace	?
向上	反对	我们的	壁炉	?

你是说你想用手电筒拍一张这只野兽背靠着我们壁炉的照片吗?

" [diˈmɑːndid] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	demanded	X	-	Ray	Tyson	,	as	quick	as	anything	.
"	要求	X	-	射线	泰森	,	作为	快的	作为	任何事物	.

“X光泰森立刻要求道。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [toʊld] .

"	That's	what	I	meant	,	"	he	was	immediately	told	.
"	那就是	什么	我	意思是	,	"	他	曾是	立即地	讲述	.

“我的意思就是这样，”他立刻被告知。

" [siː] , [hɪəz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæpə'rætəs] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

"	See	,	here's	the	whole	apparatus	ready	for	business	.
"	看	,	这里是	这	所有的	设备	准备好	为了	商业	.

“瞧，整套设备都准备就绪了。”

[ɔːl][aɪ'd][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði]['læntərn] [wen] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði]

All	I'd	want	you	to	do	would	be	to	turn	down	the	lantern	when	I	gave	the
全部	ID	想	你	到	做	会	是	到	转动	向下	这	灯笼	什么时候	我	给予	这

[wɜːrd] . "

word	.	"
单词	.	"

我只希望你听从我的指示，把灯关掉。

" [aɪl] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [eks] - [reɪ] , ['ɪnstəntli] .

"	I'll	look	after	that	part	of	it	,	"	agreed	X	-	Ray	,	instantly	.
"	患病的	看	后	那	部分	的	它	,	"	同意	X	-	射线	,	即刻	.

“我会处理那部分工作的，”X射线立刻答应道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hoʊld][maɪ] ['hætʃɪt] ,

"	And	I'll	hold	my	hatchet	,
"	和	患病的	抓住	我的	斧头	,

“我会拿着我的斧头，

['redi] [tuː; tə] [wæk] [hɪm; ɪm] [skwer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] ['fʊtbɔːl] [rʌʃ] [ɑːn]

ready	to	whack	him	square	between	the	eyes	if	he	tries	any	football	rush	on
准备好	到	猛击	他	正方形	之间	这	眼睛	如果	他	尝试	任何	足球	匆忙	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

如果他胆敢像橄榄球运动员那样冲过来，我准备一拳打在他的两眼之间。

" ['iːθən] [ri'mɑːkt] , ['grɪmli] .

"	Ethan	remarked	,	grimly	.
"	伊桑	评论	,	阴沉地	.

“伊桑神情严肃地说道。”

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə][help] ? " [di'mɑːndid] ['lʌb] , ['wiːkli] ,

"	What	can	I	do	to	help	?	"	demanded	Lub	,	weakly	,
"	什么	能	我	做	到	帮助	?	"	要求	路易	,	弱	,

“我能帮上什么忙？”卢布虚弱地问道。

[jet] ['evɪdəntli] [nɑːt] ['reliʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [ɪg'nɔːrd] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['vælərəs]

yet	evidently	not	relishing	the	idea	of	being	utterly	ignored	in	all	these	valorous
然而	显然	不是	享受	这	主意	的	存在	完全地	忽略	在	全部	这些	英勇的

[ˌprepə'reɪʃnz] .

preparations	.
准备工作	.

但显然，他并不喜欢在所有这些英勇的准备工作中被完全忽视。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪm] [laɪt] , ['lʌb] , " ['ventʃərd] [eks] - [reɪ] ,

"	If	you	want	to	have	a	place	in	the	lime	light	,	Lub	,	"	ventured	X	-	Ray	,
"	如果	你	想	到	有	一个	地方	在	这	酸橙	光	,	路易	,	"	冒险	X	-	射线	,

“如果你想成为焦点，卢布，”X射线试探性地说道。

[sɑːr'kæstɪkli] , " [spoʊz] [ðen] [juː; jʊ][dʒʌst][step] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ə; eɪ] [kætʃ] -

sarcastically	,	"	s'pose	then	you	just	step	up	and	engage	the	bear	in	a	catch	-
讽刺地	,	"	假设	然后	你	只是	步	向上	和	从事	这	熊	在	一个	抓住	-

[æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] ['reslɪŋ] [mætʃ] .

as	-	catch	-	can	wrestling	match	.
作为	-	抓住	-	能	摔角	匹配	.

讽刺地说：“那么，假设你走上前去，和这头熊来一场自由搏斗的摔跤比赛呢？”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['evri] ['feloʊ] [æt; ət] [hoʊm] [haʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]

It'll	be	a	splendid	chance	to	prove	to	every	fellow	at	home	how	you	had
它将	是	一个	灿烂	机会	到	证明	到	每一个	同伴	在	家	如何	你	有

[mɔːr] [nɜːrv] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] !

more	nerve	than	any	of	the	rest	of	us	!
更多的	神经	比	任何	的	这	休息	的	我们	!

这将是一次绝佳的机会，向家里的每个人证明你比我们所有人都更有胆量！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lʌb] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl]['spoʊkən][ɪn]['sætaɪər] .

"	Of	course	Lub	knew	this	was	all	spoken	in	satire	.
"	的	课程	路易	知道	这	曾是	全部	说	在	讽刺	.

“当然，卢布知道这一切都是讽刺。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] [ðɪs] [taɪm] , [eks] - [reɪ] ;

"	You'll	have	to	excuse	me	this	time	,	X	-	Ray	;
"	你会	有	到	原谅	我	这	时间	,	X	-	射线	;

“这次请你原谅我了，X光；

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈspɔɪlɪŋ] [ˈfɪlz] [ˈpɪktʃər] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

I	wouldn't	want	to	run	a	chance	of	spoiling	Phil's	picture	for	anything	.
我	不会	想	到	跑步	一个	机会	的	破坏	菲尔的	图片	为了	任何事物	.

我绝不想冒任何风险破坏菲尔的照片。

[ges] [aɪl] [krɔːl] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [bʌŋk] [əˈgen] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [speɪs] .

Guess	I'll	crawl	up	in	my	bunk	again	,	so	as	not	to	take	up	so	much	space	.
猜测	患病的	爬行	向上	在	我的	假寐	再次	,	所以	作为	不是	到	拿	向上	所以	很多	空间	.

看来我得再爬回我的铺位去了，免得占那么多空间。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈiːθən] [gets] [tuː; tə] [ˈswɪŋɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˈtʃɑːpər] [əˈraʊnd] [ˈrekləsli] [hiː; hi]

I'm	afraid	that	if	Ethan	gets	to	swinging	that	wood	chopper	around	recklessly	he
我是	害怕的	那	如果	伊桑	获得	到	摇摆	那	木头	直升机	大约	鲁莽地	他

[maɪt] [gaʊdʒ] [ˌem ˈiː] .

might	gouge	me	.
可能	挖出	我	.

我担心如果伊森鲁莽地挥舞那把伐木斧，他可能会伤到我。

" [ˈmiːnwaɪl] [fɪl] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˌæpəˈrætəs] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] , [ˈeɪmɪŋ]

"	Meanwhile	Phil	had	arranged	his	little	apparatus	as	he	wanted	,	aiming
"	同时	菲尔	有	安排	他的	小的	设备	作为	他	通缉	,	瞄准

[dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ðiˈ] [ber] .

directly	at	the	bear	.
直接地	在	这	熊	.

“与此同时，菲尔按照自己的意愿布置好了他的小装置，直接瞄准了那头熊。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfoʊkəst] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,

He	knew	that	it	was	focussed	just	right	for	a	short	distance	,
他	知道	那	它	曾是	专注的	只是	正确的	为了	一个	短的	距离	,

他知道它的焦距刚好适合短距离观察。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ˈpriːviəsli] ,

because	all	that	had	been	fixed	previously	,
因为	全部	那	有	到过	固定的	之前	,

因为所有这些问题之前都已经解决了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [smɔːl] [ˈænɪmlz] [snæp] [ɔːf] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɪktʃərz] [æt; ət]

it	being	his	intention	to	have	small	animals	snap	off	their	own	pictures	at
它	存在	他的	意图	到	有	小的	动物	折断	离开	他们的	自己的	图片	在

[əˈbaʊt] [ðə; ðiˈ] [seɪm] [ˈfoʊkəsɪŋ] [pɔɪnt] ,

about	the	same	focussing	point	,
关于	这	相同的	聚焦	观点	,

他的目的是让小动物们在大致相同的焦点处拍下自己的照片。

[baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [beɪt] [ˈtrɪgər] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈflæʃlaɪt] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [baɪ]

by	pulling	at	a	baited	trigger	that	was	attached	to	the	flashlight	cartridge	by
经过	拉	在	一个	诱饵	扳机	那	曾是	随附的	到	这	手电筒	墨盒	经过

[ə; eɪ][kɔːrd] .

a	cord	.
一个	绳索	.

通过拉动连接在手电筒筒体上的带诱饵的扳机来实现。

" [ɔːl] [ˈredi] , [eks] - [reɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈprez(ə)ntli] .

"	All	ready	,	X	-	Ray	?	"	he	asked	,	presently	.
"	全部	准备好	,	X	-	射线	?	"	他	问	,	目前	.

“准备好了吗，X光？”他过了一会儿问道。

" [jep] — [let][hɜːr; hər][goʊ] , [fɪl] !
" Yep — let her go , Phil !
" 是的 — 让 她 去 , 菲尔 !

“没错——放她走吧，菲尔！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [fleɪm] .
" As he spoke the holder of the lantern turned down the flame .
" 作为 他 辐 这 持有者 的 这 灯笼 转向 向下 这 火焰 .

“他说话的时候，提灯人调小了灯火。”

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [pɪtʃ] [dɑːrk] .
Immediately the interior of the cabin became almost pitch dark .
立即地 这 内部的 的 这 舱 成为 几乎 沥青 黑暗的 .

舱内瞬间变得漆黑一片。

[ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['snɪfɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [riː'geɪnɪŋ] [sʌm; səm]
The bear could be heard sniffing as before , and evidently regaining some
这 熊 可以 是 听到 嗅闻 作为 前 , 和 显然 恢复 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
of his courage ,
的 他的 勇气 ,

可以听到熊像之前那样嗅来嗅去，显然它正在恢复一些勇气。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ruːd] [dʒoʊlt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [plʌndʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
which must have received a rude jolt following that plunge down the chimney .
哪个 必须 有 已收到 一个 粗鲁的 颠簸 下列的 那 暴跌 向下 这 烟囱 .

从烟囱里摔下来后，它肯定受到了剧烈的震动。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .
Suddenly there was a blinding flash .
突然 那里 曾是 一个 失明 闪光 .

突然一道强光闪过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,
It was all over in a second ,
它 曾是 全部 超过 在 一个 第二 ,

一切都在一瞬间结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ber] ['skræmblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
but the boys could hear the bear scrambling on the hearth .
但 这 男孩们 可以 听到 这 熊 争抢 在 这 炉 .

但男孩们能听到熊在壁炉旁爬来爬去的声音。

[pər'hæps][ðə; ði]
Perhaps the
也许 这

或许

[koʊl] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,
coals burned his feet again ,
煤炭 烧伤 他的 脚 再次 ,

煤炭再次灼伤了他的脚。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
and forced him to abandon any idea of trying to escape by the same
和 强制 他 到 放弃 任何 主意 的 尝试 到 逃脱 经过 这 相同的
[miːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .
means he had employed in reaching the interior of the shack .
方法 他 有 受雇 在 到达 这 内部的 的 这 窝棚 .

这迫使他放弃了用进入小屋内部的相同方法逃跑的想法。

" [laɪt] [ʌp] [ə'gen] ! " ['ɔ:rdərd] [fɪl] ; " [ɪts] [ɔ:l]['oʊvər] !
" Light up again ! " ordered Phil ; " it's all over !
" 光 向上 再次 ! " 订购 菲尔 ; " 它是 全部 超过 !

“再点亮！”菲尔命令道；“一切都结束了！”

" [soʊ][eks] - [reɪ] [ə'gen] [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] .
" So X - Ray again turned up the wick of the lantern .
" 所以 X - 射线 再次 转向 向上 这 灯芯 的 这 灯笼 .

于是，X-Ray 又一次点燃了灯笼的灯芯。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['graʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mɔ:r] [bə'lɪdʒərənt] [ðæn; ðən]
The bear was standing there , growling , and looking more belligerent than
这 熊 曾是 常设 那里 , 咆哮 , 和 寻找 更多的 好战的 比
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

那头熊站在那里，低声咆哮，看起来比之前更加凶神恶煞。

['evɪdəntli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [laɪk] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['tri:tmənt] .
Evidently he did not altogether like this sort of treatment .
显然 他 做过 不是 共 喜欢 这 种类 的 治疗 .

显然他不太喜欢这种待遇。

[ðæt] ['dæzlɪŋ] [flæʃ] [hæd; həd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
That dazzling flash had blinded him .
那 耀眼的 闪光 有 失明 他 .

那道耀眼的闪光让他双目失明。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔ:rm] ;
It may have made him think of the lightning that went with a storm ;
它 可能 有 制成 他 思考 的 这 闪电 那 去 和 一个 风暴 ;

这或许让他想起了暴风雨中的闪电；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] ['frendli] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kri:p] ; ['oʊnli]
and there was now no friendly hollow tree into which he could creep ; only
和 那里 曾是 现在 不 友好的 空洞的 树 进入 哪个 他 可以 潜行者 ; 仅有的
[ðoʊz] [streɪndʒ] ,
those strange ,
那些 奇怪的 ,

现在再也没有一棵友好的空心树可以让他钻进去了；只有那些奇怪的，

[tu:] - [legd] ['kri:tʃərz] [hu:m] ['ɪnstɪŋkt] [toʊld][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
two - legged creatures whom instinct told him were enemies of his race .
二 - 腿 生物 谁 本能 讲述 他 是 敌人 的 他的 种族 .

他本能地认为，那些两足生物是他种族的敌人。

" [lʊks] ['ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə]['tæk(ə)l][ju: 'es] , [dəunt][hi:; hi] , [fɪl] ? " [tʃɜ:pt] ['lʌb] ,
" Looks almost ready to tackle us , don't he , Phil ? " chirped Lub ,
" 看起来 几乎 准备好 到 处理 我们 , 不 他 , 菲尔 ? " 啁啾 路易 ,

“看起来他好像随时准备扑向我们了，对吧，菲尔？”卢布叽叽喳喳地说。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - ['stɔ:ri] [bʌŋk] .
from the security of the second - story bunk .
从 这 安全 的 这 第二 - 故事 假寐 .

从二楼铺位的安全庇护下。

['i:θən] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['hætʃɪt] ['wɪkɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
Ethan was swinging that shining hatchet wickedly back and forth .
伊桑 曾是 摇摆 那 灼灼 斧头 邪恶地 后退 和 前进 .

伊森凶狠地挥舞着那把闪亮的斧头。

" ['hiːd] ['betər] [nɑːt] , [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	He'd	better	not	,	if	he	knows	what's	good	for	him	,	"	he	was	saying	,
"	他会	更好的	不是	,	如果	他	知道	是什么	好的	为了	他	,	"	他	曾是	说	,

“如果他识相的话，最好还是别这么做，”他说道。

[wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][set][dʒɔːz][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ;

with	determination	written	upon	his	set	jaws	and	flashing	eyes	;
和	决心	书面	之上	他的	放	下颚	和	闪烁	眼睛	;

他紧咬的牙关和闪亮的眼神中充满了坚定的决心；

" [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə][get][wʌn] [gʊd] [belt][æt; ət][hɪm; ɪm] [skwer] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [aɪz]

"	I'd	just	like	to	get	one	good	belt	at	him	square	between	those	wicked	little	eyes
"	ID	只是	喜欢	到	得到	一	好的	腰带	在	他	正方形	之间	那些	邪恶	小的	眼睛

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

of	his	.
的	他的	.

“我真想狠狠地用皮带抽他一顿，正中他那双邪恶的小眼睛。”

[wiːd] [hæv; həv] [ber] [steɪk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . "

We'd	have	bear	steak	for	breakfast	,	let	me	tell	you	.	"
我们会	有	熊	牛排	为了	早餐	,	让	我	告诉	你	.	"

我跟你说，我们早餐就能吃到熊肉排了。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪz][ɑːn] [berz] [jet] ,

"	But	remember	that	the	law	is	on	bears	yet	,
"	但	记住	那	这	法律	是	在	熊	然而	,

但请记住，法律对熊仍然有效。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɪld] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [geɪm] ['wɔːrdn] [ænd; ənd][biː; bi]

and	if	we	killed	him	we	might	run	up	against	a	game	warden	and	be
和	如果	我们	被杀	他	我们	可能	跑步	向上	反对	一个	游戏	典狱长	和	是

[ə'restɪd] !

arrested	!
被捕	!

如果我们杀了他，我们可能会遇到野生动物管理员而被逮捕！

" ['lʌb] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] ['poʊstɪd][ɑːn][ɔːl] ['mætər] [ðæt] [pə'teɪnd]

"	Lub	warned	him	;	for	Lub	was	always	well	posted	on	all	matter	that	pertained
"	路易	警告	他	;	为了	路易	曾是	总是	出色地	发布	在	全部	事情	那	相关

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔː] ,

to	the	law	,
到	这	法律	,

“卢布警告过他；因为卢布对所有与法律有关的事情都非常了解。”

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [dʒʌdʒ] .

as	became	the	son	and	heir	of	a	well	-	known	judge	.
作为	成为	这	儿子	和	继承人	的	一个	出色地	-	已知	法官	.

他成为了知名法官的儿子和继承人。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [ɪk'sept] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] , " [sed] [fɪl] ;

"	We	don't	want	to	fight	except	there's	no	other	way	,	"	said	Phil	;
"	我们	不	想	到	斗争	除了	有	不	其他	方式	,	"	说	菲尔	;

“我们不想打仗，除非别无他法，”菲尔说；

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [bəuθ] ['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ept]

who	wished	to	restrain	both	Ethan	and	X	-	Ray	;	for	he	knew	they	were	apt
WHO	希望	到	抑制	两个都	伊桑	和	X	-	射线	;	为了	他	知道	他们	是	易于

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pʌlsɪv] ,

to	be	impulsive	,
到	是	冲动	,

他想约束伊森和X射线，因为他知道他们俩都容易冲动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] -

and	it	would	not	take	much	to	precipitate	a	battle	royal	with	the	four	-
和	它	会	不是	拿	很多	到	沉淀	一个	战斗	皇家	和	这	四	-

[legd] ['vɪzɪtər] .

legged	visitor	.
腿	游客	.

稍有不慎，就可能与这位四条腿的访客爆发一场混战。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] , [ðen] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['lætər] [tʃʌm] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

"	But	what's	the	answer	,	then	?	"	demanded	the	latter	chum	,	indignantly	;
"	但	是什么	这	回答	,	然后	?	"	要求	这	后者	密友	,	愤慨地	;

“那答案是什么呢？”后一位朋友愤愤不平地问道；

" [duː][wiː; wi][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm]['gɑːb(ə)l][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [faɪn] [grʌb] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ]

"	do	we	sit	down	and	watch	him	gobble	all	our	fine	grub	without	lifting	a
"	做	我们	坐	向下	和	手表	他	咕噜	全部	我们的	美好的	幼虫	没有	举重	一个

[hænd][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ?

hand	to	stop	him	?
手	到	停止	他	?

“难道我们要坐视他把我们所有的美食都吃光，却不伸出手阻止他吗？”

[seɪ] , [aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ['æftərwərdz] ;

Say	,	I'd	be	ashamed	to	tell	the	story	afterwards	;
说	,	ID	是	羞愧	到	告诉	这	故事	然后	;

说真的，事后我会羞于讲述这个故事；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - [groʊn] [ber] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . "

and	him	only	a	half	-	grown	bear	in	the	bargain	.	"
和	他	仅有的	一个	一半	-	生长	熊	在	这	便宜货	.	"

而且他只不过是一头半大的熊而已。

" [hiː; hi][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðæt] [smoʊk] [juː; jʊ] [meɪd] , [fɪl] ? " [ri'mɑːkt] ['lʌb] ,

"	He	don't	seem	to	like	that	smoke	you	made	,	Phil	?	"	remarked	Lub	,
"	他	不	似乎	到	喜欢	那	抽烟	你	制成	,	菲尔	?	"	评论	路易	,

“菲尔，他好像不太喜欢你放的那团烟？”卢布说道。

[huː] [hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv]

who	had	an	unusually	fine	place	for	observation	,	being	elevated	above
WHO	有	一个	异常地	美好的	地方	为了	观察	,	存在	升高	多于

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [tʃʌmz] .

the	heads	of	his	crouching	chums	.
这	头部	的	他的	蹲伏	朋友们	.

他占据了一个绝佳的观察位置，高高地站在蹲伏着的同伴们的头顶之上。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

"	Couldn't	you	keep	that	going	,	and	just	force	him	to	climb	up	the	chimney
"	不能	你	保持	那	去	,	和	只是	力量	他	到	爬	向上	这	烟囱

[ə'gen] ? "

again	?	"
再次	?	"

“你能不能继续这样下去，逼他再爬一次烟囱？”

" [maɪ] ['flæʃlaɪt] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [laɪk] [ðæt] , ['lʌb] ,

"	My	flashlight	cartridges	are	too	valuable	to	be	wasted	like	that	,	Lub	,
"	我的	手电筒	墨盒	是	也	有价值的	到	是	浪费	喜欢	那	,	路易	,

“我的手电筒弹药很珍贵，不能就这样浪费掉，卢布。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

"	he	was	informed	by	the	other	boy	.
"	他	曾是	知情的	经过	这	其他	男生	.

另一个男孩告诉了他这件事。

" [ðen] ['iznt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]

"	Then	isn't	there	some	way	he	could	be	made
"	然后	不是	那里	一些	方式	他	可以	是	制成

那么，难道就没有办法让他.....

[tuː; tə] [rɪ'triːt] ? " [æskt] [eks] - [reɪ] .

to	retreat	?	"	asked	X	-	Ray	.
到	撤退	?	"	问	X	-	射线	.

“撤退吗？”X射线问道。

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [æd'væns] , [ʃuːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz]

"	What	if	the	whole	four	of	us	started	to	advance	,	shooing	with	our	hands
"	什么	如果	这	所有的	四	的	我们	开始	到	进步	,	射杀	和	我们的	双手

,

,

,

“如果我们四个人一起向前冲，挥舞着手臂，会怎么样？”

[ænd; ənd]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] , ['wʊdnt] [hiː; hi][dʒʌst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

and	whooping	things	up	,	wouldn't	he	just	understand	that	he	had	to
和	欢呼	事物	向上	,	不会	他	只是	理解	那	他	有	到

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

他只会大肆庆祝，难道他不明白自己必须向上攀登吗?

['weðər] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [toʊz] [skɔːrtʃt] [ə'gen] [ɔːr][nɑːt] ?

whether	he	got	his	toes	scorched	again	or	not	?
无论	他	得到	他的	脚趾	烧焦的	再次	或者	不是	?

他的脚趾头有没有再次被烫伤?

" [fɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Phil	shook	his	head	.
"	菲尔	摇晃	他的	头	.

菲尔摇了摇头。

" [aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [its] [soʊ]['sɪmp(ə)l][aɪ]['oʊnli] ['wʌndər] ['noʊbɑːdi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	I've	got	another	idea	,	and	it's	so	simple	I	only	wonder	nobody	thought	of	it
"	我已经	得到	其他	主意	,	和	它是	所以	简单的	我	仅有的	想知道	无人	想法	的	它

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

“我还有个主意，这个主意非常简单，我真奇怪之前怎么没人想到过。”

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	he	told	them	.
"	他	讲述	他们	.

他告诉他们。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

"	The	rest	of	you	stay	here	where	you	are	.	"
"	这	休息	的	你	停留	这里	在哪里	你	是	.	"

“你们其他人就待在这里。”

" [aɪ]['ɑːbdʒekt] , [ɪf] [jʊə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [ə'loʊn] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

"	I	object	,	if	you're	meaning	to	tackle	the	varmint	alone	and	single	-	handed	,
"	我	目的	,	如果	你是	意义	到	处理	这	害兽	独自的	和	单身的	-	递交	,

[fɪl] !

Phil	!
菲尔	!

“如果你打算独自一人对付这只害兽，菲尔，我反对！”

" [eks] - [reɪ] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .

"	X	-	Ray	burst	out	with	.
"	X	-	射线	爆裂	出去	和	.

“X射线爆发了。

" [aɪm][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , " [fɪl] [flæʃt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

"	I'm	not	quite	so	simple	as	all	that	,	"	Phil	flashed	back	at	him	;
"	我是	不是	相当	所以	简单的	作为	全部	那	,	"	菲尔	闪光灯	后退	在	他	;

“我可没那么简单，”菲尔反驳道；

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪm] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] . "

"	you	can	see	I'm	heading	the	other	way	.	"
"	你	能	看	我是	标题	这	其他	方式	.	"

你看，我正往反方向走。

" [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] , " [bɜːrst] [aʊt] ['lʌb] [dʒʌst] [ðen] ; " [its] [ðə; ði] [dɔːr] !

"	Oh	!	I	know	what	he	means	,	"	burst	out	Lub	just	then	;	"	it's	the	door	!
"	哦	!	我	知道	什么	他	方法	,	"	爆裂	出去	路易	只是	然后	;	"	它是	这	门	!

“哦！我知道他的意思了，”卢布突然说道；“是门！”

['fɪlz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðæt] [bɑːr][wiː; wi] [pʊʃt] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd]['oʊpən][ʌp] .

Phil's	going	to	take	down	that	bar	we	pushed	in	place	,	and	open	up	.
菲尔的	去	到	拿	向下	那	酒吧	我们	推动	在	地方	,	和	打开	向上	.

菲尔要把我们推上去的那根横杆拆掉，然后开门营业。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

that	sounds	good	to	me	!
那	声音	好的	到	我	!

我觉得不错！

[fɪl] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] .

Phil	knows	how	to	do	the	trick	.
菲尔	知道	如何	到	做	这	诡计	.

菲尔知道该怎么做。

[juː; jʊ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd] [juːl] ['nevər] [get] [left] .

You	trust	him	every	time	,	and	you'll	never	get	left	.
你	相信	他	每一个	时间	,	和	你会	绝不	得到	左边	.

你每次都信任他，他永远不会抛弃你。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,

"	Of	course	it	was	all	simple	enough	now	,
"	的	课程	它	曾是	全部	简单的	足够的	现在	,

“当然，现在一切都变得很简单了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['lʌb] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [per] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] .

and	if	Lub	could	see	through	it	the	other	pair	could	also	.
和	如果	路易	可以	看	通过	它	这	其他	一对	可以	还	.

如果卢布能看穿它，那么另一对也一定能看穿。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [fɪl] [ment] [tuː; tə] [swɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

To	be	sure	,	Phil	meant	to	swing	wide	the	door	,
到	是	当然	,	菲尔	意思是	到	摇摆	宽的	这	门	,

菲尔的确是想把门完全打开。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'welkəm] [gest] .

and	thus	invite	the	departure	of	their	unwelcome	guest	.
和	因此	邀请	这	离开	的	他们的	不受欢迎	客人	.

于是便请不受欢迎的客人离开。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [riːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

They	saw	him	reach	the	front	of	the	cabin	.
他们	锯	他	抵达	这	正面	的	这	舱	.

他们看到他走到了小屋前面。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

The	bear	was	apparently	suspicious	of	any	sort	of	movement	,	and	continued
这	熊	曾是	显然	可疑的	的	任何	种类	的	移动	,	和	持续

[tuː; tə] [graʊl] ['θretnɪŋli] .

to	growl	threateningly	.
到	咆哮	威胁地	.

这头熊显然对任何动静都充满戒心，不停地发出威胁性的咆哮。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] [stɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] ['iːθən] [bi'liːvd] [hiː; hi]

So	long	as	he	did	not	actually	start	to	make	an	attack	Ethan	believed	he
所以	长的	作为	他	做过	不是	实际上	开始	到	制作	一个	攻击	伊桑	相信	他

[kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] ,

could	afford	to	remain	idle	,
可以	买得起	到	保持	闲置的	,

只要他不真的发起攻击，伊森认为他就可以按兵不动。

[ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz] [graʊnd] .

and	hold	his	ground	.
和	抓住	他的	地面	.

他坚守阵地。

[fɪl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] [luːs] .

Phil	appeared	to	be	having	some	little	trouble	about	getting	the	bar	loose	.
菲尔	出现	到	是	拥有	一些	小的	麻烦	关于	获得	这	酒吧	松动的	.

菲尔似乎在拧松杠铃杆时遇到了一些小麻烦。

[ðə; ði] [dɔːr] [dɪd][nɑːt] [ʃʌt] ['kloʊsli] ,

The	door	did	not	shut	closely	,
这	门	做过	不是	关闭	密切	,

门没有关严。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fæsn]

and	it	had	taken	the	combined	strength	of	two	of	them	to	fasten
和	它	有	已采取	这	合并	力量	的	二	的	他们	到	系

[ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .

it	securely	.
它	安全地	.

他们两人合力才把它牢牢系好。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪp][ðə; ði][bɑːr][ʌp] , [kwɪk] , [fɪl] ! " [kɔːld] [aʊt] ['lʌb] ;

"	Give	it	a	hunch	,	and	then	slip	the	bar	up	,	quick	,	Phil	!	"	called	out	Lub	;
"	给	它	一个	直觉	,	和	然后	滑	这	酒吧	向上	,	快的	,	菲尔	!	"	称为	出去	路易	;

“凭感觉，然后快点把横杆抬起来，菲尔！”卢布喊道；

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [nuː] [best] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]

for	as	he	had	helped	close	it	he	knew	best	how	the	thing	could	be
为了	作为	他	有	帮助	关闭	它	他	知道	最好的	如何	这	事物	可以	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

因为他曾参与关闭该处，所以他最清楚如何才能完成这件事。

[fɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]

Phil	**made**	**a**	**third**	**attempt**	**,**	**and**	**this**	**time**	**succeeded**	**,**	**for**	**they**	**saw**	**him**
菲尔	制成	一个	第三	试图	,	和	这	时间	成功了	,	为了	他们	锯	他

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

open	**the**	**door**	**,**
打开	这	门	,

菲尔做了第三次尝试，这次成功了，因为他们看到他打开了门。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'weɪ] , [stɪl] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [bɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	**then**	**back**	**away**	**,**	**still**	**gripping**	**the**	**stout**	**bar**	**in**	**his**	**hands**	**,**
和	然后	后退	离开	,	仍然	扣人心弦	这	肥硕	酒吧	在	他的	双手	,

然后他后退一步，手里仍然紧紧握着那根粗壮的铁棍。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

as	**though**	**he**	**considered**	**it**	**worth**	**having**	**in**	**an**	**emergency**	**.**
作为	尽管	他	经过考虑的	它	值得	拥有	在	一个	紧急情况	.

仿佛他认为这东西在紧急情况下很有用。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['mɪstər] ; [naʊ] [pliːz] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][juː; jʊ] !

"	**There**	**you**	**are**	**,**	**Mister**	**;**	**now**	**please**	**get**	**a**	**move**	**on**	**you**	**!**
"	那里	你	是	,	先生	;	现在	请	得到	一个	移动	在	你	!

“先生，你终于来了；现在请你快点行动吧！”

" [kɔːld] ['lʌb] .

"	**called**	**Lub**	**.**
"	称为	路易	.

名为 Lub。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [snɪft] [ðə; ði] ['aʊtər] [er] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	**animal**	**must**	**have**	**already**	**sniffed**	**the**	**outer**	**air**	**,**	**to**	**judge**	**from**	**his**
这	动物	必须	有	已经	嗅了嗅	这	外	空气	,	到	法官	从	他的

['ækʃnz] .

actions	**.**
行动	.

从这只动物的举动判断，它肯定已经嗅过外面的空气了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [sə'spektɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [træp] ,

He	**may**	**have**	**also**	**suspected**	**some**	**sort**	**of**	**cunning**	**trap**	**,**
他	可能	有	还	怀疑	一些	种类	的	狡猾	陷阱	,

他可能也怀疑这是某种精心设计的陷阱。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

for	**he**	**did**	**not**	**immediately**	**start**	**on**	**a**	**rush**	**toward**	**the**	**gap**	**in**	**the**	**wall**	**.**
为了	他	做过	不是	立即地	开始	在	一个	匆忙	朝向	这	差距	在	这	墙	.

因为他并没有立即冲向墙上的缺口。

" [hiː; hi] ['gesɪz] [jʊə(r)] ['leɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɪl] ,

"	**He**	**guesses**	**you're**	**laying**	**for**	**him**	**,**	**Phil**	**,**
"	他	猜测	你是	躺下	为了	他	,	菲尔	,

“他猜你是在帮他撒谎，菲尔。”

" ['iːθən] [ri'mɑːkt] ; " [juːd] ['betər] [bæk] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr][skwɑːd] [hɪr] .

"	**Ethan**	**remarked**	**;**	**"**	**p'raps**	**you'd**	**better**	**back**	**up**	**and**	**join**	**our**	**squad**	**here**	**.**
"	伊桑	评论	;	"	或许	你会	更好的	后退	向上	和	加入	我们的	队	这里	.

伊森说道：“或许你最好退后，加入我们的小队。”

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['ʌpər] [bɜːrθ] , [ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [breɪv]

There's	**another**	**upper**	**berth**	**,**	**if**	**so**	**be**	**you**	**think**	**you'd**	**like**	**to**	**join**	**our**	**brave**
有	其他	上	泊位	,	如果	所以	是	你	思考	你会	喜欢	到	加入	我们的	勇敢的

[tʃʌm] ['lʌb] . "

chum	**Lub**	**.**	**"**
密友	路易	.	"

如果你愿意和我们勇敢的朋友卢布一起乘船，上铺还有一个空位。

" [hʌ] ! [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] , [dəunt][juː; jʊ] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði][wʌn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ;

"	Huh	!	think	you're	smart	,	don't	you	?	"	muttered	the	one	referred	to	;
"	嗯	!	思考	你是	聪明的	,	不	你	?	"	低声说道	这	一	指	到	;

“哼！你以为自己很聪明吗？”被提及的那个人嘟囔道；

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ði][slɜːr] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,

but	evidently	the	slur	cut	to	the	quick	,
但	显然	这	污点	切	到	这	快的	,

但显然，这种侮辱深深刺痛了对方。

[fɔːr; fər] [wʌt] [dɪd] ['lʌb] [duː][bʌt; bət]['bʌnd(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

for	what	did	Lub	do	but	bundle	out	of	his	bunk	and	actually	take	his	place
为了	什么	做过	路易	做	但	捆	出去	的	他的	假寐	和	实际上	拿	他的	地方

[ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

in	line	with	the	others	,
在	线	和	这	其他的	,

卢布做了什么呢？他直接从铺位上爬起来，和其他人一起排队等候。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fɪr] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd]

as	though	to	show	them	that	at	least	it	was	not	fear	that	had	caused
作为	尽管	到	展示	他们	那	在	至少	它	曾是	不是	害怕	那	有	导致

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

him	to	climb	up	out	of	the	way	.
他	到	爬	向上	出去	的	这	方式	.

仿佛是为了向他们表明，至少让他爬起来让开的不是恐惧。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

"	I	guess	he's	going	to	make	the	run	for	it	!	"	exclaimed	X	-	Ray	Tyson	.
"	我	猜测	他是	去	到	制作	这	跑步	为了	它	!	"	惊呼	X	-	射线	泰森	.

“我猜他要逃跑了！”X-Ray Tyson惊呼道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][stɑːrt][tuː; tə] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm]

"	Everybody	start	to	waving	their	arms	when	he	comes	,	and	keep	him
"	大家	开始	到	挥手	他们的	武器	什么时候	他	来	,	和	保持	他

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

“他一来，大家就开始挥舞手臂，为他加油鼓劲。”

[wuːp] ! ['hɜːri] [ʌp] [jʊr; jər] [stʌmps] , [oʊld] [ber] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [jʊə(r)]

Whoop	!	hurry	up	your	stumps	,	old	bear	;	this	is	a	white	man's	cabin	,	and	you're
哇哦	!	匆忙	向上	你的	树桩	,	老的	熊	;	这	是	一个	白色的	男人的	舱	,	和	你是

[nɑːt] ['wɑːntɪd] !

not	wanted	!
不是	通缉	!

呼！老熊，快点动你的残肢吧；这是白人的小屋，我们不欢迎你！

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [biːst] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv]

"	All	at	once	the	beast	concluded	it	would	be	wise	for	him	to	accept	of
"	全部	在	一次	这	兽	结束	它	会	是	明智的	为了	他	到	接受	的

[ðə; ði][wʌn] [loʊn] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] .

the	one	lone	chance	for	escape	.
这	一	孤独	机会	为了	逃脱	.

“野兽突然意识到，抓住这唯一的逃脱机会是明智之举。”

[ðæt] ['oʊpən] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [er] [ə'piːld] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə]

That	open	door	,	and	the	sweet	smell	of	the	outside	air	appealed	irresistibly	to
那	打开	门	,	和	这	甜的	闻	的	这	外部	空气	上诉	无法抗拒地	到

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

his	nature	.
他的	自然	.

那扇敞开的门，以及室外空气中弥漫的甜美气息，对他来说有着不可抗拒的吸引力。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] , [bɔɪz] ! " [snæpt] ['iːθən] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

"	There	he	comes	,	boys	!	"	snapped	Ethan	;	and	with	that	they	all	began	to
"	那里	他	来	,	男孩们	!	"	啪啪	伊桑	;	和	和	那	他们	全部	开始	到

[meɪk] [ɪk'strævəgənt] ['dʒestʃərz] ,

make	extravagant	gestures	,
制作	靡	手势	,

“他来了，伙计们！”伊森厉声说道；随后，他们都开始做出夸张的手势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['juːzɪŋ] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɔːld] [ðə; ði] [pʊr]

at	the	same	time	using	threatening	language	that	must	have	appalled	the	poor
在	这	相同的	时间	使用	威胁	语言	那	必须	有	震惊	这	贫穷的

[ber] ,

bear	,
熊	,

与此同时，它还使用了威胁性的语言，这肯定吓坏了那只可怜的熊。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

could	he	have	understood	its	meaning	.
可以	他	有	理解	它是	意义	.

他是否能理解其中的含义?

['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [hiː; hi] [s'kʌtld] [pæst][ðə; ði]

Snapping	and	growling	he	scuttled	past	the
咔嗒声	和	咆哮	他	沉没	过去的	这

他一边发出咔咔的响声和低吼声，一边飞快地跑过.....

[laɪn] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] , ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

line	of	excited	boys	,	headed	for	the	open	door	.
线	的	兴奋的	男孩们	,	标题	为了	这	打开	门	.

一群兴奋的男孩，朝着敞开的大门走去。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['æspekt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

He	presented	such	a	ferocious	aspect	that	none	of	them	cared	to	do	the
他	呈现	这样的	一个	凶猛	方面	那	没有任何	的	他们	关心	到	做	这

['slaɪtəst] [θɪŋ] [tuː; tə][bɑːr][hɪz; ɪz]['fɔːrwərd] ['prɑːgres] ;

slightest	thing	to	bar	his	forward	progress	;
丝毫	事物	到	酒吧	他的	向前	进步	;

他表现得如此凶狠，以至于他们谁也不敢做任何事来阻止他前进；

[ɪn'diːd] , [dʒʌst][ðə; ði] ['kɑːntreri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

indeed	,	just	the	contrary	seemed	to	be	the	case	.
的确	,	只是	这	相反	似乎	到	是	这	案件	.

然而，事实似乎恰恰相反。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['influənst] ['lʌb] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['wɜːrði] ['æktʃuəli] [stept] ['fɔːrwərd]

Something	must	have	influenced	Lub	,	for	that	worthy	actually	stepped	forward
某物	必须	有	影响	路易	,	为了	那	值得	实际上	步	向前

[aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] ;

out	of	line	;
出去	的	线	;

一定是有什么事影响了卢布，因为这位德高望重的人竟然挺身而出，打破了常规；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [biːst] ['ʃʌfəld] ['heɪstɪli] [pæst][hiː; hi] [let] [draɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,

and	as	the	beast	shuffled	hastily	past	he	let	drive	with	his	right	foot	,
和	作为	这	兽	洗牌	草草	过去的	他	让	驾驶	和	他的	正确的	脚	,

当那野兽匆匆走过时，他用右脚猛踩油门。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['traɪɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][draːp] [kɪk] [ɑːn][ðə; ði]

just	for	all	the	world	as	though	he	were	trying	for	a	drop	kick	on	the
只是	为了	全部	这	世界	作为	尽管	他	是	尝试	为了	一个	降低	踢	在	这

['grɪdaɪərn] ,

gridiron	,
烤架	,

看起来就像他在橄榄球场上尝试飞踢一样。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['breθləs] [spek'teitəs] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]

with	three	thousand	breathless	spectators	watching	to	see	if	he	would	make	the
和	三	千	喘不过气	观众	观看	到	看	如果	他	会	制作	这

[goʊl] .

goal	.
目标	.

三千名屏息凝神的观众注视着他能否进球。

[ðen] [ðə; ði] [ber] , [ðʌs] ['ɜːdʒd][ɑːn][baɪ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] , [went] ['heɪstɪli] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

Then	the	bear	,	thus	urged	on	by	every	possible	means	,	went	hastily	through	the	open
然后	这	熊	,	因此	敦促	在	经过	每一个	可能的	方法	,	去	草草	通过	这	打开

[dɔːr] ,

door	,
门	,

于是，在各种因素的驱使下，熊匆匆穿过敞开的大门。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .

and	was	seen	no	more	.
和	曾是	已见	不	更多的	.

从此杳无音讯。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃn] .

The	cabin	was	once	again	in	their	undisputed	possession	.
这	舱	曾是	一次	再次	在	他们的	无可争议	拥有	.

小木屋再次完全归他们所有。

" [θriː] [tʃɪrz] ! " ['ʃaʊtɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [huː] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

"	Three	cheers	!	"	shouted	X	-	Ray	Tyson	,	who	after	the	manner	of	boys	in	general	,
"	三	干杯	!	"	喊叫	X	-	射线	泰森	,	WHO	后	这	方式	的	男孩们	在	一般的	,

“欢呼三声！”X射线泰森喊道，他像大多数男孩一样，

[wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] [wei]

was	so	completely	filled	with	enthusiasm	that	he	could	only	think	of	one	way
曾是	所以	完全地	已填	和	热情	那	他	可以	仅有的	思考	的	一	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrplʌs] " [stiːm] ,

in	which	to	get	rid	of	the	surplus	"	steam	,
在	哪个	到	得到	摆脱	的	这	剩余	"	蒸汽	,

他当时热情高涨，以至于他只能想到一个方法来释放多余的“蒸汽”。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	which	was	by	shouting	.
"	哪个	曾是	经过	喊叫	.

是通过喊叫的方式。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] ,

The	others	joined	in	the	noise	,
这	其他的	加入	在	这	噪音	,

其他人也加入了喧闹的行列。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrtʃ] [bɑːrk]['kæbɪn][dʒʌst]

and	if	any	one	happened	to	be	within	a	mile	of	that	birch	bark	cabin	just
和	如果	任何	一	发生	到	是	之内	一个	英里	的	那	桦木	吠	舱	只是

[ðen] ,

then	,
然后	,

如果当时恰好有人在那间桦树皮小屋方圆一英里之内，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

before	the	break	of	day	,
前	这	休息	的	天	,

天亮之前，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] ['mɪstəˌfaɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['rækɪt] [kʊd; kəd]

he	must	have	been	greatly	mystified	to	understand	what	all	the	racket	could
他	必须	有	到过	非常	困惑	到	理解	什么	全部	这	球拍	可以

[biː; bi] [ə'baʊt] .

be	about	.
是	关于	.

他一定非常困惑，不明白这一切喧闹到底是怎么回事。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɑːn][ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

ON	THE	BORDER	OF	THE	LAKE
在	这	边界	的	这	湖

在湖边

" [dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ˌem 'iː] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? " ['praʊdli] [di'mɑːndid] ['lʌb] ,

"	Did	you	all	see	me	kick	him	out	?	"	proudly	demanded	Lub	,
"	做过	你	全部	看	我	踢	他	出去	?	"	自豪地	要求	路易	,

“你们都看到我把他赶出去了吗？”卢布得意洋洋地问道。

[huː] ['evɪdəntli] [bi'liːvd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

who	evidently	believed	that	by	this	action	he	had	established	his	reputation	for
WHO	显然	相信	那	经过	这	行动	他	有	已确立的	他的	名声	为了

['breɪvəri] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] .

bravery	beyond	all	dispute	.
勇敢	超过	全部	争议	.

他显然认为，通过这一行动，他已经确立了自己无可争议的勇敢声誉。

" [ʃʊr] , [wiː; wi][dɪd] , " [dɪ'klerd] ['iːθən] ,

"	Sure	,	we	did	,	"	declared	Ethan	,
"	当然	,	我们	做过	,	"	声明	伊桑	,

“当然，我们做到了，”伊桑说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪzd] [ber] [wen] [hiː; hi] [felt] [jʊr; jər] [heft]

"	and	he	must	have	been	some	surprised	bear	when	he	felt	your	heft
"	和	他	必须	有	到过	一些	惊讶	熊	什么时候	他	毛毡	你的	重量

[slæm] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

slam	up	against	him	.
猛击	向上	反对	他	.

“当他感受到你庞大的身躯撞到他身上时，他一定像一头受惊的熊。”

[juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃæp] [ə'gen] , ['lʌb] ;

You'd	better	look	out	if	ever	you	meet	up	with	that	chap	again	,	Lub	;
你会	更好的	看	出去	如果	曾经	你	见面	向上	和	那	小伙子	再次	,	路易	;

卢布，你以后要是再遇到那家伙，最好小心点；

[ðeɪ] [seɪ] [berz] [hæv; həv][gɑːt] ['wʌndərf(ə)l] ['memərɪz] , [ænd; ənd] ['hiːl] ['nevər] [fər'gɪv] [sʌtʃ] [æn; ən]

they	say	bears	have	got	wonderful	memories	,	and	he'll	never	forgive	such	an
他们	说	熊	有	得到	精彩的	回忆	,	和	地狱	绝不	原谅	这样的	一个

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

insult	.
侮辱	.

他们说熊的记忆力很好，他永远不会原谅这样的侮辱。

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] ,

"	The	door	was	fastened	again	,	and	the	boys	climbed	into	their	blankets	,
"	这	门	曾是	系紧	再次	,	和	这	男孩们	攀登	进入	他们的	毯子	,

门又被关上了，男孩们钻进了毯子里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [er] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪl] .

for	the	night	air	coming	in	had	given	them	something	of	a	chill	.
为了	这	夜晚	空气	未来	在	有	给定	他们	某物	的	一个	寒意	.

夜风吹进来，让他们感到有些寒意。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , " [ə'naʊnst] [fɪl] ;

"	No	need	of	trying	to	go	to	sleep	again	,	"	announced	Phil	;
"	不	需要	的	尝试	到	去	到	睡觉	再次	,	"	宣布	菲尔	;

“不用再尝试入睡了，”菲尔宣布道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪn]['sev(ə)n] [wɪŋks] .

"	because	daylight'll	be	along	in	seven	winks	.
"	因为	-	是	沿着	在	七	眨眼	.

因为转眼间天就亮了。

[fækt][ɪz] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wen] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Fact	is	,	I	thought	it	looked	that	way	in	the	east	when	I	shut	the	door	,
事实	是	,	我	想法	它	看起来	那	方式	在	这	东方	什么时候	我	关闭	这	门	,

事实上，我关上门的时候，也觉得东边看起来是那样的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fuːlz] [juː; jʊ][sʌm; səm] .

though	the	moon	shining	like	it	does	fools	you	some	.
尽管	这	月亮	灼灼	喜欢	它	做	傻瓜	你	一些	.

虽然月亮的光芒有时会迷惑你。

[bʌt; bət] [its] ['æftər] [fɔːr] , [ænd; ənd] [dɑːn] [kʌmz] ['ɜːrli] [ðiːz] ['sʌmər] [deɪz] .

But	it's	after	four	,	and	dawn	comes	early	these	summer	days	.
但	它是	后	四	,	和	黎明	来	早期的	这些	夏天	天	.

但现在已经过了四点，而且夏日的黎明来得早。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['læntərn] ['bɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːkt] ['mætərz] ['oʊvər] .

"	Leaving	the	lantern	burning	,	they	lay	there	and	talked	matters	over	.
"	离开	这	灯笼	燃烧	,	他们	躺	那里	和	谈话	事情	超过	.

他们让灯笼继续燃烧，然后躺在那里商量事情。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] ,

All	of	them	had	been	so	worked	up	,	what	with	that	sudden	awakening	,
全部	的	他们	有	到过	所以	工作	向上	,	什么	和	那	突然	唤醒	,

由于突然醒来，他们都非常激动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊ] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

and	the	row	that	followed	,
和	这	排	那	随后	,

以及随之而来的争吵，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [sliːp]

that	they	would	have	found	it	difficult	to	have	resumed	their	interrupted	sleep
那	他们	会	有	成立	它	难的	到	有	恢复	他们的	中断	睡觉

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['sevrəl] [mɔːr] ['aʊərz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

even	though	several	more	hours	must	elapse	before	morning	.
甚至	尽管	一些	更多的	小时	必须	流逝	前	早晨	.

即使距离天亮还有几个小时，他们也很难继续中断的睡眠。

['lʌb] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] ['vɪndɪˌkeɪtid] .

Lub	felt	that	he	had	been	fully	vindicated	.
路易	毛毡	那	他	有	到过	完全	证明无罪	.

卢布觉得自己的冤屈完全洗清了。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [smɑːrt] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [wiː; wi]

"	You	fellows	thought	it	smart	to	laugh	at	me	when	I	hinted	we
"	你	伙伴们	想法	它	聪明的	到	笑	在	我	什么时候	我	暗示	我们

[maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θiːf] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

might	have	a	thief	come	down	the	chimney	,
可能	有	一个	贼	来	向下	这	烟囱	,

“当我暗示可能有小偷从烟囱里下来时，你们竟然嘲笑我，真是太聪明了。”

[bʌt; bət] [siː] [wʌt] ['hæpənd] !

but	see	what	happened	!
但	看	什么	发生	!

但看看发生了什么！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	he	went	on	to	say	,	desiring	to	rub	it	in	a	little	.
"	他	去	在	到	说	,	渴望	到	擦	它	在	一个	小的	.

“他接着说道，似乎想再添油加醋一番。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['evər] [θɔːt] [ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] [ber] [wʊd] [drɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf]

of	course	none	of	us	ever	thought	a	yearling	bear	would	drop	on	the	roof
的	课程	没有任何	的	我们	曾经	想法	一个	一岁幼驹	熊	会	降低	在	这	屋顶

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

from	a	limb	of	a	tree	,
从	一个	肢	的	一个	树	,

当然，我们谁也没想到一头一岁的小熊会从树枝上掉到屋顶上。

[ænd; ənd] [smelɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [liːn] [soʊ] [fɑːr] ['oʊvər] [ðæt] ['hiːd] [pɪtʃ]

and	smelling	our	grub	down	the	chimney	lean	so	far	over	that	he'd	pitch
和	闻起来	我们的	幼虫	向下	这	烟囱	倾斜	所以	远的	超过	那	他会	沥青

['hedlɔːŋ] [ɪn] ,

headlong	in	,
一头扎	在	,

他闻到烟囱里飘来的食物香味，身体前倾得厉害，恨不得一头扎进去。

" ['ventʃərd] ['iːθən] , [huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] ,

"	ventured	Ethan	,	who	had	apparently	figured	it	all	out	,
"	冒险	伊桑	,	WHO	有	显然	想	它	全部	出去	,

“伊森冒险说道，他显然已经把一切都想明白了。”

[ænd; ənd] [nuː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] .

and	knew	just	about	how	the	thing	happened	.
和	知道	只是	关于	如何	这	事物	发生	.

而且他对事情的经过也了如指掌。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ber] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ,

"	If	a	bear	can	do	it	,	any	sort	of	animal	,
"	如果	一个	熊	能	做	它	,	任何	种类	的	动物	,

“如果熊能做到，任何动物都能做到。”

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bæd][mæn] [maɪt] ['fɑːloʊ] [suːt] , " [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['wɪkɪdli] .

or	even	a	bad	man	might	follow	suit	,	"	suggested	X	-	Ray	Tyson	,	wickedly	.
或者	甚至	一个	坏的	男人	可能	跟随	套装	,	"	建议	X	-	射线	泰森	,	邪恶地	.

“甚至坏人也可能效仿，”X-Ray Tyson 恶狠狠地说道。

['lʌb] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [der] ['ɪnstəntli] .

Lub	took	up	the	dare	instantly	.
路易	采取	向上	这	敢	即刻	.

卢布立刻接受了挑战。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ;

"	Just	what	I	was	thinking	,	"	he	hastened	to	say	;
"	只是	什么	我	曾是	思维	,	"	他	加快	到	说	;

“我正想着呢，”他赶紧说道；

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mɑːrk][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf]

"	and	you	mark	me	that	when	morning	comes	I'm	going	to	climb	up	on	the	roof
"	和	你	标记	我	那	什么时候	早晨	来	我是	去	到	爬	向上	在	这	屋顶

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

and	look	around	.
和	看	大约	.

“你给我记住，明天早上我就要爬上屋顶，四处看看。”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] ['sʌmθɪŋ]

Leave	it	to	me	to	fix	something
离开	它	到	我	到	使固定	某物

交给我来修吧。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [vent] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['tʃɪmni] , [soʊ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] - [kuːn] ['kudnt] [skwiːz] [θruː] . "

across	the	vent	of	that	old	chimney	,	so	even	a	'	coon	couldn't	squeeze	through	.	"
穿过	这	发泄	的	那	老的	烟囱	,	所以	甚至	一个	-	浣熊	不能	挤	通过	.	"

那个老烟囱的通风口上有个洞，连浣熊都挤不过去。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [juːl] ['smʌðər] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] ! " ['grʌmbld] ['iːθən] .

"	Like	as	not	you'll	smother	us	with	the	smoke	!	"	grumbled	Ethan	.
"	喜欢	作为	不是	你会	窒息	我们	和	这	抽烟	!	"	咕哝	伊桑	.

“你很可能会用烟把我们熏死！”伊森抱怨道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [ə'ʃʊrd] ; " [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	Not	much	I	will	,	"	he	was	promptly	assured	;	"	I	know	enough	for	that	.
"	不是	很多	我	将要	,	"	他	曾是	及时	保证	;	"	我	知道	足够的	为了	那	.

“我不会知道太多，”他立刻得到保证；“我知道的足够多了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hevi] ['waɪər] - [meʃ] [laɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

If	I	had	a	piece	of	heavy	wire	-	mesh	like's	on	the	windows	of	our
如果	我	有	一个	片	的	重的	金属丝	-	网	点赞	在	这	视窗	的	我们的

['steɪb(ə)l][æt; ət] [hoʊm] ,

stable	at	home	,
稳定的	在	家	,

如果我家里的马厩窗户上装的是那种厚重的金属网，

['ɪtəd][biː; bi][ðə; ði] ['tɪkɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

it'd	be	the	ticket	;	but	as	it	is	I'll	have	to	use	something	else	.
它会	是	这	票	;	但	作为	它	是	患病的	有	到	使用	某物	别的	.

这本来是最佳选择；但现在看来，我只能用别的办法了。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [sliːp] [naɪts] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [fəˈroʊʃəs] [waɪld] [biːsts] [ɑːr; ər]

I	mean	to	sleep	nights	without	thinking	that	all	sorts	of	ferocious	wild	beasts	are
我	意思是	到	睡觉	夜晚	没有	思维	那	全部	排序	的	凶猛	荒野	野兽	是

[ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɑːn][ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] [ˌɪnviˈteɪʃənz] .

aiming	to	drop	in	on	us	without	invitations	.
瞄准	到	降低	在	在	我们	没有	邀请函	.

我的意思是，我希望晚上能睡个安稳觉，不用担心各种凶猛的野兽会不请自来地闯入我们的生活。

" [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd] [ˈriːəli] [kʌm] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [əˈraʊnd] .

"	When	they	saw	that	the	dawn	had	really	come	the	boys	began	to	move	around	.
"	什么时候	他们	锯	那	这	黎明	有	真的	来	这	男孩们	开始	到	移动	大约	.

“当他们看到黎明真的到来时，男孩们就开始四处走动。”

[fɪl] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [ˈɜːrli]

Phil	led	the	way	to	the	border	of	the	lake	near	by	and	they	took	an	early
菲尔	引领	这	方式	到	这	边界	的	这	湖	靠近	经过	和	他们	采取	一个	早期的

[ˈmɔːrnɪŋ] [dʌk] .

morning	duck	.
早晨	鸭子	.

菲尔带头来到附近湖泊的边缘，他们清晨猎到了一只野鸭。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈtʃɪli] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈgroʊɪŋ] [lædz] [kæn; kən][stænd][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ]

The	water	was	pretty	chilly	,	but	then	growing	lads	can	stand	almost	anything
这	水	曾是	漂亮的	寒冷	,	但	然后	生长	小伙子们	能	站立	几乎	任何事物

.

:
.

水很冷，但正在长身体的男孩几乎什么都能忍受。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [der] [hæv; həv] [breɪvd] [ə; eɪ] [skɪm] [ʌv; əv] [nuː]

No	doubt	some	of	them	may	even	on	a	dare	have	braved	a	skim	of	new
不	怀疑	一些	的	他们	可能	甚至	在	一个	敢	有	勇敢	一个	撇去	的	新的

[aɪs][ɑːn][ə; eɪ][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] .

ice	on	a	pond	in	the	early	spring	.
冰	在	一个	池塘	在	这	早期的	春天	.

毫无疑问，他们中的一些人甚至可能在一时冲动下，在早春时节冒险踏过池塘上新结的一层冰。

[ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈdresɪŋ] , [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst]

After	a	bit	,	when	they	had	finished	their	dressing	,	preparations	for	breakfast
后	一个	少量	,	什么时候	他们	有	完成的	他们的	敷料	,	准备工作	为了	早餐

[keɪm] [nekst][ɪn][ˈɔːrdər] .

came	next	in	order	.
来了	下一个	在	命令	.

过了一会儿，他们穿好衣服后，接下来就是准备早餐了。

[θɪŋz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] .

Things	began	to	look	decidedly	comfortable	about	that	time	.
事物	开始	到	看	绝对地	舒服的	关于	那	时间	.

从那时起，情况开始变得明显好转。

[ðeɪ] [fərˈgɑːt][ɔːl] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] ,

They	forgot	all	unpleasant	things	,
他们	忘了	全部	令人不快的	事物	,

他们忘记了所有不愉快的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [tʌŋz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [wʌn] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]

and	the	rattle	of	tongues	would	have	made	any	one	believe	in	the	story	of
和	这	嘎嘎作响	的	舌头	会	有	制成	任何	一	相信	在	这	故事	的

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] .

the	Tower	of	Babel	.
这	塔	的	巴别塔	.

周围此起彼伏的语言足以让任何人相信巴别塔的故事。

['evri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz][plænz][leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [pet] [skiːmz] [tuː; tə][wɜːrk] .

Every	one	had	his	plans	laid	out	,	and	numerous	pet	schemes	to	work	.
每一个	一	有	他的	计划	铺设	出去	,	和	很多的	宠物	方案	到	工作	.

每个人都制定了自己的计划，并且准备实施许多私藏的计谋。

[fɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ment] [tuː; tə] [roʊm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Phil	of	course	meant	to	roam	around	the	neighborhood	,
菲尔	的	课程	意思是	到	漫游	大约	这	邻里	,

当然，菲尔的本意是想在附近闲逛。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [dis'kʌvəriz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv]

and	see	what	discoveries	he	could	make	in	connection	with	the	haunts	of
和	看	什么	发现	他	可以	制作	在	联系	和	这	闹鬼的地方	的

[smɔːl] ['ænɪmlz] ,

small	animals	,
小的	动物	,

看看他能在小动物的栖息地方面有什么发现。

[ɔːr] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] " [juːst] , " [tuː; tə] [spiːk] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [ɔːr] ['træpər] .

or	places	where	they	"	used	,	"	to	speak	after	the	manner	of	a	hunter	or	trapper	.
或者	地方	在哪里	他们	"	用过的	,	"	到	说话	后	这	方式	的	一个	猎人	或者	捕兽人	.

或者他们“过去”习惯用猎人或捕兽人的语气说话的地方。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][set][hɪz; ɪz][træp][ɑːn]

If	he	could	find	such	a	favorite	spot	it	was	his	plan	to	set	his	trap	on
如果	他	可以	寻找	这样的	一个	最喜欢的	点	它	曾是	他的	计划	到	放	他的	陷阱	在

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [naɪt] ,

the	succeeding	night	,
这	成功	夜晚	,

如果他能找到这样一个他偏爱的地点，他计划在第二天晚上设下陷阱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [nɑːt][ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʌtʃ]

with	the	intention	,	not	of	harming	the	creature	,	but	getting	him	to	touch
和	这	意图	,	不是	的	伤害	这	生物	,	但	获得	他	到	触碰

[ɔːf] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

off	the	flashlight	,
离开	这	手电筒	,

目的并非伤害这只动物，而是想让它打开手电筒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪktʃər] .

and	thus	take	his	own	picture	.
和	因此	拿	他的	自己的	图片	.

于是他给自己拍了张照片。

- [ɪn'θuːziæzəm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːtəd] [aʊt] ,

Lub's	enthusiasm	seemed	to	have	petered	out	,
-	热情	似乎	到	有	彼得	出去	,

卢布的热情似乎已经消退了。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [noʊ] [ɪ'miːdiət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	that	he	manifested	no	immediate	intention	of	climbing	to	the	roof	of	the
在	那	他	表现出来	不	即时	意图	的	攀登	到	这	屋顶	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他并没有表现出立即爬上小屋屋顶的意图。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , ['lʌb] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz]

The	truth	of	the	matter	was	,	Lub	always	showed	a	disposition	to	put	things
这	真相	的	这	事情	曾是	,	路易	总是	显示	一个	处置	到	放	事物

[ɔːf] ;

off	;
离开	;

事实是，卢布总是有拖延的习惯；

[prəˌkræstɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [fɔːlts] ,

procrastination	was	one	of	his	greatest	faults	,
拖延	曾是	一	的	他的	最	故障	,

拖延症是他最大的缺点之一。

['iːv(ə)n][æz; əz] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [eks] - [reɪ] ['taɪsənz] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] .

even	as	too	much	haste	had	always	been	X	-	Ray	Tyson's	besetting	sin	.
甚至	作为	也	很多	匆忙	有	总是	到过	X	-	射线	泰森的	被包围	罪	.

尽管操之过急一直是X-Ray Tyson的致命弱点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [soʊ] [wʌt] [niːd] [ʌv; əv] [ˌʌn'duː] [spiːd] .

There	was	the	whole	day	before	him	;	so	what	need	of	undue	speed	.
那里	曾是	这	所有的	天	前	他	;	所以	什么	需要	的	过度	速度	.

他面前还有整整一天的时间，何必操之过急呢?

['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['iːzi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sekənd] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['lʌb] .

Taking	things	easy	had	become	second	nature	with	Lub	.
采取	事物	简单的	有	变得	第二	自然	和	路易	.

对卢布来说，轻松自在已经成了他的第二天性。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['ɑːrgjumənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːdʒd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn]

Besides	,	as	a	final	argument	,	he	had	gorged	himself	with	the	fine
除了	,	作为	一个	最终的	争论	,	他	有	饱食	他自己	和	这	美好的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

此外，作为最后的佐证，他已经饱餐了一顿丰盛的早餐。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kʊk] ;

which	of	course	he	had	helped	to	cook	;
哪个	的	课程	他	有	帮助	到	厨师	;

当然，他也参与了烹饪；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə] [rɪsk] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [waɪl] [ɑːn] [ðɪs] ['aʊtɪŋ] .

and	it	would	be	too	bad	to	risk	indigestion	while	on	this	outing	.
和	它	会	是	也	坏的	到	风险	消化不良	尽管	在	这	外出	.

这次外出可不能冒着消化不良的风险。

[soʊ] ['lʌb] [dʒʌst] [leɪ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['bɑːðərd] [sʌm; səm]

So	Lub	just	lay	around	,	and	bothered	some
所以	路易	只是	躺	大约	,	和	烦恼	一些

于是卢布就闲着没事干，还打扰了一些人。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

of	the	others
的	这	其他的

其他人

[baɪ] ['æskɪŋ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kwestʃənz] .

by	asking	innumerable	questions	.
经过	问	无数	问题	.

通过提出无数个问题。

[stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪf] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,

Still	**,**	**he**	**was**	**always**	**willing**	**to**	**assist**	**if**	**called**	**upon**	**,**
仍然	,	他	曾是	总是	愿意的	到	协助	如果	称为	之上	,

不过，只要有人需要，他总是乐于帮忙。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'givn] [hɪz; ɪz]['leɪzi]['hæbɪts] .

and	**for**	**that**	**he**	**was**	**forgiven**	**his**	**lazy**	**habits**	**.**
和	为了	那	他	曾是	已原谅	他的	懒惰的	习惯	.

因此，他的懒惰习惯被原谅了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [fɪl] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , ['æftər]

It	**was**	**toward**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**morning**	**when**	**Phil**	**came**	**back**	**again**	**,**	**after**
它	曾是	朝向	这	中间	的	这	早晨	什么时候	菲尔	来了	后退	再次	,	后

['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] .

roaming	**around**	**.**
漫游	大约	.

临近上午十点，菲尔四处闲逛了一会儿后又回来了。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sək'ses]

His	**manner**	**gave**	**them**	**to**	**understand**	**that**	**he**	**had**	**met**	**with**	**some**	**success**
他的	方式	给予	他们	到	理解	那	他	有	遇见	和	一些	成功

.

:
.

他的举止让他们明白他已经取得了一些成功。

" [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [leɪ] - [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɪl] ? " [æskt] ['lʌb] .

"	**Find**	**any**	**place**	**to**	**make**	**your**	**lay**	**-**	**out**	**to**	**-**	**night**	**,**	**Phil**	**?**	**"**	**asked**	**Lub**	**.**
"	寻找	任何	地方	到	制作	你的	躺	-	出去	到	-	夜晚	,	菲尔	?	"	问	路易	.

“菲尔，你今晚找到地方布置你的布局了吗？”卢布问道。

" [jes] , [wʌn] ['splendɪd] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] - [kuːn] [siːmz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz]

"	**Yes**	**,**	**one**	**splendid**	**spot**	**where**	**a**	**'**	**coon**	**seems**	**to**	**travel**	**down**	**to**	**the**	**water's**
"	是的	,	一	灿烂	点	在哪里	一个	-	浣熊	似乎	到	旅行	向下	到	这	水的

[edʒ] ,

edge	**,**
边缘	,

“是的，那是一个绝佳的地点，浣熊似乎会走到水边去。”

[tuː; tə] [fɪʃ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] , " [fɪl] [rɪ'plaɪd] .

to	**fish**	**,**	**or**	**something**	**or**	**other**	**,**	**"**	**Phil**	**replied**	**.**
到	鱼	,	或者	某物	或者	其他	,	"	菲尔	回复	.

“去钓鱼，或者做点别的什么，”菲尔回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [træks] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	**You**	**can**	**see**	**his**	**tracks**	**going**	**and**	**coming**	**as**	**plain**	**as**	**anything**	**.**
"	你	能	看	他的	轨道	去	和	未来	作为	清楚的	作为	任何事物	.

“你可以清楚地看到他的足迹来来往往。”

[aɪv] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][taɪ][maɪ]['kæm(ə)rə] ,

I've	**marked**	**a**	**place**	**where**	**I**	**can**	**tie**	**my**	**camera**	**,**
我已经	标记	一个	地方	在哪里	我	能	领带	我的	相机	,

我已经标记了一个可以绑相机的地方，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][beɪt][soʊ] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn][reɪndʒ] [wen] [ðə; ði] [flæʃ] [kʌmz] .

and	**fix**	**the**	**bait**	**so**	**he'll**	**have**	**to**	**be**	**in**	**range**	**when**	**the**	**flash**	**comes**	**.**
和	使固定	这	饵	所以	地狱	有	到	是	在	范围	什么时候	这	闪光	来	.

把诱饵设置好，这样当闪光出现时，他就必须在有效范围内。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [ə'fʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'krɔːs]
This afternoon I'm meaning to go further afoot , and see if I can run across
这 下午 我是 意义 到 去 更远 步行 , 和 看 如果 我 能 跑步 穿过
[bɪgə(r)] [geɪm] . "
bigger game . "
大 游戏 . "

今天下午我打算徒步走得更远一些，看看能不能遇到更大的猎物。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " ['ventʃərd] ['lʌb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" You certainly look as if you enjoyed this sort of thing , " ventured Lub , a little
" 你 当然 看 作为 如果 你 享受 这 种类 的 事物 , " 冒险 路易 , 一个 小的
['enviəsli] ;
enviously ;
羡慕地 ;

“你看上去确实很享受这种事情，”卢布有些羡慕地说道；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʌv] ['træmpɪŋ] ,
for he often wished that he had it in him to love tramping ,
为了 他 经常 希望 那 他 有 它 在 他 到 爱 徒步旅行 ,

因为他常常希望自己能热爱徒步旅行。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə] ['wʊdlənd] [spɔːrts] .
and all that pertained to woodland sports .
和 全部 那 相关 到 林地 运动的 .

以及所有与林地运动相关的事物。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn][juː; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] [fɪl] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
" Why , it seems to grow on you , " admitted Phil , with considerable animation .
" 为什么 , 它 似乎 到 生长 在 你 , " 承认 菲尔 , 和 大量 动画片 .

“哎呀，看来你越来越喜欢它了，”菲尔兴致勃勃地承认道。

" [ɪn][ðə; ði][stɑːrt][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
" In the start I didn't care a great deal about it , and
" 在 这 开始 我 没有 关心 一个 伟大的 交易 关于 它 , 和

“一开始我并不太在意，而且

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [maɪ'self] ['sɪli] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'vent]
sometimes called myself silly to want to spend so much time trying to circumvent
有时 称为 我 愚蠢的 到 想 到 花费 所以 很多 时间 尝试 到 规避
['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,
little animals ,
小的 动物 ,

我有时会觉得自己很傻，竟然想花这么多时间去躲避小动物。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and get a flashlight picture of them .
和 得到 一个 手电筒 图片 的 他们 .

用手电筒给他们拍张照片。

[its] [hɑːrd] [wɜːrk] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [nɑːt]['oʊnli] [ʃaɪ] [bʌt; bət] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [wel] .
It's hard work , too , because they're not only shy but cunning as well .
它是 难的 工作 , 也 , 因为 它们是 不是 仅有的 害羞的 但 狡猾 作为 出色地 .

这也很难，因为他们不仅害羞，而且还很狡猾。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [kiːn] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
What little I've managed to do along that line has made me keen on the subject
什么 小的 我已经 管理 到 做 沿着 那 线 有 制成 我 敏锐的 在 这 主题
.
:
.

我在这方面所做的一些小事，已经让我对这个主题产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['ræðər] [ʃuːt] [ə; eɪ] [muːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [ðæn; ðən]

And	right	now	I	believe	I'd	rather	shoot	a	moose	with	a	camera	than
和	正确的	现在	我	相信	ID	相当	射击	一个	驼鹿	和	一个	相机	比

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mɑːrlɪn] ['raɪf(ə)l] .

with	my	Marlin	rifle	.
和	我的	马林鱼	步枪	.

而现在，我宁愿用相机射杀驼鹿，也不愿用我的马林步枪射杀驼鹿。

" ['iːθən] [læft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ethan	laughed	a	little	,	and	shook	his	head	.
"	伊桑	笑了	一个	小的	,	和	摇晃	他的	头	.

伊森轻笑了一声，摇了摇头。

" [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	confess	that	I	don't	understand	it	,	Phil	,	"	he	went	on	to	say	.
"	我	承认	那	我	不	理解	它	,	菲尔	,	"	他	去	在	到	说	.

“我承认我不明白，菲尔，”他接着说。

" [ðə; ðɪ] ['riːəl] [θrɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lækɪŋ] .

"	The	real	thrill	must	be	lacking	.
"	这	真实的	刺激	必须	是	缺乏	.

真正的刺激感肯定缺失了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['oʊnli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jʊə(r)] [bent] [ɑːn] ['bægɪŋ] [jʊr; jər] [geɪm] .

You	can	only	get	it	when	you're	bent	on	bagging	your	game	.
你	能	仅有的	得到	它	什么时候	你是	弯曲	在	装袋	你的	游戏	.

只有当你下定决心要彻底搞砸比赛的时候，你才能得到它。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [θrɪl] [ðæt] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['sævɪdʒ] ['ænsestərz] [huː]

That's	the	thrill	that	comes	down	to	us	from	our	savage	ancestors	who
那就是	这	刺激	那	来	向下	到	我们	从	我们的	野蛮的	祖先	WHO

[hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['hʌntɪŋ] . "

had	to	live	by	hunting	.	"
有	到	居住	经过	打猎	.	"

那是我们从野蛮的祖先那里传承下来的刺激感，他们必须靠狩猎为生。

" [aɪm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , ['iːθən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [traɪd] [bəuθ] [weɪz] ;

"	I'm	able	to	judge	of	that	,	Ethan	,	because	I've	tried	both	ways	;
"	我是	有能力的	到	法官	的	那	,	伊桑	,	因为	我已经	尝试	两个都	方式	;

“伊桑，我能够判断这一点，因为我两种方法都尝试过；

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] [aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [wen] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	I	give	you	my	word	I	feel	just	as	much	pleasure	when	I'm	trying	to
和	我	给	你	我的	单词	我	感觉	只是	作为	很多	乐趣	什么时候	我是	尝试	到

[ˌaʊt'wɪt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [fɑːks] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [wen] [juː; jʊ] [træp] [wʌn] .

outwit	a	cunning	fox	as	you	do	when	you	trap	one	.
智胜	一个	狡猾	狐狸	作为	你	做	什么时候	你	陷阱	一	.

我向你保证，当我试图智胜狡猾的狐狸时，我所感受到的快乐和你捕捉到狐狸时所感受到的快乐一样多。

[aɪ] [get] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [pelt] , [ðæts] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] . "

I	get	his	picture	,	and	you	have	his	pelt	,	that's	all	the	difference	.	"
我	得到	他的	图片	,	和	你	有	他的	毛皮	,	那就是	全部	这	不同之处	.	"

我能拿到他的照片，而你有他的皮毛，这就完全不一样了。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] ,

"	Well	,	"	replied	Ethan	with	a	grin	,
"	出色地	,	"	回复	伊桑	和	一个	咧嘴笑	,

“嗯，”伊森笑着回答道。

" [wen] [ðæt] [seɪm] [pelt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kuːl] [θriː] ['hʌndrəd] ,

"	when	that	same	pelt	brings	you	in	more	than	a	cool	three	hundred	,
"	什么时候	那	相同的	毛皮	带来	你	在	更多的	比	一个	凉爽的	三	百	,

“当同一张皮毛为你带来超过三百英镑的收入时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][end] .

it	makes	considerable	difference	in	the	end	.
它	制作	大量	不同之处	在	这	结尾	.

最终这会造成很大的影响。

" ['lʌb] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] ['veri]

"	Lub	began	to	make	faces	,	and	swallow	very
"	路易	开始	到	制作	面孔	,	和	吞	非常

卢布开始做鬼脸，并且非常地吞咽着。

[fæst][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] ['tʃoʊkɪŋ] ;

fast	at	hearing	that	,	as	though	he	had	come	near	choking	;
快速地	在	听力	那	,	作为	尽管	他	有	来	靠近	窒息	;

听到这话，他立刻变得急促起来，好像差点被噎住似的；

[bʌt; bət][ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʃʌklɪŋ] ,

but	in	fact	it	was	to	keep	from	chuckling	,
但	在	事实	它	曾是	到	保持	从	轻笑	,

但实际上，他是为了忍住不笑。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊdˌwɪŋkt] ['iːθən] .

and	thus	arousing	suspicion	in	the	mind	of	the	hoodwinked	Ethan	.
和	因此	唤起	怀疑	在	这	头脑	的	这	被蒙蔽	伊桑	.

于是，被蒙在鼓里的伊森心中起了疑心。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [juː; jʊ] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['iːθən] ,

"	I	noticed	you	down	on	your	hands	and	knees	,	Ethan	,
"	我	注意到	你	向下	在	你的	双手	和	膝盖	,	伊桑	,

“我注意到你跪在地上，伊森，

['oʊvər] [wer] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['muːvɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][læst] [naɪt] ,

over	where	we	thought	we	saw	that	moving	figure	of	a	man	last	night	,
超过	在哪里	我们	想法	我们	锯	那	移动	数字	的	一个	男人	最后的	夜晚	,

昨晚我们似乎看到一个男人身影移动的地方，

" [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['heɪstɪli] ,

"	Phil	went	on	to	say	,	changing	the	subject	hastily	,
"	菲尔	去	在	到	说	,	变化	这	主题	草草	,

菲尔赶紧转移话题，继续说道：

['pɑːrtli][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['influənst] ['lʌb] [tuː; tə] [kɔːf] [ænd; ənd][gæsp] ; " [dɪd][juː; jʊ]

partly	from	the	same	reason	that	influenced	Lub	to	cough	and	gasp	;	"	did	you
部分	从	这	相同的	原因	那	影响	路易	到	咳嗽	和	喘气	;	"	做过	你

[faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ?

find	out	anything	?
寻找	出去	任何事物	?

部分原因也正是卢布咳嗽喘息的原因；“你查到什么了吗？”

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [er] .

"	At	that	the	other	assumed	a	mysterious	air	.
"	在	那	这	其他	假定	一个	神秘	空气	.

“这时，另一个人露出了神秘的神情。”

" [wel] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][wəːnt, weənt][mɪ'steɪkən] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi]

"	Well	,	first	of	all	,	we	weren't	mistaken	,	you	want	to	know	,	boys	,	"	he
"	出色地	,	第一的	的	全部	,	我们	不是	错误	,	你	想	到	知道	,	男孩们	,	"	他

[ri'mɑːkt] .

remarked	.
评论	.

“首先，我们并没有弄错，你们想知道吗，孩子们？”他说道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [mæn] ? " [æskt] ['lʌb] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli]
" Then it was a sure - enough man ? " asked Lub , beginning to be deeply
" 然后 它 曾是 一个 当然 - 足够的 男人 ? " 问 路易 , 开始 到 是 深
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

“那他肯定是个可靠的人吧？”卢布问道，开始对他很感兴趣。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['iːθən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" That's what it was , " Ethan assured him .
" 那就是 什么 它 曾是 , " 伊桑 保证 他 .

“就是这样，”伊森向他保证道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][maɪ][hænd] .
" I found his trail as easy as turning over my hand .
" 我 成立 他的 踪迹 作为 简单的 作为 转弯 超过 我的 手 .

“我找到他的踪迹就像翻开手掌一样容易。”

['iːv(ə)n] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [weɪz] [ɔːf] , [bʌt; bət] [lɔːst] [ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .
Even followed it some ways off , but lost the same among the rocks .
甚至 随后 它 一些 方式 离开 , 但 丢失的 这 相同的 之中 这 岩石 .

甚至跟着它走了一段路，但还是在岩石间把它弄丢了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət] [kept] [streɪt] [ɑːn] . "
When we saw him turn away he didn't come back again , but kept straight on . "
什么时候 我们 锯 他 转动 离开 他 没有 来 后退 再次 , 但 保留 直的 在 . "

我们看到他转身离开后，他就没有再回来，而是径直往前走。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ? " [sə'dʒestɪd]
" He must have been watching us through one of the windows ? " suggested
" 他 必须 有 到过 观看 我们 通过 一 的 这 视窗 ? " 建议
['lʌb] .
Lub .
路易 .

“他肯定是从某个窗户里看着我们的吧？”卢布猜测道。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
" If he was , he made up his mind we were too many for him to
" 如果 他 曾是 , 他 制成 向上 他的 头脑 我们 是 也 许多 为了 他 到
['tæk(ə)l] ,
tackle ,
处理 ,

“如果他真是那样做，那他肯定已经认定我们人太多，他应付不了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [klɪr] [aʊt] [fɔːr; fər] [gʊd] , " ['iːθən] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [ðoʊ]
and that he had better clear out for good , " Ethan continued , as though
和 那 他 有 更好的 清除 出去 为了 好的 , " 伊桑 持续 , 作为 尽管

“他最好永远离开，”伊森继续说道，仿佛

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['figərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [bɪ'fɔːrhænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp] .
he had been figuring it all out beforehand , and had his mind made up .
他 有 到过 计算 它 全部 出去 预先 , 和 有 他的 头脑 制成 向上 .

他事先已经把一切都计划好了，并且下定了决心。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn]
" Do you think he could have been the same party who was in our cabin
" 做 你 思考 他 可以 有 到过 这 相同的 派对 WHO 曾是 在 我们的 舱
[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
before we came along ,
前 我们 来了 沿着 ,

你觉得他会不会就是我们来之前住在我们小木屋里的那伙人？

[fɪl] ? " [æskt] ['lʌb] .
Phil ? " asked Lub .
菲尔 ? " 问 路易 .

“菲尔？”卢布问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" It looks that way , " the other told him .
" 它 看起来 那 方式 , " 这 其他 讲述 他 .

“看起来是这样，”另一个人告诉他。

" [ɪf] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ,
" If this man had just been a stranger , up here to try the fishing ,
" 如果 这 男人 有 只是 到过 一个 陌生人 , 向上 这里 到 尝试 这 钓鱼 ,

“如果这个人只是个陌生人，来这里试试钓鱼，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
or something like that , he would have knocked on the door , and tried to
或者 某物 喜欢 那 , 他 会 有 敲门 在 这 门 , 和 尝试 到
[meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] .
make our acquaintance .
制作 我们的 熟人 .

或者类似的事情，他会敲门，试图和我们认识。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [klɪrd] [aʊt] . "
As it was , he watched us , and then cleared out . "
作为 它 曾是 , 他 观看 我们 , 和 然后 已清除 出去 . "

他观察了我们一会儿，然后就离开了。

" [lets] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , " ['lʌb] [pər'suːd] .
" Let's hope he won't think to come back again , " Lub pursued .
" 我们来吧 希望 他 惯于 思考 到 来 后退 再次 , " 路易 追击 .

“但愿他不会再想回来了，”卢布接着说道。

" ['betər] ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [ðæt] ['streɪnər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] , ['lʌb] , "
" Better hurry and get that strainer fixed on the top of our chimney , Lub , "
" 更好的 匆忙 和 得到 那 滤网 固定的 在 这 顶部 的 我们的 烟囱 , 路易 , "
[əd'vaɪzd] ['iːθən] ,
advised Ethan ,
建议 伊桑 ,

“卢布，你最好赶紧把烟囱顶上的滤网修好，”伊桑建议道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'lɪʃəsli] ; " [fɜːrst][ə; eɪ] [ber] ,
a little maliciously ; " first a bear ,
一个 小的 恶意地 ; " 第一的 一个 熊 ,

略带恶意地；“首先是一头熊，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][mæn] . "
and the next thing to drop down on us might be a real man . "
和 这 下一个 事物 到 降低 向下 在 我们 可能 是 一个 真实的 男人 . "

接下来可能掉下来的是个真男人。

" [oʊ] ! [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ;
" Oh ! leave that to me , " the other assured him ;
" 哦 ! 离开 那 到 我 , " 这 其他 保证 他 ;

“哦！交给我吧，”另一个人向他保证道；

" [aɪ] ['hævnt] [kwaɪt] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I haven't quite figured it out in my mind just how I'll fix it ,
" 我 还没有 相当 想 它 出去 在 我的 头脑 只是 如何 患病的使固定 它 ,

“我还没完全想好该怎么解决这个问题。”

[bʌt; bət]['æftər] [lʌntʃ] [aɪl] [get] ['bɪzi] .

but	after	lunch	I'll	get	busy	.
但	后	午餐	患病的	得到	忙碌的	.

但午饭后我就要忙起来了。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wen] [ðə; ði]['fenik, 'fenwik] [skriːn] [ɪz] [ə'plaɪd] ,

And	believe	me	,	when	the	Fenwick	screen	is	applied	,
和	相信	我	,	什么时候	这	芬威克	屏幕	是	应用	,

相信我，当应用芬威克屏风时，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] - ['pɑːsəm] [ɔːr][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [kæn; kən] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] [hoʊm] .

not	even	a	'	possum	or	a	squirrel	can	invade	our	cabin	home	.
不是	甚至	一个	-	负鼠	或者	一个	松鼠	能	入侵	我们的	舱	家	.

就连负鼠或松鼠都无法入侵我们的小木屋。

['itl] [biː; bi] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][mæn][ɔːr] [biːst] . "

It'll	be	impervious	to	man	or	beast	.	"
它将	是	不透水的	到	男人	或者	兽	.	"

它对人和野兽都刀枪不入。

" ['betər] [get] [aʊt] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [raɪt] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [θɪŋ] [ðen] , ['lʌb] ,

"	Better	get	out	a	patent	right	away	on	the	thing	then	,	Lub	,
"	更好的	得到	出去	一个	专利	正确的	离开	在	这	事物	然后	,	路易	,

“那你最好赶紧给这东西申请专利，卢布。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [skɔfɪŋ]

"	he	was	advised	by	the	scoffing
"	他	曾是	建议	经过	这	嘲笑

他听取了嘲笑者的建议

['iːθən] , " [ɔːr][sʌm; səm] [waɪz] [dʌk] [wɪl] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

Ethan	,	"	or	some	wise	duck	will	be	stealing	the	idea	from	you	.	"
伊桑	,	"	或者	一些	明智的	鸭子	将要	是	偷窃	这	主意	从	你	.	"

伊森说：“否则某个聪明的鸭子就会偷走你的创意。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][eks] - [reɪ] ? " [æskt] [fɪl] , ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Where's	X	-	Ray	?	"	asked	Phil	,	suddenly	noticing	that	the	fourth	member	of	the
"	在哪里?	X	-	射线	?	"	问	菲尔	,	突然	注意到	那	这	第四	成员	的	这

['kæmpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

camping	expedition	was	missing	.
野营	远征	曾是	丢失的	.

“X-Ray去哪儿了？”菲尔问道，他突然发现露营探险队的第四名成员不见了。

['iːθən] [lʊkt] [æt; ət] ['lʌb] , [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

Ethan	looked	at	Lub	,	inquiringly	.
伊桑	看起来	在	路易	,	询问地	.

伊森疑惑地看着卢布。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [treɪl] [aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ə; eɪ]

"	You	see	I	was	so	busy	reading	the	signs	of	that	trail	I	never	once	thought	a
"	你	看	我	曾是	所以	忙碌的	阅读	这	标志	的	那	踪迹	我	绝不	一次	想法	一个

[θɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn] [els] .

thing	about	any	one	else	.
事物	关于	任何	一	别的	.

“你看，我当时一心想着看那条路上的路标，根本没想过其他人的事。”

['lʌb] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [wer] [hiː; hi] [went] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

Lub	,	you	must	have	seen	where	he	went	,	didn't	you	?	"
路易	,	你	必须	有	已见	在哪里	他	去	,	没有	你	?	"

卢布，你肯定看到他去哪儿了吧?

" [læst] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Last	I	saw	of	him	he	was	down	on	the	lake	shore	,	"	replied	the	other	.
"	最后的	我	锯	的	他	他	曾是	向下	在	这	湖	支撑	,	"	回复	这	其他	.

“我最后一次见到他是在湖边，”另一个人回答说。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] [ə'lɔːŋ] ,

"	He	had	his	fishing	rod	along	,
"	他	有	他的	钓鱼	杆	沿着	,

他随身带着钓竿。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz]

and	I	understood	him	to	say	he	meant	to	look	for	some	grasshoppers
和	我	理解	他	到	说	他	意思是	到	看	为了	一些	蚱蜢

[ɔːr] ['krikits] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [beɪt] ,

or	crickets	or	something	for	bait	,
或者	蟋蟀	或者	某物	为了	饵	,

我理解他的意思是，他打算去找些蚱蜢、蟋蟀之类的昆虫做鱼饵。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [felt] [traʊt] ['hʌŋgri] . "

because	he	felt	trout	hungry	.	"
因为	他	毛毡	鳟鱼	饥饿的	.	"

因为他觉得鳟鱼饿了。

" [eks] - [reɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔːr; fər] [fɪʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['iːθən] [dɪ'klerd] .

"	X	-	Ray	has	a	weakness	for	fish	,	you	know	,	"	Ethan	declared	.
"	X	-	射线	有	一个	弱点	为了	鱼	,	你	知道	,	"	伊桑	声明	.

“你知道，X射线对鱼情有独钟，”伊森说道。

" [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [biː; bi] [ðə; ði] [bɔːs] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [hɪr] ,

"	He	said	he'd	be	the	boss	fisherman	of	the	bunch	while	we	were	up	here	,
"	他	说	他会	是	这	老板	渔夫	的	这	束	尽管	我们	是	向上	这里	,

他说，在我们待在这里的这段时间里，他会是这群人中的渔夫头目。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [derd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

and	even	dared	me	to	take	him	up	,
和	甚至	敢于	我	到	拿	他	向上	,

他甚至还挑衅我去抓他，

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪn] [huː] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] , [bɪgɪst] [və'raɪəti] ,

the	one	to	win	who	could	show	the	greatest	number	,	biggest	variety	,
这	一	到	赢	WHO	可以	展示	这	最	数字	,	最大	种类	,

谁能展示最多数量、最多种类的作品，谁就获胜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevist] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] ['teɪkən] .

and	the	heaviest	fish	of	all	that	were	taken	.
和	这	最重	鱼	的	全部	那	是	已采取	.

以及捕获的所有鱼中最重的一条。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] . "

I	think	I'll	go	him	,	if	I	can	find	time	to	bother	.	"
我	思考	患病的	去	他	,	如果	我	能	寻找	时间	到	打扰	.	"

我想我会去见他，如果我能抽出时间的话。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , " ['tʃʌkld] ['lʌb] ;

"	And	I'll	encourage	you	both	to	the	limit	,	"	chuckled	Lub	;
"	和	患病的	鼓励	你	两个都	到	这	限制	,	"	轻笑	路易	;

“我会鼓励你们俩做到极致，”卢布笑着说；

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [miːnz] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [traʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt]
" because that means we're bound to have all the fine trout we can eat
" 因为 那 方法 是 边界 到 有 全部 这 美好的 鳟鱼 我们 能 吃
[waɪl] [wɪə(r)]
while we're
尽管 是

因为这意味着我们肯定能吃到所有我们想吃的美味鳟鱼.....

[hɪr] .
here .
这里 .

这里。

[meɪ] [ðə; ði] [best] [mæn] [wɪn] .
May the best man win .
可能 这 最好的 男人 赢 .

让最强者获胜。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] - [ɪm] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [iːtʃ] [traʊt] [ɪn] [ˈkrækər] [krʌmz]
I know how to cook ' em to beat the band , by rolling each trout in cracker crumbs
我 知道 如何 到 厨师 - 呃 到 打 这 乐队 , 经过 滚动 每个 鳟鱼 在 饼干 面包屑
,
,
,

我知道怎么做才能把它们做得最好吃，就是把每条鳟鱼都裹上饼干屑。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfraɪɪŋ] [ɪn][hɑːt] [griːs] [frʌm; frəm][fæt][sɔːlt][pɔːrk] .
and then frying in hot grease from fat salt pork .
和 然后 煎炸 在 热的 润滑脂 从 胖的 盐 猪肉 .

然后用肥咸猪肉的热油煎炸。

[meɪks] [maɪ] [maʊθ] [ˈferli] [ˈwɔːtər][dʒʌst][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Makes my mouth fairly water just to mention it . "
制作 我的 嘴 相当 水 只是 到 提到 它 . "

光是提一提就让我垂涎三尺了。

" [wiː; wi][wəʊnt] [fərˈget] [ðæt] , [ˈlʌb] , " [ˈiːθən] [toʊld][hɪm; ɪm] ;
" We won't forget that , Lub , " Ethan told him ;
" 我们 惯于 忘记 那 , 路易 , " 伊桑 讲述 他 ;

“我们不会忘记的，卢布，”伊森告诉他；

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈsɪdər] [ðæt] [jʊə(r)] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪʃ] [ˈfraɪɪŋ] [mæn]
" and you can consider that you're hereby appointed the official fish frying man
" 和 你 能 考虑 那 你是 特此 任命 这 官方的 鱼 煎炸 男人
[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .
of the lot .
的 这 很多 .

“你可以认为你已被正式任命为这群人中的炸鱼大师。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [kʊk] [its] [fɪʃ] .
For if there's anything I hate to cook it's fish .
为了 如果 有 任何事物 我 恨 到 厨师 它是 鱼 .

如果说我最讨厌做什么菜，那就是鱼了。

[iːtɪŋz] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti][ðer; ðər] . "
Eating's another story , and I always try to do my duty there . "
饮食 其他 故事 , 和 我 总是 尝试 到 做 我的 责任 那里 . "

吃饭又是另一回事了，我总是尽力做好自己的本分。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl] [aʊt] [ðen] , " [sed] [ˈlʌb] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
" I thought I heard some one call out then , " said Lub , looking around him .
" 我 想法 我 听到 一些 一 称呼 出去 然后 , " 说 路易 , 寻找 大约 他 .

“我当时好像听到有人喊叫，”卢布环顾四周说道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kroʊ] [kɔːɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] ['bɑːkiŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['iːθən]
" Must have been a crow cawing , or a gray squirrel barking , " suggested Ethan
" 必须 有 到过 一个 乌鸦 嘎嘎叫 , 或者 一个 灰色的 松鼠 叫声 , " 建议 伊桑
. : .

“那一定是乌鸦的叫声，或者是灰松鼠的吠叫声，”伊森猜测道。

[ðeɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [bʌt; bət] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .
They listened for a dozen seconds , but heard nothing .
他们 听着 为了 一个 打 秒 , 但 听到 没有什么 .

他们侧耳倾听了十几秒钟，但什么也没听到。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['lʌb] , ['faɪnəli] ;
" I reckon I was mistaken about it , " admitted Lub , finally ;
" 我 估计 我 曾是 错误 关于 它 , " 承认 路易 , 最后 ;

“我想我弄错了，”卢布最终承认道；

" ['oʊnli][aɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] [eks] - [reɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʌmbld] ['ɪntuː] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" only I wondered if X - Ray could have tumbled into any sort of trouble .
" 仅有的 我 想知道 如果 X - 射线 可以 有 翻滚 进入 任何 种类 的 麻烦 .

“我只是想知道X-Ray有没有遇到什么麻烦。”

['hiːz] [spraɪ] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd][nɑːt] [bɪlt] [laɪk] [ˌem 'iː] . "
He's spry enough as a rule , and not built like me . "
他是 轻快 足够的 作为 一个 规则 , 和 不是 建造 喜欢 我 . "

他通常都很敏捷，而且体型不像我。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪm; ɪm][nɑːt] ['letɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [wuːp] [ɪf] [hiː; hi][ræn][ʌp] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [laɪk]
" No danger of him not letting off a whoop if he ran up against anything like
" 不 危险 的 他 不是 出租 离开 一个 哇哦 如果 他 跑 向上 反对 任何事物 喜欢
[ə; eɪ] [rʌf] [diːl] ,
a rough deal ,
一个 粗糙的 交易 ,

“如果他遇到任何不公平的待遇，他肯定会大声抗议，这一点毋庸置疑。”

" ['iːθən] ['ventʃərd] .
" Ethan ventured .
" 伊桑 冒险 .

伊桑试探着说道。

" [stɪl] , [noʊ][hɑːrm] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" Still , no harm done if we stepped down to the edge of the water ,
" 仍然 , 不 伤害 完毕 如果 我们 步 向下 到 这 边缘 的 这 水 ,

“不过，如果我们走到水边，也不会造成什么伤害。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sə'dʒestɪd] [fɪl] .
and took a little look around , " suggested Phil .
和 采取 一个 小的 看 大约 , " 建议 菲尔 .

“然后稍微环顾了一下四周，”菲尔建议道。

" [wiːv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]
" We've none of us
" 我们已经没有任何 的 我们

我们一个也没有

[peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [soʊ][fɑːr] ,
paid any attention to the lake so far ,
有薪酬的 任何 注意力 到 这 湖 所以 远的 ,

到目前为止，我还没有注意到这个湖。

['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [dɪp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] .

only	to	take	that	early	morning	dip	in	the	same	.
仅有的	到	拿	那	早期的	早晨	蘸	在	这	相同的	.

只是为了清晨在同一个水里游个泳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ʃɔːr] ,

It	seems	to	be	about	a	quarter	of	a	mile	across	to	the	further	shore	,
它	似乎	到	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	穿过	到	这	更远	支撑	,

从这里到对岸似乎大约有四分之一英里远。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [beɪz] [ænd; ənd] [nʊks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt]

and	with	lots	of	bays	and	nooks	,	as	well	as	points	of	land	jutting	out
和	和	很多	的	海湾	和	角落	,	作为	出色地	作为	积分	的	土地	突出	出去

[laɪk] ['fɪŋgərz] .

like	fingers	.
喜欢	手指	.

这里有很多海湾和角落，还有像手指一样伸出来的岬角。

[aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər] [traʊt] ;

I'd	think	it	was	a	splendid	piece	of	water	for	trout	;
ID	思考	它	曾是	一个	灿烂	片	的	水	为了	鳟鱼	;

我认为那里是鳟鱼的绝佳垂钓水域；

[ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ] [oʊn] [sʌm; səm][lænd] ['frʌntɪŋ] [ɑːn] [leɪk] [sər'praɪz] .

and	I'm	glad	I	own	some	land	fronting	on	Lake	Surprise	.
和	我是	高兴的	我	自己的	一些	土地	正面	在	湖	惊喜	.

我很庆幸自己拥有一块面向惊喜湖的土地。

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [aɪz]

"	As	they	turned	in	the	direction	of	the	edge	of	the	water	Lub's	eyes
"	作为	他们	转向	在	这	方向	的	这	边缘	的	这	水	-	眼睛

[wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [kæst] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːd] ['tʃɪmni] [ðæt] [sə:'maunt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

were	frequently	cast	upward	toward	the	rude	chimney	that	surmounted	the	back	of
是	频繁地	投掷	向上	朝向	这	粗鲁的	烟囱	那	克服	这	后退	的

[ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl] .

the	cabin	wall	.
这	舱	墙	.

“当他们转向水边时，卢布的目光经常向上望去，看到小屋后墙上那简陋的烟囱。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]

Evidently	he	was	endeavoring	to	figure	out	just	how	he	might	accomplish	the
显然	他	曾是	努力	到	数字	出去	只是	如何	他	可能	完成	这

[tæsk][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

task	he	had	taken	upon	his	shoulders	,
任务	他	有	已采取	之上	他的	肩膀	,

显然，他正在努力思考如何才能完成他肩负的这项任务。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] , [soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er]

and	arrange	things	,	so	that	while	the	smoke	had	free	access	to	the	open	air
和	安排	事物	,	所以	那	尽管	这	抽烟	有	自由的	使用权	到	这	打开	空气

,

,

,

并做出安排，使烟雾能够自由地流通到空气中，

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪn'truːdəz] [wʊd] [biː; bi] [kept] [aʊt] .

all	manner	of	intruders	would	be	kept	out	.
全部	方式	的	入侵者	会	是	保留	出去	.

各种入侵者都会被挡在外面。

[wen] ['lʌb] [dɪd] [ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɪmp(ə)l] ,

When	Lub	did	undertake	anything	,	no	matter	how	simple	,
什么时候	路易	做过	承担	任何事物	,	不	事情	如何	简单的	,

卢布无论做什么事，哪怕再简单，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]

he	was	apt	to	throw	his	whole	heart	and	soul	into	the	accomplishment	of
他	曾是	易于	到	扔	他的	所有的	心	和	灵魂	进入	这	成就	的

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

他往往会全心全意地投入到完成某件事中。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ;

To	him	it	meant	that	his	reputation	was	at	stake	;
到	他	它	意思是	那	他的	名声	曾是	在	赌注	;

对他来说，这意味着他的名誉受到了威胁；

[ən'les] [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

unless	he	made	good	his	chums	would	have	the	laugh	on	him	for	a	long
除非	他	制成	好的	他的	朋友们	会	有	这	笑	在	他	为了	一个	长的

[taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

time	to	come	.
时间	到	来	.

如果他不兑现承诺，他的朋友们将会在很长一段时间内嘲笑他。

['iːθən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

Ethan	happened	to	be	in	the	lead	as	they	advanced	.
伊桑	发生	到	是	在	这	带领	作为	他们	先进的	.

伊森恰好在他们晋级的过程中处于领先位置。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm]

That	may	have	accounted	for	the	fact	that	it	was	him	who	brought	them
那	可能	有	已记录	为了	这	事实	那	它	曾是	他	WHO	带来	他们

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

to	a	sudden
到	一个	突然

这或许可以解释为什么是他把他们带到了突然的境地。

['stændstɪl] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] [iks'kleimɪŋ] ['ʃɑːrpli] :

standstill	by	throwing	up	a	warning	hand	,	and	exclaiming	sharply	:
停顿	经过	投掷	向上	一个	警告	手	,	和	惊呼	尖锐地	:

他举起手示意对方停止行动，并厉声喊道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)

" [wɒts] [ðæt] [aɪ] [hɪr] ?
" What's that I hear ?
" 是什么 那 我 听到 ?

我听到了什么?

[saʊndz] ['maɪti] [laɪk] [ðə; ði] [drɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "
Sounds mighty like the drip of a paddle to me ! "
声音 强大的 喜欢 这 滴 的 一个 桨 到 我 ! "

听起来很像桨叶滴水的声音!

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪn] ['muːvɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ! " ['ædɪd] [fɪl] , ['pɔɪntɪŋ] ;
" And there's a line moving out from the shore ! " added Phil , pointing ;
" 和 有 一个 线 移动 出去 从 这 支撑 ! " 额外 菲尔 , 指向 ;

“而且还有一条线从岸边延伸出去!”菲尔指着说道;

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
" there's something back of that point , and moving in the water .
" 有 某物 后退 的 那 观点 , 和 移动 在 这 水 .

“那个点后面有什么东西，在水里移动。”

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['oʊnli] [biː; bi] [æn; ən] [oʊld] ['mʌðər] [dʌk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bruːd] .
Perhaps it may only be an old mother duck with her little brood .
也许 它 可能 仅有的 是 一个 老的 母亲 鸭子 和 她 小的 幼虫 .

或许只是一只年迈的母鸭带着她的小鸭崽们。

[noʊ] , [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'gen] .
No , there it goes again .
不 , 那里 它 去 再次 .

不，它又来了。

['iːθən] , [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ðə; ði] [dɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] ! "
Ethan , you're right about it ; that's the dip of a paddle ! "
伊桑 , 你是 正确的 关于 它 ; 那就是 这 蘸 的 一个 桨 ! "

伊森，你说得对，那就是桨的下潜动作!

" [huː'evɜ-z] [gɑːt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ʌp] [hɪr] , [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː]
" Whoever's got a canoe up here , they're heading this way , because you can see
" 无论是谁 得到 一个 独木舟 向上 这里 , 它们是 标题 这 方式 , 因为 你 能 看
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪpəlz] ,
from the ripples ,
从 这 涟漪 ,

“凡是划着独木舟来这里的人，他们都是朝这边划的，因为你可以从水面上的涟漪看出来。”

" ['iːθən] [kən'tɪnjuːd] , ['iːgərli] ;
" Ethan continued , eagerly ;
" 伊桑 持续 , 急切地 ;

伊桑继续说道，语气急切;

[fɔːr; fər] [vɜːrst] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['noʊtɪs]
for versed in many of the secrets of woodcraft the boy was quick to notice
为了 精通 在 许多 的 这 秘密 的 木工 这 男生 曾是 快的 到 注意
[wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['rɪpəlz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] .
which way the successive ripples were moving .
哪个 方式 这 连续 涟漪 是 移动 .

由于精通木工技艺的许多秘密，这个男孩很快就注意到连续的涟漪是朝哪个方向移动的。

" [wɑːtʃ] [naʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv]
" Watch now , because he's going to push out from behind that tongue of
" 手表 现在 , 因为 他是 去 到 推 出去 从 在后面 那 舌头 的
[ˈwʊdɪd] [lænd] !
wooded land !
树木繁茂的 土地 !

“现在就看好了，因为他要从那片树林后面冲出来了！”

" [sed] [fɪl] , [ˈʃɑːrpli] .
" said Phil , sharply .
" 说 菲尔 , 尖锐地 .

“菲尔厉声说道。”

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðer; ðər] [æz; əz] [ɪf] [ˈruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .
All of them stood there as if rooted to the spot .
全部 的 他们 站立 那里 作为 如果 根 到 这 点 .

他们都呆立在那里，仿佛被钉在了原地。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [gluːd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [fɪl] ,
Their eyes were glued on the point mentioned by Phil ,
他们的 眼睛 是 胶合 在 这 观点 提及 经过 菲尔 ,

他们的目光都集中在菲尔提到的那一点上。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈrɪpəlz]
and back of which must be the canoe that was sending all those ripples
和 后退 的 哪个 必须 是 这 独木舟 那 曾是 发送 全部 那些 涟漪
[fɔːrθ] ,
forth ,
前进 ,

而船尾必定是那艘激起层层涟漪的独木舟。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] .
away from the land .
离开 从 这 土地 .

远离土地。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] ! " [briːðd] [ˈlʌb] , [huː] [wʌz; wəz]
" There it comes ! " breathed Lub , who was
" 那里 它 来 ! " 呼吸 路易 , WHO 曾是

“来了！”卢布喘着气说道，他当时

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈgetɪŋ] , [ˈfraɪtfəli] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
holding his breath , and consequently getting , frightfully red in the face .
保持 他的 气息 , 和 最后 获得 , 可怕地 红色的 在 这 脸 .

他屏住呼吸，结果脸涨得通红。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [reɪzd] [praʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [bɜːrtʃ] [bɑːrk]
They could see the raised prow of what looked to be a genuine birch bark
他们 可以 看 这 提高 船首 的 什么 看起来 到 是 一个 真的 桦木 吠
[kəˈnuː] [poʊk] [ɪn] [saɪt] .
canoe poke in sight .
独木舟 戳 在 视线 .

他们可以看到远处高高翘起的船头，那看起来像是一艘真正的桦树皮独木舟。

[ɪn] [ðiːz] [ˈmɑːdərn] [deɪz] [wen] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ʌp] [ɪn] [meɪn] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]
In these modern days when even the Indians up in Maine manufacture up - to - date
在 这些 现代的 天 什么时候 甚至 这 印度人 向上 在 缅因州 生产 向上 - 到 - 日期
[ˈkænvəs] [kəˈnuːz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
canvas canoes by the thousand ,
帆布 独木舟 经过 这 千 ,

如今，就连缅因州的印第安人都能成千上万地生产现代化的帆布独木舟了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [ɪˈvent] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [wʌn] [meɪd] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .

it	is	a	rare	event	to	run	across	one	made	of	birch	bark	.
它	是	一个	稀有的	事件	到	跑步	穿过	一	制成	的	桦木	吠	.

能见到用桦树皮制成的桦树皮制品实属罕见。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ɔːl] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,

The	trees	that	are	large	enough	for	the	purpose	have	about	all	been	destroyed	,
这	树木	那	是	大的	足够的	为了	这	目的	有	关于	全部	到过	损毁	,

那些足够大的树木几乎都被砍伐殆尽了。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈindiəns] [kleɪm] , [wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [kəˈnuːz] .

so	the	Indians	claim	,	which	accounts	for	the	revolution	in	canoes	.
所以	这	印度人	宣称	,	哪个	账户	为了	这	革命	在	独木舟	.

印第安人如此声称，这解释了独木舟革命的由来。

[ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [muːvd] [ðə; ði] [boʊt] .

Further	and	further	moved	the	boat	.
更远	和	更远	已搬	这	船	.

船越走越远。

[naʊ] [hæf] [ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [wʌz; wəz] [siːn] , [ðen] [tuː] - [θɜːrd] ,

Now	half	of	its	length	was	seen	,	then	two	-	thirds	,
现在	一半	的	它是	长度	曾是	已见	,	然后	二	-	三分之一	,

现在可以看到它长度的一半，然后是三分之二，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [stɜːrn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	finally	the	stern	had	passed	the	end	of	the	point	.
和	最后	这	船尾	有	通过了	这	结尾	的	这	观点	.

最后，船尾越过了岬角的尽头。

[ðə; ði] [θriː] [ˈwɔtʃəz] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɔːftli] [ˈdrɪvn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpædlər]

The	three	watchers	could	now	see	that	it	was	being	softly	driven	by	a	paddler
这	三	观察者	可以	现在	看	那	它	曾是	存在	轻轻	驱动	经过	一个	划桨者

[huː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] ,

who	sat	in	the	stern	,
WHO	卫星	在	这	船尾	,

三位旁观者现在可以看到，船尾坐着一位划桨者，正轻柔地划着船。

[ænd; ənd] [wiːldid] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [bleɪd] .

and	wielded	a	single	blade	.
和	挥舞	一个	单身的	刀刃	.

他挥舞着一把单刃刀。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɛərd] , [ænd; ənd] [ˈlʌb] ,

All	of	them	stared	,	and	Lub	,
全部	的	他们	凝视	,	和	路易	,

他们都盯着看，还有卢布，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈʌtərəns] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz]

strange	to	say	was	the	first	to	find	utterance	so	as	to	voice	his	surprise
奇怪的	到	说	曾是	这	第一的	到	寻找	发声	所以	作为	到	嗓音	他的	惊喜

.

:

.

奇怪的是，他是第一个找到合适的词语来表达他的惊讶之情的人。

" [waɪ] , [fɪl] , [ˈiːθən] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ? " [hiː; hi] [ɪˈdʒækjəˌleɪtid] ; " [huː] [bʌt; bət]

"	Why	,	Phil	,	Ethan	,	don't	you	see	who	it	is	?	"	he	ejaculated	;	"	who	but
"	为什么	,	菲尔	,	伊桑	,	不	你	看	WHO	它	是	?	"	他	射精	;	"	WHO	但

['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] ,

our	chum	,
我们的	密友	,

“菲尔，伊森，你们难道看不出是谁吗？”他脱口而出；“除了我们的朋友还能是谁呢？”

[eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][bɪg][æz; əz][laɪf] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] !

X	-	Ray	Tyson	,	sitting	there	as	big	as	life	,	and	heading	straight	toward	us	!
X	-	射线	泰森	,	坐着	那里	作为	大的	作为	生活	,	和	标题	直的	朝向	我们	!

X光泰森，像真人一样巨大，径直朝我们走来！

[wer] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [-] ['rekən] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [kə'nuː] ; [ænd; ənd] [huːz] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]

Where	under	the	sun	d'ye	reckon	he	found	that	canoe	;	and	whose	can	it
在哪里	在下面	这	太阳	染料	估计	他	成立	那	独木舟	;	和	谁	能	它

[biː; bi] ?

be	?
是	?

你猜他究竟是从哪里找到那艘独木舟的？它又是谁的呢？

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]

THE	MOUNTAIN	BOYS	IN	CAMP
这	山	男孩们	在	营

山地男孩在营地

" [wʊ'piː] !

"	Whoopee	!
"	欢呼	!

“哇哦！”

[hə'loʊ] , [eks] - [reɪ] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?

Hello	,	X	-	Ray	,	where'd	you	pick	it	up	?
你好	,	X	-	射线	,	在哪里?	你	挑选	它	向上	?

你好，X光，你是从哪里弄到的?

" [wen] ['iːθən] [kɔːld] [ðɪs] [aʊt] [ðə; ði] ['pædlər] [weɪvd] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [læft] .

"	When	Ethan	called	this	out	the	paddler	waved	at	them	,	and	laughed	.
"	什么时候	伊桑	称为	这	出去	这	划桨者	挥手	在	他们	,	和	笑了	.

“当伊桑喊出这句话时，划桨者向他们挥了挥手，笑了。”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [noʊz] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [faɪn] ['sændi] [biːtʃ] ,

"	Wait	till	I	push	her	nose	up	on	that	fine	sandy	beach	,
"	等待	直到	我	推	她	鼻子	向上	在	那	美好的	沙	海滩	,

“等着瞧，我把她的鼻子按在那片细软的沙滩上。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

and	I'll	tell	you	all	about	it	,	boys	,	"	he	answered	.
和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	男孩们	,	"	他	回答	.

“我会把一切都告诉你们的，孩子们，”他回答道。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [kə'nuː] [glaidid] ['sɔːftli] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]

Two	minutes	later	and	the	prow	of	the	birch	bark	canoe	glided	softly	up	on	the
二	分钟	之后	和	这	船首	的	这	桦木	吠	独木舟	滑翔	轻轻	向上	在	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

两分钟后，桦树皮独木舟的船头轻轻地滑上了岸。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [eks] - [reɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pæs] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

Laying	his	paddle	down	in	the	boat	X	-	Ray	proceeded	to	pass	along	toward	the
躺下	他的	桨	向下	在	这	船	X	-	射线	继续	到	经过	沿着	朝向	这

[baʊ; boʊ] ,

bow	,
弓	,

X-Ray将桨放在船上，然后继续向船头划去。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [step] [aʊt] [wɪˈðaʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] .

so	that	he	could	step	out	without	getting	his	feet	wet	.
所以	那	他	可以	步	出去	没有	获得	他的	脚	湿的	.

这样他就可以不用弄湿鞋子就能走出去。

['miːnwaɪl] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] ['oʊvər] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

Meanwhile	Lub	was	looking	the	canoe	over	,	noting	that	it	seemed	to	be	in
同时	路易	曾是	寻找	这	独木舟	超过	,	注意到	那	它	似乎	到	是	在

['veri] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

very	good	condition	,
非常	好的	状况	,

与此同时，卢布正在仔细查看独木舟，注意到它看起来状况非常好。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['weðər] [wɔːrn] ,

and	not	at	all	weather	worn	,
和	不是	在	全部	天气	磨损	,

而且完全没有风吹日晒的痕迹。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['wɪntɚz] [ænd; ənd]

as	though	it	had	been	lying	in	the	bushes	for	several	winters	and
作为	尽管	它	有	到过	说谎	在	这	灌木丛	为了	一些	冬天	和

['sʌmərz] .

summers	.
夏天	.

仿佛已经在灌木丛中躺了好几个冬夏了。

" [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] , " [ðə; ði]['faɪndər] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

"	I	ran	across	her	,	"	the	finder	started	in	to	explain	,
"	我	跑	穿过	她	,	"	这	发现者	开始	在	到	解释	,

“我偶然发现了她，”发现者开始解释道。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [skrʌb] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

"	while	I	was	pushing	along	through	the	scrub	,	meaning	to	get	to	a	certain
"	尽管	我	曾是	推动	沿着	通过	这	擦洗	,	意义	到	得到	到	一个	肯定

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

“当时我正穿过灌木丛，打算到达某个地方。

[aɪ'd] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] ['hɒpəz] [ænd; ənd] ['krikits] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [traʊt] [ə; eɪ]

I'd	picked	up	some	hoppers	and	crickets	,	and	wanted	to	give	the	trout	a
ID	挑选	向上	一些	料斗	和	蟋蟀	,	和	通缉	到	给	这	鳟鱼	一个

[traɪ] ,

try	,
尝试	,

我买了一些蚱蜢和蟋蟀，想试试能不能用它们钓鳟鱼。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

to	see	if	they	were	hungry	.
到	看	如果	他们	是	饥饿的	.

看看他们是否饿了。

[huː'evər] [oʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [hɪd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['iːðər] ,

Whoever	owned	the	boat	had	hid	her	away	;	and	not	so	long	ago	,	either	,
谁	拥有	这	船	有	隐藏	她	离开	;	和	不是	所以	长的	前	,	任何一个	,

船的主人把她藏了起来；而且就在不久前，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wet] [striːk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kiːl] [ðæt] [noʊ] [reɪn] [hæd; həd] [meɪd] .

for	there	was	a	wet	streak	on	her	keel	that	no	rain	had	made	.
为了	那里	曾是	一个	湿的	条纹	在	她	龙骨	那	不	雨	有	制成	.

因为船底龙骨上有一道湿痕，但那并非雨水造成的。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['bɑːtəm] - [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

She	was	lying	bottom	-	up	,	of	course	.	"
她	曾是	说谎	底部	-	向上	,	的	课程	.	"

她当然是仰面躺着的。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] [fɪl] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

"	Have	you	been	fishing	in	the	canoe	all	this	time	?	"	asked	Phil	,	sniffing	the	air	,
"	有	你	到过	钓鱼	在	这	独木舟	全部	这	时间	?	"	问	菲尔	,	嗅闻	这	空气	,

“你这段时间一直在独木舟里钓鱼吗？”菲尔嗅了嗅空气问道。

[ænd; ənd] [ðen] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ;

and	then	stepping	forward	to	look	for	himself	;
和	然后	步进	向前	到	看	为了	他自己	;

然后上前寻找自己；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [eks] - [reɪ] [bent] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['prɪti] [fer] -

upon	which	X	-	Ray	bent	over	and	lifted	out	a	string	of	a	dozen	pretty	fair	-
之上	哪个	X	-	射线	弯曲	超过	和	抬起	出去	一个	细绳	的	一个	打	漂亮的	公平的	-

[saɪzd] [traʊt] .

sized	trout	.
尺寸	鳟鱼	.

于是 X-Ray 弯下腰，捞出了一串十几条个头相当大的鳟鱼。

" ['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stɑːrtər] , [eɪ] , ['iːθən] ?

"	How's	that	for	a	starter	,	eh	,	Ethan	?
"	怎么样	那	为了	一个	起动机	,	嗯	,	伊桑	?

“这算不算一个不错的开场白，嗯，伊森？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['dʒɔɪəsli] .

"	he	demanded	joyously	.
"	他	要求	欣喜地	.

他欣喜地要求道。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

"	Think	you	can	beat	that	for	a	beginning	?
"	思考	你	能	打	那	为了	一个	开始	?

你觉得你能比这更好吗?

[raɪt] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bɔːs] [beɪ] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,

Right	back	of	that	point	there's	the	boss	bay	;	and	say	,
正确的	后退	的	那	观点	有	这	老板	湾	;	和	说	,

就在那一点后面就是老板的舱位；比如说，

[juː; jʊ] ['kudnt] [drɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [traʊt] , [ðeə(r)] [ðæt] [θɪk] .

you	couldn't	drop	in	a	stone	without	hitting	a	trout	,	they're	that	thick	.
你	不能	降低	在	一个	石头	没有	击中	一个	鳟鱼	,	它们是	那	厚的	.

鳟鱼多得简直没地方扔石头，随便扔块石头都能砸到一条。

[aɪ] [stʌk] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ; [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] . "

I	stuck	right	in	the	same	place	all	along	;	no	need	to	move	around	.	"
我	卡住	正确的	在	这	相同的	地方	全部	沿着	;	不	需要	到	移动	大约	.	"

我一直待在原地，根本不需要挪动。

" [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] , [ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ðæt] ['meni] [maɪ'self] , " ['ventʃərd]

"	You	got	a	fine	mess	,	though	I	believe	I	could	eat	that	many	myself	,	"	ventured
"	你	得到	一个	美好的	混乱	,	尽管	我	相信	我	可以	吃	那	许多	我	,	"	冒险

['lʌb] ,

Lub	,
路易	,

“你弄了一大堆，不过我觉得我自己也能吃得下这么多，”卢布说道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hʌŋgrəli] .

eyeing	the	string	hungrily	.
觊觎	这	细绳	饥饿地	.

贪婪地盯着那根绳子。

" [oʊ] ! [wiː; wi][kæn; kən][get][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ;

"	Oh	!	we	can	get	all	we	want	,	"	he	was	told	;
"	哦	!	我们	能	得到	全部	我们	想	,	"	他	曾是	讲述	;

“哦！我们可以得到我们想要的一切，”有人告诉他；

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] .

"	it's	only	a	question	of	finding	the	bait	.
"	它是	仅有的	一个	问题	的	寻找	这	饵	.

“现在的问题只是找到诱饵。”

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɑːn] .

They're	just	asking	to	be	taken	on	.
它们是	只是	问	到	是	已采取	在	.

他们简直就是在求着被录用。

[its] [hɪt][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][drɑːp][jʊr; jər][laɪn][ɪn] .

It's	hit	and	come	with	them	as	soon	as	you	drop	your	line	in	.
它是	打	和	来	和	他们	作为	很快	作为	你	降低	你的	线	在	.

它一响起，你放下钓线，它就会立刻响起。

[ðə; ði][beɪt] ['hɑːrdli] [sɪŋks] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'fɔːr] [its] ['teɪkən] .

The	bait	hardly	sinks	a	foot	before	it's	taken	.
这	饵	几乎	水槽	一个	脚	前	它是	已采取	.

鱼饵还没下沉一英尺就被吃掉了。

[aɪ]

I
我

我

['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

never	saw	anything	like	it	in	all	my	life	.
绝不	锯	任何事物	喜欢	它	在	全部	我的	生活	.

我这辈子都没见过这样的景象。

[ænd; ənd] [faɪt] , [seɪ] , [ðeɪ] [bent] [maɪ][rɑːd] ['dʌb(ə)l] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .

And	fight	,	say	,	they	bent	my	rod	double	lots	of	times	.
和	斗争	,	说	,	他们	弯曲	我的	杆	双倍的	很多	的	时代	.

比如说，他们打架的时候，多次把我的鱼竿弄弯了。

[aɪ] [lɔːst] [mə'rɛn]

I	lost	more'n
我	丢失的	更多

我失去的更多

[aɪ] [seɪvd] . "

I	saved	.	"
我	已保存	.	"

我存了钱。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'nuː] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	But	about	the	canoe	,	"	Phil	went	on	to	say	,
"	但	关于	这	独木舟	,	"	菲尔	去	在	到	说	,

“但是关于独木舟的事，”菲尔接着说，

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [huː'evər] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] [bɪ'fɔːr]
" the chances are it must belong to whoever was in our cabin before
" 这 机会 是 它 必须 属于 到 谁 曾是 在 我们的 舱 前
[wiː; wi] [keɪm] . "
we came . "
我们 来了 . "

“很有可能它属于在我们来之前住在我们小屋里的那个人。”

" [ðæt] [stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['iːθən] [ə'griːd] .
" That stands to reason , seems to me , " Ethan agreed .
" 那 站立 到 原因 , 似乎 到 我 , " 伊桑 同意 .

“我觉得这合情合理，”伊桑同意道。

" [wel] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃæk] , ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] , [fɪl] , " [sed]
" Well , he had the use of your shack , goodness knows how long , Phil , " said
" 出色地 , 他 有 这 使用 的 你的 窝棚 , 善良 知道 如何 长的 , 菲尔 , " 说
['lʌb] ,
Lub ,
路易 ,

“嗯，菲尔，他用你的小屋也不知道用了多久，”卢布说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɑːləm] ['mænər] [wen] [di'livərɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən]
with an imitation of his father's solemn manner when delivering an opinion
和 一个 模仿 的 他的 父亲的 庄严 方式 什么时候 运送 一个 观点
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] ;
from the bench ;
从 这 长椅 ;

他模仿父亲在法庭上发表意见时的庄严神态；

" [ænd; ənd] [its] ['oʊnli] [fer] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] .
" and it's only fair you have the use of his boat .
" 和 它是 仅有的 公平的 你 有 这 使用 的 他的 船 .

“你有权使用他的船，这很公平。”

[tɪt] [fɔːr; fər][tæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Tit for tat , you know .
山雀 为了 塔特 , 你 知道 .

以牙还牙，你懂的。

[wʌn] ['bælənsiz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
One balances the other .
一 余额 这 其他 .

两者相互平衡。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] [huːz] [boʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
Besides , we are not supposed to know whose boat it is . "
除了 , 我们 是 不是 据称 到 知道 谁 船 它 是 . "

此外，我们本来就不应该知道这是谁的船。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] , " [ri'mɑːkt] [eks] - [reɪ] .
" There's something else I wanted to tell you about , " remarked X - Ray .
" 有 某物 别的 我 通缉 到 告诉 你 关于 , " 评论 X - 射线 .

“还有一件事我想告诉你，”X射线说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][koʊt][æz; əz][hiː; hi][spoʊk] ;
He was thrusting a hand inside his coat as he spoke ;
他 曾是 推进 一个 手 里面 他的 外套 作为 他 辐 ;

他一边说话一边把手伸进外套里；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌf]

and	when	it	came	out	again	the	others	saw	that	it	held	something	like	a	buff
和	什么时候	它	来了	出去	再次	这	其他的	锯	那	它	握住	某物	喜欢	一个	增幅

['kʌlərd] ['envəloʊp] ,

colored	envelope	,
有色	信封	,

当它再次出现时，其他人看到里面装着一个类似米黄色信封的东西。

[tɔːrn]['oʊpən] .

torn	open	.
撕裂	打开	.

撕开。

" [naʊ] , [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [seɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Now	,	I	found	this	same	when	I	was	nosing	around	,	"	he	explained	.
"	现在	,	我	成立	这	相同的	什么时候	我	曾是	嗅探	大约	,	"	他	解释	.

“我四处打听的时候也发现了这个，”他解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [taɪt] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðɪs] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] ,

"	It	was	caught	tight	away	under	this	seat	in	the	bow	,
"	它	曾是	捕捉	紧的	离开	在下面	这	座位	在	这	弓	,

“它被紧紧地卡在船头这个座位下面，”

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ðɪ] [wɪnd] . "

and	must	have	been	blown	there	by	the	wind	.	"
和	必须	有	到过	吹	那里	经过	这	风	.	"

一定是风把它吹到那儿的。

" [lʊks] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['telɪgræf] ['envələʊps] , " [riˈmɑːkt] ['lʌb] .

"	Looks	like	one	of	those	telegraph	envelopes	,	"	remarked	Lub	.
"	看起来	喜欢	一	的	那些	电报	信封	,	"	评论	路易	.

“看起来像是那种电报信封，”卢布评论道。

" [wɪtʃ] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

"	Which	is	exactly	what	it	is	,	"	said	X	-	Ray	Tyson	,
"	哪个	是	确切地	什么	它	是	,	"	说	X	-	射线	泰森	,

“事实正是如此，”X-Ray Tyson说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [fɪl] .

as	he	offered	the	object	in	question	to	Phil	.
作为	他	提供	这	目的	在	问题	到	菲尔	.

当他把那件物品递给菲尔时。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] [ˌɪnˈsaɪd] ; [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv]

"	There's	an	enclosure	inside	;	read	it	,	and	see	what	you	can	make	of
"	有	一个	外壳	里面	;	读	它	,	和	看	什么	你	能	制作	的

[ðə; ðɪ] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

“里面有个封套；读读它，看看你能从中得到什么启示。”

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ˌem 'iː] [bɔːld] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

It	got	me	balled	up	a	whole	lot	,	I'm	telling	you	.
它	得到	我	球状	向上	一个	所有的	很多	,	我是	讲述	你	.

我跟你说，这件事让我非常难过。

" [fɪl] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪnˈkloʊʒər] [aʊt] .

"	Phil	quickly	had	the	enclosure	out	.
"	菲尔	迅速地	有	这	外壳	出去	.

菲尔很快就把围栏搬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [fɔːrm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	printed	form	,	and	had	a	message	written	upon	it	.
它	曾是	一个	打印	形式	,	和	有	一个	信息	书面	之上	它	.

这是一张打印好的表格，上面写着一段话。

" [dʒɑːn] ['nuːtən] :

"	John	Newton	:
"	约翰	牛顿	:

约翰·牛顿：

['wɪntʃɪstər] , [en] . [waɪ] . ([hoʊld] [ʌn'tɪl] [kɔːld] [fɔːr; fər]) .

Winchester	,	N	.	Y	.	(	hold	until	called	for	)	.
温彻斯特	,	N	.	是	.	(	抓住	直到	称为	为了	)	.

纽约州温彻斯特（暂不通知）。

" [steɪ] [weɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Stay	where	you	are	.
"	停留	在哪里	你	是	.

“待在原地。”

[sɜːrtʃ] [grəʊz] ['wɔːrmər] ['deɪli] .

Search	grows	warmer	daily	.
搜索	生长	更温暖	日常的	.

搜索热度与日俱增。

[tuː] [bæd][fɔːr; fər][bəuθ][juː; jʊ] [kɑːnt] ['kɑːmprəmaɪz] .

Too	bad	for	both	you	can't	compromise	.
也	坏的	为了	两个都	你	不能	妥协	.

可惜的是，你们俩都无法妥协。

" ['rʌtgɝz] .

"	Rutgers	.
"	罗格斯大学	.

罗格斯大学。

" [fɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['lʌb] ['lisnd] ['veri] ['sɪriəsli] .

"	Phil	read	it	all	out	slowly	,	and	Lub	listened	very	seriously	.
"	菲尔	读	它	全部	出去	缓慢地	,	和	路易	听着	非常	严重地	.

“菲尔慢慢地把所有内容读了出来，卢布非常认真地听着。”

" [fɜːrst] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði]['mænz] [neɪm] ,

"	First	,	"	Phil	went	on	to	say	,	"	the	man's	name	,
"	第一的	,	"	菲尔	去	在	到	说	,	"	这	男人的	姓名	,

“首先，”菲尔接着说，“这个人的名字，

[ɔːr][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][goʊz][baɪ] [raɪt] [naʊ] , [ɪz][dʒɑːn] ['nuːtən] .

or	the	one	he	goes	by	right	now	,	is	John	Newton	.
或者	这	一	他	去	经过	正确的	现在	,	是	约翰	牛顿	.

或者说，他现在用的名字是约翰·牛顿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] , [ænd; ənd][aɪ] - ['rekən] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [weɪ] .

It	may	be	assumed	,	and	I	'	reckon	the	chances	are	all	that	way	.
它	可能	是	假定	,	和	我	-	估计	这	机会	是	全部	那	方式	.

可以这样假设，而且我认为可能性很大。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['haɪdɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .

He	seems	to	be	in	hiding	,	just	as	we	thought	.
他	似乎	到	是	在	隐藏	,	只是	作为	我们	想法	.

正如我们所料，他似乎躲藏了起来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [huːz] ['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [nest] [jet] [ə'waɪl] .

This	is	a	friend	who's	warning	him	not	to	think	of	leaving	his	nest	yet	awhile	.
这	是	一个	朋友	谁是	警告	他	不是	到	思考	的	离开	他的	巢	然而	一会儿	.

这是朋友在警告他，暂时不要考虑离开他的“窝”。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] , [ænd; ənd] [huːz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

The	question	is	,	what	terrible	thing	has	he	done	,	and	who's	hunting	for
这	问题	是	,	什么	糟糕的	事物	有	他	完毕	,	和	谁是	打猎	为了

[hɪm; ɪm] ? "

him	?	"
他	?	"

问题是，他究竟犯下了什么可怕的罪行？又是谁在追捕他?

" [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] , " ['ventʃərd] ['lʌb] , [kəm'poʊzdli] ,

"	If	you	asked	me	,	"	ventured	Lub	,	composedly	,
"	如果	你	问	我	,	"	冒险	路易	,	镇定	,

“如果你问我的话，”卢布镇定地试探着说，

" [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] .

"	I'd	say	it	was	all	as	plain	as	print	.
"	ID	说	它	曾是	全部	作为	清楚的	作为	打印	.

“我觉得一切都像纸面上写的那样清楚。”

[ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] - ['meɪkər] .

This	man	must	be	a	counterfeit	money	-	maker	.
这	男人	必须	是	一个	伪造	钱	-	制造商	.

这个人一定是伪钞制造者。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evriwer] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [laɪk] [æz; əz]

The	Secret	Service	people	are	looking	for	him	everywhere	,	because	,	like	as
这	秘密	服务	人们	是	寻找	为了	他	到处	,	因为	,	喜欢	作为

[nɑːt] ['hiːz] [bɪg] [geɪm] .

not	he's	big	game	.
不是	他是	大的	游戏	.

特勤局的人正在四处搜寻他，因为他很可能是一个重要的目标。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['rʌtgɝz] , [huː] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [tʃæp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

And	you	can	see	how	this	Rutgers	,	who	is	of	course	a	chap	of	the	same
和	你	能	看	如何	这	罗格斯大学	,	WHO	是	的	课程	一个	小伙子	的	这	相同的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

你可以看出，这位罗格斯（Rutgers）——当然，他也是同类人——

[ɪz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hɑːt][ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] . "

is	telling	him	how	hot	the	hunt	is	getting	to	be	.	"
是	讲述	他	如何	热的	这	打猎	是	获得	到	是	.	"

告诉他，追捕行动越来越激烈了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] [fɪl] ; " [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt]

"	It	does	look	a	little	that	way	,	"	admitted	Phil	;	"	there's	only	one	thing	that
"	它	做	看	一个	小的	那	方式	,	"	承认	菲尔	;	"	有	仅有的	一	事物	那

['bɔðəz] [ˌem 'iː] . "

bothers	me	.	"
烦人	我	.	"

“看起来确实有点像，”菲尔承认道；“只有一件事让我感到困扰。”

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " ['ɝːdʒd] ['iːθən] .

"	Go	on	and	explain	what	you	mean	,	"	urged	Ethan	.
"	去	在	和	解释	什么	你	意思是	,	"	敦促	伊桑	.

“请解释一下你的意思，”伊桑催促道。

" [ðə; ði] [læst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən]
" The last part of the message doesn't seem to go with that sort of an
" 这 最后的 部分 的 这 信息 不 似乎 到 去 和 那 种类 的 一个
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

“信息的最后一部分似乎与这种解释不符。”

" [sed] [fɪl] .
" said Phil .
" 说 菲尔 .

菲尔说道。

" [æz; əz] [haʊ] ?
" As how ?
" 作为 如何 ?

如何做到?

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] , [fɪl] , " ['lʌb] [ri'kwestid] .
Read it again , and let us see , Phil , " Lub requested .
读 它 再次 , 和 让 我们 看 , 菲尔 , " 路易 请求 .

“再读一遍，让我们看看，菲尔，”卢布请求道。

" - [tuː] [bæd] [fɔːr; fər] [bəuθ] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['kɑːmprəmaɪz] . -
" ' Too bad for both you can't compromise . '
" - 也 坏的 为了 两个都 你 不能 妥协 . -

“对双方来说都很遗憾，你们无法妥协。”

[naʊ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['nevər] [ə'laʊz] [ɪt'self] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] ['eni] ['bɑːrgən] [wer] [ə; eɪ] ['ræskl]
Now , the Government never allows itself to enter into any bargain where a rascal
现在 , 这 政府 绝不 允许 本身 到 进入 进入 任何 便宜货 在哪里 一个 恶棍
[kæn; kən] [get] [ɔːf] .
can get off .
能 得到 离开 .

现在，政府绝不会允许任何不法分子逍遥法外。

[hiː; hi] [meɪ] [tɜːrn] ['steɪts] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [pælz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [get] ['laɪtər]
He may turn State's evidence against his pals , and in that way get lighter
他 可能 转动 州的 证据 反对 他的 朋友们 , 和 在 那 方式 得到 打火机
['pʌnɪʃmənt] ;
punishment ;
惩罚 ;

他可能会转而指证他的同伙，从而获得较轻的惩罚；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['feləni] [ə'genst] [ðə; ði]
but there can be no such a thing as compromising a felony against the
但 那里 能 是 不 这样的 一个 事物 作为 妥协 一个 重罪 反对 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ! "
United States Government ! "
团结的 各州 政府 ! "

但是，绝不可能存在向美国政府妥协的重罪！”

" [fɪl] , [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['lʌb] , ['pɑːndərəsli] .
" Phil , you're right about that , and I know it ! " declared Lub , ponderously .
" 菲尔 , 你是 正确的 关于 那 , 和 我 知道 它 ! " 声明 路易 , 沉重地 .

“菲尔，你说得对，我知道！”卢布沉吟道。

" [aɪl] [kiːp] [ðɪs] ['telɪgræm] , [ɪf] [juːv] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , " [fɪl] [kən'tɪnjuːd] ; " [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
" I'll keep this telegram , if you've no objection , " Phil continued ; " and try to
" 患病的 保持 这 电报 , 如果 你已经 不 异议 , " 菲尔 持续 ; " 和 尝试 到
[hɪt][ɑːn][sʌm; səm]
hit on some
打 在 一些

“如果你不介意的话，我就把这份电报留着，”菲尔继续说道，“然后试着找找其他对象。”

['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['leɪtər][ɑːn] .
other sort of explanation later on .
其他 种类 的 解释 之后 在 .

稍后会有其他解释。

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ðiː] [kiː] , [ðɪs] ['mɪstəri] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
If we only had the key , this mystery would all be simple enough , I'm thinking .
如果 我们 仅有的 有 这 钥匙 , 这 神秘 会 全部 是 简单的 足够的 , 我是 思维 .
"
"
"

我想，如果我们掌握了那把钥匙，这个谜团就很容易解开了。

" [wel] , [wʌt] ['mætərz] [moʊst][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ðə; ðiː] [kə'nuː] ,
" Well , what matters most to us is that we've got the canoe ,
" 出色地 , 什么 事情 最多 到 我们 是 那 我们已经 得到 这 独木舟 ,

“对我们来说，最重要的是我们有了独木舟。”

[ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][lɑːts][ʌv; əv]['juːzɪz][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [seɪm] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [leɪk]
and can find lots of uses for the same while we're up here at Lake
和 能 寻找 很多 的 用途 为了 这 相同的 尽管 是 向上 这里 在 湖
[sər'praɪz] ,
Surprise ,
惊喜 ,

而且在我们来到惊喜湖这里期间，还能找到很多其他用途。

" ['kɑːmɛntəd] [eks] - [reɪ] .
" commented X - Ray .
" 评论 X - 射线 .

X射线评论道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] , ['æftər][ðə; ðiː] [traʊt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] ,
It was decided a little later on , after the trout had been prepared ,
它 曾是 决定 一个 小的 之后 在 , 后 这 鳟鱼 有 到过 准备 ,

稍后，在鳟鱼处理完毕之后，才最终决定了这件事。

[ðæt] [æz; əz][ðə; ðiː] [fɪʃ] [lʊkt] [soʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,
that as the fish looked so inviting ,
那 作为 这 鱼 看起来 所以 邀请 ,

因为这些鱼看起来非常诱人，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [raɪt] [ɪn][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] [nuːn] .
they might as well start right in by having a feast at noon .
他们 可能 作为 出色地 开始 正确的 在 经过 拥有 一个 盛宴 在 中午 .

他们不妨直接从中午开始享用一顿盛宴。

" [wel] , ['eniweɪ] , ['itl] [get] [ˌjuː 'es] [fɪkst] [fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] ['leɪtər][ɑːn] , " [said] ['lʌb] ,
" Well , anyway , it'll get us fixed for better things later on , " sighed Lub ,
" 出色地 , 反正 , 它将 得到 我们 固定的 为了 更好的 事物 之后 在 , " 叹了口气 路易 ,

“唉，不管怎样，这能让我们以后有更好的发展机会，”卢布叹了口气说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ðiː] [θriː] [ðæt] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n] ,
as he contemplated the three that would fall to his portion ,
作为 他 思考 这 三 那 会 落下 到 他的 部分 ,

当他思索着将要分给他的那三份遗产时，

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [mes] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .

and	noted	how	small	a	mess	that	was	going	to	be	.
和	著名的	如何	小的	一个	混乱	那	曾是	去	到	是	.

并注意到那将会是一场多么小的混乱。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ['splendɪdli] .

However	,	he	did	prove	that	he	knew	how	to	cook	them	splendidly	.
然而	,	他	做过	证明	那	他	知道	如何	到	厨师	他们	精彩地	.

然而，他确实证明了他知道如何把它们做得非常出色。

[wen] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [braʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

When	handed	around	they	were	well	browned	,	and	as	sweet	as	could	be	.
什么时候	递交	大约	他们	是	出色地	棕色	,	和	作为	甜的	作为	可以	是	.

分发时，它们已经烤得金黄酥脆，而且甜美无比。

['evri] [wʌn] ['kɔmplɪməntɪd] ['lʌb] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]

Every	one	complimented	Lub	on	his	feat	,	and	begged	him	to	keep	up	the
每一个	一	赞扬	路易	在	他的	特技	,	和	乞求	他	到	保持	向上	这

[gʊd] [wɜːrk] ,

good	work	,
好的	工作	,

每个人都称赞卢布的壮举，并恳请他继续努力。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] ,

which	he	readily	agreed	to	do	,
哪个	他	容易	同意	到	做	,

他欣然同意了。

['nevər] [wʌns] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pruːvɪŋ][æn; ən] " ['iːzi] [mɑːrk] .

never	once	appearing	to	realize	that	he	was	proving	an	"	easy	mark	.
绝不	一次	出现	到	意识到	那	他	曾是	证明	一个	"	简单的	标记	.

他似乎从未意识到自己是个“容易上当受骗的人”。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒoʊkt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt]

"	During	the	meal	he	was	joked	more	or	less	about	not	having	made	a	start
"	期间	这	一顿饭	他	曾是	开玩笑	更多的	或者	较少的	关于	不是	拥有	制成	一个	开始

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skriːn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

with	his	screen	on	top	of	the	chimney	,
和	他的	屏幕	在	顶部	的	这	烟囱	,

“吃饭时，有人拿他还没开始在烟囱顶上安装纱窗这件事开玩笑。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [spɜːrd]

and	this	must	have	spurred
和	这	必须	有	受到刺激

这必然会促使

[hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['klevər] [skiːm]

him	on	to	showing	his	chums	that	he	had	conceived	a	clever	scheme
他	在	到	显示	他的	朋友们	那	他	有	构思	一个	聪明的	方案

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

looking	to	that	end	.
寻找	到	那	结尾	.

他随后向他的朋友们展示了他为了达到这个目的而想出的一个巧妙计划。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][roʊl] ['sevrəl] [lɔːgz] [ə'genst] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

First	of	all	he	managed	to	roll	several	logs	against	the	lower	part	of	the	cabin
第一的	的	全部	他	管理	到	卷	一些	日志	反对	这	降低	部分	的	这	舱

.

:
.

首先，他设法将几根原木滚到小屋的下部。

[ðiːz] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

These	upon	being	lifted	in	a	pile	formed	a	means	for	climbing	up	on	to	the
这些	之上	存在	抬起	在	一个	桩	形成	一个	方法	为了	攀登	向上	在	到	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

这些物体被堆放在一起后，就形成了爬上屋顶的工具。

[wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [əˈsɪstəns] [ˈlʌb] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ]

Without	some	such	assistance	Lub	would	have	had	no	end	of	trouble	in	getting
没有	一些	这样的	协助	路易	会	有	有	不	结尾	的	麻烦	在	获得

[ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][self] [ˈtʃoʊzn] [dʒɑːb] .

started	on	his	self	chosen	job	.
开始	在	他的	自己	选定	工作	.

如果没有这样的帮助，卢布在开始他自己选择的工作时将会遇到无穷无尽的麻烦。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,

The	others	paid	little	or	no	attention	to	what	he	was	doing	,
这	其他的	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	什么	他	曾是	正在做	,

其他人几乎没有注意到他在做什么。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈveriəs] [plænz][fɔːr; fər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [əˈweɪ] .

since	they	had	various	plans	for	passing	the	afternoon	away	.
自从	他们	有	各种各样的	计划	为了	通过	这	下午	离开	.

因为他们各自都有消磨下午时光的计划。

[ɪn][fækt] , [waɪl] [fɪl] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈwaɪdər] [ˈdiːtʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,

In	fact	,	while	Phil	meant	to	take	a	wider	detour	of	the	neighborhood	,
在	事实	,	尽管	菲尔	意思是	到	拿	一个	更广泛	車輛改道	的	这	邻里	,

事实上，菲尔原本打算绕道去街区更远的地方，

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [geɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfoʊtəgræf] ,

to	look	for	signs	of	game	he	could	photograph	,
到	看	为了	标志	的	游戏	他	可以	照片	,

寻找可以拍摄的猎物踪迹，

[eks] - [reɪ] [hæd; həd] [ˈbædʒɝd] [ˈiːθən] [ˈɪntuː] [əˈgriːɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

X	-	Ray	had	badgered	Ethan	into	agreeing	to	accompany	him	out	on	the	lake	,
X	-	射线	有	骚扰	伊桑	进入	同意	到	陪伴	他	出去	在	这	湖	,

X-Ray 百般纠缠，最终说服 Ethan 和他一起去湖边玩。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fɪʃ] [bɪˈfɔːr] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] .

to	see	which	would	catch	the	greater	number	of	fish	before	evening	came	on	.
到	看	哪个	会	抓住	这	更大的	数字	的	鱼	前	晚上	来了	在	.

看看哪种方法能在傍晚到来之前捕获更多的鱼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [grʌbz] , [ˈkrikits] , [ˈgræsˌhɔpəz] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈæŋg(ə)l][wəːmz, vɔːrms] ,

They	were	now	industriously	searching	for	grubs	,	crickets	,	grasshoppers	,	or	even	angle	worms	,
他们	是	现在	勤奋地	搜索	为了	幼虫	,	蟋蟀	,	蚱蜢	,	或者	甚至	角度	蠕虫	,

他们现在正勤奋地寻找幼虫、蟋蟀、蚱蜢，甚至是蚯蚓。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][fæt] [traʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] .

so	as	to	tempt	the	fat	trout	to	take	hold	.
所以	作为	到	诱惑	这	胖的	鳟鱼	到	拿	抓住	.

以便引诱肥鳟鱼上钩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

It	was	while	this	was	going	on	that	a	muffled	cry	came	to	their	ears	.
它	曾是	尽管	这	曾是	去	在	那	一个	闷音	哭	来了	到	他们的	耳朵	.

就在这时，他们听到了一声闷闷的哭喊声。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

['wɔznt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] ? " [di'mɑ:ndid] ['i:θən] , ['skræmblɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t]
wasn't that some one calling for help ? " demanded Ethan , scrambling to his feet
不是 那 一些 一 呼叫 为了 帮助 ? " 要求 伊桑 , 争抢 到 他的 脚

,
,
,

“刚才那不是有人在呼救吗？”伊森一边慌忙站起身，一边问道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ðæt] [hæd; həd] [held] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [beɪkt] [bi:nz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
with a can that had held Boston baked beans in his hand ,
和 一个 能 那 有 握住 波士顿 烘焙 豆子 在 他的 手 ,

他手里拿着一个装过波士顿烤豆的罐头。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ]
into which he had been introducing
进入 哪个 他 有 到过 介绍

他一直在介绍

['krikits] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [smɔ:l] [hoʊlz] [pʌntʃt] [ɪn] [ɪts] [saɪdz] ,
crickets , and such things , it having only small holes punched in its sides ,
蟋蟀 , 和 这样的 事物 , 它 拥有 仅有的 小的 孔 拳击 在 它是 侧面 ,

它只在侧面打了一些小孔，用来装蟋蟀之类的东西。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [græs] .
besides the larger one which he kept stopped with a handful of grass .
除了 这 更大的 一 哪个 他 保留 停止 和 一个 少数 的 草 .

除了那只较大的，他用一把草把它堵住了。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [ə'gen] , " [sed] [eks] - [reɪ] , ['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
" There it goes again , " said X - Ray , turning all around ,
" 那里 它 去 再次 , " 说 X - 射线 , 转弯 全部 大约 ,

“它又来了，”X光说着，转过身来。

[æz; əz] [ðoʊ] [soʊ] [bɪ'wɪldərd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [pleɪs] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
as though so bewildered that he could not place the direction from which
作为 尽管 所以 困惑 那 他 可以 不是 地方 这 方向 从 哪个
[ðə; ði] [kɔ:l] [keɪm] .
the call came .
这 称呼 来了 .

仿佛他感到十分困惑，以至于无法判断电话是从哪个方向打来的。

" [lʊk] [æt; ət] [fɪl] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [haʊ] ['hi:z] ['pʊtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['i:θən] .
" Look at Phil , will you , how he's putting for the cabin ! " ejaculated Ethan .
" 看 在 菲尔 , 将要 你 , 如何 他是 推杆 为了 这 舱 ! " 射精 伊桑 .

“瞧瞧菲尔，他多努力地往小屋走去啊！”伊森脱口而出。

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ber] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['pænθər] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ;
" Do you think it can be a bear , or a panther , or anything like that ;
" 做 你 思考 它 能 是 一个 熊 , 或者 一个 豹 , 或者 任何事物 喜欢 那 ;

“你觉得它会不会是熊、豹子或者其他什么动物？”

[ænd; ənd] [ɪz] [hi:; hi] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and is he meaning to shut himself in ? " asked the other ,
和 是 他 意义 到 关闭 他自己 在 ? " 问 这 其他 ,

“他打算把自己关起来吗？”另一个人问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tremblɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wel] [noʊn] ['breɪvəri] .

his	voice	showing	signs	of	trembling	in	spite	of	his	well	known	bravery	.
他的	嗓音	显示	标志	的	发抖	在	尽管如此	的	他的	出色地	已知	勇敢	.

尽管他以勇敢著称，但声音却出现了颤抖的迹象。

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[noʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] ['hi:z] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

no	,	don't	you	see	he's	aiming	to	reach	the	back	of	the	cabin	,
不	,	不	你	看	他是	瞄准	到	抵达	这	后退	的	这	舱	,

不，你没看到他正试图到达船舱后部吗?

[wer] - [hi:pt] [ʌp] [ðæt] [stʌf] ?

where	Lub's	heaped	up	that	stuff	?
在哪里	-	堆积如山	向上	那	东西	?

卢布把那些东西堆在哪儿了?

['hi:z] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] !

He's	meaning	to	climb	on	the	roof	!
他是	意义	到	爬	在	这	屋顶	!

他打算爬上屋顶!

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] - ['fɔ:lən] [pɑ:rt] - [wei] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [stʌk] [ðer; ðər] .

It	must	be	Lub's	fallen	part	-	way	down	the	old	chimney	,	and	stuck	there	.
它	必须	是	-	倒下	部分	-	方式	向下	这	老的	烟囱	,	和	卡住	那里	.

一定是卢布掉到老烟囱一半的时候卡在那儿了。

['hɜ:ri] [ænd; ənd] [lets] [get] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [help] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] !

Hurry	and	let's	get	along	to	help	pull	him	out	!
匆忙	和	我们来吧	得到	沿着	到	帮助	拉	他	出去	!

快点，我们一起去把他拉出来!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][mæd] [rʌn] .

"	With	that	they	started	on	a	mad	run	.
"	和	那	他们	开始	在	一个	疯狂的	跑步	.

于是他们开始了疯狂的奔跑。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]

As	the	shack	was	close	at	hand	they	managed	to	arrive	at	almost	the
作为	这	窝棚	曾是	关闭	在	手	他们	管理	到	到达	在	几乎	这

[seɪm] [taɪm] [fɪl] ['klæmbəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .

same	time	Phil	clambered	on	the	roof	.
相同的	时间	菲尔	攀爬	在	这	屋顶	.

由于小屋就在附近，他们几乎同时到达，菲尔也爬上了屋顶。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['nɪmb(ə)l] ['fɛloʊz] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]

For	such	nimble	fellows	the	task	of	mounting	to	the	roof	was	not	a
为了	这样的	灵活	伙伴们	这	任务	的	安装	到	这	屋顶	曾是	不是	一个

['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

difficult	one	.
难的	一	.

对于这些身手敏捷的人来说，爬上屋顶并非难事。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [fɪl] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə]

When	they	reached	there	they	found	that	Phil	was	leaning	over	,	and	seemed	to
什么时候	他们	达到	那里	他们	成立	那	菲尔	曾是	倾斜	超过	,	和	似乎	到

[bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] .

be	giving	directions	.
是	给予	方向	.

他们到达那里时，发现菲尔正俯身向前，似乎在指路。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lʌb] ; [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] ['fɔːlən] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ? " [æskt] [eks] - [reɪ] , ['kwɪkli] ,
" Is it Lub ; and has he fallen down inside ? " asked X - Ray , quickly ,
" 是 它 路易 ; 和 有 他 倒下 向下 里面 ? " 问 X - 射线 , 迅速地 ,

“是卢布吗？他是不是掉进去了？”X光急切地问道。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] , [ɔːr] [lʊk] ['sɑːroʊfl] .
hardly knowing whether to burst out into a laugh , or look sorrowful .
几乎 会心 无论 到 爆裂 出去 进入 一个 笑 , 或者 看 悲伤 .

他一时不知该放声大笑，还是该一脸悲伤。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['hiːz] [stʌk] [ðer; ðər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ] [daʊn] ['eni]
and it happens that he's stuck there in such a way he can't go down any
和 它 发生 那 他是 卡住 那里 在 这样的 一个 方式 他 不能 去 向下 任何
['fɜːrðər] ,
further ,
更远 ,

结果他被困在那里，无法再往下走了。

[ænd; ənd] ['iznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
and isn't able to climb up .
和 不是 有能力的 到 爬 向上 .

而且爬不上去。

[juː; jʊ][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
You hold on to me , both of you ,
你 抓住 在 到 我 , 两个都 的 你 ,

你们两个都要紧紧抓住我，

[waɪl] [aɪ] [liːn] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] . "
while I lean in and see if I can get hold of his hands . "
尽管 我 倾斜 在 和 看 如果 我 能 得到 抓住 的 他的 双手 . "

我俯身过去，看看能不能抓住他的手。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [tuː; tə][joʊ] - [hiːv] - [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] , [fɪl] ? "
" Tell us when to yo - heave - o , will you , Phil ? "
" 告诉 我们 什么时候 到 哟 - 举 - o , 将要 你 , 菲尔 ? "

“菲尔，你得告诉我们什么时候该收手才行啊？”

" - [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ; ['oʊnli][aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt] [pʊl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɔːf] ! " ['tʃʌkld]
" Something'll have to come ; only I hope we don't pull his arms off ! " chuckled
" - 有 到 来 ; 仅有的 我 希望 我们 不 拉 他的 武器 离开 ! " 轻笑
['iːθən] ,
Ethan ,
伊桑 ,

“总得想个办法；我只希望我们别把他的胳膊扯下来！”伊森笑着说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
beginning to see the humor of the situation ,
开始 到 看 这 幽默 的 这 情况 ,

开始觉得这件事有点滑稽，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['lʌb] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][ɪn] ['eni] [weɪ] , ['oʊnli] " [ˌdɪskə'məʊd] ,
now that it looked as though Lub was not hurt in any way , only " discommoded ,
现在 那 它 看起来 作为 尽管 路易 曾是 不是 伤害 在 任何 方式 , 仅有的 " 不便 ,

现在看来卢布似乎并没有受伤，只是“有些不便”，

" [æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərdz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	he	afterwards	called	it	.
"	作为	他	然后	称为	它	.

正如他后来所说的那样。

[soʊ] [waɪl] [fɪl] [liːnd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm'self] [pɑːrt] - [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['geɪpɪŋ]

So	while	Phil	leaned	over	,	and	thrust	himself	part	-	way	down	into	the	gaping
所以	尽管	菲尔	倾斜	超过	,	和	推力	他自己	部分	-	方式	向下	进入	这	张开的

['æpərtʃʊr] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] ,

aperture	,	his	two	comrades	,
光圈	,	他的	二	同志们	,

于是，菲尔俯身向前，将自己半截身子探入那张开的大洞里，他的两个同伴.....

['siːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊər] [ɪks'tremɪtɪs] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

seizing	hold	of	his	lower	extremities	,	prepared	to	pull	with	might	and	main	.
抓住	抓住	的	他的	降低	四肢	,	准备	到	拉	和	可能	和	主要的	.

抓住他的下肢，准备使出全力拉拽。

" [naʊ] , [get] ['bɪzi] !

"	Now	,	get	busy	!
"	现在	,	得到	忙碌的	!

“现在，开始干活吧！”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][hæf] - ['mʌfld] [vɔɪs] [seɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [eks] - [reɪ] [ænd; ənd] ['iːθən]

"	they	heard	a	half	-	muffled	voice	say	,	and	at	that	X	-	Ray	and	Ethan
"	他们	听到	一个	一半	-	闷音	嗓音	说	,	和	在	那	X	-	射线	和	伊桑

[bɪ'gæn][tuː; tə][tʌg] .

began	to	tug	.
开始	到	拖船	.

他们听到一个半闷的声音说，然后 X-Ray 和 Ethan 开始拉扯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə]

There	was	heard	considerable	groaning	and	puffing	,	but	they	were	not	to
那里	曾是	听到	大量	呻吟	和	抽气	,	但	他们	是	不是	到

[biː; bi] [dɪ'naɪd] .

be	denied	.
是	否认	.

可以听到不少呻吟声和喘息声，但他们的诉求没有被拒绝。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['fɪlz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ʌpwərd] ,

Slowly	but	surely	Phil's	body	was	coming	upward	,
缓慢地	但	一定	菲尔的	身体	曾是	未来	向上	,

菲尔的身体缓缓地、但又坚定地向上抬起。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] ['lʌb] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][slæb] - [ænd; ənd] - [hɑːrd] -

until	finally	the	head	of	Lub	appeared	above	the	top	of	the	slab	-	and	-	hard	-
直到	最后	这	头	的	路易	出现	多于	这	顶部	的	这	板	-	和	-	难的	-

[mʌd] ['tʃɪmni] .

mud	chimney	.
泥	烟囱	.

最后，卢布的头颅出现在了板状硬泥烟囱的顶部。

" [aɪ] [noʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒoʊk][ɑːn][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['hʌmbli] [ɪ'nʌf] ,

"	I	know	it's	a	tough	joke	on	me	,	boys	,	"	he	said	,	humbly	enough	,
"	我	知道	它是	一个	艰难的	开玩笑	在	我	,	男孩们	,	"	他	说	,	谦卑地	足够的	,

“我知道这对我是个很残酷的玩笑，伙计们，”他谦虚地说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['klæmbəd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] ,

after	he	had	clambered	on	to	the	roof	,
后	他	有	攀爬	在	到	这	屋顶	,

他爬上屋顶之后，

[ænd; ənd] [rʌbd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skreɪpt] [dʒɔɪnts][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fiːlɪŋ] ;

and	rubbed	some	of	his	scraped	joints	with	more	or	less	feeling	;
和	摩擦	一些	的	他的	刮擦	关节	和	更多的	或者	较少的	感觉	;

他或多或少有些感觉地揉搓着自己擦伤的关节；

" [bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] . "

"	but	after	all	it	was	an	accident	.	"
"	但	后	全部	它	曾是	一个	事故	.	"

“但归根结底，这只是一场意外。”

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['lʌb] ? " [æskt] [eks] - [reɪ] ,

"	How	was	that	,	Lub	?	"	asked	X	-	Ray	,
"	如何	曾是	那	,	路易	?	"	问	X	-	射线	,

“怎么样，卢布？”X光问道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [staʊt] [steɪks] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]

examining	a	number	of	stout	stakes	which	apparently	had	been	cut	to	certain
检查	一个	数字	的	肥硕	赌注	哪个	显然	有	到过	切	到	肯定

[leŋθs] ,

lengths	,
长度	,

检查了一些粗壮的木桩，这些木桩显然已被截成一定长度，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] ['krɔːsˌweɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] , ['biːɪŋ] ['paʊndɪd]

and	were	intended	to	be	fastened	crossways	in	the	chimney	,	being	pounded
和	是	故意的	到	是	系紧	十字路口	在	这	烟囱	,	存在	猛击

['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] .

into	position	with	the	hatchet	.
进入	位置	和	这	斧头	.

并打算将它们横向固定在烟囱中，用斧头敲击到位。

" [waɪ] , [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪzn] [baːz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Why	,	I	had	one	of	those	prison	bars	in	position	,
"	为什么	,	我	有	一	的	那些	监狱	酒吧	在	位置	,

“为什么呢？我当时已经装好了一根监狱铁栏杆。”

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [liːnd] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] , " ['lʌb] [ɪk'spleɪnd] .

and	unfortunately	leaned	too	hard	on	the	same	,	"	Lub	explained	.
和	很遗憾	倾斜	也	难的	在	这	相同的	,	"	路易	解释	.

“不幸的是，他们在这方面做得过头了，”卢布解释说。

" [ðə; ðɪ] ['peskɪ] [θɪŋ] [bɪ'treɪd] [jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['iːθən] .

"	The	pesky	thing	betrayed	your	confidence	,	did	it	?	"	demanded	Ethan	.
"	这	讨厌的	事物	背叛	你的	信心	,	做过	它	?	"	要求	伊桑	.

“那讨厌的东西背叛了你的信任，是吗？”伊森质问道。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] , ['fræŋklɪ] .

"	Just	about	how	it	happened	,	"	the	other	continued	,	frankly	.
"	只是	关于	如何	它	发生	,	"	这	其他	持续	,	坦率地说	.

“事情大概就是这样发生的，”另一个人坦率地继续说道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] ,

"	I	must	have	tried	to	save	myself	,
"	我	必须	有	尝试	到	节省	我	,

我当时一定试图自救，

[mɔːr] [θruː] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

more	through	intuition	than	because	I	had	time	to	think	about	it	.
更多的	通过	直觉	比	因为	我	有	时间	到	思考	关于	它	.

更多的是出于直觉，而不是因为我有时间思考。

['eniweɪ] [aɪ][gɑːt] ['dʌbld] [ʌp] ['sʌmhaʊ] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [fluː] .

Anyway	**I**	**got**	**doubled**	**up**	**somehow**	**;**	**and**	**that's**	**the**	**reason**	**I**	**stuck**	**in**	**the**	**flue**	**.**
反正	我	得到	双倍	向上	不知何故	;	和	那就是	这	原因	我	卡住	在	这	烟道	.

总之，我不知怎么的被卡住了；这就是我被困在烟道里的原因。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪm][glæd][ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [baɪ] ,

One	**thing**	**I'm**	**glad**	**of**	**,**	**and**	**that**	**is**	**you**	**fellows**	**were**	**close**	**by**	**,**
一	事物	我是	高兴的	的	,	和	那	是	你	伙伴们	是	关闭	经过	,

让我感到欣慰的一件事是，你们当时就在附近。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌem 'iː] [jelp] .

and	**could**	**hear**	**me**	**yelp**	**.**
和	可以	听到	我	喊叫	.

还能听到我的尖叫声。

[ɪf] [juːd] [gɔːn] [ɔːf] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] ;

If	**you'd**	**gone**	**off**	**I**	**might**	**have**	**had**	**to**	**stay**	**there**	**all**	**afternoon**	**;**
如果	你会	已消失	离开	我	可能	有	有	到	停留	那里	全部	下午	;

如果你走了，我可能就得在那儿待一下午了；

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][dʒoʊk] . "

and	**let**	**me**	**tell**	**you**	**it**	**would**	**have**	**been**	**no**	**joke**	**.**	**"**
和	让	我	告诉	你	它	会	有	到过	不	开玩笑	.	"

我告诉你，这可不是开玩笑的。

" ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['lʌb] ? " ['kwestʃənd] [eks] - [reɪ] .

"	**Ready**	**to**	**give**	**it**	**up**	**as**	**a**	**bad**	**job**	**,**	**are**	**you**	**,**	**Lub**	**?**	**"**	**questioned**	**X**	**-**	**Ray**	**.**
"	准备好	到	给	它	向上	作为	一个	坏的	工作	,	是	你	,	路易	?	"	被质问	X	-	射线	.

“卢布，你是不是准备放弃这份糟糕的工作了？”X光问道。

" [wʌt] , [ˌem 'iː] [kwɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	**What**	**,**	**me**	**quit**	**for**	**a**	**little**	**thing**	**like**	**that**	**?**	**"**	**burst**	**out**	**the**	**other**	**;**
"	什么	,	我	辞职	为了	一个	小的	事物	喜欢	那	?	"	爆裂	出去	这	其他	;

“什么？就因为这么点小事我就辞职？”另一个人突然喊道；

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['steɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bɔɪz] .

"	**I**	**should**	**hope**	**I**	**was**	**a**	**better**	**stayer**	**than**	**that**	**,**	**boys**	**.**
"	我	应该	希望	我	曾是	一个	更好的	留守者	比	那	,	男孩们	.

“我希望我的坚持能力比这强，伙计们。”

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː] [klɪntʃ] [maɪ] [tiːθ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] . "

It	**only**	**makes**	**me**	**clinch**	**my**	**teeth**	**,**	**and**	**resolve**	**to**	**conquer**	**or**	**die**	**.**	**"**
它	仅有的	制作	我	成交	我的	牙齿	,	和	解决	到	征服	或者	死	.	"

这只会让我咬紧牙关，下定决心要么胜利，要么死亡。

" [wel] , [pliːz] [dəunt][daɪ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] [fluː] , " ['bɛgd] ['iːθən] ;

"	**Well**	**,**	**please**	**don't**	**die**	**in**	**our**	**chimney**	**flue**	**,**	**"**	**begged**	**Ethan**	**;**
"	出色地	,	请	不	死	在	我们的	烟囱	烟道	,	"	乞求	伊桑	;

“拜托，千万别死在我们的烟囱里，”伊森恳求道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['faɪər]['goʊɪŋ] ,

"	**because**	**you**	**know**	**we**	**need**	**it**	**to**	**keep**	**our**	**fire**	**going**	**,**
"	因为	你	知道	我们	需要	它	到	保持	我们的	火	去	,

因为你知道我们需要它来维持火势，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

so	**we**	**can**	**cook**	**three**	**meals**	**a**	**day**	**.**
所以	我们	能	厨师	三	餐	一个	天	.

这样我们就可以一天做三顿饭了。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['paʊndɪd] [ðæt] [fɜːrst][bɑːr] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] , [ðæts] [ɔːl] ,

I	think	you	must	have	pounded	that	first	bar	down	a	little	too	far	,	that's	all	,
我	思考	你	必须	有	猛击	那	第一的	酒吧	向下	一个	小的	也	远的	,	那就是	全部	,

['lʌb] .

Lub	.
路易	.

我觉得你一定是把第一根杠敲得太重了，仅此而已，Lub。

['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] !

Better	luck	next	time	!
更好的	运气	下一个	时间	!

下次好运！

" [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] [wɜːrk] .

"	They	left	him	industriously	at	work	.
"	他们	左边	他	勤奋地	在	工作	.

他们把他留下来继续辛勤工作。

['hævɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [wʌz; wəz] ,

Having	found	to	his	sorrow	where	his	mistake	was	,
拥有	成立	到	他的	悲哀	在哪里	他的	错误	曾是	,

懊悔不已地，他终于找到了自己的错误所在。

['lʌb] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

Lub	would	be	more	careful	in	the	near	future	.
路易	会	是	更多的	小心	在	这	靠近	未来	.

卢布在不久的将来会更加谨慎。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tæsk][noʊ] - [kuːn] [ɔːr] ['skwɜːrəl] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

And	when	he	finished	his	task	no	'	coon	or	squirrel	would	find	it	possible	to
和	什么时候	他	完成的	他的	任务	不	-	浣熊	或者	松鼠	会	寻找	它	可能的	到

[hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

have	access	to	the	cabin	by	means	of	the	chimney	,
有	使用权	到	这	舱	经过	方法	的	这	烟囱	,

当他完成任务后，任何浣熊或松鼠都无法通过烟囱进入小屋。

[ən'les] [ðeɪ] [fɜːrst] [naːd] [θruː] [ðə; ði] ['pærəlel] [baːz] .

unless	they	first	gnawed	through	the	parallel	bars	.
除非	他们	第一的	被啃咬	通过	这	平行线	酒吧	.

除非它们先把双杠咬断。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [beɪt] ,

Shortly	afterwards	,	having	succeeded	in	procuring	a	good	supply	of	bait	,
不久	然后	,	拥有	成功了	在	采购	一个	好的	供应	的	饵	,

不久之后，他们成功获得了充足的诱饵，

[ðə; ði] [tuː] [æm'bɪʃəs] ['fɪʃərmən] [pʊʃt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] [kə'nuː] .

the	two	ambitious	fishermen	pushed	off	in	the	bark	canoe	.
这	二	雄心勃勃	渔民	推动	离开	在	这	吠	独木舟	.

两位雄心勃勃的渔夫划着树皮独木舟出发了。

['iːθən] [held] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] - [hænd][æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk] ,

Ethan	held	the	paddle	,	for	he	was	a	master	-	hand	at	this	sort	of	work	,
伊桑	握住	这	桨	,	为了	他	曾是	一个	掌握	-	手	在	这	种类	的	工作	,

伊桑拿着桨，因为他很擅长做这种事。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [prə'pel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['rʌnɪŋ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deftnəs] [ʌv; əv][æn; ən]

and	could	propel	such	a	light	running	boat	with	the	deftness	of	an
和	可以	推进	这样的	一个	光	跑步	船	和	这	灵巧	的	一个

[ˌædi'rɔndæk]

Adirondack
阿迪朗达克

并且能够像阿迪朗达克船长那样灵巧地驾驶这样一艘轻便的快艇。

[gaɪd] , ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] ['biːɪŋ] [stɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] ['nevər] [wʌns] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
guide , hardly a ripple being stirred , with the paddle never once taken from the
指导 , 几乎 一个 波纹 存在 搅拌 , 和 这 桨 绝不 一次 已采取 从 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

向导全程静静地待在水里，几乎没有一丝涟漪，桨也从未离开过水面。

[ðen] [fɪl] ['wɔndəd] [ɔːf] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] ['lʌb] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ʃʊd; ʃəd]
Then Phil wandered off , after giving Lub directions for summoning them back should
然后 菲尔 漫步 离开 , 后 给予 路易 方向 为了 召唤 他们 后退 应该
['eni] [nə'sesəti] [ə'raɪz] ,
any necessity arise ,
任何 必要性 出现 ,

然后菲尔走开了，临走前他告诉卢布，如果需要的话，该如何把他们召回来。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
which of course they had no reason to believe would be the case .
哪个 的 课程 他们 有 不 原因 到 相信 会 是 这 案件 .

当然，他们没有任何理由相信情况会如此。

[ɪn'groʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [fɪl]
Engrossed in his work of hunting high and low for signs of his quarry Phil
全神贯注 在 他的 工作 的 打猎 高的 和 低的 为了 标志 的 他的 采石场 菲尔
[pæst] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] .
passed an hour or more .
通过了 一个 小时 或者 更多的 .

菲尔全神贯注地四处寻找猎物的踪迹，就这样过了一小时或更久。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['lʌb] ['restɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['leibəz] , ['hævɪŋ]
Then he returned to camp , and found Lub resting after his labors , having
然后 他 返回 到 营 , 和 成立 路易 休息 后 他的 劳动 , 拥有
[kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tæsk] .
completed his task .
完全的 他的 任务 .

然后他回到营地，发现卢布已经完成了他的任务，正在休息。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ]
From his manner it was easy to see that he felt quite well satisfied with
从 他的 方式 它 曾是 简单的 到 看 那 他 毛毡 相当 出色地 使满意 和
[wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
what he had done .
什么 他 有 完毕 .

从他的举止中很容易看出，他对自己的所作所为感到非常满意。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [laʊd] [kɔːlz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
Later on they heard loud calls , and saw the other boys coming in .
之后 在 他们 听到 大声 呼叫 , 和 锯 这 其他 男孩们 未来 在 .

后来他们听到大声的喊叫声，看到其他男孩走了进来。

[eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [spruːs] [bleɪd] [naʊ] ;
X - Ray was wielding the spruce blade now ;
X - 射线 曾是 挥舞 这 云杉 刀刃 现在 ;

X-Ray 此刻正挥舞着云杉木刀；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['iːθən] [held] [ʌp] [tuː] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl]
and in the bow Ethan held up two long strings of glistening and still
和 在 这 弓 伊桑 握住 向上 二 长的 字符串 的 闪闪发光 和 仍然
[skwɜːrmɪŋ] [traʊt] ,
squirming trout ,
蠕蠕 鳟鱼 ,

在船头，伊桑举起两长串闪闪发光、仍在蠕动的鳟鱼。

[æz; əz] ['trəufiz] [tu:; tə][ðer; ðər][ju'naitid] ['prəʊəs] [wið; wiθ] [hʊk] , [rɑ:d][ænd; ənd][lain] .

as	trophies	to	their	united	prowess	with	hook	,	rod	and	line	.
作为	奖杯	到	他们的	团结的	能力	和	钩	,	杆	和	线	.

作为他们共同运用鱼钩、鱼竿和鱼线展现卓越技艺的奖杯。

" [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['prɪti] [wɔ:rm][wɜ:rk] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] , " [sed][eks] - [reɪ] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	It's	beginning	to	get	pretty	warm	work	between	us	,	"	said	X	-	Ray	,	as	they
"	它是	开始	到	得到	漂亮的	温暖的	工作	之间	我们	,	"	说	X	-	射线	,	作为	他们

[stept] [ə'ʃɔ:r] .

stepped	ashore	.
步	岸上	.

“我们之间的气氛开始变得相当暧昧了，”X-Ray一边说着，一边走上岸。

" [aɪ][gɑ:t] [ˌnaɪn'ti:n] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [waɪl] ['i:θən] [hi:; hi] [ri:tʃt] ['twenti] - [sɪks] ;

"	I	got	nineteen	this	afternoon	while	Ethan	he	reached	twenty	-	six	;
"	我	得到	十九	这	下午	尽管	伊桑	他	达到	二十	-	六	;

“我今天下午得了19分，而伊桑得了26分；

[soʊ]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [twelv] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [aɪm]['oʊnli][faɪv] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [kaʊnt] .

so	even	with	my	twelve	before	that	I'm	only	five	ahead	in	the	count	.
所以	甚至	和	我的	十二	前	那	我是	仅有的	五	前方	在	这	数数	.

所以即使加上我之前的十二个，我也只领先五个。

[ɔ:l] [traʊt] , [soʊ][və'raɪəti] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [jet] .

All	trout	,	so	variety	isn't	in	the	game	yet	.
全部	鳟鱼	,	所以	种类	不是	在	这	游戏	然而	.

全是鳟鱼，所以品种多样性还没有提上日程。

[hi:; hi] [hʊkt] [ə; eɪ][sɑ:k'dɑ:lədʒər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪn] [broʊk] .

He	hooked	a	sockdolager	,	but	his	line	broke	.
他	钩子	一个	袜子多拉格	,	但	他的	线	打破	.

他钓到了一条大鱼，但是鱼线断了。

[jet] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][æd'mɪt]['hi:z][gɑ:t][wʌn][ðer; ðər] [ðæt] [goʊz]

Yet	I'm	willing	to	admit	he's	got	one	there	that	goes
然而	我是	愿意的	到	承认	他是	得到	一	那里	那	去

但我愿意承认，他确实有一个这样的人。

[ə'hed] [ʌv; əv] ['eni] [aɪv] ['teɪkən] .

ahead	of	any	I've	taken	.
前方	的	任何	我已经	已采取	.

比我之前参加过的任何一次都好。

[get] [ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [wi:l] ['meʒər] [ʌp] , ['i:θən] .

Get	the	scales	and	we'll	measure	up	,	Ethan	.
得到	这	秤	和	出色地	措施	向上	,	伊桑	.

把秤拿来，我们量一下，伊森。

" ['lʌb] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ðə; ði] ['raɪvlz]

"	Lub	rubbed	his	hands	together	when	he	learned	how	much	in	earnest	the	rivals
"	路易	摩擦	他的	双手	一起	什么时候	他	学习	如何	很多	在	认真	这	竞争对手

[wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] .

were	becoming	.
是	成为	.

“当卢布得知竞争对手们变得如此认真时，他搓了搓手。”

" [aɪ] ['rekən] [naʊ] , [fɪl] , " [hi:; hi] [sed] [ə'saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	I	reckon	now	,	Phil	,	"	he	said	aside	to	the	other	,
"	我	估计	现在	,	菲尔	,	"	他	说	旁边	到	这	其他	,

“我想现在应该可以了，菲尔，”他私下对另一个人说，

" [wɪə(r)] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn] [ðiːz] [hɪr] [traʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [jʊr; jər]

"	we're	just	going	to	feast	on	these	here	trout	all	the	time	we're	stopping	at	your
"	是	只是	去	到	盛宴	在	这些	这里	鳟鱼	全部	这	时间	是	停止	在	你的

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

“我们每次在你们酒店停留的时候，都会尽情享用这里的鳟鱼。”

[ɪn'kɜːrɪdʒ] - [ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪm] ['goʊɪŋ] .

Encourage	'	em	to	keep	the	game	going	.
鼓励	-	呃	到	保持	这	游戏	去	.

鼓励他们继续游戏。

[fɜːrst] [wiːl] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['iːθən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] ;

First	we'll	make	out	to	think	Ethan	is	bound	to	win	;
第一的	出色地	制作	出去	到	思考	伊桑	是	边界	到	赢	;

首先，我们要假装伊森一定会赢；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [swɪtʃ] [ɔːf] [ɑːn] [tuː; tə] [eks] - [reɪ] . "

and	then	we	can	switch	off	on	to	X	-	Ray	.	"
和	然后	我们	能	转变	离开	在	到	X	-	射线	.	"

然后我们就可以切换到X光模式了。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] ['skiːmər] , ['lʌb] , " ['kɑːmɛntəd] [fɪl] ,

"	You're	getting	to	be	a	regular	schemer	,	Lub	,	"	commented	Phil	,
"	你是	获得	到	是	一个	常规的	阴谋家	,	路易	,	"	评论	菲尔	,

“你越来越像个惯于耍阴谋诡计的人了，卢布，”菲尔评论道。

[ðoʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə'keɪʒn] ['leɪtər] [ɑːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] ,

though	he	took	occasion	later	on	to	follow	out	the	advice	given	,
尽管	他	采取	场合	之后	在	到	跟随	出去	这	建议	给定	,

虽然他后来有机会采纳了这些建议，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

and	thus	increase	the	seeds	of	rivalry	between	the	fishermen	.
和	因此	增加	这	种子	的	对抗	之间	这	渔民	.

从而加剧了渔民之间的竞争。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

They	had	a	glorious	mess	of	trout	for	supper	,
他们	有	一个	辉煌	混乱	的	鳟鱼	为了	晚餐	,

他们晚餐享用了一顿丰盛的鳟鱼大餐。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['lʌb] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stoʊ]

and	even	Lub	owned	up	that	it	was	utterly	impossible	for	him	to	stow
和	甚至	路易	拥有	向上	那	它	曾是	完全地	不可能的	为了	他	到	存放

[ə'weɪ] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

away	another	one	,
离开	其他	一	,

就连卢布也承认，他根本不可能再偷偷带走一个。

[soʊ] [ðæt] ['sevrəl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

so	that	several	had	to	be	wasted	.
所以	那	一些	有	到	是	浪费	.

因此，很多都浪费掉了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [jet] [ʃoʊn] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəsli]

None	of	them	had	yet	shown	any	signs	of	becoming	tired	of	the	deliciously
没有任何	的	他们	有	然而	所示	任何	标志	的	成为	疲劳的	的	这	美味

[braʊn] [traʊt] ,

browned	trout	,
棕色	鳟鱼	,

他们中没有一个人表现出对这美味的烤鳟鱼感到厌倦的迹象。

[ænd; ənd] ['lʌb] ['i:v(ə)n] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [get] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi]

and	Lub	even	declared	that	if	they	would	get	him	up	betimes	in	the	morning	he
和	路易	甚至	声明	那	如果	他们	会	得到	他	向上	早点	在	这	早晨	他

[wʊd] [fraɪ] [ə'nʌðər] [bætʃ] .

would	fry	another	batch	.
会	炒	其他	批	.

卢布甚至宣称，如果他们早上能让他早点起床，他就会再炸一批。

" [ðə; ði] [naɪt] ['feɪvərz] [maɪ] [plæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [its] ['klaʊdɪd] [ʌp] , " [fɪl] [wʌz; wəz]

"	The	night	favors	my	plan	,	because	you	see	how	it's	clouded	up	,	"	Phil	was
"	这	夜晚	恩惠	我的	计划	,	因为	你	看	如何	它是	阴天	向上	,	"	菲尔	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

“夜色对我的计划有利，因为你看，天色都阴沉了，”菲尔说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [træp] .

as	he	prepared	to	go	and	set	his	trap	.
作为	他	准备	到	去	和	放	他的	陷阱	.

他准备去设陷阱。

" [ðæt] [ɪz] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [ni:d] ['dɑ:rknəs] ,

"	That	is	,	you	mean	you	need	darkness	,
"	那	是	,	你	意思是	你	需要	黑暗	,

也就是说，你的意思是你需要黑暗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [jʊr; jər] ['kæm(ə)rə] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , " ['lʌb]

because	your	camera	has	to	be	set	ready	to	take	the	picture	,	"	Lub
因为	你的	相机	有	到	是	放	准备好	到	拿	这	图片	,	"	路易

[ri'mɑ:kt] .

remarked	.
评论	.

“因为你的相机必须准备好拍照，”卢布说道。

" [wel] , " [sed] [fɪl] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [fə'tɑgrəfə-s] [du:] [wen] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tɪriər] ,

"	Well	,	"	said	Phil	,	"	that's	the	way	photographers	do	when	taking	an	interior	,
"	出色地	,	"	说	菲尔	,	"	那就是	这	方式	摄影师	做	什么时候	采取	一个	内部的	,

“嗯，”菲尔说，“摄影师拍摄室内照片时都是这么做的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [maɪ] ['kæm(ə)rə] [ðæt] [wɜ:rks] ['dɪfrənt] .

but	I've	got	an	arrangement	attached	to	my	camera	that	works	different	.
但	我已经	得到	一个	安排	随附的	到	我的	相机	那	作品	不同的	.

但我相机上安装了一个不同的装置。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [pulz] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flæʃ] [laɪt] [ˌæpə'rætəs]

When	the	animal	pulls	the	string	that	is	connected	with	the	flash	light	apparatus
什么时候	这	动物	拉	这	细绳	那	是	连接	和	这	闪光	光	设备

[hi:; hi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] .

he	does	something	more	.
他	做	某物	更多的	.

当动物拉动与闪光灯装置相连的绳子时，它还会做其他事情。

[hi:; hi] [ik'spəuziz] [ðə; ði] [pleɪt] [fɔ:r; fər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

He	exposes	the	plate	for	just	a	quarter	of	a	minute	.	"
他	揭露	这	盘子	为了	只是	一个	四分之一	的	一个	分钟	.	"

他只让底片曝光了四分之一分钟。

" [ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'spoʊʒər] , [ju:; jʊ] [mi:n] , " [ri'mɑ:kt] ['i:θən] .

"	A	time	exposure	,	you	mean	,	"	remarked	Ethan	.
"	一个	时间	接触	,	你	意思是	,	"	评论	伊桑	.

“你是说长时间曝光吧？”伊桑说道。

" [ɪf] [juːv] [noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] , [fɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [əˈlɔːŋ] ,

"	If	you've	no	objections	,	Phil	,	I	think	I'd	like	to	go	along	,
"	如果	你已经	不	反对意见	,	菲尔	,	我	思考	ID	喜欢	到	去	沿着	,

“菲尔，如果你不反对的话，我想我愿意同行。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [set] [ðə; ði] [θɪŋ] .

and	see	how	you	set	the	thing	.
和	看	如何	你	放	这	事物	.

看看你是怎么设置的。

" [fɪl] [lʊkt] [pliːzd] .

"	Phil	looked	pleased	.
"	菲尔	看起来	高兴	.

菲尔看起来很高兴。

" [ˈoʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [ˈiːθən] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Only	too	glad	to	have	you	,	Ethan	,	"	he	told	the	other	.
"	仅有的	也	高兴的	到	有	你	,	伊桑	,	"	他	讲述	这	其他	.

“能有你真是太好了，伊森，”他对另一个人说。

[ˈiːθən] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˈoʊnli] [ˈleɪtli] [hæd; həd] [skɔːnd] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈeni] [ˈhʌntər]

Ethan	had	been	the	one	who	only	lately	had	scorned	the	idea	that	any	hunter
伊桑	有	到过	这	一	WHO	仅有的	最近	有	被鄙视	这	主意	那	任何	猎人

[kʊd; kəd] [faɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] " [ˈʃuːtɪŋ] " [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkæm(ə)rə] [æz; əz] [ɪn] [ˈʌðər] [deɪz]

could	find	so	much	delight	in	"	shooting	"	game	with	a	camera	as	in	other	days
可以	寻找	所以	很多	喜	在	"	射击	"	游戏	和	一个	相机	作为	在	其他	天

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] .

he	had	done	with	a	gun	.
他	有	完毕	和	一个	枪	.

伊桑直到最近才开始鄙视这样一种想法：任何猎人都能像以前用枪一样，从用相机“拍摄”猎物中获得如此多的乐趣。

[fɪl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] .

Phil	began	to	feel	encouraged	.
菲尔	开始	到	感觉	鼓励	.

菲尔开始感到鼓舞。

[hiː; hi] [nuː] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] ,

He	knew	only	too	well	,	from	his	own	personal	experience	,
他	知道	仅有的	也	出色地	,	从	他的	自己的	个人的	经验	,

他从自身经历中对此深有体会。

[ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ruːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [spraʊt] [ænd; ənd] [groʊ]

that	once	the	seed	had	taken	root	it	was	bound	to	sprout	and	grow
那	一次	这	种子	有	已采取	根	它	曾是	边界	到	发芽	和	生长

[ˈræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

一旦种子生根发芽，就一定会迅速发芽生长。

[ˈiːθənz] [ˈdʒenjuɪn] [lʌv] [ʌv; əv] [ɔːl] [aʊt] - [dɔːz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt]

Ethan's	genuine	love	of	all	out	-	doors	,	together	with	a	nature	that	could	not
伊森的	真的	爱	的	全部	出去	-	门	,	一起	和	一个	自然	那	可以	不是

[biː; bi] [kɔːld]

be	called
是	称为

伊桑对户外活动的真挚热爱，以及他那无法言喻的天性

[ˈkruːəl] , [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfæloʊ] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn] .

cruel	,	would	make	it	fallow	ground	that	the	seed	had	fallen	upon	.
残忍的	,	会	制作	它	休耕	地面	那	这	种子	有	倒下	之上	.

残酷的是，这会将种子落下的土地变成荒地。

[rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Results	**were**	**sure**	**to**	**follow**	**.**
结果	是	当然	到	跟随	.

结果自然是水到渠成。

[soʊ] [fɪl] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr]

So	**Phil**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**discovered**	**that**	**one**	**or**	**more**
所以	菲尔	引领	这	方式	到	这	地方	在哪里	他	有	发现	那	一	或者	更多的

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] - [kuːnz] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,

of	**a**	**colony**	**of**	**'**	**coons**	**had**	**actually**	**made**	**a**	**trail**	**leading**	**to**	**the**	**lake**	**,**
的	一个	殖民地	的	-	浣熊	有	实际上	制成	一个	踪迹	领导	到	这	湖	,

于是菲尔带头来到他发现浣熊群中的一只或多只竟然踩出了一条通往湖边的小径的地方。

['goʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .

going	**and**	**coming**	**so**	**many**	**times**	**.**
去	和	未来	所以	许多	时代	.

来来往往很多次。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæf] ['dʒoʊkɪŋli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [daʊn] [wen] [fɪʃ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

He	**had**	**half**	**jokingly**	**declared**	**that**	**they**	**went**	**down**	**when**	**fish**	**hungry**	**to**	**look**	**for**
他	有	一半	开玩笑地	声明	那	他们	去	向下	什么时候	鱼	饥饿的	到	看	为了

[æn; ən] [ʌn'weri] [traʊt] .

an	**unwary**	**trout**	**.**
一个	粗心大意	鳟鱼	.

他半开玩笑地宣称，他们会在鱼儿饥饿的时候下海寻找毫无防备的鳟鱼。

['weðər] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] [soʊ] [ɔːr] [nɑːt] [fɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Whether	**this**	**could**	**really**	**be**	**so**	**or**	**not**	**Phil**	**of**	**course**	**was**	**in**	**no**	**position**	**to**
无论	这	可以	真的	是	所以	或者	不是	菲尔	的	课程	曾是	在	不	位置	到

[pruːv] .

prove	**.**
证明	.

当然，菲尔无从证明这是否属实。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [iːt] [fɪʃ] , " ['iːθən] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] ;

"	**But**	**they**	**do**	**eat**	**fish**	**,**	**"**	**Ethan**	**remarked**	**,**	**as**	**they**	**walked**	**along**	**together**	**;**
"	但	他们	做	吃	鱼	,	"	伊桑	评论	,	作为	他们	步行	沿着	一起	;

“但他们确实吃鱼，”伊森一边说着，一边和他们一起走着；

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌk] - [kuːn] [snætʃ] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

"	**I've**	**seen**	**a**	**big**	**buck**	**'**	**coon**	**snatch**	**one**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
"	我已经	已见	一个	大的	巴克	-	浣熊	抢夺	一	出去	的	这	水	.

“我曾亲眼见过一只大雄浣熊从水里叼走一只。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [bɑːb] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [straɪpt] [teɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [ðeɪ]

Some	**people**	**say**	**they**	**bob**	**the**	**end**	**of**	**their**	**striped**	**tail**	**on**	**the**	**surface**	**as**	**they**
一些	人们	说	他们	鲍勃	这	结尾	的	他们的	有条纹的	尾巴	在	这	表面	作为	他们

[sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] ,

sit	**on**	**a**	**log**	**,**
坐	在	一个	日志	,

有人说，当它们坐在圆木上时，会用条纹尾巴的末端在水面上晃动。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [lʊr] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kloʊz] [ɪn] .

and	**in**	**that**	**way**	**lure**	**a**	**fish**	**close**	**in**	**.**
和	在	那	方式	饵	一个	鱼	关闭	在	.

这样就能把鱼引到附近。

[æz; əz][aɪ]['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['stɔ:ri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][greɪn]
As I never saw such a thing you'll have to take the story with a grain
作为 我 绝不 锯 这样的 一个 事物 你会 有 到 拿 这 故事 和 一个 粮食
[ʌv; əv][sɔ:lt] .
of salt .
的 盐 .

由于我从未见过这样的事情，所以你对这个故事要有所保留。

" [hi:; hi][wʌz; wəz]['ri:əli] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [fɪl] [set][hɪz; ɪz][træp] ,
" He was really very much interested in the way Phil set his trap ,
" 他 曾是 真的 非常 很多 感兴趣的 在 这 方式 菲尔 放 他的 陷阱 ,

“他对菲尔设陷阱的方式非常感兴趣，

[ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'blaɪdʒɪŋli] ['ænsər] .
and asked a lot of questions , all of which the other obligingly answered .
和 问 一个 很多 的 问题 , 全部 的 哪个 这 其他 乐意地 回答 .

他问了很多问题，对方也都一一作答。

[ænd; ənd]['æftər] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
And after everything had been arranged the two chums who had such a
和 后 一切 有 到过 安排 这 二 朋友们 WHO 有 这样的 一个
['mju:tʃuəl] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔ:rz] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rtʃ][bɑ:rk] [lɑ:dʒ] [ɪn]
mutual love for the Great Outdoors walked back to the Birch Bark Lodge in
相互的 爱 为了 这 伟大的 户外 步行 后退 到 这 桦木 吠 小屋 在
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

一切安排妥当后，这两个同样热爱户外活动的好友结伴走回了桦树皮小屋。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] - [ku:n] [fə'tɑ:grəfər]
THE ' COON PHOTOGRAPHER
这 - 浣熊 摄影师

浣熊摄影师

" ['laɪtnɪŋ] !
" Lightning !
" 闪电 !

“闪电！

[waɪ] , [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔ:rm] !
Why , we're going to have a storm !
为什么 , 是 去 到 有 一个 风暴 !

哎呀，我们要迎来一场暴风雨了！

" [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .
" exclaimed X - Ray Tyson .
" 惊呼 X - 射线 泰森 .

“X-Ray Tyson惊呼道。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['sʌmwʌt] ['taɪərd] ,
They were all beginning to feel somewhat tired ,
他们 是 全部 开始 到 感觉 有些 疲劳的 ,

他们都开始感到有些疲倦了。

[ænd; ənd] ['lʌb] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] " [kæt] - [næps] .
and Lub must have had as many as six or seven little " cat - naps .
和 路易 必须 有 有 作为 许多 作为 六 或者 七 小的 " 猫 - 午睡 .

卢布肯定打了六七次盹儿。

" [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɪrəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['prɪti] [kloʊz] ,
" The fire was burning cheerily and the interior of the cabin pretty close ,
" 这 火 曾是 燃烧 兴高采烈地 和 这 内部的 的 这 舱 漂亮的 关闭 ,

“炉火烧得很旺，小屋内部也很温馨。”

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [left] [waɪd] ['oʊpən] .
despite the fact that the door had been left wide open .
尽管 这 事实 那 这 门 有 到过 左边 宽的 打开 .

尽管门大敞着。

" [wel] , [let] [hɜːr; hər] [reɪn] , " ['mʌtəd] ['lʌb] .
" Well , let her rain , " muttered Lub .
" 出色地 , 让 她 雨 , " 低声说道 路易 .

“好吧，就让她下雨吧，”卢布嘟囔道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [get] [wet] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt]
" We haven't anything to get wet , outside of our canoe , and it won't
" 我们 还没有 任何事物 到 得到 湿的 , 外部 的 我们的 独木舟 , 和 它 惯于
[hɜːrt] [ðæt] .
hurt that .
伤害 那 .

“除了独木舟以外，我们没有任何东西会被弄湿，所以这不会有什么影响。”

" [fɪl] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Phil had arisen to his feet .
" 菲尔 有 出现 到 他的 脚 .

菲尔站了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['iːθən] [sɔː] .
There was a peculiar smile on his face , Ethan saw .
那里 曾是 一个 奇特 微笑 在 他的 脸 , 伊桑 锯 .

伊森看到他脸上带着一种奇特的笑容。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sætɪsfaɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
He looked satisfied about something .
他 看起来 使满意 关于 某物 .

他看上去似乎对什么事感到满意。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [sper] [ˌem 'iː][ðə; ði]['læntərn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I hope you fellows can spare me the lantern for a little while , " he said .
" 我 希望 你 伙伴们 能 空闲的 我 这 灯笼 为了 一个 小的 尽管 , " 他 说 .

“希望各位能借我一小会儿灯笼，”他说。

" [wel] , [ðæts] [kwɪr] !
" Well , that's queer !
" 出色地 , 那就是 酷儿 !

“真是奇怪！”

" [əb'zɜːrvd] ['lʌb] , [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
" observed Lub , in bewilderment .
" 观察到 路易 , 在 困惑 .

“卢布困惑地观察着。”

" [wɒts] ['duːɪŋ] , [fɪl] ? " [di'mɑːndid] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .
" What's doing , Phil ? " demanded X - Ray Tyson .
" 是什么 正在做 , 菲尔 ? " 要求 X - 射线 泰森 .

“菲尔，你在干什么？”X-Ray Tyson问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [maɪ]['kæm(ə)rə] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] .
" I think I'll go out and get my camera , " the other returned .
" 我 思考 患病的 去 出去 和 得到 我的 相机 , " 这 其他 返回 .

“我想我出去拿我的相机吧，”另一个人回答道。

[ðen] ['iːθən] ['tʃʌkld] .
Then Ethan chuckled .
然后 伊桑 轻笑 .

然后伊森轻笑了一声。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [fɪl] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , ['draɪli] .
" I thought that was what it must have been , Phil , " he observed , dryly .
" 我 想法 那 曾是 什么 它 必须 有 到过 , 菲尔 , " 他 观察到 , 干巴巴地 .

“我当时就觉得肯定是这样，菲尔，”他冷冷地说道。

" [oʊ] ! [aɪ] [siː] , " ['lʌb] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ; " [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Oh ! I see , " Lub went on to say ; " afraid of the rain , of course .
" 哦 ! 我 看 , " 路易 去 在 到 说 ; " 害怕的 的 这 雨 , 的 课程 .

“哦！我明白了，”卢布接着说，“当然是怕下雨了。”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][wet] . "
Well , I suppose it would ruin the thing to get it wet . "
出色地 , 我 认为 它 会 废墟 这 事物 到 得到 它 湿的 . "

“嗯，我想如果弄湿了就会毁了。”

" [tuː] [bæd] [juːv] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [fɪl] ,
" Too bad you've had all that work for nothing , Phil ,
" 也 坏的 你已经 有 全部 那 工作 为了 没有什么 , 菲尔 ,

“菲尔，你之前的所有努力都白费了，真是太可惜了。”

" [jɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [eks] - [reɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌsɪmpə'θetɪk] ;
" yawning as he said this X - Ray tried to look sympathetic ;
" 打哈欠 作为 他 说 这 X - 射线 尝试 到 看 交感神经 ;

“他一边打着哈欠一边说着这番话，X光试图表现出同情的样子；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'dɪkjələs] .
but was really too sleepy to be anything but ridiculous .
但 曾是 真的 也 困 到 是 任何事物 但 荒谬的 .

但他实在太困了，除了做出荒唐事之外，什么都做不了。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['læntərn] ;
" Oh ! I don't know about that , " Phil told him , as he picked up the lantern ;
" 哦 ! 我 不 知道 关于 那 , " 菲尔 讲述 他 , 作为 他 挑选 向上 这 灯笼 ;

“哦！我不知道，”菲尔一边说着，一边拿起灯笼；

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt][ðə; ði] ['θɪŋz] [bɪn] [pleɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .
" I've got a hunch that the thing's been played to the end of the string .
" 我已经 得到 一个 直觉 那 这 事物 到过 玩 到 这 结尾 的 这 细绳 .

“我感觉这东西已经被玩烂了。”

" ['iːθən] ['tʃʌkld] [sʌm; səm] [mɔːr] .
" Ethan chuckled some more .
" 伊桑 轻笑 一些 更多的 .

伊森又轻笑了几声。

[bəuθ] ['lʌb] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt][ðer; ðər]
Both Lub and X - Ray opened their eyes and began to realize that there
两个都 路易 和 X - 射线 打开 他们的 眼睛 和 开始 到 意识到 那 那里
[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [grɑːspt] .
was something more to this thing than they had grasped .
曾是 某物 更多的 到 这 事物 比 他们 有 抓住 .

Lub 和 X-Ray 都睁开了眼睛，开始意识到这件事还有他们之前没有理解的更深层次的原因。

" [wət'evər] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] ['lʌb] ; [waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [bɔɪ] , ['kwɪkər]
" Whatever can you mean by that ? " asked Lub ; while the fourth boy , quicker
" 任何 能 你 意思是 经过 那 ? " 问 路易 ; 尽管 这 第四 男生 , 更快
[tuː; tə] [kætʃ] [θɪŋz] ,
to catch things ,
到 抓住 事物 ,

“你这话是什么意思？”卢布问道；而第四个男孩反应比较快，

[kraɪd] [aʊt] :
cried out :
哭 出去 :

喊道：

" [oʊ] ! [ðen] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['æftər][ɔːl] , [fɪl] ? "
" Oh ! then that wasn't a flash of lightning after all , Phil ? "
" 哦 ! 然后 那 不是 一个 闪光 的 闪电 后 全部 , 菲尔 ? "

“哦！那原来那不是闪电，菲尔？”

" ['æftər][ə; eɪ][kaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
" After a kind , it was , " Phil went on to say .
" 后 一个 种类 , 它 曾是 , " 菲尔 去 在 到 说 .

“确实如此，”菲尔接着说。

" [ɪn][fækt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ][træp][hæz; həz] [bɪn] [sprʌŋ] .
" In fact , I believe my trap has been sprung .
" 在 事实 , 我 相信 我的 陷阱 有 到过 弹簧 .

“事实上，我认为我的陷阱已经触发了。”

['mɪstər] . - [kuːn] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .
Mr . ' Coon was early on the trail to - night .
先生 . - 浣熊 曾是 早期的 在 这 踪迹 到 - 夜晚 .

“浣熊先生”今晚很早就出发了。

[aɪ'd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [siː] .
I'd better go and see .
ID 更好的 去 和 看 .

我最好去看看。

[ɪf] [ðə; ði] ['θɪŋz] ['hæpənd] , [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
If the thing's happened , no need of leaving the camera out all night ,
如果 这 事物 发生 , 不 需要 的 离开 这 相机 出去 全部 夜晚 ,

如果事情已经发生了，就没必要整夜把摄像头放在外面了。

[ænd; ənd] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .
and take chances of a shower .
和 拿 机会 的 一个 淋浴 .

并有机会洗个澡。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['iːθən] ? "
Coming along with me , Ethan ? "
未来 沿着 和 我 , 伊桑 ? "

伊森，你跟我一起去吗?

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
" Sure thing ! " declared the other , who had only been waiting for an invitation
" 当然 事物 ! " 声明 这 其他 , WHO 有 仅有的 到过 等待 为了 一个 邀请
,
,
,

“当然可以！”另一个人说道，他一直在等邀请。

[æz; əz] [fɪl] ['veri] [wel] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːgər] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
as Phil very well knew from the eager look in his eyes .
作为 菲尔 非常 出色地 知道 从 这 渴望的 看 在 他的 眼睛 .

菲尔从他眼中渴望的神情中非常清楚这一点。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
They soon arrived on the spot .
他们 很快 到达的 在 这 点 .

他们很快到达了现场。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [əb'zɜːrvd] [fɪl] , [ɪ'miːdiətli] .
" It's all right , " observed Phil , immediately .
" 它是 全部 正确的 , " 观察到 菲尔 , 立即地 .

“没关系，”菲尔立刻说道。

" [træps] [sprʌŋ] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .
" Trap's sprung , you mean ? " asked his comrade .
" 陷阱的 弹簧 , 你 意思是 ? " 问 他的 同志 .

“你是说陷阱触发了？”他的同伴问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði][beɪt][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ]
you can see where the bait has been carried away from the place where I
你 能 看 在哪里 这 饵 有 到过 携带 离开 从 这 地方 在哪里 我
[fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ,
fixed it ,
固定的 它 ,

你可以看到诱饵已经被从我放置的地方带走了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [æz; əz] [fɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [ðə; ði][kɔːrd][ræn] .
" he was told , as Phil pointed out where the cord ran .
" 他 曾是 讲述 , 作为 菲尔 尖 出去 在哪里 这 绳索 跑 .

“有人告诉他，菲尔指着电线走的方向。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [flæʃ] [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] - [kuːn] [ðə; ði] [sker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
" I guess the flash gave the poor old ' coon the scare of his life ,
" 我 猜测 这 闪光 给予 这 贫穷的 老的 - 浣熊 这 吓 的 他的 生活 ,

“我猜那道闪光把那只可怜的老浣熊吓得魂飞魄散。”

" ['iːθən] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [kən'sɪdərəbli] [ə'mjuːzd] .
" Ethan went on to say , considerably amused .
" 伊桑 去 在 到 说 , 相当 觉得好笑 .

伊桑接着说道，语气中带着几分戏谑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] [fɪl] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
It was an object with Phil to encourage this interest on the part of
它 曾是 一个 目的 和 菲尔 到 鼓励 这 兴趣 在 这 部分 的
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
his chum .
他的 密友 .

菲尔希望以此激发他朋友的这种兴趣。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

['æftər] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] ['flæʃlaɪt] [ˌæpə'rætəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːθən] ['kloʊsli]

after	gathering	up	the	camera	and	flashlight	apparatus	he	had	Ethan	closely
后	采集	向上	这	相机	和	手电筒	设备	他	有	伊桑	密切

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][maːrks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [beɪt] [hæd; həd]

examine	the	marks	that	were	plainly	seen	about	the	place	where	the	bait	had
检查	这	标记	那	是	显然	已见	关于	这	地方	在哪里	这	饵	有

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

attracted	the	attention	of	the	little	animal	.
吸引	这	注意力	的	这	小的	动物	.

他收拾好相机和手电筒后，让伊森仔细检查诱饵吸引小动物注意的地方周围清晰可见的痕迹。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] , ['iːθən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]

As	has	been	said	before	,	Ethan	was	a	practical
作为	有	到过	说	前	,	伊桑	曾是	一个	实际的

正如之前所说，伊森是个务实的人。

['wʊdzmən] , [ænd; ənd] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

woodsman	,	and	knew	a	great	deal	about	all	things	connected	with	outdoor	life	.
樵夫	,	和	知道	一个	伟大的	交易	关于	全部	事物	连接	和	户外的	生活	.

他是一名伐木工，对户外生活相关的一切都非常了解。

['treɪlɪŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['hɑːbiz] ; [hens] ,

Trailing	had	long	been	one	of	his	particular	hobbies	;	hence	,
尾随	有	长的	到过	一	的	他的	特别的	爱好	;	因此	,

追踪一直是他的一大爱好；因此，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ðer; ðər] .

he	was	able	to	tell	just	what	must	have	happened	there	.
他	曾是	有能力的	到	告诉	只是	什么	必须	有	发生	那里	.

他能够准确地判断出那里究竟发生了什么。

" [hɪəz] [wer] [ðə; ði] - [kuːn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

"	Here's	where	the	'	coon	came	along	,
"	这里是	在哪里	这	-	浣熊	来了	沿着	,

“浣熊就是在这里出现的，”

[dʒʌst][æz; əz] ['hiːd] ['laɪkli] [dʌn] [ɑːn] ['meni] [ə'nʌðər] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [felt] [fɪʃ] ['hʌŋgri] .

just	as	he'd	likely	done	on	many	another	night	when	he	felt	fish	hungry	.
只是	作为	他会	可能	完毕	在	许多	其他	夜晚	什么时候	他	毛毡	鱼	饥饿的	.

就像他以前很多个晚上想吃鱼的时候一样。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪr] , [fɪl] ,

And	about	here	,	Phil	,
和	关于	这里	,	菲尔	,

菲尔，差不多就是这样了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [griːn] [kɔːrn] [juː; jʊ] [fetʃt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz]

he	began	to	get	a	whiff	of	that	green	corn	you	fetched	with	you	to	use
他	开始	到	得到	一个	闻	的	那	绿色的	玉米	你	已获取	和	你	到	使用

[æz; əz] [beɪt] . "

as	bait	.	"
作为	饵	.	"

他开始闻到你带来的用来做诱饵的青玉米的味道了。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɑːrtli] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	How	do	you	make	that	out	?	"	asked	the	other	,	partly	for	information	,
"	如何	做	你	制作	那	出去	?	"	问	这	其他	,	部分	为了	信息	,

“你怎么判断出来的？”另一个人问道，部分原因是想了解情况。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] ['iːθənz] ['ɪntrəst] ,

and	also	with	the	idea	of	keeping	up	Ethan's	interest	,
和	还	和	这	主意	的	保持	向上	伊森的	兴趣	,

同时，也是为了保持伊森的兴趣。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

which	he	could	easily	see	was	growing	right	along	.
哪个	他	可以	容易地	看	曾是	生长	正确的	沿着	.

他很容易就能看出它正在稳步发展。

" [waɪ] , [ðə; ði][maːrks][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] , " ['iːθən] [ɪk'spleɪnd] .

"	Why	,	the	marks	have	a	different	look	,	"	Ethan	explained	.
"	为什么	,	这	标记	有	一个	不同的	看	,	"	伊桑	解释	.

“为什么呢？因为这些痕迹看起来不一样。”伊森解释道。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [raɪt] [hɪr] [tuː; tə] [snɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,

"	He	stopped	right	here	to	sniff	,	and	then	went	forward	on	the	run	,
"	他	停止	正确的	这里	到	嗅	,	和	然后	去	向前	在	这	跑步	,

他停下来嗅了嗅，然后继续向前跑去。

[ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] . "

all	caution	thrown	to	the	winds	.	"
全部	警告	抛掷	到	这	风	.	"

把所有谨慎都抛到九霄云外。

" [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪt] ? " [sə'dʒestɪd] [fɪl] .

"	That	took	him	up	to	the	bait	?	"	suggested	Phil	.
"	那	采取	他	向上	到	这	饵	?	"	建议	菲尔	.

“他上钩了吗？”菲尔问道。

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][bet][hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sekənd] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

"	Yes	,	and	you	bet	he	didn't	waste	a	single	second	laying	hold	of	the	same	,
"	是的	,	和	你	赌注	他	没有	浪费	一个	单身的	第二	躺下	抓住	的	这	相同的	,

“没错，你肯定他一秒钟都没浪费，就立刻抓住了它。”

" ['iːθən] ['ventʃərd] , ['pɑːzətɪvli] ,

"	Ethan	ventured	,	positively	,
"	伊桑	冒险	,	积极地	,

伊桑大胆地、乐观地说道：

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pər'fɔːrməns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

just	as	though	he	might	be	watching	the	entire	performance	with	his	own
只是	作为	尽管	他	可能	是	观看	这	全部的	表现	和	他的	自己的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

就好像他亲眼观看了整场演出一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['figəriŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

instead	of	figuring	it	out	.
反而	的	计算	它	出去	.

而不是自己去想办法。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] - [kuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]

"	Like	as	not	it's	been	a	long	time	since	this	particular	'	coon	had	a	chance
"	喜欢	作为	不是	它是	到过	一个	长的	时间	自从	这	特别的	-	浣熊	有	一个	机会

[æt; ət][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv]['dʒuːsi]

at	an	ear	of	juicy
在	一个	耳朵	的	多汁的

“看来这只浣熊已经很久没有机会吃到美味的苹果了。”

[griːn] [kɔːrn] , " [əb'zɜːrvd] [fɪl] .

green	corn	,	"	observed	Phil	.
绿色的	玉米	,	"	观察到	菲尔	.

“绿玉米，”菲尔观察到。

" [pərˈhæps][hiː; hi]['nevər]['iːv(ə)n] [sɔː] [wʌn] [bɪˈfɔːr] ,
" **Perhaps he never even saw one before ,**
" 也许 他 绝不 甚至 锯 一 前 ,

“或许他以前从未见过这种动物。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][ræn][əˈkrɔːs][ˌaɪ ˈtiː] .
but his instinct told him what a good thing was when he ran across it .
但 他的 本能 讲述 他 什么 一个 好的 事物 曾是 什么时候 他 跑 穿过 它 .
"
"
"

但当他偶然发现它时，他的直觉告诉他那是一件好事。

" [æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][kɑːb] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][den]
" As he began to pull at the cob , meaning to carry it off to his den
" 作为 他 开始 到 拉 在 这 玉米 , 意义 到 携带 它 离开 到 他的 丹
,
,
,

“当他开始拉扯玉米棒，打算把它带回自己的洞穴时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðæt] ['dæzlɪŋ] [waɪt] [flæʃ] , " ['iːθən] [kənˈtɪnjuːd] .
there came that dazzling white flash , " Ethan continued .
那里 来了 那 耀眼的 白色的 闪光 , " 伊桑 持续 .

“那道耀眼的白光出现了，”伊森继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['petrɪfaɪd] [ðə; ði] - [kuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] , " [ɪkˈspleɪnd] [fɪl] , " [ðæt] ['hæpənz] [ɪn] ['nɪrli]
" It petrified the ' coon for the instant , " explained Phil , " that happens in nearly
" 它 石化 这 - 浣熊 为了 这 立即的 , " 解释 菲尔 , " 那 发生 在 几乎
['evri] [keɪs] .
every case .
每一个 案件 .

“那只浣熊瞬间被吓呆了，”菲尔解释说，“这种情况几乎每次都会发生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [kloʊz] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
If you look close you'll find that the animal always has a startled expression .
如果 你 看 关闭 你会 寻找 那 这 动物 总是 有 一个 惊慌 表达 .

仔细观察你会发现，这种动物总是带着惊恐的表情。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [ɪf] [ə; eɪ] [flæʃ] [laɪk] [ðæt] ['blaɪndɪd][ˌjuː 'es][dʒʌst] [wen] [wiːd]
I rather think any of us would if a flash like that blinded us just when we'd
我 相当 思考 任何 的 我们 会 如果 一个 闪光 喜欢 那 失明 我们 只是 什么时候 我们会
['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɔːtərmelən] [ɪn][ðə; ði] [pætʃ] . "
started to pick up the biggest watermelon in the patch . "
开始 到 挑选 向上 这 最大 西瓜 在 这 修补 . "

我想，如果我们刚开始摘地里最大的西瓜时，突然被一道强光晃瞎了眼，我们都会吓一跳的。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstər] . - [kuːn] [əˈweɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['iːθən] .
" It frightened Mr . ' Coon away , of course , " said Ethan .
" 它 害怕 先生 . - 浣熊 离开 , 的 课程 , " 说 伊桑 .

“当然，这吓跑了浣熊先生，”伊桑说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [sniːk] [bæk] [hɪr] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , " [læft] [fɪl] .
" But he may sneak back here again before morning , " laughed Phil .
" 但 他 可能 潜行 后退 这里 再次 前 早晨 , " 笑了 菲尔 .

“但他可能在天亮之前又偷偷溜回来，”菲尔笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [kɔːrn] ,
" You can see where his teeth cut into the green corn ,
" 你 能 看 在哪里 他的 牙齿 切 进入 这 绿色的 玉米 ,

你可以看到他的牙齿咬过青玉米的痕迹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [teɪst] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ə'gen]

and	the	memory	of	that	one	taste	will	make	him	ready	to	take	chances	again
和	这	记忆	的	那	一	品尝	将要	制作	他	准备好	到	拿	机会	再次

.

:

.

而那一次的体验会让他再次鼓起勇气去冒险。

" [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [hæf] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] .

"	He	dropped	the	half	ear	of	corn	on	the	ground	as	he	spoke	.
"	他	掉落	这	一半	耳朵	的	玉米	在	这	地面	作为	他	辐	.

“他一边说话，一边把手中半穗玉米掉在了地上。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [tʃæp] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪn] [tri:t] ,

"	You	mean	that	the	poor	old	chap	isn't	going	to	be	cheated	out	of	his	fine	treat	,
"	你	意思是	那	这	贫穷的	老的	小伙子	不是	去	到	是	作弊	出去	的	他的	美好的	对待	,

你的意思是说，这位可怜的老先生不会被骗走他应得的美味佳肴吗?

[eɪ] , [fɪl] ? "

eh	,	Phil	?	"
嗯	,	菲尔	?	"

嗯，菲尔?

" [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] ['sʌmθɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] ['rekən] ['hi:z] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd]

"	He	deserves	something	,	"	was	the	reply	,	"	because	I	reckon	he's	given	me	a	cracking	good
"	他	值得	某物	,	"	曾是	这	回复	,	"	因为	我	估计	他是	给定	我	一个	裂纹	好的

“他值得奖励，”对方回答说，“因为我觉得他给了我一份非常棒的礼物。”

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

图片。

[aɪ] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪz; ɪz] [pʊl] [æt; ət] [maɪ] [læʧ] [strɪŋ] .

I	want	him	to	know	I	appreciate	his	pull	at	my	latch	string	.
我	想	他	到	知道	我	欣赏	他的	拉	在	我的	闩锁	细绳	.

我想让他知道我很感激他拉动我的门闩绳。

" [ðɪs] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [bæk] ['i:θən] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [æsk] ['nu:mərəs] ['kwestʃənz] .

"	This	closed	the	incident	,	but	on	the	way	back	Ethan	continued	to	ask	numerous	questions	.
"	这	关闭	这	事件	,	但	在	这	方式	后退	伊桑	持续	到	问	很多的	问题	.

“事件到此结束，但在返回途中，伊桑继续提出了许多问题。

[ði:z] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lweɪz] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

These	the	other	always	answered	to	the	best	of	his	ability	,
这些	这	其他	总是	回答	到	这	最好的	的	他的	能力	,

其他人总是尽力回答这些问题。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] ['ɪntrəst] ['i:θən] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .

for	it	was	his	desire	to	interest	Ethan	more	and	more	.
为了	它	曾是	他的	欲望	到	兴趣	伊桑	更多的	和	更多的	.

因为他想让伊森越来越感兴趣。

[ænd; ənd] [fɪl] [felt] ['sætɪsfaɪd] [wen] ,
And **Phil** **felt** **satisfied** **when** **,**
和 菲尔 毛毡 使满意 什么时候 ,

菲尔感到很满足，当.....

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ['iːθən] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] :
just **before** **they** **arrived** **at** **the** **cabin** **Ethan** **gave** **expression** **to** **an** **admission** **:**
只是 前 他们 到达的 在 这 舱 伊桑 给予 表达 到 一个 入学 :

就在他们到达小木屋之前，伊桑承认了一件事：

" [wel] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] , [fɪl] , [ðæt] [ɪf] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ]
" **Well** **,** **I'm** **ready** **to** **own** **up** **,** **Phil** **,** **that** **if** **for** **any** **reason** **I** **couldn't** **have** **a**
" 出色地 , 我是 准备好 到 自己的 向上 , 菲尔 , 那 如果 为了 任何 原因 我 不能 有 一个
[gʌn] ,
gun **,**
枪 ,

“好吧，菲尔，我愿意承认，如果因为任何原因我不能拥有枪支，

[ɔːr][juːz][wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][ɑːn][ɔːl] [geɪm] ,
or **use** **one** **because** **the** **law** **was** **on** **all** **game** **,**
或者 使用 一 因为 这 法律 曾是 在 全部 游戏 ,

或者使用其中一种，因为法律规定所有游戏都必须遵守。

[aɪ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [stɑːk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [baɪ] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] . "
I **might** **take** **some** **stock** **in** **hunting** **by** **flashlight** **,** **and** **with** **a** **camera** **.** **"**
我 可能 拿 一些 库存 在 打猎 经过 手电筒 , 和 和 一个 相机 . "

我或许会认真考虑用手电筒和相机进行狩猎。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['iːθən] ,
" **And** **the** **knowledge** **you** **have** **,** **Ethan** **,**
" 和 这 知识 你 有 , 伊桑 ,

“还有你所拥有的知识，伊桑，

[ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] - [weɪz] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mæstər][hænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ,
of **wild** **animals** **'** **ways** **would** **make** **you** **a** **master** **hand** **at** **the** **game** **,**
的 荒野 动物 - 方式 会 制作 你 一个 掌握 手 在 这 游戏 ,

了解野生动物的习性会让你成为游戏中的高手。

[ɪf] ['evər][juː; jʊ] ['bɑːðərd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
if **ever** **you** **bothered** **taking** **it** **up** **.** **"**
如果 曾经 你 烦恼 采取 它 向上 . "

如果你真的认真学过的话。”

" [θɪŋk] [soʊ] ? " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['nætʃ(ə)rəli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɑːn]
" **Think** **so** **?** **"** **remarked** **the** **other** **,** **naturally** **pleased** **at** **this** **sort** **of** **appreciation** **on**
" 思考 所以 ? " 评论 这 其他 , 自然 高兴 在 这 种类 的 欣赏 在
['fɪlz] [pɑːrt] .
Phil's **part** **.**
菲尔的 部分 .

“你觉得呢？”另一个人说道，自然对菲尔的这种赞赏感到高兴。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" **I'm** **sure** **of** **it** **,** **"** **he** **was** **told** **.**
" 我是 当然 的 它 , " 他 曾是 讲述 .

“我对此深信不疑，”有人这样告诉他。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Nothing **more** **was** **said** **at** **the** **time** **.**
没有什么 更多的 曾是 说 在 这 时间 .

当时两人没有再说什么。

[fɪl] [felt] ['pɑːzətɪv] , [haʊ'evər] ,
Phil felt positive , however ,
菲尔 毛毡 积极的 , 然而 ,

菲尔感觉良好，然而

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn] ['iːθənz] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [bɜːrtʃ]
that he could count on Ethan's coöperation so long as they remained at Birch
那 他 可以 数数 在 伊森的 合作 所以 长的 作为 他们 剩余 在 桦木
[bɑːrk] [lɑːdʒ] .
Bark Lodge .
吠 小屋 .

他相信只要他们留在桦树皮旅馆，伊桑就会配合他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔːt] [ðer; ðər] [bʌŋks] .
It was not long before they all sought their bunks .
它 曾是 不是 长的 前 他们 全部 寻求 他们的 上下铺 .

没过多久，他们都各自找到了自己的铺位。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'lɑːrm] .
The night passed without any alarm .
这 夜晚 通过了 没有 任何 警报 .

夜里平静地过去了。

['lʌb] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [ʌn'welkəm] [gest]
Lub had assured his comrades they need have no fear of any unwelcome guest
路易 有 保证 他的 同志们 他们 需要 有 不 害怕 的 任何 不受欢迎 客人
['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'gen] .
dropping down the chimney again .
下降 向下 这 烟囱 再次 .

卢布向他的同志们保证，他们不必担心会有任何不速之客再次从烟囱里掉下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ʃʊrd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ['hæpənɪŋ] ;
He had insured against such an event happening ;
他 有 投保人 反对 这样的 一个 事件 发生 ;

他投保了保险，以防此类事件发生；

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [felt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
and apparently felt the utmost confidence in his own invention ,
和 显然 毛毡 这 极致 信心 在 他的 自己的 发明 ,

显然，他对自己的发明充满信心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][drɑːp] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
for he seemed to drop asleep almost as soon as he settled down in his
为了 他 似乎 到 降低 睡着了 几乎 作为 很快 作为 他 定居 向下 在 他的
['blæŋkɪt] .
blanket .
毯子 .

因为他似乎一躺进毯子里就睡着了。

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
Again in the morning they enjoyed their plunge in the lake ,
再次 在 这 早晨 他们 享受 他们的 暴跌 在 这 湖 ,

第二天早上，他们又在湖里畅游了一番。

[ɔːl'ðoʊ] ['lʌb] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['strɔːŋli] ['ɝːdʒd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
although Lub had to be strongly urged before he consented to join them .
虽然 路易 有 到 是 强烈 敦促 前 他 同意 到 加入 他们 .

虽然卢布在被强烈劝说后才同意加入他们。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [traʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒentli][bʌt; bət]['fɜːrmli][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːli]

When	he	mentioned	trout	he	was	gently	but	firmly	told	that	it	was	folly
什么时候	他	提及	鳟鱼	他	曾是	轻轻地	但	牢牢	讲述	那	它	曾是	蠢事

[tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hɔːrs] .

to	whip	a	willing	horse	.
到	鞭	一个	愿意的	马	.

当他提到鳟鱼时，有人温和而坚定地告诉他，鞭打一匹甘愿受苦的马是愚蠢的。

" [dəunt] [lets] [hæv; həv] [fɪʃ] ['evri] [miːl] , " ['ɜːdʒd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

"	Don't	let's	have	fish	every	meal	,	"	urged	X	-	Ray	Tyson	,
"	不	我们来吧	有	鱼	每一个	一顿饭	,	"	敦促	X	-	射线	泰森	,

“别每顿饭都吃鱼，”X-Ray Tyson 敦促道。

" [ɔːr] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['spraʊtɪŋ] [gils][ænd; ənd] ['dɔːrsl] [fɪnz][ænd; ənd] [skeɪlz] .

"	or	we'll	all	be	sprouting	gills	and	dorsal	fins	and	scales	.
"	或者	出色地	全部	是	发芽	鳃	和	背侧	鳍	和	秤	.

“否则我们都会长出鳃、背鳍和鳞片。”

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [traʊt] ['hʌŋgər] .

Once	a	day	after	this	ought	to	satisfy	the	trout	hunger	.
一次	一个	天	后	这	应该	到	满足	这	鳟鱼	饥饿	.

此后每天喂一次应该就能满足鳟鱼的饥饿感了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæts] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] ['faɪər][fɔːr; fər][kæmp]['flæpdʒæk] . "

Now	it	seems	to	me	that's	a	bully	good	fire	for	camp	flapjacks	.	"
现在	它	似乎	到	我	那就是	一个	欺负	好的	火	为了	营	煎饼	.	"

现在看来，这堆火用来烤薄煎饼真是太棒了。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['iːθən] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	Just	what	it	is	,	"	agreed	Ethan	with	enthusiasm	.
"	只是	什么	它	是	,	"	同意	伊桑	和	热情	.

“就是这样，”伊桑热情地表示赞同。

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , " [fɪl] [ə'griːd] , " [ænd; ənd]

"	That	suits	me	all	right	,	"	Phil	agreed	,	"	and
"	那	西装	我	全部	正确的	,	"	菲尔	同意	,	"	和

“我完全同意，”菲尔同意道，“

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] , ['lʌb] .

we	all	know	the	kind	you	can	make	,	Lub	.
我们	全部	知道	这	种类	你	能	制作	,	路易	.

我们都知道你能做出哪种，Lub。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [help] , [kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] . "

If	you	want	any	help	,	call	on	me	.	"
如果	你	想	任何	帮助	,	称呼	在	我	.	"

如果需要任何帮助，请随时联系我。

" [oʊ] ! [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['efərts] [ɑːr; ər]

"	Oh	!	it's	only	a	pleasure	to	me	,	so	long	as	I	know	my	efforts	are
"	哦	!	它是	仅有的	一个	乐趣	到	我	,	所以	长的	作为	我	知道	我的	努力	是

[ə'priːʃieɪtɪd] ,

appreciated	,
感谢	,

“哦！只要我知道我的努力得到认可，我就会感到很开心。”

" [sed] ['lʌb] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] .

"	said	Lub	,	just	as	they	all	knew	he	would	.
"	说	路易	,	只是	作为	他们	全部	知道	他	会	.

“卢布说道，正如他们所有人都预料到的那样。”

[ðə; ði]['flæpdʒæk][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ,

The	flapjacks	must	have	been	good	,
这	煎饼	必须	有	到过	好的	,

这些煎饼一定很好吃。

[fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz][left]['æftər][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .

for	not	a	piece	of	one	was	left	after	the	four	boys	had	finished	breakfast	.
为了	不是	一个	片	的	一	曾是	左边	后	这	四	男孩们	有	完成的	早餐	.

四个男孩吃完早餐后，一块都没剩下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][beɪt] ['lʌb] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	they	even	had	the	audacity	to	bait	Lub	on	top	of	it	.
和	他们	甚至	有	这	大胆	到	饵	路易	在	顶部	的	它	.

他们甚至还厚颜无耻地以此引诱卢布上钩。

" [dəunt] [ker] [haʊ] [suːn] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðæt] [mes] , ['lʌb] , " [əb'zɜːrvd] [fɪl] .

"	Don't	care	how	soon	you	repeat	that	mess	,	Lub	,	"	observed	Phil	.
"	不	关心	如何	很快	你	重复	那	混乱	,	路易	,	"	观察到	菲尔	.

“我不在乎你多久会重蹈覆辙，卢布，”菲尔说道。

" ['nevər] ['teɪstɪd][ðer; ðər]['iːkwəl] , " [kən'fest] ['iːθən] .

"	Never	tasted	their	equal	,	"	confessed	Ethan	.
"	绝不	尝过	他们的	平等的	,	"	坦白	伊桑	.

“从未尝过能与之媲美的味道，”伊桑坦言。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [eks] - [reɪ] , " [aɪl] [ʃʊr] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːt] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	And	as	for	me	,	"	said	the	wicked	X	-	Ray	,	"	I'll	sure	dream	of	the	treat	to	-	night	,
"	和	作为	为了	我	,	"	说	这	邪恶	X	-	射线	,	"	患病的	当然	梦	的	这	对待	到	-	夜晚	,

“至于我，”邪恶的X光说道，“我今晚一定会梦到那顿美味。”

[siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] .

see	if	I	don't	.
看	如果	我	不	.

看看我是否做不到。

" [ˌwerə'pɑːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Whereupon	,	of	course	,
"	于是	,	的	课程	,

“因此，当然，

['lʌb] [set] [ə'baʊt] ['figəriŋ] [aʊt][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sæk] [ʌv; əv][self] - ['reɪzɪŋ] ['flaʊər] [wʊd] [hoʊld] [aʊt] ,

Lub	set	about	figuring	out	just	how	the	little	sack	of	self	-	raising	flour	would	hold	out	,
路易	放	关于	计算	出去	只是	如何	这	小的	解雇	的	自己	-	提高	面粉	会	抓住	出去	,

卢布开始琢磨这小袋自发粉到底能撑多久。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] ['flæpdʒæk] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][kæmp] .

if	he	made	flapjacks	every	single	morning	of	their	stay	in	camp	.
如果	他	制成	煎饼	每一个	单身的	早晨	的	他们的	停留	在	营	.

如果他每天早上都做煎饼，直到他们在营地结束。

['lʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvəbl] [kæmp] [meit] , [ænd; ənd][soʊ] ['iːzəli] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn] .

Lub	was	a	lovable	camp	mate	,	and	so	easily	imposed	upon	.
路易	曾是	一个	可爱的	营	伴侣	,	和	所以	容易地	强加	之上	.

卢布是个很讨人喜欢的营友，但也很容易被人欺负。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][tɜːrn] .

But	**then**	**his**	**chums**	**were**	**just**	**as**	**ready**	**to**	**do**	**things**	**for**	**him**	**in**	**turn**	**.**
但	然后	他的	朋友们	是	只是	作为	准备好	到	做	事物	为了	他	在	转动	.

但他的朋友们也同样乐意为他做事。

['leɪtər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Later	**on**	**in**	**the**	**morning**	**,**
之后	在	在	这	早晨	,

当天上午晚些时候，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌdiː'pɑːpjuleɪt] [ðə; ði] [leɪk] ,

seeing	**that**	**the**	**rival**	**fishermen**	**had**	**started**	**out**	**again**	**to**	**depopulate**	**the**	**lake**	**,**
看到	那	这	竞争对手	渔民	有	开始	出去	再次	到	减少人口	这	湖	,

眼见竞争对手渔民又开始捕捞湖里的鱼，

[ænd; ənd] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [fɪl] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['wɑːndər] [ɔːf] .

and	**Lub**	**was**	**busy**	**cleaning**	**up**	**around**	**the**	**cabin**	**,**	**Phil**	**took**	**a**	**notion**	**to**	**wander**	**off**	**.**
和	路易	曾是	忙碌的	打扫	向上	大约	这	舱	,	菲尔	采取	一个	概念	到	漫步	离开	.

卢布忙着打扫小屋周围，菲尔却突然萌生了四处走走的想法。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kʌvər] [kwaɪt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['terətɔːri] [ðɪs] [taɪm] ,

He	**meant**	**to**	**cover**	**quite**	**some**	**little**	**territory**	**this**	**time**	**,**
他	意思是	到	覆盖	相当	一些	小的	领土	这	时间	,

他这次打算覆盖相当大的一片区域。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .

his	**object**	**being**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**catch**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**deer**	**.**
他的	目的	存在	到	看	如果	他	可以	抓住	一个	一瞥	的	一个	鹿	.

他的目的是看看能不能瞥见一只鹿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ] ,

Of	**course**	**he**	**carried**	**his**	**camera**	**along**	**,**
的	课程	他	携带	他的	相机	沿着	,

他当然也带上了相机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [tʃæns] [maɪt] [ə'raɪz] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

because	**it**	**was**	**always**	**possible**	**that**	**some**	**good**	**chance**	**might**	**arise**	**where**	**he**	**could**	**use**	**it**	**to**	**advantage**	**.**
因为	它	曾是	总是	可能的	那	一些	好的	机会	可能	出现	在哪里	他	可以	使用	它	到	优势	.

因为总有可能出现一些他可以利用的好机会。

[fɪl] [bi'liːvd] [ɪn] ['biːɪŋ] ['redi] .

Phil	**believed**	**in**	**being**	**ready**	**.**
菲尔	相信	在	存在	准备好	.

菲尔相信要时刻做好准备。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

He	**was**	**a**	**hunter**	**,**
他	曾是	一个	猎人	,

他是一名猎人，

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['temptɪŋ] [geɪm] [wen] [wʌnz] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**knew**	**how**	**exasperating**	**it**	**was**	**to**	**run**	**across**	**tempting**	**game**	**when**	**one's**	**gun**	**had**	**been**	**left**	**at**	**home**	**.**
和	知道	如何	可气	它	曾是	到	跑步	穿过	诱人的	游戏	什么时候	一个人的	枪	有	到过	左边	在	家	.

他深知，当枪落在家里时，遇到诱人的猎物是多么令人恼火。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʊdz] [ðæt]

Half	**an**	**hour**	**later**	**he**	**found**	**himself**	**wandering**	**through**	**a**	**section**	**of**	**woods**	**that**
一半	一个	小时	之后	他	成立	他自己	漫游	通过	一个	部分	的	树林	那

[lʊkt] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] .

looked	**very**	**promising**	**.**
看起来	非常	有前途	.

半小时后，他发现自己漫步在一片看起来很有希望的树林中。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

He	**fancied**	**he**	**caught**	**a**	**sound**	**,**
他	幻想	他	捕捉	一个	声音	,

他觉得他好像听到了什么声音，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['neɪtʃər] [ðæt] [fɪl] [stɑːpt] [stɪl] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

and	**it**	**was**	**of**	**such**	**a**	**peculiar**	**nature**	**that**	**Phil**	**stopped**	**still**	**to**	**listen**	**.**
和	它	曾是	的	这样的	一个	奇特	自然	那	菲尔	停止	仍然	到	听	.

这事儿性质非常奇特，菲尔停下来仔细聆听。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] " [wɪf] " [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [dɪr] [ɔːr] [muːs] ,

Yes	**,**	**it**	**was**	**not**	**the**	**"**	**whiff**	**"**	**of**	**a**	**startled**	**deer**	**or**	**moose**	**,**
是的	,	它	曾是	不是	这	"	闻	"	的	一个	惊慌	鹿	或者	驼鹿	,

是的，那不是受惊的鹿或驼鹿的“气味”。

[bʌt; bət] [strʌk] [ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃt] [bɔɪ] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [tʃaɪld] .

but	**struck**	**the**	**astonished**	**boy**	**more**	**like**	**the**	**wailing**	**cry**	**of**	**a**	**distressed**	**child**	**.**
但	击	这	惊讶	男生	更多的	喜欢	这	哀嚎	哭	的	一个	苦恼	孩子	.

但令这惊愕的男孩听来，更像是受苦孩子的哭喊声。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm]

FINDING	**A**	**SUNBEAM**
寻找	一个	阳光

寻找一束阳光

[æt; ət] [fɜːrst] [fɪl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'raɪt] .

At	**first**	**Phil**	**found**	**it**	**hard**	**to**	**believe**	**he**	**heard**	**aright**	**.**
在	第一的	菲尔	成立	它	难的	到	相信	他	听到	好的	.

菲尔一开始很难相信自己没听错。

" [aɪv] [noʊn] [kæts] [tuː; tə] [meɪk] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kraɪɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ]

"	**I've**	**known**	**cats**	**to**	**make**	**sounds**	**like**	**a**	**baby**	**crying**	**,**	**when**	**they**	**were**	**facing**	**each**
"	我已经	已知	猫	到	制作	声音	喜欢	一个	婴儿	哭泣	,	什么时候	他们	是	面向	每个

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

“我见过猫咪面对面时发出像婴儿哭声一样的声音，

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [skræp] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] .

and	**ready**	**to**	**scrap**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**.**
和	准备好	到	废料	,	"	他	讲述	他自己	.

“准备开战，”他对自己说。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] ['lisnd] [ðə; ðɪ] [strɔːŋgər] [gruː] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] .

The	**more**	**he**	**listened**	**the**	**stronger**	**grew**	**his**	**conviction**	**.**
这	更多的	他	听着	这	更强	生长	他的	定罪	.

他越听越觉得确信。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spɪtɪŋ] [jʌŋ] ['bɑ:bˌkætz] , " [hi:; hi]
" Even if it turns out to be a pair of spitting young bobcats , " he
" 甚至 如果 它 转弯 出去 到 是 一个 一对 的 吐痰 年轻的 山猫 , " 他
[kən'klu:did] ,
concluded ,
结束 ,

“即便最后发现那只是两只互相吐口水的小短尾猫，”他总结道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [snæp] - [ɪm] [ɔ:f] .
" I'd like to snap ' em off .
" ID 喜欢 到 折断 - 呃 离开 .

“我想把它们掰断。”

[æz; əz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wʌt] [wʊd] [wʌn] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ,
As to a child , what would one be doing away up here in this wilderness ,
作为 到 一个 孩子 , 什么 会 一 是 正在做 离开 向上 这里 在 这 荒野 ,

至于一个孩子，他会在这里这片荒野里做什么呢?

[ən'les] — [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , [naʊ] , [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] .
unless — by George , now , that might be it .
除非 — 经过 乔治 , 现在 , 那 可能 是 它 .

除非——我的天哪，那可能就是原因了。

" [hi:; hi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæp] , [jes] ,
" He had suddenly remembered how they found the little cap , yes ,
" 他 有 突然 记得 如何 他们 成立 这 小的 帽 , 是的 ,

“他突然想起了他们是怎么找到那顶小帽子的，是的。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['sɪlvər] ['θɪmbl] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
and a baby silver thimble in the cabin .
和 一个 婴儿 银 顶针 在 这 舱 .

小屋里还有一个婴儿用的银顶针。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] [tu:; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] .
It was no trouble at all to locate the source of the sounds .
它 曾是 不 麻烦 在 全部 到 定位 这 来源 的 这 声音 .

找到声音的来源毫不费力。

[ðə; ði] ['sɒbz] [kən'tɪnju:d] [æz; əz] [hi:; hi] [əd'vænst] .
The sobs continued as he advanced .
这 啜泣 持续 作为 他 先进的 .

他边走边抽泣。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [fɪl] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sər'praɪz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['fɪgjər]
In a few minutes Phil was gazing with considerable surprise upon a figure
在 一个 很少 分钟 菲尔 曾是 凝视 和 大量 惊喜 之上 一个 数字
[ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
outstretched on the ground .
伸展 在 这 地面 .

几分钟后，菲尔惊讶地发现地上躺着一个人影。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , ['pɑ:səbli] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] .
He could see it was a little girl , possibly four years old .
他 可以 看 它 曾是 一个 小的 女孩 , 可能 四 年 老的 .

他看得出来那是个小女孩，可能四岁左右。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['goʊldən] [kə:lz] ,
She had golden curls ,
她 有 金的 卷发 ,

她有着金色的卷发，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [fɪl] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	when	she	looked	up	suddenly	at	hearing	his	footsteps	Phil	discovered	that	she
和	什么时候	她	看起来	向上	突然	在	听力	他的	脚步声	菲尔	发现	那	她

[wʌz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] .

was	as	pretty	as	a	fairy	.
曾是	作为	漂亮的	作为	一个	仙女	.

当她听到他的脚步声猛然抬起头时，菲尔发现她美得像个仙女。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fər'lɔːrn] , [sɪns] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [sɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɜːrt]

Just	then	she	looked	a	little	forlorn	,	since	her	face	was	soiled	from	the	dirt
只是	然后	她	看起来	一个	小的	绝望	,	自从	她	脸	曾是	脏的	从	这	污垢

,

,

,

这时，她看起来有些落寞，因为她的脸上沾满了泥土。

[ænd; ənd] [terz] [hæd; həd] [meɪd] ['fɜːrəʊz] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

and	tears	had	made	furrows	down	her	cheeks	.
和	眼泪	有	制成	沟壑	向下	她	脸颊	.

泪水在她脸颊上划出了深深的皱纹。

[ʃiː; ʃi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [siːmd] ['hɑːrdli][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][traɪ]

She	scrambled	to	her	feet	,	and	seemed	hardly	to	know	whether	to	try
她	打乱	到	她	脚	,	和	似乎	几乎	到	知道	无论	到	尝试

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

and	run	away	,
和	跑步	离开	,

她挣扎着站起身来，似乎不知该不该逃跑。

[ɔːr] [pʊt] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] [trʌst] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

or	put	her	childish	trust	in	this	strange	boy	.
或者	放	她	幼稚	相信	在	这	奇怪的	男生	.

或者把她孩子气的信任寄托在这个陌生的男孩身上。

[naʊ] [fɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] .

Now	Phil	was	always	a	favorite	with	younger	children	.
现在	菲尔	曾是	总是	一个	最喜欢的	和	年轻	孩子们	.

菲尔一直深受小孩子们的喜爱。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [læf] ,

They	all	loved	him	because	he	had	such	a	pleasant	face	,	engaging	laugh	,
他们	全部	喜爱	他	因为	他	有	这样的	一个	令人愉快的	脸	,	引人入胜	笑	,

他们都喜欢他，因为他长相和蔼可亲，笑声爽朗。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [hɑːrt] .

and	seemed	to	know	just	how	to	appeal	to	a	child's	heart	.
和	似乎	到	知道	只是	如何	到	上诉	到	一个	孩子的	心	.

他似乎很懂得如何打动孩子的心。

[fjuː] [bɔɪz] [ker] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][tɑːts] ; [ðeɪ] ['oʊnli] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ɪn]

Few	boys	care	to	bother	with	little	tots	;	they	only	appear	as	a	nuisance	in
很少	男孩们	关心	到	打扰	和	小的	幼儿	;	他们	仅有的	出现	作为	一个	滋扰	在

[ðer; ðər] [aɪz] .

their	eyes	.
他们的	眼睛	.

很少有男孩愿意理会小孩子；在他们眼里，小孩子只会碍事。

[fɪl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

Phil	,	however	,	was	different	.
菲尔	,	然而	,	曾是	不同的	.

但菲尔却不一样。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

[hɪr] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['tʃɪrəli] ;
here , little girl , what's all the trouble about ? " he asked , cheerily ;
这里 , 小的 女孩 , 是什么 全部 这 麻烦 关于 ? " 他 问 , 兴高采烈地 ;

“小姑娘，出什么事了？”他兴高采烈地问道;

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mædʒɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and somehow there must have been magic in his voice ,
和 不知何故 那里 必须 有 到过 魔法 在 他的 嗓音 ,

他的声音里一定蕴含着某种魔力。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [left] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] .
for the look of fear left the child's face immediately .
为了 这 看 的 害怕 左边 这 孩子的 脸 立即地 .

因为孩子脸上的恐惧表情立刻消失了。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .
She recognized a friend in need .
她 认可 一个 朋友 在 需要 .

她认出了一位需要帮助的朋友。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['tʃɪldrən] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][moʊst][dɔːgz][duː] ,
As a rule children , just the same as most dogs do ,
作为 一个 规则 孩子们 , 只是 这 相同的 作为 最多 狗 做 ,

一般来说，孩子们就像大多数狗一样，

[hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [telz] [ðem; ðəm] [huː] [tuː; tə] [trʌst] .
have an instinct that tells them who to trust .
有 一个 本能 那 讲述 他们 WHO 到 相信 .

他们有一种直觉，能告诉他们应该信任谁。

" [aɪz] - !
" I'se losted !
" 伊塞 - !

我迷路了!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌes oʊ 'biː][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" she said , simply , with a little sob in her voice .
" 她 说 , 简单地 , 和 一个 小的 哭泣 在 她 嗓音 .

“她淡淡地说，声音里带着一丝抽泣。”

[fɪl] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [hɜːr; hər][saɪd] .
Phil had now reached her side .
菲尔 有 现在 达到 她 边 .

菲尔已经走到她身边了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][bent] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli][ɑːn]
She did not shrink from him as he bent down and put his hand gently on
她 做过 不是 收缩 从 他 作为 他 弯曲 向下 和 放 他的 手 轻轻地 在
[hɜːr; hər]['kɜːrli] [hed] .
her curly head .
她 卷曲 头 .

当他弯下腰，轻轻地把手放在她卷曲的头发上时，她并没有躲闪。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd] [aɪz] ,
Something that she saw in his kind eyes ,
某物 那 她 锯 在 他的 种类 眼睛 ,

她从他善良的眼神中看到了什么

[pər'hæps][ðə; ði][veɪn][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [soʊ] [prə'naʊnst] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊnz] ,

perhaps	the	vein	of	sympathy	so	pronounced	in	his	tones	,
也许	这	静脉	的	同情	所以	发音	在	他的	音调	,

或许是因为他语气中流露出的那份明显的同情，

[toʊld][hɜːr; hər] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] ['trʌstɪd] .

told	her	this	strange	boy	could	be	safely	trusted	.
讲述	她	这	奇怪的	男生	可以	是	安全	可信	.

告诉她，这个奇怪的男孩值得信任。

" [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Now	,	that's	too	bad	,	"	Phil	went	on	to	say	,
"	现在	,	那就是	也	坏的	,	"	菲尔	去	在	到	说	,

“那真是太糟糕了，”菲尔接着说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] " - " [ænd; ənd] [hens] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] .

just	as	if	he	himself	had	been	"	losted	"	and	hence	knew	how	it	felt	.
只是	作为	如果	他	他自己	有	到过	"	-	"	和	因此	知道	如何	它	毛毡	.

就好像他自己也曾“迷失”过一样，因此知道那种感觉。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][lɔːst][frʌm; frəm] ? "

"	But	who	are	you	lost	from	?	"
"	但	WHO	是	你	丢失的	从	?	"

“但你究竟在迷茫于谁？”

" ['dædi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] ,

"	Daddy	,	"	she	said	,	simply	,
"	爸爸	,	"	她	说	,	简单地	,

“爸爸，”她简单地说。

[æz; əz] [ðoʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪm'plaɪd] [baɪ] [ðæt] [tɜːrm] ;

as	though	taking	it	for	granted	that	every	one	must	know	who	was	implied	by	that	term	;
作为	尽管	采取	它	为了	的确	那	每一个	一	必须	知道	WHO	曾是	暗示	经过	那	学期	;

仿佛理所当然地认为每个人都应该知道这句话指的是谁；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] " ['dædi] " [ɑːn] [ɜːrθ] .

because	to	her	mind	there	was	only	one	"	daddy	"	on	earth	.
因为	到	她	头脑	那里	曾是	仅有的	一	"	爸爸	"	在	地球	.

因为在她心中，这世上只有一个“爸爸”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第5/7页

[fɪl] [bi'li:vd] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [naʊ] .

Phil	**believed**	**he**	**saw**	**it**	**all**	**now**	**.**
菲尔	相信	他	锯	它	全部	现在	.

菲尔觉得他现在什么都看清了。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['kæbɪn] , [hæd; həd] [ðɪs] [tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	**man**	**who**	**had**	**occupied**	**the**	**cabin**	**,**	**had**	**this**	**child**	**with**	**him**	**.**
这	男人	WHO	有	占领	这	舱	,	有	这	孩子	和	他	.

住在小木屋里的那个人，带着这个孩子。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['ri:z(ə)n][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'lɑ:rm] , [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]

For	**some**	**unknown**	**reason**	**he**	**had**	**taken**	**alarm**	**,**	**perhaps**	**because**	**of**	**their**
为了	一些	未知	原因	他	有	已采取	警报	,	也许	因为	的	他们的

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊnli] [leɪk] ,

coming	**to**	**the**	**lonely**	**lake**	**,**
未来	到	这	孤独	湖	,

不知何故，他感到很不安，或许是因为他们来到了这个偏僻的湖边。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɜ:rid] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] .

and	**made**	**a**	**hurried**	**change**	**of**	**base**	**.**
和	制成	一个	慌忙	改变	的	根据	.

并匆忙更换了基地。

[waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [praʊld] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]

Why	**he**	**had**	**prowled**	**around**	**on**	**that**	**first**	**night**	**it**	**was**	**of**	**course**	**impossible**
为什么	他	有	潜行	大约	在	那	第一的	夜晚	它	曾是	的	课程	不可能的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [seɪ] ,

for	**the**	**boy**	**to**	**say**	**,**
为了	这	男生	到	说	,

当然，男孩不可能说清自己为什么会在第一个晚上四处游荡。

[ən'les] [hi:; hi] ['sɪmpli] [ment] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .

unless	**he**	**simply**	**meant**	**to**	**satisfy**	**himself**	**with**	**regard**	**to**	**their**	**intentions**	**.**
除非	他	简单地	意思是	到	满足	他自己	和	看待	到	他们的	意图	.

除非他只是想弄清楚他们的意图。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

And	**now**	**the**	**little**	**girl**	**had**	**managed**	**to**	**lose**	**herself**	**in**	**the**	**woods**	**.**
和	现在	这	小的	女孩	有	管理	到	失去	她自己	在	这	树林	.

现在，小女孩在树林里迷路了。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['evriwer] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

No	**doubt**	**the**	**father**	**would**	**be**	**searching**	**everywhere**	**for**	**her**	**.**
不	怀疑	这	父亲	会	是	搜索	到处	为了	她	.

毫无疑问，父亲会到处寻找她。

[fɪl] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Phil	**thought**	**it**	**all**	**over**	**,**	**even**	**while**	**he**	**was**
菲尔	想法	它	全部	超过	,	甚至	尽管	他	曾是

菲尔仔细考虑了一切，即使他当时.....

['suːðɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] "

soothing	the	child	and	telling	her	he	would	see	to	it	that	she	found	"
舒缓	这	孩子	和	讲述	她	他	会	看	到	它	那	她	成立	"

['dædi] " [ə'gen] .

daddy	"	again	.
爸爸	"	再次	.

他安抚着孩子，告诉她他会确保她再次找到“爸爸”。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][paɪn] [wʊdz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ,

He	could	not	leave	her	there	in	the	open	pine	woods	,	that	was	sure	,
他	可以	不是	离开	她	那里	在	这	打开	松树	树林	,	那	曾是	当然	,

他不可能把她独自留在开阔的松树林里，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ɪ'miːdiət] [wei] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'boʊd]

and	since	there	could	be	no	immediate	way	of	learning	the	present	abode
和	自从	那里	可以	是	不	即时	方式	的	学习	这	展示	住所

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] ,

of	the	mysterious	man	,
的	这	神秘	男人	,

由于目前无法立即得知这位神秘男子的住处，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [fɪl] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][kæmp]

the	only	thing	left	for	Phil	to	do	was	to	take	the	little	girl	to	camp
这	仅有的	事物	左边	为了	菲尔	到	做	曾是	到	拿	这	小的	女孩	到	营

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

菲尔唯一能做的就是带小女孩去露营。

[ɪn] [duː] [taɪm] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][tɜːrn][ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði][tʃaɪld]

In	due	time	no	doubt	the	father	was	sure	to	turn	up	there	to	claim	the	child
在	到期的	时间	不	怀疑	这	父亲	曾是	当然	到	转动	向上	那里	到	宣称	这	孩子

.

:
.

毫无疑问，孩子的父亲迟早会出现在那里认领孩子。

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wʌt]

They	would	try	to	convince	him	that	it	was	none	of	their	business	what
他们	会	尝试	到	说服	他	那	它	曾是	没有任何	的	他们的	商业	什么

[meɪd] [hɪm; ɪm][haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

made	him	hide	away	from	his	fellows	as	he	was	doing	.
制成	他	隐藏	离开	从	他的	伙伴们	作为	他	曾是	正在做	.

他们会试图说服他，他躲避同伴的原因与他们无关。

[soʊ] [fɪl] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

So	Phil	made	up	his	mind	.
所以	菲尔	制成	向上	他的	头脑	.

于是菲尔下定了决心。

[hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [θɔːts] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

He	had	by	this	time	managed	to	distract	the	child's	thoughts	from	her
他	有	经过	这	时间	管理	到	转移	这	孩子的	想法	从	她

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

这时他已经成功地转移了孩子对烦恼的注意力。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][fɔːr; fər] [fɪl] ['brædli] .

Indeed	,	this	was	no	difficult	task	for	Phil	Bradley	.
的确	,	这	曾是	不	难的	任务	为了	菲尔	布拉德利	.

这对于菲尔·布拉德利来说确实不是什么难事。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [læft] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

Already	**she**	**had**	**laughed**	**at**	**something**	**he**	**had**	**said**	**.**
已经	她	有	笑了	在	某物	他	有	说	.

她已经因为他说的某些话笑出了声。

[wen] [fɪl] [hɜːrd] [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [toʊld] [hɪm'self] :

When	**Phil**	**heard**	**what**	**a**	**sweet**	**laugh**	**that**	**was**	**he**	**immediately**	**told**	**himself**	**:**
什么时候	菲尔	听到	什么	一个	甜的	笑	那	曾是	他	立即地	讲述	他自己	:

菲尔听到那甜美的笑声，立刻对自己说：

" [aɪ] ['wɔːrənt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['tʃeɪsɪŋ] [waɪld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [raɪt] [naʊ] ,

"	**I**	**warrant**	**that**	**there's**	**a**	**man**	**chasing**	**wild**	**through**	**the**	**woods**	**right**	**now**	**,**
"	我	保证	那	有	一个	男人	追逐	荒野	通过	这	树林	正确的	现在	,

“我敢保证，现在肯定有个男人在树林里疯狂追逐。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] .

trying	**to**	**find**	**this**	**little**	**sunbeam**	**.**
尝试	到	寻找	这	小的	阳光	.

努力寻找这缕阳光。

[aɪ] [noʊ] [aɪ'd][biː; bi] , [ɪf] [aɪ] [mɪst] [ə; eɪ] ['meri] [læf] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][maɪ]['faɪərsaɪd] . "

I	**know**	**I'd**	**be**	**,**	**if**	**I**	**missed**	**a**	**merry**	**laugh**	**like**	**that**	**at**	**my**	**fireside**	**.**	**"**
我	知道	ID	是	,	如果	我	错过	一个	欢乐	笑	喜欢	那	在	我的	炉边	.	"

我知道，如果我错过了在炉火旁听到那样爽朗的笑声，我肯定会难过的。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [fɪl] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] , " [ænd; ənd][wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [jɔːrz] ? "

"	**My**	**name**	**is**	**Phil**	**,**	**"**	**he**	**told**	**her**	**,**	**"**	**and**	**won't**	**you**	**tell**	**me**	**yours**	**?**	**"**
"	我的	姓名	是	菲尔	,	"	他	讲述	她	,	"	和	惯于	你	告诉	我	你的	?	"

“我叫菲尔，”他告诉她，“你愿意告诉我你的名字吗？”

" [waɪ] , [ɪts] ['meɪzi] , " [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ænsər] .

"	**Why**	**,**	**it's**	**Mazie**	**,**	**"**	**she**	**quickly**	**answered**	**.**
"	为什么	,	它是	梅齐	,	"	她	迅速地	回答	.

“哦，是梅齐啊，”她迅速回答道。

" ['meɪzi] [wʌt] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Mazie**	**what**	**?**	**"**	**he**	**continued**	**.**
"	梅齐	什么	?	"	他	持续	.

“梅齐，怎么了？”他继续说道。

" [noʊ] , [dʒʌst]['oʊnli] ['meɪzi] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][toʊld][hɪm; ɪm] ['pɑːzətɪvli] .

"	**No**	**,**	**just**	**only**	**Mazie**	**,**	**"**	**the**	**little**	**girl**	**told**	**him**	**positively**	**.**
"	不	,	只是	仅有的	梅齐	,	"	这	小的	女孩	讲述	他	积极地	.

“不，只有梅齐，”小女孩肯定地告诉他。

[fɪl] [wʌz; wəz] ['bæfəld] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [lɜːrn] " ['dædiːz] " [neɪm] .

Phil	**was**	**baffled**	**,**	**for**	**he**	**had**	**hoped**	**to**	**learn**	**"**	**daddy's**	**"**	**name**	**.**
菲尔	曾是	困惑	,	为了	他	有	希望	到	学习	"	爸爸的	"	姓名	.

菲尔感到困惑，因为他原本希望知道“爸爸”的名字。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] .

He	**did**	**not**	**attempt**	**anything**	**further**	**along**	**that**	**line**	**.**
他	做过	不是	试图	任何事物	更远	沿着	那	线	.

他没有再尝试沿着这条路走下去。

" [naʊ] , ['meɪzi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

"	**Now**	**,**	**Mazie**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**"**	**you'll**	**come**	**with**	**me**	**,**	**won't**	**you**	**?**
"	现在	,	梅齐	,	"	他	去	在	到	说	,	"	你会	来	和	我	,	惯于	你	?

“现在，梅齐，”他接着说，“你会跟我一起走，对吧？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][wɑːnt][sʌm; səm] [lʌntʃ] .

You	**must**	**be**	**hungry**	**,**	**and**	**want**	**some**	**lunch**	**.**
你	必须	是	饥饿的	,	和	想	一些	午餐	.

你一定饿了，想吃午饭了。

[wiːl] [faɪnd] ['dædi] ['prɪti] [suːn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
We'll find daddy pretty soon , you know ,
出色地 寻找 爸爸 漂亮的 很快 , 你 知道 ,

我们很快就能找到爸爸了，你知道的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] ?
and you wouldn't want to stay out here in the woods all by yourself ?
和 你 不会 想 到 停留 出去 这里 在 这 树林 全部 经过 你自己 ?

你不想一个人待在这片树林里吗?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" She looked alarmed at the mere suggestion of such a thing .
" 她 看起来 惊慌 在 这 仅仅 建议 的 这样的 一个 事物 .

“她一听到这种说法就显得很惊恐。”

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] ['iːgərli] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] ,
It pleased the boy to notice how eagerly she seized his outstretched hand ,
它 高兴 这 男生 到 注意 如何 急切地 她 查获 他的 伸展 手 ,

男孩很高兴地看到她多么热情地握住了他伸出的手。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [kən'faɪdɪŋli] .
to which she clung confidingly .
到 哪个 她 紧紧抓住 悄悄地 .

她满怀信任地依偎着它。

" [oʊ] ! [noʊ] , - [kɔːz] [aɪm] [ə'freɪd] .
" Oh ! no , ' cause I'm afraid .
" 哦 ! 不 , - 原因 我是 害怕的 .

“哦！不，因为我害怕。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ber] , [ə; eɪ][bɪg] [ber] [wʌns] .
I saw a bear , a big bear once .
我 锯 一个 熊 , 一个 大的 熊 一次 .

我曾经见过一只熊，一只大熊。

['dædi] [ʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
Daddy shooed it away from our house .
爸爸 被赶走 它 离开 从 我们的 房子 .

爸爸把它从我们家赶走了。

[ænd; ənd][oʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː] [hwɪft] [ænd; ənd] [hwɪft] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] .
it whiffed and whiffed just awful .
它 嗅到 和 嗅到 只是 可怕 .

它散发着一股难闻的气味。

[pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [fɪl] . "
Please take me with you — Phil . "
请 拿 我 和 你 — 菲尔 . "

请带我一起走吧——菲尔。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [duː] , ['meɪzi] .
" Just what I'll do , Mazie .
" 只是 什么 患病的 做 , 梅齐 .

“我正打算这么做，梅齐。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [θriː] [frendz] , [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
You see I have three friends , all boys who will be glad to see you .
你 看 我 有 三 朋友们 , 全部 男孩们 WHO 将要 是 高兴的 到 看 你 .

你看，我有三个朋友，都是男生，他们会很高兴见到你。

[ænd; ənd] [wen] ['dædi] [kʌmz] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [hoʊm] . "

And	when	daddy	comes	he	can	take	you	back	home	.	"
和	什么时候	爸爸	来	他	能	拿	你	后退	家	.	"

等爸爸来了，他就可以带你回家了。

" [hoʊm] !

"	Home	!
"	家	!

“家！

" [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrd]['æftər][hɪm; ɪm] .

"	The	child	repeated	the	word	after	him	.
"	这	孩子	重复	这	单词	后	他	.

孩子跟着他重复了一遍这个词。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

was	a	bewildered	look	on	her	face	.
曾是	一个	困惑	看	在	她	脸	.

她脸上露出困惑的表情。

[fɪl] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [sʌm; səm] ['meməri] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənɪŋ] .

Phil	judged	from	this	that	some	memory	was	awakening	.
菲尔	评判	从	这	那	一些	记忆	曾是	唤醒	.

菲尔由此判断，某些记忆正在苏醒。

" [hoʊm] — ['dædi] — !

"	Home	—	daddy	—	muzzer	!
"	家	—	爸爸	—	穆泽	!

“回家——爸爸——口套！”

" [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	he	heard	her	say	almost	in	a	whisper	.
"	他	听到	她	说	几乎	在	一个	耳语	.

他听到她几乎是低声说道。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] , [tuː] ; [ɪz][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ] ['dædi] ,

"	Oh	!	you	didn't	tell	me	that	your	mother	was	up	here	,	too	;	is	she	with	daddy	,
"	哦	!	你	没有	告诉	我	那	你的	母亲	曾是	向上	这里	,	也	;	是	她	和	爸爸	,

“哦！你没告诉我你妈妈也在这里；她和爸爸在一起吗？”

['meɪzi] ?

Mazie	?
梅齐	?

梅齐?

" [fɪl] [æskt] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .

"	Phil	asked	her	,	as	they	walked	slowly	along	.
"	菲尔	问	她	,	作为	他们	步行	缓慢地	沿着	.

“菲尔一边慢慢走着，一边问她。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

She	looked	up	.
她	看起来	向上	.

她抬起头。

[ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [gloʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] .

The	wistful	glow	in	her	eyes	gave	the	boy	a	strange	feeling	.
这	怅惘	辉光	在	她	眼睛	给予	这	男生	一个	奇怪的	感觉	.

她眼中流露出的怅惘之情，让男孩产生了一种莫名的感觉。

" [oʊ] ! [noʊ] .

"	Oh	!	no	.
"	哦	！	不	。

“哦！不。”

[gɔːn] [fɑːr] [əˈweɪ] .

Muzzer	gone	far	away	.
穆泽	已消失	远的	离开	。

穆泽尔走远了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [naʊ] , " [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ;

She	never	come	to	her	little	girl	now	,	"	he	heard	her	say	;
她	绝不	来	到	她	小的	女孩	现在	,	"	他	听到	她	说	;

“她再也不会来看她的小女儿了，”他听到她说；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] [kept] [fɪl]

and	somehow	the	thought	that	she	meant	her	mother	was	dead	kept	Phil
和	不知何故	这	想法	那	她	意思是	她	母亲	曾是	死的	保留	菲尔

[frʌm; frəm] ['kwestʃənɪŋ] [hɜːr; hər] ['eni] ['fɜːrðər] .

from	questioning	her	any	further	.
从	提问	她	任何	更远	。

不知为何，想到她指的是她母亲去世了，菲尔就没再追问下去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɔːl'redi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['riːs(ə)nt] [griːf] .

The	little	thing	had	evidently	already	recovered	from	her	recent	grief	.
这	小的	事物	有	显然	已经	恢复	从	她	最近的	悲伤	。

这个小家伙显然已经从最近的悲伤中恢复过来了。

[ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ɪn] [fɪl] ,

She	trusted	in	Phil	,
她	可信	在	菲尔	,

她信任菲尔。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

and	believed	that	it	would	only	be	a	matter	of	a	short	time	before	he
和	相信	那	它	会	仅有的	是	一个	事情	的	一个	短的	时间	前	他

[wʊd] [brɪŋ] " ['dædi] .

would	bring	"	daddy	.
会	带来	"	爸爸	。

并相信用不了多久，他就会把“爸爸”带来。

" [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] .

"	In	her	eyes	Phil	was	a	magician	.
"	在	她	眼睛	菲尔	曾是	一个	魔术师	。

在她眼里，菲尔是个魔术师。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] .

Nothing	could	be	beyond	his	power	to	accomplish	.
没有什么	可以	是	超过	他的	力量	到	完成	。

没有什么事是他做不到的。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [miːnz] .

That	is	what	the	faith	of	a	child	means	.
那	是	什么	这	信仰	的	一个	孩子	方法	。

这就是孩子信仰的意义。

[ʃiː; ʃi] ['prætld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ,

She	prattled	all	the	way	along	,	and	yet	it	was	pretty	much	about	the	woods	,
她	喋喋不休	全部	这	方式	沿着	,	和	然而	它	曾是	漂亮的	很多	关于	这	树林	,

她一路喋喋不休，但说的几乎全是关于树林的事。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [pɪk] , [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['skoʊldɪŋ] ['skwirəlz] ,

the	flowers	she	liked	to	pick	,	the	noisy	scolding	squirrels	,
这	花朵	她	喜欢	到	挑选	,	这	嘈杂	责骂	松鼠	,

她喜欢采摘的花朵，吵闹聒噪的松鼠，

[ænd; ənd] [haʊ] ['dædi] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][hɜ:r; hər][soʊ] ['kerfəli] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp]

and	how	daddy	had	always	watched	over	her	so	carefully	since	they	came	up
和	如何	爸爸	有	总是	观看	超过	她	所以	小心	自从	他们	来了	向上

[hɪr] ,

here	,
这里	,

自从他们来到这里，爸爸就一直非常细心地照顾着她。

['evər] [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

ever	and	ever	so	long	ago	.
曾经	和	曾经	所以	长的	前	.

很久很久以前。

[nɑ:t] [wʌns] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['eni] ['fɔ:rmər] [laɪf] .

Not	once	did	she	refer	to	any	former	life	.
不是	一次	做过	她	参考	到	任何	以前的	生活	.

她从未提及过前世。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kloʊzd] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

It	seemed	to	be	in	the	nature	of	a	closed	book	with	the	child	.
它	似乎	到	是	在	这	自然	的	一个	关闭	书	和	这	孩子	.

对于孩子来说，这似乎就像一本合上的书。

[fɪl] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['æktɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

Phil	was	waiting	to	see	how	she	acted	when	they	came	in	sight	of	the	cabin	,
菲尔	曾是	等待	到	看	如何	她	行动	什么时候	他们	来了	在	视线	的	这	舱	,

菲尔等着看当他们进入小木屋的视线范围时，她的反应会是什么样。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

for	he	felt	sure	she	must	recognize	it	.
为了	他	毛毡	当然	她	必须	认出	它	.

因为他确信她一定认得它。

[ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] [θɪŋz] ,

She	pointed	to	several	things	,
她	尖	到	一些	事物	,

她指着几件事说：

['i:v(ə)n] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] [tɑ:p] [wʌz; wəz] [wer] " ['bʊʃi] - [teɪl] "

even	telling	him	that	the	tree	with	the	dead	top	was	where	"	bushy	-	tail	"
甚至	讲述	他	那	这	树	和	这	死的	顶部	曾是	在哪里	"	茂密的	-	尾巴	"

[lɪvd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

lived	and	had	a	family	,
居住地	和	有	一个	家庭	,

甚至还告诉他，那棵顶端枯死的树是"毛尾巴"居住和安家的地方。

[soʊ] ['dædi] [sed] , [ænd; ənd] ['dædi] [nu:] ['evriθɪŋ] .

so	daddy	said	,	and	daddy	knew	everything	.
所以	爸爸	说	,	和	爸爸	知道	一切	.

爸爸是这么说的，而爸爸什么都知道。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [tʃaɪld] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] .

All	at	once	the	child	gave	a	cry	.
全部	在	一次	这	孩子	给予	一个	哭	.

孩子突然哭了起来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

She	had	discovered	the	cabin	.
她	有	发现	这	舱	.

她发现了那间小木屋。

" [oʊ] ! [aɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] !

"	Oh	!	I	live	here	!
"	哦	!	我	居住	这里	!

“哦！我就住在这里！”

" [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] ,

"	she	burst	out	,
"	她	爆裂	出去	,

她突然爆发了，

[ænd; ənd] [ˈdisinˈgeidʒiŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈtʃæmpiən] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	disengaging	her	hand	from	that	of	her	champion	she	flew	to	the
和	脱离	她	手	从	那	的	她	冠军	她	飞翔	到	这

[ˈoʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɜːrst] [ɪn] ,

open	door	and	burst	in	,
打开	门	和	爆裂	在	,

她松开与勇士的手，飞奔到敞开的门前，冲了进去。

[ˈʃrɪlli] [ˈkraɪɪŋ] :

shrilly	crying	:
尖锐地	哭泣	:

尖锐的哭声：

" [ˈdædi] ! [ˈdædi] !

"	Daddy	!	Daddy	!
"	爸爸	!	爸爸	!

“爸爸！爸爸！”

" [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈlʌb] .

"	Imagine	the	astonishment	of	Lub	.
"	想象	这	惊讶	的	路易	.

“想象一下卢布当时的惊讶表情。”

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ˈteɪlər] [ˈfæʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ˈsoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn] [ðæt]

He	happened	to	be	sitting	tailor	fashion	on	the	floor	sewing	a	button	on	that
他	发生	到	是	坐着	裁缝	时尚	在	这	地面	缝纫	一个	按钮	在	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɜːrst] [ɔːf] ,

he	had	burst	off	,
他	有	爆裂	离开	,

他当时正坐在地上，像裁缝一样缝着一颗不小心掉下来的纽扣。

[ˈiːθən] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gɔːdʒd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] .

Ethan	told	him	when	he	gorged	so	much	the	evening	before	.
伊桑	讲述	他	什么时候	他	饱食	所以	很多	这	晚上	前	.

伊森告诉他，他前一天晚上吃得太多了。

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflʌtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kraɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] ,

Hearing	a	flutter	,	and	then	that	cry	in	a	childish	voice	,
听力	一个	扑	,	和	然后	那	哭	在	一个	幼稚	嗓音	,

听到一阵扑棱声，然后是孩子稚嫩的哭声，

[ˈlʌb] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈspektər] .

Lub	turned	to	see	what	he	thought	at	first	must	be	a	specter	.
路易	转向	到	看	什么	他	想法	在	第一的	必须	是	一个	幽灵	.

卢布转过身，看到一个他起初以为是幽灵的东西。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [ə'bæʃt] [tu:; tə] [faɪnd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ðer; ðər] .

The	little	girl	was	abashed	to	find	only	a	stranger	there	.
这	小的	女孩	曾是	羞愧	到	寻找	仅有的	一个	陌生人	那里	.

小女孩羞愧地发现那里只有一个陌生人。

[hɜ:r; hər] ['sʌd(ə)n] [hoʊps] ['bi:ɪŋ] [soʊ]

Her	sudden	hopes	being	so
她	突然	希望	存在	所以

她突然燃起的希望如此

['sʌd(ə)nli] [dɪ'zɑ:lvd] [brɔ:t] [ðə; ði] [terz] [ə'gen] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [aɪz] .

suddenly	dissolved	brought	the	tears	again	into	her	eyes	.
突然	溶解	带来	这	眼泪	再次	进入	她	眼睛	.

突然间，泪水再次涌上她的眼眶。

[bʌt; bət] [fɪl] ['kwɪkli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [hɜ:r; hər] [ʌp] .

But	Phil	quickly	managed	to	brighten	her	up	.
但	菲尔	迅速地	管理	到	提亮	她	向上	.

但菲尔很快就让她开心起来。

[ænd; ənd] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [du:] ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ,

And	Lub	was	ready	to	do	almost	anything	to	please	the	little	miss	,
和	路易	曾是	准备好	到	做	几乎	任何事物	到	请	这	小的	错过	,

卢布几乎愿意做任何事来讨好这位小小姐。

['i:v(ə)n] [tu:; tə] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:] .

even	to	trying	to	stand	on	his	head	had	she	demanded	it	.
甚至	到	尝试	到	站立	在	他的	头	有	她	要求	它	.

如果她要求，他甚至会尝试倒立。

[ðen] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

Then	along	came	the	other	fellows	.
然后	沿着	来了	这	其他	伙伴们	.

然后其他几个家伙也来了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æz; əz] ['lʌb] [hæd; həd] [bɪn] ,

Of	course	both	of	them	were	as	much	astonished	as	Lub	had	been	,
的	课程	两个都	的	他们	是	作为	很多	惊讶	作为	路易	有	到过	,

当然，他们俩都和卢布一样感到惊讶。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	at	the	same	time	showed	that	they	were	not	sorry	to	have	such	a
但	在	这	相同的	时间	显示	那	他们	是	不是	对不起	到	有	这样的	一个

['lɪt(ə)l] ['sʌnbi:m] [ə'raʊnd] .

little	sunbeam	around	.
小的	阳光	大约	.

但同时也表明，他们并不后悔身边有这样一缕阳光。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['oʊvər] ,

Among	themselves	,	of	course	,	they	talked	it	all	over	,
之中	他们自己	,	的	课程	,	他们	谈话	它	全部	超过	,

当然，他们私下里把这一切都讨论过了。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] ['meɪzi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [soʊl] [kəm'pænjən]

and	knew	that	Mazie	must	be	the	child	who	had	been	the	sole	companion
和	知道	那	梅齐	必须	是	这	孩子	WHO	有	到过	这	唯一	伴侣

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊnli] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

of	the	lonely	occupant	of	the	cabin	.
的	这	孤独	居住者	的	这	舱	.

他知道，梅齐一定是陪伴在小屋里孤独主人身边的孩子。

" [tuː] [bæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔː] ['breɪkər] ,
" Too bad if it turns out he's a scoundrel , and a law breaker ,
" 也 坏的 如果 它 转弯 出去 他是 一个 恶棍 , 和 一个 法律 断路器 ,

“如果结果证明他是个无赖，是个违法者，那就太糟糕了。”

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
with such a bully little girl belonging to him .
和 这样的 一个 欺负 小的 女孩 属于 到 他 .

他手下还有个这么爱欺负人的小女孩。

" [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [sed] [ðɪs] ,
" X - Ray Tyson said this ,
" X - 射线 泰森 说 这 ,

X-Ray Tyson 说过这样的话：

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'spɪʃəsli] [nuː] [kɔɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
looking as he spoke at the suspiciously new coin he had picked out of a
寻找 作为 他 辐 在 这 可疑地 新的 硬币 他 有 挑选 出去 的 一个
[kræk] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
crack in the floor ,
裂缝 在 这 地面 ,

他一边说话一边看着从地板缝隙里捡出来的那枚看起来很新的硬币。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fʊli] [bi'liːvd] [hæd; həd] [bɪn] [moʊldɪd] [raɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd] ['kæbɪn] .
and which he fully believed had been molded right there in that isolated cabin .
和 哪个 他 完全 相信 有 到过 模制 正确的 那里 在 那 孤立 舱 .

他完全相信，那东西就是在那间与世隔绝的小屋里形成的。

" [dəunt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðæt] , " [ri'mɑːkt] [fɪl] ;
" Don't count too much on that , " remarked Phil ;
" 不 数数 也 很多 在 那 , " 评论 菲尔 ;

“别太指望这个，”菲尔说道；

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['dædi] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .
" you can tell that she loves daddy above everything on earth .
" 你 能 告诉 那 她 爱 爸爸 多于 一切 在 地球 .

“看得出来，她最爱的就是爸爸。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [soʊ] ['veri] ['wɪkɪd] , [aɪ] [ges] .
He can't be so very wicked , I guess .
他 不能 是 所以 非常 邪恶 , 我 猜测 .

我想他应该没那么邪恶吧。

" [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" As the day wore on all of them took turns in amusing the little girl .
" 作为 这 天 穿着 在 全部 的 他们 采取 转弯 在 有趣 这 小的 女孩 .

随着时间推移，他们轮流逗小女孩开心。

[ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt]
She proudly showed them a number of things that she had been in the habit
她 自豪地 显示 他们 一个 数字 的 事物 那 她 有 到过 在 这 习惯
[ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wen] [ʃiː; ʃi] " [lɪvd] [hɪr] .
of playing with when she " lived here .
的 玩耍 和 什么时候 她 " 居住地 这里 .

她自豪地向他们展示了她“住在这里”时经常玩的一些玩具。

" [nɑːt] [wʌns] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [spiːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] [laɪf] .
" Not once did she speak of a former life .
" 不是 一次 做过 她 说话 的 一个 以前的 生活 .

她从未提及过前世。

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] " ['dædi] .

Everything	seemed	to	be	associated	with	"	daddy	.
一切	似乎	到	是	联系	和	"	爸爸	.

一切似乎都与“爸爸”有关。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ] [fɪl] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn]

"	And	as	the	other	boys	had	been	told	by	Phil	what	he	thought	in
"	和	作为	这	其他	男孩们	有	到过	讲述	经过	菲尔	什么	他	想法	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['bi:ɪŋ] [ded] ,

connection	with	her	mother	being	dead	,
联系	和	她	母亲	存在	死的	,

“而其他男孩都从菲尔那里听说了他对她母亲去世的看法，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][wɜ:rd] ,

of	course	they	were	careful	not	to	mention	the	word	,
的	课程	他们	是	小心	不是	到	提到	这	单词	,

当然，他们很小心地没有提及那个词。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kɔ:z] [hɜ:r; hər] ['sʌd(ə)n] [gri:f] .

for	fear	it	might	cause	her	sudden	grief	.
为了	害怕	它	可能	原因	她	突然	悲伤	.

担心这会让她突然悲伤不已。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hɜ:r; hər] ['meri] [læf] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['fri:kwəntli] .

During	the	afternoon	her	merry	laugh	was	heard	frequently	.
期间	这	下午	她	欢乐	笑	曾是	听到	频繁地	.

整个下午，人们经常能听到她爽朗的笑声。

['tʃaɪldɪʃ] ['trʌblz] [su:n] [feɪd] [ə'weɪ] .

Childish	troubles	soon	fade	away	.
幼稚	麻烦	很快	褪色	离开	.

童年的烦恼很快就会过去。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] [lɑ:t][ʌv; əv] " [bɪg] ['brʌðərz] "

And	surely	a	little	girl	could	not	wish	for	a	better	lot	of	"	big	brothers	"
和	一定	一个	小的	女孩	可以	不是	希望	为了	一个	更好的	很多	的	"	大的	兄弟	"

[ðæn; ðən] [ði:z] [fɔ:r] [bɔɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] .

than	these	four	boys	seemed	to	be	.
比	这些	四	男孩们	似乎	到	是	.

对于一个小女孩来说，这四个男孩无疑是最好的“哥哥”。

[ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɜ:r; hər] ['evri] [wɪʃ] ,

They	anticipated	her	every	wish	,
他们	预期	她	每一个	希望	,

他们预料到了她的每一个愿望。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['meɪzi] ['i:v(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

and	after	a	while	Mazie	even	seemed	to	look	upon	them	in	the	light	of
和	后	一个	尽管	梅齐	甚至	似乎	到	看	之上	他们	在	这	光	的

[oʊld][ænd; ənd] [traɪd] [frendz] .

old	and	tried	friends	.
老的	和	尝试	朋友们	.

过了一段时间，梅齐似乎甚至把他们看作是久经沙场的老朋友了。

[fɪl] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [gest] ['ɑ:nərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

Phil	had	arranged	it	that	while	their	little	guest	honored	them	with	her
菲尔	有	安排	它	那	尽管	他们的	小的	客人	荣幸	他们	和	她

['kʌmpəni] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

company	she	was	to	have	his	bunk	.
公司	她	曾是	到	有	他的	假寐	.

菲尔安排好，在他们的小客人来访期间，她要睡他的床铺。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['sʌmhaʊ] .

He	could	make	himself	fairly	comfortable	on	the	floor	,	somehow	.
他	可以	制作	他自己	相当	舒服的	在	这	地面	,	不知何故	.

他不知怎么的，竟然能在地板上找到一个相当舒服的姿势。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] [braʊz] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mætrəs] ,

A	bunch	of	hemlock	browse	would	do	for	a	mattress	,
一个	束	的	铁杉	浏览	会	做	为了	一个	床垫	,

用一些铁杉树枝就能做个床垫了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['nesəseri] .

and	if	the	fire	was	kept	up	a	blanket	was	hardly	necessary	.
和	如果	这	火	曾是	保留	向上	一个	毯子	曾是	几乎	必要的	.

如果火势持续燃烧，毯子几乎就没必要用了。

[fɪl] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

Phil	felt	a	little	fearful	that	at	night	she	might
菲尔	毛毡	一个	小的	可怕	那	在	夜晚	她	可能

菲尔有点担心，晚上她可能会.....

[mɪs] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][kraɪ][hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] ['wɑːntɪŋ] " ['dædi] .

miss	a	familiar	figure	,	and	cry	herself	to	sleep	wanting	"	daddy	.
错过	一个	熟悉的	数字	,	和	哭	她自己	到	睡觉	想要	"	爸爸	.

想念一个熟悉的身影，哭着想念“爸爸”，然后睡着了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'griːəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [haʊ'evər] .

"	He	was	agreeably	disappointed	,	however	.
"	他	曾是	欣然	失望的	,	然而	.

“不过，他倒是挺高兴的。”

['meɪzi] [eɪt] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [prə'tektəz] , [ænd; ənd] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['lʌb] ,

Mazie	ate	supper	with	her	protectors	,	and	cuddled	down	in	the	arms	of	Lub	,
梅齐	吃	晚餐	和	她	保护者	,	和	依偎	向下	在	这	武器	的	路易	,

玛兹和她的保护者们一起吃了晚饭，然后依偎在卢布的怀里。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] .

to	whom	she	had	taken	a	great	fancy	.
到	谁	她	有	已采取	一个	伟大的	想要	.

她对他一见倾心。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv]

Perhaps	it	was	because	he	had	so	much	to	do	with	the	getting	of
也许	它	曾是	因为	他	有	所以	很多	到	做	和	这	获得	的

[miːlz] ,

meals	,
餐	,

或许是因为他与伙食供应有很大关系。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [fer] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['kaɪndnəs]

although	it	was	hardly	a	fair	thing	to	say	that	,	because	Lub	was	kindness
虽然	它	曾是	几乎	一个	公平的	事物	到	说	那	,	因为	路易	曾是	仁慈

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

虽然这么说不太公平，因为卢布本身就是善良的化身。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] [fæst] [ə'sliːp] .

There	she	was	finally	discovered	fast	asleep	.
那里	她	曾是	最后	发现	快速地	睡着了	.

最后人们发现她睡得很沉。

['lʌb] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Lub	**insisted**	**on**	**them**	**leaving**	**her**	**with**	**her**	**head**	**on**	**his**	**shoulder**	**for**	**a**
路易	坚持	在	他们	离开	她	和	她	头	在	他的	肩膀	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	**time**	**.**
长的	时间	.

卢布坚持要他们把她留在原地，让她把头靠在他的肩膀上很长时间。

['faɪnəli] , ['iːθən] [ænd; ənd] [fɪl] ['hævɪŋ] [kʌm] [bæk] , ['æftər] ['setɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn]

Finally	**,**	**Ethan**	**and**	**Phil**	**having**	**come**	**back**	**,**	**after**	**setting**	**the**	**flashlight**	**arrangement**	**in**
最后	,	伊桑	和	菲尔	拥有	来	后退	,	后	环境	这	手电筒	安排	在

[ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,

a	**new**	**place**	**,**
一个	新的	地方	,

最后，伊森和菲尔回来了，他们把手电筒装置搬到了一个新的地方。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʌŋk] [prə'vaɪdɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ]

they	**managed**	**to**	**carry**	**the**	**sleeping**	**child**	**to**	**the**	**bunk**	**provided**	**,**	**without**	**arousing**
他们	管理	到	携带	这	睡眠	孩子	到	这	假寐	假如	,	没有	唤起

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

他们小心翼翼地将熟睡的孩子抱到提供的铺位上，没有吵醒她。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] .

The	**night**	**passed**	**quietly**	**.**
这	夜晚	通过了	悄悄	.

夜静悄悄地过去了。

[fɪl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['sʌmənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] [brɔːt]

Phil	**would**	**not**	**have**	**been**	**surprised**	**had**	**a**	**heavy**	**summons**	**on**	**the**	**door**	**brought**
菲尔	会	不是	有	到过	惊讶	有	一个	重的	传票	在	这	门	带来

[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

them	**all**	**to**	**their**	**feet**	**,**
他们	全部	到	他们的	脚	,

如果一声沉重的敲门声把他们都叫了起来，菲尔也不会感到惊讶。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] [mæn] ['æŋkʃəsli] [ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz]

and	**upon**	**opening**	**up**	**to**	**find**	**an**	**almost**	**distracted**	**man**	**anxiously**	**inquiring**	**as**
和	之上	开幕	向上	到	寻找	一个	几乎	愣	男人	焦虑地	查询	作为

[tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] [tʃaɪld] .

to	**whether**	**they**	**had**	**seen**	**anything**	**of**	**a**	**lost**	**child**	**.**
到	无论	他们	有	已见	任何事物	的	一个	丢失的	孩子	.

打开门后，发现一个心不在焉的男人焦急地询问他们是否见过走失的孩子。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [ə'kɜːrd] .

Nothing	**of**	**the**	**kind**	**occurred**	**.**
没有什么	的	这	种类	发生	.

根本没有发生过这种事。

[wer'evər] " ['dædi] " [kʊd; kəd][biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [wʌn][æz; əz] [jet] [hiː; hi] [feɪld]

Wherever	**"**	**daddy**	**"**	**could**	**be**	**searching**	**for**	**the**	**missing**	**one**	**as**	**yet**	**he**	**failed**
无论	"	爸爸	"	可以	是	搜索	为了	这	丢失的	一	作为	然而	他	失败的

[tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

to	**turn**	**his**	**attention**
到	转动	他的	注意力

无论“爸爸”在哪里寻找失踪的孩子，他都始终没有注意到这一点。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [wer] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] , [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] ,

to	**the**	**cabin**	**where**	**until**	**recently**	**he**	**had**	**lived**	**in**	**retirement**	**,**	**a**	**hermit**	**,**
到	这	舱	在哪里	直到	最近	他	有	居住地	在	退休	,	一个	隐士	,

回到他退休后一直隐居的小屋，他之前一直过着隐居生活。

[æz; əz][eks] - [reɪ] ['taɪsən] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

as	X	-	Ray	Tyson	called	him	.
作为	X	-	射线	泰森	称为	他	.

正如泰森（X光）所称呼他的那样。

[ə'nʌðər] [dɑːn] [keɪm] .

Another	dawn	came	.
其他	黎明	来了	.

又一个黎明到来了。

['brekfəst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['æbdʒekt]['saɪləns] .

Breakfast	was	prepared	in	almost	abject	silence	.
早餐	曾是	准备	在	几乎	卑贱	沉默	.

早餐是在几乎鸦雀无声的氛围中准备的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .

The	little	girl	was	still	sleeping	.
这	小的	女孩	曾是	仍然	睡眠	.

小女孩还在睡觉。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['tɪpˌtəʊd] [ʌp][ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

All	of	the	boys	had	tiptoed	up	and	taken	a	peep	at	her	lying	there	,
全部	的	这	男孩们	有	踮着脚尖	向上	和	已采取	一个	窥视	在	她	说谎	那里	,

所有男孩都蹑手蹑脚地走上前去，偷偷地瞥了一眼躺在那里的她。

[æz; əz] [ðoʊ] ['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] .

as	though	hardly	able	to	believe	it	could	be	so	.
作为	尽管	几乎	有能力的	到	相信	它	可以	是	所以	.

仿佛难以置信这是真的。

[fɪl] [hæd; həd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Phil	had	washed	her	face	and	hands	the	first	thing	,	and	with	her
菲尔	有	洗过	她	脸	和	双手	这	第一的	事物	,	和	和	她

['roʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps] ,

rosy	cheeks	and	lips	,
红润	脸颊	和	嘴唇	,

菲尔先给她洗了脸和手，她的脸颊和嘴唇都泛起了红晕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['goʊldən] , ['nætʃ(ə)rəl] [kəːlz] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] , [æz; əz] ['lʌb] [ɪk'sprest]

with	the	masses	of	golden	,	natural	curls	she	certainly	looked	,	as	Lub	expressed
和	这	群众	的	金的	,	自然的	卷发	她	当然	看起来	,	作为	路易	表达

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

正如卢布所说，她那一头浓密的金色天然卷发看起来确实很漂亮。

" ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

"	pretty	enough	to	eat	.
"	漂亮的	足够的	到	吃	.

“漂亮得可以吃。”

" [soʊ] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['saɪləns] .

"	So	breakfast	was	prepared	almost	in	silence	.
"	所以	早餐	曾是	准备	几乎	在	沉默	.

“所以早餐几乎是在静悄悄中准备的。”

[wen] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['læfəbl] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

When	any	of	them	found	occasion	to	speak	it	was	laughable	to	see	how
什么时候	任何	的	他们	成立	场合	到	说话	它	曾是	可笑	到	看	如何

[ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .

they	got	their	heads	together	and	whispered	.
他们	得到	他们的	头部	一起	和	低声说道	.

每当他们有机会开口说话时，看到他们凑在一起窃窃私语的样子，真是令人忍俊不禁。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈlʌb] [hæd; həd] [ˈbrekfəst] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːrv] , [ˈmeɪzi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [fɪl] ,

Just	before	Lub	had	breakfast	ready	to	serve	,	Mazie	called	out	to	Phil	,
只是	前	路易	有	早餐	准备好	到	服务	,	梅齐	称为	出去	到	菲尔	,

就在卢布准备早餐上桌的时候，梅齐喊住了菲尔。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈredi] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

and	was	soon	ready	to	sit	down	at	the	table	with	two	of	her
和	曾是	很快	准备好	到	坐	向下	在	这	桌子	和	二	的	她

[ˌnuːˈfaʊnd] [frendz] ,

newfound	friends	,
新发现	朋友们	,

很快，她就准备和两位新朋友一起坐在桌旁了。

[ðer; ðər] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

there	not	being	room	for	all	.
那里	不是	存在	房间	为了	全部	.

没有地方容纳所有人。

[eks] - [reɪ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

X	-	Ray	,	thinking	to	pick	up	some	information	,
X	-	射线	,	思维	到	挑选	向上	一些	信息	,

X射线，想获取一些信息，

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɔːrtʃt] [ˈpleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhevi] [bɔːrd] , [əˈpærəntli]

called	the	child's	attention	to	the	scorched	places	on	the	heavy	board	,	apparently
称为	这	孩子的	注意力	到	这	烧焦的	地方	在	这	重的	木板	,	显然

[dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈmoʊltən] [ˈmet(ə)l] .

done	with	molten	metal	.
完毕	和	熔融的	金属	.

他让孩子注意到厚木板上被烧焦的地方，显然是用熔化的金属烧焦的。

" [siː] [wʌt] [ˈdædi] [dɪd] !

"	See	what	daddy	did	!
"	看	什么	爸爸	做过	!

“看看爸爸做了什么！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ;

"	he	went	on	to	say	;
"	他	去	在	到	说	;

他接着说：

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈgesɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

and	immediately	the	others	,	guessing	his	game	,	waited	to	see	the	result	.
和	立即地	这	其他的	,	猜测	他的	游戏	,	等待	到	看	这	结果	.

其他人立刻猜到他在玩什么游戏，都等着看结果。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [lʊkt] [frʌm; frəm] [eks] - [reɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskaːd] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

The	little	girl	looked	from	X	-	Ray	down	to	the	scarred	surface	of	the	table	.
这	小的	女孩	看起来	从	X	-	射线	向下	到	这	疤痕	表面	的	这	桌子	.

小女孩的目光从X光片上移开，落到桌子伤痕累累的表面。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ˈvɪgərəsli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪnˈdɪgnənt] .

She	shook	her	head	vigorously	in	the	negative	,	and	looked	indignant	.
她	摇晃	她	头	大力	在	这	消极的	,	和	看起来	愤怒	.

她用力摇头表示否定，一脸愤慨。

" [ˈdædi] [ˈdɪdnt] !

"	Daddy	didn't	!
"	爸爸	没有	!

“爸爸没有！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪgər] [ðæt] ['setld] [ðæt] ['kwestʃən] .

"	she	exclaimed	,	with	a	vigor	that	settled	that	question	.
"	她	惊呼	,	和	一个	活力	那	定居	那	问题	.

“她大声说道，语气铿锵有力，足以解答这个问题。”

" [ðiːz] [maːrks][wɜːr; wər] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] , ['meɪzi] ? " [æskt] [fɪl] .

"	These	marks	were	here	when	you	came	,	were	they	,	Mazie	?	"	asked	Phil	.
"	这些	标记	是	这里	什么时候	你	来了	,	是	他们	,	梅齐	?	"	问	菲尔	.

“你来的时候这些痕迹就已经在这里了，对吧，梅齐？”菲尔问道。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] [hed] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] .

This	time	she	nodded	her	little	curly	head	in	the	affirmative	.
这	时间	她	点头	她	小的	卷曲	头	在	这	肯定	.

这一次，她用她那卷曲的小脑袋点了点头表示肯定。

[noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] .

No	more	was	said	.
不	更多的	曾是	说	.

两人不再说话。

[eks] - [reɪ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['fɪfti] [sent] [piːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ɪf]

X	-	Ray	took	out	his	new	fifty	cent	piece	and	looked	hard	at	it	—	but	if
X	-	射线	采取	出去	他的	新的	五十	中心	片	和	看起来	难的	在	它	—	但	如果

[hiː; hi][hæf] [ɪnˈtendɪd] ['æskɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] ['eni] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

he	half	intended	asking	the	child	whether	she	had	ever	seen	any	like	it	he
他	一半	故意的	问	这	孩子	无论	她	有	曾经	已见	任何	喜欢	它	他

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

changed	his	mind	.
已更改	他的	头脑	.

X 射线拿出他新得到的五十分硬币，仔细地看了看——但他原本打算问问孩子是否见过这样的硬币，但他改变了主意。

[pərˈhæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fænsi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðoʊz] [klɪr] [bluː] [aɪz] ,

Perhaps	he	did	not	fancy	looking	into	those	clear	blue	eyes	,
也许	他	做过	不是	想要	寻找	进入	那些	清除	蓝色的	眼睛	,

或许他并不喜欢凝视那双清澈的蓝眼睛。

[ænd; ənd] ['koʊksɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] " ['dædi] .

and	coaxing	the	child	to	unconsciously	betray	her	"	daddy	.
和	哄骗	这	孩子	到	不知不觉	背叛	她	"	爸爸	.

并诱使孩子在不知不觉中背叛她的“爸爸”。

" ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː] ['veriəs] [θɪŋz] .

"	After	breakfast	the	boys	started	to	do	various	things	.
"	后	早餐	这	男孩们	开始	到	做	各种各样的	事物	.

早餐后，男孩们开始做各种各样的事情。

['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['taɪsən][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [bent] [əˈpɑːn] ['fɪʃɪŋ] .

Ethan	and	X	-	Ray	Tyson	were	more	than	ever	bent	upon	fishing	.
伊桑	和	X	-	射线	泰森	是	更多的	比	曾经	弯曲	之上	钓鱼	.

伊桑和X-Ray Tyson比以往任何时候都更加痴迷于钓鱼。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɪgˈzæktli]['iːv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] .

They	counted	exactly	even	now	,	and	the	excitement	was	running	high	.
他们	计数	确切地	甚至	现在	,	和	这	激动	曾是	跑步	高的	.

他们现在数得非常清楚，现场气氛十分热烈。

" [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] , " [sed] ['iːθən] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['spɔːrtsmən] ,

"	But	after	this	,	"	said	Ethan	,	who	had	the	soul	of	a	true	sportsman	,
"	但	后	这	,	"	说	伊桑	,	WHO	有	这	灵魂	的	一个	真的	运动员	,

“但在此之后，”伊桑说道，他有着一颗真正的体育精神。

" [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [traʊt] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌn'ɪndʒərd] .

"	we	mean	to	put	back	all	the	ordinary	trout	that	are	uninjured	.
"	我们	意思是	到	放	后退	全部	这	普通的	鳟鱼	那	是	未受伤	.

“我们打算把所有没有受伤的普通鳟鱼都放回水里。”

[wɪə(r)] [noʊ] [fɪʃ] [hɔːgz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] .

We're	no	fish	hogs	,	you	must	know	.
是	不	鱼	猪	,	你	必须	知道	.

你必须知道，我们可不是贪吃鱼的人。

[wiːl] ['kæri] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊt] [ruːl] [ə'lɔːŋ] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['meʒər] [wʌt]

We'll	carry	the	little	scales	,	and	the	foot	rule	along	,	so	as	to	measure	what
出色地	携带	这	小的	秤	,	和	这	脚	规则	沿着	,	所以	作为	到	措施	什么

[wiː; wi] [teɪk] . "

we	take	.	"
我们	拿	.	"

我们会带上小秤和尺子，以便测量我们取用的东西。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , " [fɪl] [toʊld] [ðem; ðəm] ;

"	That's	a	sensible	arrangement	,	"	Phil	told	them	;
"	那就是	一个	明智的	安排	,	"	菲尔	讲述	他们	;

“这是一个明智的安排，”菲尔告诉他们；

" [bʌt; bət] [ðen] [its] ['oʊnli] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['iːθən] .

"	but	then	it's	only	what	I	would	have	expected	of	you	,	Ethan	.
"	但	然后	它是	仅有的	什么	我	会	有	预期的	的	你	,	伊桑	.

“但这正是我对你的预期，伊森。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gæðərɪŋ] [beɪt] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wen] [ðer; ðər] [broʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l]

"	They	were	still	gathering	bait	close	by	the	cabin	when	there	broke	out	a	terrible
"	他们	是	仍然	采集	饵	关闭	经过	这	舱	什么时候	那里	打破	出去	一个	糟糕的

[dɪn] .

din	.
din	.

“他们还在小屋附近收集诱饵时，突然传来一阵可怕的喧闹声。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lʌb] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] .

"	It	must	be	Lub	!	"	exclaimed	Ethan	.
"	它	必须	是	路易	!	"	惊呼	伊桑	.

“一定是卢布！”伊森惊呼道。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'goʊ] , " ['ædɪd] [eks] - [reɪ] .

"	Yes	,	I	saw	him	wandering	off	in	that	direction	a	bit	ago	,	"	added	X	-	Ray	.
"	是的	,	我	锯	他	漫游	离开	在	那	方向	一个	少量	前	,	"	额外	X	-	射线	.

“是的，我刚才看到他朝那个方向走去，”X-Ray补充道。

" [wʌt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] [fɪl] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]

"	What	can	have	happened	to	him	?	"	exclaimed	Phil	,	his	mind	running	to
"	什么	能	有	发生	到	他	?	"	惊呼	菲尔	,	他的	头脑	跑步	到

['pænθərz] , [fə'roʊʃəs] ['bɑːbˌkætz] ,

panthers	,	ferocious	bobcats	,
黑豹	,	凶猛	山猫	,

“他到底发生了什么事？”菲尔惊呼道，脑海中浮现出美洲豹、凶猛的短尾猫等画面。

['hʌŋgri] [berz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['fɑːðər] , [waɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lɔːst]

hungry	bears	,	and	even	an	excited	father	,	wild	with	searching	for	his	lost
饥饿的	熊	,	和	甚至	一个	兴奋的	父亲	,	荒野	和	搜索	为了	他的	丢失的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

饥饿的熊，甚至还有一位焦急的父亲，疯狂地寻找他走失的孩子。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] ! " [kraɪd] ['iːθən] .

"	There	he	comes	now	!	"	cried	Ethan	.
"	那里	他	来	现在	!	"	哭	伊桑	.

“他来了！”伊森喊道。

" [haʊ] ['fʌni] [hiː; hi][ækts] , " [eks] - [reɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	How	funny	he	acts	,	"	X	-	Ray	went	on	to	say	.
"	如何	有趣的	他	行为	,	"	X	-	射线	去	在	到	说	.

“他演戏真滑稽，”X-Ray接着说道。

[ɪn'diːd] , ['lʌb] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['sʌd(ə)nli] ['kreɪzi] , ['liːpɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

Indeed	,	Lub	was	carrying	on	as	though	he	had	gone	suddenly	crazy	,	leaping	up	into	the	air	,
的确	,	路易	曾是	携带	在	作为	尽管	他	有	已消失	突然	疯狂的	,	跳跃	向上	进入	这	空气	,

卢布的确像突然发疯了一样，跳到了空中。

['θreʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [prænsɪŋ] ['mædli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

threshing	with	his	arms	,	and	prancing	madly	to	and	fro	.
脱粒	和	他的	武器	,	和	轻快地跳跃	疯狂地	到	和	弗	.

他挥舞着双臂，疯狂地来回踱步。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['letɪŋ] [aʊt] [hɔːrs] [jelz] .

All	the	while	they	could	hear	him	letting	out	hoarse	yells	.
全部	这	尽管	他们	可以	听到	他	出租	出去	嘶哑	喊叫	.

他们一直都能听到他发出沙哑的喊叫声。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz]

AN	ENCOUNTER	IN	THE	PINE	WOODS
一个	遇到	在	这	松树	树林

松林中的一次邂逅

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[tʃeɪs] - [ɪm] [ɔːf] , ['sʌmbɑːdi] !

Chase	'	em	off	,	somebody	!
追赶	-	呃	离开	,	某人	!

快把他们赶走！

[help] [ə; eɪ] ['feloʊ] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?

Help	a	fellow	,	won't	you	?
帮助	一个	同伴	,	惯于	你	?

帮帮别人吧?

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[ðeə(r)] ['məːdərɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] [ɪntʃɪz] .

they're	murdering	me	by	inches	.
它们是	谋杀	我	经过	英寸	.

他们正在一点一点地谋杀我。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[maɪ][stɑːrz] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? "
my stars , what can I do ? "
我的 明星 , 什么 能 我 做 ? "

我的天哪，我该怎么办?

" [ɪts] ['hɔːnɪts] ! " [ʃriːkt] [eks] - [reɪ] , ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .
" It's hornets ! " shrieked X - Ray , always as quick as a flash .
" 它是 大黄蜂 ! " 尖叫 X - 射线 , 总是 作为 快的 作为 一个 闪光 .

“是黄蜂！”X射线尖叫道，速度总是快如闪电。

" [mɛ'bi] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] ! " [sə'dʒestɪd] ['iːθən] .
" Mebbe a swarm of yellow jackets ! " suggested Ethan .
" 也许 一个 蜂群 的 黄色的 夹克 ! " 建议 伊桑 .

“也许是一群黄蜂！”伊森建议道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
" I can see something whirling around over his head .
" 我 能 看 某物 旋转 大约 超过 他的 头 .

“我看到有什么东西在他头顶上旋转。”

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [hɪr] [ænd; ənd] ['gɪvz] [juː 'es][ə; eɪ][doʊs] ?
what if he runs here and gives us a dose ?
什么 如果 他 跑步 这里 和 给予 我们 一个 剂量 ?

如果他跑过来给我们注射一剂怎么办?

[ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][maɪn] . "
The cabin for mine . "
这 舱 为了 矿 . "

“那是我小屋的。”

" [hoʊld][ɑːn] , " [kɔːld] [aʊt] [fɪl] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Hold on , " called out Phil , taking in the situation ,
" 抓住 在 , " 称为 出去 菲尔 , 采取 在 这 情况 ,

“等等，”菲尔喊道，他显然已经意识到了眼前的状况。

[ænd; ənd] [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['lʌb] :
and then raising his voice he shouted to the terrified Lub :
和 然后 提高 他的 嗓音 他 喊叫 到 这 恐惧 路易 :

然后他提高了嗓门，对着吓坏了的卢布大喊:

" [θroʊ] [ɔːf][jʊr; jər][hæt][æz; əz][juː; jʊ] [rʌn] .
" Throw off your hat as you run .
" 扔 离开 你的 帽子 作为 你 跑步 .

跑步时把帽子脱掉。

[ðer; ðər] , ['ðætəl] [ə'trækt] [sʌm; səm] .
There , that'll attract some .
那里 , 那将 吸引 一些 .

那肯定会吸引一些人。

[naʊ] [jʊr; jər][koʊt] .
Now your coat .
现在 你的 外套 .

现在，穿上你的外套。

['nevər] [maɪnd][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

Never	mind	a	sting	or	two	,	but	do	as	I	say	.
绝不	头脑	一个	蜇	或者	二	,	但	做	作为	我	说	.

被蜇一两次也没关系，照我说的做就行了。

" ['lʌb] , [ə'kʌstəmd] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə] ['letɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [duː][hɪz; ɪz]

"	Lub	,	accustomed	in	matters	of	this	kind	to	letting	some	one	else	do	his
"	路易	,	习惯	在	事情	的	这	种类	到	出租	一些	一	别的	做	他的

['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

thinking	for	him	,
思维	为了	他	,

“卢布习惯于在这类事情上让别人替他思考，

['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

hastened	to	obey	.
加快	到	服从	.

迅速服从。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] ['pɪtiəsli] :

Immediately	afterward	he	was	heard	calling	piteously	:
立即地	之后	他	曾是	听到	呼叫	可怜地	:

随后，人们立刻听到他凄惨的呼喊声：

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['æftər][ˌem 'iː] [jet] , [fɪl] , [ænd; ənd][oʊ] !

"	There's	some	after	me	yet	,	Phil	,	and	oh	!
"	有	一些	后	我	然而	,	菲尔	,	和	哦	!

“菲尔，还有一些人排在我后面呢，哦！

[haʊ] [ðeɪ] [duː][hɪt][juː; jʊ] !

how	they	do	hit	you	!
如何	他们	做	打	你	!

他们是怎么打你的！

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .

I'm	beginning	to	swell	up	right	now	.
我是	开始	到	膨胀	向上	正确的	现在	.

我现在开始肿胀了。

[haʊl] [aɪ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɔːrm] , [fɪl] ?

How'll	I	get	away	from	the	swarm	,	Phil	?
将会怎样?	我	得到	离开	从	这	蜂群	,	菲尔	?

菲尔，我该如何摆脱这群虫子?

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [kwɪk] ! "

You	tell	me	what	to	do	,	and	quick	!	"
你	告诉	我	什么	到	做	,	和	快的	!	"

你告诉我该怎么做，快点！

" [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɪn] ! " [kɔːld] [aʊt] [fɪl] .

"	Run	for	the	lake	and	jump	in	!	"	called	out	Phil	.
"	跑步	为了	这	湖	和	跳	在	!	"	称为	出去	菲尔	.

“快跑到湖边跳进去！”菲尔喊道。

" [dʌk] ['ʌndər] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Duck	under	,	and	keep	there	as	long	as	you	can	stand	it	.
"	鸭子	在下面	,	和	保持	那里	作为	长的	作为	你	能	站立	它	.

“蹲下，尽可能长时间地待在那里。”

" [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [twaɪs] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['blaɪndli] [ə'beɪ] ,

"	Without	thinking	twice	,	and	only	too	willing	to	blindly	obey	,
"	没有	思维	两次	,	和	仅有的	也	愿意的	到	盲目地	服从	,

“不假思索，而且非常乐意盲目服从，

['lʌb] ['gæləpt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Lub galloped straight to the shore of the lake .
路易 疾驰 直的 到 这 支撑 的 这 湖 .

卢布径直奔向湖岸。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæŋk] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [diːp] .
He happened to strike a little bank , where the water was quite deep .
他 发生 到 罢工 一个 小的 银行 , 在哪里 这 水 曾是 相当 深的 .

他碰巧撞到了一处小河岸，那里的水很深。

" [hɪr] [aɪ][goʊ] !
" Here I go !
" 这里 我 去 !

“我来了！”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] .
" they heard him shout , and then came a tremendous splash .
" 他们 听到 他 喊 , 和 然后 来了 一个 巨大的 溅 .

他们听到他大喊一声，然后传来一声巨大的水花声。

" [oʊ] ! [maɪ] ! " [gɑːspt] [eks] - [reɪ] , " [ðæt] ['setlz] ['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] !
" Oh ! my ! " gasped X - Ray , " that settles our fishing for this morning !
" 哦 ! 我的 ! " 倒吸一口气 X - 射线 , " 那 定居点 我们的 钓鱼 为了 这 早晨 !

“哦！我的天！”X射线喘着气说，“这下我们今天上午的钓鱼计划就此结束了！”

['hiːl] [sker] ['evri] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θreʃɪŋ] [ə'raʊnd] !
He'll scare every trout in the lake with his threshing around !
地狱 吓 每一个 鳟鱼 在 这 湖 和 他的 脱粒 大约 !

他四处乱窜，会把湖里所有的鳟鱼都吓跑的！

" ['iːθən] [wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['læftər] ,
" Ethan was bubbling over with laughter ,
" 伊桑 曾是 冒泡 超过 和 笑声 ,

伊桑笑得前仰后合，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɪl] [hæd; həd][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wen] [ə'pɑːn]
and even Phil had hard work to keep from giving a shout when upon
和 甚至 菲尔 有 难的 工作 到 保持 从 给予 一个 喊 什么时候 之上
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
reaching the shore they saw what was going on .
到达 这 支撑 他们 锯 什么 曾是 去 在 .

甚至连菲尔都费了好大劲才忍住没在到达岸边看到眼前的情景时大声喊叫。

['lʌb] [stʊd] [ɪn]['wɔːtər] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Lub stood in water up to his chin .
路易 站立 在 水 向上 到 他的 下巴 .

卢布站在齐下巴深的水里。

[hiː; hi] [kept] ['bɑːbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['efərt] [tuː; tə]['loʊkeɪt] ['eni] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ɪnsekt]
He kept bobbing his head in an anxious effort to locate any determined insect
他 保留 上下摆动 他的 头 在 一个 焦虑的 努力 到 定位 任何 决定 昆虫
[ðæt] [stɪl] ['hɔvəd] [nɪr] [baɪ] .
that still hovered near by .
那 仍然 悬停 靠近 经过 .

他焦急地不停点头，试图找到任何仍然在附近盘旋的顽强昆虫。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [wʊd] [dʌk] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] ,
Occasionally he would duck entirely out of sight , and move along a dozen feet ,
偶尔 他 会 鸭子 完全 出去 的 视线 , 和 移动 沿着 一个 打 脚 ,

他偶尔会完全躲到视线之外，然后向前移动十几英尺。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

as	though	in	hopes	of	eluding	the	enemy	in	this	way	.
作为	尽管	在	希望	的	逃避	这	敌人	在	这	方式	.

仿佛希望以此方式躲避敌人。

['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [fɪl] [ə'ʃʊrd]

Taking	pity	on	the	poor	fellow	Phil	assured
采取	遗憾	在	这	贫穷的	同伴	菲尔	保证

菲尔可怜这个可怜的家伙，并向他保证

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

him	the	coast	was	clear	,	and	that	he	was	safe	in	coming	out	.
他	这	海岸	曾是	清除	,	和	那	他	曾是	安全的	在	未来	出去	.

他确信周围安全，可以放心出来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [woʊ] [bɪ'gɔːn] ['fɪgjər] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] .

Such	a	woe	begone	figure	he	presented	.
这样的	一个	悲哀	走开	数字	他	呈现	.

他展现出的形象真是悲惨至极。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [læf] ,

It	seemed	like	a	shame	to	laugh	,
它	似乎	喜欢	一个	耻辱	到	笑	,

笑出来似乎很丢脸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]

but	the	boys	could	not	have	helped	it	had	their	lives	depended	on
但	这	男孩们	可以	不是	有	帮助	它	有	他们的	生活	取决于	在

['kiːpɪŋ] ['soʊbər]['feɪsɪz] .

keeping	sober	faces	.
保持	清醒	面孔	.

但即便他们的性命取决于能否保持严肃的表情，这些男孩也无能为力。

[bɪ'saɪdz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [draʊnd] [ræt] , [pʊr] ['lʌb] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

Besides	looking	like	a	drowned	rat	,	poor	Lub	found	that	his	face	was	already
除了	寻找	喜欢	一个	溺水	鼠	,	贫穷的	路易	成立	那	他的	脸	曾是	已经

['swelɪŋ] [ʌp] .

swelling	up	.
肿胀	向上	.

除了看起来像只落汤鸡之外，可怜的卢布还发现自己的脸已经肿了起来。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] .

His	jaws	looked	as	they	may	have	done	when	he	had	the	mumps	.
他的	下颚	看起来	作为	他们	可能	有	完毕	什么时候	他	有	这	腮腺炎	.

他的下巴看起来好像得腮腺炎的时候一样。

[wʌn] [aɪ] ['θretnd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] [ˌɔːltə'geðər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌfinəs] [ɔːl] [ə'raʊnd]

One	eye	threatened	to	be	lost	altogether	,	on	account	of	the	puffiness	all	around
一	眼睛	威胁	到	是	丢失的	共	,	在	帐户	的	这	虚胖	全部	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于眼周肿胀，一只眼睛几乎完全失明。

[hɪz; ɪz][noʊz][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] ,

His	nose	had	received	due	attention	,
他的	鼻子	有	已收到	到期的	注意力	,

他的鼻子得到了应有的修饰。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] ['faɪər] [ʌn'skeɪðd]

and	even	his	hands	had	failed	to	come	through	the	scorching	fire	unscathed
和	甚至	他的	双手	有	失败的	到	来	通过	这	灼热	火	毫发无损

.

:

.

就连他的双手也没能毫发无损地从灼热的火焰中幸存下来。

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ðɪs] ['lʌb] [traɪd] [tu:; tə] [grɪn] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] ,

Despite	all	this	Lub	tried	to	grin	,	although	the	effort	was	,
尽管	全部	这	路易	尝试	到	咧嘴笑	,	虽然	这	努力	曾是	,

尽管如此，卢布还是努力挤出一个笑容，尽管这笑容很勉强。

[æz; əz][eks] - [reɪ] [sed] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['gæstli] ['feɪljər] . "

as	X	-	Ray	said	pretty	much	of	a	"	ghastly	failure	.	"
作为	X	-	射线	说	漂亮的	很多	的	一个	"	阴森	失败	.	"

正如 X-Ray 所说，这几乎是一次"可怕的失败"。

" [aɪ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] , ['fɛloʊz] , " ['hwɪmpəd] ['lʌb] .

"	I	know	I'm	a	sight	to	behold	,	fellows	,	"	whimpered	Lub	.
"	我	知道	我是	一个	视线	到	看哪	,	伙伴们	,	"	呜咽	路易	.

"我知道我这副模样很引人注目，伙计们，"卢布呜咽道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ɔ:l][aɪ][gɑ:t] , [tu:] , [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] .

"	I	guess	I	deserve	all	I	got	,	too	,	for	being	such	a	fool	.
"	我	猜测	我	应得	全部	我	得到	,	也	,	为了	存在	这样的	一个	傻子	.

"我想我也是咎由自取，毕竟我太蠢了。"

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [oʊld] ['hɔ:nɪts] - [nest] ['ɔ:lmoʊst] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]

But	how	was	I	to	know	that	old	hornets	'	nest	almost	lying	on	the	ground
但	如何	曾是	我	到	知道	那	老的	大黄蜂	-	巢	几乎	说谎	在	这	地面

['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ! "

under	the	bush	was	loaded	!	"
在下面	这	衬套	曾是	已加载	!	"

但我怎么会知道，灌木丛下几乎平放在地上的那个老黄蜂窝里竟然装满了黄蜂窝！

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ? " [æskt] [fɪl] .

"	What	did	you	take	it	for	?	"	asked	Phil	.
"	什么	做过	你	拿	它	为了	?	"	问	菲尔	.

"你把它当成什么了？"菲尔问道。

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['lʌb] , " [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['dʒaɪənt] [pʌf] - [bɔ:l] ,

"	Why	,	"	replied	Lub	,	"	I	supposed	it	was	a	regular	giant	puff	-	ball	,
"	为什么	,	"	回复	路易	,	"	我	据称	它	曾是	一个	常规的	巨大的	噗	-	球	,

"为什么？"卢布回答说，"我以为它只是个普通的巨型马勃菌。"

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][toʊd] - [stu:l] [kaɪnd] [ðæt] [goʊ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv]

one	of	the	toad	-	stool	kind	that	go	off	with	a	crack	and	a	puff	of
一	的	这	蟾蜍	-	凳子	种类	那	去	离开	和	一个	裂缝	和	一个	噗	的

[smoʊk] [wen] [ju:; jʊ] [kɪk] - [ɪm] . "

smoke	when	you	kick	'	em	.	"
抽烟	什么时候	你	踢	-	呃	.	"

就是那种你一脚踢开就会发出"啪嗒"一声并冒出一团烟的毒蘑菇。

" [ðen] [ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [kɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [kraɪd] [fɪl] .

"	Then	you	actually	kicked	it	?	"	cried	Phil	.
"	然后	你	实际上	踢	它	?	"	哭	菲尔	.

"那你居然真的把它踢了？"菲尔喊道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] — [oʊ] ! ['mɜːrdər] ! " [gɑːspt] ['lʌb] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] [hed] [ɪn]
" Just what I did — oh ! murder ! " gasped Lub , feeling of his enlarged head in
" 只是 什么 我 做过 — 哦 ! 谋杀 ! " 倒吸一口气 路易 , 感觉 的 他的 放大 头 在
[dɪs'meɪ] .
dismay .
沮丧 .

“我刚才做的——哦！谋杀！”卢布惊恐地喘着气，摸了摸自己肿胀的脑袋。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [bet] [juː; jʊ] ? " [ə'sɜːrtɪd] ['iːθən] , [ʌp'rɔːriəsli] .
" And it went off , all right , I bet you ? " asserted Ethan , uproariously .
" 和 它 去 离开 , 全部 正确的 , 我 赌注 你 ? " 断言 伊桑 , 哄堂大笑 .

“然后它就爆炸了，对吧，我敢打赌？”伊森大声说道。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] - [ɪm] [keɪm] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
" A million of ' em came hustling out and started to eating me up ,
" 一个 百万 的 - 呃 来了 忙碌 出去 和 开始 到 吃 我 向上 ,

“成千上万的人蜂拥而出，开始把我吃掉。”

" ['lʌb] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , ['pleɪntɪvli] .
" Lub went on to explain , plaintively .
" 路易 去 在 到 解释 , 哀怨地 .

卢布继续哀怨地解释道。

" [aɪ] [kɪld] - [ɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [freʃ] [lɑːt] .
" I killed ' em in droves , but there was always a fresh lot .
" 我 被杀 - 呃 在 成群 , 但 那里 曾是 总是 一个 新鲜的 很多 .

“我成群结队地杀了它们，但总会有新的一批出现。”

[ðen] [aɪ][ræn] — [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] .
Then I ran — you saw how I had to carry on .
然后 我 跑 — 你 锯 如何 我 有 到 携带 在 .

然后我就跑了——你看到了我当时是怎么坚持下去的。

[ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] ['læfɪŋ] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Guess it wasn't any laughing matter to me !
猜测 它 不是 任何 笑 事情 到 我 !

看来这件事对我来说一点也不好笑！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [raɪt] [naʊ] .
And it isn't right now .
和 它 不是 正确的 现在 .

但现在还不是。

[ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] ['swelɪŋ] [laɪk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aɪl] [bʌst] .
If I keep on swelling like I am I'll bust .
如果 我 保持 在 肿胀 喜欢 我 是 患病的 摔碎 .

如果我继续这样肿胀下去，我会崩溃的。

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hed] — ['biːn] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Talk to me about having the big head — bein ' President of the United States
讲话 到 我 关于 拥有 这 大的 头 — 是 - 总统 的 这 团结的 各州
['wʊdnt] [meɪk] [maɪ] ['kreɪniəm] [swel] ['eni] [mɔːr] .
wouldn't make my cranium swell any more .
不会 制作 我的 颅骨 膨胀 任何 更多的 .

别跟我谈什么自大——当美国总统也不会让我的脑袋更膨胀。

[fɪl] , [eint] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ðæts] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ? "
Phil , ain't you going to do something for a chum that's had trouble ? "
菲尔 , 不是 你 去 到 做 某物 为了 一个 密友 那就是 有 麻烦 ? "

菲尔，你难道不打算帮帮这个遇到困难的朋友吗？

" [ʃʊr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ə'naʊnst] [fɪl] , ['redɪli] .

"	Sure	,	I	am	,	"	announced	Phil	,	readily	.
"	当然	,	我	是	,	"	宣布	菲尔	,	容易	.

“当然，我是，”菲尔爽快地宣布道。

" ['iːθən] , [faɪnd][sʌm; səm] [mʌd] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kleɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Ethan	,	find	some	mud	,	and	let	it	be	clay	if	you	can	.
"	伊桑	,	寻找	一些	泥	,	和	让	它	是	黏土	如果	你	能	.

“伊森，找些泥土，最好是黏土。”

['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

Hurry	and	get	it	here	.
匆忙	和	得到	它	这里	.

赶紧把它拿过来。

[waɪl] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniə] .

While	you're	doing	it	I'll	take	the	sting	out	with	ammonia	.
尽管	你是	正在做	它	患病的	拿	这	蜇	出去	和	氨	.

你忙的时候，我会用氨水帮你消除刺痛感。

[its] ['lʌki] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [ə'lɔːŋ] .

It's	lucky	I	thought	to	fetch	some	along	.
它是	幸运的	我	想法	到	拿来	一些	沿着	.

幸好我想到带了一些过来。

" ['lʌb] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [hɪm'self] ['hoʊlli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Lub	only	too	willingly	put	himself	wholly	in	the	hands	of	his	friends	.
"	路易	仅有的	也	心甘情愿	放	他自己	完全	在	这	双手	的	他的	朋友们	.

“卢布非常乐意将自己完全交托给朋友们。”

[ðə; ði] [ə'moʊniə] [smɑːtid] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [peɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ,

The	ammonia	smarted	at	first	,	but	by	degrees	the	pain	began	to	disappear	,
这	氨	聪明	在	第一的	,	但	经过	学位	这	疼痛	开始	到	消失	,

氨水起初有些刺痛，但渐渐地疼痛开始消失。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['remədi] .

as	the	poison	was	neutralized	by	the	remedy	.
作为	这	毒	曾是	中和	经过	这	补救	.

因为毒药已经中和了毒素。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪz] ,

"	I	have	to	be	careful	not	to	let	a	drop	of	it	get	in	your	eyes	,
"	我	有	到	是	小心	不是	到	让	一个	降低	的	它	得到	在	你的	眼睛	,

“我得小心别让一滴水溅到你眼睛里。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [smɑːrt] ['terəbli] , " [fɪl] [toʊld] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .

because	it	would	smart	terribly	,	"	Phil	told	the	patient	.
因为	它	会	聪明的	可怕	,	"	菲尔	讲述	这	病人	.

“因为那样会非常疼，”菲尔告诉病人。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[aɪ] [noʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [dɔːg] [fiːlz] [wen] [juː; jʊ] [skwɜːrt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz]

I	know	even	now	how	a	dog	feels	when	you	squirt	some	of	this	stuff	in	his
我	知道	甚至	现在	如何	一个	狗	感觉	什么时候	你	喷出	一些	的	这	东西	在	他的

[aɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [ə'moʊniə] ['pistlz] ,

eyes	with	those	little	ammonia	pistols	,
眼睛	和	那些	小的	氨	手枪	,

即使现在，我也知道用那种小型氨水喷枪往狗眼睛里喷这种东西时，狗会是什么感觉。

" ['lʌb] [ri'mɑ:kt] .
" Lub remarked .
" 路易 评论 .

卢布评论道。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] ['i:θən] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪ] .
The process was continued until Ethan arrived with the clay .
这 过程 曾是 持续 直到 伊桑 到达的 和 这 黏土 .

这个过程一直持续到伊桑带着黏土到来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] [best] [wei] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] - [bɪg] [red] [bæn'dænə]
This was fastened on the best way possible by the use of Lub's big red bandanna
这 曾是 系紧 在 这 最好的 方式 可能的 经过 这 使用 的 - 大的 红色的 头巾
['hæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

用卢布的大红色手帕把它固定得恰到好处。

[fɪl] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][snæp] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nɪts] [bɪ'fɔ:r]
Phil had insisted on taking a snap shot of the victim of the hornets before
菲尔 有 坚持 在 采取 一个 折断 射击 的 这 受害者 的 这 大黄蜂 前
[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [feɪs] [baʊnd] [ʌp] .
he had his face bound up .
他 有 他的 脸 边界 向上 .

在黄蜂蜇伤受害者的脸被包扎起来之前，菲尔坚持要给他拍张照片。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][gɑ:t] [ə'nʌðər] [vju:] ['æftər] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
He also got another view after this operation had been completed .
他 还 得到 其他 看法 后 这 手术 有 到过 完全的 .

手术完成后，他还进行了另一次检查。

" [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ['pɑ:rtli] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] , ['lʌb] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I'm doing this partly for your own good , Lub , " he explained .
" 我是 正在做 这 部分 为了 你的 自己的 好的 , 路易 , " 他 解释 .

“我这样做部分原因是为了你好，卢布，”他解释道。

" [pər'hæps] ['ɪtl] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [bæd][tu:; tə] [si:] [haʊ] [praɪd] ['ɔ:lweɪz] [swelz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][fɔ:l] .
" Perhaps it'll make you feel bad to see how pride always swells before a fall .
" 也许 它将 制作 你 感觉 坏的 到 看 如何 自豪 总是 涌浪 前 一个 落下 .

“或许你会因为看到骄傲总是在失败前膨胀而感到难过。”

[bʌt; bət] [ðen] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['les(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
But then it's going to be a valuable lesson to you . "
但 然后 它是 去 到 是 一个 有价值的 课 到 你 . "

但这对你来说将是一个宝贵的教训。

" [ænd; ənd] [ju:l] ['nevər] [kɪk] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [jʊə(r)] [ded] ['sɜ:rt(ə)n] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌf] - [bɔ:l]
" And you'll never kick again before you're dead certain what kind of a puff - ball
" 和 你会 绝不 踢 再次 前 你是 死的 肯定 什么 种类 的 一个 噗 - 球
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

“在你完全确定它是什么类型的绒球之前，你绝不会再踢它了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] , " [eks] - [reɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
because some happen to be inhabited , " X - Ray told him .
因为 一些 发生 到 是 有人居住的 , " X - 射线 讲述 他 .

“因为有些地方碰巧有人居住，”X光告诉他。

[æz; əz] ['lʌb] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [nɑ:t][bi:; bi] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
As Lub would very likely not be fit for anything during the rest of that day ,
作为 路易 会 非常 可能 不是 是 合身 为了 任何事物 期间 这 休息 的 那 天 ,

由于卢布当天剩余时间很可能无法做任何事情，

[fɪl] [tʊk]
Phil took
菲尔 采取

菲尔带

[tʃɑːrdʒ] , [waɪl] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
charge , while the rival fishermen were out in the canoe .
收费 , 尽管 这 竞争对手 渔民 是 出去 在 这 独木舟 .

趁着对手渔民划着独木舟出海的时候，发起了冲锋。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'raʊnd] .
All the while he enjoyed having the little girl around .
全部 这 尽管 他 享受 拥有 这 小的 女孩 大约 .

他一直都很享受和小女孩待在一起的时光。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
She seemed like a real ray of sunshine .
她 似乎 喜欢 一个 真实的 射线 的 阳光 .

她就像一缕阳光。

" [wət'evər] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] , [fɪl] ,
" Whatever will we do without her , Phil ,
" 任何 将要 我们 做 没有 她 , 菲尔 ,

“没有她我们该怎么办，菲尔？”

[ɪf] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [bloʊz] [ɪn] [hɪr] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] ['kæriz] [hɜːr; hər] [ɔːf] ?
if her father blows in here any time and carries her off ?
如果 她 父亲 打击 在 这里 任何 时间 和 携带 她 离开 ?

如果她父亲哪天突然闯进来，把她带走了呢?

" ['lʌb] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [toʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd][fæst] ,
" Lub said this in a muffled tone , for he was tied up good and fast ,
" 路易 说 这 在 一个 闷音 语气 , 为了 他 曾是 系 向上 好的 和 快速地 ,

卢布的声音闷闷的，因为他被绑得很紧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but he meant every word of it .
但 他 意思是 每一个 单词 的 它 .

但他所说的每一个字都是真心话。

" [pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [sed] [fɪl] , ['ʃoʊɪŋ]
" Perhaps we might get him to let her stay with us , " said Phil , showing
" 也许 我们 可能 得到 他 到 让 她 停留 和 我们 , " 说 菲尔 , 显示
[ðæt] [hiː; hi] ,
that he ,
那 他 ,

“或许我们可以让他让她和我们一起住，”菲尔说道，同时表示他.....

[tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] ;
too , had been thinking along those lines ;
也 , 有 到过 思维 沿着 那些 线条 ;

我也一直在往那个方向想；

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [bʌŋk] [tuː; tə] - ['dædi] - [ænd; ənd] [sliːp]
" if one of you fellows agreed to give up your bunk to ' daddy ' and sleep
" 如果 一 的 你 伙伴们 同意 到 给 向上 你的 假寐 到 - 爸爸 - 和 睡觉
[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
on the floor with me . "
在 这 地面 和 我 . "

“如果你们当中有人愿意把自己的铺位让给‘爸爸’，和我一起睡地板的话。”

" [aɪ'd][du:] [ðæt] , [ænd; ənd] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [hɪr] , " [dɪ'klerd] ['lʌb]
" I'd do that , and more , for the sake of keeping her here , " declared Lub
" ID 做 那 , 和 更多的 , 为了 这 清酒 的 保持 她 这里 , " 声明 路易
. : .

“为了留住她，我愿意做这些，甚至更多，”卢布说道。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət] [nu:n] .
The fishermen reported at noon .
这 渔民 据报道 在 中午 .

渔民们中午汇报了情况。

[eks] - [reɪ] [si:md] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] ['i:θən] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [dɪ'prest] .
X - Ray seemed in high spirits , and Ethan correspondingly depressed .
X - 射线 似乎 在 高的 烈酒 , 和 伊桑 相应地 郁闷 .

X-Ray 看起来兴致很高，而 Ethan 则相应情绪低落。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [wei] [lʌk] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
It was easy to see which way luck had gone that morning .
它 曾是 简单的 到 看 哪个 方式 运气 有 已消失 那 早晨 .

那天早上运气如何，一目了然。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [deɪ] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [fɪl] , ['hoʊpfəli] .
" Well , there's another day coming , " said Phil , hopefully .
" 出色地 , 有 其他 天 未来 , " 说 菲尔 , 希望 .

“唉，明天还会到来，”菲尔充满希望地说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['rɪŋklz] [frʌm; frəm] [naʊ]
" Yes , and I mean to start in and show him a few wrinkles from now
" 是的 , 和 我 意思是 到 开始 在 和 展示 他 一个 很少 皱纹 从 现在
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

“是的，我打算从现在开始让他见识见识我的厉害。”

" ['i:θən] [dɪ'klerd] ;
" Ethan declared ;
" 伊桑 声明 ;

伊桑宣布道；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] ['skɔ:fɪŋli] [æz; əz][hi:; hi] [ri'mɑ:kt] :
at which the other laughed scoffingly as he remarked :
在 哪个 这 其他 笑了 轻蔑地 作为 他 评论 :

对方听后嗤笑一声，说道：

" [oʊ] ! [soʊ] [ju:v] [dʒʌst] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ?
" Oh ! so you've just been playing off all this time , have you ?
" 哦 ! 所以 你已经 只是 到过 玩耍 离开 全部 这 时间 , 有 你 ?

“哦！原来你一直都在装模作样啊？”

[si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][ju:; jʊ][pʊt] [ɪn][jʊr; jər][best] [lɪks] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] .
Seemed to me you put in your best licks right along .
似乎 到 我 你 放 在 你的 最好的 舔 正确的 沿着 .

我觉得你全程都发挥出了最佳水平。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [dɔdʒz] [maɪ'self] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] . "
I'll have to think up a few dodges myself , if that's the game . "
患病的 有 到 思考 向上 一个 很少 躲闪 我 , 如果 那就是 这 游戏 . "

如果这就是游戏规则，那我得自己想几个躲避方法了。

" ['evriθɪŋ] [skwer] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [bɔ:rd] , [bɔɪz] , " [wɔ:rnd] [fɪl] .
" Everything square and above board , boys , " warned Phil .
" 一切 正方形 和 多于 木板 , 男孩们 , " 警告 菲尔 .

“一切都要光明正大，孩子们，”菲尔警告道。

" [æz; əz] [fer] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] , [fɪl] .
" As fair as can be , Phil .
" 作为 公平的 作为 能 是 , 菲尔 .

“菲尔，这已经算是很公平了。”

['ni:ðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] , " [sed] ['i:θən] ,
Neither of us would want to play a mean trick , " said Ethan ,
两者都不 的 我们 会 想 到 玩 一个 意思是 诡计 , " 说 伊桑 ,

“我们俩都不想耍什么卑鄙的伎俩，”伊桑说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ['ekəud] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
and his rival echoed his words .
和 他的 竞争对手 回声 他的 字 .

他的对手也附和了他的话。

['æftər] [lʌntʃ] [fɪl] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][tɜ:rn][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][kæmp] [waɪl]
After lunch Phil told them it was their turn to look after the camp while
后 午餐 菲尔 讲述 他们 它 曾是 他们的 转动 到 看 后 这 营 尽管
[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] .
he took a stroll .
他 采取 一个 漫步 .

午饭后，菲尔告诉他们该轮到他们看管营地了，他要出去散步。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['letɪŋ] ['meɪzi] [streɪ] [ɔ:f] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][læst]
" Be careful about letting Mazie stray off , " was what he told them the last
" 是 小心 关于 出租 梅齐 流浪 离开 , " 曾是 什么 他 讲述 他们 这 最后的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

“小心别让梅齐走丢了，”这是他临终前对他们说的话。

[er] ['sta:tiŋ] [ə'weɪ] , ['kæm(ə)rə][ɪn][hænd] .
ere starting away , camera in hand .
埃雷 开始 离开 , 相机 在 手 .

出发了，手里拿着相机。

[hi:; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [tu:] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] ,
He had managed to develop his two flashlight pictures ,
他 有 管理 到 发展 他的 二 手电筒 图片 ,

他成功冲洗出了两张手电筒照片。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɪlmz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kli:n] -
and so far as he could tell from the films they appeared to be clean -
和 所以 远的 作为 他 可以 告诉 从 这 电影 他们 出现 到 是 干净的 -
[kʌt] [gʊd] [wʌnz] .
cut good ones .
切 好的 一个 .

从影片来看，他们似乎都是品行端正的好人。

['i:θən] ['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['negətivz] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] "
Ethan after inspecting the negatives had expressed the opinion that they looked "
伊桑 后 检查 这 负面 有 表达 这 观点 那 他们 看起来 "
[faɪn] .
fine .
美好的 .

伊桑检查了底片后表示，它们看起来“很好”。

" [frʌm; frəm] ['veriəs] [ˌɪndə'keʃənz] [fɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	From	various	indications	Phil	began	to	believe	he	had	the	other	interested	in
"	从	各种各样的	症状	菲尔	开始	到	相信	他	有	这	其他	感兴趣的	在

[ðə; ði] [wɜːrk] ,

the	work	,
这	工作	,

“从各种迹象来看，菲尔开始相信对方对这项工作很感兴趣。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['iːθən] [maɪt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv]

and	that	it	would	not	be	long	before	Ethan	might	be	counted	as	one	of
和	那	它	会	不是	是	长的	前	伊桑	可能	是	计数	作为	一	的

[ðoʊz] [huː] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

those	who	call	it	fascinating	.
那些	WHO	称呼	它	迷人	.

不久之后，伊桑或许也会成为那些认为这件事令人着迷的人之一。

[fɪl] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

Phil	was	thinking	of	all	this	as	he	walked	along	.
菲尔	曾是	思维	的	全部	这	作为	他	步行	沿着	.

菲尔一边走一边想着这些事。

['nuːmərəs] ['ʌðər] [θɪŋz] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['ɔːlsoʊ] .

Numerous	other	things	came	into	his	mind	also	.
很多的	其他	事物	来了	进入	他的	头脑	还	.

他脑海中还浮现出许多其他想法。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['wʌndɝd] ['weðər] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [maɪt] [nɑːt] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn]

He	even	wondered	whether	some	accident	might	not	cause	him	to	come	upon
他	甚至	想知道	无论	一些	事故	可能	不是	原因	他	到	来	之上

[meɪziːz] ['fɑːðər] ,

Mazie's	father	,
梅齐的	父亲	,

他甚至怀疑，会不会因为某种意外而遇到梅齐的父亲。

[ænd; ənd] [wʌt] " ['dædi] " [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] .

and	what	"	daddy	"	would	prove	to	be	.
和	什么	"	爸爸	"	会	证明	到	是	.

以及“爸爸”究竟是什么样的人。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [bæd] ,

Somehow	the	boy	had	come	to	believe	the	man	could	not	be	bad	,
不知何故	这	男生	有	来	到	相信	这	男人	可以	不是	是	坏的	,

不知怎的，男孩开始相信这个人不可能是坏人。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] ;

or	he	would	never	have	held	the	affection	of	that	dear	little	heart	;
或者	他	会	绝不	有	握住	这	感情	的	那	亲爱的	小的	心	;

否则他永远不会赢得那颗可爱小心脏的喜爱；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] ['meni] [saɪnz] [ðæt] ['meɪzi] ['sɜːrt(ə)nli] ['ferli] ['wəːʃipt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

and	he	knew	from	many	signs	that	Mazie	certainly	fairly	worshiped	her	father
和	他	知道	从	许多	标志	那	梅齐	当然	相当	崇拜	她	父亲

.

:
.

他从许多迹象中得知，梅齐确实非常崇拜她的父亲。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə] [leɪk] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [dɪ'laɪtfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Altogether	the	trip	up	to	Lake	Surprise	was	turning	out	delightfully	all	around	.
共	这	旅行	向上	到	湖	惊喜	曾是	转弯	出去	令人愉悦	全部	大约	.

总的来说，前往惊喜湖的旅程一切都非常愉快。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]

There	might	be	a	few	things	associated	with	it	that	would	not	always	be	a
那里	可能	是	一个	很少	事物	联系	和	它	那	会	不是	总是	是	一个

['hæpi] ['meməri] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

happy	memory	with	some	of	his	chums	.
快乐的	记忆	和	一些	的	他的	朋友们	.

对于他的一些朋友来说，这件事可能有一些不太愉快的回忆。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [nest] [wɪtʃ] [pʊr] ['lʌb] [hæd; həd] [kɪkt] [ɑːn]

there	was	the	episode	of	the	hornets	'	nest	which	poor	Lub	had	kicked	on
那里	曾是	这	插曲	的	这	大黄蜂	-	巢	哪个	贫穷的	路易	有	踢	在

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

the	impulse	of	the	moment	,
这	冲动	的	这	片刻	,

还有一次，可怜的卢布一时冲动踢到了黄蜂窝。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] " [pʌf] - [bɔːl] .

thinking	it	only	a	harmless	"	puff	-	ball	.
思维	它	仅有的	一个	无害	"	噗	-	球	.

以为它只是无害的“绒球”。

" [hiː; hi] [wʊd] ['ʃɪvər] ['evri] [taɪm] [sʌm; səm] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld]

"	He	would	shiver	every	time	some	buzzing	sound	reminded	him	of	his	wild
"	他	会	颤抖	每一个	时间	一些	嗡嗡声	声音	提醒	他	的	他的	荒野

[flaɪt] ;

flight	;
航班	;

“每当听到嗡嗡声，想起那次惊险的逃亡，他都会不寒而栗；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ['lʌb] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] .

but	even	then	Lub	had	learned	a	lesson	he	could	never	forget	.
但	甚至	然后	路易	有	学习	一个	课	他	可以	绝不	忘记	.

但即便如此，卢布也吸取了一个他永远无法忘记的教训。

[fɪl] [kept] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌɪnstən'teɪniəs] [juːz] .

Phil	kept	his	camera	ready	for	instantaneous	use	.
菲尔	保留	他的	相机	准备好	为了	瞬间	使用	.

菲尔时刻准备着他的相机，以便立即使用。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [baɪ] ['eni] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [hiː; hi] " [dʒʌmpt] " [ə; eɪ] [dɪr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

He	knew	that	if	by	any	great	good	luck	he	"	jumped	"	a	deer	that	had	been
他	知道	那	如果	经过	任何	伟大的	好的	运气	他	"	跳了起来	"	一个	鹿	那	有	到过

['laɪɪŋ] [daʊn] ,

lying	down	,
说谎	向下	,

他知道，如果他运气好到能“跳”到一只躺着的鹿，

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	sleeping	in	the	heat	of	the	day	,	it	would
和	睡眠	在	这	热	的	这	天	,	它	会

在白天的酷暑中睡觉，会.....

[rɪ'kwaɪər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['snæpʃɑ:t]

require	considerable	presence	of	mind	and	a	quick	action	in	order	to	snapshot
要求	大量	在场	的	头脑	和	一个	快的	行动	在	命令	到	快照

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] .

the	animal	at	close	quarters	.
这	动物	在	关闭	四分之一	.

近距离拍摄动物照片需要相当的临场应变能力和快速行动能力。

['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['hʌntər] ,

Being	somewhat	of	an	experienced	hunter	,
存在	有些	的	一个	经验丰富的	猎人	,

他算得上是一位经验丰富的猎人，

[fɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l] [wen] ['sta:tiŋ] [aʊt] [tu:; tə] [hed] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɪnd] .

Phil	had	been	careful	when	starting	out	to	head	into	the	wind	.
菲尔	有	到过	小心	什么时候	开始	出去	到	头	进入	这	风	.

菲尔出发时很小心，特意逆风而行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪr] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [θru:] ['eni] [sens]

This	was	done	so	that	a	deer	would	not	discover	his	presence	through	any	sense
这	曾是	完毕	所以	那	一个	鹿	会	不是	发现	他的	在场	通过	任何	感觉

[ʌv; əv] [smel] ,

of	smell	,
的	闻	,

这样做是为了防止鹿通过嗅觉发现他的存在。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ʌp] .

until	he	was	close	up	.
直到	他	曾是	关闭	向上	.

直到他走近为止。

[wʌns] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ]

Once	given	a	fair	chance	,	and	he	believed	he	was	capable	of	handling
一次	给定	一个	公平的	机会	,	和	他	相信	他	曾是	有能力的	的	处理

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	situation	.
这	情况	.

只要给他一个公平的机会，他就相信自己能够处理好这种情况。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tʊk] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [nek] [ʌv; əv]

As	luck	would	have	it	his	course	took	him	through	the	very	same	neck	of
作为	运气	会	有	它	他的	课程	采取	他	通过	这	非常	相同的	脖子	的

[ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['meɪzi] ,

the	woods	where	on	the	previous	day	he	had	found	Mazie	,
这	树林	在哪里	在	这	以前的	天	他	有	成立	梅齐	,

真是巧合，他的路线正好经过了前一天他找到梅齐的那片树林。

['oʊnli] [naʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [spɑ:t] .

only	now	he	had	gone	half	a	mile	and	more	beyond	that	spot	.
仅有的	现在	他	有	已消失	一半	一个	英里	和	更多的	超过	那	点	.

只是现在他已经走了半英里甚至更远，远远超过了那个地方。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [fɪl] ['kerfəli] [pʊʃt] [θru:] [ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]

All	at	once	as	Phil	carefully	pushed	through	a	screen	of	bushes	he	heard	a
全部	在	一次	作为	菲尔	小心	推动	通过	一个	屏幕	的	灌木丛	他	听到	一个

['skræmblɪŋ] [saʊnd] .

scrambling	sound	.
争抢	声音	.

菲尔小心翼翼地穿过一排灌木丛时，突然听到一阵窸窣声。

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ɪts] [fi:t] , [ænd; ənd] [fɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʌn]

Some	animal	jumped	to	its	feet	,	and	Phil	,	as	he	took	note	of	the	dun
一些	动物	跳了起来	到	它是	脚	,	和	菲尔	,	作为	他	采取	笔记	的	这	逼债

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

某个动物跳了起来，菲尔注意到它身上有一层灰褐色的毛发，

[ðə; ði] [ɪ'mens] [saɪz] , [ðə; ði] [mju:l] - [laɪk] [ɪrz] ,

the	immense	size	,	the	mule	-	like	ears	,
这	巨大	尺寸	,	这	骡子	-	喜欢	耳朵	,

巨大的体型，像骡子一样的耳朵，

[ðə; ði] [skwer] ['mʌzl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - [θɜ:rd] [groʊn] [hɔ:rnz] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪs]

the	square	muzzle	and	the	two	-	thirds	grown	horns	knew	that	he	was	face
这	正方形	枪口	和	这	二	-	三分之一	生长	角	知道	那	他	曾是	脸

[tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [wʊdz] — [ə; eɪ] [bʊl] [mu:s] !

to	face	with	the	king	of	the	Adirondack	woods	—	a	bull	moose	!
到	脸	和	这	国王	的	这	阿迪朗达克	树林	—	一个	公牛	驼鹿	!

方方正正的嘴巴和三分之二长的角表明，他正与阿迪朗达克森林之王——一头雄性驼鹿——面对面！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[wen] [tu:] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm]

WHEN	TWO	PLAYED	THE	GAME
什么时候	二	玩	这	游戏

当两人玩这个游戏时

[ðə; ði] [mu:s] [lʊkt] [æt; ət] [fɪl] , [ænd; ənd] [fɪl] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [mu:s] .

The	moose	looked	at	Phil	,	and	Phil	stared	at	the	moose	.
这	驼鹿	看起来	在	菲尔	,	和	菲尔	凝视	在	这	驼鹿	.

驼鹿看着菲尔，菲尔也盯着驼鹿看。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] .

Both	of	them	seemed	to	be	equally	surprised	at	the	unexpected	meeting	.
两个都	的	他们	似乎	到	是	同样地	惊讶	在	这	意外	会议	.

他们两人似乎都对这次意外的相遇感到惊讶。

[ə'pærəntli] [fɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] " [klɪk] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Apparently	Phil	was	the	first	to	recover	,	for	the	sharp	little	"	click	"	of	his
显然	菲尔	曾是	这	第一的	到	恢复	,	为了	这	锋利的	小的	"	点击	"	的	他的

['kæm(ə)rə] ['ʃʌtər] ['æktɪŋ] ,

camera	shutter	acting	,
相机	快门	表演	,

显然菲尔是第一个回过神来的人，因为他相机快门发出了一声清脆的“咔哒”声。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [drɔ:n] [ə; eɪ] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʌlki] ['ænɪm(ə)l] ,

after	he	had	quickly	drawn	a	head	on	the	bulky	animal	,
后	他	有	迅速地	绘制	一个	头	在	这	笨重	动物	,

他迅速地给这只笨重的动物画上了头。

[toʊld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [fə'tɑ:grəfər] .

told	that	he	was	true	to	his	instinct	as	a	Nature	photographer	.
讲述	那	他	曾是	真的	到	他的	本能	作为	一个	自然	摄影师	.

有人说他忠于自己作为自然摄影师的直觉。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['snæpɪŋ] [saʊnd] ['æŋgərd] [ðə; ði] [mu:s] ;

It	may	be	that	even	that	little	snapping	sound	angered	the	moose	;
它	可能	是	那	甚至	那	小的	啪啪	声音	愤怒	这	驼鹿	;

或许就连那轻微的咔嚓声都激怒了驼鹿；

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

or	possibly	he	was	just	in	a	mood	for	trouble	.
或者	可能	他	曾是	只是	在	一个	情绪	为了	麻烦	.

或许他只是心情不好，想找点乐子。

[ðə; ði] ['rʌtɪŋ] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] ['oʊvər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,

The	rutting	season	was	well	over	by	this	time	of	year	,
这	发情期	季节	曾是	出色地	超过	经过	这	时间	的	年	,

到这个时候，交配季节早已结束。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɔːrnz][hæd; həd] [groʊn] ['ferli] [staʊt] ,

and	his	horns	had	grown	fairly	stout	,
和	他的	角	有	生长	相当	肥硕	,

他的角也长得相当粗壮了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][duː] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn]['bæt(ə)l] .

so	that	they	could	be	trusted	to	do	good	service	in	battle	.
所以	那	他们	可以	是	可信	到	做	好的	服务	在	战斗	.

这样他们才能被信任，在战场上发挥重要作用。

[fɪl] ['nevər] [nuː] .

Phil	never	knew	.
菲尔	绝不	知道	.

菲尔对此一无所知。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] , [ɔːr] [kən'dʌkt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]

In	fact	he	had	no	opportunity	to	make	inquiries	,	or	conduct	any	sort	of	an
在	事实	他	有	不	机会	到	制作	查询	,	或者	执行	任何	种类	的	一个

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

事实上，他根本没有机会进行询问或任何形式的调查。

[ɔːl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [muːs] [hæd; həd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]

All	he	became	aware	of	suddenly	was	that	the	bull	moose	had	lowered	his
全部	他	成为	意识到的	的	突然	曾是	那	这	公牛	驼鹿	有	降低	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他突然意识到，那头雄性驼鹿低下了头。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] .

and	started	toward	him	at	a	full	gallop	.
和	开始	朝向	他	在	一个	满的	驰骋	.

然后全速向他奔去。

[naʊ] [fɪl] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ][boʊld][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Now	Phil	may	at	times	have	been	called	a	bold	sort	of	a	boy	,
现在	菲尔	可能	在	时代	有	到过	称为	一个	大胆的	种类	的	一个	男生	,

菲尔有时可能会被认为是个胆大妄为的男孩，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [wel]

but	he	also	had	a	pretty	well
但	他	还	有	一个	漂亮的	出色地

但他也有相当不错的

[dɪ'faɪnd] [striːk] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

defined	streak	of	caution	in	his	make	-	up	.
定义	条纹	的	警告	在	他的	制作	-	向上	.

他性格中带有明显的谨慎一面。

[ðoʊz] ['taʊərɪŋ] [hɔːrnz][hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Those	towering	horns	had	an	ugly	look	to	him	.
那些	参天	角	有	一个	丑陋的	看	到	他	.

他觉得那对高耸的角很丑陋。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm] [brɔːt]

He	could	easily	imagine	how	inconvenient	it	would	seem	to	feel	them	brought
他	可以	容易地	想象	如何	不方便	它	会	似乎	到	感觉	他们	带来

['ɪntuː]['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

into	personal	contact	with	some	part	of	his	body	,
进入	个人的	接触	和	一些	部分	的	他的	身体	,

他很容易想象，如果感觉它们与自己身体的某个部位直接接触，那该有多么不方便。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['mʌskjələr] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] ['bʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] .

with	all	that	muscular	power	of	the	big	animal	butting	them	on	.
和	全部	那	肌肉发达的	力量	的	这	大的	动物	对冲	他们	在	.

凭借着大型动物强大的肌肉力量，它们用头顶撞着它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [fɪl] [tuː; tə][duː] ,

There	was	only	one	thing	left	for	Phil	to	do	,
那里	曾是	仅有的	一	事物	左边	为了	菲尔	到	做	,

菲尔只剩下最后一件事要做了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [skers] [ə'raʊnd] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [æz; əz] ['kwɪkli]

and	that	was	to	make	himself	scarce	around	that	neighborhood	as	quickly
和	那	曾是	到	制作	他自己	稀少	大约	那	邻里	作为	迅速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

而他的目的就是尽快从那个街区消失。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['witnist] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

Although	the	boy	had	never	in	all	his	life	witnessed	such	a	thing	as	a
虽然	这	男生	有	绝不	在	全部	他的	生活	目击者	这样的	一个	事物	作为	一个

['dʒenjuɪn] [bʊl] [faɪt] ,

genuine	bull	fight	,
真的	公牛	斗争	,

虽然这个男孩一生中从未亲眼见过真正的斗牛，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɑːdʒ] .

he	understood	that	the	first	thing	to	be	done	was	to	dodge	.
他	理解	那	这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	躲闪	.

他明白当务之急是躲避。

[ðə; ði] [muːs] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns]

The	moose	was	so	close	to	him	that	he	knew	he	had	very	little	chance
这	驼鹿	曾是	所以	关闭	到	他	那	他	知道	他	有	非常	小的	机会

[ʌv; əv] [aʊt'strɪpɪŋ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [legz] [ɪn] [fer] [flaɪt] .

of	outstripping	those	long	legs	in	fair	flight	.
的	超越	那些	长的	腿	在	公平的	航班	.

那头驼鹿离他太近了，他知道自己几乎没有机会靠速度甩开它那双长腿。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑːrtli] [fɔːrmd] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [fɪl] ['dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

With	this	partly	formed	plan	in	his	head	Phil	ducked	to	the	left	,	and	started
和	这	部分	形成	计划	在	他的	头	菲尔	躲闪	到	这	左边	,	和	开始

[tuː; tə] [rʌn] .

to	run	.
到	跑步	.

菲尔脑中已经有了这个初步的计划，他向左边闪身，然后开始跑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ]['riːəl] ['moʊtɪv] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [saɪd] ,

He	could	have	no	real	motive	in	choosing	this	side	,
他	可以	有	不	真实的	动机	在	选择	这	边	,

他选择站在这一边可能没有任何真正的动机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kwɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔːrm]

because	there	was	no	time	to	take	even	a	quick	observation	,	and	form
因为	那里	曾是	不	时间	到	拿	甚至	一个	快的	观察	,	和	形式

[ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

a	plan	of	action	.
一个	计划	的	行动	.

因为根本没有时间进行哪怕是快速的观察，并制定行动计划。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [lʌk] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['heɪsti] [tʃɔɪs] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv]

As	it	turned	out	luck	favored	him	in	making	this	hasty	choice	on	the	spur	of
作为	它	转向	出去	运气	受青睐	他	在	制作	这	仓促	选择	在	这	刺	的

[ðə; ði]['moʊmənt] .

the	moment	.
这	片刻	.

结果证明，他一时冲动做出的这个仓促决定反而让他幸运地得到了回报。

[hæd; həd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kʌvər] [sʌtʃ]

Had	he	turned	to	the	right	he	would	have	been	compelled	to	cover	such
有	他	转向	到	这	正确的	他	会	有	到过	被迫	到	覆盖	这样的

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [strɪp] [ʌv; əv]['oʊpən] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fliːt] - ['fʊtɪd] ['enəmi] [mʌst; məst][hæv; həv]

an	extensive	strip	of	open	ground	that	his	fleet	-	footed	enemy	must	have
一个	广泛的	条	的	打开	地面	那	他的	舰队	-	有脚的	敌人	必须	有

['iːzəli] [ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] .

easily	overtaken	him	.
容易地	被超越	他	.

如果他向右转，就不得不穿越一大片开阔地带，他那行动敏捷的敌人肯定很容易就能追上他。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrst] [fɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [saɪd] ['muːvmənt] , [ɔːr]

That	would	have	forced	Phil	to	make	another	side	movement	,	or
那	会	有	强制	菲尔	到	制作	其他	边	移动	,	或者

那样一来，菲尔就不得不做出另一个侧向移动，或者

[els] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðoʊz] ['bræntʃɪŋ] [hɔːrnz] .

else	be	caught	up	in	those	branching	horns	.
别的	是	捕捉	向上	在	那些	分枝	角	.

否则就会被那些分叉的角缠住。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðɪs] ['lætər] [mʌst; məst] [miːn] ,

He	knew	what	this	latter	must	mean	,
他	知道	什么	这	后者	必须	意思是	,

他明白这句话的含义。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['rendərd] ['helpləs] , [hiː; hi] [wʊd]

and	that	once	he	found	himself	knocked	down	and	rendered	helpless	,	he	would
和	那	一次	他	成立	他自己	敲门	向下	和	渲染	无助	,	他	会

[biː; bi] [roʊld] [ə'lɔːŋ] ,

be	rolled	along	,
是	滚动	沿着	,

一旦他被击倒在地，失去自卫能力，就会被人顺着滚落下去。

[prɔdid] ['wɪkɪdli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][hɪm; ɪm] .

prodded	wickedly	,	and	even	jumped	upon	in	the	endeavor	to	disable	him	.
催促	邪恶地	,	和	甚至	跳了起来	之上	在	这	努力	到	禁用	他	.

为了制服他，他们恶狠狠地戳他，甚至跳到他身上。

[ɑːn][ðə; ði] [left] , [ðoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɔːfərd] [sʌm; səm][sɔːrt]

On	the	left	,	though	,	there	were	trees	close	to	him	that	offered	some	sort
在	这	左边	,	尽管	,	那里	是	树木	关闭	到	他	那	提供	一些	种类

[ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

of	refuge	.
的	避难所	.

不过，左边离他很近的地方有一些树木，可以给他提供一些遮蔽。

[fɪl] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [muːs] ['pʊtɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

Phil	,	hearing	the	moose	putting	after	him	at	full	speed	,
菲尔	,	听力	这	驼鹿	推杆	后	他	在	满的	速度	,

菲尔听到驼鹿正全速追赶他，

['heɪsnd] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

hastened	to	swing	his	body	around	the	first	of	the	trunks	he	came	to	.
加快	到	摇摆	他的	身体	大约	这	第一的	的	这	树干	他	来了	到	.

他赶紧转身绕过遇到的第一棵树干。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['bæriər] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

It	would	offer	a	barrier	against	the	attacks	of	the	animal	until	he	could	get
它	会	提供	一个	障碍	反对	这	攻击	的	这	动物	直到	他	可以	得到

[hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

his	wits	about	him	,
他的	智慧	关于	他	,

这可以抵挡住野兽的攻击，直到他恢复理智为止。

[ænd; ənd] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm][plæn] .

and	figure	out	some	plan	.
和	数字	出去	一些	计划	.

然后想办法制定计划。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [muːs] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['meri]

A	minute	later	and	the	moose	was	chasing	him	around	the	tree	in	a	merry
一个	分钟	之后	和	这	驼鹿	曾是	追逐	他	大约	这	树	在	一个	欢乐

[wei] .

way	.
方式	.

一分钟后，驼鹿就兴高采烈地绕着树追赶他。

[ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [fɪl] [hæd; həd]['evər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ][wɜːr; wər]

All	the	games	Phil	had	ever	played	with	his	schoolmates	in	days	gone	by	were
全部	这	游戏	菲尔	有	曾经	玩	和	他的	同学	在	天	已消失	经过	是

[nɑːt][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪnd]

not	a	circumstance	to	the	one	he	found	himself	engaged	in	with	that	determined
不是	一个	环境	到	这	一	他	成立	他自己	已订婚的	在	和	那	决定

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

菲尔过去和同学们玩过的所有游戏，都无法与他现在和那只意志坚定的动物所进行的这场游戏相提并论。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['enəmi] [ðə; ði]

The	more	he	was	disappointed	at	reaching	his	supposed	enemy	the
这	更多的	他	曾是	失望的	在	到达	他的	据称	敌人	这

['greɪtər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] .

greater	became	the	fury	of	the	moose	.
更大的	成为	这	愤怒	的	这	驼鹿	.

他越是失望地发现他所谓的敌人，麋鹿的愤怒就越发强烈。

[hiː; hi] [stæmpt] , [ænd; ənd] ['hwɪsld] , [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ;

He	stamped	,	and	whistled	,	and	butted	his	head	against	the	tree	;
他	盖章	,	和	吹口哨	,	和	对接	他的	头	反对	这	树	;

他跺脚、吹口哨，还用头撞树；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn] [ə'nʌðər] [fæst][trɑːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	which	he	would	start	on	another	fast	trot	around	it	,
后	哪个	他	会	开始	在	其他	快速地	小跑	大约	它	,

之后他会再次绕着它快速小跑。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['sɜːrkl] .

the	performance	consisting	of	perhaps	a	dozen	or	a	score	of	circles	.
这	表现	由	的	也许	一个	打	或者	一个	分数	的	界	.

表演可能由十几个或二十几个圆圈组成。

[fɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ʌv; əv] [kɔːrs]

Phil	had	the	inner	ring	,	and	could	of	course
菲尔	有	这	内	戒指	,	和	可以	的	课程

菲尔占据了内圈，当然可以。

[muːv] [mʌtʃ] ['fæstər] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] .

move	much	faster	around	than	the	enemy	.
移动	很多	快点	大约	比	这	敌人	.

移动速度比敌人快得多。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hɑːrtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd]

Still	,	it	was	not	long	before	he	became	heartily	tired	of	that	continual	and
仍然	,	它	曾是	不是	长的	前	他	成为	衷心地	疲劳的	的	那	持续的	和

['juːsləs] [wɜːrk] .

useless	work	.
无用	工作	.

然而，没过多久，他就对这种没完没了的无用工作感到厌倦了。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] , [tuː] .

It	began	to	make	him	dizzy	,	too	.
它	开始	到	制作	他	晕眩的	,	也	.

他也开始感到头晕。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [muːs] [ment] [tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ][ɪn] [ðiːz] ['spaiərəlz]

He	found	himself	wondering	whether	the	moose	meant	to	keep	going	in	these	spirals
他	成立	他自己	好奇	无论	这	驼鹿	意思是	到	保持	去	在	这些	螺旋

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

until	he	had	exhausted	the	boy	;
直到	他	有	筋疲力尽的	这	男生	;

他不禁开始怀疑，这头驼鹿是不是打算一直这样盘旋下去，直到把男孩累垮为止；

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel]

and	how	long	it	was	possible	to	keep	this	sort	of	thing	up	before	he	fell
和	如何	长的	它	曾是	可能的	到	保持	这	种类	的	事物	向上	前	他	跌倒

['oʊvər] .

over	.
超过	.

以及他能坚持多久才倒下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

It	was	in	vain	that	he	shouted	in	the	face	of	the	animal	;
它	曾是	在	徒劳	那	他	喊叫	在	这	脸	的	这	动物	;

他对着动物大喊大叫，但毫无作用；

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] ,

the	sound	of	a	human	voice	did	not	seem	to	have	any	effect	,
这	声音	的	一个	人类	嗓音	做过	不是	似乎	到	有	任何	影响	,

人声似乎没有任何效果。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [biːst] [ʃoʊ] [freʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðoʊ] [spɜːrd] [ɑːn]

unless	it	was	to	make	the	beast	show	fresh	animation	,	as	though	spurred	on
除非	它	曾是	到	制作	这	兽	展示	新鲜的	动画片	,	作为	尽管	受到刺激	在

[tuː; tə] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] .

to	renewed	vigor	.
到	更新	活力	.

除非是为了让这头野兽展现出新的活力，仿佛被激发出了新的生机。

" [haʊ'evər] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fuːl] ?

"	However	am	I	to	get	the	better	of	the	old	fool	?
"	然而	是	我	到	得到	这	更好的	的	这	老的	傻子	?

“我该如何战胜这个老傻瓜呢？”

" [fɪl] [æskt] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pʌfs] ;

"	Phil	asked	himself	between	his	puffs	;
"	菲尔	问	他自己	之间	他的	泡芙	;

菲尔一边抽着烟一边自言自语道；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['hæpənd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [ə'nʌðər] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wel]

for	this	happened	after	he	had	been	chased	another	dozen	times	around	the	well
为了	这	发生	后	他	有	到过	追逐	其他	打	时代	大约	这	出色地

- [wɔːrn] [pæθ] .

-	worn	path	.
-	磨损	小路	.

因为在此之前，他已经被追着绕着这条熟悉的道路跑了十几次。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] , [æz; əz][ðə; ði] [muːs] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

There	was	a	breathing	spell	,	as	the	moose	halted	for	a	brief	time	.
那里	曾是	一个	呼吸	拼写	,	作为	这	驼鹿	停止	为了	一个	简短的	时间	.

麋鹿停下脚步，短暂地喘了口气。

[fɪl] [dɪd][nɑːt] ['tʃerɪʃ] ['eni] [hoʊp][ɔːr] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [ment] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

Phil	did	not	cherish	any	hope	or	expectation	that	the	beast	meant	to	retire	,
菲尔	做过	不是	珍惜	任何	希望	或者	期待	那	这	兽	意思是	到	退休	,

菲尔并不抱有任何希望或期望，认为这头野兽会就此退役。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪm'self] .

and	leave	him	to	himself	.
和	离开	他	到	他自己	.

让他一个人待着吧。

[ɪn][fækt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

In	fact	he	began	to	believe	the	big	animal	was	having	the	time	of	his	life	,
在	事实	他	开始	到	相信	这	大的	动物	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	,

事实上，他开始相信这只大动物正享受着它生命中最美好的时光。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .

and	enjoying	it	immensely	.
和	享受	它	非常	.

并且非常享受这个过程。

" [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [aɪm] ['duːɪŋ] , " [fɪl] ['grʌmbld] ;

"	Which	is	more	than	I	can	say	I'm	doing	,	"	Phil	grumbled	;
"	哪个	是	更多的	比	我	能	说	我是	正在做	,	"	菲尔	咕哝	;

“这比我做得要好得多，”菲尔抱怨道；

" [ðɪs] [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ðə; ði] - ['roʊzi] ['bɪznəs] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][faɪnd]

"	this	ring	-	around	-	the	-	rosy	business	is	played	out	,	and	I've	just	got	to	find
"	这	戒指	-	大约	-	这	-	红润	商业	是	玩	出去	,	和	我已经	只是	得到	到	寻找

[sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

some	way	to	stop	it	.
一些	方式	到	停止	它	.

“这种绕圈圈的游戏已经过时了，我必须想办法阻止它。”

" ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [spel] [hiː; hi][kæst][ə; eɪ] ['hɜːrid] [lʊk] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	**Taking**	**advantage**	**of**	**the**	**breathing**	**spell**	**he**	**cast**	**a**	**hurried**	**look**	**back**	**of**	**him**	**.**
"	采取	优势	的	这	呼吸	拼写	他	投掷	一个	慌忙	看	后退	的	他	.

“他趁着对方呼吸的空隙，匆匆回头看了他一眼。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][help] [kʊd; kəd] [kʌm] ;

Of	**course**	**he**	**did**	**not**	**dream**	**that**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**help**	**could**	**come**	**;**
的	课程	他	做过	不是	梦	那	这样的	一个	事物	作为	帮助	可以	来	;

他当然做梦也没想到会有人来帮忙；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [ˌekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [baɪ]

on	**the**	**contrary**	**his**	**only**	**expectation**	**was**	**that**	**he**	**might**	**find**	**some**	**way**	**by**
在	这	相反	他的	仅有的	期待	曾是	那	他	可能	寻找	一些	方式	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'leмə] .

means	**of**	**which**	**he**	**could**	**extricate**	**himself**	**from**	**his**	**dilemma**	**.**
方法	的	哪个	他	可以	解脱	他自己	从	他的	困境	.

相反，他唯一的期望是找到某种方法，使自己能够摆脱困境。

" ['bʊli] !

"	**Bully**	**!**
"	欺负	!

“欺负！

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] !

if	**I**	**can**	**only**	**make**	**that**	**clump**	**of**	**small**	**trees**	**I**	**ought**	**to**	**manage**	**it**	**!**
如果	我	能	仅有的	制作	那	丛	的	小的	树木	我	应该	到	管理	它	!

只要我能种出那丛小树，我就一定能管理好它！

" [wʌz; wəz] [wʌt] [fɪl] [ɪk'skleɪmd] .

"	**was**	**what**	**Phil**	**exclaimed**	**.**
"	曾是	什么	菲尔	惊呼	.

“！”菲尔惊呼道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] .

There	**was**	**no**	**time**	**for**	**more**	**just**	**then**	**.**
那里	曾是	不	时间	为了	更多的	只是	然后	.

当时实在没有时间再讨论其他事情了。

['mɪstər] . [bʊl] [muːs] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['frɑːlɪk] , ['hævɪŋ] ['freʃənd] [ʌp] .

Mr	**.**	**Bull**	**Moose**	**was**	**ready**	**for**	**another**	**frolic**	**,**	**having**	**freshened**	**up**	**.**
先生	.	公牛	驼鹿	曾是	准备好	为了	其他	嬉戏	,	拥有	清新	向上	.

牛驼鹿先生洗漱完毕，准备再次嬉戏玩耍。

[soʊ] [ə'gen] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['mædli] [ə'raʊnd] [ðæt] [triː] ,

So	**again**	**they**	**chased**	**madly**	**around**	**that**	**tree**	**,**
所以	再次	他们	追逐	疯狂地	大约	那	树	,

于是他们又开始绕着那棵树疯狂地追逐。

[ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

the	**hoofs**	**of**	**the**	**animal**	**tearing**	**up**	**the**	**ground**	**until**	**it**	**looked**	**as**	**though**	**he**
这	蹄子	的	这	动物	撕裂	向上	这	地面	直到	它	看起来	作为	尽管	他

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['regjələr] [reɪs] - [træk] [ðer; ðər] .

had	**made**	**a**	**regular**	**race**	**-**	**track**	**there**	**.**
有	制成	一个	常规的	种族	-	追踪	那里	.

动物的蹄子在地上乱蹬，仿佛在那里开辟了一条正规的赛道。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [nuː] ['ɪnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [fɪl] [wʌz; wəz] ['ferli] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,

When	**finally**	**the**	**new**	**inning**	**came**	**to**	**a**	**close**	**Phil**	**was**	**fairly**	**panting**	**for**	**breath**	**,**
什么时候	最后	这	新的	局	来了	到	一个	关闭	菲尔	曾是	相当	喘息	为了	气息	,

新一局比赛结束时，菲尔已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪzi] [ðæn; ðən]['evər] .

and	more	dizzy	than	ever	.
和	更多的	晕眩的	比	曾经	.

而且比以往任何时候都更加头晕目眩。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tɜːrnz] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [duː][ˌem 'iː] [ʌp] !

"	A	few	more	turns	like	that	would	do	me	up	!
"	一个	很少	更多的	转弯	喜欢	那	会	做	我	向上	!

“再来几次这样的转弯，我就完蛋了！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] ;

"	he	gasped	;
"	他	倒吸一口气	;

他喘着气说;

[ænd; ənd] [ðen] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [breɪk] [hiː; hi]

and	then	gritted	his	teeth	with	a	determination	to	make	the	break	he
和	然后	磨碎的	他的	牙齿	和	一个	决心	到	制作	这	休息	他

[hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑːn] .

had	figured	on	.
有	想	在	.

然后他咬紧牙关，下定决心要实施他预想中的突破。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [muːs] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd][æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]

Fortunately	the	moose	always	seemed	to	come	to	a	stand	at	about	the	same
幸运的是	这	驼鹿	总是	似乎	到	来	到	一个	站立	在	关于	这	相同的

[spɑːt] .

spot	.
点	.

幸运的是，这头驼鹿似乎总是会在差不多同一个地方停下来。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ɪg'zæktli][bɪ'haɪnd] [fɪl] ,

This	brought	the	little	clump	of	trees	exactly	behind	Phil	,
这	带来	这	小的	丛	的	树木	确切地	在后面	菲尔	,

这使得那小丛树木正好位于菲尔的身后。

[wɪtʃ] [fækt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['ferli] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːs] [bɪ'keɪm]

which	fact	would	give	him	a	chance	to	get	fairly	started	before	the	moose	became
哪个	事实	会	给	他	一个	机会	到	得到	相当	开始	前	这	驼鹿	成为

[ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

aware	of	his	intention	.
意识到的	的	他的	意图	.

这一事实将使他有机会在麋鹿意识到他的意图之前顺利展开行动。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

Taking	in	a	long	breath	the	boy	suddenly	darted	away	.
采取	在	一个	长的	气息	这	男生	突然	飞镖	离开	.

男孩深吸一口气，突然飞快地跑开了。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [hɜːrd] [ðə; ði] [muːs] ['rʌʃɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	instantly	heard	the	moose	rushing	after	him	.
他	即刻	听到	这	驼鹿	匆忙	后	他	.

他立刻听到驼鹿向他冲过来。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nuː]

The	distance	was	short	,	and	so	Phil	managed	to	swing	around	his	new
这	距离	曾是	短的	,	和	所以	菲尔	管理	到	摇摆	大约	他的	新的

['ʃeltər] ,

shelter	,
庇护所	,

距离很短，所以菲尔得以绕着他的新庇护所转了一圈。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌgli] [hɔːrnz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

with	those	ugly	horns	not	more	than	five	feet	behind	him	.
和	那些	丑陋的	角	不是	更多的	比	五	脚	在后面	他	.

那对丑陋的角就在他身后不到五英尺的地方。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

Well	,	that	was	all	the	margin	he	needed	for	safety	.
出色地	,	那	曾是	全部	这	利润	他	需要	为了	安全	.

嗯，这已经是他所需的全部安全余量了。

[ðə; ði] [nuː] ['bæriər] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kʌvər] [mʌtʃ] [mɔːr] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

The	new	barrier	would	cause	him	to	cover	much	more	ground	with	every	revolution
这	新的	障碍	会	原因	他	到	覆盖	很多	更多的	地面	和	每一个	革命

;

;

;

新的障碍物会使他每次旋转移动的距离大大增加；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] ['eni] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz]

but	then	it	was	not	his	purpose	to	keep	this	up	any	longer	than	was
但	然后	它	曾是	不是	他的	目的	到	保持	这	向上	任何	更长	比	曾是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

但他的目的并非要让这种情况持续超过绝对必要的时间。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [swept] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ɪn] [bɪ'twiːn]

A	great	wave	of	relief	swept	over	the	boy	when	he	managed	to	slip	in	between
一个	伟大的	海浪	的	宽慰	扫荡	超过	这	男生	什么时候	他	管理	到	滑	在	之间

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [triːz] ,

two	of	the	small	trees	,
二	的	这	小的	树木	,

男孩设法钻进两棵小树之间时，顿时如释重负。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænəməlz]

and	found	that	he	was	well	protected	on	all	sides	from	the	enraged	animal's
和	成立	那	他	曾是	出色地	受保护	在	全部	侧面	从	这	愤怒	动物

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

他发现自己四面八方都被严密保护，免受愤怒的野兽的角的伤害。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðə; ði] [muːs] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

In	vain	did	the	moose	attempt	to	insert	his	head	between	the	trees	.
在	徒劳	做过	这	驼鹿	试图	到	插入	他的	头	之间	这	树木	.

驼鹿徒劳地试图将头伸进树丛中。

[fɪl] [kɪkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .

Phil	kicked	at	him	,	and	continued	his	shouts	.
菲尔	踢	在	他	,	和	持续	他的	喊叫	.

菲尔踢了他一脚，并继续大喊大叫。

[baɪ] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə]

By	now	he	was	beginning	to	feel	that	the	advantage	was	swinging	over	to
经过	现在	他	曾是	开始	到	感觉	那	这	优势	曾是	摇摆	超过	到

[hɪz; ɪz] [saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

此时他开始感觉到优势正在向他这边倾斜。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kɜːr] [ðɪs] [hɑː'stɪləti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

He	had	done	nothing	to	incur	this	hostility	on	the	part	of	the	animal	,
他	有	完毕	没有什么	到	招致	这	敌意	在	这	部分	的	这	动物	,

他并没有做任何事来招致这只动物的敌意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hiː; hi]

and	was	surely	entitled	to	the	privilege	of	defending	himself	as	best	he
和	曾是	一定	标题	到	这	特权	的	防守	他自己	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他当然有权尽其所能地为自己辩护。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] ['ɪndʒəri][ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['enəmi] .

even	to	the	extent	of	inflicting	injury	on	his	four	-	footed	enemy	.
甚至	到	这	程度	的	造成	受伤	在	他的	四	-	有脚的	敌人	.

甚至不惜伤害他的四足敌人。

[pər'hæps][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][pæst][ə; eɪ]['mɑːnstər] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs]

Perhaps	at	some	time	in	the	past	a	monster	tree	had	been	cut	down	on	this
也许	在	一些	时间	在	这	过去的	一个	怪物	树	有	到过	切	向下	在	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

或许过去某个时候，这里曾砍伐过一棵参天大树。

[ænd; ənd] [ðiːz]

and	these
和	这些

以及这些

['sekənd] - [groʊθ] ['sæplɪŋz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

second	-	growth	saplings	had	sprung	up	in	a	circle	that	was	wide	enough	to
第二	-	生长	树苗	有	弹簧	向上	在	一个	圆圈	那	曾是	宽的	足够的	到

[ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [bɔɪ] ['ʃeltər] .

afford	a	nimble	boy	shelter	.
买得起	一个	灵活	男生	庇护所	.

次生林苗长成了一个圆圈，圆圈足够大，可以为身手敏捷的男孩提供一个遮风避雨的地方。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

The	towering	horns	of	the	moose	,	more	than	anything	else	,
这	参天	角	的	这	驼鹿	,	更多的	比	任何事物	别的	,

驼鹿高耸的角，比其他任何特征都更引人注目。

['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [fɪl] .

rendered	it	difficult	for	him	to	reach	Phil	.
渲染	它	难的	为了	他	到	抵达	菲尔	.

这使得他很难联系到菲尔。

[ðɪs] ['sekənd] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] , [fɪl]

This	second	stage	of	the	affair	was	a	decided	improvement	on	the	first	,	Phil
这	第二	阶段	的	这	事务	曾是	一个	决定	改进	在	这	第一的	,	菲尔

[ə'ʃʊrd] [hɪm'self] .

assured	himself	.
保证	他自己	.

菲尔向自己保证，事情的第二阶段比第一阶段有了明显的进步。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

At	the	same	time	he	was	not	satisfied	.
在	这	相同的	时间	他	曾是	不是	使满意	.

与此同时，他并不满意。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

He	failed	to	see	the	fun	of	being	kept	a	prisoner	,
他	失败的	到	看	这	乐趣	的	存在	保留	一个	囚犯	,

他没能体会到被囚禁的乐趣。

[kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [fɔːr; fər][pər'hæps] ['aʊərz] .

cooped	up	in	that	limited	space	for	perhaps	hours	.
被困住	向上	在	那	有限的	空间	为了	也许	小时	.

可能要在那个狭小的空间里待上好几个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] ['ʌgli] ['hjuːmər]

It	was	no	fault	of	his	that	the	moose	chanced	to	be	in	an	ugly	humor
它	曾是	不	过错	的	他的	那	这	驼鹿	偶然	到	是	在	一个	丑陋的	幽默

;

;

;

那头驼鹿碰巧心情不好，这并非他的错；

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ,

and	just	then	,
和	只是	然后	,

就在这时，

[ɪf] [fɪl] ['brædli] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]['faɪərɑːrm] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt]

if	Phil	Bradley	had	had	any	sort	of	firearm	along	he	would	have	felt
如果	菲尔	布拉德利	有	有	任何	种类	的	火器	沿着	他	会	有	毛毡

['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðæt] ['fjʊriəs] ['ænɪm(ə)l] .

justified	in	dispatching	that	furious	animal	.
合理的	在	调度	那	狂怒	动物	.

如果菲尔·布拉德利当时身上带着任何枪支，他都会觉得有理由杀死那头愤怒的野兽。

[geɪm] [lɔːz] [ɑːr; ər] [gʊd] [θɪŋz] ,

Game	laws	are	good	things	,
游戏	法律	是	好的	事物	,

游戏规则是好事，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən] [wen] [wʌnz] [laɪf][ɪz] [pleɪst] [ɪn] ['dʒepərdi] .

but	even	they	must	be	broken	when	one's	life	is	placed	in	jeopardy	.
但	甚至	他们	必须	是	破碎的	什么时候	一个人的	生活	是	放置	在	危险边缘	.

但即使是这些，在生命受到威胁时也必须打破。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [naɪf] [fɪl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld]

Besides	his	pocket	knife	Phil	had	nothing	on	his	person	that	could	be	called
除了	他的	口袋	刀	菲尔	有	没有什么	在	他的	人	那	可以	是	称为

[ə; eɪ] ['wepən] .

a	weapon	.
一个	武器	.

除了随身携带的小刀，菲尔身上没有任何其他可以称之为武器的东西。

[fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [left] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ,

For	once	he	had	even	left	his	hunting	knife	at	the	cabin	,
为了	一次	他	有	甚至	左边	他的	打猎	刀	在	这	舱	,

他这次竟然把猎刀留在了小屋里。

[ænd; ənd] ['bɪtərli] [hiː; hi] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] ['θɔːtləsnəs] .

and	bitterly	he	repented	of	his	unusual	thoughtlessness	.
和	苦涩地	他	悔改	的	他的	异常	考虑不周	.

他为自己异乎寻常的粗心大意感到无比懊悔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['helpləs] [hiː; hi]

It	would	never	happen	again	he	told	himself	,	when	he	realized	how	helpless	he
它	会	绝不	发生	再次	他	讲述	他自己	,	什么时候	他	已实现	如何	无助	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他意识到自己是多么无助时，告诉自己这种事绝不会再发生了。

[wen] [ðə; ði] [muːs] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɪl] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] .

When	the	moose	again	started	trying	to	get	at	him	Phil	conceived	a	new	hope	.
什么时候	这	驼鹿	再次	开始	尝试	到	得到	在	他	菲尔	构思	一个	新的	希望	.

当麋鹿再次试图攻击他时，菲尔燃起了新的希望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt]

It	was	in	the	shape	of	an	inspiration	,	and	he	watched
它	曾是	在	这	形状	的	一个	灵感	,	和	他	观看

它以灵感的形式出现，他看着

['iːgərli] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

eagerly	in	the	expectation	that	such	a	thing	might	come	to	pass	.
急切地	在	这	期待	那	这样的	一个	事物	可能	来	到	经过	.

热切期盼着这样的事情能够发生。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [muːs] [dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]

What	if	the	moose	did	find	a	way	to	crowd	his	head	between	two	of	the	trees
什么	如果	这	驼鹿	做过	寻找	一个	方式	到	人群	他的	头	之间	二	的	这	树木

,

,

,

如果驼鹿真的想办法把头挤进两棵树之间呢?

[baɪ] ['slæntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] ; [wʌt] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [stuː'pɪdəti] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt]

by	slanting	it	sideways	;	what	if	in	his	stupidity	he	was	unable	to	extricate
经过	斜	它	侧身	;	什么	如果	在	他的	愚蠢	他	曾是	无法	到	解脱

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

it	again	,
它	再次	,

把它侧放；万一他愚蠢到无法再次把它取出来怎么办?

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [tʌg] ['fræntɪkli] ['bækwərdz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] ?

and	could	only	tug	frantically	backwards	becoming	excited	and	helpless	?
和	可以	仅有的	拖船	疯狂地	向后	成为	兴奋的	和	无助	?

他只能拼命地向后拉，既兴奋又无助?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .

That	would	be	turning	the	tables	in	great	shape	.
那	会	是	转弯	这	表格	在	伟大的	形状	.

那将是形势的一次巨大逆转。

[fɪl] [hæd; həd] [siːn] [kaʊz] [kən'faɪnd] [ɪn] [stɔːl] [joʊks] ['sʌmwʌt] ['æftər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

Phil	had	seen	cows	confined	in	stall	yokes	somewhat	after	that	fashion	.
菲尔	有	已见	牛	受限	在	摊位	轭	有些	后	那	时尚	.

菲尔曾见过用类似的方式将奶牛拴在牛栏的轭架上。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] [griːn] ['təːtlz] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [ɪn][lɑːrdʒ] [meʃ] [nets] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

He	also	knew	how	green	turtles	are	captured	in	large	mesh	nets	down	along	the
他	还	知道	如何	绿色的	海龟	是	捕获	在	大的	网	网	向下	沿着	这

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] [striːmz] [laɪk] ['ɪndiən] ['rɪvər] ;

Florida	coast	streams	like	Indian	River	;
佛罗里达	海岸	溪流	喜欢	印度	河	;

他还知道人们是如何在佛罗里达沿海的溪流（如印第安河）中用大型网眼渔网捕捞绿海龟的;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːpɪd] ['kriːtʃər] , ['hævɪŋ] [pæst] [ɪts] ['flɪpərz] [θruː] [ðə; ði][net] ,

for	the	stupid	creature	,	having	passed	its	flippers	through	the	net	,
为了	这	愚蠢的	生物	,	拥有	通过了	它是	脚蹼	通过	这	网	,

这只愚蠢的生物，它的鳍状肢穿过了渔网，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ]

and	being	unable	to	continue	the	forward	movement	on	account	of	the	bulging
和	存在	无法	到	继续	这	向前	移动	在	帐户	的	这	凸起

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

由于外壳膨胀而无法继续前进，

['sɪmpli] [kiːps] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɜːrdʒ] [ɪt'self][ɑːn] ,

simply	keeps	trying	to	urge	itself	on	,
简单地	保持	尝试	到	敦促	本身	在	,

只是不断地试图让自己继续前进，

[ænd; ənd]['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bæk] [aʊt][baɪ] [ri'vəːsiŋ] [ɪts] ['flɪpərz] .

and	never	dreaming	that	it	could	back	out	by	reversing	its	flippers	.
和	绝不	做梦	那	它	可以	后退	出去	经过	逆转	它是	脚蹼	.

它做梦也没想到，它可以通过反转鳍状肢来退出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [wer] [fɪl] [θɔːt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [siːmd] ['ferli] [gʊd]

There	was	one	particular	place	where	Phil	thought	the	chances	seemed	fairly	good
那里	曾是	一	特别的	地方	在哪里	菲尔	想法	这	机会	似乎	相当	好的

[ðæt] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] [maɪt] [pæs] [θruː] ,

that	the	horns	of	the	moose	might	pass	through	,
那	这	角	的	这	驼鹿	可能	经过	通过	,

菲尔认为，有一处地方，驼鹿的角很有可能会从那里经过。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] .

provided	he	turned	his	head	the	proper	way	.
假如	他	转向	他的	头	这	恰当的	方式	.

只要他把头转向正确的方向。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ][aʊt][hɪz; ɪz] [skiːm] [hiː; hi][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][koʊks][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

In	order	to	try	out	his	scheme	he	did	all	in	his	power	to	coax	the	animal
在	命令	到	尝试	出去	他的	方案	他	做过	全部	在	他的	力量	到	哄	这	动物

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

to	begin	operations	in	that	section	.
到	开始	运营	在	那	部分	.

为了检验他的计划，他竭尽全力引诱这只动物开始在那部分进行手术。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [muːs] [pər'sɪstəntli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]

For	a	while	it	seemed	as	though	the	moose	persistently	avoided	the	larger
为了	一个	尽管	它	似乎	作为	尽管	这	驼鹿	持续地	避免	这	更大的

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

有一段时间，这头驼鹿似乎一直在刻意避开较大的开口。

['evriwer] [els] [hiː; hi] ['strʌgld] [ðə; ði] [best] [hiː; hi]

Everywhere	else	he	struggled	the	best	he
到处	别的	他	挣扎	这	最好的	他

在其他所有地方，他都表现得最好。

[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæplɪŋz] , ['iːv(ə)n] ['pɔɪŋ] ['vɪʃəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm]

knew	how	to	reach	the	prisoner	of	the	saplings	,	even	pawing	viciously	at	him
知道	如何	到	抵达	这	囚犯	的	这	树苗	,	甚至	爪子	恶毒地	在	他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huːf] .

with	his	hoofs	.
和	他的	蹄子	.

它知道如何接近被困在树苗中的囚徒，甚至用蹄子狠狠地抓挠它。

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [blʌf] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [θruː] [ðæt] [hoʊl] ,

"	I	must	make	a	big	bluff	of	meaning	to	slip	out	through	that	hole	,
"	我	必须	制作	一个	大的	虚张声势	的	意义	到	滑	出去	通过	那	洞	,

“我必须装出一副很严肃的样子，才能从那个洞里溜出去。”

" [fɪl] [toʊld] [hɪm'self] ; " [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][pər'hæps] ['hiːl] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Phil	told	himself	;	"	and	when	he	gets	around	there	perhaps	he'll	fall	into	the
"	菲尔	讲述	他自己	;	"	和	什么时候	他	获得	大约	那里	也许	地狱	落下	进入	这

[træp] .

trap	.
陷阱	.

菲尔心想：“等他到了那里，也许就会落入陷阱。”

" [ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

"	This	he	immediately	started	to	carry	out	.
"	这	他	立即地	开始	到	携带	出去	.

他立即开始执行这项任务。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , [tuː] ,

It	worked	like	a	charm	,	too	,
它	工作	喜欢	一个	魅力	,	也	,

效果也非常好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'saɪləm] [wen] [hɪz; ɪz]['kæptər]

for	he	had	barely	time	to	dodge	back	into	his	asylum	when	his	captor
为了	他	有	仅仅	时间	到	躲闪	后退	进入	他的	庇护所	什么时候	他的	俘虏者

[keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [nekst][ðə; ði]['waɪdər] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

came	up	against	the	tree	next	the	wider	opening	with	a	bang	.
来了	向上	反对	这	树	下一个	这	更广泛	开幕	和	一个	砰	.

因为他还没来得及躲回自己的庇护所，他的俘虏就砰的一声撞到了旁边宽阔入口处的树上。

['æftər] [ðæt] [fɪl] ['iːzəli] [led][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['efərt] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][hɪz; ɪz] [hɔːrnd] [hed]

After	that	Phil	easily	led	him	into	making	a	fresh	effort	to	insert	his	horned	head
后	那	菲尔	容易地	引领	他	进入	制作	一个	新鲜的	努力	到	插入	他的	有角的	头

[θruː] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] .

through	that	opening	.
通过	那	开幕	.

之后，菲尔轻而易举地引导他再次尝试将他长着角的脑袋伸进那个开口里。

['iːgərli] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] ['evri] [muːv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ænɪm(ə)l] .

Eagerly	the	boy	watched	every	move	on	the	part	of	the	determined	animal	.
急切地	这	男生	观看	每一个	移动	在	这	部分	的	这	决定	动物	.

男孩兴致勃勃地观察着这只意志坚定的动物的每一个动作。

[twaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Twice	it	looked	as	though	success	was	about	to	crown	the	effort	of	the
两次	它	看起来	作为	尽管	成功	曾是	关于	到	王冠	这	努力	的	这

[muːs] .

moose	.
驼鹿	.

两次，看起来成功似乎就要为这头驼鹿的努力画上圆满的句号了。

" [kiːp] ['goʊɪŋ] !
" Keep going !
" 保持 去 !

“继续前进!

" [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði]['ænəməlz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ]
" Phil told him , encouragingly , as he tapped the animal's nose with the toe
" 菲尔 讲述 他 , 令人鼓舞的是 , 作为 他 轻敲 这 动物 鼻子 和 这 脚趾
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] ,
of his shoe ,
的 他的 鞋 ,

“菲尔一边用鞋尖轻敲着动物的鼻子，一边鼓励地告诉他：”

[dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ʌp] , [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][get] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk] ;
just to keep his temper up , so he might not get weary of his task ;
只是 到 保持 他的 脾气 向上 , 所以 他 可能 不是 得到 厌倦 的 他的 任务 ;

只是为了保持他的斗志，这样他就不会对自己的任务感到厌倦；

" [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] .
" one good turn deserves another .
" 一 好的 转动 值得 其他 .

善有善报。

[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] .
The third time takes the cake .
这 第三 时间 需要 这 蛋糕 .

第三次才是最棒的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第6/7页

[dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [oʊld] [hɔːrnz] [θruː] [fɜːrst] ,

Just	**manage**	**to**	**get**	**your**	**old**	**horns**	**through**	**first**	**,**
只是	管理	到	得到	你的	老的	角	通过	第一的	,

先想办法把你的旧号角弄过去再说吧。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðæt] [bɪg] [hed] ['æftər] , [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [paɪ] .

and	**then**	**you**	**can**	**push**	**that**	**big**	**head**	**after**	**,**	**as**	**easy**	**as**	**pie**	**.**
和	然后	你	能	推	那	大的	头	后	,	作为	简单的	作为	馅饼	.

然后你就可以轻而易举地推开那个大头了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] .

That's	**the**	**way**	**.**
那就是	这	方式	.

就是这样。

[wuːp] !

Whoop	**!**
哇哦	!

哇!

['hiːz] ['riːəli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

he's	**really**	**done**	**it**	**!**
他是	真的	完毕	它	!

他真的做到了!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [muːs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

"	**Of**	**course**	**the**	**moose**	**could**	**not**	**understand**	**the**
"	的	课程	这	驼鹿	可以	不是	理解	这

当然，驼鹿不可能理解.....

[ɪk'splɪsɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [fɪl] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

explicit	**directions**	**which**	**Phil**	**was**	**only**	**too**	**willingly**	**handing**	**him**	**;**
显式	方向	哪个	菲尔	曾是	仅有的	也	心甘情愿	处理	他	;

菲尔非常乐意向他提供明确的指示;

[bʌt; bət] [baɪ] [sʌm; səm] [tʃæns] [hiː; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [əb'strʌktɪv] [hɔːrnz] [θruː] ,

but	**by**	**some**	**chance**	**he**	**did**	**manage**	**to**	**get**	**his**	**obstructive**	**horns**	**through**	**,**
但	经过	一些	机会	他	做过	管理	到	得到	他的	阻塞	角	通过	,

但不知何故，他还是设法让他的喇叭挡住了去路。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm]

and	**then**	**follow**	**with**	**his**	**head**	**;**	**though**	**his**	**shoulders**	**would**	**prevent**	**him**
和	然后	跟随	和	他的	头	;	尽管	他的	肩膀	会	防止	他

[frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] ['oʊnli] [soʊ] [fɑːr] .

from	**going**	**only**	**so**	**far**	**.**
从	去	仅有的	所以	远的	.

然后他的头也跟着动了；不过他的肩膀会限制他前进的距离。

[fɪl] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['niːtli] [træpt] ,

Phil	**thought**	**he**	**had**	**been**	**neatly**	**trapped**	**,**
菲尔	想法	他	有	到过	整齐地	被困	,

菲尔觉得自己被巧妙地困住了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][slɪp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l][baɪ] [ə'nʌðər]

and	his	next	move	was	of	course	to	slip	out	of	the	circle	by	another
和	他的	下一个	移动	曾是	的	课程	到	滑	出去	的	这	圆圈	经过	其他

['eksɪt] .

exit	.
出口	.

他的下一步行动当然是从另一个出口溜出圈子。

" ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [der] [skɪp] [aʊt] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ?

"	Wonder	now	if	I	dare	skip	out	,	and	leave	him	there	?
"	想知道	现在	如果	我	敢	跳过	出去	,	和	离开	他	那里	?

“现在我在想，我敢不敢溜出去，把他一个人留在那里呢？”

" [fɪl] [æskt] [hɪm'self] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [muːs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ðɪ][ə'lɑːrm]

"	Phil	asked	himself	this	as	he	saw	that	the	moose	had	already	taken	the	alarm
"	菲尔	问	他自己	这	作为	他	锯	那	这	驼鹿	有	已经	已采取	这	警报

['oʊvər][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

over	his	condition	,
超过	他的	状况	,

“菲尔看到驼鹿已经对他的状况感到警觉，不禁问自己这个问题。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['waɪldli] , ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd]

and	was	acting	wildly	,	twisting	his	head	in	every	direction	,	and
和	曾是	表演	疯狂地	,	扭曲	他的	头	在	每一个	方向	,	和

['streɪnɪŋ] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

straining	to	drag	it	out	.
紧张	到	拖	它	出去	.

他行为怪异，扭动着脑袋，拼命地想把它拽出来。

" [wʌt] [ɪf] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] [geɪv] [weɪ] , [ɔːr] [broʊk] [ɔːf] ?

"	What	if	his	horns	gave	way	,	or	broke	off	?
"	什么	如果	他的	角	给予	方式	,	或者	打破	离开	?

“如果他的角断裂或掉下来怎么办？”

[oʊ] ! [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [friː] !

Oh	!	that	time	he	came	within	an	ace	of	getting	free	!
哦	!	那	时间	他	来了	之内	一个	高手	的	获得	自由的	!

哦！那一次他差点就逃脱了！

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [smɑːrtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɪn] .

He	may	be	smarter	than	a	turtle	,	and	remember	how	he	pushed	in	.
他	可能	是	更聪明	比	一个	龟	,	和	记住	如何	他	推动	在	.

他可能比乌龟聪明，记住他是怎么挤进去的。

[aɪ'd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd][bɑːks] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [get] [friː] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ˌem 'iː] [ə'gen] ['lɪkəti] -

I'd	be	in	a	bad	box	if	he	did	get	free	,	and	chased	after	me	again	lickety	-
ID	是	在	一个	坏的	盒子	如果	他	做过	得到	自由的	,	和	追逐	后	我	再次	快快	-

[splɪt] !

split	!
分裂	!

如果他真的挣脱了束缚，然后又飞快地追着我跑，那我就惨了！

" [fɪl] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] ['pɑːləsi][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [waɪl]

"	Phil	believed	it	was	his	best	policy	to	stay	there	,	and	watch	a	while
"	菲尔	相信	它	曾是	他的	最好的	政策	到	停留	那里	,	和	手表	一个	尽管

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

菲尔认为最好的策略是留在那里，再观察一段时间。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː] .
just **to** **see** **what** **the** **animal** **would** **do** **.**
只是 到 看 什么 这 动物 会 做 .

只是想看看这只动物会有什么反应。

[ɪf] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ,
If **some** **time** **passed** **,**
如果 一些 时间 通过了 ,

如果过了一段时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːs] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sæd] [dɪ'lemə]
and **the** **moose** **did** **not** **seem** **able** **to** **extricate** **himself** **from** **his** **sad** **dilemma**
和 这 驼鹿 做过 不是 似乎 有能力的 到 解脱 他自己 从 他的 伤心 困境

,
,
,

这只驼鹿似乎无法摆脱它悲惨的困境。

[ðen] [fɪl] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər] ;
then **Phil** **believed** **he** **could** **take** **his** **hurried** **departure** **;**
然后 菲尔 相信 他 可以 拿 他的 慌忙 离开 ;

于是菲尔觉得他可以匆匆离开了；

[ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɜːrst] .
though **he** **meant** **to** **snap** **off** **a** **picture** **of** **the** **animal** **first** **.**
尽管 他 意思是 到 折断 离开 一个 图片 的 这 动物 第一的 .

虽然他原本打算先给这只动物拍张照片。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː] [ðæt] [seɪm] [naʊ] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ,
" **Might** **as** **well** **do** **that** **same** **now** **,** **while** **I** **have** **the** **chance** **,**
" 可能 作为 出色地 做 那 相同的 现在 , 尽管 我 有 这 机会 ,

“既然有机会，不如现在就去做吧。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;
" **he** **went** **on** **to** **say** **;**
" 他 去 在 到 说 ;

他接着说：

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [wel] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **stepping** **well** **back** **to** **where** **he** **could** **get** **a** **fine** **view** **of** **the**
和 步进 出色地 后退 到 在哪里 他 可以 得到 一个 美好的 看法 的 这
[ɪm'prɪznd] [muːs] ,
imprisoned **moose** **,**
被监禁 驼鹿 ,

然后他后退几步，以便能清楚地看到被囚禁的驼鹿。

[hiː; hi] [ə'gen] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
he **again** **made** **use** **of** **his** **camera** **to** **advantage** **.**
他 再次 制成 使用 的 他的 相机 到 优势 .

他再次巧妙地利用了相机。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ɪn]
Hardly **had** **he** **done** **so** **than** **he** **saw** **the** **animal** **twisting** **his** **head** **again** **in**
几乎 有 他 完毕 所以 比 他 锯 这 动物 扭曲 他的 头 再次 在
[ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [fɪl] ['dredɪd] .
a **way** **that** **threatened** **to** **bring** **about** **the** **catastrophe** **which** **Phil** **dreaded** **.**
一个 方式 那 威胁 到 带来 关于 这 灾难 哪个 菲尔 令人恐惧的 .

他刚一这么做，就看到那动物又扭动着脑袋，这种姿势似乎预示着菲尔所担心的灾难即将发生。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['oʊnli][taɪm][tuː; tə][wʌns] [mɔːr] ['hɜːrɪdli] [geɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	fact	the	boy	had	only	time	to	once	more	hurriedly	gain	the	shelter	of	the
在	事实	这	男生	有	仅有的	时间	到	一次	更多的	匆匆	获得	这	庇护所	的	这

[klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːs] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ɪts] [joʊk] .

clump	of	trees	when	he	saw	the	moose	withdraw	his	head	from	its	yoke	.
丛	的	树木	什么时候	他	锯	这	驼鹿	提取	他的	头	从	它是	轭	.

事实上，男孩只来得及再次匆忙地躲进那丛树下，就看到驼鹿把头从轭上缩了下来。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][smɑːrt][wʌn] , " ['mʌtəd] [fɪl] ,

"	Well	,	it	looks	like	you	might	be	a	smart	one	,	"	muttered	Phil	,
"	出色地	,	它	看起来	喜欢	你	可能	是	一个	聪明的	一	,	"	低声说道	菲尔	,

“嗯，看来你还挺聪明的，”菲尔低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [fæst][ɪn][ðə; ði][træp] ,

as	he	found	himself	once	more	fast	in	the	trap	,
作为	他	成立	他自己	一次	更多的	快速地	在	这	陷阱	,

当他发现自己再次迅速落入陷阱时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huːf] ,

with	the	enraged	animal	striking	at	him	with	his	hoofs	,
和	这	愤怒	动物	引人注目	在	他	和	他的	蹄子	,

那头愤怒的动物用蹄子踢他，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] [θrets] .

and	making	all	sorts	of	queer	noises	that	might	be	taken	for	threats	.
和	制作	全部	排序	的	酷儿	噪音	那	可能	是	已采取	为了	威胁	.

并发出各种奇怪的声音，这些声音可能会被误解为威胁。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] ,

When	this	had	gone	on	for	nearly	half	an	hour	,
什么时候	这	有	已消失	在	为了	几乎	一半	一个	小时	,

这种情况持续了将近半个小时后，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [seˈseɪʃn] , [fɪl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [wɪts]

and	there	was	no	sign	of	a	cessation	,	Phil	started	to	exercise	his	wits
和	那里	曾是	不	符号	的	一个	停止	,	菲尔	开始	到	锻炼	他的	智慧

[ə'gen] .

again	.
再次	.

而且没有丝毫停止的迹象，菲尔又开始动脑筋了。

[fɜːrst][hiː; hi][bɪ'gæn][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

First	he	began	an	investigation	of	his	pockets	to	see	if	there	might	not	be
第一的	他	开始	一个	调查	的	他的	口袋	到	看	如果	那里	可能	不是	是

[sʌm; səm] [miːnz] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən]

some	means	for	bringing	this	ridiculous	and	uncomfortable	situation	to	an
一些	方法	为了	带来	这	荒谬的	和	不舒服	情况	到	一个

[end] .

end	.
结尾	.

他首先开始翻找自己的口袋，看看有没有什么办法可以结束这种荒谬又尴尬的局面。

" [wɒts] [ðɪs] ?

"	What's	this	?
"	是什么	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

"	he	exclaimed	,	as	he	drew	forth	a	small	package	and	stared	at	it	,
"	他	惊呼	,	作为	他	画	前进	一个	小的	包裹	和	凝视	在	它	,

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][ɑːn]

as	if	unable	on
作为	如果	无法	在

他一边惊呼，一边掏出一个小包裹，盯着它看，仿佛无法理解其中的含义。

[ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]

the	spur	of	the	moment	to	understand	what	it	was	or	how	it	came	to
这	刺	的	这	片刻	到	理解	什么	它	曾是	或者	如何	它	来了	到

[biː; bi][ðer; ðər] ;

be	there	;
是	那里	;

一时兴起，想要弄明白它是什么，或者它是怎么到那里来的；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

then	it	flashed	upon	him	,	and	he	gave	a	wild	shout	of	joy	.
然后	它	闪光灯	之上	他	,	和	他	给予	一个	荒野	喊	的	喜悦	.

然后他灵光一闪，发出了一声狂喜的呐喊。

" [waɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Why	,	would	you	believe	it	,
"	为什么	,	会	你	相信	它	,

你相信吗?

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpər][ʌv; əv] [blæk] ['pepər] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] [pæk] .

this	must	be	the	little	paper	of	black	pepper	I	had	in	my	pack	.
这	必须	是	这	小的	纸	的	黑色的	胡椒	我	有	在	我的	盒	.

这一定是我的背包里那小包黑胡椒粉。

['lʌb] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] ['kʊkɪŋ] ['brekfəst] ;

Lub	was	asking	for	some	this	morning	,	while	cooking	breakfast	;
路易	曾是	问	为了	一些	这	早晨	,	尽管	烹饪	早餐	;

今天早上做早餐的时候，卢布就问我们要了一些；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]

and	when	he	handed	it	back	to	me	I	must	have	dropped	it	in	my
和	什么时候	他	递交	它	后退	到	我	我	必须	有	掉落	它	在	我的

['pɑːkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

pocket	without	thinking	what	I	was	doing	,
口袋	没有	思维	什么	我	曾是	正在做	,

当他把东西还给我的时候，我一定是没想太多就把它放进口袋里了。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [wen] [aɪ] [stʊd] [ʌp] .

meaning	to	put	it	on	the	shelf	when	I	stood	up	.
意义	到	放	它	在	这	架子	什么时候	我	站立	向上	.

我站起来的时候，本想把它放到架子上。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼!

[ɪf] ['evər][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['pepər] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld][ðæt] [taɪm] [ɪz] [naʊ] .

if	ever	a	pinch	of	pepper	was	worth	its	weight	in	gold	that	time	is	now	.
如果	曾经	一个	捏	的	胡椒	曾是	值得	它是	重量	在	金子	那	时间	是	现在	.

如果说什么时候一小撮胡椒粉能发挥出黄金般的价值，那就是现在了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['maɪti] ['kruːəl][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [els] [ɪz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

It	seems	mighty	cruel	to	do	such	a	thing	,	but	what	else	is	left	to	me	?
它	似乎	强大的	残忍的	到	做	这样的	一个	事物	,	但	什么	别的	是	左边	到	我	?

这样做似乎非常残忍，但我还能怎么办呢?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [muːs] [tuː; tə]

"	Of	course	it	was	an	easy	thing	to	get	close	enough	to	the	moose	to
"	的	课程	它	曾是	一个	简单的	事物	到	得到	关闭	足够的	到	这	驼鹿	到

['skætər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

scatter	some	of	the	pepper	over	his	head	.
分散	一些	的	这	胡椒	超过	他的	头	.

“当然，要靠近驼鹿，把一些胡椒粉撒在它的头上，是一件很容易的事。”

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

It	did	seem	a	cruel	thing	to	do	,
它	做过	似乎	一个	残忍的	事物	到	做	,

这样做确实很残忍。

[ænd; ənd] [fɪl] [wʊd] ['nevər] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ;

and	Phil	would	never	tell	the	story	without	a	feeling	of	shame	;
和	菲尔	会	绝不	告诉	这	故事	没有	一个	感觉	的	耻辱	;

菲尔永远不会毫无羞愧地讲述这个故事；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,

but	he	considered	that	his	life	was	at	stake	,
但	他	经过考虑的	那	他的	生活	曾是	在	赌注	,

但他认为自己的生命危在旦夕。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪkˈstriːm] ['meʒərz] .

and	hence	he	was	justified	in	going	to	such	extreme	measures	.
和	因此	他	曾是	合理的	在	去	到	这样的	极端	措施	.

因此，他采取如此极端的措施是合理的。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [muːs] [ɪ'miːdiətli] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

The	actions	of	the	bull	moose	immediately	told	that	the	siege	was	going	to
这	行动	的	这	公牛	驼鹿	立即地	讲述	那	这	围城	曾是	去	到

[biː; bi] [kɔːld] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

be	called	off	without	delay	.
是	称为	离开	没有	延迟	.

那头雄性驼鹿的举动立刻表明，围攻即将立即结束。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [snɔːtid] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] ['gæləpt] [ə'weɪ] .

He	shook	his	head	,	snorted	furiously	,	and	then	turning	galloped	away	.
他	摇晃	他的	头	,	哼了一声	愤怒地	,	和	然后	转弯	疾驰	离开	.

他摇了摇头，愤怒地哼了一声，然后转身飞奔而去。

[fɪl] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kəˈlaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [triː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

Phil	saw	him	collide	with	a	tree	before	he	passed	from	view	,
菲尔	锯	他	碰撞	和	一个	树	前	他	通过了	从	看法	,

菲尔看到他撞到树上，然后就消失在他的视线里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌtər] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['pɪti] .

and	the	sight	caused	him	to	utter	an	exclamation	of	pity	.
和	这	视线	导致	他	到	说出	一个	感叹	的	遗憾	.

眼前的景象让他不禁发出了一声怜悯的叹息。

" [bʌt; bət] ['hiːl] [pʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	But	he'll	pull	through	it	in	time	,	"	the	boy	was	saying	,
"	但	地狱	拉	通过	它	在	时间	,	"	这	男生	曾是	说	,

“但他总有一天会挺过去的，”男孩说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] ; " [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['itl] [biː; bi] ['prɪti]

as	he	came	out	of	his	place	of	refuge	;	"	by	to	-	morrow	it'll	be	pretty
作为	他	来了	出去	的	他的	地方	的	避难所	;	"	经过	到	-	明天	它将	是	漂亮的

['nɪrli] ['oʊvər] .

nearly	over	.
几乎	超过	.

他从藏身之处出来时说：“到明天，这一切就差不多结束了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [tuː] - [legd] [st'reɪndʒəz][ə; eɪ] [waɪd]

I	wonder	if	he's	learned	a	lesson	,	and	will	give	two	-	legged	strangers	a	wide
我	想知道	如果	他是	学习	一个	课	,	和	将要	给	二	-	腿	陌生人	一个	宽的

[bɜːrθ] ['æftər] [ðɪs] .

berth	after	this	.
泊位	后	这	.

我想知道他是否吸取了教训，从此以后会尽量避开陌生人。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] .

Well	,	it	was	all	his	own	fault	.
出色地	,	它	曾是	全部	他的	自己的	过错	.

这都是他咎由自取。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terɪŋ] [reɪdʒ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər]

He	had	no	need	to	get	into	such	a	tearing	rage	because	I	took	his	picture
他	有	不	需要	到	得到	进入	这样的	一个	撕裂	愤怒	因为	我	采取	他的	图片

.

:
.

我给他拍了张照片，他完全没必要这么大发雷霆。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][aɪm][æz; əz]['taɪərd][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][ten] [maɪl] [reɪs] .

But	let	me	tell	you	I'm	as	tired	as	if	I'd	been	running	a	ten	mile	race	.
但	让	我	告诉	你	我是	作为	疲劳的	作为	如果	ID	到过	跑步	一个	十	英里	种族	.

但说实话，我现在感觉就像跑了一场十英里赛跑一样累。

['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn][maɪ]['bɑːdi] [eɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmps][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] .

Every	muscle	in	my	body	aches	from	the	sudden	jumps	I	had	to	give	.
每一个	肌肉	在	我的	身体	疼痛	从	这	突然	跳跃	我	有	到	给	.

我浑身肌肉都酸痛，都是因为刚才突然跳跃造成的。

" [fɪl] [felt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] .

"	Phil	felt	that	on	the	whole	he	had	come	out	of	the	scrape	with	honors	.
"	菲尔	毛毡	那	在	这	所有的	他	有	来	出去	的	这	刮	和	荣誉	.

菲尔觉得总的来说，他从这场困境中脱身并获得了荣誉。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [fæst]

And	whenever	he	looked	at	that	picture	of	the	moose	with	his	head	fast
和	每当	他	看起来	在	那	图片	的	这	驼鹿	和	他的	头	快速地

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] ,

among	the	saplings	,
之中	这	树苗	,

每当他看着那张麋鹿将头埋在树苗丛中的照片时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm]['fɔːrsəbli][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

it	would	be	apt	to	remind	him	forcibly	of	the	adventure	.
它	会	是	易于	到	提醒	他	强制	的	这	冒险	.

这样做会让他强烈地想起那次冒险经历。

" [noʊ] [mɔːr] ['træmpɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;

"	No	more	tramping	for	me	to	-	day	,	"	he	continued	,	shaking	his	head	;
"	不	更多的	徒步旅行	为了	我	到	-	天	,	"	他	持续	,	摇晃	他的	头	;

“我今天不走了，”他摇着头继续说道；

" [aɪv] [hæd; həd] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I've	had	good	and	plenty	of	it	.
"	我已经	有	好的	和	很多	的	它	.

“我吃过很多好吃的。”

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

The	rest	can	wait	for	another	time	.
这	休息	能	等待	为了	其他	时间	.

其余的事情可以留待以后再说。

['i:v(ə)n] [if] [aɪ] ['dɪdnt] [snæp] [ɔ:f] [ə'nʌðər] [vju:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [hɪr] [aɪ'd] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [peɪd]

Even	if	I	didn't	snap	off	another	view	all	the	time	I	was	up	here	I'd	feel	it	paid
甚至	如果	我	没有	折断	离开	其他	看法	全部	这	时间	我	曾是	向上	这里	ID	感觉	它	有薪酬的

[ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] ;

me	to	come	;
我	到	来	;

即使我在这里待的时间里没有拍到任何风景照，我也会觉得来这里很值得；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kɑ:rdz] [ʌp] [maɪ] [sli:v] [tu:; tə] [pleɪ] .

but	I've	got	a	few	more	cards	up	my	sleeve	to	play	.
但	我已经	得到	一个	很少	更多的	牌	向上	我的	袖子	到	玩	.

但我还有几张牌没打。

[ðæt] ['flæʃlaɪt] ['bɪznəs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pæn] [aʊt] [dʒʌst] [greɪt] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] .

That	flashlight	business	is	going	to	pan	out	just	great	,	I	can	see	.
那	手电筒	商业	是	去	到	平底锅	出去	只是	伟大的	,	我	能	看	.

我看得出来，手电筒生意肯定会非常成功。

[naʊ] [tu:; tə] [hed] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .

Now	to	head	for	home	.
现在	到	头	为了	家	.

现在该回家了。

[aɪ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [wɪl] [ster] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ʌp] [ə'genst] ,

I	can	imagine	how	the	boys	'	eyes	will	stare	when	I	tell	them	what	I've	been	up	against	,
我	能	想象	如何	这	男孩们	-	眼睛	将要	盯	什么时候	我	告诉	他们	什么	我已经	到过	向上	反对	,

我可以想象，当我告诉男孩们我所经历的一切时，他们会用怎样的眼神盯着我看。

[ænd; ənd] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɪktʃər] .

and	prove	it	with	that	picture	.
和	证明	它	和	那	图片	.

用那张照片来证明。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[haʊ] " ['dædi] " [keɪm] [bæk]

HOW	"	DADDY	"	CAME	BACK
如何	"	爸爸	"	来了	后退

《爸爸》是如何回归的

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɪl] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [waɪl] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [kæmp] .

In	order	to	see	more	of	the	country	Phil	took	a	notion	to	change	his	course	while	heading	for	the	home	camp	.
在	命令	到	看	更多的	的	这	国家	菲尔	采取	一个	概念	到	改变	他的	课程	尽管	标题	为了	这	家	营	.

为了能多看看这个国家，菲尔在前往主营地的途中萌生了改变路线的想法。

[ðɪs] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hæpən] [baɪ] ['æksɪdənt] ,

This	turned	out	to	be	another	of	those	little	things	that	occasionally	happen	by	accident	,
这	转向	出去	到	是	其他	的	那些	小的	事物	那	偶尔	发生	经过	事故	,

这原来又是那种偶尔会意外发生的小事。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd] .

but	which	afterwards	seem	to	have	been	inspired	.
但	哪个	然后	似乎	到	有	到过	灵感	.

但事后看来，这些似乎都受到了启发。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][ɔːr] [twelv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

He	had	not	been	walking	along	more	than	ten	or	twelve	minutes	before	he
他	有	不是	到过	步行	沿着	更多的	比	十	或者	十二	分钟	前	他

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pɔːz] .

came	to	a	sudden	pause	.
来了	到	一个	突然	暂停	.

他走了不到十分钟或十二分钟，就突然停了下来。

" [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] , " [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ;

"	What	under	the	sun	could	that	have	been	,	"	he	asked	himself	,	listening	intently	;
"	什么	在下面	这	太阳	可以	那	有	到过	,	"	他	问	他自己	,	聆听	专注地	;

“那究竟是什么呢？”他一边认真倾听，一边自言自语道。

" ['saʊndɪd] [æz; əz] [nɪr] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [groʊn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

"	sounded	as	near	like	a	regular	groan	as	anything	could	be	.
"	听起来	作为	靠近	喜欢	一个	常规的	呻吟	作为	任何事物	可以	是	.

“听起来就像一声普通的呻吟。”

" [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [fɪl] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [muːs] ,

"	Ridiculous	as	it	might	seem	,	Phil	even	thought	of	the	suffering	moose	,
"	荒谬的	作为	它	可能	似乎	,	菲尔	甚至	想法	的	这	痛苦	驼鹿	,

“虽然这听起来很荒谬，但菲尔甚至还想到了那头受苦的驼鹿。”

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] ['ʃeltər] [ɪn] [ðæt]

and	wondered	whether	the	distressed	animal	could	have	taken	shelter	in	that
和	想知道	无论	这	苦恼	动物	可以	有	已采取	庇护所	在	那

[θɪk] [kɑːps] ,

thick	copse	,
厚的	矮林	,

我心想，那只受惊的动物是否有可能在那片茂密的树丛中躲避。

[tuː; tə] [moʊn] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

to	moan	with	pain	.
到	呻吟	和	疼痛	.

痛苦地呻吟。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] .

Then	again	he	heard	the	strange	sound	.
然后	再次	他	听到	这	奇怪的	声音	.

他又一次听到了那种奇怪的声音。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wʌnz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn]

"	It	must	be	some	one's	lying	there	,	and	in
"	它	必须	是	一些	一个人的	说谎	那里	,	和	在

“那里肯定躺着某人，而且……”

[peɪn] !

pain	!
疼痛	!

疼痛！

" [fɪl] [əb'zɜːrvd] , [ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

"	Phil	observed	,	though	the	idea	gave	him	a	thrill	of	apprehension	.
"	菲尔	观察到	,	尽管	这	主意	给予	他	一个	刺激	的	忧虑	.

菲尔观察着，尽管这个想法让他感到一丝不安。

[hiː; hi] [stept] ['kloʊzər] ,

He	stepped	closer	,
他	步	更近	,

他走近了一步，

[ænd; ənd] [wen] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [nɔɪz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	for	the	third	time	the	same	type	of	noise	welled	out	of	the
和	什么时候	为了	这	第三	时间	这	相同的	类型	的	噪音	井	出去	的	这

[bʊʃɪz] [hiː; hi] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [kɔːl] :

bushes	he	made	bold	to	call	:
灌木丛	他	制成	大胆的	到	称呼	:

当灌木丛中第三次传来同样的噪音时，他大胆地喊道：

" [huːz] [ðer; ðər] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

[duː][juː; jʊ] [niːd] ['eni] [help] ?

Do	you	need	any	help	?
做	你	需要	任何	帮助	?

您需要帮忙吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .

"	There	was	a	rustling	sound	.
"	那里	曾是	一个	沙沙声	声音	.

“传来一阵沙沙声。”

[ðen] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['mænz] [feɪs] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	the	bushes	parted	,	and	he	saw	a	man's	face	peering	at	him	.
然后	这	灌木丛	分手了	,	和	他	锯	一个	男人的	脸	窥视	在	他	.

随后灌木丛分开，他看到一张男人的脸正盯着他。

[fɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [feɪs] [bɪ'fɔːr] ,

Phil	could	not	remember	ever	having	seen	that	face	before	,
菲尔	可以	不是	记住	曾经	拥有	已见	那	脸	前	,

菲尔想不起来以前是否见过这张脸。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges]

and	yet	it	struck	him	that	he	ought	to	be	able	to	give	a	good	guess
和	然而	它	击	他	那	他	应该	到	是	有能力的	到	给	一个	好的	猜测

[huː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] .

who	the	other	was	going	to	turn	out	to	be	.
WHO	这	其他	曾是	去	到	转动	出去	到	是	.

然而，他突然意识到，他应该能够很好地猜出另一个人是谁。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [ðen] ;

He	had	Mazie	in	his	mind	just	then	;
他	有	梅齐	在	他的	头脑	只是	然后	;

他当时满脑子都是梅齐;

[hɜːr; hər] " ['dædi] " [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .

her	"	daddy	"	was	the	only	man	known	to	be	around	that	neighborhood	.
她	"	爸爸	"	曾是	这	仅有的	男人	已知	到	是	大约	那	邻里	.

她的“爸爸”是附近唯一一个为人所知的男人。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [fɪl] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

The	other	beckoned	to	him	,	and	as	Phil	approached	he	went	on	to	say	,
这	其他	招手	到	他	,	和	作为	菲尔	接近	他	去	在	到	说	,

另一个人朝他招了招手，菲尔走近后，那人继续说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [hæf] ['mʌfld] , [bəuθ][wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] :

in	a	voice	that	was	half	muffled	,	both	with	pain	and	anxiety	:
在	一个	嗓音	那	曾是	一半	闷音	,	两个都	和	疼痛	和	焦虑	:

声音有些含糊不清，既有痛苦也有焦虑：

" [oʊ] ! [aɪm][glæd] [ðæt] [juːv] [kʌm] , [bɔɪ] .

"	Oh	!	I'm	glad	that	you've	come	,	boy	.
"	哦	!	我是	高兴的	那	你已经	来	,	男生	.

“哦！孩子，你来了我太高兴了。”

[maɪ][leg][ɪz]['broʊkən] ,

My	leg	is	broken	,
我的	腿	是	破碎的	,

我的腿骨折了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][dræg][maɪ'self] [ə'nʌðər] [jɑːrd] .

and	I've	got	to	the	point	where	I	can't	seem	to	drag	myself	another	yard	.
和	我已经	得到	到	这	观点	在哪里	我	不能	似乎	到	拖	我	其他	院子	.

我已经到了寸步难行的地步，再也走不动了。

[aɪm] ['hʌŋgri] [tuː] , [ænd; ənd]['kreɪzi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

I'm	hungry	too	,	and	crazy	for	a	drink	of	water	.
我是	饥饿的	也	,	和	疯狂的	为了	一个	喝	的	水	.

我也饿了，特别想喝水。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ,

But	I	was	just	making	up	my	mind	I	might	as	well	give	up	,
但	我	曾是	只是	制作	向上	我的	头脑	我	可能	作为	出色地	给	向上	,

但我当时正下定决心，不如就此放弃吧。

[ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ʃiːz] [ded] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv][maɪ] ['lɪvɪŋ] !

and	be	done	with	it	;	because	if	she's	dead	there's	no	use	of	my	living	!
和	是	完毕	和	它	;	因为	如果	她是	死的	有	不	使用	的	我的	活的	!

就此结束吧；因为如果她死了，我活着还有什么意义呢！

" [ðæt] ['setld] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['fɪlz] [maɪnd] .

"	That	settled	one	thing	in	Phil's	mind	.
"	那	定居	一	事物	在	菲尔的	头脑	.

“这让菲尔心中有了定论。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [meɪziːz] ['fɑːðər] .

The	man	was	Mazie's	father	.
这	男人	曾是	梅齐的	父亲	.

这个人是梅齐的父亲。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] .

Already	the	boy	could	see	that	he	did	not	have	the	look	of	a	villain	.
已经	这	男生	可以	看	那	他	做过	不是	有	这	看	的	一个	恶棍	.

男孩已经看出他没有坏人的相貌。

[peɪn][ænd; ənd][wɑːnt][hæd; həd] [meɪd] [diːp] [laɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Pain	and	want	had	made	deep	lines	on	his	face	,
疼痛	和	想	有	制成	深的	线条	在	他的	脸	,

痛苦和匮乏在他脸上刻下了深深的皱纹。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [fɪl] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	somehow	Phil	believed	the	other	was	all	right	.
但	不知何故	菲尔	相信	这	其他	曾是	全部	正确的	.

但菲尔却莫名其妙地觉得对方没事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] [bəuθ][ɪn]['bɑːdi]

He	could	easily	imagine	what	the	father	must	have	suffered	both	in	body
他	可以	容易地	想象	什么	这	父亲	必须	有	遭受	两个都	在	身体

[ænd; ənd][maɪnd] ,

and	mind	,
和	头脑	,

他很容易就能想象到这位父亲在身心上所遭受的痛苦。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] [bɪg] ['wɪldərnəs] ,

with	his	little	daughter	lost	in	that	big	wilderness	,
和	他的	小的	女儿	丢失的	在	那	大的	荒野	,

他的小女儿迷失在那片广袤的荒野中，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən][leg] [pri'ventɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi]

and	a	broken	leg	preventing	him	from	searching	for	her	,	as	he
和	一个	破碎的	腿	预防	他	从	搜索	为了	她	,	作为	他

[wʊd] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

would	have	wanted	to	.
会	有	通缉	到	.

他的腿骨折了，无法像他想的那样去寻找她。

['evɪdəntli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Evidently	he	must	be	relieved	in	his	mind	as	speedily	as	possible	.
显然	他	必须	是	松了口气	在	他的	头脑	作为	迅速地	作为	可能的	.

显然，他必须尽快消除心中的疑虑。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ['meɪzi] ?

"	Do	you	mean	Mazie	?
"	做	你	意思是	梅齐	?

你指的是梅齐吗?

" [fɪl] [æskt] .

"	Phil	asked	.
"	菲尔	问	.

菲尔问道。

[ðə; ði][mæn][stɛərd][hɑːrd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	man	stared	hard	at	him	.
这	男人	凝视	难的	在	他	.

那人死死地盯着他。

[ðen] , [æz; əz][hoʊp] ['strʌgld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst]['broʊkən] [hɑːrt] [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :

Then	,	as	hope	struggled	into	his	almost	broken	heart	he	burst	out	with	:
然后	,	作为	希望	挣扎	进入	他的	几乎	破碎的	心	他	爆裂	出去	和	:

然后，当希望艰难地涌入他几乎破碎的心中时，他突然喊道:

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [ðæt] ?

"	Why	do	you	ask	me	that	?
"	为什么	做	你	问	我	那	?

你为什么问我这个问题?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] ?

How	do	you	know	her	name	?
如何	做	你	知道	她	姓名	?

你是怎么知道她的名字的?

[oʊ] ! [bɔɪ] , [bɔɪ] ,

Oh	!	boy	,	boy	,
哦	!	男生	,	男生	,

哦！天哪，天哪！

[tel] [ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] — [ðæt] [juː; jʊ][ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ]

tell	**me**	**she**	**is**	**safe**	**—**	**that**	**you**	**or**	**some**	**of**	**your**	**friends**	**have**	**found**	**my**	**darling**
告诉	我	她	是	安全的	—	那	你	或者	一些	的	你的	朋友们	有	成立	我的	亲爱的

[tʃaɪld] !

child	**!**
孩子	!

告诉我她平安无事——告诉我你或者你的朋友找到了我亲爱的孩子!

" [æt; ət] [ðæt] [fɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kwɪklɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ,

"	**At**	**that**	**Phil**	**nodded**	**quickly**	**in**	**the**	**affirmative**	**,**
"	在	那	菲尔	点头	迅速地	在	这	肯定	,

“菲尔连忙点头表示同意。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] ['bækwərdz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [dʒɔɪ] .

and	**the**	**man**	**fell**	**backwards**	**as**	**though**	**about**	**to**	**faint**	**from**	**sheer**	**joy**	**.**
和	这	男人	跌倒	向后	作为	尽管	关于	到	头晕的	从	透明	喜悦	.

那人向后倒去，仿佛高兴得快要晕倒了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['strʌgld] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['sɪtɪŋ]

But	**it**	**was**	**not**	**so**	**,**	**for**	**he**	**struggled**	**up**	**once**	**more**	**to**	**his**	**former**	**sitting**
但	它	曾是	不是	所以	,	为了	他	挣扎	向上	一次	更多的	到	他的	以前的	坐着

['pɑːstʃər] ,

posture	**,**
姿势	,

但事实并非如此，因为他又一次挣扎着坐了起来。

[æz; əz] [fɪl] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

as	**Phil**	**bent**	**over**	**him**	**.**
作为	菲尔	弯曲	超过	他	.

菲尔弯下腰看着他。

" [seɪf] , ['meɪzi] [seɪf] ['æftər][ɔːl] !

"	**Safe**	**,**	**Mazie**	**safe**	**after**	**all**	**!**
"	安全的	,	梅齐	安全的	后	全部	!

“安全了，梅齐果然安全了！”

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] !

it	**seems**	**that**	**I**	**must**	**be**	**dreaming**	**,**	**it**	**is**	**too**	**good**	**to**	**be**	**true**	**!**
它	似乎	那	我	必须	是	做梦	,	它	是	也	好的	到	是	真的	!

我感觉自己像是在做梦，这一切太好了，简直难以置信!

[tel] [ˌem ˈiː][ɪn] [pleɪn] [wɜːrdz] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bɔɪ] ! "

Tell	**me**	**in**	**plain**	**words**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**,**	**boy**	**!**	**"**
告诉	我	在	清楚的	字	,	我	求	的	你	,	男生	!	"

孩子，求你用明话告诉我!

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktlɪ]

"	**She**	**is**	**at**	**the**	**cabin**	**with**	**us**	**,**	**and**	**perfectly**
"	她	是	在	这	舱	和	我们	,	和	完美

她和我们一起在小木屋里，一切都很好。

[wel] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['pleɪnlɪ] .

well	**,**	**"**	**Phil**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**plainly**	**.**
出色地	,	"	菲尔	去	在	到	说	,	显然	.

“嗯，”菲尔继续直截了当地说道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	I	found	her	crying	in	the	woods	.
"	我	成立	她	哭泣	在	这	树林	.

“我发现她在树林里哭泣。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːr; hər] - ['dædi] - ? "

Are	you	her	'	daddy	'	?	"
是	你	她	-	爸爸	-	?	"

你是她的“爸爸”吗?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Yes	,	and	I	have	been	trying	to	crawl	all	the	way	to	the	cabin	,
"	是的	,	和	我	有	到过	尝试	到	爬行	全部	这	方式	到	这	舱	,

“是的，我一直试图爬到小屋那里。”

['drægɪŋ] [ðɪs] ['retʃɪd] [leg]['æftər][ˌem 'iː] , " [ðə; ði][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] ;

dragging	this	wretched	leg	after	me	,	"	the	man	told	him	;
拖拽	这	可怜	腿	后	我	,	"	这	男人	讲述	他	;

“拖着这条可怜的腿跟着我，”那人告诉他；

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] ,

"	it	seemed	as	if	it	would	kill	me	with	the	pain	,
"	它	似乎	作为	如果	它	会	杀	我	和	这	疼痛	,

“那种疼痛仿佛要了我的命”，

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

but	as	long	as	I	was	able	I	kept	it	up	,
但	作为	长的	作为	我	曾是	有能力的	我	保留	它	向上	,

但只要我还能坚持，我就会一直做下去。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][maɪ]['oʊnli][hoʊp][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

for	something	seemed	to	tell	me	my	only	hope	was	there	.
为了	某物	似乎	到	告诉	我	我的	仅有的	希望	曾是	那里	.

因为冥冥之中似乎有什么东西告诉我，我唯一的希望就在那里。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][beg][juː; jʊ][tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kɔːl][hɜːr; hər] [neɪm] ['evriwer] .

I	meant	to	beg	you	to	scour	the	woods	,	and	call	her	name	everywhere	.
我	意思是	到	求	你	到	冲刷	这	树林	,	和	称呼	她	姓名	到处	.

我本想求你把整片树林都搜遍，到处呼喊她的名字。

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [maɪ] [her] ['hæznt] [tɜːrnd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] ,

Oh	!	it	is	a	wonder	my	hair	hasn't	turned	white	with	what	I	have	suffered	,
哦	!	它	是	一个	想知道	我的	头发	还没有	转向	白色的	和	什么	我	有	遭受	,

哦！我受了这么多苦，头发居然还没变白，真是个奇迹！

['moʊstli][ɪn][maɪnd] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði][rest] [wɪ'ðaʊt] ['wɪmpərɪŋ] .

mostly	in	mind	,	for	I	could	stand	the	rest	without	whimpering	.
大多	在	头脑	,	为了	我	可以	站立	这	休息	没有	呜咽	.

主要是在心里，因为其他的一切我都能忍住不哭。

['meɪzi] [ɪz] [seɪf] !

Mazie	is	safe	!
梅齐	是	安全的	!

玛兹安全了!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [siː] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɔːŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

I	see	now	what	a	fearful	wrong	I	have	done	.
我	看	现在	什么	一个	可怕	错误的	我	有	完毕	.

我现在明白我犯下了多么可怕的错误。

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l] . "

I	vow	to	repair	it	as	soon	as	I	can	travel	.	"
我	发誓	到	维修	它	作为	很快	作为	我	能	旅行	.	"

我保证一有机会出行就把它修好。

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][leg] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Will	you	let	me	take	a	look	at	your	leg	?	"	asked	the	boy	.
"	将要	你	让	我	拿	一个	看	在	你的	腿	?	"	问	这	男生	.

“我可以看看你的腿吗？”男孩问道。

" ['oʊnli] [tuː] ['glædli] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli]

"	Only	too	gladly	,	if	you	think	you	can	do	me	any	good	,	"	he	was	instantly
"	仅有的	也	乐意	, 如果	你	思考	你	能	做	我	任何	好的	,	"	他	曾是	即刻	

[toʊld] .

told	.
讲述	.

“如果你觉得你能帮到我，我非常乐意，”他立刻得到了这样的回答。

" [maɪ][wʌn] ['lɔːŋɪŋ] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][get][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] .

"	My	one	longing	now	is	to	get	to	where	the	child	is	.
"	我的	一	渴望	现在	是	到	得到	到	在哪里	这	孩子	是	.

“我现在唯一的愿望就是到达孩子所在的地方。”

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ɪn][maɪ][ɑːrmz][aɪ] [wʊd] [ɪn'dʊr] ['eni] ['tɔːrtʃər] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] . "

To	have	her	in	my	arms	I	would	endure	any	torture	there	could	be	.	"
到	有	她	在	我的	武器	我	会	忍受	任何	酷刑	那里	可以	是	.	"

为了能把她拥入怀中，我愿意忍受任何酷刑。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][pər'hæps][kʊd; kəd][duː][juː; jʊ]

"	I	happen	to	know	a	little	about	such	things	,	and	perhaps	could	do	you
"	我	发生	到	知道	一个	小的	关于	这样的	事物	,	和	也许	可以	做	你

[sʌm; səm] [gʊd] ,

some	good	,
一些	好的	,

“我碰巧对这类事情略知一二，或许能帮上你的忙。”

" [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	Phil	went	on	to	tell	him	.
"	菲尔	去	在	到	告诉	他	.

菲尔接着告诉他。

" [ðen] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [fɔːr; fər][aɪ]

"	Then	there	happens	to	be	a	little	spring	back	a	short	distance	for	I
"	然后	那里	发生	到	是	一个	小的	春天	后退	一个	短的	距离	为了	我

[hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk]

had	a	drink
有	一个	喝

然后，因为我喝了一杯酒，所以身体稍微回弹了一小段距离。

[ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtɚz] ['aɪsi] [koʊld] .

there	,	and	the	water's	icy	cold	.
那里	,	和	这	水的	冰冷的	寒冷的	.

那里的水冰冷刺骨。

[aɪl] [fetʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][get] [help] . "

I'll	fetch	you	some	before	I	hurry	to	the	cabin	to	get	help	.	"
患病的	拿来	你	一些	前	我	匆忙	到	这	舱	到	得到	帮助	.	"

“我先给你拿些，然后再赶紧去小屋里找人帮忙。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd] , [bɔɪ] ; [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] ;

"	You	are	kind	,	boy	;	what	shall	I	call	you	?	"	asked	the	man	;
"	你	是	种类	,	男生	;	什么	将	我	称呼	你	?	"	问	这	男人	;

“你真是个好孩子，我该怎么称呼你呢？”男人问道；

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] , [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['mænərz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	evidently	from	his	looks	,	speech	,	and	manners	he	was	a
和	显然	从	他的	看起来	,	演讲	,	和	礼仪	他	曾是	一个

['dʒent(ə)lmən] , [fɪl] ['riːəlaɪzd] .

gentleman	,	Phil	realized	.
绅士	,	菲尔	已实现	.

菲尔意识到，从他的外表、言谈举止来看，他显然是一位绅士。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [fɪl] ['brædli] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	name	is	Phil	Bradley	,	"	he	said	,
"	我的	姓名	是	菲尔	布拉德利	,	"	他	说	,

“我叫菲尔·布拉德利，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd] [lɪm] ;

as	he	bent	down	to	see	what	he	could	do	for	the	injured	limb	;
作为	他	弯曲	向下	到	看	什么	他	可以	做	为了	这	受伤	肢	;

他弯下腰，看看能为受伤的肢体做些什么；

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] .

"	there	are	four	of	us	up	here	for	a	little	outing	.
"	那里	是	四	的	我们	向上	这里	为了	一个	小的	外出	.

“我们四个人来这里郊游一下。”

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [leɪk] [sər'praɪz] ,

I	happen	to	own	a	patch	of	ground	bordering	on	Lake	Surprise	,
我	发生	到	自己的	一个	修补	的	地面	毗邻	在	湖	惊喜	,

我碰巧拥有一块毗邻惊喜湖的土地，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [lɑːdʒ] [ɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	birch	bark	lodge	is	on	it	.
和	那	桦木	吠	小屋	是	在	它	.

而那座桦树皮小屋就在上面。

" [ðə; ði][mæn] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [fɪl] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][wʌn]

"	The	man	muttered	something	to	himself	,	and	Phil	thought	he	caught	the	one
"	这	男人	低声说道	某物	到	他自己	,	和	菲尔	想法	他	捕捉	这	一

[wɜːrd] " [fuːl] .

word	"	fool	.
单词	"	傻子	.

“那人低声自语了几句，菲尔觉得他好像听到了一个词‘傻瓜’。

" [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [soʊ][ɑːn] ['ɪmpʌls] [wen] [fɜːrst]

"	Perhaps	he	was	taking	himself	to	task	for	acting	so	on	impulse	when	first
"	也许	他	曾是	采取	他自己	到	任务	为了	表演	所以	在	冲动	什么时候	第一的

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

discovering	the	coming	of	the	strangers	,
发现	这	未来	的	这	陌生人	,

“或许他是在责备自己，当初发现陌生人到来时，他的反应过于冲动。”

[huːm] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi'liːvd] [wɜːr; wər] ['pɝːsənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

whom	he	must	have	believed	were	persons	whom	he	had	reason	to
谁	他	必须	有	相信	是	人	谁	他	有	原因	到

[dɪs'trʌst] .

distrust	.
怀疑	.

他一定认为这些人是他有理由不信任的人。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [left] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː]

All	**that**	**could**	**be**	**left**	**until**	**later**	**for**	**discussion**	**among**	**himself**	**and**	**his**	**three**
全部	那	可以	是	左边	直到	之后	为了	讨论	之中	他自己	和	他的	三

[tʃʌmz] ;

chums	**;**
朋友们	;

所有这些都可以留待以后他和他的三个朋友讨论；

[fɪl] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

Phil	**felt**	**that**	**his**	**present**	**business**	**was**	**to**	**succor**	**the**	**wounded**	**man**	**.**
菲尔	毛毡	那	他的	展示	商业	曾是	到	救助	这	受伤	男人	.

菲尔觉得他现在最重要的事就是救助受伤的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmpaʊnd] ['frækʧər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]

He	**found**	**that**	**there**	**was**	**a**	**compound**	**fracture**	**of**	**the**	**bones**	**of**	**the**	**lower**
他	成立	那	那里	曾是	一个	化合物	断裂	的	这	骨头	的	这	降低

[lɪm] ,

limb	**,**
肢	,

他发现患者下肢骨骼发生了复合性骨折。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

not	**far**	**from**	**the**	**ankle**	**.**
不是	远的	从	这	踝	.

离脚踝不远。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] ['hevɪli] .

The	**man**	**must**	**have**	**caught**	**his**	**foot**	**somehow**	**,**	**and**	**pitched**	**forward**	**heavily**	**.**
这	男人	必须	有	捕捉	他的	脚	不知何故	,	和	投球	向前	重度	.

那人一定是脚绊了一下，重重地向前摔倒了。

" [wʌns] [wiː; wi] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪm]

"	**Once**	**we**	**get**	**you**	**to**	**the**	**cabin**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**I'm**
"	一次	我们	得到	你	到	这	舱	,	先生	,	和	我是

“先生，我们一到小屋，我……”

[ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][set][ðə; ði][boʊnz] , [ænd; ənd] [iːz] [jʊr; jər][peɪn] ['greɪtli] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ,

sure	**I**	**can**	**set**	**the**	**bones**	**,**	**and**	**ease**	**your**	**pain**	**greatly**	**,**	**"**	**he**	**told**	**the**	**other**	**,**
当然	我	能	放	这	骨头	,	和	舒适	你的	疼痛	非常	,	"	他	讲述	这	其他	,

['prez(ə)ntli] .

presently	**.**
目前	.

“当然，我可以帮你把骨头接好，大大减轻你的疼痛，”他过了一会儿对另一个人说。

" [ðæt] ['sætɪsfaɪz][ˌem 'iː] , " [ðə; ði][mæn] [ri'mɑːkt] ,

"	**That**	**satisfies**	**me**	**,**	**"**	**the**	**man**	**remarked**	**,**
"	那	满足	我	,	"	这	男人	评论	,

“这让我很满意，”那人说道。

['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] ['eniθɪŋ] , [naʊ] [ðæt] ['meɪzi]

closing	**his**	**lips**	**as**	**though**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**could**	**stand**	**anything**	**,**	**now**	**that**	**Mazie**
结束	他的	嘴唇	作为	尽管	他	毛毡	那	他	可以	站立	任何事物	,	现在	那	梅齐

[wʌz; wəz] [seɪf] .

was	**safe**	**.**
曾是	安全的	.

他抿紧嘴唇，仿佛觉得既然梅齐安全了，自己什么都能承受了。

" [pliːz] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .

"	**Please**	**make**	**all**	**the**	**haste**	**you**	**possibly**	**can**	**.**
"	请	制作	全部	这	匆忙	你	可能	能	.

请尽可能加快速度。

['mɪnɪts] [wɪl] [siːm] [laɪk] ['aʊərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fiːl] [hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [maɪ]

Minutes	**will**	**seem**	**like**	**hours**	**to**	**me**	**until**	**I**	**feel**	**her**	**dear**	**little**	**arms**	**around**	**my**
分钟	将要	似乎	喜欢	小时	到	我	直到	我	感觉	她	亲爱的	小的	武器	大约	我的

[nek] . "

neck	**.**	**"**
脖子	.	"

直到我感觉到她可爱的小胳膊搂住我的脖子，每一分钟对我来说都像一个小时那么漫长。

" [fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][get][juː; jʊ][ə; eɪ][drɪŋk] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

"	**First**	**I**	**must**	**get**	**you**	**a**	**drink**	**,**	**"**	**Phil**	**told**	**him**	**;**
"	第一的	我	必须	得到	你	一个	喝	,	"	菲尔	讲述	他	;

“我得先给你弄杯饮料，”菲尔告诉他；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ɔːf] ,

and	**without**	**waiting**	**to**	**see**	**or**	**hear**	**anything**	**more**	**he**	**darted**	**off**	**,**
和	没有	等待	到	看	或者	听到	任何事物	更多的	他	飞镖	离开	,

他没等再看也没听，就飞快地跑开了。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪrinəs] ['ʌtərli] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['rendər] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]

all	**his**	**own**	**weariness**	**utterly**	**forgotten**	**in**	**this**	**one**	**desire**	**to**	**render**	**first**	**aid**	**to**	**the**
全部	他的	自己的	疲劳	完全地	被遗忘的	在	这	一	欲望	到	使成为	第一的	援助	到	这

['wuːndɪd] .

wounded	**.**
受伤	.

他完全忘记了自己的疲惫，一心只想救助伤员。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['dʌblɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

He	**had**	**no**	**trouble**	**doubling**	**on**	**his**	**own**	**trail**	**,**	**and**	**thus**	**finding**	**the**	**spring**	**.**
他	有	不	麻烦	翻倍	在	他的	自己的	踪迹	,	和	因此	寻找	这	春天	.

他毫不费力地沿着原路返回，从而找到了泉水。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] [fɪl] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] ,

Since	**there**	**was**	**no**	**other**	**means**	**for**	**carrying**	**water**	**Phil**	**dipped**	**his**	**hat**	**in**	**,**
自从	那里	曾是	不	其他	方法	为了	携带	水	菲尔	浸入	他的	帽子	在	,

由于没有其他方法可以取水，菲尔只好把帽子浸入水中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [bæk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] , [huː] [dræŋk] ['griːdɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]

and	**was**	**soon**	**back**	**alongside**	**the**	**injured**	**man**	**,**	**who**	**drank**	**greedily**	**of**	**the**	**cold**
和	曾是	很快	后退	旁边	这	受伤	男人	,	WHO	喝	贪婪地	的	这	寒冷的

['fluːɪd] ,

fluid	**,**
体液	,

他很快回到受伤男子身边，受伤男子贪婪地喝着冰凉的液体。

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	**seemed**	**greatly**	**refreshed**	**in**	**consequence**	**.**
和	似乎	非常	焕然一新	在	结果	.

因此，他看起来精神焕发了很多。

" [naʊ] [aɪl] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn] [daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , " [fɪl] [əb'zɜːrvd] ,

"	**Now**	**I'll**	**run**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**cabin**	**,**	**"**	**Phil**	**observed**	**,**
"	现在	患病的	跑步	在	这	方向	的	这	舱	,	"	菲尔	观察到	,

“现在我要朝小屋的方向跑去，”菲尔说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['presɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

after	**he**	**had**	**in**	**this**	**fashion**	**relieved**	**the**	**pressing**	**needs**	**of**	**the**	**other**	**.**
后	他	有	在	这	时尚	松了口气	这	紧迫	需求	的	这	其他	.

在他以这种方式满足了对方的迫切需求之后。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] [ə'gen] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] , ['æŋkʃəsli] .

"	**Are**	**you**	**sure**	**you**	**can**	**find**	**me**	**again**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**man**	**,**	**anxiously**	**.**
"	是	你	当然	你	能	寻找	我	再次	?	"	问	这	男人	,	焦虑地	.

“你确定还能找到我吗？”那人焦急地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [daʊt] [kɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] ['ænsər] .

"	If	you	are	in	doubt	call	out	,	and	I'll	try	to	answer	.
"	如果	你	是	在	怀疑	称呼	出去	,	和	患病的	尝试	到	回答	.

“如果你有任何疑问，请尽管问，我会尽力解答。”

[aɪ] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] ,

I	heard	shouts	a	little	while	back	,
我	听到	喊叫	一个	小的	尽管	后退	,

刚才我听到有人喊叫，

[bʌt; bət][maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [draɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [groʊn] . "

but	my	throat	was	too	dry	for	me	to	make	a	sound	above	a	groan	.	"
但	我的	喉	曾是	也	干燥	为了	我	到	制作	一个	声音	多于	一个	呻吟	.	"

但我嗓子太干了，除了呻吟声之外，发不出任何声音。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [bʊl] [muːs] [ðæt] [hæd; həd]

"	You	heard	me	having	a	little	circus	with	an	angry	bull	moose	that	had
"	你	听到	我	拥有	一个	小的	马戏团	和	一个	生气的	公牛	驼鹿	那	有

[ˌem 'iː] [bækt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

me	backed	up	behind	a	tree	,
我	支持的	向上	在后面	一个	树	,

“你听到我跟一头愤怒的公驼鹿打闹了一番，它把我逼到了一棵树后面，真是滑稽可笑。”

" [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ; " [bʌt; bət] ['nevər] [fɪr] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [streɪt] [hɪr] .

"	Phil	told	him	;	"	but	never	fear	about	my	being	able	to	come	straight	here	.
"	菲尔	讲述	他	;	"	但	绝不	害怕	关于	我的	存在	有能力的	到	来	直的	这里	.

菲尔告诉他：“但你不用担心我可以直接来这里。”

[aɪm] ['wʊdzmən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['beərɪŋz] [æz; əz][aɪ][goʊ] .

I'm	woodsman	enough	for	that	,	and	take	my	bearings	as	I	go	.
我是	樵夫	足够的	为了	那	,	和	拿	我的	轴承	作为	我	去	.

我有足够的伐木工经验，可以边走边摸索方向。

[lʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [sɜːr] .

Look	for	us	to	come	inside	of	an	hour	,	sir	.
看	为了	我们	到	来	里面	的	一个	小时	,	先生	.

先生，我们会在一个小时内到达。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .

"	With	that	he	was	off	on	a	run	.
"	和	那	他	曾是	离开	在	一个	跑步	.

说完，他就跑开了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'ʃʊrəns] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ,

Just	as	he	had	said	with	such	assurance	,	he	had	his	bearings	,
只是	作为	他	有	说	和	这样的	保证	,	他	有	他的	轴承	,

正如他之前自信满满地说的那样，他已经找到了方向。

[ænd; ənd] [nuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] .

and	knew	just	which	way	to	go	in	order	to	reach	home	.
和	知道	只是	哪个	方式	到	去	在	命令	到	抵达	家	.

而且他知道该往哪个方向走才能回家。

[bɪ'fɔːr] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [fɪl] [bɜːrst][ə'pɑːn] [ðoʊz] ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜːr; wər]

Before	twenty	minutes	had	elapsed	Phil	burst	upon	those	comrades	who	were
前	二十	分钟	有	过去	菲尔	爆裂	之上	那些	同志们	WHO	是

['klʌstərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

clustered	in	front	of	the	cabin	,
聚类	在	正面	的	这	舱	,

不到二十分钟，菲尔就冲向了聚集在小屋前的那些同志们。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][du:][sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [dæns] [steps] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv]

watching	the	little	girl	do	some	cunning	dance	steps	which	she	could	hardly	have
观看	这	小的	女孩	做	一些	狡猾	舞蹈	步骤	哪个	她	可以	几乎	有

['lɜ:rnɪd] [ʌp][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['wɪldərnəs] .

learned	up	there	in	that	wilderness	.
学习	向上	那里	在	那	荒野	.

看着小女孩跳着一些精妙的舞步，这些舞步她几乎不可能在那样的荒野中学会。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɪl] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] [ʌv; əv]

Judging	from	his	excited	condition	that	Phil	had	met	with	an	adventure	of
评判	从	他的	兴奋的	状况	那	菲尔	有	遇见	和	一个	冒险	的

[sʌm; səm][sɔ:rt] ,

some	sort	,
一些	种类	,

从菲尔兴奋的状态来看，他应该是遇到了什么冒险事儿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə][æsk] ['nu:mərəs] ['kwestʃənz] .

the	boys	began	to	ask	numerous	questions	.
这	男孩们	开始	到	问	很多的	问题	.

男孩们开始问了很多问题。

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [its] [ɔ:l] [ə'baʊt] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	Never	mind	what	it's	all	about	,	fellows	,	"	he	told	them	.
"	绝不	头脑	什么	它是	全部	关于	,	伙伴们	,	"	他	讲述	他们	.

“伙计们，别管这一切是怎么回事，”他告诉他们。

" [aɪ][wɑ:nt] ['i:θən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	I	want	Ethan	and	X	-	Ray	to	come	with	me	right	away	.
"	我	想	伊桑	和	X	-	射线	到	来	和	我	正确的	离开	.

“我希望伊森和X-Ray立刻跟我一起走。”

['lʌb] , [ju:; jʊ] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['meɪzi] .

Lub	,	you	look	after	the	cabin	,	and	Mazie	.
路易	,	你	看	后	这	舱	,	和	梅齐	.

Lub，你负责照看小屋和Mazie。

['i:θən] , [fetʃ] [jʊr; jər][kæmp] ['hætʃɪt] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ni:d] [sʌm; səm]['ɛndz][ʌv; əv][roʊp] .

Ethan	,	fetch	your	camp	hatchet	;	and	we	will	need	some	ends	of	rope	.
伊桑	,	拿来	你的	营	斧头	;	和	我们	将要	需要	一些	结束	的	绳索	.

伊森，把你的营地斧头拿来；我们还需要一些绳子的末端。

['hɜ:ri] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] !

Hurry	,	both	of	you	!
匆忙	,	两个都	的	你	!

你们两个快点！

[aɪl] [ɪk'spleɪn]['æftər][wɪə(r)][ɑ:n][ðə; ði][rʌn] !

I'll	explain	after	we're	on	the	run	!
患病的	解释	后	是	在	这	跑步	!

等我们开始逃亡之后我再解释！

" [ðə; ði][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [pʊr] - [feɪs] [toʊld] ['betər] [ðæn; ðən][wɜ:rdz] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t]

"	The	blank	expression	on	poor	Lub's	face	told	better	than	words	what	he	thought
"	这	空白的	表达	在	贫穷的	-	脸	讲述	更好的	比	字	什么	他	想法

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left]

of	being	left
的	存在	左边

可怜的卢布脸上茫然的表情，比任何言语都更能说明他对被抛弃的感受。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [ðæt] [wei] .

out	in	the	cold	that	way	.
出去	在	这	寒冷的	那	方式	.

那样的话，你就只能待在外面挨冻了。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
he **was** **so** **accustomed** **to** **doing** **what** **he** **was** **told** **that** **such** **a** **thing** **as**
他 曾是 所以 习惯 到 正在做 什么 他 曾是 讲述 那 这样的 一个 事物 作为
[rɪˈbeljən] [ˈnevər] [wʌns] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [hed] .
rebellion **never** **once** **entered** **his** **head** **.**
叛乱 绝不 一次 进入 他的 头 .

他习惯了服从命令，所以叛逆这种事从未在他的脑海中出现过。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Besides **,** **he** **must** **have** **realized** **that** **some** **one** **had** **to** **stay** **with** **the**
除了 , 他 必须 有 已实现 那 一些 一 有 到 停留 和 这
[tʃaɪld] .
child **.**
孩子 .

此外，他肯定也意识到必须有人留下来照顾孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsprɪntɪŋ] , [æz; əz] [fɪl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
And **when** **it** **came** **to** **sprinting** **,** **as** **Phil** **seemed** **to** **think** **was** **going** **to**
和 什么时候 它 来了 到 短跑 , 作为 菲尔 似乎 到 思考 曾是 去 到
[biː; bi] [ˈnesəseri] ,
be **necessary** **,**
是 必要的 ,

而说到短跑，菲尔似乎认为这是必要的，

[ˈlʌb] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [kwɪk] [ˈækʃ(ə)n][ɔːr] [lɔːŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈrʌnɪŋ] .
Lub **was** **not** **built** **for** **quick** **action** **or** **long** **continued** **running** **.**
路易 曾是 不是 建造 为了 快的 行动 或者 长的 持续 跑步 .

Lub 并非为快速行动或长时间持续运行而设计。

[fɪl] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [lɔːŋ] [breθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz]
Phil **had** **hardly** **time** **to** **draw** **a** **dozen** **long** **breaths** **before** **the** **other** **boys**
菲尔 有 几乎 时间 到 画 一个 打 长的 呼吸 前 这 其他 男孩们
[əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
announced **that** **they** **were** **ready** **to** **accompany** **him** **.**
宣布 那 他们 是 准备好 到 陪伴 他 .

菲尔还没来得及深呼吸十几次，其他男孩就宣布他们准备陪他一起走。

[ˈwʌndər] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][bɪg] [ˈletərz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
Wonder **was** **written** **in** **big** **letters** **all** **over** **their** **faces** **.**
想知道 曾是 书面 在 大的 信件 全部 超过 他们的 面孔 .

他们脸上都洋溢着惊奇的神情。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪl] [hæd; həd] [sed] [mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [əˈraʊzd] [ðer; ðər][ˌkjʊriˈɑːsəti] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]
The **little** **Phil** **had** **said** **must** **certainly** **have** **aroused** **their** **curiosity** **until** **it**
这 小的 菲尔 有 说 必须 当然 有 被唤醒 他们的 好奇心 直到 它
[riːtʃt] [ˈfiːvər] [hiːt] .
reached **fever** **heat** **.**
达到 发烧 热 .

菲尔说的那番话肯定激起了他们的好奇心，简直到了狂热的地步。

" [naʊ] , [fɔːr; fər] [ˈgʊdnəs] - [seɪk] [ˈoʊpən][ʌp] , [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [əˈbaʊt] , [pliːz] , [fɪl] !
" **Now** **,** **for** **goodness** **'** **sake** **open** **up** **,** **and** **tell** **what** **all** **this** **is** **about** **,** **please** **,** **Phil** **!**
" 现在 , 为了 善良 - 清酒 打开 向上 , 和 告诉 什么 全部 这 是 关于 , 请 , 菲尔 !

“现在，看在老天的份上，快开口，告诉我这一切到底是怎么回事，菲尔！”

" ['bɛgd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] .

"	**begged**	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**,**	**as**	**they**	**ran**	**along**	**in**	**company**	**.**
"	乞求	X	-	射线	泰森	,	作为	他们	跑	沿着	在	公司	.

“X-Ray Tyson恳求道，他们结伴而行。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃər]

It	**was**	**no**	**time**	**to**	**even**	**mention**	**anything**	**concerning**	**the**	**stirring**	**adventure**
它	曾是	不	时间	到	甚至	提到	任何事物	有关	这	搅拌	冒险

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [kəm'bætɪv] [muːs] [bʊl] .

with	**that**	**stubborn**	**and**	**combative**	**moose**	**bull**	**.**
和	那	固执的	和	好斗的	驼鹿	公牛	.

当时根本不是提起与那头固执好斗的雄性驼鹿之间惊心动魄的冒险经历的时候。

['leɪtər] [ɑːn][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [hiː; hi]

Later	**on**	**he**	**could**	**relate**	**the**	**story**	**,**	**and**	**perhaps**	**show**	**them**	**the**	**pictures**	**he**
之后	在	他	可以	涉及	这	故事	,	和	也许	展示	他们	这	图片	他

[hæd; həd]['teɪkən] ,

had	**taken**	**,**
有	已采取	,

后来他可以把这件事告诉他们，或许还可以给他们看他拍的照片。

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [teɪl] .

to	**prove**	**his**	**marvelous**	**tale**	**.**
到	证明	他的	奇妙	故事	.

为了证明他那不可思议的故事。

" [mæn] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [hɪr] [ə; eɪ] [weɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] !

"	**Man**	**up**	**in**	**the**	**woods**	**here**	**a**	**ways**	**,**	**with**	**a**	**broken**	**leg**	**!**
"	男人	向上	在	这	树林	这里	一个	方式	,	和	一个	破碎的	腿	!

“这边树林里有个男人腿断了！”

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**he**	**started**	**to**	**say**	**.**
"	他	开始	到	说	.

他开始说道。

" [wiː] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] .

"	**Whee**	**!**	**is**	**that**	**so**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Ethan**	**.**
"	轮子	!	是	那	所以	?	"	惊呼	伊桑	.

“哇！真是这样吗？”伊森惊呼道。

" [meɪziːz] - ['dædi] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʊki] ! " [kraɪd] [eks] - [reɪ] ,

"	**Mazie's**	**'**	**daddy**	**'**	**for**	**a**	**cookey**	**!**	**"**	**cried**	**X**	**-**	**Ray**	**,**
"	梅齐的	-	爸爸	-	为了	一个	库奇	!	"	哭	X	-	射线	,

“Mazie的‘爸爸’真是个小可爱！”X-Ray喊道。

['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] .

always	**the**	**first**	**to**	**alight**	**on**	**a**	**solution**	**to**	**a**	**puzzling**	**question**	**.**
总是	这	第一的	到	点燃	在	一个	解决方案	到	一个	令人费解	问题	.

总能第一个找到疑难问题的答案。

" [jes] , [ðæts] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " [fɪl] [went] [ɑːn] , [dʒəːkiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['sʌmwʌt] ,

"	**Yes**	**,**	**that's**	**who**	**he**	**is**	**,**	**"**	**Phil**	**went**	**on**	**,**	**jerking**	**out**	**his**	**words**	**somewhat**	**,**
"	是的	,	那就是	WHO	他	是	,	"	菲尔	去	在	,	抽搐	出去	他的	字	有些	,

“没错，他就是那样的人，”菲尔继续说道，语气有些生硬。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] .

because	**he**	**was**	**using**	**up**	**his**	**wind**	**in**	**running**	**.**
因为	他	曾是	使用	向上	他的	风	在	跑步	.

因为他跑步消耗了太多体力。

" [hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [naɪ] ['kreɪzi] ['evər]
" He broke it while hunting for the child ; and has been nigh crazy ever
" 他 打破 它 尽管 打猎 为了 这 孩子 ; 和 有 到过 夜 疯狂的 曾经
[sɪns] .
since .
自从 .

“他在寻找孩子的时候把它弄坏了；从那以后，他就一直近乎疯癫。”

[strʌk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [get] [help] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
Struck him he might get help from us .
击中 他 他 可能 得到 帮助 从 我们 .

他觉得我们或许能帮到他。

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [dræg] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] .
Started to actually drag himself all the way there .
开始 到 实际上 拖 他自己 全部 这 方式 那里 .

他开始拖着疲惫的身体一路走到那里。

['piːtəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][end] .
Petered out in the end .
彼得 出去 在 这 结尾 .

最终不了了之。

[bæd] [ʃeɪp] , [tuː] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [hɪm; ɪm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ! "
Bad shape , too , but think I can pull him through all right ! "
坏的 形状 , 也 , 但 思考 我 能 拉 他 通过 全部 正确的 ! "

他情况也不太好，但我相信我能把他救过来！

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [get] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] ? " [di'mɑːndid] ['iːθən] .
" You want us to help get him home ; is that it , Phil ? " demanded Ethan .
" 你 想 我们 到 帮助 得到 他 家 ; 是 那 它 , 菲尔 ? " 要求 伊桑 .

“你想让我们帮他回家，是这样吗，菲尔？”伊森质问道。

" [jes] , [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , we've just got to do it .
" 是的 , 我们已经 只是 得到 到 做 它 .

“是的，我们必须这么做。”

[pʊr] ['feloʊ] [niːdz] [lɑːts][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
Poor fellow needs lots of attention .
贫穷的 同伴 需求 很多 的 注意力 .

这可怜的小家伙需要很多照顾。

['hiːd] ['laɪkli] [daɪ] [ɪf] [left] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
He'd likely die if left much longer .
他会 可能 死 如果 左边 很多 更长 .

如果再这样下去，他很可能会死。

[aɪ] [θɪŋk] ['gæŋgriːn] [wʊd] [set][ɪn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
I think gangrene would set in , and finish him .
我 思考 坏疽 会 放 在 , 和 结束 他 .

我认为坏疽会夺走他的生命。

[glæd][aɪ] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['medɪs(ə)n] [keɪs] , [wɪð; wɪθ] ['bændidʒ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Glad I fetched along my little medicine case , with bandages and such things .
高兴的 我 已获取 沿着 我的 小的 药品 案件 , 和 绷带 和 这样的 事物 .

幸好我带上了我的小药箱，里面装着绷带之类的东西。

[θɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [maɪt] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Thought one of us might get into trouble , and need it .
想法 一 的 我们 可能 得到 进入 麻烦 , 和 需要 它 .

我以为我们当中有人可能会遇到麻烦，需要用到它。

['hændi] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
Handy thing to have around in the woods . "
便利 事物 到 有 大约 在 这 树林 . "

在树林里备着这东西很方便。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " [ə'griːd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;
" It sure is , " agreed X - Ray Tyson ;
" 它 当然 是 , " 同意 X - 射线 泰森 ;

“确实如此，”X-Ray Tyson 表示赞同；

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ][mæn][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [fɪl] ?
" but how can we carry a man all the way to the cabin , Phil ?
" 但 如何 能 我们 携带 一个 男人 全部 这 方式 到 这 舱 , 菲尔 ?

“但是菲尔，我们怎么能把一个人一路抬到小木屋呢？”

[ɪf] ['hiːz] [ðæt] [bæd][hɜːrt] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] . "
If he's that bad hurt it's going to be a hard job . "
如果 他是 那 坏的 伤害 它是 去 到 是 一个 难的 工作 . "

如果他伤势那么严重，那治疗起来就非常困难了。

" [hʌ] ! [siː] [ðɪs] ['hætʃɪt] ? " [di'mɑːndid] ['iːθən] ,
" Huh ! see this hatchet ? " demanded Ethan ,
" 嗯 ! 看 这 斧头 ? " 要求 伊桑 ,

“咦！看到这把斧子了吗？”伊森问道。

['flɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
flourishing the article in question before the eyes of the other .
芊芊 这 文章 在 问题 前 这 眼睛 的 这 其他 .

在对方眼前挥舞着那篇文章。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃɑːrp] [edʒ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['tɪŋkər] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
with that sharp edge it won't be a hard thing to tinker up some kind of
和 那 锋利的 边缘 它 惯于 是 一个 难的 事物 到 修补匠 向上 一些 种类 的
['stretʃər] .
stretcher .
担架 .

有了那锋利的刀刃，稍微改造一下做个简易的担架应该不难。

[ðæts] [wʌt] [fɪl] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm][roʊp] ['ɛndz] [ə'lɔːŋ]
That's what Phil had in mind when he told you to fetch some rope ends along
那就是 什么 菲尔 有 在 头脑 什么时候 他 讲述 你 到 拿来 一些 绳索 结束 沿着
. "
: "
. "

这就是菲尔让你去拿些绳头来时的想法。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " [fɪl] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] ; " [bʌt; bət][hoʊld][ɑːn] [naʊ] ,
" Just what I did , " Phil assured them ; " but hold on now ,
" 只是 什么 我 做过 , " 菲尔 保证 他们 ; " 但 抓住 在 现在 ,

“我就是这么做的，”菲尔向他们保证道；“但是等等，

[ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ; [juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
and save your breath for running ; you'll need it all .
和 节省 你的 气息 为了 跑步 ; 你会 需要 它 全部 .

把气留着跑步用；你会需要全部的力气。

[wiːl] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] .

We'll	get	there	in	ten	minutes	more	,	I	think	.
出色地	得到	那里	在	十	分钟	更多的	,	我	思考	.

我想我们再过十分钟就到了。

" [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [fɪl] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left]

"	About	that	time	had	elapsed	when	Phil	sighted	the	spot	where	he	had	left
"	关于	那	时间	有	过去	什么时候	菲尔	目击者	这	点	在哪里	他	有	左边

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

the	wounded	man	.
这	受伤	男人	.

“大约过了一段时间，菲尔看到了他把受伤的人留在原地的地方。”

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [maːrks] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	knew	it	from	the	land	marks	he	had	impressed	on	his	mind	.
他	知道	它	从	这	土地	标记	他	有	印象深刻	在	他的	头脑	.

他从自己牢记于心的地标中认出了那里。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] ,

And	both	going	and	coming	the	boy	had	maintained	a	constant	watch	,
和	两个都	去	和	未来	这	男生	有	维持	一个	持续的	手表	,

男孩无论去还是回来，都一直保持警惕。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekt] [laɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] .

so	as	to	make	sure	that	he	continued	in	the	direct	line	he	had	laid	out	.
所以	作为	到	制作	当然	那	他	持续	在	这	直接的	线	他	有	铺设	出去	.

以确保他继续沿着他制定的路线前进。

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hænd] ['fiːbli] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvərt]

"	he	suddenly	exclaimed	,	as	he	saw	a	hand	feebly	waving	from	the	covert
"	他	突然	惊呼	,	作为	他	锯	一个	手	虚弱地	挥手	从	这	隐蔽

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

of	bushes	.
的	灌木丛	.

“他突然惊呼起来，因为他看到一只手从灌木丛的隐蔽处无力地挥动着。”

" [oʊ] ! [aɪm] [glæd] [juːv] ['gɑːtn] [bæk] [ə'gen] !

"	Oh	!	I'm	glad	you've	gotten	back	again	!
"	哦	!	我是	高兴的	你已经	获得	后退	再次	!

“哦！我很高兴你又回来了！”

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [toʊld] [fɪl] .

"	the	wounded	man	told	Phil	.
"	这	受伤	男人	讲述	菲尔	.

受伤的男子告诉菲尔。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] ['eɪdʒɪz] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	It	has	seemed	ages	since	you	left	;	but	I	watched	the	sun	,
"	它	有	似乎	年龄	自从	你	左边	;	但	我	观看	这	太阳	,

“你离开后似乎过了很久；但我一直看着太阳，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] [nɑːt] [pæst] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] .

and	knew	that	the	hour	had	not	passed	that	you	said	it	might	take	.
和	知道	那	这	小时	有	不是	通过了	那	你	说	它	可能	拿	.

而且我知道，你所说的那个小时还没有过去。

[ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

These	are	your	friends	,	are	they	?	"
这些	是	你的	朋友们	,	是	他们	?	"

这些是你的朋友，是吗?

" [jes] , ['iːθən] ['ælən] [ænd; ənd] ['reɪmənd] ['taɪsən] .

"	Yes	,	Ethan	Allan	and	Raymond	Tyson	.
"	是的	,	伊桑	艾伦	和	雷蒙德	泰森	.

“是的，伊桑·艾伦和雷蒙德·泰森。”

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

We	mean	to	get	busy	,	and	make	some	sort	of	a
我们	意思是	到	得到	忙碌的	,	和	制作	一些	种类	的	一个

我们打算忙起来，做些事情。

['lɪtər] [ðæt] [wɪl] [duː] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ɑːn] .

litter	that	will	do	to	carry	you	on	.
垃圾	那	将要	做	到	携带	你	在	.

足以让你继续前行的垃圾。

[lets] [siː] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] [poʊlz] , ['iːθən] .

Let's	see	,	you	begin	and	cut	some	poles	,	Ethan	.
我们来吧	看	,	你	开始	和	切	一些	杆子	,	伊桑	.

好，伊森，你先来砍几根杆子。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] ['hætʃɪt] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][tuː; tə] [sɪ'lekt] ,

"	As	the	boy	with	the	camp	hatchet	knew	just	what	sort	to	select	,
"	作为	这	男生	和	这	营	斧头	知道	只是	什么	种类	到	选择	,

“就像那个拿着营地斧头的男孩知道该选择哪种斧头一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [smɔːl] ['sæplɪŋz] .

he	was	soon	busily	engaged	in	chopping	down	small	saplings	.
他	曾是	很快	忙碌地	已订婚的	在	切碎	向下	小的	树苗	.

他很快便忙着砍伐小树苗了。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [trɪmd] [ʌv; əv] ['brænʧɪz] ,

As	these	were	trimmed	of	branches	,
作为	这些	是	修剪过的	的	分支	,

当这些树木的枝条被修剪掉后，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['prɑːpər] [leŋθs] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [splaɪs] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

and	cut	in	proper	lengths	the	other	boys	began	to	splice	them	together	.
和	切	在	恰当的	长度	这	其他	男孩们	开始	到	拼接	他们	一起	.

其他男孩们把剪好的线剪成合适的长度，然后开始把它们拼接起来。

['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [tæsk] .

After	all	it	was	not	a	hard	task	.
后	全部	它	曾是	不是	一个	难的	任务	.

毕竟，这并不是一项艰巨的任务。

[ɔːl'ðoʊ] ['pɑːsəbli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stretʃər]

Although	possibly	none	of	them	had	ever	built	such	a	thing	as	a	stretcher
虽然	可能	没有任何	的	他们	有	曾经	建造	这样的	一个	事物	作为	一个	担架

,

,

,

虽然他们中可能没有人制造过担架这种东西，

[ðeɪ] [nuː] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt]

they	knew	in	a	general	way	how	it	must	be	done	in	order	to	accommodate
他们	知道	在	一个	一般的	方式	如何	它	必须	是	完毕	在	命令	到	容纳

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] .

a	wounded	man	.
一个	受伤	男人	.

他们大致知道如何安置伤员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['hændlz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [gript] [ænd; ənd] ['kærid]

There	were	four	handles	by	means	of	which	it	could	be	gripped	and	carried
那里	是	四	把手	经过	方法	的	哪个	它	可以	是	紧握	和	携带

.

:

.

它有四个把手，可以用来抓握和搬运。

[ðiːz] [tuː] [meɪn] ['breɪsɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər]['ekstrə] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɪkəri] .

These	two	main	braces	of	course	were	extra	strong	,	and	made	of	hickory	.
这些	二	主要的	牙套	的	课程	是	额外的	强的	,	和	制成	的	山胡桃木	.

当然，这两根主支架非常坚固，而且是用山核桃木制成的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [θɪk] ,

Then	the	others	were	shorter	and	not	so	thick	,
然后	这	其他的	是	较短	和	不是	所以	厚的	,

其他的则比较短，也不太粗。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['stretʃər] [maɪt] [bend] ['sʌmwʌt] .

so	that	the	body	of	the	stretcher	might	bend	somewhat	.
所以	那	这	身体	的	这	担架	可能	弯曲	有些	.

这样担架的主体就可以稍微弯曲。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [sʌm; səm] ['hemlɑːk] [braʊz] ,

When	the	thing	was	completed	the	boys	found	some	hemlock	browse	,
什么时候	这	事物	曾是	完全的	这	男孩们	成立	一些	铁杉	浏览	,

事情完成后，男孩们找到了一些毒芹枝条。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz][sɔːft][ə; eɪ][bed][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

with	which	they	made	as	soft	a	bed	as	possible	.
和	哪个	他们	制成	作为	柔软的	一个	床	作为	可能的	.

他们用这些材料铺了一张尽可能柔软的床。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][lɪft][juː; jʊ] ,

"	Now	,	if	you	can	stand	for	it	to	let	us	lift	you	,
"	现在	,	如果	你	能	站立	为了	它	到	让	我们	举起	你	,

“现在，如果你能忍受让我们把你举起来，

[wiːl] [suːn] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] .

we'll	soon	be	on	our	way	,	"	Phil	went	on	to	say	to	the	injured	man	.
出色地	很快	是	在	我们的	方式	,	"	菲尔	去	在	到	说	到	这	受伤	男人	.

“我们很快就要出发了，”菲尔继续对受伤的男子说道。

" [aɪ][kæn; kən][stænd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [sə'spens] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'klerd] , ['breɪvli] .

"	I	can	stand	anything	but	continued	suspense	,	"	the	other	declared	,	bravely	.
"	我	能	站立	任何事物	但	持续	悬念	,	"	这	其他	声明	,	勇敢地	.

“除了持续的悬念，我什么都能忍受，”另一个人勇敢地宣称。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ]

They	could	see	that	he	had	to	shut	his	teeth
他们	可以	看	那	他	有	到	关闭	他的	牙齿

他们看得出他不得不闭上牙齿。

['taɪtli] [tə'geðər] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [hɪz; ɪz] [grəunz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm]

tightly	together	in	order	to	keep	back	his	groans	while	they	were	lifting	him
紧紧	一起	在	命令	到	保持	后退	他的	呻吟	尽管	他们	是	举重	他

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	gently	as	they	could	.
作为	轻轻地	作为	他们	可以	.

他们紧紧地抱住他，以免他发出呻吟，同时尽可能轻柔地把他抬起来。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət] [fɪl] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]

But	despite	his	white	face	the	man	tried	to	smile	at	Phil	when	he	saw	the
但	尽管	他的	白色的	脸	这	男人	尝试	到	微笑	在	菲尔	什么时候	他	锯	这

[lʊk] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .

look	of	pity	on	the	boy's	face	.
看	的	遗憾	在	这	男孩们	脸	.

尽管脸色苍白，但当他看到男孩脸上怜悯的神情时，还是努力对菲尔露出微笑。

" [dəunt][maɪnd][ˌem 'i:] — [aɪm][ɔ:l] [raɪt] — [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] ['feɪməsli] — [aɪl] ['nevər] , ['nevər] [fər'get]

"	Don't	mind	me	—	I'm	all	right	—	you're	doing	famously	—	I'll	never	,	never	forget
"	不	头脑	我	—	我是	全部	正确的	—	你是	正在做	众所周知	—	患病的	绝不	,	绝不	忘记

[ˌaɪ 'ti:] , ['i:ðər] !

it	,	either	!
它	,	任何一个	!

“别在意我——我很好——你做得非常出色——我也永远、永远不会忘记这件事！”

" [hi:; hi] [sed] , [bɪ'twi:n] [breθs] .

"	he	said	,	between	breaths	.
"	他	说	,	之间	呼吸	.

他喘着气说。

[fɪl] [tʊk] [wʌn] [end] , [ðæt] ['nɪrər] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [fi:t] ,

Phil	took	one	end	,	that	nearer	the	patient's	feet	,
菲尔	采取	一	结尾	,	那	更近	这	患者	脚	,

菲尔拿起靠近病人脚的那一端，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['sekənd] [per] [ʌv; əv] ['hændlz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

while	the	other	boys	managed	the	second	pair	of	handles	between	them	.
尽管	这	其他	男孩们	管理	这	第二	一对	的	把手	之间	他们	.

而其他男孩则合力拿到了第二对把手。

[ðə; ði] ['stretʃər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['pɜ:rpəsli] ['nærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [soʊ] [ðæt] [wʌn] ['berər]

The	stretcher	had	been	made	purposely	narrow	at	the	foot	,	so	that	one	bearer
这	担架	有	到过	制成	故意	狭窄的	在	这	脚	,	所以	那	一	持有人

[kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

could	handle	it	.
可以	处理	它	.

担架的底部特意做得比较窄，以便一个抬担架的人可以搬动它。

" [ɪf] [ju:; jʊ][get]['taɪərd] , [sɪŋ] [aʊt] , [fɪl] , [ænd; ənd] [wi:l] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , " [eks] - [reɪ]

"	If	you	get	tired	,	sing	out	,	Phil	,	and	we'll	change	all	around	,	"	X	-	Ray
"	如果	你	得到	疲劳的	,	唱歌	出去	,	菲尔	,	和	出色地	改变	全部	大约	,	"	X	-	射线

[ri'mɑ:kt] .

remarked	.
评论	.

“菲尔，如果你累了就唱出来，我们再换歌，”X-Ray说道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd][wɜ:rk]['æftər][ɔ:l] .

It	was	not	hard	work	after	all	.
它	曾是	不是	难的	工作	后	全部	.

其实这并不算难事。

[ðə; ði][mæn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['miːdiəm] [weɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][tɔːl] ,

The	man	happened	to	be	of	medium	weight	,	and	not	unusually	tall	,
这	男人	发生	到	是	的	中等的	重量	,	和	不是	异常地	高的	,

这名男子体重适中，身高也不算特别高。

[soʊ][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [ʃɔːrt] ['restɪŋ] ['spɛlz] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

so	with	only	two	short	resting	spells	they	carried	their	burden	all	the	way	to	the	shore	of	the	lake	.
所以	和	仅有的	二	短的	休息	咒语	他们	携带	他们的	负担	全部	这	方式	到	这	支撑	的	这	湖	.

因此，他们只短暂休息了两次，就背着重物一路走到了湖边。

[haʊ] ['iːgərli] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stretʃər] ,

How	eagerly	he	leaned	over	one	side	of	the	stretcher	,
如何	急切地	他	倾斜	超过	一	边	的	这	担架	,

他多么急切地俯身到担架的一侧啊！

[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

and	strove	to	catch	a	first	glimpse	of	his	child	,
和	努力	到	抓住	一个	第一的	一瞥	的	他的	孩子	,

他努力想第一眼看到自己的孩子，

['oʊvər] [huːz] [feɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

over	whose	fate	he	had	been	almost	losing	his	mind	while	lying	there	,
超过	谁	命运	他	有	到过	几乎	输	他的	头脑	尽管	说谎	那里	,

他躺在那里，为着他的命运忧心忡忡，几乎要疯掉。

['wuːndɪd] [soʊ] ['griːvəsli] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] .

wounded	so	grievously	in	the	pine	woods	.
受伤	所以	严重地	在	这	松树	树林	.

在松树林中身负重伤。

['lʌb] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

Lub	heard	them	coming	.
路易	听到	他们	未来	.

卢布听到他们来了。

[hiː; hi][stɛərd]['ɔːlmoʊst] ['stuːpɪdli] [æt; ət][fɜːrst] , ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

He	stared	almost	stupidly	at	first	,	hardly	understanding	what	it
他	凝视	几乎	愚蠢地	在	第一的	,	几乎	理解	什么	它

他起初几乎是傻傻地盯着看，几乎不明白那是什么。

[wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] .

was	they	were	carrying	.
曾是	他们	是	携带	.

他们当时携带的是什么？

[pər'hæps] ['lʌb] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [pʌg'neɪʃəs] [hæf] - [groʊn] [ber] [kʌb] ,

Perhaps	Lub	even	thought	it	might	be	that	pugnacious	half	-	grown	bear	cub	,
也许	路易	甚至	想法	它	可能	是	那	好斗的	一半	-	生长	熊	幼兽	,

或许卢布甚至认为那可能是那只好斗的半大熊崽。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

which	had	attacked	Phil	in	the	forest	and	suffered	in	consequence	.
哪个	有	遭到攻击	菲尔	在	这	森林	和	遭受	在	结果	.

它曾在森林里袭击菲尔，并因此遭受了伤害。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌʌndər'stʊd] ['dɪfrəntli] , [haʊ'evər] .

He	quickly	understood	differently	,	however	.
他	迅速地	理解	不同	,	然而	.

但他很快就明白了并非如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtər] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [swɪft] ['pætər] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [fiːt] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

There	was	a	flutter	near	him	,	a	swift	patter	of	childish	feet	flying	over	the
那里	曾是	一个	扑	靠近	他	,	一个	迅速	语调	的	幼稚	脚	飞行	超过	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他附近传来一阵动静，是孩童轻快的脚步声掠过地面。

[ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ] ,

a	gasping	cry	,
一个	喘息	哭	,

一声喘息般的哭喊，

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['meɪzi] [wʌz; wəz] [klɑːspt] [ɪn][ðə; ði] ['iːgər] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['lɪtər] .

and	then	little	Mazie	was	clasped	in	the	eager	arms	of	the	man	on	the	litter	.
和	然后	小的	梅齐	曾是	紧握	在	这	渴望的	武器	的	这	男人	在	这	垃圾	.

然后，小梅齐就被担架上的男人紧紧抱在怀里。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [wɜːr; wər] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['fɑːðər] [prest] [hɪz; ɪz]

Regardless	of	the	pain	his	exertions	were	causing	him	the	father	pressed	his
不管	的	这	疼痛	他的	努力	是	导致	他	这	父亲	按下	他的

['dɑːrlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

darling	to	his	heart	,
亲爱的	到	他的	心	,

尽管疼痛难忍，父亲仍然将心爱的孩子紧紧抱在胸前。

[waɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [su'priːm] [dʒɔɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] .

while	a	look	of	supreme	joy	came	upon	his	white	face	.
尽管	一个	看	的	最高	喜悦	来了	之上	他的	白色的	脸	.

他白皙的脸上露出了无比喜悦的表情。

[ðen] [fɪl] [hæd; həd][tuː; tə][bend]['oʊvər][ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['meɪzi] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	Phil	had	to	bend	over	and	unwind	the	arms	of	Mazie	from	the
然后	菲尔	有	到	弯曲	超过	和	放松	这	武器	的	梅齐	从	这

[nek] [ʌv; əv] " ['dædi] ,

neck	of	"	daddy	,
脖子	的	"	爸爸	,

然后菲尔不得不弯下腰，把梅齐的胳膊从“爸爸”的脖子上解开。

" [fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][i'məuʃənz][ænd; ənd][ðə; ði]['ægəni]

"	for	he	suddenly	discovered	that	what	with	his	emotions	and	the	agony
"	为了	他	突然	发现	那	什么	和	他的	情绪	和	这	痛苦

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkən] [lɪm] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ded] [ə'weɪ] .

of	his	broken	limb	the	man	had	fainted	dead	away	.
的	他的	破碎的	肢	这	男人	有	昏厥	死的	离开	.

因为他突然发现，由于情绪激动和断肢的剧痛，那人已经昏厥过去，死了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

THE	PUZZLE	OF	IT	ALL
这	谜	的	它	全部

这一切的谜题

" [wʌt] [-] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [fɪl] ?

"	What	d'ye	make	out	of	it	all	,	Phil	?
"	什么	染料	制作	出去	的	它	全部	,	菲尔	?

“菲尔，你觉得这一切怎么样？”

" [wen] ['iːθən] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]

"	When	Ethan	asked	this	question	two	days	had	elapsed	since	they	brought	the
"	什么时候	伊桑	问	这	问题	二	天	有	过去	自从	他们	带来	这

['wuːndɪd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

wounded	man	to	the	cabin	.
受伤	男人	到	这	舱	.

“伊森问出这个问题时，距离他们把受伤的人带到小木屋已经过去了两天。”

[mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

Much	had	happened	during	this	time	.
很多	有	发生	期间	这	时间	.

这段时间发生了很多事。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [fɪl] [hæd; həd] ['pruːvn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['æmətər] ['sɜːrdʒən] ,

In	the	first	place	Phil	had	proven	himself	a	splendid	amateur	surgeon	,
在	这	第一的	地方	菲尔	有	已证实	他自己	一个	灿烂	业余	外科医生	,

首先，菲尔已经证明自己是一位出色的业余外科医生。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][set][ðə; ði]['broʊkən][boʊnz] ,

for	he	had	set	the	broken	bones	,
为了	他	有	放	这	破碎的	骨头	,

因为他已经把断骨接好了。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə] [si'kjuəɪŋ] [splaɪsiz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɪn]['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	attended	to	securing	splices	so	that	they	would	be	kept	in	proper	position
和	参加	到	确保	拼接	所以	那	他们	会	是	保留	在	恰当的	位置

[waɪl] [ðə; ði] ['mendɪŋ] ['prɑːses] [kən'tɪnjuːd] .

while	the	mending	process	continued	.
尽管	这	修补	过程	持续	.

并注意固定接头，以便在修补过程中保持接头处于正确位置。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [oʊld] - ['fæʃnd] ,

Of	course	this	was	somewhat	old	-	fashioned	,
的	课程	这	曾是	有些	老的	-	造型	,

当然，这有点过时了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['dɑːktər] [wʊd] [hæv; həv][set][ðə; ði] [lɪm] [ɪn][ə; eɪ]['plæstər][kæst] ;

because	a	doctor	would	have	set	the	limb	in	a	plaster	cast	;
因为	一个	医生	会	有	放	这	肢	在	一个	石膏	投掷	;

因为医生会给肢体打上石膏；

[bʌt; bət] ['fɪlz] [wei] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

but	Phil's	way	promised	to	answer	for	all	practical	purposes	.
但	菲尔的	方式	承诺	到	回答	为了	全部	实际的	目的	.

但菲尔的方法在实际应用中应该可以解答这个问题。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [rɪ'mɑːrkəbli] .

The	man	had	improved	remarkably	.
这	男人	有	改进	非常	.

他的病情有了显著改善。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['tʃɪrf(ə)l] , [ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [fɪl] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	was	even	cheerful	,	though	at	times	Phil	had	seen	him	shake	his	head	,
他	曾是	甚至	快乐	,	尽管	在	时代	菲尔	有	已见	他	摇	他的	头	,

他甚至还挺开朗的，尽管菲尔有时也看到他摇头。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [saɪ] .

and	could	hear	him	sigh	.
和	可以	听到	他	叹	.

我还能听到他叹了口气。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['meɪzi] ;

This	was	always	while	he	was	watching	Mazie	;
这	曾是	总是	尽管	他	曾是	观看	梅齐	;

这总是在他照看梅齐的时候发生的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [wət'evər]

and	it	did	not	require	much	to	tell	the	boy	that	whatever
和	它	做过	不是	要求	很多	到	告诉	这	男生	那	任何

不需要费太多力气就能告诉那男孩，无论发生什么

[wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði]['mænz] ['trʌbld] ['kɑːnʃəns] [kən'sɜːrnd] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

was	upon	the	man's	troubled	conscience	concerned	his	child	.
曾是	之上	这	男人的	麻烦	良心	担心的	他的	孩子	.

父亲良心不安，因为他牵挂着自己的孩子。

" [its] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][seɪ] , ['iːθən] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	It's	pretty	hard	to	say	,	Ethan	,	"	he	told	the	other	;
"	它是	漂亮的	难的	到	说	,	伊桑	,	"	他	讲述	这	其他	;

“这很难说，伊森，”他告诉另一个人；

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæts] ['hiːz] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][skæmp] .

"	I	can't	make	up	my	mind	that's	he's	any	sort	of	a	scamp	.
"	我	不能	制作	向上	我的	头脑	那就是	他是	任何	种类	的	一个	恶棍	.

“我无法确定他是不是个无赖。”

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

His	actions	tell	us	that	,	you	know	.	"
他的	行动	告诉	我们	那	,	你	知道	.	"

他的行为告诉我们这一点，你知道的。

" [ænd; ənd] [its] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [lʌvz] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][hiː; hi]

"	And	it's	hard	for	me	to	believe	that	any	man	who	loves	a	child	as	he
"	和	它是	难的	为了	我	到	相信	那	任何	男人	WHO	爱	一个	孩子	作为	他

[dʌz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

does	that	one	of	his	,
做	那	一	的	他的	,

“我很难相信，任何一个像他那样爱自己孩子的男人，

[kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn] , " ['iːθən] [dɪ'klerd] , [ɪm'fætɪkli] .

can	be	a	bad	man	,	"	Ethan	declared	,	emphatically	.
能	是	一个	坏的	男人	,	"	伊桑	声明	,	强调地	.

“他可能是一个坏人，”伊桑斩钉截铁地说道。

" [jet] [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [aɪ]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['telɪgræm] ,

"	Yet	you	saw	how	he	turned	red	in	the	face	when	I	handed	him	the	telegram	,
"	然而	你	锯	如何	他	转向	红色的	在	这	脸	什么时候	我	递交	他	这	电报	,

“可是你看到了，当我把电报递给他时，他脸都涨红了。”

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrtʃ] -

and	explained	how	we	found	it	caught	under	the	bow	seat	of	his	birch	-
和	解释	如何	我们	成立	它	捕捉	在下面	这	弓	座位	的	他的	桦木	-

[bɑːrk] [kə'nuː] ,

bark	canoe	,
吠	独木舟	,

并解释了我们是如何在他的桦树皮独木舟的船头座椅下发现它的。

" [kən'tɪnjuːd] [fɪl] , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .

"	continued	Phil	,	looking	troubled	.
"	持续	菲尔	,	寻找	麻烦	.

菲尔继续说道，神情忧虑。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['mʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; [aɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	was	it	he	mumbled	at	the	time	;	I	didn't	quite	get	it	?
"	什么	曾是	它	他	喃喃自语	在	这	时间	;	我	没有	相当	得到	它	?

“他当时嘟囔了什么来着？我没太听清。”

" ['iːθən] [æskt] .

"	Ethan	asked	.
"	伊桑	问	.

伊森问道。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'spleɪnd] , " [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪʤ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	He	admitted	,	"	the	other	explained	,	"	that	the	message	had	come	to	him	.
"	他	承认	,	"	这	其他	解释	,	"	那	这	信息	有	来	到	他	.

“他承认，”另一个人解释说，“他收到了这条信息。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] , [bʌt; bət][wʌn] [ə'suːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,

He	also	said	that	was	not	his	real	name	,	but	one	assumed	for	a	purpose	,
他	还	说	那	曾是	不是	他的	真实的	姓名	,	但	一	假定	为了	一个	目的	,

他还说那不是他的真名，而是为了某种目的而取的化名。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] . "

of	which	he	was	now	heartily	ashamed	.	"
的	哪个	他	曾是	现在	衷心地	羞愧	.	"

他现在对此深感羞愧。

" [ðæt] [saʊndz] [kwɪr] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fɪl] ? "

"	That	sounds	queer	,	don't	you	think	,	Phil	?	"
"	那	声音	酷儿	,	不	你	思考	,	菲尔	?	"

“听起来很奇怪，你不觉得吗，菲尔？”

" [waɪ] , [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] , " ['iːθən] [wʌz; wəz][toʊld] .

"	Why	,	no	,	I	can't	say	that	I	do	,	"	Ethan	was	told	.
"	为什么	,	不	,	我	不能	说	那	我	做	,	"	伊桑	曾是	讲述	.

“不，我不能说我愿意，”有人告诉伊森。

" ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd]

"	Any	of	us	might	do	something	on	the	spur	of	the	moment	that	we	found
"	任何	的	我们	可能	做	某物	在	这	刺	的	这	片刻	那	我们	成立

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['æftərwərdz] .

reason	to	feel	sorry	for	afterwards	.
原因	到	感觉	对不起	为了	然后	.

“我们每个人都可能一时冲动做出一些事后会感到后悔的事情。”

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] ['bɪtərli] [rɪ'pentid] [ʌv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðæt] ['noʊb(ə)l][oʊld] [bʊl] [muːs] [baɪ]

Only	the	other	day	I	bitterly	repented	of	insulting	that	noble	old	bull	moose	by
仅有的	这	其他	天	我	苦涩地	悔改	的	侮辱	那	高贵	老的	公牛	驼鹿	经过

['derɪŋ] [tuː; tə][snæp][maɪ]['kæm(ə)rə][æt; ət][hɪm; ɪm]

daring	to	snap	my	camera	at	him
大胆	到	折断	我的	相机	在	他

就在前几天，我为胆敢用相机对着那头高贵的老驼鹿拍照而感到无比懊悔，因为我侮辱了它。

[pɔɪnt] - [blæŋk] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

point	-	blank	,	didn't	I	?
观点	-	空白的	,	没有	我	?

我说的都是直截了当的，对吧?

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wɔːrm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

He	made	it	pretty	warm	for	me	,	I	tell	you	.	"
他	制成	它	漂亮的	温暖的	为了	我	,	我	告诉	你	.	"

他让我感觉很温暖，我跟你说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [tu:; tə][hæv; həv]

"	But	this	mysterious	man	must	have	done	something	dreadful	,	to	have
"	但	这	神秘	男人	必须	有	完毕	某物	可怕	,	到	有

[hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'pentənt] !

him	say	he	was	so	repentant	!
他	说	他	曾是	所以	悔改的	!

“但是，这个神秘男子一定做了什么可怕的事情，才会说他如此忏悔！”

" [pə'sistid] ['i:θən] .

"	persisted	Ethan	.
"	持续	伊桑	.

“伊森坚持道。”

" [jʊə(r)] ['oʊnli] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] , ['blʌntli] .

"	You're	only	jumping	at	conclusions	,	"	he	was	told	,	bluntly	.
"	你是	仅有的	跳	在	结论	,	"	他	曾是	讲述	,	直截了当地	.

“你这是妄下结论，”有人直截了当地告诉他。

" [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd]

"	I	heard	him	say	at	the	time	he	was	lying	there	in	the	pine	woods	and
"	我	听到	他	说	在	这	时间	他	曾是	说谎	那里	在	这	松树	树林	和

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

“我当时听到他说，他躺在松树林里，很痛苦。”

[ðæt] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmbɑ:di] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:ŋ] ,

that	he	realized	he	had	done	somebody	a	great	wrong	,
那	他	已实现	他	有	完毕	某人	一个	伟大的	错误的	,

他意识到自己对别人犯下了滔天大错。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [lɪvd] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	that	if	he	lived	he	meant	to	right	it	.
和	那	如果	他	居住地	他	意思是	到	正确的	它	.

他还说，如果能活下来，他一定要纠正这个错误。

[naʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['noʊʃ(ə)n] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] . "

Now	,	according	to	my	notion	,	that	was	a	fine	thing	for	him	to	say	.	"
现在	,	根据	到	我的	概念	,	那	曾是	一个	美好的	事物	为了	他	到	说	.	"

依我看来，他说这话挺好的。

" [mɛ'bi] [soʊ] , " [ri'mɑ:kt] ['i:θən] .

"	Mebbe	so	,	"	remarked	Ethan	.
"	也许	所以	,	"	评论	伊桑	.

“也许是这样，”伊桑说道。

" [aɪv] [hɜ:rd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [men] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:v] [bɪn] [θru:] [ðə; ði]['faɪər]

"	I've	heard	my	father	say	that	the	best	men	are	those	who've	been	through	the	fire
"	我已经	听到	我的	父亲	说	那	这	最好的	男人	是	那些	谁有	到过	通过	这	火

,

,
,

“我曾听父亲说过，最优秀的人是那些经历过烈火考验的人。”

[dʌn] [sʌm; səm] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'pentɪd] ,

done	some	wrong	,	and	repented	,
完毕	一些	错误的	,	和	悔改	,

做错了一些事，并忏悔了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] .

so	that	they	think	they	must	spend	the	rest	of	their	lives	making	good	.
所以	那	他们	思考	他们	必须	花费	这	休息	的	他们的	生活	制作	好的	.

所以他们认为自己必须用余生去努力奋斗，才能有所成就。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fænsi] [meɪziː] ['dædi] .

And	between	us	I	kind	of	fancy	Mazie's	daddy	.
和	之间	我们	我	种类	的	想要	梅齐的	爸爸	.

说实话，我有点喜欢梅齐的爸爸。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs][mæn] . "

He	seems	to	be	a	pretty	nice	man	.	"
他	似乎	到	是	一个	漂亮的	好的	男人	.	"

他看起来是个挺不错的人。

" ['meɪzi] ['evɪdəntli] [θɪŋks] [ðer; ðər] ['iznt] [ə'nʌðər] [laɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , " [fɪl] [toʊld]

"	Mazie	evidently	thinks	there	isn't	another	like	him	in	the	whole	world	,	"	Phil	told
"	梅齐	显然	思考	那里	不是	其他	喜欢	他	在	这	所有的	世界	,	"	菲尔	讲述

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“马齐显然认为全世界再也找不到第二个像他这样的人了，”菲尔告诉他；

" [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sɪts][ðer; ðər]['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	look	at	her	now	as	she	sits	there	holding	his	hand	.
"	看	在	她	现在	作为	她	坐着	那里	保持	他的	手	.

“看看她现在坐在那里，握着他的手。”

[waɪ] , ['iːθən] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [lʊks] ['maɪti] [laɪk][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ['rʌnɪŋ]

Why	,	Ethan	,	believe	me	,	I	can	see	what	looks	mighty	like	a	tear	running
为什么	,	伊桑	,	相信	我	,	我	能	看	什么	看起来	强大的	喜欢	一个	撕	跑步

[daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

down	his	cheek	.
向下	他的	脸颊	.

伊森，相信我，我看到他脸颊上好像有一颗泪珠。

[jes] , [ðer; ðər] , [hiː; hi] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Yes	,	there	,	he	wiped	it	away	,	and	shook	his	head	.
是的	,	那里	,	他	擦拭	它	离开	,	和	摇晃	他的	头	.

“是的，”他擦掉眼泪，摇了摇头。

[ðæt] ['mænz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][sʌm; səm][bɪg]['sækrɪfaɪs] , [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] . "

That	man's	made	up	his	mind	to	some	big	sacrifice	,	you	mark	my	words	.	"
那	男人的	制成	向上	他的	头脑	到	一些	大的	牺牲	,	你	标记	我的	字	.	"

那个人已经下定决心要做出重大牺牲，你记住我的话。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['meɪzi] , " ['ædɪd] ['iːθən] , ['kwɪkli] ;

"	Then	it	must	be	in	connection	with	Mazie	,	"	added	Ethan	,	quickly	;
"	然后	它	必须	是	在	联系	和	梅齐	,	"	额外	伊桑	,	迅速地	;

“那肯定和梅齐有关，”伊桑连忙补充道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd][sets][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] . "

"	because	the	sun	rises	and	sets	with	her	,	in	his	opinion	.	"
"	因为	这	太阳	上升	和	套	和	她	,	在	他的	观点	.	"

“因为在他看来，太阳与她同升同落。”

" [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] , " [bɪ'gæn] [fɪl] , [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

"	I	wonder	now	,	"	began	Phil	,	with	lines	on	his	forehead	,
"	我	想知道	现在	,	"	开始	菲尔	,	和	线条	在	他的	前额	,

“我现在很想知道，”菲尔开口说道，他的额头上布满了皱纹。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə][hæd; həd] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [haʊ]

as	though	a	sudden	idea	had	flashed	into	his	mind	that	he	hardly	knew	how
作为	尽管	一个	突然	主意	有	闪光灯	进入	他的	头脑	那	他	几乎	知道	如何

[tuː; tə]['hænd(ə)l] .

to	handle	.
到	处理	.

仿佛一个突如其来的念头闪入他的脑海，让他几乎不知所措。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [in'kwaiəd] ['iːθən] , [huː] [nuː] [ðə; ði] [saɪnz] .

"	What	are	you	thinking	about	?	"	inquired	Ethan	,	who	knew	the	signs	.
"	什么	是	你	思维	关于	?	"	询问	伊桑	,	WHO	知道	这	标志	.

“你在想什么？”伊森问道，他知道这些迹象。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] ['hiːz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [soʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ,

"	But	then	there's	no	doubt	he's	her	father	,	so	that	could	hardly	be	,
"	但	然后	有	不	怀疑	他是	她	父亲	,	所以	那	可以	几乎	是	,

“但毫无疑问他是她的父亲，所以这几乎不可能。”

" [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .

"	Phil	went	on	to	say	,	as	though	crushing	the	suspicion	that	had	arisen	.
"	菲尔	去	在	到	说	,	作为	尽管	压碎	这	怀疑	那	有	出现	.

菲尔继续说道，仿佛要打消人们心中产生的疑虑。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] ? "

"	Well	,	what	about	it	,	Phil	?	"
"	出色地	,	什么	关于	它	,	菲尔	?	"

“那又怎样，菲尔？”

" [oʊ] ! [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm]

"	Oh	!	I	just	happened	to	wonder	if	he	could	have	stolen	the	child	from
"	哦	!	我	只是	发生	到	想知道	如果	他	可以	有	被盗	这	孩子	从

[sʌm; səm][wʌn] ,

some	one	,
一些	一	,

“哦！我只是突然想到，他会不会是从别人那里偷走这个孩子。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

and	had	now	made	up	his	mind	that	it	was	wicked	,	and	she	must
和	有	现在	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	邪恶	,	和	她	必须

[biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .

be	returned	.
是	返回	.

他现在下定决心，认为这是邪恶的，必须把她送回去。

[bʌt; bət] [ðen] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] ?

But	then	,	how	could	a	father	be	tempted	to	steal	his	own	child	?
但	然后	,	如何	可以	一个	父亲	是	受诱惑	到	偷	他的	自己的	孩子	?

但是，一个父亲怎么会受到诱惑去偷走自己的孩子呢?

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪli] ['noʊʃ(ə)n] .

I	reckon	that	must	have	been	a	silly	notion	.
我	估计	那	必须	有	到过	一个	愚蠢的	概念	.

我觉得那一定是个很愚蠢的想法。

[lets] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

Let's	forget	it	.	"
我们来吧	忘记	它	.	"

我们还是忘了这件事吧。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [wiːl] ['nevər] [noʊ] , " ['iːθən] [əb'zɜːrvd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'vəukt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

"	Like	as	not	we'll	never	know	,	"	Ethan	observed	,	a	little	provoked	,	it	seemed	,
"	喜欢	作为	不是	出色地	绝不	知道	,	"	伊桑	观察到	,	一个	小的	挑衅	,	它	似乎	,

“我们很可能永远也不会知道了，”伊桑说道，似乎有些被激怒了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] ['meɪzi] [ænd; ənd]

on	account	of	not	being	able	to	solve	the	mystery	that	surrounded	Mazie	and
在	帐户	的	不是	存在	有能力的	到	解决	这	神秘	那	包围	梅齐	和

[hɜːr; hər] " ['dædi] ;

her	"	daddy	;
她	"	爸爸	;

由于无法解开围绕着梅齐和她“爸爸”的谜团；

" [fɔːr; fər] ['iːθən] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [heitid] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ʌp] [æz; əz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

"	for	Ethan	above	all	things	hated	to	give	a	puzzle	up	as	beyond	his	power	.
"	为了	伊桑	多于	全部	事物	憎恨	到	给	一个	谜	向上	作为	超过	他的	力量	.

“因为伊森最痛恨的就是放弃一个超出他能力范围的谜题。”

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .

"	Wait	and	see	,	"	the	other	advised	him	.
"	等待	和	看	,	"	这	其他	建议	他	.

“等等看吧，”另一个人建议他。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [hiː; hi] [fiːlz] ['ʌndər] [sʌm; səm][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði]

"	As	it	is	now	,	he	feels	under	some	obligations	to	the
"	作为	它	是	现在	,	他	感觉	在下面	一些	义务	到	这

“就目前而言，他感到自己对……负有一些义务。”

[lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

lot	of	us	,
很多	的	我们	,

我们很多人，

[ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə]

and	may	think	we	deserve	to	hear	his	story	before	we	get	him	down	to
和	可能	思考	我们	应得	到	听到	他的	故事	前	我们	得到	他	向下	到

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'gen] . "

civilization	again	.	"
文明	再次	.	"

他们或许认为，在我们把他重新带回文明社会之前，我们应该先听听他的故事。

" [sʌm; səm] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ? " [rɪ'piːtɪd] ['iːθən] .

"	Some	obligation	?	"	repeated	Ethan	.
"	一些	义务	?	"	重复	伊桑	.

“有什么义务吗？”伊森重复道。

" [wel] , [its] [maɪ] ['ɑːnɪst] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [oʊz] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [laɪf] !

"	Well	,	it's	my	honest	opinion	he	owes	you	his	life	!
"	出色地	,	它是	我的	诚实的	观点	他	欠款	你	他的	生活	!

“说实话，我觉得他欠你一条命！”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] , ['hiːd] [biː; bi] [ded] [raɪt] [naʊ] .

If	you	hadn't	found	him	when	you	did	,	he'd	be	dead	right	now	.
如果	你	之前没有	成立	他	什么时候	你	做过	,	他会	是	死的	正确的	现在	.

如果你当时没找到他，他现在已经死了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] , [juː; jʊ][dɪd] [jɔːr'self] [praʊd] [ðer; ðər] .

And	then	about	that	job	of	setting	the	bones	in	his	leg	,	you	did	yourself	proud	there	.
和	然后	关于	那	工作	的	环境	这	骨头	在	他的	腿	,	你	做过	你自己	自豪的	那里	.

至于你帮他把腿骨接好的工作，你做得非常出色，值得骄傲。

['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfl] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , [ɪf] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,

It'd	be	a	queer	thing	,	and	ungrateful	in	the	bargain	,	if	he	said	good	-	by	,
它会	是	一个	酷儿	事物	,	和	忘恩负义	在	这	便宜货	,	如果	他	说	好的	-	经过	,

如果他道别，那将是一件很奇怪的事，而且也显得忘恩负义。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] ['oʊpənd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] . "

and	never	once	opened	up	to	explain	things	.	"
和	绝不	一次	打开	向上	到	解释	事物	.	"

而且从未敞开心扉解释过事情。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	It	isn't	going	to	bother	me	a	bit	,	"	Phil	told	him	.
"	它	不是	去	到	打扰	我	一个	少量	,	"	菲尔	讲述	他	.

“我一点儿也不会介意，”菲尔告诉他。

" [naʊ] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [aɪm] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ][maɪnd] ? " [æskt] ['iːθən] .

"	Now	,	is	that	a	hint	that	I'm	foolish	to	keep	it	on	my	mind	?	"	asked	Ethan	.
"	现在	,	是	那	一个	暗示	那	我是	愚蠢	到	保持	它	在	我的	头脑	?	"	问	伊桑	.

“现在，这是不是在暗示我傻到把这件事放在心上？”伊森问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ʃuː] [fɪts] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	If	the	shoe	fits	,	put	it	on	,	"	his	chum	told	him	.
"	如果	这	鞋	适合	,	放	它	在	,	"	他的	密友	讲述	他	.

“如果鞋子合脚，就穿上吧。”他的朋友告诉他。

" [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] ,

"	But	one	thing	sure	,
"	但	一	事物	当然	,

但有一件事是肯定的，

['hiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðæt] [leg] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][stɑːrt] [hoʊm] .

he'll	never	be	able	to	walk	on	that	leg	by	the	time	we	expect	to	start	home	.
地狱	绝不	是	有能力的	到	走	在	那	腿	经过	这	时间	我们	预计	到	开始	家	.

"

"

"

等我们预计启程回家的时候，他那条腿肯定再也走不了路了。

" [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiːl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə]

"	Which	I	take	it	means	we'll	either	have	to	carry	him	all	the	way	down	to
"	哪个	我	拿	它	方法	出色地	任何一个	有	到	携带	他	全部	这	方式	向下	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðæt] ['stretʃər] ,

the	village	on	that	stretcher	,
这	村庄	在	那	担架	,

“我猜这意味着我们要么得用担架把他抬到村子里去，要么就只能这样了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [deɪz] ; [ɔːr] [els] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ]['æftər][ə; eɪ] [tiːm] . "

if	it	takes	two	days	;	or	else	one	of	us	go	after	a	team	.	"
如果	它	需要	二	天	;	或者	别的	一	的	我们	去	后	一个	团队	.	"

如果需要两天时间；否则我们其中一人就去追击对方队伍。

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] [roʊd] [ʌp] [hɪr] , " [fɪl] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Without	any	road	up	here	,	"	Phil	explained	,
"	没有	任何	路	向上	这里	,	"	菲尔	解释	,

“这里根本没有路，”菲尔解释说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə][get] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

"	it	would	be	a	hard	job	to	get	horses	to	the	lake	.
"	它	会	是	一个	难的	工作	到	得到	马匹	到	这	湖	.

“把马运到湖边会是一项艰巨的任务。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['goʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [tʌf] ['hiːd] ['sʌfər] ['terəbli] .

And	then	the	going	would	be	so	tough	he'd	suffer	terribly	.
和	然后	这	去	会	是	所以	艰难的	他会	遭受	可怕	.

然后，他会面临极其艰难的处境，遭受巨大的痛苦。

[soʊ][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [ðæt]

So	as	near	as	I	can	see	it	looks	as	if	we'd	have	to	work	that
所以	作为	靠近	作为	我	能	看	它	看起来	作为	如果	我们会	有	到	工作	那

['stretʃər] [ə'gen] . "

stretcher	again	.	"
担架	再次	.	"

所以依我看来，我们可能又要用到那副担架了。

" [hʌ] ! [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! " [grʌntid] ['iːθən] , [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

" Huh ! I like that ! " grunted Ethan , though he must have meant it in

" 嗯 ! 我 喜欢 那 ! " 哼哼 伊桑 , 尽管 他 必须 有 意思是 它 在

['sɑːrkæzəm] ,

sarcasm ,

讽刺 ,

“哼！我喜欢！”伊森咕哝道，不过他这话肯定是讽刺的。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][toʊn] [ʃoʊd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn'θuːziæzəm] .

for his tone showed anything but enthusiasm .

为了 他的 语气 显示 任何事物 但 热情 .

因为他的语气丝毫没有热情。

" [wiː; wi][ɔːl] [kən'grætjuleitid] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv]

" We all congratulated ourselves on the way up here on the fact that we'd have

" 我们 全部 恭喜 我们自己 在 这 方式 向上 这里 在 这 事实 那 我们会 有

[ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

it easy going out of the woods ,

它 简单的 去 出去 的 这 树林 ,

“我们一路上都暗自庆幸，觉得走出这片树林会很轻松。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ðæt] [kænd] [stʌf] [ænd; ənd] ['ʌðər] [grʌb] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] .

because all that canned stuff and other grub would be devoured .

因为 全部 那 罐装 东西 和 其他 幼虫 会 是 吞噬 .

因为那些罐头食品和其他食物都会被吃光。

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ][dʒɪŋks] !

And now by jinks !

和 现在 经过 恶作剧 !

现在真是倒霉透了！

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [lʌg] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] .

if we don't have to lug a man out .

如果 我们 不 有 到 凸耳 一个 男人 出去 .

如果我们不必把人拖出去的话。

[wiː] ! "

Whee ! "

轮子 ! "

哇！

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] , ['iːθən] ;

" But there's no other way , Ethan ;

" 但 有 不 其他 方式 , 伊桑 ;

“但是没有别的办法了，伊桑；

[ænd; ənd] [juːd] [biː; bi][ðə; ði][læst] ['feloʊ] [tuː; tə] [voʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ]

and you'd be the last fellow to vote to leave him behind , if I know you

和 你会 是 这 最后的 同伴 到 投票 到 离开 他 在后面 , 如果 我 知道 你

,

,

,

如果我了解你，你绝对不会投票抛弃他。

" ['ventʃərd] [fɪl] .

" ventured Phil .

" 冒险 菲尔 .

菲尔冒险说道。

" [ʃʊr] , [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][maɪnd] [haʊ] [aɪ]['grʌmb(ə)l] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [fɪl] .

" Sure , I would , and don't you mind how I grumble every little while , Phil .

" 当然 , 我 会 , 和 不 你 头脑 如何 我 叽 每一个 小的 尽管 , 菲尔 .

“当然，我会的。菲尔，你别介意我时不时地抱怨几句。”

[maɪ] ['grænfɑːðər] [ɑːn][maɪ] ['mʌðɝz] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪlər] ,

My	grandfather	on	my	mother's	side	was	a	whaler	,
我的	祖父	在	我的	母亲的	边	曾是	一个	捕鲸船	,

我外公是捕鲸人，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz]['seɪlər] [weɪ] [ʌv; əv] ['graʊlɪŋ] .

and	I	guess	now	I	must	have	inherited	his	sailor	way	of	growling	.
和	我	猜测	现在	我	必须	有	遗传	他的	水手	方式	的	咆哮	.

我想我大概是继承了他水手那种低沉的嗓音了。

[aɪ][traɪ][tuː; tə] [kjʊr] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

I	try	to	cure	myself	of	the	habit	,	but	she	will	break	out	once	in	a	while	.
我	尝试	到	治愈	我	的	这	习惯	,	但	她	将要	休息	出去	一次	在	一个	尽管	.

我努力戒掉这个习惯，但她偶尔还是会复发。

[its] ['hɑːrmləs] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt]

It's	harmless	,	you	know	;	it	comes	from	the	mouth	but	not	from	the	heart
它是	无害	,	你	知道	;	它	来	从	这	嘴	但	不是	从	这	心

.

:

.

你知道，这没什么害处；它出自口中，但并非发自内心。

" [fɪl] [læft] ['sɔːftli] .

"	Phil	laughed	softly	.
"	菲尔	笑了	轻轻	.

菲尔轻轻地笑了。

" [aɪ] ['hævnt] [tʃʌmd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [bʊk]

"	I	haven't	chummed	with	you	as	long	as	this	not	to	know	you	like	a	book
"	我	还没有	结伴	和	你	作为	长的	作为	这	不是	到	知道	你	喜欢	一个	书

,

,

,

“我跟你认识这么久了，不可能对你一无所知，就像了解一本书一样。”

[oʊld] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'fekʃənətli] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðɝz] ['ʃoʊldər]

old	fellow	,	"	he	said	,	affectionately	,	as	he	laid	a	hand	on	the	other's	shoulder
老的	同伴	,	"	他	说	,	亲切地	,	作为	他	铺设	一个	手	在	这	其他的	肩膀

.

:

.

“老伙计，”他亲切地说着，同时把手放在对方的肩膀上。

" [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [taɪmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd]['dʒɑːli]

"	We've	had	some	pretty	good	times	,	together	with	X	-	Ray	Tyson	and	jolly
"	我们已经	有	一些	漂亮的	好的	时代	,	一起	和	X	-	射线	泰森	和	快乐的

[oʊld] ['lʌb] ;

old	Lub	;
老的	路易	;

“我们和 X-Ray Tyson 以及快乐的老卢布一起度过了一些非常美好的时光；

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] .

and	we	hope	to	enjoy	a	lot	more	.
和	我们	希望	到	享受	一个	很多	更多的	.

我们希望以后能享受更多。

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn] ['kɜːrɪˌtʌk] [saʊnd] [ðɪs] [fɔːl] ,

Wait	till	we	get	down	there	on	Currituck	Sound	this	fall	,
等待	直到	我们	得到	向下	那里	在	柯里塔克	声音	这	落下	,

等我们今年秋天去库里塔克海峡的时候就知道了，

[wen] [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈflɑːks] .

when	the	ducks	are	arriving	in	flocks	.
什么时候	这	鸭子	是	抵达	在	羊群	.

当鸭子成群结队地到来时。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] - [bɑːks][ˈloʊkeɪtɪd][ðer; ðər][juː; jʊ][ˈevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] .

You	know	I've	got	the	finest	little	shooting	-	box	located	there	you	ever	heard	tell	of	.
你	知道	我已经	得到	这	最好的	小的	射击	-	盒子	位于	那里	你	曾经	听到	告诉	的	.

你知道我那里有一个你听说过的最棒的小型射击箱。

[ænd; ənd] , [seɪ] , [pərˈhæps][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði][ˈgrændəst] [taɪm] [ˈgoʊɪŋ] . "

And	,	say	,	perhaps	we	won't	have	the	grandest	time	going	.	"
和	,	说	,	也许	我们	惯于	有	这	最宏伟	时间	去	.	"

或许，我们的旅程也不会一帆风顺。

" [aɪ][hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [ɪz] [ˈiːθən] ,

"	I	hope	nothing	will	keep	us	from	going	along	with	you	,	that's	all	,	"	said	Ethan	,
"	我	希望	没有什么	将要	保持	我们	从	去	沿着	和	你	,	那就是	全部	,	"	说	伊桑	,

“我只希望没有什么能阻止我们和你们一起去，仅此而已。”伊森说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ; [fɔːr; fər] [ˈgʌnɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [ˈhɑːbi] ,

drawing	a	long	breath	;	for	gunning	was	his	one	particular	hobby	,
绘画	一个	长的	气息	;	为了	枪击	曾是	他的	一	特别的	爱好	,

他长长地吸了一口气；因为射击是他唯一的爱好。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈfeɪməs] [ˈdʌkɪŋ] - [graʊndz] [əˈpiːld] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɚz] [hɑːrt] .

and	the	prospect	of	a	week	or	two	on	those	famous	ducking	-	grounds	appealed	irresistibly	to	his	hunter's	heart	.
和	这	前景	的	一个	星期	或者	二	在	那些	著名的	躲避	-	理由	上诉	无法抗拒地	到	他的	猎人的	心	.

在那些著名的猎鸭场待上一两个星期的前景，对他的猎人之心有着不可抗拒的吸引力。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪ] [wiːv] [strʌk] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ,

"	This	has	been	the	hottest	day	we've	struck	since	we	came	up	here	,
"	这	有	到过	这	最热门	天	我们已经	击	自从	我们	来了	向上	这里	,

“这是我们来到这里以来遇到的最热的一天。”

" [sed] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈsɔːntərɪŋ] [ʌp] ,

"	said	X	-	Ray	Tyson	just	then	,	as	he	came	sauntering	up	,
"	说	X	-	射线	泰森	只是	然后	,	作为	他	来了	闲逛	向上	,

“X-Ray Tyson 这时说道，一边踱步走过来。”

[ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [red] [bænˈdænə] .

wiping	his	forehead	with	his	big	red	bandanna	.
擦拭	他的	前额	和	他的	大的	红色的	头巾	.

他用那条大红头巾擦了擦额头。

" [jes] , [ænd; ənd] [ənˈles] [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] [ˈweðər] [ˈprɑːfɪt] , " [ˈædɪd] [fɪl] ,

"	Yes	,	and	unless	I'm	a	poor	weather	prophet	,	"	added	Phil	,
"	是的	,	和	除非	我是	一个	贫穷的	天气	先知	,	"	额外	菲尔	,

“是的，除非我是个糟糕的天气预报员，”菲尔补充道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɔːft][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , " [wɪə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [duː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wækər] [ʌv; əv]

taking	a	look	aloft	as	he	spoke	,	"	we're	just	about	due	for	a	whacker	of
采取	一个	看	高空	作为	他	辐	,	"	是	只是	关于	到期的	为了	一个	重击者	的

[ə; eɪ] [stɔːrm] .

a	storm	.
一个	风暴	.

他一边说着，一边抬头望向天空，“我们这里马上就要迎来一场猛烈的风暴了。”

[noʊ] ['liːvɪŋ] [maɪ]['kæm(ə)rə] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ðɪs] [naɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

No	leaving	my	camera	out	-	of	-	doors	this	night	,	I	tell	you	.	"
不	离开	我的	相机	出去	-	的	-	门	这	夜晚	,	我	告诉	你	.	"

我告诉你，今晚我绝不会把相机留在室外。

" [wiːl] [ɔːl][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːsnt] [ruːf] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

"	We'll	all	be	glad	of	a	decent	roof	over	our	heads	,
"	出色地	全部	是	高兴的	的	一个	体面的	屋顶	超过	我们的	头部	,

“我们都会庆幸头顶有个像样的屋顶遮风挡雨。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] [ænd; ənd] [reɪn] [greɪt] ['gʌnz] , " ['iːθən] [riˈmɑːkt] .

if	she	comes	on	to	blow	and	rain	great	guns	,	"	Ethan	remarked	.
如果	她	来	在	到	吹	和	雨	伟大的	枪支	,	"	伊桑	评论	.

“如果她上来就大开杀戒，”伊桑说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [fɪl] ; [tɜːrn] [aʊt] [wel] ?

"	How	about	the	pictures	you	were	printing	a	while	ago	,	Phil	;	turn	out	well	?
"	如何	关于	这	图片	你	是	印刷	一个	尽管	前	,	菲尔	;	转动	出去	出色地	?

“菲尔，你前段时间打印的那些照片怎么样了？效果好吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [læst] ['kʌmər] .

"	asked	the	last	comer	.
"	问	这	最后的	角	.

“最后一个来的人问道。”

" [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [æz; əz] [fɪl] [druː] [ə; eɪ]

"	See	for	yourself	,	"	he	was	told	,	as	Phil	drew	a
"	看	为了	你自己	,	"	他	曾是	讲述	,	作为	菲尔	画	一个

“你自己看看吧，”有人告诉他，菲尔一边说着，一边画了一幅画。

['lɪt(ə)l] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

little	book	out	of	his	pocket	,
小的	书	出去	的	他的	口袋	,

他从口袋里掏出一本小册子，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [freʃ] [prɪnts] .

among	the	leaves	of	which	he	had	a	number	of	fresh	prints	.
之中	这	树叶	的	哪个	他	有	一个	数字	的	新鲜的	印刷	.

在这些树叶中，他发现了一些新鲜的脚印。

" [wel] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɪm] -

"	Well	,	that	one	of	the	moose	poking	his	head	between	the	little	trees	is	a	jim	-
"	出色地	,	那	一	的	这	驼鹿	戳	他的	头	之间	这	小的	树木	是	一个	吉姆	-

['dændi] ,

dandy	,
花花公子	,

“嗯，那只从矮树丛间探出头来的驼鹿真是太棒了！”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

let	me	tell	you	!	"	declared	X	-	Ray	Tyson	.
让	我	告诉	你	!	"	声明	X	-	射线	泰森	.

“让我来告诉你！”X-Ray Tyson说道。

" ['evri] ['rɪŋk(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪd] [ʃoʊz] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] .

"	Every	wrinkle	of	his	hide	shows	as	plain	as	it	could	.
"	每一个	皱纹	的	他的	隐藏	演出	作为	清楚的	作为	它	可以	.

“他身上的每一道皱纹都清晰可见。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [hɪəz] [wʌn] ['ʃoʊɪŋ] ['i:θən] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtər] , [wɪð; wɪθ] [meɪzi:z]

And	say	,	here's	one	showing	Ethan	and	me	carrying	the	litter	,	with	Mazie's
和	说	,	这里是	一	显示	伊桑	和	我	携带	这	垃圾	,	和	梅齐的

['dædi] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .

daddy	on	the	same	.
爸爸	在	这	相同的	.

比如说，这里有一张照片，照片里我和伊森抬着婴儿床，梅齐的爸爸也坐在上面。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] [snæpt] [ðæt] [ɔ:f] . "

I	didn't	know	you	snapped	that	off	.	"
我	没有	知道	你	啪啪	那	离开	.	"

我不知道你把它掰断了。

" [ju:v] [hæd; həd] [greɪt] [lʌk] [soʊ][fɑ:r][ɪn][ɔ:l][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] , ['hævnt] [ju:; jʊ] , [fɪl] ?

"	You've	had	great	luck	so	far	in	all	your	pictures	,	haven't	you	,	Phil	?
"	你已经	有	伟大的	运气	所以	远的	在	全部	你的	图片	,	还没有	你	,	菲尔	?

“菲尔，到目前为止，你的所有照片都拍得很好，对吧？”

" ['i:θən] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] .

"	Ethan	went	on	to	say	.
"	伊桑	去	在	到	说	.

伊桑接着说道。

" [noʊ] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] ; " [ænd; ənd][aɪ][du:] [fi:l] [aɪv] [bɪn] [ɪn]

"	No	complaints	from	me	,	"	he	was	told	;	"	and	I	do	feel	I've	been	in
"	不	投诉	从	我	,	"	他	曾是	讲述	;	"	和	我	做	感觉	我已经	到过	在

[greɪt] [lʌk] ,

great	luck	,
伟大的	运气	,

“我没有任何抱怨，”他被告知；“而且我确实觉得自己非常幸运。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .

as	you	say	.
作为	你	说	.

正如你所说。

[aɪv] [gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] ,

I've	got	on	the	track	of	a	fox	,
我已经	得到	在	这	追踪	的	一个	狐狸	,

我追踪到一只狐狸了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][smɑ:rt] [fiz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] . "

and	pretty	soon	I	hope	to	have	his	smart	phiz	along	with	the	rest	.	"
和	漂亮的	很快	我	希望	到	有	他的	聪明的	脸	沿着	和	这	休息	.	"

我希望很快就能把他的聪明才智和其他人一起培养出来。

" ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] [praɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [jet] , [teɪk] [ðæt] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] , " [eks] - [reɪ] [ə'naʊnst] .

"	It'll	be	a	prize	collection	yet	,	take	that	from	me	,	"	X	-	Ray	announced	.
"	它将	是	一个	奖	收藏	然而	,	拿	那	从	我	,	"	X	-	射线	宣布	.

“这将会是一场奖品大战，相信我，”X-Ray宣布道。

" [ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [kən'tɪnju:d] ['i:θən] ,

"	The	funny	part	of	it	,	"	continued	Ethan	,
"	这	有趣的	部分	的	它	,	"	持续	伊桑	,

“有趣的是，”伊桑继续说道，“

" [ɪz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [waɪl] [juːl] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['pɪktʃərz] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'ridʒənəlz] [juːv]
" is the fact that while you'll have all these pictures , most of the originals you've
" 是 这 事实 那 尽管 你会 有 全部 这些 图片 , 最多 的 这 原件 你已经
['nevər] [siːn] .
never seen .
绝不 已见 .

“事实是，虽然你会拥有所有这些照片，但大多数原件你从未见过。

[ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðeɪ] [pres] [ðə; ðɪ] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][duː][ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] [ækt]
That comes of fixing it so they press the button , and do the flashlight act
那 来 的 定影 它 所以 他们 按 这 按钮 , 和 做 这 手电筒 行为
[ðəm'selvz] . "
themselves . "
他们自己 . "

那是因为要把它改成让他们自己按下按钮，然后自己像使用手电筒一样操作。”

" [seɪvz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , " ['kɑːmɛntəd] [eks] - [reɪ] , ['sensəbli] .
" Saves a heap of trouble , " commented X - Ray , sensibly .
" 保存 一个 堆 的 麻烦 , " 评论 X - 射线 , 明智地 .

“省去了很多麻烦，”X射线明智地评论道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] , " [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Of course the main thing is , " Phil went on to say ,
" 的 课程 这 主要的 事物 是 , " 菲尔 去 在 到 说 ,

“当然，最重要的是，”菲尔接着说，

" [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] ['neɪtʃər] ['pɪktʃər] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
" that you couldn't get that class of Animated Nature picture in any other way .
" 那 你 不能 得到 那 班级 的 动画 自然 图片 在 任何 其他 方式 .

“你不可能通过其他任何方式获得这种级别的自然动画图片。”

[aɪ'd]
I'd
ID

ID

[heɪt] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ɔːr] ['brɛr] ['ræbɪt] [tuː; tə]
hate to stick it out all night , waiting for Mr . ' Possum or Br'er Rabbit to
恨 到 戳 它 出去 全部 夜晚 , 等待 为了 先生 . - 负鼠 或者 兄弟 兔子 到
[briːz] [ə'lɔːŋ] ,
breeze along ,
微风 沿着 ,

真不想整夜守着，等着负鼠先生或兔兄弟快步走过来。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [flæʃ] [hɪm; ɪm] .
so I could flash him .
所以 我 可以 闪光 他 .

这样我就可以给他露阴了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ][moʊst] ['weri] [ʌv; əv][ɔːl] , ['brɛr] [fɑːks] ,
Besides , the most wary of all , Br'er Fox ,
除了 , 这 最多 警惕 的 全部 , 兄弟 狐狸 ,

此外，还有最谨慎的布雷尔·福克斯，

['wʊdnt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [sent] .
wouldn't come within a hundred feet of a human scent .
不会 来 之内 一个 百 脚 的 一个 人类 香味 .

绝不会靠近任何有人类气味的地方。

[ðeɪv] [gɑːt] [tuː] [kiːn] ['noʊzɪz][fɔːr; fər] [ðæt] .
They've got too keen noses for that .
他们有 得到 也 敏锐的 鼻子 为了 那 .

它们的鼻子太灵敏了，闻不到那种味道。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][fɑːks] ['pɪktʃər] [suːn] . "

And	yet	I	expect	to	show	a	fox	picture	soon	.	"
和	然而	我	预计	到	展示	一个	狐狸	图片	很快	.	"

但我预计不久后会展出一张狐狸的照片。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['dændi] [blæk] [fɑːks][aɪ] [træpt] [læst] ['wɪntər] ,

"	I	wish	I	had	one	of	that	dandy	black	fox	I	trapped	last	winter	,
"	我	希望	我	有	一	的	那	花花公子	黑色的	狐狸	我	被困	最后的	冬天	,

“我真希望我能拥有一只去年冬天我抓到的那只漂亮的黑狐狸。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pelt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː]['oʊvər][ə; eɪ] [kuːl] [θriː] ['hʌndrəd] , " [riˈmɑːkt]

and	the	pelt	of	which	brought	me	over	a	cool	three	hundred	,	"	remarked
和	这	毛皮	的	哪个	带来	我	超过	一个	凉爽的	三	百	,	"	评论

['iːθən] ;

Ethan	;
伊桑	;

“那张皮毛让我赚了三百多美元，”伊桑说道；

[ænd; ənd][eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] [æz; əz] [ðoʊ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	X	-	Ray	was	heard	to	take	a	quick	breath	as	though	given	a	little
和	X	-	射线	曾是	听到	到	拿	一个	快的	气息	作为	尽管	给定	一个	小的

[ʃɑːk] ;

shock	;
震惊	;

只听见 X-Ray 倒吸了一口气，好像受到了轻微的惊吓；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪŋkɪŋ] [ə'saɪd] [tɔːrd] [fɪl] , [huː] [fraund] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

at	the	same	time	winking	aside	toward	Phil	,	who	frowned	,	and	shook	his	head
在	这	相同的	时间	眨眼	旁边	朝向	菲尔	,	WHO	皱眉	,	和	摇晃	他的	头

['θretnɪŋli] .

threateningly	.
威胁地	.

与此同时，她还朝菲尔眨了眨眼，菲尔皱起眉头，威胁地摇了摇头。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃer] [ðæt] [ɪn'θuːziæzəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] ['træpər] , ['oʊvər] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

They	did	not	share	that	enthusiasm	with	the	proud	trapper	,	over	that	particular
他们	做过	不是	分享	那	热情	和	这	自豪的	捕兽人	,	超过	那	特别的

[fɑːksˌskɪn] ;

foxskin	;
狐狸皮	;

他们并没有像那位骄傲的猎人那样，对那张狐皮表现出同样的热情；

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

simply	because	they	knew	it	was	a	very	poor	specimen	of	its	kind	,
简单地	因为	他们	知道	它	曾是	一个	非常	贫穷的	标本	的	它是	种类	,

仅仅因为他们知道它是同类标本中品质很差的一个。

[ænd; ənd][baɪ] [raɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [wʌn] - [tenθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [wɪtʃ] ['iːθən] [hæd; həd]

and	by	rights	not	worth	one	-	tenth	the	amount	of	the	check	which	Ethan	had
和	经过	权利	不是	值得	一	-	第十	这	数量	的	这	查看	哪个	伊桑	有

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːlər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] — ['fɪlz] ['ʌŋk(ə)l] ,

received	from	the	dealer	in	the	distant	city	—	Phil's	uncle	,
已收到	从	这	经销商	在	这	遥远	城市	—	菲尔的	叔叔	,

而按理说，它的价值还不到伊桑从远方城市的经销商——菲尔的叔叔——那里收到的支票金额的十分之一。

[ðoʊ] ['iːθən] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

though	Ethan	never	dreamed	of	such	a	dreadful	thing	.
尽管	伊桑	绝不	梦见	的	这样的	一个	可怕	事物	.

然而，伊桑做梦也没想到会发生如此可怕的事情。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] ['klevər] ['weðər] [mæn]['æftər][ɔːl] , [fɪl] ,
" **Well , it strikes me you're a pretty clever weather man after all , Phil ,**
" 出色地 , 它 罢工 我 你是 一个 漂亮的 聪明的 天气 男人 后 全部 , 菲尔 ,

“嗯，看来你果然是一位相当聪明的气象预报员，菲尔。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːrd] [fɑːr] - [ə'weɪ] ['θʌndər] [raɪt] [ðen] ,
because I certainly heard far - away thunder right then ,
因为 我 当然 听到 远的 - 离开 雷 正确的 然后 ,

因为当时我确实听到了远处传来的雷声。

" [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['pɔɪntɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['hevəns] ,
" **and X - Ray as he said this pointed up at the heavens ,**
" 和 X - 射线 作为 他 说 这 尖 向上 在 这 天 ,

“X射线说着，指了指天空。”

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [klaʊdz] .
which were heavily overcast with dark clouds .
哪个 是 重度 灰蒙蒙 和 黑暗的 云 .

天色阴沉，乌云密布。

" [lets] [get] ['bɪzi] [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [snʌg] , " [fɪl] [sə'dʒestɪd] .
" **Let's get busy then , and see that everything is snug , " Phil suggested .**
" 我们来吧 得到 忙碌的 然后 , 和 看 那 一切 是 舒适 , " 菲尔 建议 .

“那我们就赶紧行动起来，看看一切都是否妥当，”菲尔建议道。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst][get] ['meɪzi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dædi] [haust] , " ['iːθən] [riˈmɑːkt] .
" **First of all we must get Mazie and her daddy housed , " Ethan remarked .**
" 第一的 的 全部 我们 必须 得到 梅齐 和 她 爸爸 房屋 , " 伊桑 评论 .

“首先，我们必须给梅齐和她爸爸安排住处，”伊森说道。

" [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [rʌf] ['krʌtʃɪz] [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [help] ,
" **By using the pair of rough crutches I made him , and with some help ,**
" 经过 使用 这 一对 的 粗糙的 拐杖 我 制成 他 , 和 和 一些 帮助 ,

“他用我给他做的那对简陋的拐杖，在一些人的帮助下，

[hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get] [ə'baʊt]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['hiːd][biː; bi] ['betər] ['kiːpɪŋ] [stɪl]
he manages to get about after a fashion , though he'd be better keeping still
他 管理 到 得到 关于 后 一个 时尚 , 尽管 他会 是 更好的 保持 仍然
[sʌm; səm] [deɪz] [jet] .
some days yet .
一些 天 然而 .

他勉强还能四处走动，不过最好还是有些日子待在家里别动。

[bʌt; bət] ['hiːz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æktɪv] [mæn] [its] [hɑːrd][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm] [daʊn] . "
But he's such an active man it's hard to tie him down . "
但 他是 这样的 一个 积极的 男人 它是 难的 到 领带 他 向下 . "

但他是个精力旺盛的人，很难把他拴住。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , " [fɪl] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,
" **He told me , " Phil informed them ,**
" 他 讲述 我 , " 菲尔 知情的 他们 ,

“他告诉我，”菲尔告诉他们，“

" [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [boʊt] ['kærid] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] ;
" **he had that boat carried away up here on the back of a guide ;**
" 他 有 那 船 携带 离开 向上 这里 在 这 后退 的 一个 指导 ;

“他让一个向导把那艘船运到这里来；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðər] [mæn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [grʌb] , ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] .
and that another man brought his grub , blankets and outfit .
和 那 其他 男人 带来 他的 幼虫 , 毯子 和 全套服装 .

还有一位男士带来了他的食物、毯子和衣服。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdʌfl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈhiːd] [ˈhɪd(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː]

You	know	we	went	and	got	all	the	duffle	from	the	place	he'd	hidden	it
你	知道	我们	去	和	得到	全部	这	旅行包	从	这	地方	他会	隐	它

[wen] [hiː; hi] [left] [hɪr] ,

when	he	left	here	,
什么时候	他	左边	这里	,

你知道，我们把他离开这里时藏起来的行李袋都找回来了。

[ə; eɪ] [ˈregjələr] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ;

a	regular	cave	in	the	rocks	;
一个	常规的	洞穴	在	这	岩石	;

岩石中一个普通的洞穴；

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [hæd; həd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bɜːrn] .

and	everything	looks	like	the	party	who	bought	the	same	had	money	to	burn	.
和	一切	看起来	喜欢	这	派对	WHO	买	这	相同的	有	钱	到	烧伤	.

"

"

"

看起来，购买这套产品的一方似乎钱多得没处花。

" [jes] , [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [sed] [fɪl] .

"	Yes	,	he	admitted	that	much	to	me	,	"	said	Phil	.
"	是的	,	他	承认	那	很多	到	我	,	"	说	菲尔	.

“是的，他向我承认了这一点，”菲尔说。

" [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðoʊz] [maːrks] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .

"	He	also	said	those	marks	were	on	the	table	when	they	came	.
"	他	还	说	那些	标记	是	在	这	桌子	什么时候	他们	来了	.

他还说，他们来的时候，桌子上就已经有那些痕迹了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː] [ˈjɪrz]

One	of	the	guides	told	him	a	story	about	some	men	who	were	up	two	years
一	的	这	指南	讲述	他	一个	故事	关于	一些	男人	WHO	是	向上	二	年

[əˈgoʊ] ,

ago	,
前	,

其中一位向导给他讲了一个两年前一些人爬上来的故事。

[ænd; ənd] [əˈrestɪd] [baɪ] [ˈgʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənts] .

and	arrested	by	government	agents	.
和	被捕	经过	政府	代理人	.

并被政府人员逮捕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的山地男孩(Phil Bradley's Mountain Boys)
第7/7页

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['boʊgəs] ['mʌni] - ['meɪkɝz] .
He thinks they may have been bogus money - makers .
他 思考 他们 可能 有 到过 虚假 钱 - 制造商 .

他认为他们可能是骗子。

[wen] [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɪfti] - [sent] [piːs] [eks] - [reɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wɪtʃ]
When I showed him the fifty - cent piece X - Ray found he tried it every which
什么时候 我 显示 他 这 五十 - 中心 片 X - 射线 成立 他 尝试 它 每一个 哪个
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

当我给他看X光找到的那枚五毛钱硬币时，他尝试了各种方法。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['kaʊntərfɪt] , [ðoʊ] [æz; əz] ['klevər] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz]
and said it was probably counterfeit , though as clever an imitation as
和 说 它 曾是 大概 伪造 , 尽管 作为 聪明的 一个 模仿 作为
[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
he had ever seen .
他 有 曾经 已见 .

他说这很可能是赝品，尽管是他见过的最精巧的仿制品。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]
But there's
但 有

但是还有

[ə'nʌðər] ['grʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] , [bɔɪz] , [soʊ] [lets] [get][tuː; tə][wɜːrk] .
another grumble of thunder , boys , so let's get to work .
其他 叽 的 雷 , 男孩们 , 所以 我们来吧 得到 到 工作 .

又一声雷鸣，伙计们，咱们开始干活吧。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] , [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [ə'reɪndʒd] .
" With the four of them hustling , things were speedily arranged .
" 和 这 四 的 他们 忙碌 , 事物 是 迅速地 安排 .

“他们四个人忙前忙后，事情很快就安排妥当了。”

['æftər][ðə; ði] [leɪm] [mæn][ænd; ənd] ['meɪzi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sɪstɪd] ['ʌndər] ['kʌvər] ,
After the lame man and Mazie had been assisted under cover ,
后 这 瘸 男人 和 梅齐 有 到过 协助 在下面 覆盖 ,

在跛脚男子和梅齐得到秘密帮助后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv]['faɪər] - [wʊd] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
the boys started to lay in plenty of fire - wood to last them a couple of
这 男孩们 开始 到 躺 在 很多 的 火 - 木头 到 最后的 他们 一个 夫妻 的
[deɪz] .
days .
天 .

男孩们开始储备大量的柴火，足够他们用上两天。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][stɔːrm] [maɪt] ['lɪŋgər] — [pər'hæps][ðer; ðər] [wʊd]
There could be no telling how long the storm might linger — perhaps there would
那里 可以 是 不 讲述 如何 长的 这 风暴 可能 萦绕 — 也许 那里 会
[biː; bi]['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['fjʊriəs] [bɑːm'bɑːrdmənt] ;
be only an hour of furious bombardment ;
是 仅有的 一个 小时 的 狂怒 轰击 ;

无法预料这场风暴会持续多久——也许只会持续一个小时的猛烈轰炸；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][reɪn] ['hevɪli] [fɔːr; fər] [deɪz] .

and	then	again	it	was	likely	to	rain	heavily	for	days	.
和	然后	再次	它	曾是	可能	到	雨	重度	为了	天	.

而且很可能连续几天都会下大雨。

[ˌædi'rɔndæk] ['stɔrmz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [neɪm] ,

Adirondack	storms	have	a	pretty	bad	name	,
阿迪朗达克	暴风雨	有	一个	漂亮的	坏的	姓名	,

阿迪朗达克山脉的风暴名声很差。

[æz; əz][ɔːl] [wɪl] [ə'griː] [huː] [hæv; həv]['evər] [ɪk'spɪriənst] [ðer; ðər]['vɪgər][ænd; ənd]['fjʊri] .

as	all	will	agree	who	have	ever	experienced	their	vigor	and	fury	.
作为	全部	将要	同意	WHO	有	曾经	经验丰富的	他们的	活力	和	愤怒	.

凡是亲身感受过他们的活力和愤怒的人都会同意这一点。

[eks] - [reɪ] ['iːv(ə)n] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] ,

X	-	Ray	even	climbed	up	on	the	roof	,
X	-	射线	甚至	攀登	向上	在	这	屋顶	,

X射线甚至爬上了屋顶。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pætʃ] [wʌn]['kɔːrnər] [ðæt] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] ['niːdɪd] [rɪ'per] .

and	proceeded	to	patch	one	corner	that	he	imagined	needed	repairs	.
和	继续	到	修补	一	角落	那	他	想象	需要	维修	.

然后他开始修补他认为需要修补的一个角。

" [aɪm][nɑːt][laɪk][ðə; ðɪ] ['bækwʊdzmən] [huː] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['liːki] [ruːf] ['mɛndɪd] , "

"	I'm	not	like	the	backwoodsman	who	never	seemed	to	get	his	leaky	roof	mended	,	"
"	我是	不是	喜欢	这	乡下人	WHO	绝不	似乎	到	得到	他的	漏水	屋顶	已修复	,	"

[eks] - [reɪ] [ə'naʊnst] ,

X	-	Ray	announced	,
X	-	射线	宣布	,

“我可不像那些永远修不好漏水屋顶的乡巴佬，”X光宣布道。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ; " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n]

from	his	elevated	position	;	"	and	when	they	came	to	ask	him	the	reason
从	他的	升高	位置	;	"	和	什么时候	他们	来了	到	问	他	这	原因

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

他身居高位；“当他们来问他原因时，他说，

[sez] [hiː; hi] : - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [aɪ] - [mend] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['wɛðɚz] [draɪ] ,

says	he	:	'	When	it	rains	I	carnt	mend	it	;	and	when	the	weather's	dry	,
说道	他	:	-	什么时候	它	雨	我	-	修补	它	;	和	什么时候	这	天气	干燥	,

[wɒts] [ðə; ðɪ][juːz] ? -

what's	the	use	?	'
是什么	这	使用	?	-

他说：“下雨的时候我没法修补；天气晴朗的时候，修补又有什么用呢？”

[ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ]

The	time	to	do	it	is	when	you	hear	the	thunder	warning	you	there's	something
这	时间	到	做	它	是	什么时候	你	听到	这	雷	警告	你	有	某物

[greɪt] ['kʌmɪŋ] . "

great	coming	.	"
伟大的	未来	.	"

行动的最佳时机是听到雷声的时候，那预示着好事即将发生。

" [its] ['getɪŋ] ['kloʊzər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , " ['kɑ:mɛntəd] [fɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]['laʊdər] [bɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə]
" It's getting closer all the while , " commented Phil , as a louder burst came to
" 它是 获得 更近 全部 这 尽管 , " 评论 菲尔 , 作为 一个 更大声 爆裂 来了 到
[ðer; ðər] [ɪrz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

“它越来越近了，”菲尔评论道，这时他们耳边传来一声更大的爆炸声。

" [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [wɒts] [ðæt] ['ʌðər] [saʊnd] [wi:; wi] [hɪr] ?
" And listen , what's that other sound we hear ?
" 和 听 , 是什么 那 其他 声音 我们 听到 ?

“听，我们听到的那个声音是什么？”

" [æskt] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] .
" asked X - Ray Tyson , about ready to descend from his perch .
" 问 X - 射线 泰森 , 关于 准备好 到 下降 从 他的 栖息 .

“X-Ray Tyson问道，他正准备从栖木上下来。”

" [waɪ] , [ðæts] [wɪnd] !
" Why , that's wind !
" 为什么 , 那就是 风 !

“哎呀，那是风！”

" [ə'naʊnst] ['i:θən] .
" announced Ethan .
" 宣布 伊桑 .

“伊森宣布道。

" [hwju:] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] [ðen] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] .
it must be a hurricane then , for I thought that was a freight train .
它 必须 是 一个 飓风 然后 , 为了 我 想法 那 曾是 一个 货运 火车 .

那一定是飓风，因为我以为那是一列货运列车。

[aɪm][glæd][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [bɪg] [tri:] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ju: 'es] ['ðætɪd] [bi:; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] .
I'm glad we haven't any big tree hanging over us that'd be in danger of falling .
我是 高兴的 我们 还没有 任何 大的 树 绞刑 超过 我们 那样的话 是 在 危险 的 坠落 .

我很庆幸我们头顶上没有随时可能掉下来的大树。

[ænd; ənd][aɪm]['ɔ:lsoʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] [lɑ:dʒ] [ɪz][soʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ] ['evəgri:nz]
And I'm also pleased to know our Lodge is so well protected by evergreens
和 我是 还 高兴 到 知道 我们的 小屋 是 所以 出色地 受保护 经过 常绿植物
[ænd; ənd] [bɜ:tʃiz] .
and birches .
和 白桦树 .

我也很高兴得知我们的旅馆受到常绿树和白桦树的良好保护。

[ðeɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪnd] - [breɪk] . "
They'll serve as a wind - break . "
他们会 服务 作为 一个 风 - 休息 . "

它们可以起到防风的作用。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [reɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['prɪti] [fɪrs] , [wi:d] ['betər] [ə'dʒɜ:rn] [tu:; tə]
" There's the rain ; and as the wind is pretty fierce , we'd better adjourn to
" 有 这 雨 ; 和 作为 这 风 是 漂亮的 凶猛的 , 我们会 更好的 休会 到
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

“外面下着雨，风也很大，我们最好还是回小屋去。”

" [ænd; ənd] [fɪl] [led][ðə; ði] [wei] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	and	Phil	led	the	way	,	with	the	others	at	his	heels	.
"	和	菲尔	引领	这	方式	,	和	这	其他的	在	他的	高跟鞋	.

菲尔带头，其他人紧随其后。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['entərd] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [wɪ'ðaʊt] ,

Hardly	had	they	entered	than	there	was	a	vivid	flash	without	,
几乎	有	他们	进入	比	那里	曾是	一个	生动	闪光	没有	,

他们刚一进去，外面就闪过一道耀眼的光芒。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['kæbɪn] .

followed	by	a	crash	that	shook	the	humble	cabin	.
随后	经过	一个	碰撞	那	摇晃	这	谦逊的	舱	.

随后一声巨响，震动了这间简陋的小屋。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] [ðə; ði] [wɪnd] [swuːp] [daʊn] ,

Then	with	a	shriek	the	wind	swooped	down	,
然后	和	一个	尖叫	这	风	俯冲	向下	,

随后，狂风呼啸而下。

[ðə; ði][reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [ʃiːts] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ɑːn] .

the	rain	began	to	fall	in	sheets	and	the	storm	was	on	.
这	雨	开始	到	落下	在	纸张	和	这	风暴	曾是	在	.

大雨倾盆而下，暴风雨开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['ɔːrd(ə)neri] ['stɔrmz] ['meni] [taɪmz] ,

They	had	seen	ordinary	storms	many	times	,
他们	有	已见	普通的	暴风雨	许多	时代	,

他们已经多次见过普通的暴风雨了。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

but	one	and	all	were	decidedly	of	the	opinion	that	this	was	something
但	一	和	全部	是	绝对地	的	这	观点	那	这	曾是	某物

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kɑːmən] .

beyond	the	common	.
超过	这	常见的	.

但所有人都一致认为，这非同寻常。

[wen] [eks] - [reɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

When	X	-	Ray	called	it	a	hurricane	he	was	not	far	out	of	the	way	.
什么时候	X	-	射线	称为	它	一个	飓风	他	曾是	不是	远的	出去	的	这	方式	.

X-Ray称之为飓风的时候，他离飓风中心并不远。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [kræʃ] ['sʌmwer] [nɪr] [baɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg]

Every	little	while	they	could	hear	a	crash	somewhere	near	by	that	sounded	like	a	big
每一个	小的	尽管	他们	可以	听到	一个	碰撞	某处	靠近	经过	那	听起来	喜欢	一个	大的

[triː] ['fɔːlɪŋ] ;

tree	falling	;
树	坠落	;

他们时不时会听到附近某处传来一声巨响，听起来像是一棵大树倒了；

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ;

and	in	fact	they	understood	that	this	was	what	was	taking	place	;
和	在	事实	他们	理解	那	这	曾是	什么	曾是	采取	地方	;

事实上，他们明白事情就是这样发生的；

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʌbli] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['ʃeltər] .

all	of	which	made	them	doubly	glad	they	had	so	good	a	shelter	.
全部	的	哪个	制成	他们	双倍	高兴的	他们	有	所以	好的	一个	庇护所	.

这一切都让他们更加庆幸自己拥有如此好的住所。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['æftər] [ðə; ði] [stɔːrm]
AFTER THE STORM
后 这 风暴

暴风雨之后

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪv] [pæst] ; ['nevər] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] ! " [groʊn] ['lʌb] ,
" Such a night I've passed ; never slept a wink ! " groaned Lub ,
" 这样的 一个 夜晚 我已经 通过了 ; 绝不 睡着了 一个 眨眼 ! " 呻吟 路易 ,

“我昨晚真是彻夜未眠啊！”卢布呻吟道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['dæŋgəld] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌpər] [bʌŋk] ,
as he dangled his feet over the side of an upper bunk ,
作为 他 悬挂着 他的 脚 超过 这 边 的 一个 上 假寐 ,

他把脚悬在上铺床沿外，

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['hevi] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and held a heavy head between his hands .
和 握住 一个 重的 头 之间 他的 双手 .

他双手抱住沉重的脑袋。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['snɔːrɪŋ] [aɪ] ['kudnt] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊ]
all I can say is that you made so much noise snoring I couldn't hear the wind blow
全部 我 能 说 是 那 你 制成 所以 很多 噪音 打鼾 我 不能 听到 这 风 吹
[æt; ət] [taɪmz] ;
at times ;
在 时代 ;

我只能说，你打鼾的声音太大了，有时候我都听不到风声了；

[soʊ] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
so explain that away if you can .
所以 解释 那 离开 如果 你 能 .

所以，如果可以的话，就解释一下吧。

[dʒʌmp] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [stɑːp] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
Jump down there , and stop shutting off what little light there is from me .
跳 向下 那里 , 和 停止 关闭 离开 什么 小的 光 那里 是 从 我 .

跳下去，别再熄灭我身上仅存的一点光亮了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ['tɔːkɪŋ] .
" That was X - Ray Tyson talking .
" 那 曾是 X - 射线 泰森 说 .

“那是X光泰森在说话。”

[æz; əz] ['iːθən] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [əˌlɔːŋ'saɪd]
As Ethan had insisted on making himself a sleeping place on the floor alongside
作为 伊桑 有 坚持 在 制作 他自己 一个 睡眠 地方 在 这 地面 旁边
[fɪl] ,
Phil ,
菲尔 ,

由于伊森坚持要和菲尔一起睡在地板上，

[eks] - [reɪ] [hæd; həd] [prɪ] - ['ɛmptɪd, 'ɛmtɪd][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ,

X	-	Ray	had	pre	-	empted	his	bunk	,	giving	his	own	to	the	wounded	man	,
X	-	射线	有	预	-	空的	他的	假寐	,	给予	他的	自己的	到	这	受伤	男人	,

X-Ray 抢占了自己的铺位，把自己的让给了受伤的士兵。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] ['meɪzi] [hæd; həd][ðə; ði] ['sekənd] ['ʌpər] [wʌn] .

while	little	Mazie	had	the	second	upper	one	.
尽管	小的	梅齐	有	这	第二	上	一	.

小梅齐则睡在了上面第二个位置。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] .

It	had	indeed	been	a	terrible	night	.
它	有	的确	到过	一个	糟糕的	夜晚	.

那真是一个糟糕的夜晚。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [se'seɪʃn] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][held] [fɔ:rθ] .

With	little	cessation	the	storm	had	held	forth	.
和	小的	停止	这	风暴	有	握住	前进	.

暴风雨几乎没有停歇。

[æt; ət] [taɪmz] [fɪl] , ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][ðə; ði]['klæmər] [aʊt]

At	times	Phil	,	lying	awake	because	it	was	impossible	to	get	the	clamor	out
在	时代	菲尔	,	说谎	醒	因为	它	曾是	不可能的	到	得到	这	叫嚣	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

of	his	mind	,
的	他的	头脑	,

有时菲尔躺在床上辗转反侧，因为脑海中挥之不去的喧闹声让他难以入眠。

['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] ['di:snt] - [saɪzd] [tri:z]

wondered	if	there	would	be	any	decent	-	sized	trees
想知道	如果	那里	会	是	任何	体面的	-	尺寸	树木

想知道那里会不会有像样的大树。

[left] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [θɪŋz] ['setld] [daʊn] ['kwaɪət] [ə'gen] .

left	in	the	North	Woods	by	the	time	things	settled	down	quiet	again	.
左边	在	这	北	伍兹	经过	这	时间	事物	定居	向下	安静的	再次	.

等一切再次平静下来的时候，他们已经留在了北方的森林里。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['i:θən] [wɜ:r; wər][ʌp][ænd; ənd] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['brekfəst] ['redi] .

He	and	Ethan	were	up	and	busily	engaged	getting	some	breakfast	ready	.
他	和	伊桑	是	向上	和	忙碌地	已订婚的	获得	一些	早餐	准备好	.

他和伊森已经起床，忙着准备早餐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [si:] , [soʊ][dɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] ;

It	was	as	much	as	they	could	do	to	see	,	so	dim	was	the	light	;
它	曾是	作为	很多	作为	他们	可以	做	到	看	,	所以	暗淡	曾是	这	光	;

光线昏暗，他们只能尽力看清。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [ju:z][ðə; ði]['læntərn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kerəsi:n]

and	they	did	not	dare	use	the	lantern	,	because	their	supply	of	kerosene
和	他们	做过	不是	敢	使用	这	灯笼	,	因为	他们的	供应	的	煤油

[wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .

was	limited	.
曾是	有限的	.

他们不敢使用煤油灯，因为他们的煤油供应有限。

" ['haʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['hwʊpər] , [eɪ] , ['lʌb] ? " [æskt]

"	How'd	you	like	to	have	been	caught	out	in	that	whooper	,	eh	,	Lub	?	"	asked
"	怎么做到的	你	喜欢	到	有	到过	捕捉	出去	在	那	大嘴巴	,	嗯	,	路易	?	"	问

['i:θən] ,

Ethan	,
伊桑	,

“卢布，你觉得被卷入那场大灾难里感觉如何？”伊森问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [jɔːn] , [ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] ['rednd] [aɪz] ,

as	the	other	continued	to	yawn	,	and	rub	his	reddened	eyes	,
作为	这	其他	持续	到	打哈欠	,	和	擦	他的	发红	眼睛	,

另一个人继续打着哈欠，揉着通红的眼睛。

[ðoʊ] [stɪl] ['ɔkjupaiŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [eks] - [reɪ]

though	still	occupying	his	position	there	on	the	edge	of	his	berth	,	X	-	Ray
尽管	仍然	占领	他的	位置	那里	在	这	边缘	的	他的	泊位	,	X	-	射线

['hævɪŋ] [krɔːld] [aʊt] [bɪ'loʊ] .

having	crawled	out	below	.
拥有	爬行	出去	以下	.

虽然 X-Ray 仍然占据着他床铺边缘的位置，但他已经爬到了床铺下面。

" [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Please	excuse	me	from	answering	that	question	,	"	the	other	replied	.
"	请	原谅	我	从	回答	那	问题	,	"	这	其他	回复	.

“请恕我无法回答这个问题，”对方回答道。

" [aɪ] - [hæv; həv] [sə'vaivd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['rekən] .

"	I	never'd	have	survived	it	,	I	reckon	.
"	我	-	有	幸存下来	它	,	我	估计	.

“我想我肯定活不下来。”

[bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [twelv] [baɪ] [twelv] ['kæbɪn] , [let] [ə'loʊn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

Bad	enough	to	be	in	a	dinky	little	twelve	by	twelve	cabin	,	let	alone	a	hollow
坏的	足够的	到	是	在	一个	小巧玲珑	小的	十二	经过	十二	舱	,	让	独自的	一个	空洞的

[triː] ,

tree	,
树	,

住在狭小的十二乘十二英尺的小屋里就已经够糟糕的了，更何况还是住在空心树里。

[ɔːr][ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [rɑːk] . "

or	a	make	-	shift	under	a	shelving	rock	.	"
或者	一个	制作	-	转移	在下面	一个	货架	岩石	.	"

或者在架子下面的石头下临时搭建一个简易的架子。

" [naʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [lɑːdʒ] , " [wɔːrnd] [eks] - [reɪ] ;

"	Now	,	none	of	your	making	fun	of	Birch	Bark	Lodge	,	"	warned	X	-	Ray	;
"	现在	,	没有任何	的	你的	制作	乐趣	的	桦木	吠	小屋	,	"	警告	X	-	射线	;

“现在，你们谁都不许嘲笑桦树皮旅馆，”X光警告道；

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌŋki] - ['dɔːri] ['refjuːdʒ] , [ɔːl] [raɪt] , [dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	it's	been	a	hunky	-	dory	refuge	,	all	right	,	don't	forget	it	.
"	它是	到过	一个	帅哥	-	多莉	避难所	,	全部	正确的	,	不	忘记	它	.

“它一直是一个舒适的避难所，没错，别忘了这一点。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] [liːkt] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] [θruː] [ðæt] [bæd][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

And	say	,	not	a	drop	leaked	in	on	us	through	that	bad	part	in	the	roof	.
和	说	,	不是	一个	降低	泄露	在	在	我们	通过	那	坏的	部分	在	这	屋顶	.

而且，屋顶那个破损的地方竟然没有漏一滴水到我们身上。

[ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːmən] - [sens] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [θɪŋz] , [dəunt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Shows	what	a	little	common	-	sense	can	do	for	things	,	don't	it	?	"
演出	什么	一个	小的	常见的	-	感觉	能	做	为了	事物	,	不	它	?	"

这说明常识对解决问题有多大作用，不是吗?

" [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , " [ri'mɑːkt] [fɪl] , [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] ,

"	All	I	can	say	,	"	remarked	Phil	,	from	over	the	fire	,
"	全部	我	能	说	,	"	评论	菲尔	,	从	超过	这	火	,

“我只能说，”菲尔从火堆那边说道。

" [ɪz] [ðæt] [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [kɔːt]
" is that I'm sorry for any one who might be unlucky enough as to get caught
" 是 那 我是 对不起 为了 任何 一 WHO 可能 是 倒霉 足够的 作为 到 得到 捕捉
[ɪn] [ðæt] ['haʊlər] .
in that howler .
在 那 嚎叫者 .

“我为任何不幸落入这个低级错误陷阱的人感到遗憾。”

[ɪf] [ðeɪ] [mɪst] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,
If they missed being struck by lightning ,
如果 他们 错过 存在 击 经过 闪电 ,

如果他们侥幸躲过了被闪电击中，

[ðeɪ] [ræn] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [krʌʃt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] . "
they ran a big chance of getting crushed under a falling tree . "
他们 跑 一个 大的 机会 的 获得 碎 在下面 一个 坠落 树 . "

他们很有可能被倒下的树砸死。

" [jes] , " ['ædɪd] ['iːθən] , " [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ðeid] [biː; bi] [soʊkt] [θruː] [ænd; ənd]
" Yes , " added Ethan , " and at the best they'd be soaked through and
" 是的 , " 额外 伊桑 , " 和 在 这 最好的 他们会 是 浸泡过 通过 和
[θruː] .
through .
通过 .

“是的，”伊森补充道，“最好的情况是他们会被彻底淋湿。”

[its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ɔːl] [naɪt] .
It's no fun to feel that way all night .
它是 不 乐趣 到 感觉 那 方式 全部 夜晚 .

整晚都这种感觉可不好受。

[juː; jʊ] [stɑːrt] [tuː; tə] ['ʃɪvərɪŋ] ,
You start to shivering ,
你 开始 到 瑟瑟发抖 ,

你开始发抖，

[ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [jʊr; jər] [tiːθ] ['ræt(ə)l] [tə'geðər] [laɪk] [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [end]
and then like as not your teeth rattle together like you've heard the minstrel end
和 然后 喜欢 作为 不是 你的 牙齿 嘎嘎作响 一起 喜欢 你已经 听到 这 吟游诗人 结尾
- [mæn] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] .
- man shake his bones when he sings .
- 男人 摇 他的 骨头 什么时候 他 唱歌 .

然后，你的牙齿就像你听到吟游诗人唱歌时摇晃骨头一样，发出咔咔的响声。

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
I've had a little experience , and I know what I'm talking about .
我已经 有 一个 小的 经验 , 和 我 知道 什么 我是 说 关于 .

我有一些经验，我知道自己在说什么。

" [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [bʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" The man in the lower bunk had been listening to all this conversation .
" 这 男人 在 这 降低 假寐 有 到过 聆听 到 全部 这 对话 .

睡在下铺的男人一直都在偷听这些对话。

[fɪl] ['noʊtɪst] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [laɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
Phil noticed he seemed to have an additional line across his forehead .
菲尔 注意到 他 似乎 到 有 一个 额外的 线 穿过 他的 前额 .

菲尔注意到他的额头上似乎多了一道皱纹。

[pər'hæps] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
Perhaps the storm had also kept him awake .
也许 这 风暴 有 还 保留 他 醒 .

或许这场暴风雨也让他彻夜难眠。

['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['eni]
Possibly **he** **had** **often** **thought** **of** **how** **uncomfortable** **it** **would** **be** **for** **any**
可能 他 有 经常 想法 的 如何 不舒服 它 会 是 为了 任何
[wʌn][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] ,
one **he** **happened** **to** **know** **,**
一 他 发生 到 知道 ,

他或许经常会想，如果他认识的人遇到这种情况，会感到多么不自在。

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [geɪl] .
who **might** **have** **been** **caught** **in** **the** **open** **woods** **by** **the** **howling** **gale** **.**
WHO 可能 有 到过 捕捉 在 这 打开 树林 经过 这 嚎叫 大风 .

那些可能在开阔的树林里被呼啸的狂风困住的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
They **were** **eating** **breakfast** **some** **time** **later** **,** **when** **the** **man** **from** **his** **bunk** **,**
他们 是 吃 早餐 一些 时间 之后 , 什么时候 这 男人 从 他的 假寐 ,

过了一会儿，他们正在吃早餐，这时，他铺位上的男人……

[sɪns] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] [waɪl] [soʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæbɪn] ,
since **he** **preferred** **to** **lie** **there** **while** **so** **many** **were** **around** **the** **small** **cabin** **,**
自从 他 首选 到 说谎 那里 尽管 所以 许多 是 大约 这 小的 舱 ,

因为他宁愿躺在那里，而周围的小屋里还有那么多人。

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [fɪl] .
called **out** **to** **Phil** **.**
称为 出去 到 菲尔 .

叫菲尔过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['brædli] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
He **had** **long** **since** **recognized** **the** **patent** **fact** **that** **the** **Bradley** **boy** **was** **a**
他 有 长的 自从 认可 这 专利 事实 那 这 布拉德利 男生 曾是 一个
['liːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][set] ;
leader **of** **his** **set** **;**
领导者 的 他的 放 ;

他早就意识到，布拉德利家的男孩是他那群孩子中的领头羊；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['oʊnli] [tuː] ['glædli] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [fɪl] ,
and **that** **the** **other** **three** **only** **too** **gladly** **looked** **up** **to** **Phil** **,**
和 那 这 其他 三 仅有的 也 乐意 看起来 向上 到 菲尔 ,

其他三人也都非常乐意仰慕菲尔。

[nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
not **on** **account** **of** **his** **being** **independent** **with** **regard** **to**
不是 在 帐户 的 他的 存在 独立的 和 看待 到

并非因为他在这方面独立

[miːnz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .
means **,** **but** **because** **he** **had** **the** **attributes** **of** **leadership** **in** **his** **person** **.**
方法 , 但 因为 他 有 这 属性 的 领导 在 他的 人 .

也就是说，因为他具备领导者的特质。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][stɔːrm][hæz; həz] ['slækənd] [fɔːr; fər] [gʊd] , [fɪl] ,
" **Do** **you** **think** **the** **storm** **has** **slackened** **for** **good** **,** **Phil** **,**
" 做 你 思考 这 风暴 有 松弛 为了 好的 , 菲尔 ,

“菲尔，你认为这场风暴已经彻底平息了吗？”

[ɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [siːdʒ] ?
or **will** **it** **come** **back** **again** **for** **another** **siege** **?**
或者 将要 它 来 后退 再次 为了 其他 围城 ?

还是会卷土重来，再次发起围攻?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːvnli] .

It	seems	to	me	the	wind	has	changed	,	and	is	blowing	much	more	evenly	.
它	似乎	到	我	这	风	有	已更改	,	和	是	吹	很多	更多的	均匀地	.

"

"

"

我觉得风向变了，现在吹得更均匀了。

" [wen] [aɪ] [tʊk] [ðæt] [lʊk] [aʊt][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	When	I	took	that	look	out	just	a	bit	ago	,	"	Phil	told	him	,
"	什么时候	我	采取	那	看	出去	只是	一个	少量	前	,	"	菲尔	讲述	他	,

“我刚才出去看了看，”菲尔告诉他，

" [aɪ] ['noʊtɪst] ['sevrəl] ['prɪti] [gʊd] [saɪnz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	noticed	several	pretty	good	signs	that	seemed	to	tell	we	had	got	to	the
"	我	注意到	一些	漂亮的	好的	标志	那	似乎	到	告诉	我们	有	得到	到	这

[wɪnd] - [ʌp] .

wind	-	up	.
风	-	向上	.

“我注意到几个非常好的迹象，似乎表明我们已经到了最后阶段。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [hɑːrd] ['stɔrmz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [læst]

It	wouldn't	surprise	me	,	because	these	hard	storms	are	not	the	ones	that	last
它	不会	惊喜	我	,	因为	这些	难的	暴风雨	是	不是	这	一个	那	最后的

[fɔːr; fər] [deɪz] .

for	days	.
为了	天	.

这不会让我感到惊讶，因为这些强风暴通常不会持续数天之久。

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['getɪŋ] [wet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ʌv; əv]

We	could	go	out	now	,	if	we	didn't	mind	getting	wet	from	the	dripping	of
我们	可以	去	出去	现在	,	如果	我们	没有	头脑	获得	湿的	从	这	滴落	的

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

如果我们不介意被树上滴落的水淋湿，我们现在就可以出去了。

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɪl] [sɔː] .

"	The	man	had	something	on	his	mind	,	Phil	saw	.
"	这	男人	有	某物	在	他的	头脑	,	菲尔	锯	.

菲尔看出，这个人心事重重。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

During	the	night	he	must	have	been	thinking	deeply	.
期间	这	夜晚	他	必须	有	到过	思维	深	.

夜里他一定在认真思考。

[pər'hæps] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,

Perhaps	conscience	was	gripping	him	more	than	ever	,
也许	良心	曾是	扣人心弦	他	更多的	比	曾经	,

或许他的良心比以往任何时候都更加谴责他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] " [læst] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	coming	of	that	fearful	storm	had	been	the	"	last	straw	on	the
和	这	未来	的	那	可怕	风暴	有	到过	这	"	最后的	稻草	在	这

['kæməlz] [bæk] . "

camel's	back	.	"
骆驼的	后退	.	"

而那场可怕的风暴的到来，成了压垮骆驼的最后一根稻草。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['feɪvərz][ʌv; əv][juː; jʊ] , [fɪl] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

"	I	hate	to	ask	any	further	favors	of	you	,	Phil	,	"	he	finally	said	,	with	an
"	我	恨	到	问	任何	更远	恩惠	的	你	,	菲尔	,	"	他	最后	说	,	和	一个

['efərt] ,

effort	,
努力	,

“菲尔，我实在不想再求你帮忙了，”他最后艰难地说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [hæz; həz]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

"	but	a	great	fear	has	taken	hold	of	me	during	the	night	.
"	但	一个	伟大的	害怕	有	已采取	抓住	的	我	期间	这	夜晚	.

“但夜里，我却感到一阵莫名的恐惧。”

[wɪð; wɪθ] ['evri] [freʃ] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [help] !

With	every	fresh	howl	of	the	wind	I	seemed	to	hear	a	cry	for	help	!
和	每一个	新鲜的	嗥	的	这	风	我	似乎	到	听到	一个	哭	为了	帮助	!

每一次狂风呼啸，我都仿佛听到了一声求救的呼喊！

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][set][ˌem 'iː][waɪld] .

It	almost	set	me	wild	.
它	几乎	放	我	荒野	.

它几乎让我疯狂。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv]

If	I	had	not	been	such	a	cripple	I	believe	I	must	have	dashed	out	of
如果	我	有	不是	到过	这样的	一个	削弱	我	相信	我	必须	有	虚线	出去	的

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

如果我不是个残疾人，我想我一定会冲出小屋的。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

and	spent	the	remainder
和	花费	这	余

其余时间都用来.....

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	night	wandering	around	,	searching	the	woods	.
的	这	夜晚	漫游	大约	,	搜索	这	树林	.

夜里四处游荡，在树林里搜寻。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	rest	of	the	boys	stared	at	him	.
"	这	休息	的	这	男孩们	凝视	在	他	.

其他男孩都盯着他看。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [meɪziːz] ['fɑːðər]

Perhaps	it	may	have	occurred	to	one	or	more	of	them	that	Mazie's	father
也许	它	可能	有	发生	到	一	或者	更多的	的	他们	那	梅齐的	父亲

[wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

was	losing	his	mind	.
曾是	输	他的	头脑	.

或许他们当中有人会想到，梅齐的父亲精神出了问题。

[bʌt; bət] [fɪl] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

But	Phil	knew	there	was	something	back	of	it	all	.
但	菲尔	知道	那里	曾是	某物	后退	的	它	全部	.

但菲尔知道这一切背后肯定有隐情。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæn] , ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] ,

He	had	been	trying	to	study	the	man	,	figure	out	what	ailed	him	,
他	有	到过	尝试	到	学习	这	男人	,	数字	出去	什么	生病的	他	,

他一直在试图研究这个人，弄清楚他到底出了什么问题。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['sɑːlətuːd] .

and	why	he	had	been	hiding	himself	and	the	child	away	up	in	this	solitude	.
和	为什么	他	有	到过	隐藏	他自己	和	这	孩子	离开	向上	在	这	孤独	.

以及他为何一直带着孩子躲藏在这僻静的地方。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? " [hiː; hi]

"	Were	you	expecting	some	one	to	come	up	here	looking	for	you	,	sir	?	"	he
"	是	你	期待	一些	一	到	来	向上	这里	寻找	为了	你	,	先生	?	"	他

[æskt] ,

asked	,
问	,

“先生，您是否预料到会有人来这里找您？”他问道。

['boʊldli] , [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðæt] ['telɪgræf] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] .

boldly	,	remembering	what	the	contents	of	that	telegraph	message	had	been	.
大胆地	,	记住	什么	这	内容	的	那	电报	信息	有	到过	.

他大胆地记住了那份电报的内容。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Yes	,	that's	what	has	been	worrying	me	,	"	admitted	the	man	,
"	是的	,	那就是	什么	有	到过	令人担忧	我	,	"	承认	这	男人	,

“是的，这正是我一直担心的，”那人承认道。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ]

acting	as	though	he	knew	the	time	had	come	when	he	must	explain	away
表演	作为	尽管	他	知道	这	时间	有	来	什么时候	他	必须	解释	离开

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

at	least	a	part	of	the	mystery	that	surrounded	him	,
在	至少	一个	部分	的	这	神秘	那	包围	他	,

表现得好像他知道时机已到，他必须解释清楚围绕在他身上的至少一部分谜团。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðiːz] ['frendli] [lædz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .

if	he	expected	these	friendly	lads	to	assist	him	further	.
如果	他	预期的	这些	友好的	小伙子们	到	协助	他	更远	.

如果他希望这些友好的小伙子们能进一步帮助他的话。

" [æn; ən] ['enəmi] , [moʊst] ['laɪkli] ? " [kən'tɪnjuːd] [fɪl] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪt] .

"	An	enemy	,	most	likely	?	"	continued	Phil	,	seeing	the	other	hesitate	.
"	一个	敌人	,	最多	可能	?	"	持续	菲尔	,	看到	这	其他	犹豫	.

“很可能是敌人吧？”菲尔见对方犹豫了一下，继续说道。

[æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] ,

At	that	there	was	a	heavy	intaking	of	the	breath	,
在	那	那里	曾是	一个	重的	摄入量	的	这	气息	,

这时，他重重地吸了一口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

and	then	the	man	went	on	to	say	:
和	然后	这	男人	去	在	到	说	:

然后，那人接着说：

" [noʊ] , ['hɑːrdli] [ðæt] .

"	No	,	hardly	that	.
"	不	,	几乎	那	.

“不，远非如此。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [hɑːrʃ] [ə; eɪ][tɜːrm] .

I	would	not	like	to	give	it	so	harsh	a	term	.
我	会	不是	喜欢	到	给	它	所以	残酷的	一个	学期	.

我不愿用如此严厉的词语来形容它。

[seɪ] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'streɪndʒd] , [ænd; ənd] [huː] [aɪ] [bi'liːvd] [hæd; həd]

Say	a	friend	from	whom	I	have	been	estranged	,	and	who	I	believed	had
说	一个	朋友	从	谁	我	有	到过	疏远的	,	和	WHO	我	相信	有

比如说一位我疏远了、并且我曾经认为已经……的朋友

[rɔːŋd] [ˌem 'iː] ; [ðoʊ] [ʌv; əv] [leɪt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [fɔːlts] ,

wronged	me	;	though	of	late	my	eyes	have	been	opened	to	my	own	faults	,
冤枉	我	;	尽管	的	晚的	我的	眼睛	有	到过	打开	到	我的	自己的	故障	,

他亏待了我；虽然最近我已幡然醒悟，看到了自己的过错。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'pentid] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['tempər] . "

and	I	have	repented	of	many	things	done	in	the	heat	of	temper	.	"
和	我	有	悔改	的	许多	事物	完毕	在	这	热	的	脾气	.	"

我为许多在盛怒之下所做的事情感到后悔。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [frend] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [gaɪd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	And	you	believe	then	that	this	friend	may	have	engaged	a	guide	—	that	it	is
"	和	你	相信	然后	那	这	朋友	可能	有	已订婚的	一个	指导	—	那	它	是

[æt; ət] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

at	least	possible	they	were	not	far	away	from	here	when	the	storm	broke	.
在	至少	可能的	他们	是	不是	远的	离开	从	这里	什么时候	这	风暴	打破	.

“那么你认为这位朋友可能雇佣了一位向导——至少有可能暴风雨来袭时，他们离这里并不远。”

[juː; jʊ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ?

You	fear	they	may	have	been	caught	and	made	to	suffer	;	is	that	it	,	sir	?
你	害怕	他们	可能	有	到过	捕捉	和	制成	到	遭受	;	是	那	它	,	先生	?

您担心他们可能被抓获并遭受苦难；是这样吗，先生?

" [fɪl] [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] ['wʌndərfəli] [wel] , [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [θɔːt] ,

"	Phil	was	handling	the	affair	wonderfully	well	,	his	chums	thought	,
"	菲尔	曾是	处理	这	事务	太棒了	出色地	,	他的	朋友们	想法	,

“菲尔处理这件事处理得非常好，”他的朋友们都这么认为。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

as	they	listened	to	all	that	was	being	said	.
作为	他们	听着	到	全部	那	曾是	存在	说	.

他们认真地听着大家说的话。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['kwɪkli] .

"	That	is	what	I	have	cause	to	fear	,	"	the	other	went	on	to	say	,	quickly	.
"	那	是	什么	我	有	原因	到	害怕	,	"	这	其他	去	在	到	说	,	迅速地	.

“这就是我所担心的，”另一个人迅速说道。

" [θruː] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] ['tempɪst] [aɪ][hæv; həv] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [kraɪz] [fɔːr; fər]

"	Through	the	livelong	night	of	tempest	I	have	fancied	I	heard	their	cries	for
"	通过	这	终身	夜晚	的	暴风雨	我	有	幻想	我	听到	他们的	哭泣	为了

[help] , [ænd; ənd][oʊ] !

help	,	and	oh	!
帮助	,	和	哦	!

“在漫长的暴风雨之夜，我仿佛听到了他们的求救声，哦!

[haʊ] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [ˌem 'iː] !

how	they	crucified	me	!
如何	他们	被钉在十字架上	我	!

他们把我钉在了十字架上!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn][maɪ] [hed] [ɪf] [sʌm; səm]['trædʒədi][hæd; həd]['teɪkən]

It	would	be	a	terrible	punishment	on	my	head	if	some	tragedy	had	taken
它	会	是	一个	糟糕的	惩罚	在	我的	头	如果	一些	悲剧	有	已采取

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [læst] [naɪt] ;

place	in	the	pine	woods	last	night	;
地方	在	这	松树	树林	最后的	夜晚	;

如果昨晚松树林里发生了什么悲剧，那将是我莫大的惩罚；

[ænd; ənd] ['meɪzi] — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['fɪnɪʃ]

and	Mazie	—	"	his	voice	failed	him	in	his	emotion	,	and	he	did	not	finish
和	梅齐	—	"	他的	嗓音	失败的	他	在	他的	情感	,	和	他	做过	不是	结束

[hɪz; ɪz] ['sentəns] .

his	sentence	.
他的	句子	.

还有梅齐——"他激动得说不出话来，没能说完。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz]

"	Do	you	want	us	to	go	out	and	see	if	there	are	any	signs	of	strangers
"	做	你	想	我们	到	去	出去	和	看	如果	那里	是	任何	标志	的	陌生人

[ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,

on	the	trail	leading	up	here	,
在	这	踪迹	领导	向上	这里	,

"你想让我们出去看看通往这里的路上有没有陌生人的踪迹吗？"

[ðə; ði][wʌn][wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['meni] [maɪlz] [ɔ:f] ?

the	one	we	followed	all	the	way	from	the	village	many	miles	off	?
这	一	我们	随后	全部	这	方式	从	这	村庄	许多	英里	离开	?

就是我们从几英里外的村庄一路跟着来的那只？

" [fɪl] [æskt] ;

"	Phil	asked	;
"	菲尔	问	;

菲尔问道：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [ɪ'mi:diətli]

and	his	manner	was	so	reassuring	that	the	wounded	man	immediately
和	他的	方式	曾是	所以	令人安心	那	这	受伤	男人	立即地

['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .

nodded	his	head	in	the	affirmative	.
点头	他的	头	在	这	肯定	.

他的态度如此令人安心，受伤的男子立刻点头表示同意。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['klaɪmæks][tu:; tə][ɔ:l][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [faɪn] [tʃʌmz] [hæv; həv] [dʌn]

"	It	would	be	a	fitting	climax	to	all	you	and	your	fine	chums	have	done
"	它	会	是	一个	配件	高潮	到	全部	你	和	你的	美好的	朋友们	有	完毕

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd] [maɪn] ,

for	me	and	mine	,
为了	我	和	矿	,

"这将是对你和你的好朋友们为我和我的家人所做的一切的完美总结。"

" [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	he	told	them	,	with	tears	in	his	eyes	.
"	他	讲述	他们	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	.

他含着泪告诉他们。

" [ʃʌks] ! [ðæt] ['wʊdnt] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑ:b] , " ['lʌb] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] ,

"	Shucks	!	that	wouldn't	be	such	a	great	job	,	"	Lub	hastened	to	say	,
"	呸	!	那	不会	是	这样的	一个	伟大的	工作	,	"	路易	加快	到	说	,

"哎呀！那可不是什么好工作，"卢布赶紧说道。

[bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [tɔ:k] ; " [ænd; ənd][aɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti]

before	any	one	else	could	talk	;	"	and	I	volunteer	to	be	one	of	the	party
前	任何	一	别的	可以	讲话	;	"	和	我	志愿者	到	是	一	的	这	派对

[raɪt] [naʊ] . "

right	now	.	"
正确的	现在	.	"

还没等其他人开口，他就说道："我自愿现在就加入这个政党。"

" [bʌt; bət] [juːd] [get] [ɔːl] [wet] , ['lʌb] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] ['iːθən] .
" But you'd get all wet , Lub , you know , " expostulated Ethan .
" 但 你会 得到 全部 湿的 , 路易 , 你 知道 , " 所宣称的 伊桑 .

“可是你会全身湿透的，卢布，”伊森说道。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [keɪm] [ðə; ðɪ] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'spɑːns] ; " [ˌeɪ 'em][aɪ] [meɪd] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ɔːr] ['ʃʊgər] ?
" What of that ? " came the indignant response ; " am I made of salt , or sugar ?
" 什么 的 那 ? " 来了 这 愤怒 回复 ; " 是 我 制成 的 盐 , 或者 糖 ?

“那又怎样？”他愤愤不平地回答道，“我是盐做的，还是糖做的？”

['hævnt] [aɪ] [bɪn] [soʊkt] [bɪ'fɔːr] ?
Haven't I been soaked before ?
还没有 我 到过 浸泡过 前 ?

我以前不是被淋湿过吗?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kloʊðz] [ɑːn] , [wen] [ðə; ðɪ] ['hɔːnɪts]
If I could stand jumping into the lake with my clothes on , when the hornets
如果 我 可以 站立 跳 进入 这 湖 和 我的 衣服 在 , 什么时候 这 大黄蜂
['tækld] [ˌem 'iː] ,
tackled me ,
已解决 我 ,

如果我能忍受穿着衣服跳进湖里，被黄蜂扑倒在地，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] , ['hædnt] [aɪ] ? "
I ought to be able to take a little sprinkling , hadn't I ? "
我 应该 到 是 有能力的 到 拿 一个 小的 洒 , 之前没有 我 ? "

我应该能承受一点小雨水吧?

" [wiːl] [ɔːl][goʊ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [spred] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [huː]
" We'll all go , so as to spread out considerable , " suggested X - Ray Tyson , who
" 出色地 全部 去 , 所以 作为 到 传播 出去 大量 , " 建议 X - 射线 泰森 , WHO
, [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
, truth to tell ,
, 真相 到 告诉 ,

“我们都去吧，这样可以分散开来，”X-Ray Tyson建议道，说实话，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] .
was a little afraid of being left to look after things at the lodge .
曾是 一个 小的 害怕的 的 存在 左边 到 看 后 事物 在 这 小屋 .

有点害怕被留下来照看旅馆里的事情。

" [aɪm] ['niːdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt][ðə; ðɪ] ['ʃɑːrpəst] [aɪz] ;
" I'm needed because I've got the sharpest eyes ;
" 我是 需要 因为 我已经 得到 这 最锋利 眼睛 ;

“我需要你，因为我的眼睛最敏锐；

['iːθən] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊdkræft] ['ɪntuː] [pleɪ] ;
Ethan might have a chance to bring some of his woodcraft into play ;
伊桑 可能 有 一个 机会 到 带来 一些 的 他的 木工 进入 玩 ;

伊桑或许有机会运用他的一些木工技艺；

[fɪl] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə][rʌn] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ['lʌb] , [wel] , [hiː; hi] [spoʊk] [fɜːrst] ,
Phil is the one to run things ; and Lub , well , he spoke first ,
菲尔 是 这 一 到 跑步 事物 ; 和 路易 , 出色地 , 他 辐 第一的 ,

菲尔才是真正做事的人；至于卢布，嗯，是他先发言的。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] . "
and ought to have a show . "
和 应该 到 有 一个 展示 . "

而且应该办个演出。

" ['noʊɪŋ] [wʌt] [wi:l] [bi:; bi] [ʌp] [ə'genst] , " [sed] [fɪl] , " [wi:; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
" **Knowing** **what** **we'll** **be** **up** **against** **,** " **said** **Phil** **,** " **we** **can** **arrange** **accordingly** **,**
" 会心 什么 出色地 是 向上 反对 , " 说 菲尔 , " 我们 能 安排 因此 ,

菲尔说："知道我们将要面对什么，我们就可以做出相应的安排。"

[soʊ] [wen] [wi:; wi] [get] [bæk] [wi:l] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [draɪ][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] .
so **when** **we** **get** **back** **we'll** **have** **something** **dry** **to** **put** **on** **.**
所以 什么时候 我们 得到 后退 出色地 有 某物 干燥 到 放 在 .

这样我们回去的时候就能穿上干爽的衣服了。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [stɑ:rt] [wi:l] [get] ['mɪstər] . — ['mɪstər] .
Before **we** **start** **we'll** **get** **Mr** **.** **—** **Mr** **.**
前 我们 开始 出色地 得到 先生 . — 先生 .

在我们开始之前，我们要先请先生——先生。

['nu:tən]
Newton
牛顿

牛顿

[aʊt] , [ænd; ənd] [fɪkst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] , [soʊ][hi:; hi][kæn; kən] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi]
out **,** **and** **fixed** **before** **the** **fire** **,** **so** **he** **can** **feed** **it** **as** **often** **as** **he**
出去 , 和 固定的 前 这 火 , 所以 他 能 喂养 它 作为 经常 作为 他
[pli:ziz] .
pleases **.**
请 .

放在火堆前，固定好，这样他就可以随时喂它了。

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [flʌʃt] [wen] [fɪl] ['pɜ:rpəsli] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
" **The** **man** **had** **flushed** **when** **Phil** **purposely** **hesitated** **about** **calling** **the** **name**
" 这 男人 有 酡 什么时候 菲尔 故意 犹豫了一下 关于 呼叫 这 姓名
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['mesɪdʒ] .
that **had** **been** **given** **in** **that** **message** **.**
那 有 到过 给定 在 那 信息 .

"当菲尔故意犹豫是否要喊出信息中给出的名字时，那名男子脸红了。"

" [kɔ:l] [ˌem 'i:] ['ælwin] ['mɛri,wɛl] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , " [hi:; hi] ['heɪstɪli] [toʊld][ðem; ðəm] .
" **Call** **me** **Alwyn** **Merriwell** **from** **now** **on** **,** " **he** **hastily** **told** **them** **.**
" 称呼 我 艾尔文 梅里韦尔 从 现在 在 , " 他 草草 讲述 他们 .

"从现在起，叫我艾尔温·梅里韦尔吧，"他匆匆告诉他们。

" [ðæt] [ɪz][maɪ]['ri:əl] [neɪm] .
" **That** **is** **my** **real** **name** **.**
" 那 是 我的 真实的 姓名 .

"那是我的真名。"

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [dɪ'si:t] [ænd; ənd] [ə'su:md] [neɪmz] .
The **time** **has** **passed** **for** **all** **deceit** **and** **assumed** **names** **.**
这 时间 有 通过了 为了 全部 欺骗 和 假定 姓名 .

欺骗和使用假名的时代已经过去了。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tu:; tə][du:] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [fɔ:r; fər] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] ,
I **have** **made** **up** **my** **mind** **to** **do** **what** **is** **right** **for** **—** **for** **the** **other** **party** **,**
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 做 什么 是 正确的 为了 — 为了 这 其他 派对 ,

我已经下定决心要做对对方有利的事。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
no **matter** **what** **pain** **and** **suffering** **it** **brings** **to** **me** **.**
不 事情 什么 疼痛 和 痛苦 它 带来 到 我 .

无论这会给我带来怎样的痛苦和折磨。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə][stɑːrt][aʊt] .

"	A	short	time	later	the	boys	began	to	prepare	to	start	out	.
"	一个	短的	时间	之后	这	男孩们	开始	到	准备	到	开始	出去	.

不久之后，男孩们开始准备出发。

[fɪl] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər]['ɪndʒərd] [gest] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['fiːvər]['oʊvər]

Phil	saw	that	their	injured	guest	was	really	working	himself	up	into	a	fever	over
菲尔	锯	那	他们的	受伤	客人	曾是	真的	在职的	他自己	向上	进入	一个	发烧	超过

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʊrɪŋ] .

the	anxiety	he	was	enduring	.
这	焦虑	他	曾是	持久	.

菲尔发现，他们受伤的客人因为焦虑而越来越紧张，甚至开始发烧。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

His	thoughts	during	the	night	had	had	a	strong	effect	upon	him	.
他的	想法	期间	这	夜晚	有	有	一个	强的	影响	之上	他	.

他夜间的思绪对他产生了强烈的影响。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [driːmd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .

He	may	even	have	dreamed	something	dreadful	had	really	happened	,	and	it	haunted	him	.
他	可能	甚至	有	梦见	某物	可怕	有	真的	发生	,	和	它	闹鬼的	他	.

他甚至可能梦见了可怕的事情真的发生了，并且一直被这件事困扰着。

['æktɪŋ] [ɑːn] ['fɪlz] [əd'vaɪs][ðə; ði] ['ʌðər] [drest] ['laɪtli] .

Acting	on	Phil's	advice	the	others	dressed	lightly	.
表演	在	菲尔的	建议	这	其他的	穿着	轻轻	.

其他人听从了菲尔的建议，穿着轻便。

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə][biː; bi] [ri'zjuːmd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

This	would	allow	of	leaving	certain	parts	of	their	clothing	behind	,	to	be	resumed	on	their	return	.
这	会	允许	的	离开	肯定	部分	的	他们的	衣服	在后面	,	到	是	恢复	在	他们的	返回	.

这样一来，他们可以把部分衣物留在原地，等回来后再穿。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən] [kiːp] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] ,

"	We	will	be	moving	all	the	time	,	and	can	keep	warm	enough	,
"	我们	将要	是	移动	全部	这	时间	,	和	能	保持	温暖的	足够的	,

“我们会一直移动，而且能保持足够的温暖。”

['iːv(ə)n] [waɪl] [wet] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] ,

even	while	wet	to	the	skin	,	"	he	told	them	,	as	they	started	forth	,
甚至	尽管	湿的	到	这	皮肤	,	"	他	讲述	他们	,	作为	他们	开始	前进	,

“即使全身湿透，”他告诉他们，然后他们便动身出发了。

['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['meɪzi] , [huː] [wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][sɪt] [əˌbɔːŋ'saɪd]

after	saying	good	-	by	to	Mazie	,	who	was	content	to	sit	alongside
后	说	好的	-	经过	到	梅齐	,	WHO	曾是	内容	到	坐	旁边

和玛齐道别后，玛齐很乐意坐在旁边。

[hɜːr; hər] " ['dædi] , " ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['prætlɪŋ] ['kɑːnstəntli] [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['prɪti] [wei] .

her	"	daddy	,	"	holding	his	hand	,	and	prattling	constantly	as	was	her	pretty	way	.
她	"	爸爸	,	"	保持	他的	手	,	和	喋喋不休	不断地	作为	曾是	她	漂亮的	方式	.

她牵着“爸爸”的手，叽叽喳喳地说个不停，这是她特有的可爱方式。

[fɪl] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)rə] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Phil **had** **managed** **to** **cover** **his** **little** **camera** **,** **so** **that** **he** **could** **take** **it**
菲尔 有 管理 到 覆盖 他的 小的 相机 ，所以 那 他 可以 拿 它
[ə'lɔːŋ] .
along **.**
沿着 .

菲尔设法遮盖住了他的小型相机，这样他就可以把它带在身边了。

" [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [wiːl] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ðæt] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə]
" **Like** **as** **not** **we'll** **run** **across** **some** **effects** **of** **the** **hurricane** **that** **we'd** **like** **to**
" 喜欢 作为 不是 出色地 跑步 穿过 一些 效果 的 这 飓风 那 我们会 喜欢 到
[rɪ'membər] ,
remember **,**
记住 ,

“我们很可能会遇到一些我们想要记住的飓风影响。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wen] [eks] - [reɪ] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .
" **he** **explained** **,** **when** **X** **-** **Ray** **looked** **questioningly** **at** **the** **camera** **.**
" 他 解释 ，什么时候 X - 射线 看起来 质疑地 在 这 相机 .

“他解释道，这时 X-Ray 疑惑地看着镜头。”

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pleɪsɪz] [wer] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]
" **There** **must** **be** **places** **where** **trees** **have** **been** **thrown** **down** **in** **all** **sorts** **of**
" 那里 必须 是 地方 在哪里 树木 有 到过 抛掷 向下 在 全部 排序 的
['twɪstɪd] [ʃeɪps] ;
twisted **shapes** **;**
扭曲 形状 ;

“肯定有一些地方的树木被推倒，形状各异，扭曲变形；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðə; ði] [bɔːs] ['pɪktʃərz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
and **those** **sort** **of** **things** **always** **make** **the** **boss** **pictures** **,** **you** **know** **.**
和 那些 种类 的 事物 总是 制作 这 老板 图片 , 你 知道 .

你知道，这类事情总是会让老板拍照片。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .
" **They** **followed** **the** **trail** **.**
" 他们 随后 这 踪迹 .

他们循着线索而去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [feɪnt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ;
It **was** **very** **faint** **in** **many** **places** **;**
它 曾是 非常 头晕的 在 许多 地方 ;

很多地方光线都很微弱；

[bʌt; bət] [ðen] ['iːθən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [ə; eɪ] [kraɪ] [ə'roʊz] [ðæt]
but **then** **Ethan** **could** **be** **depended** **on** **to** **find** **it** **whenever** **a** **cry** **arose** **that**
但 然后 伊桑 可以 是 取决于 在 到 寻找 它 每当 一个 哭 出现 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
it **was** **lost** **.**
它 曾是 丢失的 .

但每当有人喊东西丢了，伊森总能把它找到。

[fɪl] , [tuː] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ['prɪti] [wel] [ɪn] [hænd] ,
Phil **,** **too** **,** **had** **his** **bearings** **pretty** **well** **in** **hand** **,**
菲尔 , 也 , 有 他的 轴承 漂亮的 出色地 在 手 ,

菲尔也很好地掌控了局面。

[ðoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [ə'laʊd] ['iːθən] [tuː; tə] [swɪŋ] [θɪŋz] ,
though **as** **a** **rule** **he** **allowed** **Ethan** **to** **swing** **things** **,**
尽管 作为 一个 规则 他 允许 伊桑 到 摇摆 事物 ,

虽然通常情况下他都允许伊桑来做决定，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ][end][ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə] [ðʌs] ['eksərsaɪz]

for	he	saw	that	it	was	giving	him	no	end	of	pleasure	to	thus	exercise
为了	他	锯	那	它	曾是	给予	他	不	结尾	的	乐趣	到	因此	锻炼

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] .

his	knowledge	of	woodcraft	.
他的	知识	的	木工	.

因为他发现，运用自己的木工知识给他带来了无穷的乐趣。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] .

For	a	full	hour	they	pushed	on	.
为了	一个	满的	小时	他们	推动	在	.

他们整整坚持了一个小时。

[ðə; ði] [sʌn] [piːpt] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

The	sun	peeped	out	every	little	while	,
这	太阳	偷窥	出去	每一个	小的	尽管	,

太阳时不时地会探出头来。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [fɪl] [hæd; həd] [gest] ['raɪtli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ]

showing	that	Phil	had	guessed	rightly	when	he	said	the	storm	was	a	thing
显示	那	菲尔	有	猜对了	没错	什么时候	他	说	这	风暴	曾是	一个	事物

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

这证明菲尔的猜测是正确的，他说暴风雨已经过去了。

[ðə; ði] [liːvz] [stɪl] [d'rɪpt] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['koʊpiəsli] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

The	leaves	still	dripped	,	though	not	so	copiously	as	at	first	.
这	树叶	仍然	滴落	,	尽管	不是	所以	大量	作为	在	第一的	.

树叶仍在滴水，虽然不像起初那样大量滴水了。

['lʌb] ['iːv(ə)n] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪɪŋ] [ɔːf] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][gɑːt] [wet] .

Lub	even	boasted	that	he	seemed	to	be	drying	off	faster	than	he	got	wet	.
路易	甚至	吹嘘	那	他	似乎	到	是	烘干	离开	快点	比	他	得到	湿的	.

卢布甚至吹嘘说，他晾干的速度似乎比弄湿的速度还快。

[ðæt] [fækt] [ə'pærəntli] ['ɑːkjupaɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['mætərz] .

That	fact	apparently	occupied	more	of	his	attention	than	other	matters	.
那	事实	显然	占领	更多的	的	他的	注意力	比	其他	事情	.

显然，这件事比其他事情更让他关注。

" [haʊ] [fɑːr] [ɔːt] [wiː; wi][goʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fɪl] ? " [in'kwaiəd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;

"	How	far	ought	we	go	,	do	you	think	,	Phil	?	"	inquired	X	-	Ray	Tyson	;
"	如何	远的	应该	我们	去	,	做	你	思考	,	菲尔	?	"	询问	X	-	射线	泰森	;

“菲尔，你觉得我们应该做到什么程度？”X-Ray Tyson问道；

" [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [æskt] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

"	not	that	I'm	getting	tired	at	all	;	but	I	just	asked	for	information	.	"
"	不是	那	我是	获得	疲劳的	在	全部	;	但	我	只是	问	为了	信息	.	"

“我一点也不觉得累；我只是问问情况而已。”

" [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	Another	half	-	hour	,	and	then	we'll	call	it	off	,	"	he	was	told	.
"	其他	一半	-	小时	,	和	然后	出色地	称呼	它	离开	,	"	他	曾是	讲述	.

“再过半小时，我们就取消。”他被告知。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiːl] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] .

"	By	that	time	we'll	have	covered	a	number	of	miles	.
"	经过	那	时间	出色地	有	涵盖	一个	数字	的	英里	.

到那时，我们已经走了不少路了。

[ɪf] [ðɪs] — [ɜːr; ər] — [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ɪz] ['eniwer] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
If this — er — friend of Mr . Merriwell's is anywhere around , and able to
如果 这 — 呃 — 朋友 的 先生 . - 是 任何地方 大约 , 和 有能力的 到
[meɪk] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,
make us hear ,
制作 我们 听到 ,

如果梅里韦尔先生的这位——呃——朋友在附近，并且能够让我们听到，

[wiːl] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrti] . "
we'll come on the party . "
出色地 来 在 这 派对 . "

我们会去参加派对。

" [biːts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] , " ['grʌmbld] ['lʌb] .
" Beats me to understand what it all means , " grumbled Lub .
" 节拍 我 到 理解 什么 它 全部 方法 , " 咕哝 路易 .

“我真搞不懂这一切意味着什么，”卢布咕哝道。

" [ænd; ənd] [-] [noʊ] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [juːv] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,
" And d'ye know , I've got a good suspicion that you've tumbled to the game ,
" 和 染料 知道 , 我已经 得到 一个 好的 怀疑 那 你已经 翻滚 到 这 游戏 ,
[fɪl] . "
Phil . "
菲尔 . "

“你知道吗，我强烈怀疑你已经沉迷于这个游戏了，菲尔。”

" [aɪv] [bɪn] [toʊld][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ;
" I've been told no more than the rest of you , " the other replied ;
" 我已经 到过 讲述 不 更多的 比 这 休息 的 你 , " 这 其他 回复 ;

“我听到的和你们其他人听到的一样多，”另一个人回答说；

" [ænd; ənd][maɪ] [ges] [meɪ] [biː; bi] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] ;
" and my guess may be wide of the mark ;
" 和 我的 猜测 可能 是 宽的 的 这 标记 ;

“我的猜测可能并不准确；

[soʊ][dʒʌst] [naʊ] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
so just now I'm not going to say anything more .
所以 只是 现在 我是 不是 去 到 说 任何事物 更多的 .

所以我现在就不多说了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kiːps] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['meɪzi] [ʃiːz] [gɑːt]
But you can see from the way he keeps looking at Mazie she's got
但 你 能 看 从 这 方式 他 保持 寻找 在 梅齐 她是 得到
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
something to do with it all .
某物 到 做 和 它 全部 .

但从他一直看着梅齐的眼神就能看出，这件事和她肯定脱不了干系。

[wen] [hiː; hi] [tɔːks] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]
When he talks about having to make a terrible sacrifice it means giving her
什么时候 他 会谈 关于 拥有 到 制作 一个 糟糕的 牺牲 它 方法 给予 她
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

当他谈到必须做出可怕的牺牲时，指的是放弃她。

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !
I never once thought of that !
我 绝不 一次 想法 的 那 !

我从未想过这一点!

" [bɜːrst] [aʊt] ['lʌb] ;
" burst out Lub ;
" 爆裂 出去 路易 ;

“突然爆发 Lub；

" [naʊ] [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɒts] [gɑːt] [ə; eɪ] ['grænfɑːðər] [huːz] [bɪn] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ]
" now I bet you the little tot's got a grandfather who's been left the child by
" 现在 我 赌注 你 这 小的 幼儿 得到 一个 祖父 谁是 到过 左边 这 孩子 经过
[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
her mother when she died .
她 母亲 什么时候 她 死亡 .

“我敢打赌，这小家伙肯定有个爷爷，是她母亲去世后留给她的。”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] , [fɪl] ? "
Is that the answer , Phil ? "
是 那 这 回答 , 菲尔 ? "

这就是答案吗，菲尔?

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [seɪ] , ['lʌb] .
" I refuse to say , Lub .
" 我 拒绝 到 说 , 路易 .

“我拒绝说，卢布。”

['iːθən]
Ethan
伊桑

伊桑

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n]
and I have been talking it over , and we've come to a certain
和 我 有 到过 说 它 超过 , 和 我们已经 来 到 一个 肯定

我一直在讨论这件事，我们已经达成了某种共识。

[kən'kluːʒ(ə)n] ; [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɪk'spleɪn] .
conclusion ; but wait a little , and we'll explain .
结论 ; 但 等待 一个 小的 , 和 出色地 解释 .

结论；但请稍等片刻，我们会解释。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] .
We may find the person he seems to be expecting .
我们 可能 寻找 这 人 他 似乎 到 是 期待 .

我们或许能找到他似乎在期待的那个人。

[pər'hæps] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌp]
Perhaps he received a later message , and which warned him his presence up
也许 他 已收到 一个 之后 信息 , 和 哪个 警告 他 他的 在场 向上
[hɪr] [wʌz; wəz] [noʊn] .
here was known .
这里 曾是 已知 .

或许他后来收到了一条消息，警告他有人知道他在这里。

" ['lʌb] ['riːlæpst; rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
" Lub relapsed into silence .
" 路易 复发 进入 沉默 .

“卢布再次陷入沉默。”

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔndərɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmætərz] ,

It	could	be	seen	,	however	,	that	he	was	pondering	over	matters	,
它	可以	是	已见	,	然而	,	那	他	曾是	沉思	超过	事情	,

不过，看得出来，他正在思考一些事情。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɪrɪəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈplæsɪd] [feɪs] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][fækt] .

for	that	serious	look	on	his	usually	placid	face	betrayed	the	fact	.
为了	那	严肃的	看	在	他的	通常	平静	脸	背叛	这	事实	.

他平日里平静的脸上突然露出严肃的神情，这出卖了他。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˈfɔːrwərd] ,

They	continued	to	push	forward	,
他们	持续	到	推	向前	,

他们继续向前推进，

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪn] [ðæt] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]

and	kept	up	a	constant	watch	for	any	sign	that	would	indicate	the	presence	of
和	保留	向上	一个	持续的	手表	为了	任何	符号	那	会	表明	这	在场	的

[stˈreɪndʒəz] .

strangers	.
陌生人	.

并时刻留意任何可能表明陌生人出现的迹象。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ɔːr][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][æks] .

This	might	be	the	smoke	of	a	fire	,	or	the	sound	of	an	ax	.
这	可能	是	这	抽烟	的	一个	火	,	或者	这	声音	的	一个	斧头	.

这可能是火灾产生的烟雾，也可能是斧头砍伐的声音。

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][duː][tuː; tə][let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [fɪl] ? " [səˈdʒestɪd] [eks] -

"	How	would	it	do	to	let	out	a	whoop	every	little	while	,	Phil	?	"	suggested	X	-
"	如何	会	它	做	到	让	出去	一个	哇哦	每一个	小的	尽管	,	菲尔	?	"	建议	X	-

[reɪ] [ˈtaɪsən] ;

Ray	Tyson	;
射线	泰森	;

“菲尔，你时不时地发出一声欢呼怎么样？”X-Ray Tyson建议道；

" [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][lɔːst][ðə; ði][treɪl][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,

"	for	all	we	know	they	might	have	lost	the	trail	in	the	storm	,
"	为了	全部	我们	知道	他们	可能	有	丢失的	这	踪迹	在	这	风暴	,

“就我们所知，他们可能在暴风雪中迷失了方向。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈsʌmwer] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

and	be	somewhere	to	one	side	.
和	是	某处	到	一	边	.

并且位于旁边某个位置。

[ˈɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [pæst] - [ɪm] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

It'd	be	a	mean	thing	if	we	passed	'	em	by	without	knowing	it	.	"
它会	是	一个	意思是	事物	如果	我们	通过了	-	呃	经过	没有	会心	它	.	"

如果我们与他们擦肩而过却毫不知情，那就太不厚道了。

" [ðæt] [ˈiznt] [ə; eɪ][bæd][aɪˈdiːə] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ; " [soʊ][stɑːrt][ɪn] [raɪt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈjoʊdl]

"	That	isn't	a	bad	idea	,	"	Phil	told	him	;	"	so	start	in	right	away	with	a	yodel
"	那	不是	一个	坏的	主意	,	"	菲尔	讲述	他	;	"	所以	开始	在	正确的	离开	和	一个	约德尔唱法

.

:
.

“这主意不错，”菲尔告诉他；“那就马上开始唱约德尔歌吧。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,

"	This	was	all	the	other	was	waiting	for	,
"	这	曾是	全部	这	其他	曾是	等待	为了	,

这就是其他人一直等待的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] .

and	he	accordingly	lifted	up	his	voice	in	a	loud	shout	.
和	他	因此	抬起	向上	他的	嗓音	在	一个	大声	喊	.

于是他大声喊叫起来。

['eni] ['kæmpər] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['frendli] [wʌn] ,

Any	camper	hearing	it	would	understand	that	the	call	was	meant	for	a	friendly	one	,
任何	露营车	听力	它	会	理解	那	这	称呼	曾是	意思是	为了	一个	友好的	一	,

任何听到呼喊声的露营者都会明白，这是在呼唤友好的同伴。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

and	must	hasten	to	reply	.
和	必须	趋	到	回复	.

必须尽快回复。

" [ðer; ðər] , ['wɔznt] [ðæt] [æn; ən] ['ænsər] ;

"	There	,	wasn't	that	an	answer	;
"	那里	,	不是	那	一个	回答	;

“这难道不是一个答案吗？”

[ɔːr][duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ekoʊz] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ?

or	do	they	have	echoes	as	wonderful	as	that	up	here	in	the	North	Woods	?
或者	做	他们	有	回声	作为	精彩的	作为	那	向上	这里	在	这	北	伍兹	?

或者，它们那里的回声也像北方森林里这样美妙吗?

" [diˈmɑːndid] [eks] - [reɪ] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	demanded	X	-	Ray	,	excitedly	.
"	要求	X	-	射线	,	兴奋地	.

“X射线兴奋地要求道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ɔːl] [raɪt] , " ['iːθən] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['pɑːzətɪvli] .

"	It	was	a	shout	,	all	right	,	"	Ethan	told	him	,	positively	.
"	它	曾是	一个	喊	,	全部	正确的	,	"	伊桑	讲述	他	,	积极地	.

“那确实是一声喊叫，”伊森肯定地告诉他。

" [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm]['oʊvər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , " ['ædɪd] [fɪl] ,

"	And	came	from	over	on	our	right	,	"	added	Phil	,
"	和	来了	从	超过	在	我们的	正确的	,	"	额外	菲尔	,

“而且是从我们右边那边过来的，”菲尔补充道。

[pliːzd] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər]['leɪbər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

pleased	at	least	that	all	their	labor	had	not	been	for	nothing	.
高兴	在	至少	那	全部	他们的	劳动	有	不是	到过	为了	没有什么	.

至少他们感到欣慰的是，他们的所有努力没有白费。

" [lets] [mɑːrk][ðə; ði][treɪl][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][əˈgen] , " ['iːθən] [kənˈtɪnjuːd] ;

"	Let's	mark	the	trail	so	we	can	be	sure	to	find	her	again	,	"	Ethan	continued	;
"	我们来吧	标记	这	踪迹	所以	我们	能	是	当然	到	寻找	她	再次	,	"	伊桑	持续	;

“我们来标记一下路线，这样就能确保再次找到她了，”伊森继续说道；

['ɔːlweɪz] ['kɔːʃəs] [əˈbaʊt] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [slɪp][hɪm; ɪm] .

always	cautious	about	letting	a	good	thing	slip	him	.
总是	谨慎	关于	出租	一个	好的	事物	滑	他	.

他总是小心翼翼，生怕错失良机。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ]

This	being	done	by	means	of	a	certain	tree	that	all	of	them	felt	sure	they
这	存在	完毕	经过	方法	的	一个	肯定	树	那	全部	的	他们	毛毡	当然	他们

[mʌst; məst] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] ,

must	easily	recognize	,
必须	容易地	认出	,

这一切都是通过一棵他们都确信自己一定能轻易认出的树来实现的。

['iːv(ə)n][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

even	at	some	distance	,
甚至	在	一些	距离	,

即使隔着一段距离，

[ðə; ði] [fɔːr] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðæt] [feɪnt] " [hə'ləu] " [hæd; həd] [kʌm]

the	four	Mountain	Boys	turned	toward	the	spot	where	that	faint	"	hallo	"	had	come
这	四	山	男孩们	转向	朝向	这	点	在哪里	那	头晕的	"	你好	"	有	来

[frʌm; frəm] .

from	.
从	.

四个山地男孩转向那微弱的“哈喽”声传来的方向。

['prez(ə)ntli] [kiːn] - [aɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [smoʊk] .

Presently	keen	-	eyed	X	-	Ray	Tyson	told	them	he	saw	smoke	.
目前	敏锐的	-	眼睛	X	-	射线	泰森	讲述	他们	他	锯	抽烟	.

眼尖的X光泰森告诉他们，他看到了烟雾。

" [ðæts] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['iːθən] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgər] [ʌv; əv]

"	That's	right	,	"	admitted	Ethan	,	when	he	had	followed	the	extended	finger	of
"	那就是	正确的	,	"	承认	伊桑	,	什么时候	他	有	随后	这	扩展	手指	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌm] ;

the	other	chum	;
这	其他	密友	;

“没错，”伊桑顺着另一个朋友伸出的手指说道；

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] ;

"	and	of	course	it	means	they've	got	a	camp	fire	burning	;
"	和	的	课程	它	方法	他们有	得到	一个	营	火	燃烧	;

“当然，这意味着他们正在生篝火；

[ðoʊ] ['æftər][ɔːl] [ðæt] [reɪn]['ɪtəd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊdzmən] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][draɪ]

though	after	all	that	rain	it'd	take	a	good	woodsman	to	know	where	to	find	dry
尽管	后	全部	那	雨	它会	拿	一个	好的	樵夫	到	知道	在哪里	到	寻找	干燥

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

不过，下了这么多雨，恐怕只有经验丰富的伐木工才能知道哪里能找到干柴。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [stʌmp] .

except	in	the	heart	of	some	stump	.
除了	在	这	心	的	一些	树桩	.

除了某些树桩的中心部分。

[lets] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][ðer; ðər] .

Let's	hurry	up	and	get	there	.
我们来吧	匆忙	向上	和	得到	那里	.

我们快点到那里去吧。

" [hiː; hi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	He	kept	watching	as	he	went	on	.
"	他	保留	观看	作为	他	去	在	.

他一边继续观察一边走。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
It **would**
它 会

它会

[griːv] [ˈiːθən] [ˈsɔːrli] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [faɪnd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [lɔːst] ,
grieve **Ethan** **sorely** **should** **he** **find** **at** **any** **time** **they** **were** **actually** **lost** **,**
悲伤 伊桑 非常 应该 他 寻找 在 任何 时间 他们 是 实际上 丢失的 ,

如果伊森发现他们真的失踪了，他会非常悲痛。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [soʊ] [ˈmeni] [priˈkɔːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
and **after** **he** **had** **taken** **so** **many** **precautions** **in** **the** **bargain** **.**
和 后 他 有 已采取 所以 许多 防范措施 在 这 便宜货 .

而且在此之前，他还采取了许多预防措施。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈmuːvɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] , " [əˈnaʊnst] [eks] - [reɪ] , [suːn] [ˈæftərwərdz]
" **I** **can** **see** **somebody** **moving** **around** **there** **,** **"** **announced** **X** **-** **Ray** **,** **soon** **afterwards**
" 我 能 看 某人 移动 大约 那里 , " 宣布 X - 射线 , 很快 然后
; " [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [mæn] , [tuː] .
; **"** **and** **it's** **a** **man** **,** **too** **.**
; " 和 它是 一个 男人 , 也 .

“我看到有人在那边走动，”X光随后宣布；“而且还是个人。”

[siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gaɪd] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʊks] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
Seems **to** **be** **a** **guide** **,** **if** **his** **looks** **count** **for** **anything** **.**
似乎 到 是 一个 指导 , 如果 他的 看起来 数数 为了 任何事物 .

如果外貌能说明什么的话，这似乎是一个参考指标。

" [ðeɪ] [kept] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈtʃɪrləs] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [drentʃt] [wʊdz] .
" **They** **kept** **heading** **straight** **toward** **the** **small** **cheerless** **camp** **in** **the** **drenched** **woods** **.**
" 他们 保留 标题 直的 朝向 这 小的 冷冷清清 营 在 这 湿透了 树林 .

他们径直朝着被雨水浸透的树林中那座阴森森的小营地走去。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [fɪl] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ˈseɪvɪŋ] [ˈpɑːsəbli] [ˈiːθən] ,
All **the** **while** **Phil** **was** **expecting** **to** **hear** **his** **chums** **,** **saving** **possibly** **Ethan** **,**
全部 这 尽管 菲尔 曾是 期待 到 听到 他的 朋友们 , 保存 可能 伊桑 ,

与此同时，菲尔一直在等待他的朋友们的消息，或许伊森能获救。

[gɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [loʊ] [kraɪz] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
give **utterance** **to** **low** **cries** **of** **surprise** **.**
给 发声 到 低的 哭泣 的 惊喜 .

发出低低的惊讶叫声。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [bɔɪz] ,
" **There's** **somebody** **lying** **down** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **fire** **,** **boys** **,**
" 有 某人 说谎 向下 在 这 其他 边 的 这 火 , 男孩们 ,

“伙计们，火堆另一边躺着一个人。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːk] [aɪz] .
" **continued** **the** **one** **with** **the** **hawk** **eyes** **.**
" 持续 这 一 和 这 鹰 眼睛 .

“鹰眼继续说道。”

" [ðæt] [smoʊk] [kiːps] [ˈʃɪftɪŋ] [əˈraʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [glɪmps]
" **That** **smoke** **keeps** **shifting** **around** **so** **much** **I** **don't** **seem** **to** **be** **able** **to** **glimpse**
" 那 抽烟 保持 转变 大约 所以 很多 我 不 似乎 到 是 有能力的 到 一瞥
[æz; əz] [wel] [æz; əz] — [seɪ] ,
as **well** **as** **—** **say** **,**
作为 出色地 作为 — 说 ,

“那团烟一直在飘来飘去，我好像看不清楚，比如说，

[wʌt] [-] [θɪŋk] , ['fɛloʊz] , [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ə; eɪ] ['wʊmən] !

what	d'ye	think	,	fellows	,	I	declare	if	it	ain't	a	woman	!
什么	染料	思考	,	伙伴们	,	我	宣布	如果	它	不是	一个	女士	!

你们觉得呢，伙计们，我敢说，这不是女人吗！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[piːs] ['æftər] [straɪf] — [kən'kluːʒ(ə)n]

PEACE	AFTER	STRIFE	—	CONCLUSION
和平	后	冲突	—	结论

战乱后的和平——结论

['lʌb] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['gɜːrgl] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

Lub	uttered	a	gurgle	to	indicate	his	consternation	.
路易	说出	一个	咕噜声	到	表明	他的	惊愕	.

卢布发出咕噜声，表示他的惊恐。

['iːθən] [ænd; ənd] [fɪl] [iks'tʃeindʒd] ['noʊɪŋ] [lʊks] ,

Ethan	and	Phil	exchanged	knowing	looks	,
伊桑	和	菲尔	交换	会心	看起来	,

伊森和菲尔交换了一个心照不宣的眼神。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgjərd] .

as	though	to	say	it	was	coming	out	just	as	they	had	figured	.
作为	尽管	到	说	它	曾是	未来	出去	只是	作为	他们	有	想	.

仿佛在说，事情的发展正如他们预料的那样。

[ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] - [feɪst] ['neɪtɪv] .

The	guide	was	a	dark	-	faced	native	.
这	指导	曾是	一个	黑暗的	-	面对	本国的	.

向导是一位肤色黝黑的当地人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] ,

He	had	evidently	been	having	a	hard	time	of	it	during	that	terrible	storm	,
他	有	显然	到过	拥有	一个	难的	时间	的	它	期间	那	糟糕的	风暴	,

显然，在那场可怕的风暴中，他过得很艰难。

[wɪð; wɪθ] ['pɑːsəbli] [æn; ən] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['wʊmən] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][noʊ]['prɑːpər] ['ʃeltər] .

with	possibly	an	hysterical	woman	on	his	hands	,	and	no	proper	shelter	.
和	可能	一个	歇斯底里的	女士	在	他的	双手	,	和	不	恰当的	庇护所	.

他可能要照顾一个情绪崩溃的女人，而且没有合适的住所。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ]

He	waved	his	hand	at	the	boys	,	and	looked	pleased	to	see	them	coming
他	挥手	他的	手	在	这	男孩们	,	和	看起来	高兴	到	看	他们	未来

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] .

to	their	relief	.
到	他们的	宽慰	.

他朝男孩们挥了挥手，看到他们前来解脱，显得很高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

As	they	entered	the	camp	they	saw	that	the	woman	was	sitting	up	.
作为	他们	进入	这	营	他们	锯	那	这	女士	曾是	坐着	向上	.

他们进入营地时，看到那名妇女正坐着。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [stʊd] [mʌtʃ] [mɔːr] .

She	looked	as	though	she	could	not	have	stood	much	more	.
她	看起来	作为	尽管	她	可以	不是	有	站立	很多	更多的	.

她看上去好像已经快要撑不下去了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌædiˈrɔndæk] [gaɪd] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hər]

In	spite	of	all	the	Adirondack	guide	may	have	done	in	trying	to	shield	her
在	尽管如此	的	全部	这	阿迪朗达克	指导	可能	有	完毕	在	尝试	到	盾	她

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv][reɪn] ,

from	the	torrents	of	rain	,
从	这	种子	的	雨	,

尽管阿迪朗达克山的向导竭尽全力保护她免受暴雨侵袭，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wet] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

she	had	been	wet	through	and	through	.
她	有	到过	湿的	通过	和	通过	.

她全身都湿透了。

[ˈiːv(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə]

Even	sitting	close	to	the	fire	for	a	long	time	had	not	caused	her	to
甚至	坐着	关闭	到	这	火	为了	一个	长的	时间	有	不是	导致	她	到

[stɑːp] [ˈʃivərɪŋ] .

stop	shivering	.
停止	瑟瑟发抖	.

即使长时间坐在火堆旁，她也还是忍不住发抖。

" [wiːv] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]

"	We've	come	down	here	to	see	if	we	could
"	我们已经	来	向下	这里	到	看	如果	我们	可以

我们来到这里是为了看看我们是否能够

[help] [juː; jʊ] [ˈeni] , " [fɪl] [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [riːtʃt] [ðə; ði]

help	you	any	,	"	Phil	said	the	first	thing	,	when	he	and	his	chums	reached	the
帮助	你	任何	,	"	菲尔	说	这	第一的	事物	,	什么时候	他	和	他的	朋友们	达到	这

[ˈfaɪər] .

fire	.
火	.

“有什么需要帮忙的吗？”菲尔和他的伙伴们走到火堆旁时，菲尔说的第一句话就是。

" [ˈhaʊd] [jiː; ji] [noʊ] [wiː; wi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ðiːz] - ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] , [æz; əz] [ðoʊ]

"	How'd	ye	know	we	was	around	these	diggin's	?	"	asked	the	guide	,	as	though
"	怎么做到的	是的	知道	我们	曾是	大约	这些	-	?	"	问	这	指导	,	作为	尽管

[ˈpʌz(ə)ld] .

puzzled	.
困惑	.

“你们怎么知道我们在这些矿场附近？”向导疑惑地问道。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bædli]['broʊkən][leg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt]

"	We've	got	a	gentleman	in	camp	with	a	badly	broken	leg	,	and	he	asked
"	我们已经	得到	一个	绅士	在	营	和	一个	糟糕	破碎的	腿	,	和	他	问

[ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] ,

us	to	come	,
我们	到	来	,

“我们营地里有一位先生腿严重骨折，他请求我们过去看看。”

" [fɪl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['nærəʊli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['iːgər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	Phil	went	on	to	say	,	narrowly	watching	the	eager	face	of	the	woman	,
"	菲尔	去	在	到	说	,	勉强	观看	这	渴望的	脸	的	这	女士	,

菲尔继续说道，目光紧紧盯着那位女士渴望的脸庞。

[huː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][baɪ] ['briːdɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [wʌn] [tuː]

who	he	could	see	was	by	breeding	a	lady	,	and	a	very	handsome	one	too
WHO	他	可以	看	曾是	经过	选育	一个	女士	,	和	一个	非常	英俊的	一	也

[noʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

他看到的那个人是位女士，而且毫无疑问是一位非常漂亮的女士。

[ðoʊ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [woʊ] - [bɪ'gɔːn] ,

though	just	at	that	time	she	looked	woe	-	begone	,
尽管	只是	在	那	时间	她	看起来	悲哀	-	走开	,

虽然当时她看起来愁容满面，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːki]

with	her	long	hair	hanging	down	her	back	to	dry	,	and	her	khaki
和	她	长的	头发	绞刑	向下	她	后退	到	干燥	,	和	她	卡其色

['aʊtɪŋ] [skəːts] [bɪ'dræg(ə)ld] .

outing	skirts	bedraggled	.
外出	裙子	邋遢的	.

她长发披散在背上晾干，卡其色的外出裙也变得凌乱不堪。

" ['hiːz] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,

"	He's	been	worrying	all	the	night	,
"	他是	到过	令人担忧	全部	这	夜晚	,

他整晚都在担心，

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['kreɪzi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

and	nearly	crazy	because	he	was	afraid	some	one	would	be	caught	in	the
和	几乎	疯狂的	因为	他	曾是	害怕的	一些	一	会	是	捕捉	在	这

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

他几乎疯了，因为他害怕有人会被困在暴风雨中。

[sʌm; səm][wʌn][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

some	one	he	expected	was	coming	to	find	him	.
一些	一	他	预期的	曾是	未来	到	寻找	他	.

他预料到会有人来找他。

" [weɪvz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [pæst] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd]

"	Waves	of	color	passed	over	her	face	as	she	heard	how	the	gentleman	had
"	波浪	的	颜色	通过了	超过	她	脸	作为	她	听到	如何	这	绅士	有

[bɪn] [soʊ] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] .

been	so	deeply	concerned	.
到过	所以	深	担心的	.

“听到这位先生如此深切地关心她，她的脸上顿时泛起了红晕。”

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

"	Would	you	mind	telling	me	his	name	?
"	会	你	头脑	讲述	我	他的	姓名	?

请问您介意告诉我他的名字吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɪl] ;

"	she	asked	Phil	;
"	她	问	菲尔	;

她问菲尔;

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['meɪzi] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli]

and	somehow	the	boy	was	reminded	of	Mazie	when	he	looked	more	closely
和	不知何故	这	男生	曾是	提醒	的	梅齐	什么时候	他	看起来	更多的	密切

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

不知为何，当男孩仔细观察她时，他想起了梅齐。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [dʒɑːn] ['nuːtən] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ;

"	He	has	been	calling	himself	John	Newton	all	along	,	"	he	remarked	;
"	他	有	到过	呼叫	他自己	约翰	牛顿	全部	沿着	,	"	他	评论	;

“他一直都自称约翰·牛顿，”他说道;

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɛriˌwɛl] — ['ælwin]
" but just this morning he admitted that his real name was Merriwell — Alwyn
" 但 只是 这 早晨 他 承认 那 他的 真实的 姓名 曾是 梅里韦尔 — 艾尔文
['mɛriˌwɛl] .
Merriwell .
梅里韦尔 .

但就在今天早上，他承认他的真名是梅里韦尔——阿尔温·梅里韦尔。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" She drew a long breath .
" 她 画 一个 长的 气息 .

她长长地吸了一口气。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz]
Her eyes were as
她 眼睛 是 作为

她的眼睛

[braɪt] [æz; əz][stɑːrz][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [went] [ɑːn][tuː; tə][æsk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] ;
bright as stars as she hurriedly went on to ask another question ;
明亮的 作为 明星 作为 她 匆匆 去 在 到 问 其他 问题 ;

她神采奕奕，像星星一样，急忙又问了一个问题；

[ænd; ənd][bəuθ] [fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and both Phil and Ethan knew exactly what this would be before she had
和 两个都 菲尔 和 伊桑 知道 确切地 什么 这 会 是 前 她 有
['ʌtəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
uttered a single word .
说出 一个 单身的 单词 .

在她开口说话之前，菲尔和伊森就已经完全明白这将会发生什么。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] — ['mɪstər] . ['mɛriˌwɛl] ?
" Is there a little girl with — Mr . Merriwell ?
" 是 那里 一个 小的 女孩 和 — 先生 . 梅里韦尔 ?

“梅里韦尔先生身边有个小女孩吗？”

[oʊ] ! [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['kreɪzi][tuː; tə] [hɪr] ! "
Oh ! please tell me instantly , for I am crazy to hear ! "
哦 ! 请 告诉 我 即刻 , 为了 我 是 疯狂的 到 听到 ! "

哦！请立刻告诉我，我简直迫不及待了！

" [jes] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['meɪzi] !
" Yes , and her name is Mazie !
" 是的 , 和 她 姓名 是 梅齐 !

“是的，她的名字叫梅齐！”

" [fɪl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] .
" Phil immediately replied .
" 菲尔 立即地 回复 .

菲尔立即回复道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .
" We found her lost in the woods , and took her to our camp .
" 我们 成立 她 丢失的 在 这 树林 , 和 采取 她 到 我们的 营 .

“我们在树林里发现了迷路的她，就把她带回了我们的营地。”

[ðen] ['leɪtər][ɑːn][wiː; wi][ræn] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] .
Then later on we ran across him .
然后 之后 在 我们 跑 穿过 他 .

后来我们又碰到了他。

[hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz][leg] [waɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl]

He	had	broken	his	leg	while	searching	for	her	,	and	tried	to	crawl
他	有	破碎的	他的	腿	尽管	搜索	为了	她	,	和	尝试	到	爬行

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

他在寻找她的时候摔断了腿，然后试图爬行数英里。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [get] [help] [frʌm; frəm][juː 'es][soʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .

thinking	to	get	help	from	us	so	as	to	find	her	.
思维	到	得到	帮助	从	我们	所以	作为	到	寻找	她	.

想着向我们求助，以便找到她。

[hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['daɪɪŋ] , [tuː] .

He	came	near	dying	,	too	.
他	来了	靠近	垂死	,	也	.

他也差点丧命。

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

"	She	dropped	her	head	in	her	hands	,	and	they	could	see	that	she	was
"	她	掉落	她	头	在	她	双手	,	和	他们	可以	看	那	她	曾是

['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

crying	very	hard	.
哭泣	非常	难的	.

她双手捂着头，他们可以看出她哭得很厉害。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ʃɪr] ['θæŋkfulnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd]

Whether	it	was	through	sheer	thankfulness	because	of	what	she	had	heard
无论	它	曾是	通过	透明	感恩	因为	的	什么	她	有	听到

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

concerning	the	presence	of	the	child	,
有关	这	在场	的	这	孩子	,

或许是出于对孩子存在的感激之情，

[ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , [fɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .

or	from	some	other	reason	,	Phil	could	not	quite	understand	.
或者	从	一些	其他	原因	,	菲尔	可以	不是	相当	理解	.

或者出于其他一些原因，菲尔不太明白。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ['splendɪdli] .

But	he	believed	it	was	all	going	to	turn	out	splendidly	.
但	他	相信	它	曾是	全部	去	到	转动	出去	精彩地	.

但他相信一切都会好起来的。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['breɪvli] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

Presently	she	looked	up	,	and	smiled	bravely	through	her	tears	.
目前	她	看起来	向上	,	和	微笑	勇敢地	通过	她	眼泪	.

她抬起头，强忍着泪水，勇敢地笑了。

[fɪl] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['hæpinəs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [gest]

Phil	could	see	that	a	new	happiness	had	come	upon	her	;	and	he	guessed
菲尔	可以	看	那	一个	新的	幸福	有	来	之上	她	;	和	他	猜对了

[ðə; ði] [kɔːz] .

the	cause	.
这	原因	.

菲尔看出她脸上洋溢着新的幸福；他猜到了原因。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪziːz] [oʊn] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['lʌb] ,

"	I	am	Mazie's	own	mother	,	"	she	said	,	to	the	astonishment	of	Lub	,
"	我	是	梅齐的	自己的	母亲	,	"	她	说	,	到	这	惊讶	的	路易	,

“我是玛齐的亲生母亲，”她说道，这让卢布惊讶不已。

[huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [hæd; həd] [nɑːt]
who up to then had not
WHO 向上 到 然后 有 不是

此前从未有过

[bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪgjər] [θɪŋz] [aʊt] [kə'rektli] ; " [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ]
been able to figure things out correctly ; " there was a terrible misunderstanding
到过 有能力的 到 数字 事物 出去 正确 ; " 那里 曾是 一个 糟糕的 误解
[bɪ'twiːn] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [maɪ'self] .
between my husband and myself .
之间 我的 丈夫 和 我 .

能够正确理解事情的来龙去脉；“我和我丈夫之间存在着严重的误会。

[ðə; ði] [kɔːrt] [geɪv] [ˌem 'iː] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃaɪld] .
The court gave me charge of our child .
这 法庭 给予 我 收费 的 我们的 孩子 .

法院将孩子的监护权判给了我。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['meɪzi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əb'zɔːrbɪŋ˛əb'sɔːrbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [maɪ]
His love for Mazie was an absorbing passion , even greater than my
他的 爱 为了 梅齐 曾是 一个 吸收 热情 , 甚至 更大的 比 我的
[oʊn] .
own .
自己的 .

他对梅齐的爱是一种炽热的激情，甚至比我自己的还要强烈。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
One day she disappeared , and we had reason to suspect that he had
一 天 她 消失 , 和 我们 有 原因 到 怀疑 那 他 有
['teɪkən] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
taken her away ,
已采取 她 离开 ,

有一天她失踪了，我们有理由怀疑是他把她带走了。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
so that she could be with him .
所以 那 她 可以 是 和 他 .

这样她就能和他在一起了。

['evər] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['leɪtli]
Ever since I have sought far and wide to find them , but until lately
曾经 自从 我 有 寻求 远的 和 宽的 到 寻找 他们 , 但 直到 最近
[wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
without avail .
没有 可用 .

从那以后，我一直在四处寻找它们，但直到最近才找到。

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðen] [went]
" She stopped speaking , and seemed to be thinking for a minute ; then went
" 她 停止 请讲 , 和 似乎 到 是 思维 为了 一个 分钟 ; 然后 去
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

她停下说话，似乎思考了一会儿；然后继续说道：

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] :
for of course none of the boys had ventured to say a single word :
为了 的 课程 没有任何 的 这 男孩们 有 冒险 到 说 一个 单身的 单词 :

当然，男孩们没有一个人敢开口说话：

" [ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

"	Of	late	I	have	learned	through	the	death	of	a	wicked	person	that	I	had
"	的	晚的	我	有	学习	通过	这	死亡	的	一个	邪恶	人	那	我	有

[rɔːŋd] [maɪ] ['hʌzbənd] ['dredfəli] .

wronged	my	husband	dreadfully	.
冤枉	我的	丈夫	极其糟糕	.

“最近，我通过一个恶人的死亡才意识到，我曾深深地亏待了我的丈夫。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] ;

I	am	only	waiting	to	see	him	to	ask	his	forgiveness	;
我	是	仅有的	等待	到	看	他	到	问	他的	饶恕	;

我只是在等见他，请求他的原谅；

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wiː; wi] [meɪ] [ʌn'duː][ðə; ði] ['retʃɪd]

and	unless	he	has	lost	all	his	love	for	me	we	may	undo	the	wretched
和	除非	他	有	丢失的	全部	他的	爱	为了	我	我们	可能	撤销	这	可怜

[pæst] ,

past	,
过去的	,

除非他已经完全失去了对我的爱，否则我们或许可以扭转那段不堪回首的过去。

[ænd; ənd][stɑːrt][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] ['meɪzi] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

and	start	all	over	again	,	with	Mazie	the	bond	between	us	.
和	开始	全部	超过	再次	,	和	梅齐	这	纽带	之间	我们	.

一切重新开始，Mazie 将成为我们之间的纽带。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	She	had	said	quite	enough	for	them	to	understand	.
"	她	有	说	相当	足够的	为了	他们	到	理解	.

她说的已经足够让他们明白了。

[fɪl] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə'nʌðər] ['lɪtər] [ɪn]

Phil	was	wondering	whether	they	might	not	have	to	construct	another	litter	in
菲尔	曾是	好奇	无论	他们	可能	不是	有	到	构造	其他	垃圾	在

['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['leɪdi][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [kæmp] .

order	to	carry	the	lady	all	the	way	to	the	distant	camp	.
命令	到	携带	这	女士	全部	这	方式	到	这	遥远	营	.

菲尔心想，他们是不是得再做一副担架，才能把这位女士一路抬到远处的营地。

" [oʊ] ! [hæv; həv][noʊ] [fɪrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,

"	Oh	!	have	no	fears	for	me	,	"	she	hastened	to	tell	him	,
"	哦	!	有	不	恐惧	为了	我	,	"	她	加快	到	告诉	他	,

“哦！别为我担心，”她赶紧告诉他。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

when	he	started	to	speak	of	such	a
什么时候	他	开始	到	说话	的	这样的	一个

当他开始谈论这样的事情时

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

事物。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [frʌm; frəm] [naʊ] [tuː; tə] ['sʌnset] , [ænd; ənd][nɑːt] [groʊ] ['wɪri] ,

"	I	feel	as	though	I	could	walk	from	now	to	sunset	,	and	not	grow	weary	,
"	我	感觉	作为	尽管	我	可以	走	从	现在	到	日落	,	和	不是	生长	厌倦	,

“我觉得我可以从现在一直走到日落，都不会感到疲倦。”

['noʊɪŋ] [ðæt] ['meɪzi] , [ænd; ənd] ['ælwin] , [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] .

knowing	that	Mazie	,	and	Alwyn	,	are	at	the	end	of	the	trail	.
会心	那	梅齐	,	和	艾尔文	,	是	在	这	结尾	的	这	踪迹	.

知道梅齐和阿尔温就在路的尽头。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [stɑːrt] [tuː] [suːn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] ['jɜːrnɪŋ] [hɑːrt] .

We	cannot	start	too	soon	to	satisfy	my	yearning	heart	.
我们	不能	开始	也	很快	到	满足	我的	渴望	心	.

为了满足我渴望的心，我们越早开始越好。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][flai][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] .

I	could	almost	fly	as	though	I	had	wings	.
我	可以	几乎	飞	作为	尽管	我	有	翅膀	.

我感觉自己好像长了翅膀，几乎可以飞起来。

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][hɜːr; hər] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	And	,	indeed	,	there	was	no	difficulty	in	her	keeping	up	with	them	.
"	和	,	的确	,	那里	曾是	不	困难	在	她	保持	向上	和	他们	.

“而且，她跟上他们的步伐也毫无困难。”

[ðə; ði] [nuː] [hoʊp][ʌv; əv] ['hæpinəs] , ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['drɪri] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] ,

The	new	hope	of	happiness	,	after	all	these	dreary	months	of	wretchedness	,
这	新的	希望	的	幸福	,	后	全部	这些	凄凉	几个月	的	悲惨	,

经历了这几个月令人沮丧和痛苦的日子之后，幸福的新希望出现了。

['buːid; bɔɪd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʌp][æz; əz] ['pɑːsəbli] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

buoyed	her	heart	up	as	possibly	nothing	else	could	have	done	.
振奋	她	心	向上	作为	可能	没有什么	别的	可以	有	完毕	.

这让她振作起来，或许没有其他任何方法能做到这一点了。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hemlɑːk] [ænd; ənd]

Before	noon	had	arrived	they	drew	near	the	cabin	under	the	hemlocks	and
前	中午	有	到达的	他们	画	靠近	这	舱	在下面	这	铁杉	和

[bɜːtʃiz] .

birches	.
白桦树	.

中午之前，他们就来到了铁杉和白桦树下的木屋附近。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [klɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['wɔːrmli] .

The	sky	had	cleared	,	and	the	sun	shone	warmly	.
这	天空	有	已清除	,	和	这	太阳	闪耀	热情地	.

天空放晴，阳光温暖地洒在身上。

[ɔːl] ['neɪtʃər] [lʊkt] [braɪt] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] [stɔːrm] .

All	nature	looked	bright	again	after	the	storm	.
全部	自然	看起来	明亮的	再次	后	这	风暴	.

暴风雨过后，大自然又焕发出了生机。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['sʌd(ə)nli] .

"	cried	the	lady	,	suddenly	.
"	哭	这	女士	,	突然	.

“那位女士突然喊道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːt] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meɪzi] [ðeɪ] [hɜːrd] , ['sɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

It	was	the	sweet	childish	voice	of	Mazie	they	heard	,	singing	one	of	her
它	曾是	这	甜的	幼稚	嗓音	的	梅齐	他们	听到	,	歌唱	一	的	她

['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] ,

little	songs	,
小的	歌曲	,

他们听到的是玛齐甜美稚嫩的童声，她正在唱她的一首小歌。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

which	the	boys	had	never	tired	of	hearing	.
哪个	这	男孩们	有	绝不	疲劳的	的	听力	.

男孩们永远也听腻了这些话。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .

Imagine	how	it	affected	the	mother	,	separated	from	her	darling	so	long	.
想象	如何	它	做作的	这	母亲	,	分开	从	她	亲爱的	所以	长的	.

想象一下，与心爱的孩子分离这么久，母亲会承受怎样的痛苦。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][lɔːŋgər] [rɪ'streɪnd] , [bʌt; bət] ['rʌʃɪŋ] [ə'hed] [pæst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

She	could	not	be	longer	restrained	,	but	rushing	ahead	passed	inside	the	cabin	.
她	可以	不是	是	更长	克制	,	但	匆忙	前方	通过了	里面	这	舱	.

她再也无法抑制自己的冲动，径直冲进了小屋。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pɜːrpəsli] ['lɔɪtəd] .

The	boys	purposely	loitered	.
这	男孩们	故意	徘徊	.

男孩们故意闲逛。

[wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['leɪdi][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

When	finally	they	ventured	to	enter	it	was	to	find	the	lady	on	her	knees	,
什么时候	最后	他们	冒险	到	进入	它	曾是	到	寻找	这	女士	在	她	膝盖	,

当他们最终鼓起勇气进去时，却发现那位女士跪在地上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ['taɪtli] [klɑːspt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nek] .

with	the	arms	of	the	child	tightly	clasped	about	her	neck	.
和	这	武器	的	这	孩子	紧紧	紧握	关于	她	脖子	.

孩子的双臂紧紧地搂着她的脖子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]

She	had	one	of	the	wounded
她	有	一	的	这	受伤

她照顾着其中一名伤员。

['mænz] [hændz][ɪn][hɜːrz] ; [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn]

man's	hands	in	hers	;	and	apparently	the	breach	between	them	had	been
男人的	双手	在	她的	;	和	显然	这	违反	之间	他们	有	到过

[hiːld] ,

healed	,
已治愈	,

男人的手握在她的手中；显然，他们之间的裂痕已经弥合了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	he	was	looking	upon	mother	and	child	with	a	love	light	in	his	eyes	.
为了	他	曾是	寻找	之上	母亲	和	孩子	和	一个	爱	光	在	他的	眼睛	.

因为他正用充满爱意的眼神看着这对母子。

[ðɪs] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] [gests] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sɪriəs] ,

This	influx	of	guests	was	getting	serious	,
这	流入	的	客人	曾是	获得	严肃的	,

宾客涌入的情况越来越严重了。

[eks] - [reɪ] [ænd; ənd] ['lʌb] [hæd; həd][ə; eɪ] ['regjələr] ['ɑːrgjumənt][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'rendər]

X	-	Ray	and	Lub	had	a	regular	argument	as	to	which	one	should	surrender
X	-	射线	和	路易	有	一个	常规的	争论	作为	到	哪个	一	应该	投降

[hɪz; ɪz] [bʌŋk] [tuː; tə] [meɪziːz] ['mʌðər] .

his	bunk	to	Mazie's	mother	.
他的	假寐	到	梅齐的	母亲	.

X-Ray 和 Lub 经常争论谁应该把自己的床位让给 Mazie 的母亲。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [haʊ'evər] ,
She would not hear of any such thing , however ,
她 会 不是 听到 的 任何 这样的 事物 , 然而 ,

然而，她根本不相信这种事。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['meɪzi] [ænd; ənd] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [bʌŋk] .
and insisted that there was plenty of room for both Mazie and herself in the one bunk .
和 坚持 那 那里 曾是 很多 的 房间 为了 两个都 梅齐 和 她自己 在 这 一 假寐 .

她坚持说，一个铺位足够她和梅齐两个人睡。

[ænd; ənd] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪk'spoʊʒər] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self] ['juːsf(ə)l] ,
And after she had recovered from her exposure Mrs . Merriwell insisted on making herself useful ,
和 后 她 有 恢复 从 她 接触 太太 . 梅里韦尔 坚持 在 制作 她自己 有用 ,

从那次遭遇中恢复过来后，梅里韦尔夫人坚持要让自己发挥作用。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɜːrs] , [ænd; ənd] [ɪn] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
both in the way of a nurse , and in helping with the cooking .
两个都 在 这 方式 的 一个 护士 , 和 在 帮助 和 这 烹饪 .

既像护士一样照顾病人，又帮忙做饭。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [meɪziːz] " ['dædi] , " [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [lʊkt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] ;
As for Mazie's " daddy , " he no longer looked the unhappy man the boys had considered him ;
作为 为了 梅齐的 " 爸爸 , " 他 不 更长 看起来 这 不开心 男人 这 男孩们 有 经过考虑的 他 ;

至于梅齐的“爸爸”，他看起来不再像孩子们之前认为的那样不快乐了；

[sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['duːti] .
since he was not going to be called upon to make that terrible sacrifice which he had considered was his duty .
自从 他 曾是 不是 去 到 是 称为 之上 到 制作 那 糟糕的 牺牲 哪个 他 有 经过考虑的 曾是 他的 责任 .

因为他不必再被要求做出他认为是自己职责的那种可怕的牺牲了。

[ðɪs] [nuː] [ə'reɪndʒmənt] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ðer; ðər] ['veriəs] ['pleʒərz] .
This new arrangement left the boys more opportunity to prosecute their various pleasures .
这 新的 安排 左边 这 男孩们 更多的 机会 到 起诉 他们的 各种各样的 快乐 .

这种新安排让男孩们有更多机会追求他们的各种享乐。

['lʌb] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʊdkræft] ,
Lub had begun to show a decided interest in certain things connected with woodcraft ,
路易 有 开始 到 展示 一个 决定 兴趣 在 肯定 事物 连接 和 木工 ,

卢布开始对一些与木工技艺相关的事物表现出浓厚的兴趣。

[soʊ] [ðæt] ['iːθən] ['oʊnli] [tuː] ['glædli] [ək'septɪd] ['evri] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ]

so	that	Ethan	only	too	gladly	accepted	every	chance	to	explain	how	to	follow	a
所以	那	伊桑	仅有的	也	乐意	公认	每一个	机会	到	解释	如何	到	跟随	一个

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

因此，伊森非常乐意抓住每一个机会来解释如何循着踪迹前进。

[wʌt] ['sɜːrt(ə)n] [saɪnz] [stʊd] [fɔːr; fər] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər]

what	certain	signs	stood	for	,	what	was	the	best	way	to	make	a	fire
什么	肯定	标志	站立	为了	,	什么	曾是	这	最好的	方式	到	制作	一个	火

某些符号代表什么，生火的最佳方法是什么

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ['iːkwəli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] .

in	a	storm	,	and	dozens	of	other	things	equally	as	interesting	.
在	一个	风暴	,	和	几十个	的	其他	事物	同样地	作为	有趣的	.

在暴风雨中，以及其他几十件同样有趣的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [fɪl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [fə'tɑːgrəfi] .

Of	course	Phil	was	more	than	ever	engaged	with	his	flashlight	photography	.
的	课程	菲尔	曾是	更多的	比	曾经	已订婚的	和	他的	手电筒	摄影	.

当然，菲尔比以往任何时候都更加沉迷于手电筒摄影。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [fɑːks] [huːz] [træks] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	had	secured	a	startling	picture	of	the	red	fox	whose	tracks	he	had
他	有	安全	一个	令人震惊	图片	的	这	红色的	狐狸	谁	轨道	他	有

[dɪ'skʌvərd] ;

discovered	;
发现	;

他拍到了一张令人惊叹的照片，照片上是他发现的那只红狐的足迹；

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [tuː; tə] ['greɪtər] [θɪŋz] .

and	this	spurred	him	on	to	greater	things	.
和	这	受到刺激	他	在	到	更大的	事物	.

这激励他去追求更大的成就。

['ɔːf(ə)n] ['iːθən] [kept] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] ,

Often	Ethan	kept	him	company	,
经常	伊桑	保留	他	公司	,

伊森经常陪伴着他。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [njuər]

and	showed	that	he	had	really	started	to	take	a	deep	interest	in	this	newer
和	显示	那	他	有	真的	开始	到	拿	一个	深的	兴趣	在	这	较新的

['meθəd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] .

method	of	hunting	without	a	gun	.
方法	的	打猎	没有	一个	枪	.

这表明他确实开始对这种不用枪的新型狩猎方式产生了浓厚的兴趣。

['mɪstər] . ['mɛriˌwɛl] ['stedəli] [gruː] ['betər] .

Mr	.	Merriwell	steadily	grew	better	.
先生	.	梅里韦尔	稳步	生长	更好的	.

梅里韦尔先生的身体状况逐渐好转。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,

He	hopped	around	by	the	aid	of	his	crutches	,
他	跳跃	大约	经过	这	援助	的	他的	拐杖	,

他拄着拐杖一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz]

and	hoped	to	be	able	to	walk	some	by	the	time	the	Mountain	Boys
和	希望	到	是	有能力的	到	走	一些	经过	这	时间	这	山	男孩们

[θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] ,

thought	of	leaving	the	North	Woods	for	their	home	town	,
想法	的	离开	这	北	伍兹	为了	他们的	家	镇	,

他们希望在山地男孩们打算离开北方森林返回家乡时，能够步行一段路程。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [saʊθ] , [ðoʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpləndz] .

which	was	further	south	,	though	still	in	the	uplands	.
哪个	曾是	更远	南	,	尽管	仍然	在	这	高地	.

地点更靠南，但仍在高地上。

[dʒɑːʃ]['mæksfiːld] , [ðə; ði] [gaɪd] , [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Josh	Maxfield	,	the	guide	,	stayed	with	them	.
乔什	马克斯菲尔德	,	这	指导	,	入住	和	他们	.

导游乔什·马克斯菲尔德和他们待在一起。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] ,

He	made	himself	useful	,
他	制成	他自己	有用	,

他让自己变得有用，

[ænd; ənd] ['iːθən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	Ethan	managed	to	pick	up	quite	a	fund	of	information	from	the
和	伊桑	管理	到	挑选	向上	相当	一个	基金	的	信息	从	这

[ɪk'spɪriənst] ['neɪtɪv] ,

experienced	native	,
经验丰富的	本国的	,

伊桑从这位经验丰富的当地人那里获得了不少信息。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][bred] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] .

who	had	been	born	and	bred	in	the	pine	woods	.
WHO	有	到过	出生	和	繁殖	在	这	松树	树林	.

他们出生并成长于松树林中。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪri] ['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [ɔːl] [spent] ,

Many	were	the	cheery	evenings	they	all	spent	,
许多	是	这	欢快的	晚上	他们	全部	花费	,

他们一起度过了许多愉快的夜晚。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrm] ,

in	front	of	the	cabin	if	it	happened	to	be	warm	,
在	正面	的	这	舱	如果	它	发生	到	是	温暖的	,

如果天气暖和的话，可以在小屋前面待着。

[ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] ,

or	before	the	fire	if	the	night	air	was	chilly	,
或者	前	这	火	如果	这	夜晚	空气	曾是	寒冷	,

或者，如果夜里空气寒冷，则在生火之前，

[æz; əz]['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

as	often	turned	out	to	be	the	case	.
作为	经常	转向	出去	到	是	这	案件	.

事实证明，这种情况经常发生。

[dʒɑːʃ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .

Josh	had	plenty	of	interesting	stories	to	tell	.
乔什	有	很多	的	有趣的	故事	到	告诉	.

乔什有很多有趣的故事可以讲。

['meɪzi] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts]

Mazie	**in**	**particular**	**was**	**keenly**	**interested**	**in**	**his**	**accounts**
梅齐	在	特别的	曾是	敏锐地	感兴趣的	在	他的	账户

马齐尤其对他的账目非常感兴趣。

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [ber] [aʊt'wɪtɪd] [ðə; ði] ['hʌni] [bi:z] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [haɪv] [ɪn]

of	**how**	**the**	**black**	**bear**	**outwitted**	**the**	**honey**	**bees**	**that**	**had**	**made**	**their**	**hive**	**in**
的	如何	这	黑色的	熊	被智胜	这	蜂蜜	蜜蜂	那	有	制成	他们的	蜂巢	在

[æn; ən][oʊld] ['hɑ:loʊ] [tri:] ;

an	**old**	**hollow**	**tree**	**;**
一个	老的	空洞的	树	;

讲述了黑熊如何智胜在老空心树中筑巢的蜜蜂；

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [swi:t] [tri:t] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ɪn]

so	**that**	**he**	**usually**	**secured**	**a**	**sweet**	**treat**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**reach**	**in**
所以	那	他	通常	安全	一个	甜的	对待	作为	长的	作为	他	可以	抵达	在

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] ,

with	**his**	**paw**	**,**
和	他的	爪子	,

所以只要他能用爪子伸进去，通常就能吃到甜食。

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [kɔmz] [aʊt] .

and	**tear**	**the**	**heavily**	**laden**	**combs**	**out**	**.**
和	撕	这	重度	满载	梳子	出去	.

然后把沾满油脂的梳子扯下来。

[ɔ:l] [tu:] [su:n] [dɪd][ðə; ði] [deɪz] [pæs] ,

All	**too**	**soon**	**did**	**the**	**days**	**pass**	**,**
全部	也	很快	做过	这	天	经过	,

时光飞逝，转眼间就过去了。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sta:tiŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [treɪl]

until	**finally**	**it**	**was**	**decided**	**that**	**they**	**must**	**be**	**starting**	**back**	**over**	**the**	**old**	**trail**
直到	最后	它	曾是	决定	那	他们	必须	是	开始	后退	超过	这	老的	踪迹

.

:
.

最终，他们决定必须沿着旧路重新出发。

['evri] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] [tu:; tə] [bɜ:rtʃ] [bɑ:rk] [lɑ:dʒ] .

Every	**one**	**would**	**be**	**sorry**	**indeed**	**to**	**say**	**farewell**	**to**	**Birch**	**Bark**	**Lodge**	**.**
每一个	一	会	是	对不起	的确	到	说	告别	到	桦木	吠	小屋	.

每个人都会非常不舍地告别桦树皮旅馆。

[ðə; ði] - [meɪd] [fɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

The	**Merriwells**	**made**	**Phil**	**promise**	**to**	**send**	**them**	**a**	**set**	**of**	**all**	**his**	**pictures**	**,**
这	-	制成	菲尔	承诺	到	发送	他们	一个	放	的	全部	他的	图片	,

梅里韦尔一家让菲尔答应把所有照片都寄给他们。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['kæbɪn] .

and	**in**	**particular**	**the**	**one**	**that**	**showed**	**the**	**dear**	**old**	**cabin**	**.**
和	在	特别的	这	一	那	显示	这	亲爱的	老的	舱	.

尤其是那张展示那间可爱的老木屋的照片。

" [ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [laɪf] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

"	**It**	**stands**	**for**	**our**	**new**	**life**	**,**	**"**	**said**	**the**	**gentleman**	**,**
"	它	站立	为了	我们的	新的	生活	,	"	说	这	绅士	,

“它象征着我们的新生活，”这位先生说道。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər][wʌn][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['meɪzi] ;

as	**he**	**sat**	**there**	**one**	**arm**	**around**	**his**	**wife**	**,**	**and**	**the**	**other**	**about**	**Mazie**	**;**
作为	他	卫星	那里	一	手臂	大约	他的	妻子	,	和	这	其他	关于	梅齐	;

他坐在那里，一只胳膊搂着妻子，另一只胳膊搂着梅齐；

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] [vaʊz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'nuːd] .

"	and	every	time	we	look	at	it	our	vows	will	be	renewed	.
"	和	每一个	时间	我们	看	在	它	我们的	誓言	将要	是	更新	.

“每次我们看到它，我们的誓言都会再次重申。”

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['hæpɪ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [hɪr] [mʌst; məst] [rʌʃ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

Besides	,	all	the	happy	things	that	have	happened	here	must	rush	over	our
除了	,	全部	这	快乐的	事物	那	有	发生	这里	必须	匆忙	超过	我们的

['meməriz] .

memories	.
回忆	.

此外，所有在这里发生的快乐事情一定会涌上我们的记忆。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['stændərd] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bluːz] .

Yes	,	it	will	be	our	standard	cure	for	the	blues	.
是的	,	它	将要	是	我们的	标准	治愈	为了	这	蓝调	.

是的，这将是我们治疗忧郁症的常用方法。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [leɪm] [mæn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] ['prɪti] [wel] ,

"	Although	the	lame	man	was	getting	around	pretty	well	,
"	虽然	这	瘸	男人	曾是	获得	大约	漂亮的	出色地	,

“虽然这个跛脚男子行动还算方便，

[fɪl] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni]

Phil	knew	he	would	never	be	able	to	stand	such	a	long	and	arduous	journey
菲尔	知道	他	会	绝不	是	有能力的	到	站立	这样的	一个	长的	和	艰巨	旅行

[æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	the	one	they	had	ahead	of	them	.
作为	这	一	他们	有	前方	的	他们	.

菲尔知道他永远无法承受他们即将面临的漫长而艰辛的旅程。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['stretʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][help] [ʌv; əv][dʒɑːʃ] , [ænd; ənd] [ment]

Accordingly	they	made	over	the	stretcher	,	with	the	help	of	Josh	,	and	meant
因此	他们	制成	超过	这	担架	,	和	这	帮助	的	乔什	,	和	意思是

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

to	carry	it	along	.
到	携带	它	沿着	.

于是，在乔希的帮助下，他们把担架翻了过来，打算抬着它走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌns] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ðer; ðər]

Of	course	once	they	managed	to	reach	the	village	,	where	there
的	课程	一次	他们	管理	到	抵达	这	村庄	,	在哪里	那里

当然，一旦他们到达了村庄，那里.....

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm][sɔːrt]

would	be	a	road	leading	out	of	the	wilderness	,	and	possibly	some	sort
会	是	一个	路	领导	出去	的	这	荒野	,	和	可能	一些	种类

[ʌv; əv]['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə]['haɪər] ,

of	vehicle	to	hire	,
的	车辆	到	聘请	,

会有一条通往荒野之外的道路，或许还能租到某种交通工具。

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iziə] .

things	would	be	much	easier	.
事物	会	是	很多	更轻松	.

事情会容易得多。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " [sed] [fɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	One	thing	sure	,	"	said	Phil	,	as	they	got	ready	to	clear	out	one	bright	morning	,
"	一	事物	当然	,	"	说	菲尔	,	作为	他们	得到	准备好	到	清除	出去	一	明亮的	早晨	,

在一个阳光明媚的早晨，当他们准备离开时，菲尔说道：“有一件事可以肯定。”

" [aɪv] [hæd; həd] ['glɔːriəs] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [aɪ][dɪd] .
" I've had glorious good luck in taking all the pictures I did .
" 我已经 有 辉煌 好的 运气 在 采取 全部 这 图片 我 做过 .

“我拍摄的所有照片都运气极好。”

[waɪ] , [aɪv] ['biːtn] [maɪ][haɪɪst; 'haɪəst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] .
Why , I've beaten my highest expectations three times over .
为什么 , 我已经 被打败 我的 最高 期望 三 时代 超过 .

为什么？我已经三次超出了自己的最高预期。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [nuː] ['ælbəm] ;
The collection will fill a new album ;
这 收藏 将要 充满 一个 新的 专辑 ;

这些作品将收录到一张新专辑中；

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [aɪl] [hæv; həv] [stæmpt] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] : - ['meməriz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ]
and right in front I'll have stamped in letters of gold : ' Memories of Birch
和 正确的 在 正面 患病的 有 盖章 在 信件 的 金子 : - 回忆 的 桦木
[bɑːrk] [lɑːdʒ] . - "
Bark Lodge . ' "
吠 小屋 . - "

正前方我会用金字镌刻上：“桦树皮小屋的回忆”。

" [jes] , [wiːl] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [gʊd] [taɪm] [wiːv] [ɔːl][hæd; həd] [ʌp] [hɪr] , " [ə'fɜːrmd]
" Yes , we'll never forget what a grand good time we've all had up here , " affirmed
" 是的 , 出色地 绝不 忘记 什么 一个 盛大 好的 时间 我们已经全部 有 向上 这里 , " 确认
['lʌb] ,
Lub ,
路易 ,

“是的，我们永远不会忘记我们在这里度过的美好时光，”卢布肯定地说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ;
who seemed to feel the breaking away even more than any of his chums ;
WHO 似乎 到 感觉 这 打破 离开 甚至 更多的 比 任何 的 他的 朋友们 ;

他似乎比任何朋友都更强烈地感受到这种分离感；

" [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wen] [aɪm] ['snʌgəld] [daʊn] [bɪ'twiːn] ['kɑːmən] ['evri] - [deɪ] [ʃiːts] [æt; ət] [hoʊm]
" and often when I'm snuggled down between common every - day sheets at home
" 和 经常 什么时候 我是 依偎着 向下 之间 常见的 每一个 - 天 纸张 在 家
[aɪl] [driːm] [ʌv; əv][maɪ] [faɪn] [bʌŋk] ,
I'll dream of my fine bunk ,
患病的 梦 的 我的 美好的 假寐 ,

“而且，当我蜷缩在家里普通的床单下时，我常常会梦见我舒适的床铺。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [maɪ] ['blæŋkɪt] [kept] [ˌem 'iː] [wɔːrm] . "
and the way my blanket kept me warm . "
和 这 方式 我的 毯子 保留 我 温暖的 . "

还有我的毯子带给我的温暖。

" [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌn] [naɪt] , " ['ædɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;
" And what came down the chimney one night , " added X - Ray Tyson ;
" 和 什么 来了 向下 这 烟囱 一 夜晚 , " 额外 X - 射线 泰森 ;

“还有一天晚上从烟囱里掉下来的东西，”X-Ray Tyson补充道；

" [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" not to mention what tried to come down the next day .
" 不是 到 提到 什么 尝试 到 来 向下 这 下一个 天 .

“更别提第二天发生了什么事了。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wiːl] [ɔːl][ɪn'dʒɔɪ] [rɪ'membərɪŋ] [θɪŋz] .
we'll all enjoy remembering things .
出色地 全部 享受 记住 事物 .

我们都会喜欢回忆往事。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][taɪm] [tə'geðər]
And I don't believe we could ever have such a magnificent time together
和 我 不 相信 我们 可以 曾经 有 这样的 一个 壮丽 时间 一起
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

我不认为我们还能再次拥有如此美好的时光。

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Don't be too sure of that , " Phil told him .
" 不 是 也 当然 的 那 , " 菲尔 讲述 他 .

“别太肯定，”菲尔告诉他。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['aʊtɪŋ] [ə'hed] [ðæt] [meɪ] ['iːv(ə)n][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɑːliər]
" I can see some other outings ahead that may even turn out to be jollier
" 我 能 看 一些 其他 郊游 前方 那 可能 甚至 转动 出去 到 是 更快乐
[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,
than this one ,
比 这 一 ,

“我预感到未来还会有其他出行，而且有些出行可能会比这次更愉快。”

[ðoʊ]
though
尽管

尽管

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
it seems hard to think it now .
它 似乎 难的 到 思考 它 现在 .

现在想起来好像有点不可思议。

[lets] [gɪv] [ðə; ði][oʊld]['kæbɪn][ə; eɪ][læst] [sə'luːt] , [bɔɪz] .
Let's give the old cabin a last salute , boys .
我们来吧 给 这 老的 舱 一个 最后的 礼炮 , 男孩们 .

伙计们，让我们向这座老木屋致以最后的敬意吧。

[θriː] [tʃɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər][fɔːr; fər] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [lɑːdʒ] !
Three cheers and a tiger for Birch Bark Lodge !
三 干杯 和 一个 老虎 为了 桦木 吠 小屋 !

为桦树皮旅馆欢呼三声，再加一只老虎！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
" They were given with a will .
" 他们 是 给定 和 一个 将要 .

“它们是被有意识地赠予的。”

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['meɪzi] ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] ['trebl] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [ðæt] [went] [ʌp] .
Even little Mazie added her childish treble to the volume of sound that went up .
甚至 小的 梅齐 额外 她 幼稚 高音 到 这 体积 的 声音 那 去 向上 .

就连小梅齐也用她稚嫩的高音加入了越来越大的音量。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] ['tenəntlɪs] .
So they pulled out , and left the old cabin tenantless .
所以 他们 拉 出去 , 和 左边 这 老的 舱 无租户 .

于是他们撤走了，留下了那间空置的老房子。

[ðə; ði] [greɪ] ['skwirəlz] [kʊd; kəd] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] [naʊ] ;

The	gray	squirrels	could	run	over	the	roof	with	impunity	now	;
这	灰色的	松鼠	可以	跑步	超过	这	屋顶	和	免责	现在	;

现在灰松鼠可以肆无忌惮地在屋顶上奔跑了;

['brɛr] - [kuːn] [maɪt] ['wɑːndər] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Br'er	'	Coon	might	wander	along	his	trail	down	to	the	water's	edge	to	do	a	little
兄弟	-	浣熊	可能	漫步	沿着	他的	踪迹	向下	到	这	水的	边缘	到	做	一个	小的

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

布雷尔·库恩可能会沿着小路走到水边去钓钓鱼。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ['stɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['sensɪz] ;

without	having	a	sudden	blinding	flash	startle	him	out	of	his	seven	senses	;
没有	拥有	一个	突然	失明	闪光	惊吓	他	出去	的	他的	七	感官	;

没有突然一道刺眼的闪光让他失去七感;

[waɪl] ['brɛr] [fɑːks] [niːd] [nɑːt] [skʌlk] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['kʌvərt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['roʊvɪŋ] [bɔɪz] .

while	Br'er	Fox	need	not	skulk	in	the	dense	covert	for	fear	of	meeting	roving	boys	.
尽管	兄弟	狐狸	需要	不是	潜行	在	这	稠密	隐蔽	为了	害怕	的	会议	漫游	男孩们	.

而布雷尔·福克斯不必躲在茂密的灌木丛中，以免遇到四处游荡的男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

But	the	bear	that	had	fallen	down	the	chimney	,
但	这	熊	那	有	倒下	向下	这	烟囱	,

但是那只从烟囱里掉下来的熊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːrdli] [muːs] [hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ðəm'selvz] [skers] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

and	the	lordly	moose	had	better	make	themselves	scarce	in	that	particular
和	这	尊贵的	驼鹿	有	更好的	制作	他们自己	稀少	在	那	特别的

['neɪbərhʊd] ;

neighborhood	;
邻里	;

那头高傲的驼鹿最好还是别在那片区域露面了;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [er] ['meni] [muːnz] [hæd; həd] [wækst] [ænd; ənd] [weɪnd] [dʒɑːʃ] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen]

because	ere	many	moons	had	waxed	and	waned	Josh	intended	coming	back	again
因为	埃雷	许多	月亮	有	打蜡	和	减弱	乔什	故意的	未来	后退	再次

[tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ;

to	look	them	up	;
到	看	他们	向上	;

因为在月亮盈亏变化之前，乔什打算再回来找他们;

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz]

and	the	law	would	no	longer	protect	the	shy	inmates	of	the	North	Woods
和	这	法律	会	不	更长	保护	这	害羞的	囚犯	的	这	北	伍兹

[ə'genst] [ðə; ði] " [stɪks] [ðæt] [spæt] [aʊt] ['faɪər][ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] ['mɪsaɪlz] " [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

against	the	"	sticks	that	spat	out	fire	and	stinging	missiles	"	whenever	they	were
反对	这	"	棍子	那	争吵	出去	火	和	刺痛	导弹	"	每当	他们	是

['pɔɪntɪd] [streɪt] .

pointed	straight	.
尖	直的	.

法律将不再保护北方森林中那些害羞的囚犯免受"只要用棍子直指他们，就会喷出火焰和刺痛的弹丸"的伤害。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən][leg] [suːn] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	man	with	the	broken	leg	soon	gave	out	,	and	had	to	take	to	the
这	男人	和	这	破碎的	腿	很快	给予	出去	,	和	有	到	拿	到	这

['stretʃər] .

stretcher	.
担架	.

腿骨折的男子很快便昏了过去，不得不被抬上担架。

[ðə; ði] ['stɜːrdi] [wʊdz] [gaɪd] ['kærid] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] ['helpɪŋ] [aʊt] ,

The	sturdy	woods	guide	carried	one	end	and	the	boys	took	turns	helping	out	,
这	结实的	树林	指导	携带	一	结尾	和	这	男孩们	采取	转弯	帮助	出去	,

身强力壮的森林向导扛着一头，男孩们轮流帮忙。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .

so	they	got	along	very	well	.
所以	他们	得到	沿着	非常	出色地	.

所以他们相处得很好。

['meɪzi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɔːkt] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

Mazie	and	her	mother	walked	alongside	,
梅齐	和	她	母亲	步行	旁边	,

玛齐和她母亲并肩走着，

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [spraɪt] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] ['fɪlz] [hænd] ;

though	from	time	to	time	the	little	sprite	would	insist	on	taking	Phil's	hand	;
尽管	从	时间	到	时间	这	小的	精灵	会	坚持	在	采取	菲尔的	手	;

不过，这个小精灵时不时会坚持要牵着菲尔的手；

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [staʊt] ['lʌb] .

or	it	might	be	that	of	stout	Lub	.
或者	它	可能	是	那	的	肥硕	路易	.

或者可能是健壮的 Lub。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊm] ;

She	had	made	him	promise	he	would	send	her	his	picture	when	he	got	home	;
她	有	制成	他	承诺	他	会	发送	她	他的	图片	什么时候	他	得到	家	;

她让他答应回家后给她发张照片；

[ænd; ənd] ['lʌb] ['ɔːlweɪz] [grɪnd] [wen] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [ɔːr] ['iːθən] [traɪd] [tuː; tə] [dʒoʊk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] " [nuː] [gɜːrl] .

and	Lub	always	grinned	when	X	-	Ray	Tyson	or	Ethan	tried	to	joke	him	about	his	"	new	girl	.
和	路易	总是	咧嘴一笑	什么时候	X	-	射线	泰森	或者	伊桑	尝试	到	开玩笑	他	关于	他的	"	新的	女孩	.

每当 X-Ray Tyson 或 Ethan 试图拿他的"新女友"开玩笑时，Lub 总是咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ,

"	They	arrived	at	the	mountain	village	,
"	他们	到达的	在	这	山	村庄	,

他们到达了山村，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] ,

and	a	vehicle	was	obtained	by	means	of	which	all	of	them	could	get	out	of	the	region	,
和	一个	车辆	曾是	获得	经过	方法	的	哪个	全部	的	他们	可以	得到	出去	的	这	地区	,

他们弄到了一辆车，借助这辆车，他们所有人都能离开那个地区。

[ænd; ənd] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	in	touch	with	civilization	.
和	在	触碰	和	文明	.

与文明保持联系。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] - [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

When	it	came	to	saying	good	-	by	to	the	Merriwells	the	boys	found	it	very
什么时候	它	来了	到	说	好的	-	经过	到	这	-	这	男孩们	成立	它	非常

[hɑːrd] .

hard	.
难的	.

当要和梅里韦尔一家道别时，男孩们感到非常难过。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd]

The	gentleman	declared	they	would	see	them	all	again	as	soon	as	he	found
这	绅士	声明	他们	会	看	他们	全部	再次	作为	很快	作为	他	成立

[hɪm'self] ['pɜːrfɪktli] [wel] ;

himself	perfectly	well	;
他自己	完美	出色地	;

这位先生表示，一旦他完全康复，他们就会再次与他们见面；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] ['fæməliz] ;

for	he	wanted	to	know	their	families	;
为了	他	通缉	到	知道	他们的	家庭	;

因为他想了解他们的家庭；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ment] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]

and	doubtless	meant	to	inform	these	good	people	as	to	the	extent	of	the
和	毫无疑问	意思是	到	通知	这些	好的	人们	作为	到	这	程度	的	这

[det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hiː; hi] [oʊd] [fɪl] ['brædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .

debt	of	gratitude	he	owed	Phil	Bradley	and	his	Mountain	Boys	.
债务	的	感激	他	欠款	菲尔	布拉德利	和	他的	山	男孩们	.

毫无疑问，他想借此机会告诉这些好心人，他对菲尔·布拉德利和他的山地男孩们怀有多么感激之情。

[ðæt] [stɪl] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] ['hæpəniŋz] [wɜːr; wər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [huːz] ['fɔːtʃənz] [wiː; wi]

That	still	more	thrilling	happenings	were	in	store	for	the	boys	whose	fortunes	we
那	仍然	更多的	惊险	事件	是	在	店铺	为了	这	男孩们	谁	财富	我们

[hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [lɜːrn] [ə'pɑːn] [siˈkjuəiŋ]

have	been	following	in	the	pages	of	this	volume	the	reader	will	learn	upon	securing
有	到过	下列的	在	这	页面	的	这	体积	这	读者	将要	学习	之上	确保

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

the	next	story	of	the	Series	,
这	下一个	故事	的	这	系列	,

读者将在阅读本系列下一部作品时了解到，我们在本卷中一直关注的这些男孩们的命运，他们还将经历更多激动人心的事件。

[naʊ] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ; [ɔːr] ,

now	published	under	the	title	of	"	Phil	Bradley	at	the	Wheel	;	or	,
现在	已发布	在下面	这	标题	的	"	菲尔	布拉德利	在	这	车轮	;	或者	,

现以《菲尔·布拉德利掌舵；或》为题出版

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] - [mæd]['ɔːtoʊ] [tʃeɪs] .

The	Mountain	Boys	'	Mad	Auto	Chase	.
这	山	男孩们	-	疯狂的	汽车	追赶	.

山地男孩的疯狂汽车追逐。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] Series1 .

The	Mountain	Boys	Series1	.
这	山	男孩们	Series1	.

山地男孩系列1.

[fɪl] ['brædliːz] ['maʊnt(ə)n] Boys2 .
Phil Bradley's Mountain Boys2 .
菲尔 布拉德利的 山 Boys2 .

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

[fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] Wheel3 .
Phil Bradley at the Wheel3 .
菲尔 布拉德利 在 这 Wheel3 .

Phil Bradley 在 Wheel3。

[fɪl] ['brædliːz] ['ʃuːtɪŋ] Box4 .
Phil Bradley's Shooting Box4 .
菲尔 布拉德利的 射击 Box4 .

菲尔·布拉德利的射击箱4。

[fɪl] ['brædliːz] [snoʊ] - [ʃuː] [treɪl]
Phil Bradley's Snow - shoe Trail
菲尔 布拉德利的 雪 - 鞋 踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ðiːz] [bʊks] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪl] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz]
These books describe with interesting detail the experiences of a party of boys
这些 图书 描述 和 有趣的 细节 这 经历 的 一个 派对 的 男孩们
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [paɪnz] .
among the mountain pines .
之中 这 山 松树 .

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
They teach the young reader how to protect himself against the elements ,
他们 教 这 年轻的 读者 如何 到 保护 他自己 反对 这 元素 ,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt]
what to do and what to avoid , and above all to become self - reliant
什么 到 做 和 什么 到 避免 , 和 多于 全部 到 变得 自己 - 依赖
[ænd; ənd] ['mænli] .
and manly .
和 男子气概 .

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] ; [ˌpoʊst'peɪd]
40 cents per volume ; postpaid
- 分 每 体积 ; 后付费

每卷40美分；后付费

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

-	[iːst]	12th	[striːt]	[nuː]	[jɔːk]
201	**East**	**12th**	**Street**	**New**	**York**
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约东12街201号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神